Alle Proklamasies, Goewermentskennisgewings en Algemene Kennisgewings gepubliseer word vir verwysingsdoeleindes in die volgende inhoudsopgawe ingesluit wat dus 'n weeklikse indeks voorstel. Laat u self deur die Koerantnommers in die regterhandse kolom lei:

INHOUD

en weeklikse Indeks

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
	PROKLAMASIES		
R. 29	Grondwet van die Nasionale State (21/1971): Wysiging van Proklamasie R. 214/1977	1	7415
R. 31	Inwerkingtreding van die Wysigingswet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste, 1980	1	7423
33	Wet op Finansiële Verhoudings (65/1976): Soos gewysig	1	7439
35	Kieswet (45/1979): Algemene verkiesing van lede van die Volksraad en van lede van die Provinsiale rade	2	7439
	GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS		
	Binnelandse Aangeleenthede, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 305	Wet op Onderwys vir Kleurlinge (47/1963): Wysiging van regulasies	1	7415
330	Wet op Publikasies (42/1974): Ongewenste publikasies of voorwerpe	1	7412
338	Wet op Publikasies (42/1974): Ongewenste publikasies of voorwerpe: Lys P81/15	1	7412
391	Wet op Publikasies (42/1974): Ongewenste publikasies of voorwerpe: Lys P81/17	11	7439
392	do.: Geskrap	11	7439
393	do.: do.	11	7439
394	do.: Appèl	12	7439
395	do.: do.	12	7439
	Eerste Minister, Kantoor van die		
	Goewermentskennisgewings		
281	Wysigingswet op Werkloosheidversekering (1/1981)	1	7407
282	Wet op Seeverkeer (2/1981)	1	7408
283	Wysigingswet op Handelskeepvaart (3/1981)	1	7409
284	Wysigingswet op Misdrywe teen Burgerlike Lugvaart (4/1981)	1	7410
	Finansies, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 313	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/2/129)	2	7415
R. 314	do.: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/114)	3	7415
R. 339	Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste, 1968: Finansieringskostekoerse	1	7423
R. 340	do.: Tabelle van teenswoordige waardes	2	7423
R. 353	Versekeringswet (27/1943): Regulasies: Wysiging	3	7415
R. 357	Wet op Betaalmiddels en Wisselkoerse (9/1933): Wysiging van Deviesebeheerregulasies	8	7415
359	Skatkis- en Oniditwet (66/1975): Rentekoers van toepassing op Staatslenings en voorskotte	12	7439
360	Lenings toegestaan uit die Plaaslike Leningsfonds	12	7439
	Algemene Kennisgewings		
156	Werknemersbelasting: Aftrekkingstabelle	30	7439
164	Gewetensgeld	34	7439
	Gemeenskapsbou en Owerheidshulpdienste, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 324	Wet op Argitekte (35/1970): Registrasie en jaargelde betaalbaar	9	7415
R. 325	Wet op Bourekenaars (36/1970): Jaargelde betaalbaar	10	7415
384	Wet op Huurbeheer (80/1976): Van huurbeheer onthef: Durban	13	7439

For purposes of reference, all Proclamations, Government Notices and General Notices published are included in the following table of contents which thus forms a weekly index. Let yourself be guided by the Gazette numbers in the right-hand column:

CONTENTS

and weekly Index

No.		Page No.	Gazette No.
	PROCLAMATIONS		
R. 29	National States Constitution Act (21/1971): Amendment of Proclamation R. 214/1977	1	7415
R. 31	Commencement of the Limitation and Disclosure of Finance Charges Amendment Act, 1980	1	7423
33	Financial Relations Act (65/1976): As amended	1	7439
35	Electoral Act (45/1979): General elections of members of the House of Assembly and of members of the Provincial Councils	2	7439
	GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES		
	Agriculture and Fisheries, Department of		
	Government Notice		
R. 312	Marketing Act (59/1968): Prohibition of sale and conveying of maize by producers and agents before 1 May	15	7315
	General Notices		
166	Agricultural Produce Agency Sales Act (12/1975): Voluntarily ceased of business	34	7439
169	Abattoir Industry Act (54/1976): Application for erection: Riversdale	36	7439
	Community Development and State Auxiliary Services, Department of		
	Government Notices		
R. 324	Architects' Act (35/1970): Registration and annual fees payable	9	7415
R. 325	Quantity Surveyors' Act (36/1970): Annual fees payable	10	7415
384	Rent Control Act (80/1976): Exempted from rent control: Durban	13	7439
399	Community Development Act (3/1966): Restrictions on the subdivision of land, etc.	13	7439
	Co-operation and Development, Department of		
	Government Notices		
R. 297	Community Councils Act (125/1977): Regulations: Control of keeping of dogs: Danielskuil	1	7419
R. 298	do.: do.: Delportshoop	7	7419
R. 300	Community Councils Act (125/1977): Regulations: Control of keeping of dogs: Ogies	1	7417
R. 301	do.: do.: Bethal	7	7417
370	Administration Board Drakensberg Area: Tariffs: Colenso	19	7439
371	do.: do.: Dundee	20	7439
372	do.: do.: Estcourt	22	7439
373	do.: do.: Glencoe	23	7439
374	do.: do.: Ladysmith	25	7439
375	do.: do.: Paulpietersburg	27	7439
376	do.: Rents: Weenen	29	7439
	Finance, Department of		
	Government Notices		
R. 313	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/129)	2	7415
R. 314	do.: Amendment of Schedule 6 (No. 6/114)	3	7415
R. 339	Limitation and Disclosure of Finance Charges Act, 1968: Finance charges rates	1	7423
R. 340	do.: Tables of present values	2	7423
R. 353	Insurance Act (27/1943): Regulations: Amendment	3	7415
R. 357	Currency and Exchanges Act (9/1933): Amendment of Exchange Control Regulations	8	7415

University of Fort Hare
Together in Excellence

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
399	Wet op Gemeenskapsontwikkeling (3/1966): Beperkings op die onderverdeling van grond, ens.	13	7439

Gesondheid, Welsyn en Pensioene, Departement van

Goewermentskennisgewings

R. 293	Wet op Gevaarhoudende Stowwe (15/1973): Voorgestelde wysiging van regulasies	10	7415
R. 294	do.: do.	11	7415
R. 304	Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling (45/1965): Munisipaliteit van Parys	14	7415
R. 306	Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling (45/1965): Munisipaliteit van Carletonville: Eerste Rookbeheerstreekbevel	14	7415

Algemene Kennisgewings

157	Verkiesing van lede van die Beroepsraad vir Mondhigiëne	31	7439
158	Verkiesing van lede van die Beroepsraad vir Dieetkunde	31	7439

Landbou en Visserye, Departement van

Goewermentskennisgewing

R. 312	Bemarkingswet (59/1968): Verbod op verkoop en vervoer van mielies deur produsente en agente voor 1 Mei	15	7415

Algemene Kennisgewings

166	Wet op Agentskapsverkoping van Landbouprodukte (12/1975): Vrywillig staak van besigheid	34	7439
169	Wet op Abattoirbedryf (54/1976): Aansoek om oprigting: Riversdal	36	7439

Mannekragbenutting, Departement van

Goewermentskennisgewings

R. 299	Wet op Nywerheidsverhoeding (28/1956): Leernywerheid, RSA: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms	1	7418
R. 307	Wet op Nywerheidsverhoeding (28/1956): Pulp- en Papiervervaardigingsnywerheid: Wysiging van Ooreenkoms	16	7415
R. 327	Wet op die Reëling van Swart Arbeidsverhoudinge (48/1953): Bouwerheid, O.V.S. Goudvelde: Wysiging van Order	19	7415
R. 358	Wet op Vakleerlinge (37/1944): Verbeteringskennisgewing	19	7415
407	Loonwet (5/1957): Loonraadondersoek: Loonvasstelling 380: Hersiening van lone	15	7439
408	do.: do.: Loonvasstelling 382: Hersiening van lone	16	7439
409	do.: do.: Loonvasstelling 381: Hersiening van lone	16	7439
410	do.: do.: Loonvasstelling 378: Hersiening van lone	17	7439
411	do.: do.: Loonvasstelling 379: Hersiening van lone	17	7439

Algemene Kennisgewings

159	Aansoek om registrasie van 'n werkgewersorganisasie	32	7439
161	Loonwet (5/1957): Loonvasstelling 401: Wol-, Angorahaar-, Huid- en Veldbedryf, Sekere Gebiede: Uitbreiding van die bepalings na die landdrosdistrik Camperdown	33	7439

Mineraal- en Energiesake, Departement van

Goewermentskennisgewings

400	Loonwet op Bedryfsiektes in Myne en Bedrywe (78/1973): Verklaring tot beheerde myn en risikowerk	18	7439

Algemene Kennisgewing

160	Wet op Mynregte (20/1967): Uithou van grond vir doeleindes van 'n openbare pad	33	7439

Nywerheidswese, Handel en Toerisme, Departement van

Goewermentskennisgewing

406	Suid-Afrikaanse Toeristekorporasie (54/1947): Aanstelling van lid: Mnr. W. H. van der Merwe	19	7439

No.		Page No.	Gazette No.
359	Exchequer and Audit Act (66/1975): Rate of interest on Government loans and advances	12	7439
360	Loans granted from the Local Loans Fund	12	7439

General Notices

156	Employees' tax deduction tables	30	7439
164	Conscience money	34	7439

Health, Welfare and Pensions, Department of

Government Notices

R. 293	Hazardous Substances Act (15/1973): Proposed amendment of regulations	10	7415
R. 294	do.: do.	11	7415
R. 304	Atmospheric Pollution Prevention Act (45/1965): Municipality of Parys	14	7415
R. 306	Atmospheric Pollution Prevention Act (45/1965): Municipality of Carletonville: First Smoke Control Zone Order	14	7415

General Notices

157	Election of members for the Professional Board for Oral Hygiene	31	7439
158	Election of members for the Professional Board for Dietetics	31	7439

Industries, Commerce and Tourism, Department of

Government Notice

406	South African Tourist Corporation Act (54/1947): Appointment of member: Mr W. H. van der Merwe	19	7439

General Notices

143	Companies Act (61/1973): Registration of companies	1	7421
170	Customs and Excise tariff applications: List 100	36	7439

Internal Affairs, Department of

Government Notices

R. 305	Coloured Persons Education Act (47/1963): Amendment of regulations	1	7415
330	Publications Act (42/1974): Undesirable publications or objects	1	7412
338	Publications Act (42/1974): Undesirable publications or objects: List P81/15	1	7412
391	Publications Act (42/1974): Undesirable publications or objects: List P81/17	11	7439
392	do.: Deleted	11	7439
393	do.: do.	11	7439
394	do.: Appeal	12	7439
395	do.: do.	12	7439

Manpower Utilisation, Department of

Government Notices

R. 299	Industrial Conciliation Act (28/1956): Leather Industry, RSA: Amendment of Provident Fund Agreement	1	7418
R. 307	Industrial Conciliation Act (28/1956): Pulp and Paper Manufacturing Industry: Amendment of Agreement	16	7415
R. 327	Black Labour Relations Regulation Act (48/1953): Building Industry, O.F.S. Goldfields: Amendment of Order	19	7415
R. 358	Apprenticeship Act (37/1944): Correction notice	19	7415
407	Wage Act (5/1957): Wage Board Investigation: Wage Determination 380: Revision of wages	15	7439
408	do.: do.: Wages Determination 382: Revision of wages	16	7439
409	do.: do.: Wage Determination 381: Revision of wages	16	7439
410	do.: do.: Wage Determination 378: Revision of wages	17	7439
411	do.: do.: Wage Determination 379: Revision of wages	17	7439

General Notices

159	Application for registration of an employers' organisation	32	7439
161	Wage Act (5/1957): Wage Determination 401: Wool, Mohair, Hides and Skins Trade, Certain Areas: Extension of the provisions to the Magisterial District of Camperdown	33	7439

University of Fort Hare
Together in Excellence

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Algemene Kennisgewings			
143	Maatskappywet (61/1973): Registrasie van maatskappye	1	7421
170	Doeane- en Aksynstariefaansoeke: Lys 100	36	7439
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van			
Algemene Kennisgewing			
165	Poswet (44/1958): Spaarbanksertifikate	34	7439
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 297	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Regulasies: Beheer oor aanhou van honde: Daniëlskuil	1	7419
R. 298	do.: do.: Delportshoop	7	7419
R. 300	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Regulasies: Beheer oor aanhou van honde: Ogies	1	7417
R. 301	do.: do.: Bethal	7	7417
370	Administrasieraad vir die Drakensberggebied: Tariewe: Colenso	19	7439
371	do.: do.: Dundee	20	7439
372	do.: do.: Estcourt	22	7439
373	do.: do.: Glencoe	23	7439
374	do.: do.: Ladysmith	25	7439
375	do.: do.: Paulpietersburg	27	7439
376	do.: Huurgelde: Weenen	29	7439
Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, Departement van			
Algemene Kennisgewing			
168	Kennisgewing van onteiening: Welverdiend	34	7439
Vervoer, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
412	Wet op Padvervoer (74/1977): Soos gewysig	29	7439
413	do.: do.	30	7439
	Amptelike publikasies uitgegee gedurende Desember 1980	37	
	Gewysigde sluitingstye vir wetlike en Goewermentskennisgewings	38	
	WETLIKE ADVERTENSIES		
	Algemene Voorwaardes en Tariewe	39	
	Aktes: Verlore Dokumente	51	
	Algemeen	67	
	Besigheidskennisgewings	42	
	Boedelwettekennisgewings	81	
	Derdeparty-assuransie-eise	116	
	Geregtelike en Openbare Verkope	58	
	Handelsmerke in SWA	73	
	Insolvensiewet- en Maatskappywette-kennisgewings	104	
	Likwidateurskennisgewings	50	
	Maatskappykennisgewings	44	
	Naamsveranderings	65	
	Naturalisasiekennisgewings	115	
	Orders van die Hof	57	
	Publieke Veilings	64	
	Slagterskennisgewings	66	
	Tersydestellings en Afwysings van Aansoeke	58	
	Verlore Lewensversekeringspolisse	113	

No.		Page No.	Gazette No.
Mineral and Energy Affairs, Department of			
Government Notice			
400	Occupational Disease in Mines and Works Act (78/1973): Declaration of controlled mine and risk work	18	7439
General Notice			
160	Mining Rights Act (20/1967): Reservation of land for purposes of a public road	33	7439
Posts and Telecommunications, Department of			
General Notice			
165	Post Office Act (44/1958): Savings bank certificates	34	7439
Prime Minister, Office of the			
Government Notices			
281	Unemployment Insurance Amendment Act (1/1981)	1	7407
282	Marine Traffic Act (2/1981)	1	7408
283	Merchant Shipping Amendment Act (3/1981)	1	7409
284	Civil Aviation Offences Amendment Act (4/1981)	1	7410
South African Railways and Harbours, Department of			
General Notice			
168	Notice of expropriation: Welverdiend	34	7439
Transport, Department of			
Government Notices			
412	Road Transportation Act (74/1977): As amended	29	7439
413	do.: do.	30	7439
	Official publications issued during December 1980	37	
	Amended closing times for legal and Government notices	38	
	LEGAL ADVERTISEMENTS		
	General Conditions and Rates	39	
	Administration of Estates Acts Notices	81	
	Business Notices	42	
	Butchers' Notices	66	
	Change of Name	65	
	Companies Notices	44	
	Deeds: Lost Documents	51	
	General	67	
	Insolvency Acts and Companies Acts Notices	104	
	Liquidators' Notices	50	
	Lost Life Insurance Policies	113	
	Naturalisation Notices	115	
	Orders of the Court	57	
	Public Auctions	64	
	Sales in Execution and Public Sales	58	
	Supersessions and Discharge of Petitions	58	
	Third Party Insurance Claims	116	
	Trade Marks in SWA	73	

University of Fort Hare
Together in Excellence

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

7440
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3147 PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST REGULATION GAZETTE No. 3147
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*
POSVRY · POST FREE

Vol. 188] PRETORIA, 27 FEBRUARIE FEBRUARY 1981 [No. 7440

PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 34, 1981

KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA DIE STRUKTUUR EN FUNKSIONERING VAN DIE HOWE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 (1) (b) van die Kommissiewet, 1947 (Wet 8 van 1947), wysig ek hierby die regulasies uitgevaardig by Proklamasie R. 47 van 7 Maart 1980, soos volg:

1. Deur die invoeging na regulasie 10 van die volgende regulasie:

"10A. Niemand mag, sonder die skriftelike toestemming van die Voorsitter, 'n dokument wat in verband met die ondersoek deur enige persoon aan die Kommissie voorgelê is, versprei of die inhoud of 'n gedeelte van die inhoud van so 'n dokument publiseer nie.";

2. deur die vervanging van paragraaf (b) van regulasie 12 deur die volgende paragraaf:

"(b) die bepalings van regulasie 10 of 10A oortree;".

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vyfde dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Een-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. J. COETZEE.

PROCLAMATION

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 34, 1981

COMMISSION OF INQUIRY INTO THE STRUCTURE AND FUNCTIONING OF THE COURTS

Under the powers vested in me by section 1 (1) (b) of the Commissions, Act, 1947 (Act 8 of 1947), I hereby amend the regulations made under Proclamation R. 47, dated 7 March 1980, as follows:

1. By the insertion after regulation 10 of the following regulation:

"10A. No person shall, without the written permission of the Chairman, disseminate any document submitted to the Commission by any person in connection with the inquiry or publish the contents or any portion of the contents of such document.";

2. by the substitution for paragraph (b) of regulation 12 of the following paragraph:

"(b) contravenes the provisions of regulation 10 or 10A;".

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Fifth day of February, One thousand Nine hundred and Eighty-one.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. J. COETZEE.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 379 27 Februarie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/654)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 379 27 February 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/654)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
311.02	Deur tariefpos No. 56.05 deur die volgende te vervang: „56.05 (1) Oorskietgaring van gefabriseerde vesels (diskontinu of afval), vir die herwinning van vesels	Volle reg
	(2) Garing uitsluitlik van akrielvesels (diskontinu of afval), tweedraad, nie gekleur nie, in henke van minstens 200 g elk, wat voor 27 Augustus 1981 vir binnelandse verbruik geklaar word, vir die vervaardiging van gekleurde garing	Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op garing uitsluitlik van akrielvesels (diskontinu of afval), tweedraad, nie gekleur nie, in henke van minstens 200 g elk, wat voor 27 Augustus 1981 vir binnelandse verbruik geklaar word, vir die vervaardiging van gekleurde garing.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
311.02	By the substitution for tariff heading No. 56.05 of the following: "56.05 (1) Left-over yarn of man-made fibres (discontinuous or waste), for the recovery of fibres	Full duty
	(2) Yarn wholly of acrylic fibres (discontinuous or waste), two ply, not dyed, in hanks of 200 g or more each, entered for home consumption before 27 August 1981, for the manufacture of dyed yarn	Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on yarn, wholly of acrylic fibres (discontinuous or waste), two ply, undyed, in hanks of 200 g or more each, entered for home consumption before 27 August 1981, for the manufacture of dyed yarn.

No. R. 378 27 Februarie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/736)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 378 27 February 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/736)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg Algemeen	IV Skaal van Reg M.B.N.
85.01 Deur na subpos No. 85.01.18.25 die volgende in te voeg:			
„.50 2/12-Pool-, 2/16-pool-, 2/18-pool- en 2/24-pooldubbelspoedmotore, van minstens 0,03 kW, van spannings van 100 tot 250 V (enkelfasig) (uitgesonderd motore met remme of koppelaars toegerus)	getal	25%	
.60 2/12-Pool-, 2/16-pool-, 2/18-pool- en 2/24-pool-dubbelspoedmotore, van minstens 0,03 kW, van spannings van 200 tot 500 V (driefasig) (uitgesonderd motore met remme of koppelaars toegerus)	getal	30%"	

Opmerking.—Spesifieke voorsienings word gemaak vir sekere dubbelspoed elektriese motore.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty General	IV Rate of Duty M.F.N.
85.01 By the insertion after subheading No. 85.01.18.25 of the following:			
".50 2/12 Pole, 2/16 pole, 2/18 pole and 2/24 pole double speed motors, of 0,03 kW or more, of voltages from 100 to 250 V (single-phase) (excluding motors fitted with brakes or clutches)	no.	25%	
.60 2/12 Pole, 2/16 pole, 2/18 pole and 2/24 pole double speed motors, of 0,03 kW or more, of voltages from 200 to 500 V (three-phase) (excluding motors fitted with brakes or clutches)	no.	30%"	

Note.—Specific provisions are made for certain double speed electric motors.

University of Fort Hare
Together in Excellence

No. R. 381 27 Februarie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/656)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 381 27 February 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/656)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
316.01	Deur tariefpos No. 73.15 deur die volgende te vervang: „73.15 (1) Warmgewalste stawe en stange (nie in rolle nie), nie met 'n platprofiel nie, vir die vervaardiging van laers en onderdele daarvan (2) Stawe, stange, hoepel en band, van vlekvrye staal, vir die vervaardiging van rietkamme vir weefmasjiene, met inbegrip van verstelbare spreikamme	Volle reg Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op stawe, stange, hoepel en band, van vlekvrye staal, vir die vervaardiging van rietkamme vir weefmasjiene, met inbegrip van verstelbare spreikamme.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
316.01	By the substitution for tariff heading No. 73.15 of the following: "73.15 (1) Hot-rolled bars and rods (not in coils), not flat in section, for the manufacture of bearings and parts thereof (2) Bars, rods, hoop and strip, of stainless steel, for the manufacture of reeds for looms, including adjustable expansion combs	Full duty Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on bars, rods, hoop and strip, of stainless steel, for the manufacture of reeds for looms, including adjustable expansion combs.

No. R. 382 27 Februarie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/273)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 382 27 February 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/273)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
410.04	Deur paragraaf (1) van tariefpos No. 27.10 (wat betrekking het op keroseen) deur die volgende te vervang: „(1) Lig- of verhittings-, vir gebruik as brandstof in lampe, stowe, koelkaste en huishoudelike verwarmers	Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op lig- of verhittingskeroseen vir gebruik as brandstof in koelkaste en huishoudelike verwarmers.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
410.04	By the substitution for paragraph (1) of tariff heading No. 27.10 (relating to kerosene) of the following: "(1) Illuminating or heating, for use as fuel in lamps, stoves, refrigerators and domestic heaters	Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on illuminating or heating kerosene for use as fuel in refrigerators and domestic heaters.

No. R. 383 27 Februarie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/115)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 383 27 February 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/115)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terug-betaling
609.05.20	Deur paragraaf (1) van tariefitems 105.05 en 105.10 deur die volgende te vervang: „(1) Lig- of verhittings-, vir gebruik as brandstof in lampe, stowe, koelkaste en huishoudelike verwarmers	Volle reg"	

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op aksynsreg op lig- of verhittingskeroseen vir gebruik as brandstof in koelkaste en huishoudelike verwarmers.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
609.05.20	By the substitution for paragraph (1) of tariff items 105.05 and 105.10 of the following: "(1) Illuminating or heating, for use as fuel in lamps, stoves, refrigerators and domestic heaters	Full duty"	

Note.—Provision is made for a rebate of the full excise duty on illuminating or heating kerosene for use as fuel in refrigerators and domestic heaters.

University of Fort Hare
Together in Excellence

No. R. 380 27 Februarie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/655)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 380 27 February 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/655)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
315.07	Deur paragraaf (1) van tariefpos No. 76.03 deur die volgende te vervang: „(1) Aluminiumfynplate wat, volgens massa, minstens 99,7 persent aluminium bevat, vir die vervaardiging van skildplate, instrumentpanele, beheerpanele, uithangplate, naamplate, nommers, letters en ander tekens, geanodiseer, hetsy bedruk al dan nie	Volle reg"

Opmerking.—Item 315.07/76.03 (1) word uitgebrei om die vervaardiging van alle geanodiseerde skildplate, instrumentpanele, beheerpanele, uithangplate, naamplate, nommers, letters en ander tekens, van aluminium, te dek.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
315.07	By the substitution for paragraph (1) of tariff heading No. 76.03 of the following: "(1) Aluminium sheets containing, by mass, not less than 99,7 per cent of aluminium, for the manufacture of escutcheons, instrument panels, control panels, sign-plates, name-plates, numbers, letters and other signs, anodised, whether or not printed	Full duty"

Note.—Item 315.07/76.03 (1) is extended to cover the manfacture of all anodised escutcheons, instrument panels, control panels, sign-plates, name-plates, numbers, letters and other signs, of aluminium.

No. R. 377 27 Februarie 1981

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/735)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 377 27 February 1981

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/735)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos			II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg Algemeen	IV Skaal van Reg M.B.N.
84.06	Deur tariefpos No. 84.06 deur die volgende te vervang:				
„84.06	**BINNEBRANDSUIERENJINS:**				
84.06.10	Vliegtuigenjins		getal	vry	
84.06.30	Skeepsaandryfenjins:				
	.10	Buiteboordenjins	getal	2,5%	
	.80	Ander vonkontstekingsenjins	getal	20%	
	.90	Ander	getal	20%	
84.06.35	Enjins uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met spoorweglokomotiewe		getal	5%	
84.06.40	Enjins uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik vir die aandryf van voertuie in Hoofstuk 87 vermeld:				
	.10	Hulpenjins, met 'n kubieke verplasing van hoogstens 25 cm³, uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met trapfietse	getal	vry	
	.20	Vonkontstekingsenjins uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met trekkers (uitgesonderd padtrekkers)	getal	vry	
	.50	Ander vonkontstekingsenjins	getal	20%	
	.60	Kompressie-ontstekingsenjins uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met trekkers (uitgesonderd padtrekkers)	getal	vry	
	.90	Ander	getal	20%	
84.06.55	Enjins uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met padrollers:				
	.10	Vonkontstekingsenjins	getal	vry	
	.90	Ander	getal	vry	
84.06.60	Ander enjins:				
	.10	Vaste vonkontstekingsenjins	getal	vry	
	.50	Ander vonkontstekingsenjins	getal	20%	
	.55	Vaste kompressie-ontstekingsenjins soos in Opmerking 9 by hierdie Afdeling omskryf	getal	25%	
	.60	Vaste kompressie-ontstekingsenjins soos in Opmerking 8 by hierdie Afdeling omskryf	getal	25%	
	.65	Vaste kompressie-ontstekingsenjins, vierslag, sonder aanjaer, met 'n kubieke verplasing van minstens 300 cm³ maar minder as 1 500 cm³	getal	25%	
	.70	Ander vaste kompressie-ontstekingsenjins	getal	vry	
	.90	Ander	getal	20%	
84.06.99	Onderdele:				
	.05	Vir vliegtuigenjins		vry	
	.10	Vir buiteboordenjins		5%	
	.15	Vir spoorweglokomotiefenjins		5%	
	.20	Vir vonkontstekingsenjins vir trekkers (uitgesonderd dié vir padtrekkerenjins)		vry	
	.25	Vir kompressie-ontstekingsenjins vir trekkers (uitgesonderd dié vir padtrekkerenjins)		vry	
	.30	Vir vonkontstekingsenjins vir ander motorvoertuie (uitgesonderd dié vir motorfietse), van ongemasjineerde gegote metaal		10%	
	.35	Vir kompressie-ontstekingsenjins vir ander motorvoertuie, van ongemasjineerde gegote mataal		10%	
	.40	Suiers, gemasjineerd, hetsy met suierpenne, suierringe of silindervoerings of -hulse toegerus al dan nie, vir ander motorvoertuigenjins (uitgesonderd dié vir motorfietsenjins)		20% of 1 000c per kg min 80%	
	.45	Vir vaste vonkontstekingsenjins		vry	
	.50	Vir vaste kompressie-ontstekingsenjins		vry	
	.80	Vir ander vonkontstekingsenjins		20%	
	.90	Ander		20%"	

Opmerking.—Tariefpos No. 84.06 word herskryf.

SCHEDULE

I Tariff Heading			II Statistical Unit	III Rate of Duty General	IV Rate of Duty M.F.N.
84.06	By the substitution for tariff heading No. 84.06 of the following:				
	"84.06	**INTERNAL COMBUSTION PISTON ENGINES:**			
	84.06.10	Aircraft engines	no.	free	
	84.06.30	Marine propulsion engines:			
		.10 Outboard engines	no.	2,5%	
		.80 Other spark ignition engines	no.	20%	
		.90 Other	no.	20%	
	84.06.35	Engines identifiable for use solely or principally with railway locomotives	no.	5%	
	84.06.40	Engines identifiable for use solely or principally for the propulsion of vehicles falling within Chapter 87:			
		.10 Auxiliary engines, with a cubic displacement not exceeding 25 cm^3, identifiable for use solely or principally with pedal cycles	no.	free	
		.20 Spark ignition engines identifiable for use solely or principally with tractors (excluding road tractors)	no.	free	
		.50 Other spark ignition engines	no.	20%	
		.60 Compression ignition engines identifiable for use solely or principally with tractors (excluding road tractors)	no.	free	
		.90 Other	no.	20%	
	84.06.55	Engines identifiable for use solely or principally with road rollers:			
		.10 Spark ignition engines	no.	free	
		.90 Other	no.	free	
	84.06.60	Other engines:			
		.10 Stationary spark ignition engines	no.	free	
		.50 Other spark ignition engines	no.	20%	
		.55 Stationary compression ignition engines as defined in Note 9 to this Section	no.	25%	
		.60 Stationary compression ignition engines as defined in Note 8 to this Section	no.	25%	
		.65 Stationary compression ignition engines, four-stroke, normally aspirated, with a cubic displacement of 300 cm^3 or more but less than 1 500 cm^3	no.	25%	
		.70 Other stationary compression ignition engines	no.	free	
		.90 Other	no.	20%	
	84.06.99	Parts:			
		.05 For aircraft engines		free	
		.10 For outboard engines		5%	
		.15 For railway locomotive engines		5%	
		.20 For spark ignition engines for tractors (excluding those for road tractor engines)		free	
		.25 For compression ignition engines for tractors (excluding those for road tractor engines)		free	
		.30 For spark ignition engines for other motor vehicles (excluding those for motor cycles), of unmachined cast metal		10%	
		.35 For compression ignition engines for other motor vehicles, of unmachined cast metal		10%	
		.40 Pistons, machined, whether or not fitted with gudgeon pins, piston rings or cylinder liners or sleeves, for other motor vehicle engines (excluding those for motor-cycle engines)		20% or 1 000c per kg less 80%	
		.45 For stationary spark ignition engines		free	
		.50 For stationary compression ignition engines		free	
		.80 For other spark ignition engines		20%	
		.90 Other		20%"	

Note.—Tariff heading No. 84.06 is restated.

No. R. 396 27 Februarie 1981

REGULASIES INGEVOLGE DIE VERSEKERINGSWET, 1943—WYSIGING

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 76 van die Versekeringswet, 1943 (Wet 27 van 1943), die regulasies vervat in die Bylae hiervan uitgevaardig.

No. R. 396 27 February 1981

REGULATIONS UNDER THE INSURANCE ACT, 1943—AMENDMENT

The Minister of Finance has, under section 76 of the Insurance Act, 1943 (Act 27 of 1943), made the regulations in the Schedule hereto.

BYLAE

1. In hierdie Bylae tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1285 van 27 Augustus 1965, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 252 van 23 Februarie 1968, R. 2036 van 2 November 1973, R. 2489 van 28 Desember 1973, R. 1442 van 20 Augustus 1976, R. 333 van 1 Maart 1977, R. 838 van 20 Mei 1977, R. 1249 van 8 Julie 1977, R. 2274 van 4 November 1977, R. 947 van 12 Mei 1978, R. 1631 van 11 Augustus 1978, R. 120 van 26 Januarie 1979 en R. 353 van 20 Februarie 1981.

2. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) die uitdrukking "'n inkomsterekening ten opsigte van elke soort versekeringsbesigheid deur hom gedurende daardie jaar gedryf, in die vorm van state A tot K (iv)" deur die uitdrukking "inkomsterekenings ten opsigte van die versekeringsbesigheid deur hom gedurende daardie jaar gedryf, in die vorm van State A tot K" te vervang;

(b) deur in paragraaf (b) die woorde "of slegs lewens- en amortisasiefondsbesigheid" te skrap;

(c) deur paragraaf (g) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(g) 'n staat van sy verbintenisse kragtens nog lopende polisse. Ten opsigte van korttermynversekeringsbesigheid moet die staat in die vorm van Staat P en ten opsigte van langtermynversekeringsbesigheid in die vorm van Staat Q wees. Laasgenoemde staat moet driejaarliks ingedien word tesame met die state genoem in paragrawe (e) en (f) van regulasie 6. Afsonderlike state moet ingedien word ten opsigte van lewensbesigheid en tuisdiensbesigheid (insluitende nywerheids- en begrafnisbesigheid) wat deur die versekeraar gedryf word;" en

(d) deur die voorbehoudsbepaling deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

"Met dien verstande dat 'n versekeraar wat slegs herversekeringsbesigheid dryf, tensy anders gelas, 'n gekonsolideerde inkomsterekening ten opsigte van motor-, persoonlike ongevalle-, garansie- en gemengde besigheid in die vorm van Staat J moet verstrek, en die opskrif van die rekening en die bewoording van die betrokke poste daarin en in die balansstaat dienooreenkomstig moet wysig.".

3. Regulasie 11 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf (c) die uitdrukking "ná 31 Desember 1966" te skrap; en

(b) deur paragraaf (d) te skrap.

4. Die opskrif wat regulasie 15 van die Regulasies voorafgaan, word hierby gewysig deur die woorde "OF AMORTISASIEPOLIS" te skrap.

5. Regulasie 17 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde "In die geval van 'n amortisasiepolis moet die woorde 'persoon wie se lewe verseker is' weggelaat word" te skrap.

6. Vorm R.V. 1 voorgeskryf in die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf 2(f) na die woord "lewens-" die woorde "nywerheids-, begrafnis- of amortisasiefondsbesigheid" deur die woorde "of tuisdiensbesigheid" te vervang;

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 1285 of 27 August 1965, as amended by Government Notices R. 252 of 23 February 1968, R. 2036 of 2 November 1973, R. 2489 of 28 December 1973, R. 1442 of 20 August 1976, R. 333 of 1 March 1977, R. 838 of 20 May 1977, R. 1249 of 8 July 1977, R. 2274 of 4 November 1977, R. 947 of 12 May 1978, R. 1631 of 11 August 1978, R. 120 of 26 January 1979 and R. 353 of 20 February 1981.

2. Regulation 6 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in paragraph (a) for the expression "a revenue account in respect of each class of insurance business carried on by him during that year in the form of statements A to K (iv)" of the expression "revenue accounts in respect of the insurance business carried on by him during that year in the form of Statements A to K";

(b) by the deletion in paragraph (b) of the words "or only life business and sinking fund business";

(c) by the substitution for paragraph (g) of the following paragraph:

"(g) a statement of his liabilities under unmatured policies. In respect of short-term insurance business the statement is to be in the form of Statement P and in respect of long-term insurance business in the form of Statement Q. The latter statement is to be submitted triennially together with the statements referred to in paragraphs (e) and (f) of regulation 6. Separate statements are to be furnished in respect of life business and home service business (including industrial and funeral business) carried on by the insurer;"; and

(d) by the substitution for the proviso of the following proviso:

"Provided that an insurer who carries on only reinsurance business shall, unless otherwise directed, furnish a consolidated revenue account in the form of Statement J in respect of motor, personal accident, guarantee and miscellaneous business and shall amend the heading of that account and the wording of the relevant items in that account and the balance sheet accordingly.".

3. Regulation 11 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the deletion in paragraph (c) of the expression "after 31 December, 1966"; and

(b) by the deletion of paragraph (d).

4. The heading preceding regulation 15 of the Regulations is hereby amended by the deletion of the words "OR A SINKING FUND POLICY".

5. Regulation 17 of the Regulations is hereby amended by the deletion of the words "In the case of a sinking fund policy the words 'person whose life is insured' shall be omitted.".

6. Form R.V. 1 prescribed in the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in paragraph 2(f), after the word "life", for the words "industrial, funeral or sinking fund business" of the words "or home service business";

(b) deur paragraaf 2(g) te skrap; en

(c) deur in paragraaf 6 na die woord "lewens-" die woorde "nywerheids- of amortisasiefondsbesigheid" deur die woorde "of tuisdiensbesigheid" te vervang.

7. Staat A voorgeskryf in die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende opmerking by die opmerkings onderaan die staat te voeg:

"(4) Professionele herversekeraars vul nie State A(ii) tot A(iv) in nie.".

8. Staat B voorgeskryf in die Regulasies word hierby deur die aangehegte Staat B vervang.

9. State C en D voorgeskryf in die Regulasies word hierby geskrap.

10. Staat M voorgeskryf in die Regulasies word hierby gewysig deur die items onder die pos "Versekeringsfondse" deur die volgende items te vervang:

"Lewens .....
Tuisdiens (insluitende Nywerheids- en Begrafnis) .....
Brand .....
See .....
Motor .....
Persoonlike ongevalle .....
Garansie .....
Gemengde .....

11. Staat O voorgeskryf in die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur pos 1 in kolom 1 deur die volgende pos te vervang:

"1. Netto verbintenisse kragtens hoofsaaklik polisse:

(a) Lewensbesigheid .....
(b) Tuisdiensbesigheid (insluitende Nywerheids- en Begrafnisbesigheid) .....
(c) Brandbesigheid .....
(d) Seebesigheid .....
(e) Motorbesigheid .....
(f) Persoonlike ongevallebesigheid .....
(g) Garansiebesigheid .....
(h) Gemengde besigheid .....";

en

(b) deur poste 15 tot 19 in kolom 1 deur die volgende poste te vervang:

"15. Bedrag wat ingevolge artikel 18*bis*(4) van netto verbintenisse afgetrek mag word, slegs kolomme 2, 3 en 4 .....
16. Pos 14 minus pos 15, slegs kolomme 2, 3 en 4 .....
17. Pos 12 plus pos 16, slegs kolomme 2, 3, 4, 7 en 10 .....
18. Pos 2, slegs kolomme 7 en 10 .....
19. Pos 17 plus pos 18, slegs kolomme 2, 3, 4, 7 en 10 .....
20. 33⅓% van pos 19 in kolomme 2, 7 en 10 en 53⅓% in kolom 3 .....
21. 15½% van pos 19 in kolomme 2, 7 en 10 en 20½% in kolom 3 .....".

12. Staat O(2) voorgeskryf in die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in pos A.2(a) in kolom 1 die syfer "18" deur die syfer "20" te vervang; en

(b) deur in pos A.2(b) in kolom 1 die uitdrukking "30%" deur die uitdrukking "33⅓%" te vervang.

13. Staat O(3) voorgeskryf in die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in pos A.2(a) in kolom 1 die syfer "19" deur die syfer "21" te vervang; en

(b) by the deletion of paragraph 2(g); and

(c) by the substitution in paragraph 6, after the word "life", for the words "industrial or sinking fund business" of the words "or home service business".

7. Statement A prescribed in the Regulations is hereby amended by the addition of the following note to the notes at the bottom of the statement:

"(4) Professional reinsurers do not complete Statements A(ii) to A(iv).".

8. The attached Statement B is hereby substituted for Statement B prescribed in the Regulations.

9. Statements C and D prescribed in the Regulations are hereby deleted.

10. Statement M prescribed in the Regulations is hereby amended by the substitution for the items under the item "Insurance Funds" of the following items:

"Life .....
Home service (including Industrial and Funeral) .....
Fire .....
Marine .....
Motor .....
Personal accident .....
Guarantee .....
Miscellaneous .....".

11. Statement O prescribed in the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for item 1 in column 1 of the following item:

"1. Net liabilities under unmatured policies:

(a) Life business .....
(b) Home service business (including Industrial and Funeral business) .....
(c) Fire business .....
(d) Marine business .....
(e) Motor business .....
(f) Personal accident business .....
(g) Guarantee business .....
(h) Miscellaneous business .....";

and

(b) by the substitution for items 15 to 19 in column 1 of the following items:

"15. Amount which may be deducted from net liabilities in terms of section 18*bis*(4), only columns 2, 3 and 4 .....
16. Item 14 minus item 15, only columns 2, 3 and 4 .....
17. Item 12 plus item 16, only columns 2, 3, 4, 7 and 10 .....
18. Item 2, only columns 7 and 10 .....
19. Item 17 plus item 18, only columns 2, 3, 4, 7 and 10 .....
20. 33⅓% of item 19 in columns 2, 7 and 10 and 53⅓% in column 3 .....
21. 15½% of item 19 in columns 2, 7 and 10 and 20½% in column 3 .....".

12. Statement O(2) prescribed in the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in item A.2(a) in column 1 for the figure "18" of the figure "20"; and

(b) by the substitution in item A.2(b) in column 1 for the expression "30%" of the expression "33⅓%".

13. Statement O(3) prescribed in the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in item A.2(a) in column 1 for the figure "19" of the figure "21"; and

University of Fort Hare
Together in Excellence

(b) deur in pos A.2(b) in kolom 1 die uitdrukking "15%" deur die uitdrukking "15½%" te vervang

14. Staat Q voorgeskryf in die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die opskrif deur die volgende opskrif te vervang:

"VRAE BETREFFENDE LEWENSBESIGHEID EN TUISDIENSBESIGHEID (INSLUITENDE NYWERHEIDS- EN BEGRAFNISBESIGHEID).";

(b) deur in die opmerkings onderaan die staat paragrawe (i) en (ii) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(i) In die geval van tuisdiensbesigheid (insluitende nywerheids- en begrafnisbesigheid)—

(a) is die vrae wat op lewensbesigheid betrekking het *mutatis mutandis* van toepassing;

(b) moet antwoorde wat op tuisdiensbesigheid (insluitende nywerheids- en begrafnisbesigheid) betrekking het, afsonderlik van antwoorde wat op lewensbesigheid betrekking het, verstrek word;

(c) moet 'n volledige beskrywing van die bepalings van die polisse, vir sover hulle die bedrag van die verbintenisse kragtens nog lopende polisse raak, gegee word;

(d) moet die bedrae van die "versekerde bedrae" wat vir doeleindes van die waardering in rekening gebring word, opgegee word;

(e) moet die besonderhede wat in antwoord op vrae 6, 7 en 8 verstrek word, van so 'n aard en sodanig gerangskik wees dat 'n onafhanklike aktuaris die betrokke verbintenisse by benadering kan waardeer;

(f) indien in die waardering vir versekering ten opsigte van kinderlewens voorsiening gemaak is deur 'n gedeelte van toekomstige kantoorpremies opsy te sit, moet die gedeelte aldus opsy gesit as 'n afsonderlike pos in Staat Q(1) aangetoon word en nie by die jaarlikse belading vir doeleindes van vraag 4(a) ingesluit word nie."; en

(c) deur in die opmerkings onderaan die staat paragraaf (iii) as paragraaf (ii) te hernommer.

15. Staat Q(1) voorgeskryf in die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die poste "Amortisasiefonds(*)", "Nywerheid" en "Begrafnis" in kolom 1 en die beskrywing van transaksies teenoor genoemde poste in kolom 2 deur die volgende pos en beskrywing van transaksies te vervang:

"Tuisdiensbesigheid (insluitende nywerheids- en begrafnisbesigheid)	Enkellewens: Lewenslank ..... Ander klasse (*moet gespesifiseer word*): .... Gesamentlike lewens: Lewenslank ..... Ander klasse (*moet gespesifiseer word*): .... Verrekenings: Uitstaande premies ..... Ander (*moet afsonderlik gespesifiseer word*): .... Totaal—Tuisdiens (insluitende nywerheids en begrafnis)"; en

(b) by the substitution in item A.2(b) in column 1 for the expression "15%" of the expression "15½%".

14. Statement Q prescribed in the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the heading of the following heading:

"QUESTIONS RELATING TO LIFE BUSINESS AND HOME SERVICE BUSINESS (INCLUDING INDUSTRIAL AND FUNERAL BUSINESS).";

(b) by the substitution for paragraphs (i) and (ii) in the notes at the bottom of the statement of the following paragraph:

"(i) In the case of home service business (including industrial and funeral business)—

(a) the questions relating to life business shall *mutatis mutandis* apply;

(b) answers relating to home service business (including industrial and funeral business) are to be furnished separately from answers relating to life business;

(c) a full description of the provisions of the policies is to be given in so far as they affect the amount of the liabilities under unmatured policies;

(d) the amounts of the "sums insured" taken into account for purposes of the valuation are to be stated;

(e) the particulars furnished in reply to questions 6, 7 and 8 are to be of such a kind, and arranged in such a manner, as would enable an independent actuary to make an approximate valuation of the liabilities in question;

(f) if in the valuation provision has been made for insurances on the lives of children by setting aside a portion of future office premiums, the portion thus set aside must be shown as a separate item in Statement Q(1) and must not be included in the annual loadings for purposes of question 4(a).": and

(c) by the renumbering in the notes at the bottom of the statement of paragraph (iii) as paragraph (ii).

15. Statement Q(1) prescribed in the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the items "Sinking fund(*)", "Industrial" and "Funeral" in column 1 and the description of transactions opposite the said items in column 2 of the following item and description of transactions:

"Home service business (including industrial and funeral business)	Single life: Whole life ..... Other kinds (*to be specified*): .... Joint life: Whole life ..... Other kinds (*to be specified*): .... Adjustments: Outstanding premiums..... Other (*to be specified separately*): .... Total—Home service (including industrial and funeral)"; and

University of Fort Hare
Together in Excellence

(b) deur opmerking (3) onderaan die staat te skrap.

16. Staat R voorgeskryf in die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf 8 deur die volgende paragraaf te vervang:

"8. Het enige agente, makelaars of ander persone gedurende die verslagjaar, na u weete, sonder om 'n bankwaarborg aan die Registrateur te verstrek, ooreenkomstig die bepalings van artikel 20*bis*(2)(a)(iii) gehandel?

Indien wel, verstrek volle name en adresse .....
.....";

(b) deur in paragraaf 11 die uitdrukking "18*bis* (1)" deur die uitdrukking "18*bis*(3)" te vervang;

(c) deur in paragraaf 12—

(i) in die eerste sin die woorde "die *eerste*" deur die woorde "paragraaf (a)(i) van die" te vervang; en

(ii) die tweede sin deur die volgende sin te vervang:

"Indien wel, verstrek die verwysingsnommer en datum van die goedkeuring.";

(d) deur in paragraaf 13 in die eerste sin die woorde "die *tweede*" deur die woorde "paragraaf (a)(ii) van die" te vervang; en

(e) deur in die verklaring onderaan die staat in paragraaf (1)—

(i) die uitdrukking "O(2)" deur die uitdrukking "tot O(4)" te vervang; en

(ii) die uitdrukking "P(iv)" deur die uitdrukking "P(iii)" te vervang.

17. Staat S voorgeskryf in die Regulasies word hierby gewysig deur in paragraaf (1)—

(a) die uitdrukking "O(2)" deur die uitdrukking "tot O(4)" te vervang; en

(b) die uitdrukking "P(iv)" deur die uitdrukking "P(iii)" te vervang.

(b) by the deletion of note (3) at the bottom of the statement.

16. Statement R prescribed in the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph 8 of the following paragraph:

"8. Have any agents, brokers or other persons, during the year under review, to your knowledge acted in accordance with section 20*bis*2(a)(iii) without furnishing a banker's guarantee to the Registrar?

If the answer is 'Yes', furnish full names and addresses .....";

(b) by the substitution for the expression "18*bis* (1)" in paragraph 11 of the expression "18*bis*(3)";

(c) by the substitution in paragraph 12—

(i) for the words "the *first*" in the first sentence of the words "paragraph (a)(i) of the"; and

(ii) for the second sentence of the following sentence:

"If the answer is 'Yes', state the reference number and date of the approval.";

(d) by the substitution in paragraph 13 for the words "the *second*" in the first sentence of the words "paragraph (a)(ii) of the"; and

(e) by the substitution in the declaration at the bottom of the statement in paragraph (1)—

(i) for the expression "O(2)" of the expression "to O(4)"; and

(ii) for the expression "P(iv)" of the expression "P(iii)".

17. Statement S prescribed in the Regulations is hereby amended by the substitution in paragraph (1)—

(a) for the expression "O(2)" of the expression "to O(4)"; and

(b) for the expression "P(iv)" of the expression "P(iii)".

"STAAT B.—TUISDIENSBESIGHEID (INSLUITENDE NYWERHEIDS- EN BEGRAFNISBESIGHEID)

(i) *Inkomsterekening*

Inkomste				Uitgawe			
1	In Republiek 2	Buite Republiek 3	Totaal 4	5	In Republiek 6	Buite Republiek 7	Totaal 8
	R	R	R		R	R	R
1. Bedrag van tuisdiensbesigheidsfonds aan begin van jaar	—	—		6. Vorderings betaal en uitstaande			
2. Premies ontvang en uitstaande				7. Afkopings met inbegrip van afkopings van bonusse			
3. Rente, dividende en huurgelde				8. Bonusse ter vermindering van premies of in kontant			
4. Ander inkomste (*moet gespesifiseer word*):				9. Kommissie (netto)			
				10. Bestuurskoste			
				11. Belasting betaal en voorsiening vir belasting			
				12. Ander uitgawes (*moet gespesifiseer word*):			
				13. Oordrag na wins-en-verliesrekening	—	—	
5. Oordrag van wins-en-verliesrekening	—	—		14. Bedrag van tuisdiensbesigheidsfonds aan einde van jaar, soos in balansstaat aangetoon	—	—	

(ii) *Besonderhede van nuwe tuisdiensbesigheid gedurende die jaar aangegaan*

1		In Republiek 2	Buite Republiek 3	Totaal 4
1. Getal polisse				
2. Jaarlikse premies (bruto)	R			
3. Jaarlikse premies (netto)	R			
4. Enkelpremies (netto)	R			

(iii) *Besonderhede van polisse wat gedurende die jaar as gevolg van afkoping beëindig is*

1		In Republiek 2	Buite Republiek 3	Totaal 4
1. Getal polisse				
2. Jaarlikse premies (netto)	R			

(iv) *Besonderhede van polisse wat gedurende die jaar deur vervalling beëindig is*

1		In Republiek 2	Buite Republiek 3	Totaal 4
1. Getal polisse				
2. Jaarlikse premies (netto)	R			

Opmerkings:

(1) Polisse wat 'n afkoopwaarde verkry het wat daarna deur werking van nie-verbeuringsbepalings uitgeput is, moet by Staat B(iii) ingesluit word.

(2) Ondergenoemde gegewens moet nie by die besonderhede in State B(ii), B(iii) en B(iv) ingesluit word nie—

(a) groeptuisdiensbesigheid hetsy by wyse van groeppolisse of individuele polisse onderskryf;
(b) polisse van die soort genoem in artikel 62(3) van die Wet; en
(c) in die geval van 'n buitelandse versekeraar, buitelandse polisse.".

"STATEMENT B.—HOME SERVICE BUSINESS (INCLUDING INDUSTRIAL AND FUNERAL BUSINESS)

(i) *Revenue account*

Revenue				Expenditure			
1	In Republic 2	Outside Republic 3	Total 4	5	In Republic 6	Outside Republic 7	Total 8
	R	R	R		R	R	R
1. Amount of home service insurance fund at beginning of year	—	—		6. Claims paid and outstanding			
2. Premiums received and outstanding				7. Surrenders including surrenders of bonuses			
3. Interest, dividends and rents				8. Bonuses in reduction of premiums or in cash			
4. Other income (*to be specified*):				9. Commission (net)			
				10. Expenses of management			
				11. Taxation paid and provided for			
				12. Other expenditure (*to be specified*):			
				13. Transfer to profit and loss account	—	—	
				14. Amount of home service insurance fund at end of year, as shown in balance sheet	—	—	
5. Transfer from profit and loss account	—	—					

(ii) *Particulars of new home service business effected during year*

1		In Republic 2	Outside Republic 3	Total 4
1. Number of policies				
2. Annual premiums (gross)	R			
3. Annual premiums (net)	R			
4. Single premiums (net)	R			

(iii) *Particulars of policies terminated during year by surrender*

1	In Republic 2	Outside Republic 3	Total 4
1. Number of policies.....			
2. Annual premiums (net)..... R			

(iv) *Particulars of policies terminated during year by lapse*

1	In Republic 2	Outside Republic 3	Total 4
1. Number of policies.....			
2. Annual premiums (net)..... R			

Notes:

(1) Policies that acquired a surrender value which has subsequently been exhausted through the operation of non-forfeiture provisions should be included in Statement B(iii).
(2) The particulars in Statements B(ii), B(iii) and B(iv) must exclude—

(a) group home service business, whether underwritten by means of group policies or individual policies;
(b) policies of a kind referred to in section 62(3) of the Act; and
(c) in the case of a foreign insurer, foreign policies.".

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID, WELSYN EN PENSIOENE

No. R. 369 27 Februarie 1981

AFKONDIGING VAN ROOKBEHEERSTREEKBEVEL INGEVOLGE ARTIKEL 20 (1) VAN WET 45 VAN 1965

Ingevolge artikel 20 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Nasionale Adviserende Komitee op Lugbesoedeling, kondig ek, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene, hierby die volgende Bevel af wat op 20 Januarie 1981 deur my bekragtig is en wat met ingang van 20 Oktober 1981 op die regsgebied van die Munisipaliteit van Groblersdal van toepassing is:

MUNISIPALITEIT VAN GROBLERSDAL.—EERSTE ROOKBEHEERSTREEKBEVEL

Die Munisipaliteit van Groblersdal vaardig kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 20 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965, hierby die volgende Bevel uit:

1. Die gebied soos in die Bylae hiervan beskryf, word hierby tot 'n rookbeheerstreek verklaar.

2. Geen eienaar of okkupeerder van 'n perseel in klousule 3 genoem, mag in hierdie rookbeheerstreek die uitlating of voortkoming van rook van so 'n digtheid of inhoud dat dit lig in groter mate as 20 persent verdonker, uit sodanige perseel veroorsaak of toelaat nie.

3. Hierdie Bevel is van toepassing op—

(a) alle persele of geboue in gebruikstreke geklasifiseer as spesiale woon-, algemene woon-, algemene besigheid-, spesiale besigheidstreke en streke vir spesiale, onbepaalde, landbou-, inrigtings-, onderrig- en munisipale doeleindes: Met dien verstande dat waar industriële geboue geleë is in enige van bogemelde gebruikstreke, enige persoon skriftelik by die Stadsraad van Groblersdal aansoek kan doen om vrystelling van die bepalings van hierdie Bevel en dat indien die Raad daarvan oortuig is dat daar afdoende redes bestaan vir sodanige vrystelling, hy by skriftelike kennisgewing aan die aansoeker sodanige vrystelling van verleen;

DEPARTMENT OF HEALTH, WELFARE AND PENSIONS

No. R. 369 27 February 1981

PROMULGATION OF SMOKE CONTROL ORDER IN TERMS OF SECTION 20 (1) OF ACT 45 OF 1965

In terms of section 20 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the National Air Pollution Advisory Committee, I, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister of Health, Welfare and Pensions, hereby promulgate the following Order, which was confirmed by me on 20 January 1981 and which shall apply to the area of jurisdiction of the Municipality of Groblersdal, with effect from 20 October 1981.

MUNICIPALITY OF GROBLERSDAL.—FIRST SMOKE CONTROL ZONE ORDER

The Municipality of Groblersdal hereby, under and by virtue of the powers vested in it by section 20 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965, makes the following Order:

1. The area defined in the Schedule hereto is hereby declared to be a Smoke Control Zone.

2. In this Smoke Control Zone no owner or occupier of any premises referred to in clause 3 shall cause or permit the emanation or emmission from such premises of smoke of such a density or content as will obscure light to an extent greater than 20 per cent.

3. This Order shall apply to—

(a) all premises or buildings in use zones classified as special residential, general residential, general business and special business zones and zones for special, undetermined, agricultural, institutional, educational and municipal purposes: Provided that, where industrial premises are situated in any of the above-mentioned use zones, any person may apply in writing to the Town Council of Groblersdal for exemption from the provisions of this Order and that if the Council is satisfied that there are adequate reasons for such exemption, it may by notice in writing to the applicant grant such exemption;

University of Fort Hare

(b) woonhuise, residensiële geboue, winkels, besigheidspersele, motorhawens, plekke van onderrig, gemeenskapsale en vermaaklikheidsplekke in gebruikstreke geklassifiseer as spesiale nywerheid- en algemene nywerheidstreke.

Die woorde en uitdrukkings wat in hierdie klousule vervat is, het dieselfde betekenis as wat daaraan geheg word in die dorpsbeplanningskema wat op die betrokke gebruikstreek van toepassing is.

4. Die Stadsraad van Groblersdal kan van tyd tot tyd enige fabrikaat, tipe, klas of model huishoudelike brandstofverbruikende toestel wat ontwerp is om enige vaste of vloeibare brandstof te verbrand, vrystel van die bepalings van klousule 2 hiervan op voorwaarde dat—

(a) sodanige toestel ingerig, in stand gehou en gebruik word ooreenkomstig die vervaardiger se voorskrifte wat saam met die toestel verskaf is;

(b) sodanige toestel op so 'n wyse gebruik word dat die uitlating van rook tot 'n minimum beperk word; en

(c) die vrystelling te eniger tyd na die uitsluitlike goeddunke van die Stadsraad van Groblersdal ingetrek kan word.

5. Hierdie Bevel tree in werking op 20 Oktober 1981.

6. Hierdie Bevel heet die Eerste Rookbeheerstreekbevel.

BYLAE

Die gebied binne die regsmag van die Munisipaliteit van Groblersdal: Met dien verstande dat die bepalings van klousule 2 van hierdie Bevel nie van toepassing is op geboue wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Bevel reeds opgerig is nie.

(b) dwelling-house residential buildings, shops, business premises, public garages, places of instruction, ...ial halls and places of amusement in use zones classified as special industrial and general industrial zones.

The words and expressions contained in this clause shall have the meanings assigned to them in the town planning scheme that applies to the use zone concerned.

4. The Town Council of Groblersdal may from time to time exempt from the provisions of clause 2 hereof any make, type, class or model of household fuel burning appliance designed to burn any solid or liquid fuel, on condition that—

(a) such appliance is installed, maintained and used in accordance with the manufacturer's instructions supplied with the appliance;

(b) such appliance is used so as to minimise the emmission of smoke; and

(c) the exemption may, at the sole discretion of the Town Council of Groblersdal, be withdrawn at any time.

5. This Order shall come into effect on 20 October 1981.

6. This Order shall be called the First Smoke Control Zone Order.

SCHEDULE

The area within the jurisdiction of the Municipality of Groblersdal: Provided that the provisions of clause 2 of this Order shall not apply to buildings which have already been erected on the date on which this Order comes into operation.

No. R. 404 27 Februarie 1981

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE ANATOMIESE SKENKINGS EN NADOODSE ONDERSOEKE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 13 (1) (dA) van die Wet op Anatomiese Skenkings en Nadoodse Ondersoeke, 1970 (Wet 24 van 1970), wysig ek, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene, hierby die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 889 van 24 Mei 1974, soos gewysig, deur die voorgeskrewe weefsel, die voorgeskrewe gemagtigde inrigting en die voorgeskrewe doel vermeld in die Bylae hiervan in onderskeidelik kolom I, kolom II en kolom III van Bylae II in te voeg:

No. R. 404 27 February 1981

AMENDMENT OF THE ANATOMICAL DONATIONS AND POST-MORTEM EXAMINATIONS REGULATIONS

By virtue of the powers vested in me by section 13 (1) (dA) of the Anatomical Donations and Post-Mortem Examinations Act, 1970 (Act 24 of 1970), I, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister of Health, Welfare and Pensions, hereby amend the regulations promulgated by Government Notice R. 889 of 24 May 1974, as amended, by inserting the prescribed tissue, the prescribed authorised institution and the prescribed purpose named in the Schedule hereto, in column I, column II and column III, respectively, of Schedule II:

BYLAE

Kolom I Voorgeskrewe weefsel	Kolom II Voorgeskrewe gemagtigde inrigting	Kolom III Voorgeskrewe doel
Esofagus	Groote Schuur-hospitaal	Navorsing.
Oor-, neus- en keelbeenweefsel	Universitas-hospitaal en Nasionale Hospitaal	Ontvangs, verkryging, bewaring, gebruik of uitgee.
Temporale bene	Departement Oor-, Neus- en Keelkunde, Universiteit van die O.V.S.	Opleiding en navorsing.
Menslike breinweefsel	Suid-Afrikaanse Instituut vir Mediese Navorsing	Laboratoriumreagens.
Hart	Tygerberg-hospitaal	Oorplanting en navorsing.

SCHEDULE

Column I Prescribed tissue	Column II Prescribed authorised institution	Column III Prescribed purpose
Oesophagus	Groote Schuur Hospital	Research.
Ear, nose and throat bone tissue	Universitas and National Hospitals	Receipt, acquisition, preservation, use or distribution.
Temporal bones	Department of Otorhinolaryngology, University of the O.F.S.	Training and research.
Human brain tissue	South African Institute for Medical Research	Laboratory reagent.
Heart	Tygerberg Hospital	Transplantation and research.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN VISSERYE

No. R. 386 27 Februarie 1981

VERBOD OP DIE VERKOOP OF INBRING VAN APPELS BEHALWE SEKERE KLASSE APPELS IN SEKERE GEBIEDE.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, vermeld in artikel 6 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 220 van 1979, soos gewysig, kragtens artikels 47 en 52 van daardie Skema, met my goedkeuring, Goewermentskennisgewing R. 264 van 13 Februarie 1981 gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

Die Bylae tot Goewermentskennisgewing R. 264 van 13 Februarie 1981 word hierby gewysig deur in klousules 2 en 3 die woorde "asook appels wat in terme van die graderingsregulasies, klas 3 is weens haelmerke" te skrap.

Hierdie kennisgewing tree in werking op 1 Maart 1981.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES

No. R. 386 27 February 1981

PROHIBITION OF THE SALE OF OR INTRODUCTION INTO CERTAIN AREAS OF APPLES EXCEPT CERTAIN CLASSES OF APPLES.—AMENDMENT

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 220 of 1979, as amended, has in terms of sections 47 and 52 of that Scheme, with my approval, amended Government Notice R. 264 of 13 February 1981 as set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 264 of 13 February 1981 is hereby amended by the deletion in clauses 2 and 3 of the words "as well as apples which are class 3 in terms of the grading regulations as a result of hailmarks".

This notice shall come into operation on 1 March 1981.

No. R. 387 27 Februarie 1981

VASSTELLING VAN DIE TARIEF VAN HEFFING BETAALBAAR DEUR LISENSIEHOUERS, DISTILLEERDERS, WYNBOERE EN KOÖPERATIEWE VERENIGINGS

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 22 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970), soos gewysig, maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye hierby bekend dat ek vir die doeleindes van artikel 22 (1) en (2) van genoemde Wet, die tarief vasgestel het op 30c per hektoliter.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

No. R. 387 27 February 1981

FIXING OF TARIFF OF LEVY PAYABLE BY LICENSEES, DISTILLERS, WINE GROWERS AND CO-OPERATIVE SOCIETIES

Under the powers vested in me by section 22 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), as amended, I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that I have for the purposes of section 22 (1) and (2) of the said Act fixed the tariff at 30c per hectoliter.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

No. R. 388 27 Februarie 1981

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 48 VAN DIE WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970

Kennis geskied hiermee dat die Ko-operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Beperkt (hierna genoem die Vereniging), met die goedkeuring van die Minister van Landbou en Visserye, ten opsigte van die jaar eindigende 31 Desember 1981 'n heffing ingevolge die bepalings van artikel 48 van die Wet op Beheer oor Wyn en spiritus 1970 (Wet 47 van 1970), soos gewysig, opgelê het op—

(a) wyn soos omskryf in artikel 14 van die genoemde Wet; en

(b) wyn, soos omskryf in artikel 1 van die genoemde Wet, bestem vir distilleringsdoeleindes en spiritus en brandewyn (met inbegrip van spiritus of brandewyn in versterkte wyn wat vir die doel van versterking daarby gevoeg is);

wat gedurende die genoemde jaar deur 'n wynboer of koöperatiewe vereniging aan iemand met inbegrip van die Vereniging, verkoop of van die hand gesit word.

Kennis word hiermee verder gegee dat die Vereniging die heffing waarna in paragraaf (a) hierbo verwys word, vasgestel het op 28 sent per hektoliter wyn, behalwe druiwe, moskonfyt, rosyne en sultanas, en dat hy die heffing waarna in paragraaf (b) hierbo verwys word, vasgestel het op 8,7 sent per hektoliter wyn van 'n sterkte van 10 persent alkohol volgens volume.

No. R. 388 27 February 1981

NOTICE IN TERMS OF SECTION 48 OF THE WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970

Notice is hereby given that the Ko-operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Beperkt (hereinafter referred to as the Vereniging) has, in terms of the provisions of section 48 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), as amended, with the approval of the Minister of Agriculture and Fisheries, in respect of the year ending 31 December 1981 imposed a levy on—

(a) wine as defined in section 14 of the said Act; and

(b) wine, as defined in section 1 of the said Act, intended for distallation purposes, and spirit and brandy (including spirit or brandy in fortified wine which was added thereto for the purpose of fortification);

sold or disposed of during the said year by a wine grower or a co-operative society to any person, including the Vereniging.

Notice is hereby further given that the Vereniging has fixed the levy referred to in paragraph (a) above at 28 cents per hectolitre of wine other than grapes, moskonfyt, raisins and sultanas, and that it has fixed the levy referred to in paragraph (b) above at 8,7 cents per hectolitre of wine of a strength of 10% (ten per cent) of alcohol by volume.

University of Fort Hare
Together in Excellence

No. R. 389 27 Februarie 1981

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970

TOESLAG WAT BY DIE PRYS VAN WYN GEVOEG MOET WORD

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 18 (3) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970), soos gewysig, skryf ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, vir die doeleindes van die genoemde artikel hierby voor, dat vanaf 1 Februarie 1981 die toeslag wat by die prys van wyn [ingevolge paragraaf (a) van die omskrywing van wyn in genoemde Wet] teen 10% (tien persent) van die prys in artikel 18 (2) bedoel [uitgesonderd die toeslag, opbergingsgelde en ander gelde in artikel 18 (1) bedoel], bereken moet word.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

No. R. 389 27 February 1981

WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970

SURCHARGE WHICH MUST BE ADDED TO THE PRICE OF WINE

Under the powers vested in me in terms of section 18 (3) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), as amended, I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries hereby prescribe for the purposes of the said section that, with effect from 1 February 1981 the surcharge which must be added to the price of wine [in terms of paragraph (a) of the definition of wine in the aforesaid Act] be calculated at 10% (ten per cent) of the price referred to in section 18 (2) [excluding the surcharge, storage charges and other charges referred to in section 18 (1)].

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

No. R. 415 27 Februarie 1981

TYD EN WYSE VAN BETALING VAN ALGEMENE HEFFING OP VOLSTRUISPRODUKTE

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit gemaak.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

No. R. 415 27 February 1981

TIME AND MANNER OF PAYMENT OF GENERAL LEVY ON OSTRICH PRODUCTS

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

BYLAE

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968) 'n betekenis geheg is 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"kooperasie" 'n kooperatiewe vereniging of maatskappy aan wie 'n produsent van volstruisprodukte ingevolge artikel 102 van die Wet op Kooperatiewe Verenigings, 1939 (Wet 29 van 1939), verplig is om sy volstruisprodukte vir verkoop te lewer; en

"volstruisproduk" enige produk afkomstig van 'n volstruis.

2. 'n Algemene heffing opgelê op volstruisprodukte kragtens artikel 46A van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), moet aan die Departement van Landbou en Visserye, Privaatsak X250, Pretoria, 0001, betaal word binne 30 dae na afsluiting van 'n poel wat deur daardie kooperasie bestuur word ten aansien van volstruisprodukte wat aan hom vir verkoop gelewer is.

3. Elke betaling van 'n algemene heffing moet vergesel gaan van 'n verklaring wat die hoeveelheid volstruisprodukte aandui wat aan daardie kooperasie gelewer is en waarvoor hy daardie bepaalde poel bestuur asook die totale bedrag waarvoor daardie hoeveelheid verkoop is.

No. R. 416 27 Februarie 1981

ALGEMENE HEFFING OP VOLSTRUISPRODUKTE

Ingevolge artikel 46A van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by die genoemde artikel 46A van genoemde Wet die algemene heffing in die Bylae hiervan uiteengesit opgelê het.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie Kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968) 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"kooperasies" 'n kooperatiewe vereniging of maatskappy aan wie 'n produsent van volstruisprodukte, ingevolge 'n voorskrif uitgevaardig kragtens artikel 102 van die Wet op Kooperatiewe Verenigings, 1939 (Wet 29 van 1939), verplig is om sy volstruisprodukte vir verkoop te lewer;

"volstruisproduk" enige produk afkomstig van 'n volstruis.

2. (1) 'n Algemene heffing teen 'n koers van 0,02 persent van die bruto waarde daarvan word hierby opgelê op alle volstruisprodukte wat deur produsente daarvan aan 'n kooperasie gelewer word, welke algemene heffing betaalbaar is deur sodanige kooperasie: Met dien verstande dat breuke van 'n sent aangepas moet word tot die daaropvolgende volle sent.

(2) Vir die doeleindes van subklousule (1) word die bruto waarde van volstruisprodukte wat aan 'n kooperasie gelewer word geag gelyk te wees aan die bruto bedrag wat 'n kooperasie ten aansien van die verkoping van die aldus gelewerde volstruisprodukte aan die produsent daarvan verskuldig is.

SCHEDULE

1. In these Regulations, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall have a corresponding meaning and—

"Co-operative" means a co-operative society or company to whom a producer of ostrich products is obliged to deliver his ostrich products for sale in terms of a requirement published under section 102 of the Co-operative Societies Act, 1939 (Act 29 of 1939); and

"ostrich product" means any product derived from an ostrich.

2. A general levy on ostrich products imposed under section 46A of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall be paid to the Department of Agriculture and Fisheries, Private Bag X250, Pretoria, 0001, within 30 days after the closing of a pool conducted by that co-operative in respect of ostrich products delivered to that co-operative for sale.

3. Each payment of a general levy shall be accompanied by a statement indicating the quantity of ostrich products delivered to that co-operative and for which that particular pool is being conducted as well as the total amount for which that quantity have been sold.

No. R. 416 27 February 1981

GENERAL LEVY ON OSTRICH PRODUCTS

In terms of section 46A of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that I have, under the powers vested in me by the said section 46A of the said Act, imposed the general levy set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this Notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall have a corresponding meaning and—

"co-operative" means a co-operative society or company to whom a producer of ostrich products is obliged to deliver his ostrich products for sale in terms of a requirement published under section 102 of the Co-operative Societies Act, 1939 (Act 29 of 1939);

"ostrich product" means any product derived from an ostrich.

2. (1) A general levy at the rate of 0,02 per cent of the gross value thereof is hereby imposed on ostrich products delivered to a co-operative by a producer thereof, which general levy shall be payable by such co-operative: Provided that fractions of a cent shall be adjusted to the ensuing full cent.

(2) For the purposes of subclause (1) the gross value of ostrich products delivered to a co-operative shall be deemed equal to the gross amount due to a producer thereof in respect of the sale of the ostrich products so delivered, by a co-operative.

University of Fort Hare
Together in Excellence

3. 'n Kooperasie kan die bedrag van die algemene heffing verhaal deur dit af te trek van enige bedrag wat hy aan 'n produsent verskuldig is ten opsigte van volstruisprodukte wat aan hom vir verkoop gelewer is.

4. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan.

No. R. 417 27 Februarie 1981

ALGEMENE HEFFING OP HOOI

Ingevolge artikel 46A van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by die genoemde artikel 46A van genoemde Wet die algemene heffing in die Bylae hiervan uiteengesit opgelê het.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie Kennisgewing, tensy uit die samehang anders, blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"beheerde lusernhooi" lusernhooi wat aan 'n kooperasie gelewer word ingevolge 'n voorskrif kragtens artikel 102 van die Wet op Kooperatiewe Verenigings, 1939 (Wet 29 van 1939); en

"kooperasie" 'n kooperatiewe vereniging of -maatskappy aan wie 'n produsent van lusernhooi, ingevolge 'n voorskrif uitgevaardig kragtens artikel 102 van die Wet op Kooperatiewe Verenigings, 1939 (Wet 29 van 1939), verplig is om sy lusernhooi vir verkoop te lewer.

2. 'n Algemene heffing bereken teen die koers uiteengesit in klousule 3 word hierby opgelê op—

(a) hooi, behalwe beheerde lusernhooi, wat deur of ten behoewe van die produsent daarvan aan enigiemand verkoop word, welke algemene heffing betaalbaar is deur sodanige produsent of persoon deur bemiddeling van wie sodanige hooi verkoop word; en

(b) beheerde lusernhooi wat deur die produsent daarvan aan 'n kooperasie gelewer word, welke algemene heffing betaalbaar is deur sodanige kooperasie.

3. (1) Die koers van die in klousule 2 opgelegde algemene heffing is—

(a) in die in klousule 2 (a) beoogde geval, 0,02 persent van die geldwaardige teenprestasie wat 'n produsent ten opsigte van elke verkoop van hooi ontvang; en

(b) in die in klousule 2 (b) beoogde geval, 0,02 persent van die bruto waarde van sodanige beheerde lusernhooi:

Met dien verstande dat breuke van 'n sent aangepas moet word tot die daaropvolgende volle sent.

(2) Vir die doeleindes van subklousule (1) word die bruto waarde van beheerde lusernhooi wat aan 'n kooperasie gelewer word geag gelyk te wees aan die bruto bedrag wat 'n kooperasie ten aansien van die verkoping van die aldus gelewerde beheerde lusernhooi aan die produsent daarvan verskuldig is.

3. A co-operative may recover the amount of the general levy by deducting it from any amount due to a producer in respect of ostrich products delivered to him for sale.

4. This Notice shall come into operation on the date of publication thereof.

No. R. 417 27 February 1981

GENERAL LEVY ON HAY

In terms of section 46A of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that I have, under the powers vested in me by the said section 46A of the said Act, imposed the general levy set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this Notice, unles inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall have a corresponding meaning and—

"controlled lucern hay" means lucern hay delivered to a co-operative in terms of a requirement under section 102 of the Co-operative Societies Act, 1939 (Act 29 of 1939); and

"co-operative" means a co-operative society or co-operative company to whom a producer of lucern hay is obliged to deliver his lucern hay for sale in terms of a requirement under section 102 of the Co-operative Societies Act, 1939 (Act 29 of 1939).

2. A general levy calculated at a rate set out in clause 3 is hereby imposed on—

(a) hay, excluding controlled lucern hay, sold by or on behalf of the producer thereof, which general levy shall be payable by such producer or person through whom such hay have been sold; and

(b) controlled lucern hay, delivered to a co-operative by the producer thereof, which general levy shall be payable by such co-operative.

3. (1) The rate of the general levy imposed in clause 2 shall—

(a) in the case contemplated in clause 2 (a), be 0,02 per cent of the valuable consideration in terms of money received by a producer in respect of each sale of hay; and

(b) in the case contemplated in clause 2 (b), be 0,02 per cent of the gross value of such controlled lucern hay:

Provided that fractions of a cent shall be adjusted to the ensuing full cent.

(2) For the purposes of subclause (1) the gross value of controlled lucern hay delivered to a co-operative shall be deemed equal to the gross amount due to a producer thereof in respect of the sale of controlled lucern hay so delivered to him for sale.

University of Fort Hare
Together in Excellence

4. In alle gevalle waar die algemene heffing betaalbaar is deur iemand anders as die produsent van die hooi, met inbegrip van beheerde lusernhooi, ten opsigte waarvan die algemene heffing betaalbaar is, kan so 'n iemand anders die bedrag van die algemene heffing verhaal deur dit af te trek van die bedrag wat hy aan die produsent daarvan verskuldig is ten opsigte van daardie hooi.

5. Hierdie Kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan.

No. R. 418 27 Februarie 1981

TYD EN WYSE VAN BETALING VAN ALGEMENE HEFFING OP HOOI

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit gemaak.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), 'n betekenis geheg is 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

"kooperasie" 'n kooperatiewe vereniging of -maatskappy aan wie 'n produsent van lusernhooi ingevolge artikel 102 van die Wet op Kooperatiewe Verenigings, 1939 (Wet 29 van 1939), verplig is om sy lusernhooi vir verkoop te lewer; en

"maand" die tydperk wat strek van die eerste tot die laaste dag, beide dae ingesluit, van enigeen van die 12 maande van 'n jaar.

2. 'n Algemene heffing opgelê op hooi kragtens artikel 46A van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), moet aan die Departement van Landbou en Visserye, Privaatsak X250, Pretoria, 0001, betaal word—

(a) in die geval waar 'n kooperasie die heffingpligtige is, binne 30 dae na die afsluiting van 'n poel wat deur daardie kooperasie bestuur word ten aansien van lusernhooi wat aan hom vir verkoop gelewer is; en

(b) in enige ander geval, binne 15 dae na die laaste dag van elke maand waarin hooi deur of ten behoewe van 'n produsent daarvan verkoop word.

3. Elke betaling van 'n algemene heffing moet vergesel gaan van 'n verklaring wat aandui—

(a) in die geval van betalings gemaak deur 'n kooperasie, die hoeveelheid lusernhooi wat aan daardie kooperasie gelewer is en waarvoor hy daardie bepaalde poel bestuur asook die totale bedrag waarvoor daardie hoeveelheid verkoop is; en

(b) in enige ander geval, die hoeveelheid hooi wat gedurende die maand ten opsigte waarvan die algemene heffing betaal word verkoop is asook die gemiddelde prys waarteen sodanige hooi verkoop is.

4. In each case where the general levy is payable by any other person than the producer of the hay, including controlled lucern hay in respect of which the general levy is payable, such a person may recover the amount of the general levy by deducting it from the amount due to the producer thereof in respect of that hay.

5. This Notice shall come into operation on the date of publication thereof.

No. R. 418 27 February 1981

TIME AND MANNER OF PAYMENT OF GENERAL LEVY ON HAY

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In these Regulations, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall have a corresponding meaning and—

"co-operative" means a co-operative society or company to whom a producer of lucern hay is obliged to deliver his lucern hay for sale in terms of a requirement under section 102 of the Co-operative Societies Act, 1939 (Act 29 of 1939); and

"month" means the period extending from the first to the last day, both days inclusive, of any of the 12 months of a year.

2. A general levy imposed on hay in terms of section 46A of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), shall be paid to the Department of Agriculture and Fisheries, Private Bag X250, Pretoria, 0001—

(a) in the case where a co-operative is the levy payer, within 30 days after the closing of a pool conducted by that co-operative in respect of lucern hay delivered to that co-operative; and

(b) in any other case, within 15 days after the last day of each month in which hay have been sold by or on behalf of a producer.

3. Each payment of a general levy shall be accompanied by a statement indicating—

(a) in the case of payments made by a co-operative, the quantity of lucern hay delivered to that co-operative and for which that particular pool is being conducted by that co-operative as well as the total amount for which that quantity have been sold; and

(b) in any other case, the quantity of hay sold during the month in respect of which the general levy is being paid as well as the average price at which such hay have been sold.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAGBENUTTING

No. R. 414 27 Februarie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, WES-KAAPLAND—HERNUWING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2013 van 11 Julie 1969, R. 421 van 15 Maart 1974, R. 74 van 16 Januarie 1976 en R. 2043 van 14 September 1979 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Februarie 1983 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 414 27 February 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE—RENEWAL OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2013 of 11 July 1969, R. 421 of 15 March 1974, R. 74 of 16 January 1976 and R. 2043 of 14 September 1979 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 28 February 1983.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 419 27 Februarie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—HERNUWING VAN ADMINISTRASIEFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1673 van 18 Augustus 1978 en R. 2291 van 17 November 1978 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1985 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 419 27 February 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA — RENEWAL OF ADMINISTRATION EXPENSES AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1673 of 18 August 1978 and R. 2291 of 17 November 1978 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1985.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 397 27 Februarie 1981

AANSTELLING VAN INSPEKTEUR VAN ANATOMIE

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 5 (1) (a) van die Anatomiewet, 1959 (Wet 20 van 1959), het die Minister van Nasionale Opvoeding ondergenoemde Inspekteur van Anatomie aangestel met ingang van 1 November 1980:

Provinsie die Oranje-Vrystaat: Dr. Marthinus Philipus Janse van Rensburg.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 397 27 February 1981

APPOINTMENT OF INSPECTOR OF ANATOMY

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 5 (1) (a) of the Anatomy Act, 1959 (Act 20 of 1959), appointed the undermentioned Inspector of Anatomy with effect from 1 November 1980:

Province of the Orange Free State: Dr Marthinus Philipus Janse van Rensburg.

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE, HANDEL EN TOERISME

No. R. 401 27 Februarie 1981

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP KREDIETOOREENKOMSTE, 1980 (WET 75 VAN 1980)

Ek, Dawid Jacobus de Villiers, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, vaardig hierby, kragtens artikel 3 van die Wet op Kredietooreenkomste, 1980 (Wet 75 van 1980) die regulasies in die Bylae hierby uit.

D. J. DE VILLIERS, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme.

DEPARTMENT OF INDUSTRIES, COMMERCE AND TOURISM

No. R. 401 27 February 1981

REGULATIONS IN TERMS OF THE CREDIT AGREEMENTS ACT, 1980

I, Dawid Jacobus de Villiers, Minister of Industries, Commerce and Tourism, in terms of section 3 of the Credit Agreements Act, 1980 (Act 75 of 1980), hereby promulgate the regulations in the Schedule hereto.

D. J. DE VILLIERS, Minister of Industries, Commerce and Tourism.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAGBENUTTING

No. R. 414 27 Februarie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, WES-KAAPLAND—HERNUWING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2013 van 11 Julie 1969, R. 421 van 15 Maart 1974, R. 74 van 16 Januarie 1976 en R. 2043 van 14 September 1979 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Februarie 1983 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 414 27 February 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE—RENEWAL OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2013 of 11 July 1969, R. 421 of 15 March 1974, R. 74 of 16 January 1976 and R. 2043 of 14 September 1979 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 28 February 1983.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 419 27 Februarie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—HERNUWING VAN ADMINISTRASIEFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1673 van 18 Augustus 1978 en R. 2291 van 17 November 1978 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1985 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 419 27 February 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA — RENEWAL OF ADMINISTRATION EXPENSES AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1673 of 18 August 1978 and R. 2291 of 17 November 1978 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1985.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 397 27 Februarie 1981

AANSTELLING VAN INSPEKTEUR VAN ANATOMIE

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 5 (1) (a) van die Anatomiewet, 1959 (Wet 20 van 1959), het die Minister van Nasionale Opvoeding ondergenoemde Inspekteur van Anatomie aangestel met ingang van 1 November 1980:

Provinsie die Oranje-Vrystaat: Dr. Marthinus Philipus Janse van Rensburg.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 397 27 February 1981

APPOINTMENT OF INSPECTOR OF ANATOMY

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 5 (1) (a) of the Anatomy Act, 1959 (Act 20 of 1959), appointed the undermentioned Inspector of Anatomy with effect from 1 November 1980:

Province of the Orange Free State: Dr Marthinus Philipus Janse van Rensburg.

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE, HANDEL EN TOERISME

No. R. 401 27 Februarie 1981

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP KREDIETOOREENKOMSTE, 1980 (WET 75 VAN 1980)

Ek, Dawid Jacobus de Villiers, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, vaardig hierby, kragtens artikel 3 van die Wet op Kredietooreenkomste, 1980 (Wet 75 van 1980) die regulasies in die Bylae hierby uit.

D. J. DE VILLIERS, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme.

DEPARTMENT OF INDUSTRIES, COMMERCE AND TOURISM

No. R. 401 27 February 1981

REGULATIONS IN TERMS OF THE CREDIT AGREEMENTS ACT, 1980

I, Dawid Jacobus de Villiers, Minister of Industries, Commerce and Tourism, in terms of section 3 of the Credit Agreements Act, 1980 (Act 75 of 1980), hereby promulgate the regulations in the Schedule hereto.

D. J. DE VILLIERS, Minister of Industries, Commerce and Tourism.

BYLAE

1. In hierdie regulasies het enige uitdrukkings waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is die betekenis aldus daaraan geheg en tensy 'n ander bedoeling blyk, beteken—

"die Wet" die Wet op Kredietooreenkomste, 1980 (Wet 75 van 1980);

"finansieringskoste" finansieringskoste soos omskryf in die Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste, 1968 (Wet 73 van 1968);

"kontantprys" ten opsigte van 'n kredietooreenkoms wat 'n afbetalingsverkooptransaksie is, die prys waarteen goedere normaalweg deur 'n kredietgewer verkoop word teen onmiddellike betaling van die volle koopprys en sluit 'n verkoopprys soos na verwys in die Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste, 1968 (Wet 73 van 1968) in.

2. Onderhewig aan die bepalings van regulasies 3 en 4 moet alle kredietooreenkomste aangegaan ten opsigte van die goedere gelys in kolom 1 van Aanhangsel A voldoen aan die bepalings met betrekking tot—

(a) die maksimum termyn waarbinne die volle prys kragtens sodanige kredietooreenkomste, soos in kolom 3 van daardie Aanhangsel voorgeskryf, betaal moet word;

(b) die gedeelte van die kontantprys of enige ander teenprestasie wat as 'n aanvanklike betaling of aanvanklike huurgeld kragtens sodanige kredietooreenkomste soos voorgeskryf in kolom 2 van daardie Aanhangsel, betaal of gelewer moet word;

3. (1) In die geval van 'n huurtransaksie ten opsigte van enige van die goedere gelys in items 14 tot 18 van kolom 1 van Aanhangsel A—

(a) moet die partye ten tye van die aangaan van die huurtransaksie ooreenkom—

(i) oor die tydperk van sodanige huurtransaksie; en

(ii) oor die bedrag van elke paaiement betaalbaar na die aanvanklike huurgeld;

(b) moet die aanvanklike huurgeld gelyk wees aan ten minste 10 persent van die totale huurgeld betaalbaar vir die termyn van die huurtransaksie kragtens sodanige huurtransaksie (maar met uitsluiting van alle finansieringskoste, indien enige);

(c) moet die aanvanklike huurgeld soos in paragraaf (b) na verwys aan die kredietopnemer terugbetaal word by verstryking of beëindiging van die huurtransaksie of teen die laaste paaiemente ten opsigte van die huurtransaksie in verrekening gebring word;

(d) waar finansieringskoste nie kragtens die bepalings van die Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste, 1968 (Wet 73 van 1968), gehef word nie, mag die termyn van die huurtransaksie nie meer as 30 maande wees nie tensy die partye daartoe die reg het om sodanige huurtransaksie te enige tyd na 30 maande deur 30 dae skriftelike kennisgewing te beëindig;

(e) is die eerste van die paaiemente bedoel in paragraaf (a) (ii) betaalbaar nie later nie as die einde van die maand wat volg op die maand waarin lewering plaasgevind het;

(f) is die kredietgewer kragtens sodanige transaksie tydens die geldigheidsduur van die huurtransaksie vir die instandhouding van die goedere verantwoordelik.

SCHEDULE

1. In these regulations any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning, and unless the context otherwise indicates—

"cash price" in relation to a credit agreement which is an instalment sale transaction, means the price at which goods are normally sold by the credit grantor on immediate payment of the full purchase price and includes a selling price referred to in the Limitation and Disclosure of Finance Charges Act, 1968 (Act 73 of 1968);

"finance charges" means finance charges as defined in the Limitation and Disclosure of Finance Charges Act, 1968 (Act 73 of 1968);

"the Act" means the Credit Agreements Act, 1980 (Act 75 of 1980).

2. Subject to the provisions of regulations 3 and 4, all credit agreements entered into in respect of the goods listed in column 1 of Annexure A shall comply with the provisions in regard to—

(a) the maximum period within which the full price under such credit agreements shall be paid, as prescribed in column 3 of that Annexure;

(b) the portion of the cash price or any other consideration which shall be paid or delivered as an initial payment or initial rental in terms of such credit agreements as prescribed in column 2 of that Annexure.

3. (1) In the case of a leasing transaction in respect of any of the goods listed in items 14 to 18 of column 1 of Annexure A—

(a) the parties shall at the time the leasing transaction is entered into agree—

(i) on the period of such leasing transaction;

(ii) on the amount of each instalment payable after the initial rental;

(b) the initial rental shall be equal to at least 10 per cent of the total rental payable for the period of the leasing transaction (but excluding finance charges, if any) in terms of such leasing transaction;

(c) the initial rental referred to in paragraph (b) shall be refunded to the credit receiver on the expiry or the termination of the leasing transaction or set off against the last instalments in respect of the leasing transaction;

(d) where finance charges are not levied in terms of the provisions of the Limitation and Disclosure of Finance Charges Act, 1968 (Act 73 of 1968), the period of the leasing transaction shall not be more than 30 months unless the parties thereto have the right to terminate such leasing transaction at any time after 30 months by giving 30 days notice in writing;

(e) the first of the instalments intended in paragraph (a) (ii) shall be payable not later than the end of the month following the month in which delivery was effected;

(f) the credit grantor in terms of such leasing transaction shall, during the currency of the leasing transaction, be responsible for the maintenance of the goods.

University of Fort Hare

(2) In die geval van 'n kredietooreenkoms ten opsigte van enige van die goedere gelys in items 14 tot 18 van kolom 1 van Aanhangsel A, is die voorwaardes neergelê in regulasie 2, 3 (1) (b), (c) en (d) nie van toepassing op sodanige kredietooreenkoms nie indien die goedere deur die kredietopnemer gebruik word vir moniteer-, onderrig-, opvoedkundige en sekuriteitsdoeleindes of veelvoudige kyksituasies en betalings kragtens die ooreenkoms, of bedrae wat slytasie of waardevermindering van die gekoopte goedere verteenwoordig, bedrae is wat kragtens Deel I van Hoofstuk II van die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962), geheel of gedeeltelik van die belasbare inkomste van die kredietopnemer afgetrek kan word of daarteen verreken kan word, of indien die inkomste van die kredietopnemer ingevolge sodanige ooreenkoms vrygestel is van die bepalings van genoemde Inkomstebelastingwet.

4. (1) In die geval van 'n krediettransaksie ten opsigte van enige van die goedere gelys in items 19 en 20 van kolom 1 van Aanhangsel A is die voorwaardes neergelê in regulasie 2 nie van toepassing op sodanige krediettransaksie nie indien betalings kragtens die transaksie, of bedrae wat slytasie of waardevermindering van die gekoopte goedere verteenwoordig bedrae is wat kragtens Deel I van Hoofstuk II van die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962), geheel of gedeeltelik van die belasbare inkomste van die kredietopnemer afgetrek kan word of daarteen verreken kan word.

(2) In die geval van 'n huurtransaksie ten opsigte van enige van die goedere gelys in items 19 en 20 van kolom 1 van Aanhangsel A, is die voorwaardes neergelê in regulasie 2 nie van toepassing op sodanige huurtransaksie nie—

(a) indien betalings kragtens die transaksie bedrae is wat kragtens Deel I van Hoofstuk II van die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962), geheel of gedeeltelik van die belasbare inkomste van die kredietopnemer afgetrek kan word of daarteen verreken kan word; of

(b) indien 'n kredietgewer kragtens sodanige huurtransaksie gewoonlik enige van die genoemde goedere verhuur op voorwaardes waarkragtens die kredietopnemer die kredietgewer geheel of gedeeltelik vir die gebruik van die genoemde goedere teen 'n ooreengekome tarief per kilometer vergoed, en sodanige huurtransaksie aan die genoemde voorwaardes onderhewig gemaak word.

5. Geen kredietooreenkoms mag aangegaan word nie deur 'n kredietgewer onderhewig aan die voorwaardes dat—

(a) betalings, behalwe die aanvanklike betaling of aanvanklike huurgeld kragtens die genoemde ooreenkoms, aan die kredietgewer gemaak word voordat die goedere gelewer word: Met dien verstande dat hierdie beletsel nie van toepassing is nie op enige kredietooreenkoms wat daarvoor voorsiening maak dat die betrokke goedere in die Republiek ingevoer word by wyse van 'n bestelling deur of vervaardig word volgens die geskrewe voorskrifte van die voornemende kredietopnemer;

(b) Die bedrag van enige enkele paaiement betaalbaar kragtens die gemelde ooreenkoms na die aanvanklike betaling of aanvanklike huurgeld met meer as 10 persent verskil van enige van die ander paaiemente, uitgesonderd die finale paaiement wat kleiner mag wees as die bedrag van daardie enkele paaiement: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie regulasie nie op 'n kerietooreenkoms in regulasie 3 (2) en 4 bedoel, van toepassing is nie.

(2) In the case of a credit agreement in respect of any of the goods listed in items 14 to 18 of column 1 of Annexure A the conditions laid down in regulation 2, 3 (1) (b), (c) and (d) shall not apply to such credit agreement if the goods are used by the credit receiver for monitoring, instructional, educational and security purposes or multiple viewing situations and payments in terms of the agreement, or amounts representing depreciation or wear and tear of the goods purchased, are amounts allowed to be wholly or partly deducted from or set off against the taxable income of the credit receiver under Part I of Chapter II of the Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962), or if the income of the credit receiver under such agreement is exempt from tax in terms of the said Income Tax Act.

4. (1) In the case of a credit transaction in respect of any of the goods listed in items 19 and 20 of column 1 of Annexure A the conditions laid down in regulation 2 shall not apply to such credit transaction if payments in terms of the transaction, or amounts representing depreciation or wear and tear of the goods purchased, are amounts allowed to be wholly or partly deducted from or set off against the taxable income of the credit receiver under Part I of Chapter II of the Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962).

(2) In the case of a leasing transaction in respect of any of the goods listed in items 19 and 20 of column 1 of Annexure A, the conditions laid down in regulation 2 shall not apply to such leasing transaction—

(a) if payments in terms of the transaction are amounts allowed to be wholly or partly deducted from or set off against the taxable income of the credit receiver under Part I of Chapter II of the Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962); or

(b) if a credit grantor in terms of such leasing transaction normally leases any of the said goods on conditions in terms of which the credit receiver remunerates the lessor in full or in part for the use of the said goods at an agreed tariff per kilometre, and such leasing transaction is made subject to the said conditions.

5. No credit agreement shall be entered into by a credit grantor subject to the conditions that—

(a) payments, other than the initial payment or initial rental under the said agreement, are to be made to the credit grantor before the goods are delivered: Provided that this prohibition shall not apply to any credit agreement providing for the goods in question to be imported into the Republic as per order of or be manufactured according to the written requirements of the prospective credit receiver;

(b) the amount of any one instalment payable under the said agreement after the initial payment or initial rental differs by more than 10 per cent from any of the other instalments, excluding the final instalment which may be smaller than the amount of that one instalment: Provided that the provisions of this regulation shall not apply to a credit agreement intended in regulation 3 (2) and 4.

6. Enigiemand wat goedere waarop hierdie Wet van toepassing is, verskaf of verkry kragtens 'n skema of 'n reëling uit hoofde waarvan—

(a) betaling vir die goedere aan die verskaffer gemaak moet word deur 'n ander persoon as die koper en uit hoofde van welke betaling 'n skuld ontstaan wat deur die koper of 'n persoon namens hom, in paaiemente oor 'n termyn in die toekoms aan 'n ander persoon as die verskaffer betaal moet word; of

(b) die persoon wat enige betaling aan 'n verskaffer maak, enige vergoeding van watter aard ookal, kragtens so 'n skema of reëling ontvang van enige ander persoon as die persoon wat sodanige goedere verkry,

moet voldoen aan al die bepalings van hierdie regulasies indien die termyn waarbinne sodanige skuld betaalbaar is drie maande oorskry.

7. Hierdie regulasies tree in werking op 2 Maart 1981.

8. Goewermentskennisgewing R. 2573 van 12 Desember 1980 word hiermee herroep.

AANHANGSEL A

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3
Goedere	Gedeelte van kontantprys	Afbetalingstermyn
	Persent	Maande vanaf datum van lewering
1. Toerusting vir die slyp van krukasse	33,3	24
2. Herboor- en soetslyptoerusting	33,3	24
3. Lynboormasjiene	33,3	24
4. Masjiene vir die vernuwing van suierstange	33,3	24
5. Vlakslypers vir die motoringenieursbedryf	33,3	24
6. Enjindinamometers	33,3	24
7. Huishoudelike meubels, met inbegrip van tuinmeubels, matrasse, vloertapyte en vloermatjies, ongeag die materiaal waaruit hierdie artikels vervaardig is	10	24
8. Elektriese en nie-elektriese toestelle vir huishoudelike gebruik, met inbegrip van radio's asook gramofone, klankopnemers en -weergewers, platespelers, band- en draaddekke, luidsprekers en klankversterkers en bybehores van hierdie artikels, maar uitgesonderd draagbare radio's en motorradio's en koolstowe	10	24
9. Hortjies- en ander blindings, ongeag die materiaal waaruit hierdie artikels vervaardig is	10	24
10. Kampeertoerusting, met inbegrip van tente maar uitgesonderd woonwaens	10	24
11. Juweliersware en onderdele daarvan, met inbegrip van uurwerke en horlosies	10	24
12. Fotografiese en kinematografiese kameras, vergroters en verkleiners en projektors, met inbegrip van bybehores van hierdie artikels maar uitgesonderd toerusting vir bioskope en teaters, mikrofilmtoerusting en litografiese bereidingskameras	10	24
13. Sport- en plesiervaartuie van alle soorte, met inbegrip van binne- en buiteboordenjins daarvoor	10	24
14. Televisie-ontvangers en bybehores daarvan, maar uitgesonderd toekringtelevisietoerusting	10	24

6. Any person who supplies or acquires goods to which the Act applies in terms of a scheme or an arrangement by means of which—

(a) payment for the goods is to be made to the supplier by a person other than the purchaser and by means of which payment a debt arises which is to be paid by the purchaser or a person on his behalf in instalments over a period in the future to a person other than the supplier; or

(b) the person making any payment to a supplier receives any consideration of whatever nature, in terms of such scheme or arrangement, from any person other than the person acquiring such goods;

shall comply with all the provisions of these regulations if the period over which such debt is to be paid exceeds three months.

7. These regulations shall come into operation on 2 March 1981.

8. Government Notice R. 2573 of 12 December 1980 is hereby repealed.

ANNEXURE A

Column 1	Column 2	Column 3
Goods	Portion of the cash price	Period of payment
	Per cent	Months from date of delivery
1. Crankshaft grinding equipment	33,3	24
2. Reboring and honing equipment	33,3	24
3. Line boring machines	33,3	24
4. Connecting rod reconditioning machines	33,3	24
5. Automotive surface grinders	33,3	24
6. Engine dynamometers	33,3	24
7. Household furniture, including garden furniture, mattresses, floor carpets and floor rugs, irrespective of the materials from which these articles are manufactured	10	24
8. Electrical and non-electrical appliances for domestic use, including radios and gramophones, sound recorders and reproducers, record players, tape and wire decks, loudspeakers and amplifiers and accessories for these articles, but excluding portable radios and car radios and coal stoves	10	24
9. Venetian and other blinds, irrespective of the material from which these articles are manufactured	10	24
10. Camping equipment, including tents but excluding caravans	10	24
11. Jewellery and parts thereof, including clocks and watches	10	24
12. Photographic and cinematographic cameras, enlargers and reducers and projectors, including accessories for these articles, but excluding equipment for cinemas and theatres, microfilm equipment and lithographic process cameras	10	24
13. Sporting and pleasure vessels of all kinds, including inboard and outboard engines for such vessels	10	24
14. Television receivers and accessories therefor, but excluding closed circuit television equipment	10	24

University of Fort Hare
Together in Excellence

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3
Goedere	Gedeelte van kontantprys	Afbetalingstermyn
	Persent	Maande vanaf datum van lewering
15. Televisie-antennestelsels en bybehores daarvan, maar uitgesonderd gemeenskaplike televisie-antennestelsels	10	24
16. Videokassetopnemers en -terugspelers en videobandopnemers en -terugspelers	10	24
17. Videokassette en videobande	10	24
18. Elektroniese televisiespeletjies	10	24
19. Meganies-aangedrewe motorvoertuie wat nie aan die bepalings van paragraaf 20 onderworpe is nie, met inbegrip van enige handelsvoertuig ongeag daarvan of sodanige motorvoertuig na die vervaardiging daarvan ingerig, gebou of aangepas is vir die vervoer van persone, maar uitgesonderd trekkers, oesmasjinerie, landboumasjinerie, en -implemente en besproeiingsmasjinerie	30	36
20. Meganies-aangedrewe passasierspadmotorvoertuie wat so ontwerp is dat dit sitplek vir hoogstens 15 persone bied, met inbegrip van motorfietse en motordriewiele	20	42

Column 1	Column 2	Column 3
Goods	Portion of the cash price	Period of payment
	Per cent	Months from date of delivery
15. Television aerial systems and accessories therefor, but excluding communal television aerial systems	10	24
16. Video cassette recorders and players and video tape recorders and players	10	24
17. Video cassettes and video tapes	10	24
18. Electronic television games	10	24
19. Mechanically propelled motor vehicles not subject to the provisions of paragraph 20 including any commercial vehicle irrespective of whether such motor vehicle is subsequent to the manufacture thereof equipped, constructed or adapted for the conveyance of persons, but excluding tractors, harvesting machinery, agricultural machinery and implements and irrigation machinery	30	36
20. Mechanically propelled road passenger motor vehicles designed to seat not more than 15 persons including motorcycles and motor-tricycles	20	42

University of Fort Hare
Together in Excellence

No. R. 402 27 Februarie 1981

KENNISGEWING KRAGTENS DIE WET OP KREDIETOOREENKOMSTE, 1980

Ek, Dawid Jacobus de Villiers, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, bepaal hierby, kragtens artikel 2 van die Wet op Kredietooreenkomste, 1980 (Wet 75 van 1980), soos volg:

1. In hierdie Kennisgewing het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is die betekenis aldus daaraan geheg en tensy 'n ander bedoeling blyk, beteken—

"die Wet" die Wet op Kredietooreenkomste, 1980 (Wet 75 van 1980);

"kontantprys" met betrekking tot 'n kredietooreenkoms wat 'n afbetalingsverkooptransaksie is, die prys waarteen goedere normaalweg deur die kredietgewer verkoop word teen onmiddellike betaling van die volle koopprys en sluit 'n verkoopprys soos na verwys in die Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste, 1968 (Wet 73 van 1968), in.

2. Die bepalings van die Wet is van toepassing op enige—

(1) transaksie, na verwys in paragraaf (a) van die woordomskrywing van "krediettransaksie" in artikel 1 van die Wet, aangegaan ten opsigte van enige van die goedere gelys in Aanhangsel A hierby;

(2) huurtransaksie ten opsigte van enige van die goedere gelys in Aanhangsel A hierby;

die duur waarvan drie maande oorskry vanaf die datum van die betrokke kredietooreenkoms en die kontantprys waarvan nie Eenhonderdduisend Rand oorskry nie.

No. R. 402 27 February 1981

NOTICE IN TERMS OF THE CREDIT AGREEMENTS ACT, 1980

I, Dawid Jacobus de Villiers, Minister of Industries, Commerce and Tourism, in terms of section 2 of the Credit Agreements Act, 1980 (Act 75 of 1980), hereby prescribe as follows:

1. In this Notice any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning, and unless the context otherwise indicates—

"cash price" in relation to a credit agreement which is an instalment sale transaction, means the price at which goods are normally sold by the credit grantor on immediate payment of the full purchase price and includes a selling price referred to in the Limitation and Disclosure of Finance Charges Act, 1968 (Act 73 of 1968);

"the Act" means the Credit Agreements Act, 1980 (Act 75 of 1980).

2. The provisions of the Act shall apply to any—

(1) transaction referred to in paragraph (a) of the definition of "credit transaction" in section 1 of the Act, entered into in respect of any of the goods listed in Annexure A hereto;

(2) leasing transaction in respect of any of the goods listed in Annexure A hereto;

the duration of which exceeds three months from the date of the credit agreement concerned and the cash price of which does not exceed One Hundred Thousand Rand.

3. Die bepalings van artikel 13 van die Wet is nie van toepassing nie op enige persoon wat 'n party is tot enige krediettransaksie of enige huurtransaksie waarop die Wet van toepassing is indien sodanige persoon sodanige transaksie geïnisieer en skriftelik aangegaan het geheel en al deur middel van die amptelike staatposdiens van die Republiek.

4. Die bepalings van die Wet is nie op die volgende liggame van toepassing nie—

(a) Die Ekonomiese Ontwikkelingskorporasie van Suid-Afrika Beperk;
(b) Die Qwaqwa-ontwikkelingskorporasie Beperk;
(c) Die Shangaan/Tsonga-ontwikkelingskorporasie Beperk;
(d) Die Kwazulu-ontwikkelingskorporasie Beperk;
(e) Lebowa-ontwikkelingskorporasie Beperk.

5. Die bepalings van hierdie Kennisgewing tree in werking op 2 Maart 1981.

6. Goewermentskennisgewing R. 2572 van 12 Desember 1980, word hiermee herroep.

D. J. DE VILLIERS, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme.

AANHANGSEL A

1. Toerusting vir die slyp van krukasse.
2. Herboor- en soetslyptoerusting.
3. Lynboormasjiene.
4. Masjiene vir die vernuwing van suierstange.
5. Vlakslypers vir die motoringenieursbedryf.
6. Enjindinamometers.
7. Huishoudelike meubels, met inbegrip van tuinmeubels, matrasse, vloertapyte en vloermatjies, ongeag die materiaal waaruit hierdie artikels vervaardig is.
8. Elektriese en nie-elektriese toestelle vir huishoudelike gebruik, met inbegrip van radio's asook gramofone, klankopnemers en -weergewers, platespelers, band- en draaddekke, luidsprekers en klankversterkers en bybehores van hierdie artikels, maar uitgesonderd draagbare radio's en motorradio's en koolstowe.
9. Hortjies- en ander blindings, ongeag die materiaal waaruit hierdie artikels vervaardig is.
10. Kampeertoerusting, met inbegrip van tente maar uitgesonderd woonwaens.
11. Juweliersware en onderdele daarvan, met inbegrip van uurwerke en horlosies.
12. Fotografiese en kinematografiese kameras, vergroters en verkleiners en projektors, met inbegrip van bybehores van hierdie artikels maar uitgesonderd toerusting vir bioskope en teaters, mikrofilmtoerusting en litografiese bereidingskameras.
13. Sport- en plesiervaartuie van alle soorte, met inbegrip van binne- en buiteboordenjins daarvoor.
14. Televisie-ontvangers en bybehores daarvan, maar uitgesonderd toekring-televisietoerusting.
15. Televisie-antennestelsels en bybehores daarvan, maar uitgesonderd gemeenskaplike televisie-antennestelsels.
16. Videokassetopnemers en -terugspelers en videobandopnemers en -terugspelers.
17. Videokassette en videobande.
18. Elektroniese televisiespeletjies.

3. The provisions of section 13 of the Act shall not apply to any person who is a party to any credit transaction or any leasing transaction to which the Act applies if such person initiated and concluded such transaction in writing entirely by means of the official state postal service of the Republic.

4. The provisions of the Act shall not apply to the following bodies—

(a) The Economic Development Corporation of South Africa Limited;
(b) The Qwaqwa Development Corporation Limited;
(c) The Shangaan/Tsonga Development Corporation Limited;
(d) The KwaZulu Development Corporation Limited;
(e) Lebowa Development Corporation Limited.

5. The provisions of this notice shall come into operation on 2 March 1981.

6. Government Notice R. 2572 of 12 December 1980 is hereby repealed.

D. J. DE VILLIERS, Minister of Industries, Commerce and Tourism.

ANNEXURE A

1. Crankshaft grinding equipment.
2. Reboring and honing equipment.
3. Line boring machines.
4. Connecting rod reconditioning machines.
5. Automotive surface grinders.
6. Engine dynamometers.
7. Household furniture, including garden furniture, mattresses, floor carpets and floor rugs, irrespective of the materials from which these articles are manufactured.
8. Electrical and non-electrical appliances for domestic use, including radios and gramophones, sound recorders and reproducers, record players, tape and wire decks, loudspeakers and amplifiers and accessories for these articles, but excluding portable radios and car radios and coal stoves.
9. Venetian and other blinds, irrespective of the material from which these articles are manufactured.
10. Camping equipment, including tents but excluding caravans.
11. Jewellery and parts thereof, including clocks and watches.
12. Photographic and cinematographic cameras, enlargers and reducers and projectors, including accessories for these articles, but excluding equipment for cinemas and theatres, microfilm equipment and lithographic process cameras.
13. Sporting and pleasure vessels of all kinds, including inboard and outboard engines for such vessels.
14. Television receivers and accessories therefor, but excluding closed circuit television equipment.
15. Television aerial systems and accessories therefor, but excluding communal television aerial systems.
16. Video cassette recorders and players and video tape recorders and players.
17. Video cassettes and video tapes.
18. Electronic television games.

IN LUMINE TUO VIDE BIMUS LUMEN
University of Fort Hare
Together in Excellence

19. Meganies-aangedrewe motorvoertuie wat nie aan die bepalings van paragraf 20 onderworpe is nie, met inbegrip van enige handelsvoertuig ongeag daarvan of sodanige motorvoertuig na die vervaardiging daarvan ingerig, gebou of aangepas is vir die vervoer van persone, maar uitgesonderd trekkers, oesmasjinerie, landboumasjinerie, en -implemente en besproeiingsmasjinerie.

20. Meganies-aangedrewe passasierspadmotorvoertuie wat so ontwerp is dat dit sitplek vir hoogstens 15 persone bied, met inbegrip van motorfietse en motordriewiele.

No. R. 430 27 Februarie 1981

WET OP PRYSBEHEER, 1964

VERKOOPVOORWAARDES

Ek, Elias George de Beer, Pryskontroleur, trek hierby die Goewermentskennisgewings in die Bylae hierby, uitgevaardig kragtens artikel 9 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), terug met ingang van 2 Maart 1981.

E. G. DE BEER, Pryskontroleur.

BYLAE

No. R. 722 van 11 April 1975.
No. R. 723 van 11 April 1975.
No. R. 2402 van 19 Desember 1975.
No. R. 444 van 9 Maart 1979.
No. R. 445 van 9 Maart 1979.
No. R. 249 van 8 Februarie 1980.

---

19. Mechanically propelled motor vehicles not subject to the provisions of paragraph 20 including any commercial vehicle irrespective of whether such motor vehicle is subsequent to the manufacture thereof equipped, constructed or adapted for the conveyance of persons, but excluding tractors, harvesting machinery, agricultural machinery and implements and irrigation machinery.

20. Mechanically propelled road passenger motor vehicles designed to seat not more than 15 persons including motor-cycles and -motortricycles.

No. R. 430 27 February 1981

PRICE CONTROL ACT, 1964

CONDITIONS OF SALE

I, Elias George de Beer, Price Controller, do hereby repeal the Government Notices in the Schedule hereto, promulgated in terms of section 9 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), with effect from 2 March 1981.

E. G. DE BEER, Price Controller.

SCHEDULE

No. R. 722 of 11 April 1975.
No. R. 723 of 11 April 1975.
No. R. 2402 of 19 December 1975.
No. R. 444 of 9 March 1979.
No. R. 445 of 9 March 1979.
No. R. 249 of 8 February 1980.

SUID-AFRIKAANSE POLISIE

No. R. 405 27 Februarie 1981

WET OP ONTPLOFBARE STOWWE, 1956

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Staatspresident het kragtens artikel 30 van die Wet op Ontplofbare Stowwe, 1956, (Wet 26 van 1956), die regulasies in die Bylae hierby uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1604 van 8 September 1972, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 2371 van 14 Desember 1973, Goewermentskennisgewing R. 155 van 4 Februarie 1977, Goewermentskennisgewing R. 2153 van 21 Oktober 1977, Goewermentskennisgewing R. 2497 van 9 Desember 1977, Goewermentskennisgewing R. 2135 van 21 September 1979 en Goewermentskennisgewing R. 2292 van 19 Oktober 1979.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende regulasie na regulasie 6.45.2, by te voeg:

"6.45.3 Geen persoon mag enige radiosender wat in 'n voertuig waarin onplofbare stowwe vervoer word, aangebring is of vervoer word, gedurende die vervoer van elektriese springdoppies in sodanige voertuig gebruik nie, tensy die betrokke springdoppies in die oorspronklike verpakking daarvan soos dit van die betrokke vervaardiger ontvang is, verpak is.".

3. Die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende regulasie na regulasie 8.3.3, by te voeg:

"8.3.4 Geen persoon mag enige radiosender in 'n magasyn inneem nie.".

SOUTH AFRICAN POLICE

No. R. 405 27 February 1981

EXPLOSIVES ACT, 1956

AMENDMENT OF REGULATIONS

The State President has, in terms of section 30 of the Explosives Act, 1956 (Act 26 of 1956), made the regulations set out in the schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, "the Regulations" shall mean the Regulations published in Government Notice R. 1604 of 8 September 1972, as amended by Government Notices R. 2371 of 14 December 1973, R. 155 of 4 February 1977, R. 2153 of 21 October 1977, R. 2497 of 9 December 1977, R. 2135 of 21 September 1979 and R. 2292 of 19 October 1979.

2. The Regulations are hereby amended by the insertion of the following regulation after regulation 6.45.2;

"6.45.3 No person shall use a radio transmitter, which is fitted or transported in a vehicle in which explosives are conveyed, during the conveyance of electric detonators unless such detonators are packed in the original packing in which they were received from the manufacturers.".

3. The Regulations are hereby amended by the insertion of the following regulation after regulation 8.3.3.:

"8.3.4 No person shall take a radio transmitter inside a magazine.".

University of Pretoria
Together in Excellence

4. Die regulasies word hierby gewysig deur die volgende paragraaf by regulasie 10.10 te voeg:

"(i) seker maak, deur die gebruik van erkende toerusting of die gebruikmaking van die advies of dienste van deskundiges op die gebied van die gebruik van springstowwe, dat die betrokke springdoppies nie op die plek waar hy dit wil gebruik, gedetoneer kan word deur enige elektromagnetiese golwe wat tot op daardie plek uitgestraal mag word deur enige radar-, radio-, televisie- of ander sender, of openige ander wyse nie.".

4. The Regulations are hereby amended by the addition of the following paragraph to regulation 10.10:

"(i) ensure by using recognised equipment or by employing the services of experts in the field of the use of blasting materials that, at the place where he intends using them, such detonators cannot be detonated by any electro-magnetic waves which may be emanated to that place by any radar, radio, television, or other transmitter, or in any other manner.".

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 398 27 Februarie 1981

NASIONALE SPAARSERTIFIKAAT-REGULASIES

Die Minister van Pos- en Telekommunikasiewese het kragtens artikel 77B van die Poswet (Wet 44 van 1958), die regulasies in hierdie Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die Nasionale Spaarsertifikaat-regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1088 van 22 Julie 1960, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1890 van 25 November 1960, R. 46 van 13 Januarie 1961, R. 121 van 27 Januarie 1961, R. 527 van 30 Maart 1961, R. 540 van 25 Augustus 1961, R. 541 van 25 Augustus 1961, R. 1593 van 28 September 1962, R. 1840 van 26 November 1965, R. 229 van 28 Februarie 1969, R. 1302 van 28 Julie 1972, R. 1303 van 28 Julie 1972, R. 1709 van 27 September 1974, R. 1710 van 27 September 1974 en R. 2086 van 20 Oktober 1978.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur Regulasie 4 en die opskrif wat dit voorafgaan deur die volgende regulasie en opskrif te vervang:

"*Persone aan wie die sertifikate uitgereik mag word*

4. 'n Belegging in die sertifikate word slegs aangeneem van 'n natuurlike persoon of van 'n onderlinge hulpvereniging of ander vereniging, maatskappy, genootskap, instelling, inrigting, raad, komitee, klub of fonds waarvan die ontvangste en toevallings ingevolge die Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962), of 'n ander wet, van inkomstebelasting vrygestel is of vrygestel kan word, en waarvan die oogmerke of vernaamste oogmerk deur die Posmeester-generaal goedgekeur is.".

3. Die Regulasies word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende regulasies met voorwaardes wat op die Agtste Reeks Nasionale Spaarsertifikate van toepassing is wat met ingang van 1 Maart 1981 uitgereik word:

"*Spesifieke regulasies van toepassing slegs ten opsigte van die uitgifte van die Agtste Reeks Nasionale Spaarsertifikate met ingang van 1 Maart* 1981

1. Die maksimum bedrag wat deur 'n enkele persoon in hierdie reeks Nasionale Spaarsertifikate belê mag word, is R15 000.

2. Die sertifikate word in eenhede van R50 of veelvoude van R50 uitgereik.

3. Die vervaldatum van 'n sertifikaat is 'n datum vyf jaar na die datum van belegging, maar 'n sertifikaat kan na verloop van twee jaar na die datum van belegging terugbetaal word.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 398 27 February 1981

NATIONAL SAVINGS CERTIFICATE REGULATIONS

The Minister of Posts and Telecommunications has promulgated the regulations in this Schedule under section 77B of the Post Office Act (Act 44 of 1958).

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the National Savings Certificate Regulations promulgated by Government Notice R. 1088 of 22 July 1960, as amended by Government Notices R. 1890 of 25 November 1960, R. 46 of 13 January 1961, R. 121 of 27 January 1961, R. 527 of 30 March 1961, R. 540 of 25 August 1961, R. 541 of 25 August 1961, R. 1593 of 28 September 1962, R. 1840 of 26 November 1965, R. 229 of 28 February 1969, R. 1302 of 28 July 1972, R. 1303 of 28 July 1972, R. 1709 of 27 September 1974, R. 1710 of 27 September 1974 and R. 2086 of 20 October 1978.

2. The Regulations are hereby amended by substituting the following regulation and heading for Regulation 4 and the preceding heading:

"*Persons to whom the certificates may be issued*

4. An investment in the certificates shall be accepted only from a natural person or from a mutual aid society or other society, company, association, institution, establishment, board, committee, club or fund the receipts and accruals of which have been exempted or may be exempted from income tax under the Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962), or any other law, and the objects of which have or the main object of which has been approved by the Postmaster General.".

3. The Regulations are hereby amended by the addition of the following regulations with conditions applicable to the Eighth Series National Savings Certificates to be issued with effect from 1 March 1981:

"*Specific regulations applicable only to the Eighth Series National Savings Certificates issued with effect from 1 March* 1981

1. The maximum amount that may be invested in this series of National Savings Certificates by any single person shall be R15 000.

2. The certificates shall be issued in units of R50 or multiples of R50.

3. The date of maturity of a certificate shall be a date five years after the date of issue, but a certificate may be repaid after the lapse of two years from the date of issue.

4. Die volgende rentekoerse is van toepassing:

8,5 persent per jaar vir die eerste twee jaar.

9 persent per jaar vir die derde jaar.

9,5 persent per jaar vir die vierde jaar.

10 persent per jaar vir die vyfde jaar.

5. Rente word op dagsaldo's en vanaf die datum van belegging bereken.

6. Die eerste betaling van rente geskied ses maande na die datum van belegging en die daaropvolgende betalings van rente word elke ses maande na die eerste betaling gedoen.

7. Die finale rentebetaling geskied op die vervaldatum van die betrokke sertifikaat of die datum waarop vroeër terugbetaling van die sertifikaat geskied en geen rente word na daardie datum gekweek nie.

8. Betaling van rente geskied by wyse van 'n tjek wat betaalbaar gemaak is aan die houer van die betrokke sertifikaat en gepos word na 'n adres wat hy aangegee het. Rente kan egter op versoek van sodanige houer in sy Posspaarbankrekening of in 'n rekening in sy naam by enige ander finansiële instelling inbetaal word.

9. Die rente-opbrengs op 'n belegging in die sertifikate is van inkomstebelasting vrygestel.".

4. The following interest rates shall apply:

8,5 per cent per annum for the first two years.

9 per cent per annum for the third year.

9,5 per cent per annum for the fourth year.

10 per cent per annum for the fifth year.

5. Interest shall be calculated on daily balances and as from the date of investment.

6. The first interest payment shall be made six months after the date of investment and the subsequent interest payments shall be made every six months after the first payment.

7. The final interest payment shall be made on the date of maturity of the relevant certificate or the date on which earlier repayment of the certificate is effected and no interest shall accrue after such date.

8. Payment of interest shall be effected by means of a cheque made payable to the holder of the relevant certificate and posted to an address given by him. On request by such holder, however, interest may be paid into his Post Savings Bank Account or an account in his name at any other financial institution.

9. The interest return on an investment in the certificates shall be exempt from income tax.".

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 403 27 Februarie 1981

REGULASIES BETREFFENDE LIDMAATSKAP VAN DIE ORANJE-VRYSTAATSE GEMEENSKAPLIKE MUNISIPALE NIE-BLANKE PENSIOENFONDS.—SWART WERKNEMERS VAN ADMINISTRASIERADE OORGEPLAAS NA GEMEENSKAPSRADE

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking vaardig hierby, namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 6 (1A) (d) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), en met die instemming van die bestuur van die Oranje-Vrystaatse Gemeenskaplike Munisipale Nie-Blanke Pensioenfonds, die volgende regulasies uit:

1. 'n Swarte in diens van 'n gemeenskapsraad, wat onmiddellik voor sy oorplasing daarheen vanaf die diens van 'n administrasieraad ingevolge artikel 6 (1A) (a) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), uit hoofde van 'n keuse deur hom ingevolge artikel 10 (8) van die Wet op die Administrasie van Swart Sake, 1971 (Wet 45 van 1971), uitgeoefen, 'n lid was van die Oranje-Vrystaatse Gemeenskaplike Munisipale Nie-Blanke Pensioenfonds (hierna die Fonds genoem), ingestel by die regulasies uitgevaardig kragtens artikel 146 (21) van die Plaaslike Bestuur Ordonnansie, 1962 (Ordonnansie 8 van 1962)—

(a) word geag sonder onderbreking in sy diens 'n lid van die Fonds te bly;

(b) is onderwerpe aan die wet, regulasies en reëls wat die Fonds beheer; en

(c) is, ondanks andersluidende wetsbepalings, nie geregtig op die betaling van 'n voordeel uit die Fonds uit hoofde van sy oorplasing nie, vir sover sy oorplasing met die beëindiging van sy diens by die betrokke administrasieraad gepaard gaan.

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 403 27 February 1981

REGULATIONS REGARDING MEMBERSHIP OF THE ORANGE FREE STATE JOINT MUNICIPAL NON-WHITE PENSION FUND. — BLACK EMPLOYEES OF ADMINISTRATION BOARDS TRANSFERRED TO COMMUNITY COUNCILS

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, acting on behalf and by direction of the Minister of Co-operation and Development, under and by virtue of the powers vested in him by section 6 (1A) (d) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), and with the concurrence of the Management of the Orange Free State Joint Municipal Non-White Pension Fund, hereby make the following regulations:

1. Any Black in the service of a community council who, immediately prior to his transfer thither from the service of an administration board in terms of section 6 (1A) (a) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), by virtue of an election exercised by him in terms of section 10 (8) of the Black Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), was a member of the Orange Free State Joint Municipal Non-White Pension Fund (hereinafter referred to as the Fund), established by the regulations made under section 146 (21) of the Local Government Ordinance, 1962 (Ordinance 8 of 1962)—

(a) shall be deemed to remain a member of the Fund, without a break in his service;

(b) shall be subject to the law, regulations and rules, governing the Fund; and

(c) shall, notwithstanding anything to the contrary in any law contained, not be entitled to the payment of any benefit from the Fund by virtue of his transfer, in so far as his transfer involves the termination of his service with the administration board concerned.

University of Fort Hare

2. 'n Persoon bedoel in regulasie 1, wat afgedank is weens die oortolligheid van sy pos, word, vir die doeleindes van die wet, regulasies en reëls wat die Fonds beheer, geag deur die betrokke plaaslike owerheid afgedank te gewees het, en aan hom word uit die Fonds die toepaslike voordeel betaal wat by of kragtens die Wet, regulasies of reëls wat die Fonds beheer, betaalbaar is ten opsigte van 'n lid daarvan wat weens oortolligheid afgedank word.

3. Nadat die Fonds die toepaslike voordeel bedoel in regulasie 2, betaal het, moet die Fonds op die betrokke gemeenskapsraad—

(a) waar die betrokke voordeel 'n jaargeld is of insluit, die volle bedrag van elke betaling ten opsigte van die jaargeld verhaal met ingang van die datum van so iemand se uitdienstreding tot op die datum waarop hy die leeftyd bereik waarop hy ingevolge die wet, regulasies of reëls wat die Fonds beheer, verplig sou wees om uit die diens van die betrokke gemeenskapsraad te tree of tot op die datum waarop hy sterf, watter datum ook al die vroegste is;

(b) waar 'n jaargeld in paragraaf (a) genoem, ingevolge daardie wet, regulasies of reëls betaalbaar bly ná die datum waarop so iemand aldus verplig is om af te tree, die bedrag (as daar is) verhaal wat elke betaling ten opsigte van die jaargeld meer is as die bedrag wat ingevolge daardie wet, regulasies of reëls betaalbaar sou gewees het as die persoon op die datum waarop hy werklik afgetree het, die leeftyd bereik het waarop hy aldus verplig sou wees om af te tree;

(c) waar die betrokke voordeel 'n gratifikasie is of insluit, die volle bedrag van sodanige gratifikasie of 'n deel daarvan, verhaal, soos 'n aktuaris deur die Fonds aangewys, op koste van die gemeenskapsraad bepaal, met inagneming van die verhouding waarin so iemand se dienstermyn by die betrokke administrasieraad tot sy dienstermyn by die gemeenskapsraad staan.

4. Geen bedrag wat ingevolge die wet, regulasies of reëls wat die Fonds beheer, op 'n plaaslike owerheid of administrasieraad verhaal kan word, is in 'n geval waarop hierdie regulasies van toepassing is, ten opsigte van die uitdienstreding van iemand op grond van oortolligheid, op 'n plaaslike owerheid of 'n administrasieraad verhaalbaar nie.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/3/B)

2. Any person referred to in regulation 1, who has been discharged by reason of the redundancy of his post, shall, for the purposes of the law, regulations and rules governing the Fund, be deemed to have been discharged by the local authority concerned and he shall be paid from the Fund the appropriate benefit prescribed by or under the law, regulations or rules governing the Fund in respect of a member thereof who is discharged on the grounds of redundancy.

3. After the Fund has paid out the appropriate benefit, as contemplated in regulation 2, the Fund shall recover from the community council concerned—

(a) where the benefit concerned is or include any annuity, the full amount of each payment in respect of such annuity, with effect from the date of such person's retirement up to the date on which he attains the age at which he is required in terms of the law, regulations or rules governing the Fund, to retire from the service of the community council concerned, or up to the date of his death, whichever date is the earlier;

(b) where any annuity referred to in paragraph (a) remains payable in terms of that act or those regulations or rules after the date on which such person is so required to retire, the amount (if any) by which every payment in respect of such annuity exceeds the amount which would have been payable in terms of that law or those regulations or rules had that person, on the date on which he actually retired, attained the age at which he would be so required to retire;

(c) where the benefit concerned is or includes any gratuity, the full amount of such gratuity or any portion thereof, as an acutary designated by the Fund may, at the expense of the community council, determine, with due regard to the ratio which such person's period of service with the administration board concerned bears to his period of service with the community council.

4. No amount which in terms of the law, regulations or rules governing the Fund may be recovered from a local authority or administration board, shall, in any case to which these regulations apply, be recovereable from a local authority or administration board in respect of the retirement of any person on the grounds of redundancy.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/3/B)

University of Fort Hare
Together in Excellence

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 binnelands en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2, other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Sales tax must accompany inland orders.

University of Fort Hare
Together in Excellence

AGROCHEMOPHYSICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouweerkunde en Ontledingstegnieke. Vier dele van die tydskif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inlingting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROCHEMOPHYSICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agriculutural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R5 per deel (buitelands R5,25 per deel): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R30; in moroccoleer gebind R35. (Buitelands, linne gebind R31; moroccoleer R36).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates and costs R5 per part (other countries R5,25 per part). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R30; morocco binding, R35 (other countries, cloth binding R31; morocco binding R36).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

University of Fort Hare
Together in Excellence

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.
Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.
Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R5 per deel (buitelands R5,25 per deel): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R30; in moroccoleer gebind R35. (Buitelands, linne gebind R31; moroccoleer R36).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates and costs R5 per part (other countries R5,25 per part). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R30; morocco binding, R35 (other countries, cloth binding R31; morocco binding R36).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

University of Fort Hare
Together in Excellence

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.
Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.
Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
	PROKLAMASIE		
R. 34	Kommissiewet (8/1947): Ondersoek na die struktuur en funksionering van die howe	1	7440
	GOEWERMENTSKENNISGEWINGS		
	Finansies, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 377	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/735)	5	7440
R. 378	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/736)	2	7440
R. 379	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/654)	1	7440
R. 380	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/655)	4	7440
R. 381	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/656)	3	7440
R. 382	do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/273)	3	7440
R. 383	do.: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/115)	4	7440
R. 396	Versekeringswet (27/1943): Wysiging	6	7440
	Gesondheid, Welsyn en Pensioene, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 369	Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling (45/1965): Munisipaliteit van Groblersdal: Eerste Rookbeheerstreekbevel	12	7440
R. 404	Wet op Anatomiese Skenkings en Nadoodse Ondersoeke (24/1970): Wysiging van regulasies	13	7440
	Landbou en Visserye, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 386	Bemarkingswet (59/1968): Verbod op verkoop of inbring van appels: Wysiging	14	7440
R. 387	Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Vasstelling van tarief	14	7440
R. 388	do.: Kennisgewing ingevolge artikel 48	15	7440
R. 389	do.: Toeslag wat by die prys van wyn gevoeg moet word	15	7440
R. 415	Bemarkingswet (59/1968): Tyd en wyse van betaling en algemene heffing van volstruisprodukte	15	7440
R. 416	do.: Algemene heffing op volstruisprodukte	16	7440
R. 417	do.: Algemene heffing op hooi	17	7440
R. 418	do.: Tyd en wyse van betaling van algemene heffing op hooi	18	7440
	Mannekragbenutting, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 414	Meubelnywerheid, Wes-Kaapland: Hernuwing van Voorsorgfondsooreenkoms	19	7440
R. 419	Leernywerheid, R.S.A.: Hernuwing van Administrasiefondsooreenkoms	19	7440
	Nasionale Opvoeding, Departement van		
	Goewermentskennisgewing		
R. 397	Anatomiewet (20/1959): Aanstelling van inspekteur	19	7440
	Nywerheidswese, Handel en Toerisme, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 401	Wet op Kredietooreenkomste (75/1980): Regulasies	19	7440
R. 402	do.: Kennisgewing	23	7440
R. 430	Wet op Prysbeheer (25/1964): Verkoopvoorwaardes	25	7440
	Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van		
	Goewermentskennisgewing		
R. 398	Poswet (44/1958): Nasionale Spaarsertifikaat: Regulasies	26	7440
	Samewerking en Ontwikkeling, Departement van		
	Goewermentskennisgewing		
R. 403	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Regulasies betreffende lidmaatskap	27	7440
	Suid-Afrikaanse Polisie		
	Goewermentskennisgewing		
R. 405	Wet op Ontplofbare Stowwe (26/1956): Wysiging van regulasies	25	7440

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
	PROCLAMATION		
R. 34	Commissions Act (8/1947): Inquiry into the structure and functioning of the courts	1	7440
	GOVERNMENT NOTICES		
	Agriculture and Fisheries, Department of		
	Government Notices		
R. 386	Marketing Act (59/1968): Prohibition of sale of or introduction of apples: Amendment	14	7440
R. 387	Wine and Spirit Control Act (47/1970): Fixing of tariff	14	7440
R. 388	do.: Notice in terms of section 48	15	7440
R. 389	do.: Surcharge which must be added to the price of wine	15	7440
R. 415	Marketing Act (59/1968): Time and manner of payment of general levy on ostrich products	15	7440
R. 416	do.: General levy on ostrich products	16	7440
R. 417	do.: General levy on hay	17	7440
R. 418	do.: Time and manner of payment of general levy on hay	18	7440
	Co-operation and Development, Department of		
	Government Notice		
R. 403	Community Councils Act (125/1977): Regulations regarding membership	27	7440
	Finance, Department of		
	Government Notices		
R. 377	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/735)	5	7440
R. 378	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/736)	2	7440
R. 379	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/654)	1	7440
R. 380	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/655)	4	7440
R. 381	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/656)	3	7440
R. 382	do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/273)	3	7440
R. 383	do.: Amendment of Schedule 6 (No. 6/115)	4	7440
R. 396	Insurance Act (27/1943): Amendment	6	7440
	Health, Welfare and Pensions, Department of		
	Government Notices		
R. 369	Atmospheric Pollution Prevention Act (45/1965): Municipality of Groblersdal: First Smoke Control Zone Order	12	7440
R. 404	Anatomical Donations and Post-Mortem Examinations Act (24/1970): Amendment of regulations	13	7440
	Industries, Commerce and Tourism, Department of		
	Government Notices		
R. 401	Credit Agreements Act (75/1980): Regulations	19	7440
R. 402	do.: Notice	23	7440
R. 430	Price Control Act (25/1964): Conditions of sale	25	7440
	Manpower Utilisation, Department of		
	Government Notices		
R. 414	Furniture Manufacturing Industry, Western Cape: Renewal of Provident Fund Agreement	19	7440
R. 419	Leather Industry, R.S.A.: Renewal of Administration Expenses Agreement	19	7440
	National Education, Department of		
	Government Notice		
R. 397	Anatomy Act (20/1959): Appointment of inspector	19	7440
	Posts and Telecommunications, Department of		
	Government Notice		
R. 398	Post Office Act (44/1958): National Savings Certificate: Regulations	26	7440
	South African Police		
	Government Notice		
R. 405	Explosives Act (26/1956): Amendment of regulations	25	7440

University of Fort Hare
Together in Excellence

7441
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*

POSVRY · POST FREE

Vol. 188] PRETORIA, 27 FEBRUARIE / FEBRUARY 1981 [No. 7441

AANSOEKE OM OPENBARE PADVERVOERPERMITTE

Die onderstaande aansoeke om openbare padvervoerpermitte, met aanduiding van (1) verwysingsnommer en die plek waar die aansoeker sy besigheid wil bedryf, (2) naam van aansoeker en die aard van die aansoek, (3) die aantal en tipe voertuie, (4) die aard van die voorgenome padvervoer, en (5) plekke waartussen en roetes waaroor of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragtens die bepalings van artikel 14 (1) van die Wet op Padvervoer, 1977 (Wet 74 van 1977), gepubliseer.

Ingevolge regulasie 4 van die Padvervoerregulasies, 1977, moet skriftelike vertoë ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke in viervoud binne 21 (een-en-twintig) dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

APPLICATIONS FOR PUBLIC ROAD CARRIER PERMITS

The undermentioned applications for public road carrier permits indicating (1) reference number and place where the applicant intends to conduct his business, (2) name of applicant and the nature of the application, (3) number and type of vehicles, (4) nature of the proposed road transportation, and (5) points between and routes over or area within which the proposed conveyance is to be effected, are published in terms of section 14 (1) of the Road Transportation Act, 1977 (Act 74 of 1977).

Written representations, supporting or opposing these applications must be submittted in terms of regulation 4 of the Road Transportation Regulations, 1977, in quadruplicate, to address indicated, within 21 (twenty one) days from the date of this publication.

PORT ELIZABETH

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X3909, Port Elizabeth, 6056.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X3909, Port Elizabeth, 6056.

OP489—GRAAFF-REINET. (2) Petrus Jacobus Burger, Graaff-Reinet; nuwe aansoek. (3) Een vragmotor (CAZ 3302). (4) Nie-Blanke werknemers. (5) Vanaf Kleurling en Swart woongebied te Graaff-Reinet na plek van besigheid geleë Noord van Graaff-Reinet op pad na Middelburg K.P. en terug.

OP510—PORT ELIZABETH. (2) Quarryman (Pty) Ltd, Port Elizabeth; additional authority. (3) Three tanker trailers (CB 73039, CB 125779, CB 71091). (4) Heavy furnace oil on behalf of Oil Companies. (5) From Bulk Oil installation in Port Elizabeth to the Hospital, Burgersdorp.

OP506—PORT ELIZABETH. (2) Feltex Foam and Automtive Products (Pty) Ltd, Port Elizabeth; new application. (3) One 10-seater vehicle (CB 6860). (4) White employees (free of charge). (5) From Linton Grange, Westering and Newton Park to place of business and return.

OP505—GRAHAMSTOWN. (2) G. & W. Base and Industrial Minerals (Pty) Ltd, Grahamstown; new application. (3) One lorry (TAF 9406). (4) Bantu employees in the employ of the holder. (5) Between their residences on the farm Sunnyside, the Bantu Location adjoining the said farm and the holder's mine situated in the North West of Grahamstown (in all a distance of 11,1 km).

OP511—GRAHAMSTOWN. (2) H. B. Goldberg & B. Goldberg, trading as Graham Hotel and Liquor Wholesalers. (3) Two light delivery vans (CF 11811) and particulars to be advised. (4) Not more than 10 Non-White employees in the employment of the holder (free of charge). (5) (a) From Albany Hotels (Pty) Ltd, trading as Graham Hotel to Joza and Tanjie Locations, Grahamstown and return. (4) (b) Own Bantu beer. (5) (b) From Uitenhage to Grahamstown. (4) (c) Own fresh meat and fresh fish, cold meats and cooked or smoked fish (but not tinned or bottled), sterilised flavoured skimmed milk and margarine. (5) (c) From place of business at Grahamstown to points situated within a radius of 240 km of place of business at Grahamstown and return.

OP504—PORT ELIZABETH. (2) Rink Street Apartments (Pty) Ltd, Port Elizabeth; new application. (3) One 12 seater vehicle (CB 83382). (4) Not more than 10 Bantu employees employed by the holder (free of charge). (5) From the Hotel in Rink Street to the townships of New Brighton, Kwazakhele and Veeplaas.

Time-table: After 23h30.

OP488—PORT ELIZABETH. (2) Eastern Province Newpapers Ltd, Port Elizabeth; new application. (3) One lorry (CB 82948). (4) Employees (free of charge). (5) From place of business to points situated within the municipal area of Port Elizabeth.

OP492—PORT ELIZABETH. (2) Imperial Chemical Ind. (S.A.) (Pty) Ltd, Port Elizabeth; new application. (3) One 10 seater bus (CB 56251). (4) Employees (free of charge). (5) Within the Magisterial Districts of Port Elizabeth and Uitenhage.

OP496—PORT ELIZABETH. (2) Walmer Gardens Properties (Pty) Ltd, trading as Walmer Gardens Hotel, Port Elizabeth; new application. (3) One panel van (CB 101558). (4) Employees in the course of their employment (provided no charge is made for such conveyance). (5) From Walmer Gardens Hotel, 10th Avenue, Walmer, Port Elizabeth, to the Non-White townships situated within the municipal area of Port Elizabeth.

Time-table:

From 23h15–03h00.
Sundays from 22h00–24h00.

OP494—PATENSIE. (2) Gamtoos Ko-op Tabakmaatskappy Bpk., Patensie; nuwe aansoek. (3) Een vragmotor (CED 3403). (4) (a) Gevangenis. (5) (a) Vanaf Patensie buitepos na Kooperasie en terug. (4) (b) Eie werknemers. (5) (b) Vanaf Kooperasie na Kleurlingwoonbuurt.

Tyd-tafel: 21h15.

OP497—PORT ELIZABETH. (2) New Beach Hotel (Pty) Ltd, Port Elizabeth; new application. (3) One bus and one combi (CB 29923, CB 123614). (4) Employees (free of charge) provided that White and Non-White employees are not conveyed together. (5) Between Beach Hotel (Pty) Ltd, and points situated within the municipal area of Port Elizabeth.

OP512—KEISKAMMAHOEK. (2) Ciskei Sawmills (Pty) Ltd, Keiskammahoek; additional vehicles. (3) Two semi-trailers (CFK 30, GCC 77). (4) Own goods. (5) Within that portion of a radius of 50 km from place of business at Keiskammahoek which falls outside the Ciskei.

OP507—QUEENSTOWN. (2) Michael Mzukisi Kemka, Queenstown; new application. (3) One 5 seater motor-car to be acquired. (4) Black taxi passengers. (5) Within a radius of 50 km from place of residence at S. 26 Location, Queenstown.

OP508—EAST LONDON. (2) Mzandile Jericho Rungqu, East London; replacement of vehicle. (3) One 8-seater vehicle. (4) Non-White taxi passengers. (5) Within that portion of a radius of 25 km from General Post Office at Mdantsane that falls outside the Ciskei, subject to the condition that no passengers be picked up or set down within the following townships: Duncan Village, Parkside, Buffalo Flats, Pefferville and C.C. Lloyd Township.

OP502—EAST LONDON. (2) East London Daily Dispatch (Pty) Ltd, East London; new application. (3) Two light delivery vans (CE 36380, CE 35039). (4) Own Non-White employees in the course of their employment (subject to the condition that no charge be made for such conveyance). (5) From Mdantsane to distribution points within the municipal area of East London and Beacon Bay and Gonubie between 24h00 (midnight) and 03h00.

OP498—EAST LONDON. (2) Premier Timber Co. EL. (Pty) Ltd, trading as Federated Timbers, East London; new application. (3) One 12 seated bus (CE 27867). (4) Own employees free of charge. (5) (a) *Forward journey:* From Beach via Currie Street, Caxton Street, Fitspatrick Road, Bowls Road, Gately Street, St George's Road, Oxford Street to Monument via Connaught Avenue, Frere Hospital, Main Road, Amalinda Road, Woolwash Road, direct to place of business at Wilsonia. (5) (b) *Return journey:* Depart place of business at Wilsonia, via Woolwash Road, Rosedale Road, Amalinda Road, Ajax Crescent to Cambridge, via Union Avenue down Oxford Street to Post Office via North Street, Quigney Road, Currie Street to Beach.

Time-table

Depart Beach	07h00
1st Stop Caxton Street	07h03
2nd Stop St George's Road	07h07
3rd Stop Monument	07h10
4th Stop Frere Hospital	07h12
Arrive place of business at Wilsonia	07h25
Depart place of business at Wilsonia	16h45
1st Stop Rosedale Road	16h50
2nd Stop Ajax Crescent	16h55
3rd Stop Medical Centre	17h00
4th Stop Post Office	17h03
Arrive Beach	17h15

OP503—KING WILLIAM'S TOWN. (2) S. & L. Contractors (Pty) Ltd, King William's Town; additional vehicle with additional authority. (3) One 12,000 kg semi-trailer (CD 1419). (4) (a) Own equipment, tools and machinery for demolition purposes. (5) (a) Within a radius of 240 km from King William's Town. (4) (b) Earthmoving machinery. (5) (b) From one construction site to another construction site within a radius of 240 km from King William's Town.

OP493—PORT ELIZABETH. (2) Nampak Products (Pty) Ltd, Port Elizabeth; new application. (3) Two vehicles (CB 123205, CB 117186). (4) White employees (free of charge). (5) From Stanford Road, to Sidwell, Victoriapark, Walmer, Charlo, Newton Park, Francis Evatt Park, Bridgemead, Rowallan Park, Kabega Park, Kragga Kamma Park, Lorraine and return.

Time-table: As and when required.

OP454—MDANTSANE. (2) Nicolas Qoza, Mdantsane; new application. (3) One vehicle (GCE 2594). (4) Non-White taxi passengers. (5) Within a radius of 60 km of Post Office, East London.

OP509—ADELAIDE. (2) Dodona George Williams, Adelaide; nuwe aansoek. (3) Een 12-sitplek voertuig (CFJ 1639). (4) Swart huurmotorpassasiers. (5) Binne 'n radius van 50 km vanaf Poskantoor Adelaide.

OP501—WHITTLESEA. (2) Alwyn Kofi, Whittlesea; replacement of vehicle. (3) One 8-seater vehicle (GCB 66). (4) Non-White taxi passengers. (5) Within that portion of a radius of 50 km from Sada, which falls outside the Ciskei.

OP490—GRAAFF-REINET. (2) Reinet Development Co. Ltd, Graaff-Reinet; new application. (3) One bus (CAZ 1566). (4) (a) Coloured staff (free of charge). (5) (a) From bus stop in North Street, Graaff-Reinet to Hotel, Magazine Hill, Graaff-Reinet and return to the end of North Street, Graaff-Reinet.

Time-table

Mondays to Sundays

Depart North Street	06h30
Depart Hotel	21h00

(4) (b) White staff (free of charge). (5) (b) From residence at Bowker Street, Graaff-Reinet to Hotel, Magazine Hill, Graaff-Reinet and return.

Time-table

Mondays to Sundays

Depart residence	05h45
Depart Hotel	14h00

Alternatively every second week

Depart residence	14h00
Depart Hotel	21h00

(4) (c) Hotel guests (free of charge). (5) (c) On excursion trips within a radius of 150 km of Post Office, Graaff-Reinet. (4) (d) Non-White staff (free of charge) in the employ of the holder. (5) (d) From Panorama Hotel, Graaff-Reinet to Coloured Township Kroonvale and Bantu Location, Graaff-Reinet. (4) (e) Own hotel guests and their personal luggage. (5) (e) Between the nearest railway station and nearest airport to the Panorama Hotel.

OP500—PORT ELIZABETH. (2) S.A. Abattoir Corporation, Port Elizabeth; new application. (3) One 15 seater bus (CB 24610). (4) Own White employees (free of charge). (5) (a) Between Diggery Drive, Westering and Abattoir Buick Street via W. M. Moffat Expressway corner—Cotswold, c/o Third Avenue, Newton Park and Cape Road, c/o Third Avenue, Newton Park; Joubert Street, Parsons Hill, Buxton Avenue, Kensington, Riverside Service Station, Swartkops, 10 Riverside Drive, Bluewater Bay. (5) (b) Between c/o Perth Street and Avondale Road, Kabega Park and Abattoir, Buick Street, via Papenkuils Street, Westering, Riverside Service Station, Swartkops, Suburban Road, Bluewater Bay.

Time-table: See Annexure attached.

ANNEXURE

Forward journey:

(a) Diggery Drive, Westering	06h00	Wm. Moffat Expressway Corner, Cotswold	06h07
c/o Wm. Moffat Expressway, Cotswold	06h08	c/o Third Avenue, Newton Park and Cape Road	06h11
c/o Third Avenue, Newton Park	06h12	Joubert Street, Parsons Hill	06h17
Joubert Street, Parsons Hill	06h18	Buxton Avenue, Kensington	06h23
Buxton Avenue, Kensington	06h24	Riverside Service Station, Swartkops	06h37
Riverside Service Station, Swartkops	06h38	10 Riverside Drive, Bluewater Bay	06h44
10 Riverside Drive, Bluewater Bay	06h45	Abattoir, Buick Street	06h55
(b) Abattoir, Buick Street	07h05	c/o Perth Street and Avondale Road, Kabega Park	07h30
Perth Street, Kabega Park	07h31	Papenkuils Street, Westering	07h34
Papenkuils Street, Westering	07h35	Riverside Service Station, Swartkops	07h48
Riverside Service Station, Swartkops	07h49	Suburban Road, Bluewater Bay	07h57
Suburban Road, Bluewater Bay	07h58	Abattoir, Buick Street	08h08

Return journey:

Abattoir, Buick Street	16h30	Suburban Road, Bluewater Bay	16h40
Suburban Road, Bluewater Bay	16h41	10 Riverside Drive, Bluewater Bay	16h43
10 Riverside Drive, Bluewater Bay	16h44	Riverside Service Station, Swartkops	16h50
Riverside Service Station, Swartkops	16h51	Buxton Avenue, Kensington	17h04
Buxton Avenue, Kensington	17h05	Joubert Street, Parsons Hill	17h10
Joubert Street, Parsons Hill	17h11	Third Avenue/Cape Road, Newton Park	17h18
Third Avenue/Cape Road, Newton Park	17h19	Wm. Moffat Expressway, Cape Road	17h24
Wm. Moffat Expressway, Cape Road	17h25	Perth Street, Kabega Park	17h33
Perth Street, Kabega Park	17h34	Papenkuils Street, Westering	17h39
Papenkuils Street, Westering	17h40	Diggery Drive, Westering	17h45

KAAPSTAD/CAPE TOWN

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X9021, Kaapstad, 8000.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X9021, Cape Town, 8000.

H/OP8101/26/11. (2) Benjamin Vakala. (3) Cross Roads in Klipfontein Road. (4) New application. (5) One combi—CY 101669—8 passengers. (6) Black taxi passengers and their personal belongings from Cross Roads in Klipfontein Road to Bellville and back. (ii) Casual trips of up to 35 km.

H/OP8101/26/7. (2) Government Tokwana. (3) Mfuleni Township, Blackheath. (4) Existing permit with change of rank. (5) One combi CFR 17934—8 passengers. (6) Black taxi passengers and their personal effects, within an area with a radius of 5 km of taxi rank (demarcated) Mfuleni Township, Blackheath Divisional Council of Stellenbosch. (ii) Casual trips.

H/OP8101/26/3. (2) Mogamat Zain Rejaldien. (3) Parkwood Municipal Non-White taxi rank. (4) Transfer from Rugaya Rejaldien. (5) One combi—CA 211195—8 passengers. (6) Non-White taxi passengers and their personal effects, within an area with a radius of 5 km of Parkwood Municipal Non-White taxi rank. (ii) Casual trips.

H/OP8101/26/4. (2) Dawn Leonara Patricia Pietersen. (3) Tuinstraat, Malmesbury. (4) Bykomende voertuig. (5) Een (voertuig) motorkar—CK 19473—5 sitplekke. (6) Kleurlingtaxipassasiers en bagasie van bona fide huurmotorpassasiers. Binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf staanplek in Tuinstraat, Malmesbury.

A/OP8101/28/3. (2) Klein Karoo Landboukoöperasie Bpk. (3) Koöperasiestraat, Oudtshoorn. (4) Nuwe aansoek (vervanging van Privaat Permit PP14877, uitgereik ten opsigte van CG 5798). (5) Een bus—CG 14382—8 passasiers. (6) (i) Eie onderdele wat deur die houer van hierdie openbare permit benodig word vir die onmiddellike herstel van enige bedryfsuitrusting wat gebreek het (pro forma). Vanaf die naaste punt waar die betrokke onderdeel beskikbaar is geleë binne 'n gebied met 'n straal van 240 km vanaf plek van besigheid te Oudtshoorn. (ii) Eie landboumasjinerie en gereedskap regstreeks na plase vir boerderydoeleindes, binne 'n gebied met 'n straal van 240 km vanaf plek van besigheid te Oudtshoorn. (iii) Eie vars vleis (nie ingemaak nie). Binne 'n gebied met 'n straal van 240 km vanaf plek van besigheid te Oudtshoorn. (iv) Eie Blanke werknemers, vanaf sentrale punte in die dorp na kantoor en terug na sentrale punte.

Tydtafel

Somer	
07h30 na kantoor	13h00 na sentrale punte
14h00 na kantoor	17h00 na sentrale punte
Winter	
08h00 na kantoor	13h00 na sentrale punte
14h00 na kantoor	17h00 na sentrale punte

Tarief: Sonder vergoeding.

A/OP8101/29/1. (2) Louis le Riche Anderson. (3) Onverwacht Wellington. (4) Bykomende voertuig met bestaande magtiging. (5) Een vragmotor en een sleepwa aangekoop te word. (6) Onbewerkte pasafgeslagte nat huide en velle, vanaf punte geleë binne die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Kuilsrivier, Malmesbury, Paarl, Simonstad, Somerset-Wes, Strand, Stellenbosch, Tulbagh, Wellington en Wynberg en die gebied geleë tussen die grense van die Grootpad (Grootpad 9, Seksie 2) tussen Kaapstad en Worcester vanaf die punt waar dit die grens van die landdrosdistrik Paarl raak tot by die punt waar dit die grens van die Munisipale gebied van Worcester raak en die geheel van laasgenoemde gebied met inbegrip van daardie gedeelte van laasgenoemde gebied wat kragtens 'n dorpsaanlegskema vir nywerheidsdoeleindes gesoneer is na punte in die landdrosdistrikte van Port Elizabeth, King William's Town, Krugersdorp, Pretoria, Johannesburg, Vereeniging, Springs, Alberton, Germiston en Mafcking asook vanaf slagpale in laasgenoemde landdrosdistrikte na punte geleë in die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Kuilsrivier, Malmesbury, Paarl, Simonstad, Strand, Stellenbosch, Somerset-Wes, Tulbagh, Wellington en Wynberg en die gebied geleë tussen die grense van die Grootpad (Grootpad 9, Seksie 2) tussen Kaapstad en Worcester vanaf die punt by die punt waar dit die grens van die Munisipale Gebied van Worcester raak en die geheel van laasgenoemde gebied met inbegrip van daardie gedeelte van bogenoemde gebied wat kragtens 'n dorpsaanlegskema vir nywerheidsdoeleindes gesoneer is.

A/OP8101/08/1. (2) Sylko Paper Co. (Pty) Ltd. (3) 293 Voortrekker Road, Maitland. (4) New application. (5) One panel van—CA 227236—1 376 kg. (6) Coloured employees. (1) From Sylko Paper Co.'s Warehouse at Maitland. (i) Maitland along Jan Smuts Drive to Second Avenue, Belgravia, Estate of Athlone. Turn into Belgravia Road via Turfhäll Road, then into Lansdowne Road, then into Church Street Wetton, past Ottery Station to Fairways then via Plantation Road into Klip Road to Fifth Avenue, Grassy Park. Continue on Fifth Avenue to Skaapkraal Road to Varkensvlei Road then into New Eisleben Road to Mitchell's Plein—alternatively. (ii) As above to Grassy Park then down Prince George Drive to Coast Road to Fish Hoek—alternatively. (iii) Maitland along Jan Smuts Drive to Second Avenue, Belgravia Estate, Athlone, then along Klipfontein Road to Prince George Drive to Fish Hoek—alternatively. (iv) Maitland via Black River Parkway via Prince George Drive and Ottery Road to Fairways then via Prince George Drive to Fish Hoek—alternatively. (v) Maitland via Settlers Way to Swartklip Road to Mitchell's Plein then via Baden-Powell Drive to Fish Hoek—Route distance reflected on map. (vi) Departure time between 19h00 and 23h00, Mondays to Fridays—Arrival times between 19h30 and 23h30. Homeward journey's only. (vii) Scale of charge—Nil.

A/OP8101/29/2. (2) Paul Gerrald Colson. (3) Trading as Kirstenbosch Tea House, Kirstenbosch Botanical Gardens, Newlands. (4) New application. (5) One bus—CA 97001—22 passengers. (6) Coloured employees—between Wynberg Station and Kirstenbosch/Kirstenbosch and Wynberg route taken will be along Newlands Avenue, through Wynberg Park, past Maynardville along Church Street and into Station Road and back again. No charge. Staff to arrive at work at 05h00.

H/OP8101/28/1. (2) John Brown. (3) Moffson's Cottages, Hoofweg, Simondium. (4) Vervanging van voertuig (dravermoë oorskry 20 persent). (5) Een kombi—CJ 16315—8 passasiers. (6) Kleurlingtaxipassasiers, binne 'n gebied met 'n straal van 5 km vanaf 10 Moffson's Cottages, Hoofweg, Simondium. Toevallige ritte.

A/OP8101/28/2. (2) Laaiplaats Visprodukte Bpk. (3) Strandgebied, Kaapstad. (4) Oordrag vanaf Marine Products Bpk. (slegs naam verandering van maatskappy). (5) Een ligte afleweringswa CFP 633—1 100 kg. Een leunwa CFP 1915—12 280 kg. (6) Goedere soos permitte OP47230, 47231 voorheen uitgereik ten opsigte van CFP 633, CFP 286.

B/OP8010/17/3. (2) Peter Pitso Motale. (3) NY 37, No. 1, Guguletu. (4) Bykomende voertuig (herduplikasie van aansoek gepubliseer op 14/11/80). (5) Vier busse—66 passasiers. (6) Nie-Blanke georganiseerde geselskappe en hul persoonlike besittings en bagasie—Vanaf punte geleë binne die landdrosdistrikte van Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Goodwood, en Kuilsrivier na punte binne 'n radius van 480 km vanaf die HPK, Kaapstad en terug.

A/OP8101/26/9. (2) Willem Andries Olivier en Michael Benson Goldman, trading as Camp and Climb Adventures. (3) Loopstraat 73, Kaapstad. (4) Nuwe aansoek. (5) Een kombi—CY 117019—10 passasiers. Twee busse aangekoop te word—15 passasiers elk. (6) Blanke en Kleurling georganiseerde groepe (pro forma) en hulle besittings (D 1 stap- en/of kampeertoerusting). Binne die Republiek van Suid-Afrika en weer terug na die plek waar die groep oorspronklik opgelaai is en ook soos per aangehegte Bylae A.

BYLAE A

PUNTE WAARTUSSEN PERSONE VERVOER SAL WORD

Cedarberg donkie-staptog: Kaapstad-Malmesbury 64 km, Moorreesburg 39 km, Piketberg 26 km, Citrusdal 44 km, Algeria 43 km, Dwarsrivier 30 km. Die terugrit vind in die teenoorgestelde rigting plaas. Totale afstand: 246 km.

Otter-voetslaanpad: Kaapstad-Caledon 116 km, Swellendam 108 km, Mosselbaai 174 km, George 48 km, Knysna 61 km, Plettenbergbaai 27 km, Stormsriviermond 75 km. Die terugrit vind in die teenoorgestelde rigting plaas. Totale afstand: 1 018 km.

Tsitsikamma-voetslaanpad: Soos vir Otter-voetslaanpad. *

*Die beginpunt van die Otter-voetslaanpad is Stormsriviermond en die roete eindig by Nature's Valley.

Die Tsitsikamma-voetslaanpad loop in die teenoorgestelde rigting; begin by Nature's Valley en eindig by Stormsriviermond.

Springbok-voetslaanpad: Kaapstad-Worcester 122 km, Laingsburg 159 km, Beaufort-Wes 198 km, Karoo Nasionale Park 20 km. Die terugrit vind in die teenoorgestelde rigting plaas. totale afstand: 998 km.

Blyderivier-Canyon: Kaapstad-Beaufort-Wes 479 km, Drie Susters 77 km, Richmond 106 km, Hanover 61 km, Colesberg 74 km, Bloemfontein 224 km, Welkom 148 km, Klerksdorp 127 km, Johannesburg 164 km, Witbank 127 km, Belfast 95 km, Waterval Bo 29 km, Sabie 118 km, God's Window 35 km, F. H. Odendaal Oord. Terugrit vind in die teenoorgestelde rigting plaas. Totale afstand: 3 828 km.

Plateau of the Shield-voetslaantoer: Kaapstad-Johannesburg (soos hierbo beskryf), Standerton 156 km, Volksrus 82 km, Newcastle 53 km, Ladysmith 100 km, Pietermaritzburg 157 km, Bulwer 90 km, Underberg 33 km, Sani Pas 26 km, Boesmansnek 52 km. Die terugrit vind in die teenoorgestelde rigting plaas. Totale afstand: 5 418 km.

Dutoitskloof-Bainskloof: Kaapstad-Dutoitskloof-Bainskloof-Kaapstad.

Boland: Kaapstad-Sir Lowry's Pas-Franschhoek-Kaapstad.

Boosmansbos: Kaapstad-Swellendam-Grootvadersbosch Bosboustasie-Kaapstad.

Hexrivier: Kaapstad-Worcester-Sandhills-Hexrivier Berge-Kaapstad.

Opmerking: Behalwe bogenoemde roetes word vervoer verder binne die R.S.A. verlang vanaf Kaapstad of ander sentra na ander gebiede onder die jurisdiksie van die Departement van Bosbou of ander bewaringsinstansies waar voetslaanpaaie bestaan en terug na die plek waarvandaan die groep oorspronklik vertrek het.

A/OP8101/21/7. (2) Bidaziem (Pty) Ltd. (3) 11 Nemesia Avenue, Malmesbury. (4) Additional vehicle with existing authority. (5) One trailer—20 000 kg. (6) (i) Not more than 8 000 kg per trip to any one customer of precision cut mixed loads of different dimensions (excluding standard sizes of 2,43 metre x 1,82 metre) of Renolit quality board on behalf of Bison Board Ltd, Stellenbosch, for the furniture industry. From place of business

of Bison Board Ltd, Devon Valley Road, Stellenbosch to Vioolsdrift en route to points situated within South West Africa, as well as from place of business of Bison Board Ltd, Devon Valley Road, Stellenbosch to points situated within the Cape Province. (ii) Not more than 8 000 kg per trip to any one customer of precision cut mixed loads of different dimensions (excluding standard sizes of 2,43 metre x 1,82 metre) of Nova quality board on behalf of Nova Board Ltd, Port Elizabeth, for the furniture industry. From the premises of Nova Board Ltd, Grahamstown Road, Port Elizabeth, to points situated within the Magisterial Districts of George, Mossel Bay, The Cape, Goodwood, Bellville, Stellenbosch, Somerset West, Strand, Paarl, Kuilsrivier, Worcester, Wellington, Vredenburg, Vredendal and Springbok. (iii) Pre-fabricated buildings comprising one or more rooms which are completely manufactured and assembled and are conveyed as a single unit, or which are conveyed in two or more completely manufactured and assembled sections solely on behalf of M. van der Westhuyzen, trading as Wesstaal. From the manufacturer's place of business at Malmesbury where the pre-fabricated buildings are manufactured, direct to any premises where the pre-fabricated buildings are to be erected situated within the Cape Province. (iv) Gypsum ceiling boards, gypsum wall boards, gypsum cover strips and gypsum cornices. From Gypsum Industries place of business at Paarden Eiland to points within the Republic of South Africa.

KIMBERLEY

Adres waanheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X5019, Kimberley, 8300.

Address to which the representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X5019, Kimberley, 8300.

OP312—STRYDENBURG. (2) Pieter Bernhardt Mans, Strydenburg; nuwe aansoek. (3) Een minibus—CBE 2172 (8 passasiers). (4) Kleurling-taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Binne 'n radius van 140 km vanaf HPK, Strydenburg. (b) Op toevallige ritte buite gebied (a).

OP319—VRYBURG. (2) George Moeng, Vryburg; new application. (3) One combi—CCS 27584 (8 passengers). (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 50 km from G.P.O. Vryburg.

OP323—VRYBURG. (2) Alfred Disipi, Vryburg; additional authority. (3) One combi—CCS 17672 (8 passengers). (4) *Existing authority:* (4) (a) Black taxi passengers and their personal effects. (5) (a) Within a radius of 50 km from G.P.O. Vryburg. *Additional authority:* (4) (b) Black taxi passengers and their personal effects. (5) (b) Within a radius of 150 km from GPO, Vryburg.

OP325—HARTSWATER, WARRENTON, CHRISTIANA, VRYBURG, SCHWEIZER RENEKE. (2) Roelof Venter, Tadcaster; nuwe aansoek. (3) Een vragmotor—CEU 6012 (7 320 kg). (4) Nuwe trekkers uitsluitlik ten behoewe van Roehanto (Edms.) Bpk., handeldrywende as Noordvaal Ford. (5) Binne die landdrosdistrikte van Hartswater, Warrenton, Christiana, Vryburg en Schweizer Reneke.

OP327—UPINGTON. (2) W. H. C. Barnard & R. Barnard, Upington; nuwe aansoek. (3) Vier sleepwaens aangekoop te word. (4) Verwerkte en gebuigde bewapeningstaal direk na konstruksiepersele. (5) Vanaf Upington na punte geleë binne a radius van 490 km vanaf Hpk. Upington.

OP328—HOPETOWN. (2) Daniel Struis, Hopetown; wysiging van tydtafel. (3) Een bus—CBE 614 (44 passasiers + 1 462 kg). (4) Kleurling en Swart werknemers. (5) Tussen Hopetown en Orania.

Bestaande tydtafel

Vrydae

Vertrek Orania	16h30	Arriveer Hopetown	17h30

Maandae

Vertrek Hopetown	03h30	Arriveer Orania	04h30

Voorgestelde gewysigde tydtafel

Vrydae

Vertrek Hopetown	14h00	Arriveer Orania	15h00
Verterk Orania	16h30	Arriveer Hopetown	17h30

Maandae

Verterk Hopetown	03h30	Arriveer Orania	04h30
Vertrek Orania	05h00	Arriveer Hopetown	06h00

OP329—KOFFIEFONTEIN. (2) Johannes Modise van Rooyen, Koffiefontein; nuwe aansoek. (3) Een mikrobus—OFD 598 (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hul persoonlike besittings. (5) Binne 'n radius van 200 km vanaf Hpk. Koffiefontein.

OP330—KIMBERLEY. (2) G. J. Schouten & Sons (Pty) Ltd, Kimberley; new application. (3) One lorry—CC 17179 (1 084 kg). (4) Own employees between any place where they are to be or have been employed in the course of such industry, trade or business and their place of residence. (5) Within a radius of 480 km of place of business at Sishen and Kimberley.

BLOEMFONTEIN

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X20579, Bloemfontein, 9300.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X20579, Bloemfontein, 9300.

Alle tydtafels en tarieflyste ter insae by Plaaslike Raad se Kantore.

All time-tables and tariff lists for inspection at Local Board's offices.

OP504—DISTRIK DEWETSDORP. (2) Mahlomola Samuel Khaboli, handeldrywende as Samuel's taxi, 741 A Seksie Onverwacht Swart Woongebied, distrik Dewetsdorp; nuwe aansoek. (3) Een kombi om aangekoop te word. (4) (a) Swart en Kleurlingtaxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (b) Swart en Kleurling georganiseerde geselskappe. (5) (a) (i) Op ritte binne 'n radius van 15 km vanaf die kommissaris kantoor, Onverwacht Swart Woongebied, distrik Dewetsdorp. (ii) Op toevallige ritte binne 'n radius van 50 km vanaf die Kommissariskantoor te Onverwacht Swart Woongebied, distrik Dewetsdorp. (5) (b) Binne 'n radius van 50 km vanaf die Kommissaris Kantoor te Onverwacht Swart Woongebied, distrik Dewetsdorp op voorwaarde dat met dieselfde passasiers of 'n leë voertuig teruggekeer word. (Voertuig sal opereer vanaf 741 A Seksie Onverwacht Swart Woongebied, distrik Dewetsdorp.)

OP525—DISTRIK DEWETSDORP. (2) Jack Obadia Motsane, handeldrywende as Motsane Taxi Service, E 692 Onverwacht Swart Woongebied, distrik Dewetsdorp. (3) Een motorkar om aangekoop te word. (4) Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Op ritte binne 'n radius van 80 km vanaf die H.P.K. te Thaba Nchu. (Voertuig sal opereer vanaf E692 Onverwacht Swart Woongebied, distrik Dewetsdorp.)

OP526—THABA NCHU. (2) Johannes Molebatsi, 1146 Selosesha Black Township, Thaba Nchu; new application. (3) YBK 70—motor-car. (4) Taxi passengers and their personal effects. (5) On trips within a radius of 80 km from the G.P.O. at Thaba Nchu. (Vehicle will be operated from 1146 Seloseha Black Township, Thaba Nchu.)

DURBAN

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X54307, Durban, 4000.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X54307, Durban, 4000.

AR/1532 (1680) B—MPUNZI DRIFT/DURBAN. (2) Grimmely Dudley Goss, Durban; adidtional vehicle/additional authority with interchangeability. (3) Two buses to be advised. (4) (i) Non-White organised parties (pro forma). (5) (i) Form points within a radius of 10 km from Wentworth Post Office to points within an area with a radius of 160 km therefrom and return. (4) (ii) Non-White passengers and their personal effects. (5) (ii) From Mpunzi Drift (border of Republic of South Africa and Republic of Transkei) along Road 57 to junction with Provincial Road 4, via Paddock to Port Shepstone, then along Provincial Road 3 (N2) to S. J. Smith Hostel, Durban, and return along the same route.

AR/1533 (1681) B—MPUNZI DRIFT/DURBAN. (2) Grimmely Dudley Goss, Durban; additional vehicle/additional authority (new route). (3) One bus to be advised. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) From Mpunzi Drift (border of Republic of South Africa and Republic of Transkei) to Babayi Location, Inanda (Magisterial District of Durban) and return along the same route. Route description: From Mpunzi Drift (border of Republic of South Africa and Republic of Transkei) along Road 57 to junction with Provincial Road 4, via Paddock to Port Shepstone, then along Provincial Road 3 (N2) to S. J. Smith Hostel, Durban, and then along route prescribed by local authority to Babayi Location, Inanda, and return along the same route. Subject to the proviso that no passengers be conveyed on the forward or return journeys between Babayi Location, Inanda, and S. J. Smith Hostel. (4) (ii) Non-White organised groups (pro forma). (5) (ii) As per existing authority.

AR/1534 (1677) T—DURBAN, PINETOWN, UMLAZI. (2) Vijiaragavan Pillay, Isipingo Hills; replacement of ND 41290 (PP95417)—5 passengers. (3) One minibus—8 passengers to be advised. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) Within the Magisterial Districts of Durban, Pinetown and Umlazi.

AR/1535 (1691) G—MPOSA. (2) A. Watkins, trading as Tank and Pump Instaliations, KwaMbonambi; new public permit. (3) One lorry—NUF 18967—8 000 kg. (4) and (5) As set out below:

1. Own tools and own employees, free of charge and spare parts for petrol pump installations.

2. Not more than 680 kg in weight at a time of own material necessary for the repairs, maintenance or installation of petrol pump installations.

3. Petrol tanks, petrol pumps and panels, the property of petrol companies, for direct installation.

4. Petrol tanks which have been withdrawn from use but which still contain gas for transfer direct to nearest petrol tank depot capable of degassing.

Within a radius of 240 km from applicant's place of business at Mposa.

AR/1536 (1668) T—UMBUMBULU. (2) Bongani M. Nzuza, Isipingo; new public permit. (3) One Toyota Hi-Ace to be acquired. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From Emphusheni School, Magisterial District of Umbumbulu, to points within a radius of 50 km therefrom and return.

AR/1537 (1665) T—ESHOWE. (2) Philemon Mtambo, Eshowe; new public permit. (3) One motor-car to be acquired. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) From points within Isiphezi Reserve, District of Eshowe, to points within a radius of 50 km therefrom and return.

AR/1538 (1579) G—DURBAN. (2) Ganasen, trading as Two Way Express, Durban; new public permit. (3) One vehicle to be advised. (4) Timbers, door and window frames, cartons, cardboards, boxes and waste paper, sacks, new bags, factory waste, metal containers, soft goods and leather goods, clothing, shoe bags. (5) Within a radius of 80 km from Durban.

AR/1539 (1682) G—DURBAN/PORT ELIZABETH-QUEENSTOWN AND SENEKAL. (2) Tanker Services (Pty) Ltd, Jacobs; additional authority. (3) Six tanker semi-trailers. (4) Kernola palm hernel oil in bulk. (5) From Durban to Port Elizabeth, Queenstown and Senekal.

AR/1540 (1686) T—PROSPECTON. (2) Mottai Govender, Isipingo Beach; replacement of motor-car ND 31786 (PP95753)—5 passengers. (3) One minibus—ND 31937—9 passengers. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) From Baltex Road, Prospecton to points within a radius of 25 km therefrom and return.

AR/1541 (1671) T—KRANSKLOOF. (2) Siphiwe Robert Masengemu, Clernaville; new public permit. (3) One motor-car—NPN 55320. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) On trips within a radius of 5 km from Kranskloof hostels to points within a radius of 50 km therefrom and return.

AR/1542 (1672) T—PINETOWN. (2) Mvana Aaron Mbatu, Clernaville; new public permit. (3) One motor-car—NPN 20822—5 passengers. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) On trips within a radius of 5 km from Stansfield Lane, Pinetown, to points within a radius of 50 km therefrom and return.

AR/1543 (1687) T—DURBAN, PINETOWN, UMLAZI AND UMBUMBULU. (2) Nduna Phiiemon Mkhize, Ntokozweni; transfer of Public Permit OP31028 from Sithunywa Mhlungu. (3) One motor-car—NUZ 6649—5 passengers. (4) Black passengers and their personal effects. (5) (i) Within the Magisterial Districts of Durban, Pinetown, Umlazi and Umbumbulu. (ii) Casual trips.

AR/1544 (1689) T—DURBAN. (2) P. Fabricius, trading as kwa Gajima Express, Empangeni; replacement of trucks NUF 21898 (PP92938) and NUF 17727 (PP92939). (3) Two vehicles to be advised. (4) and (5) As set out below:

1. Persons being drivers of motor vehicles being ferried on behalf of licenced motor dealers in Empangeni.

2. Spare parts only when required for immediate bona fide repairs to broken down machinery or mechanical plant and not for installation or erection of any new machinery or mechanical plant being erected/installed or to replenish stocks; this authority does not cover the conveyance of spare parts imported through any harbour and directly or indirectly transhipped after having been so imported.

3. Defective parts for immediate bona fide repairs and the same repaired parts for return after repairs, from immediate fitment to plant and machinery which has broken down and which on account or urgency must be repaired expeditiously.

Items (1) to (3): Between points within a radius of 40 km from Empangeni Post Office and points within the Magisterial Districts of Durban and Pinetown.

4. Computer data. Between points within a radius of 40 km from Empangeni Post Office and points within the Magisterial Districts of Durban and Pinetown.

5. News photographs and news articles, documents, plans, dentures, medical instruments, blood specimens, blood plasma, pathological specimens between points within a radius of 40 km from Empangeni Post Office and points within the Magisterial Districts of Durban and Pinetown.

AR/1545 (1674) G—DURBAN/RSA BORDER. (2) Leaphton Z. Bukula, Durban; new public permit. (3) One bus to be advised. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From S. J. Smith Hostel to RSA Border Post (Gun's Drift) en route to Izilangwe (Transkei) and return.

Outwards: From S. J. Smith Hostel (Merebank) along Leicester Road, Grimsby Road, onto South Coast Road N2 via Izigolweni, Demount, Gun's Drift to RSA Border Post en route to Izilangwe (Transkei).

Inwards: From Gun's Drift (RSA Border Post) via Demount, Izigolweni then onto South Coast Road N2, Grimsby Road, Leicester Road to S. J. Smith Hostel.

AR/1546 (1673) B—RSA BORDER/HARDING. (2) Leaphton Z. Bukula, trading as Isinamua Liyabukwa Bus Service, Bizana; new public permit. (3) One bus—XAF 1508. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From RSA Border Post (Gun's Drift) Transkei to Harding and return. Inwards: From RSA Border Post (Gun's Drift) via Demount, turn-off to Izigolweni, Wela, Harding. Outwards: From Harding via Wela, turn-off to Izigolweni, Demount, RSA Border Post (Gun's Drift).

AR/1547 (1684) B—MTSHINGWNE L.P. SCHOOL (Magisterial District of Umbumbulu) to Ufundu Hill and return. (2) James Ngobozi and Joseph Cele, trading as Thembilhle Transport, Durban; new public permit. (3) One vehicle to be acquired. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) Route schedule: From Mtshingwne L.P. School (Magisterial District of Umbumbulu) to Ufundu Hill and return. Outwards: From Mtshingwne L.P. School along unnamed road, turn left to Gezangami Supply Store then via the turn-off to Intake, Roman Catholic Church, Zuzande General Dealer and terminate at Ufundu Hill. Inwards: From Ufundu Hill along unnamed road via Zuzande General Dealer, Roman Catholic Church, turn-off to Intake, Gezangami Supply Store and terminate at Mtshingwne L.P. School.

AR/1548 (1685) B—MTSHINGWNE L.P. SCHOOL (Magisterial District of Umbumbulu) to Madundelbe H.P School and return. (2) James Ngobozi and Joseph Cele, Durban; new public permit. (3) One vehicle to be acquired. (4) Non-White passengerss and their personal effects. (5) From Mtshingwne L.P. School (Magisterial District of Umbumbulu) to Madundelbe H.P. School and return. Outwards: From Mtshingwne L.P. School along unnamed road via the turn-off to Ufundu Hill, Gezangani Supply Store, Inwabe Hill, Emganyameni Supply Store and return along unnamed road turning off to Madundabe Black Area terminating at Madundelbe H.P. School. Inwards: From Madundelbe H.P. School along unnamed road via the turn-off to Madundabe Black Area, Emganyameni Supply Store, and return along the same unnamed road via Inwabe Hill, Gezangani Supply Store and terminate at Mtshingwne L.P. School.

AR/1549 (1617) B—PHOENIX. (2) Dhanraj Harripersadh, trading as Dhanraj's Transport, Durban; additional vehicle/additional authority. (3) Four buses to be advised. (4) and (5) As set out below:

ROUTE SCHEDULE

Non-White passengers and their personal effects. From Phoenix Township to Durban, Centenary Road Bus Terminus and return.

Inwards: From Phoenix Township, intersection of Roads 802 and Road 803, along Road 803 into Road 903, along 903 into Spine Road (Phoenix Highway), along Spine Road into Industrial Road, along Industrial Road into Main Inanda Road, North Coast Road, Umgeni Road, Beatrice Street, Cross Street, Carlisle Street, Centenary Road, Market Road, Leopold Street, Warwick Avenue, to Centenary Road Bus Terminus and return.

Outwards: From Centenary Road Bus Terminus along Centenary Road, into and along Carlisle/Grey/Beatrice/Albert Streets, Umgeni Road, North Coast Road, Main Inanda Road, Industrial Road, Spine Road, Road 903, Road 803, to the intersection.

This authority is subject to restriction that on the inward journey no passengers be picked up after departing the last house at the intersection of Main Inanda Road and Industrial Road and on the return journey no passengers be set down before the said point is reached.

AR/1550 (1676) B—PINETOWN. (2) Dimba Transport (Pty) Ltd, Durban; transfer of Public Permits—PP94462, 96845, 96846, 96847, 96844, 96850, 96954, 96955, 96956, 96957, 96958, 96951, 96952, 96953, 96848, 96849, from Dimba Bros Transport (Pty) Ltd. (4) and (5) As per existing authority as set out below:

PP96951/2/3: Black passengers and their personal effects. From kwaNdengezi, via Shongweni, National Road to Pinetown/New Germany. Subject to the condition that no passengers will be set down or picked up between the intersection of Shongweni Road and the turn-off to Shongweni Dam and the intersection of Richmond Road and the National Highway N3.

PP96848/9: Black organised groups—pro forma. Dassenhoek, Klaarwater, Clermont and Embo Location to points within an area with a radius of 160 km therefrom.

PP96844/7, 96850, 96954-8, 94462: Non-White passengers and their personal effects:

1. From kwaNdengezi to Surprise Farm Bus Rank, Pinetown, via St Xavier School, New Coloured Housing Scheme, Dassenhoek, Mariannhill, Gillitts, Trafford, Regina, Gillitts, Richmond Roads, Western Circle, Old Main, Anderson Roads, Hill Street, Old Main Road and return, subject to the restriction that no passengers be picked up or set down within the municipal area of Pinetown.

2. From kwaNdengazi to Pinetown Bus Rank via St Xavier School, New Coloured Housing Scheme, Dassenhoek, New Germany Factory, via Gillitts, Richmond Roads, Western Circle, Old Main, Anderson Roads to Surprise Farm Bus Rank, then via Moodie Street, Old Main Road, Crompton Street, Shepstone, Blaze Roads, Chelsea Avenue, Pineside Road, Escom Street, Old Main Road, Anderson Road to Hill Street and return, subject to the restriction that no passengers be picked up in the municipal area of Pinetown or the Town Board Area of New Germany or to be set down in either of the said areas.

3. From kwaNdengezi to Pinetown Bus Rank via St Xavier School, New Coloured Housing Scheme, Dassenhoek, Mariannhill, Gillitts, Trafford Regina, Gillitts, Richmond Roads, Western Circle, Old Main, Anderson Roads, Hill Street, Old Main and return via route specified above.

4. From kwaNdengezi to Hill Street Bus Rank, Pinetown via St Xavier School, New Coloured Housing Scheme, Dassenhoek, Mariannhill, Gillitts, Trafford, Regina, Gillitts, Richmond Roads, Western Circle, Old Main, Anderson Roads, Hill Street, Old Main Road and return subject to the restriction that no passengers be picked up or set down within the municipal area of Pinetown.

5. From kwaNdengezi to Pinetown Bus Rank, Pinetown, via St Xavier School, New Coloured Housing Scheme, Dassenhoek, New Germany Factory Area, Mariannhill, Gillitts, Trafford, Regina, Gillitts, Old Main, Anderson Roads, Western Circle, Old Main, Anderson Roads to Hill Street Bus Rank, Pinetown then via Moodie Street, Old Main Road, Crompton Street, Shepstone, Blaze Roads, Chelsea Avenue, Pineside Road, Escom Street, Old Main Road, Anderson Road to Hill Street Bus Rank and return subject to the restriction that no passengers be picked up in the the municipal area of Pinetown or the Town Board area of New Germany or be set down in either of the said areas.

AR/1551 (1675) B—STANGER. (2) Maphumulo Mail Service (Pty) Ltd, Stanger; additional authority. (3) All existing 32 vehicles. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From Amatimatolo Police Station to Stanger Railway Station, via KwaZulu Road, connecting with Road D294 and Road 577/3 as shown on the Natal Provincial Department Map, No. 48, and along the road crossing the Hlimbitwa River near its confluence with the Umvoti River, Dhlakati Store on the KwaZulu Road 577/3 to the Maphumulo Court House, then along the main Stanger-Maphumulo Road to the Stanger Railway Station in terms of the existing authority and return along the same route.

Time-table

Depart		*Arrive*	
1. Amatimatolo Police St.	06h30	Dhlakati Store	08h45
Dhlakati Store	08h50	Mapumulo Court	09h20
Mapumulo Court	09h30	Stanger Bus Rank	10h30
Stanger Bus Rank	13h30	Mapumulo Court	14h30
Mapumulo Court	15h00	Dhlakati Store	15h30
Dhlakati Store	15h40	Amatimatolo Police St.	17h30
2. Amatimatolo Police St.	08h30	Dhlakati Store	10h30
Dhlakati Store	10h35	Mapumulo Court	11h05
Mapumulo Court	11h20	Stanger Bus Rank	12h15
Stanger Bus Rank	15h10	Mapumulo Court	16h20
Dhlakati Store	17h20	Dhlakati Store	17h15
		Amatimatolo Police St.	18h30
Sundays			
Amatimatolo Police St.	12h00	Mapumulo Court	14h15
Mapumulo Court	14h25	Stanger Bus Rank	15h20
Stanger Bus Rank	15h45	Amatimatolo Police St.	17h30
Amatimatolo Police St.	13h00	Mapumulo Court	15h15
Mapumulo Court	15h30	Stanger Bus Rank	16h20
Stanger Bus Rank	16h35	Amatimatolo Police St.	18h35
Friday nights and nights preceding a public holiday			
Stanger Station	20h30	Mapumulo Court	21h15
Mapumulo Court	21h20	Dhlakati Store	21h50
Dhlakati Store	22h00	Amatimatolo Police St.	24h00
Monday mornings and mornings after a public holiday			
Amatimatolo Police St.	24h00	Dhlakati Store	02h15
Dhlakati Store	02h20	Mapumulo Court	03h00
Mapumulo Court	03h10	Stanger Bus Rank	04h10

Scale of charges: Stanger to:

1. Mapumulo Court: 80c.
2. Dhlakati Store: R1,10.
3. Emnyude: R1,50.
4. kwaMashanynoni: R1,70.
5. Amantimatolo Police Station: R2,10.

AR/1552 (1692)T—NTUGUMA TOWNSHIP. (2) Michael M. Ntshalintshali, Ntuzuma Township; new public permit (PP92268 not renewed for 1980/81). (3) One motor-car ND 14343—5 passengers. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From points within Ntuzuma Township to points within a radius of 50 km therefrom and return.

AR/1553 (1698)T—PINETOWN. (2) Siyabonga Thabethe, Hammarsdale, replacement of motor-car NPN 22795 (PP92223)—5 passengers. (3) NC 10304—8 passengers. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) From Dassenhoek Station to points within the Magisterial District of Pinetown.

AR/1554 (1694)T—DASSENHOEK. (2) Nicholas Shozi, Hammarsdale; replacement of motor-car NPN 38518—5 passengers. (3) One minibus NC 4622—8 passengers. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From Lindus Store as Dassenhoek to points within a radius of 30 km therefrom and return.

AR/1555 (1699)T—ISIPINGO RAIL. (2) Narayansamy Gangadharan Naidoo, Isipingo Hills; transfer of public permit PP97349 from estate late N. N. Naidoo. (3) ND 132-998 mini-bus—8 passengers. (4) Non-White passengers and their personal effects. (5) From Isipingo Rail to points within a radius of 15 km therefrom and return.

AR/1556 (1693)B—MT EDGECOMBE MILL BARRACKS/DURBAN. (2) A. S. & O. Bux, trading as Mayville Bus Company, Overport; additional vehicle, new route. Removal of restriction and interchangeability. (3) Six buses—ND 252815 (63 seater), ND 55158, 281421, 270-599, 236-660, each 65 seater and ND 121-587 (63 seater). (4) and (5) As set out below:

ROUTE SCHEDULE

Conveyance of Non-White passengers and their personal effects within the inner circle of Phoenix:

(i) From Units 2, 3, 4 and 5 (situated in Phoenix Township) to Phoenix Station and to Mount Edgecombe Station along the Spine Road and vice versa along the prescribed bus routes.

(ii) From Units 10 and 11 (situated in Phoenix Township) to Phoenix Station and to Mount Edgecombe Station along the Spine Road and vice versa along the prescribed routes—Subject to the prohibition laid down in Regulation 70 (xxii) of the Motor Carrier Transporation Regulations 1964, as amended, namely that passengers conveyed by the vehicle operating the feeder services for the trains at Phoenix and Mount Edgecombe Railway Stations, shall not be directly or indirectly trans-shipped to another motor vehicle for conveyance to Durban or to points between Mount Edgecombe and Durban.

The services are to be operated on communal time-tables between:

R. B. Bangtoo, Springfield Omnibus Service (Pty) Ltd, M. Munilall, K. Sellamaya, D. Harripersadh.

SCHEDULE OF ROUTES AND TRANSPORTATION AUTHORISED

(a) Non-White passengers and their personal effects from Durban (Lorne Street Bus Rank) to:

(1) Mt Edgecombe Mill Barracks/Cambelltown/Westbrook Estate (Hulletts Holding).

Outwards. Via Lorne, Carlisle, Grey, Beatrice and Albert Streets, Umgeni, North Coast Roads to terminal.

Inwards. Via above route to Umgeni Road, thence Beatrice, Grey and Carlisle Streets and Centenary Road to Lorne St Bus Rank.

(2) S.O.S. Service Station via Avoca and return via:

Inwards. Lorne, Carlisle, Beatrice and Albert Streets, Umgeni, North Coast Roads to terminal.

Outwards. From outer terminal via aforementioned route to Umgeni Road thence via Beatrice, Grey, and Carlisle Streets, Centenary Road to Lorne Street Bus Rank.

Subject to the restriction that on the inward journey from Mt Edgecombe, no passengers be picked up after reaching the junction of North Coast Road and kwaMashu Road and on the return journey, no passengers be set down before reaching the aforementioned junction.

(b) Non-White passengers and their personal effects:—From Cornubia and Umhlanga Rocks and return.

(c) Conveyance of a party on Non-White scholars and students form educational institutions or Boy Scouts, Voortrekkers or members of any similar organisation, travelling together or attending a camp, picnic or other gathering, or a party of Non-Whites visiting any place for the purpose of—

(i) attending any religious gathering or a wedding or a funeral;

(ii) taking part in picnic, concert or other form of amusement or;

(iii) jointly taking part in or attending any competition or game:

Within a radius of 80 km from Mt Edgecombe Post Office, provided that the same passengers conveyed on the forward journey be conveyed back on the return journey to the point of commencement and provided that no passengers be picked up or set down en route.

(d) Non-White cinema-goers, but only when a sufficient number offers:—From Albert Street via Victoria, Grey and Beatrice Streets and thence to any other terminal served by Holder's buses.

ROUTE SCHEDULE

Non-White passengers and their personal effects—From Phoenix Township to Durban, Centenary Road Bus Terminus and return.

Inwards: From Phoenix Township, intersection of Roads 802 and Road 803, along Road 803 into Road 903, along 903 into Spine Road (Phoenix Highway), along Spine Road into Industrial Road, along Industrial Road into Main Inanda Road, North Coast Road, Umgeni Road, Beatrice Street, Cross Street, Carlisle Street, Centenary Road, Market Road, Leopold Street, Warwick Avenue, to Centenary Road Bus Terminus and return.

Outwards: From Centenary Road Bus Terminus along Centenary Road, into and along Carlisle/Grey/Beatrice Albert Streets, Umgeni Road, North Coast Road, Main Inanda Road, Industrial Road, Spine Road, Road 903, Road 803, to the intersection.

This authority is subject to restriction that on the inward journey no passengers be picked up after departing the last house at the intersection of Main Inanda Road and Industrial Road and on the return journey no passengers be set down before the said point is reached.

ROUTE SCHEDULE

Non-White passengers and their personal effects—From Phoenix Township to Durban, Lorne Street Bus Rank and vice versa.

Inwards: From Phoenix Township, Road 1203, 1201, 1101, alternative 1203, 1102, 1101, 1001, 1002, Industrial Road, Main Inanda Road, North Coast Road, Umgeni Road, Beatrice Street, Cross Street, Carlisle Street, Centenary Road, Market Road, Leopold Street, Warwick Avenue to Centenary Road Bus Terminus and return.

Outwards: From Centenary Road Bus Terminus along Centenary Road, into and along Carlisle Street, Grey Street, Beatrice Street, Albert Street, Umgeni Road, North Coast Road, Main Inanda Road, Industrial Road, Phoenix Township Roads, 1002, 1001, 1101, 1102, 1203, alternative 1101, 1201, 1203.

This authority is subject to restriction that on the inward journey no passengers be picked up after departing the last house at the intersection of Main Inanda and Industrial Road and on the return journey no passengers be set down before the said point is reached.

ROUTE SCHEDULE

Non-White passengers and their personal effects from the junction of North Coast Road and (Phoenix Township) Spine Road, along Spine Road into Road 202, along Road 202 into Road 304, along Road 304 to junction of Roads 308 and 303, and along Road 308, return into Roads 302, and 202 into Spine Roads and North Coast Road, along North Coast Road, Umgeni Road, Beatrice Street, Grey and Loren Streets into the terminus at Lorne Street Bus Rank (Durban) and vice versa.

Suject to the restriction that on the inward journey from Phoenix, no passengers be picked up after reaching the junction of North Coast Road and kwaMashu Road and on the return journey, no passengers be set down before reaching the aforementioned junction.

AR/1557 (1706)T–UMLAZI. (2) Sitolo Ngema, Umlazi Township; replacement of motor-car NUZ 3999—5 passengers. (3) One mini-bus NUZ 775—8 passengers. (4) Black passengers and their personal effects. (5) Between points within the Magisterial District of Umlazi.

AR/1558 (1704)T—UMLAZI. (2) Dete Ernest Dlamini, Ntokozweni, replacement of motor-car NUZ 835 (PP95751)—5 passengers. (3) One mini-bus NUZ 2081—8 passengers. (4) Black passengers and their personal effects. (5) Within the Magisterial District of Umlazi.

AR/1559 (1703)T—UMBUMBULU. (2) Enock Shezi, Ntuzuma; additional vehicles. (3) Two vehicles to be acquired. (4) Black passengers and their personal effects. (5) From points within a radius of 5 km from Ngilmjani Store, District Umbumbulu to points within a radius of 50 km from Ngilajani Store and return.

AR1560 (1697)B—KWAMASHU. (2) Ronald Mtshali, kwaMashu; new public permit. (3) One mini-bus—8 passengers to be acquired. (4) Non-White organised groups—pro forma. (5) From points within kwaMashu Township to points within a radius of 160 km therefrom and return.

POTCHEFSTROOM

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X925, Potchefstroom, 2520.

Address to which the representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X925, Potchefstroom, 2520.

Alle tydtafels en tarieflyste ter insae by Plaaslike Raad se kantoor.

All time-tables and tariffs lists for inspection at Local Board's office.

OP1478—DEELKRAAL, POTCHEFSTROOM. (2) D. E. Temane, Carletonville; new application. (3) One combi to be acquired (8 passengers). (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Between points within a radius of 35 km from the farm Deelkraal 142, District Potchefstroom. (Vehicle to be stationed at Deelkraal 142.)

OP1476—DEELKRAAL, POTCHEFSTROOM. (2) R. D. J. Monkwe, Carletonville; new application. (3) One combi to be acquired (8 passengers). (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Between points within a radius of 35 km from Deelkraal 142, District Potchefstroom. (Vehicle to be stationed at Deelkraal.)

OP1477—DEELKRAAL, POTCHEFSTROOM. (2) M. Madikgetla, Carletonville; new application. (3) One combi to be acquired (8 passengers). (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Between points within a radius of 35 km from Deelkraal 142, District Potchefstroom. (Vehicle to be stationed and operated from Deelkraal 142.)

OP1474—STILFONTEIN. (2) E. P. Motete, Stilfontein; new application. (3) One combi to be acquired (8 passengers). (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 15 km from Stilfontein GPO. (Vehicle to be stationed and operated from Kkuma Location Taxi Rank.)

OP1491—KROONSTAD. (2) Z. M. Ngonela, Kroonstad; wysiging van magtiging en uitbreiding van gebied van 30 km na 50 km en toevallige ritte. (3) Een kombi—OM 2205 (8 passasiers). 4 (a) *Bestaande Magtiging:* Swart taxipassasiers en bagasie: Binne 'n radius van 30 km vanaf Kroonstad HPK. *Gewysigde magtiging met uitbreiding van gebied:* (4) Nie-Blanke taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Binne 'n radius van 50 km vanaf Kroonstadspoorwegstasie. (5) (b) Op toevallige ritte vanaf punte geleë binne 'n radius van 50 km vanaf Kroonstadspoorwegstasie na punte geleë binne 'n radius van 150 km vanaf Kroonstadspoorwegstasie, en vanaf punte geleë binne 'n radius van 150 km vanaf Kroonstadspoorwegstasie na punte geleë binne 'n radius van 50 km vanaf Kroonstadspoorwegstasie.

OP1483—WELKOM. (2) J. S. Mofokeng, Welkom; new application. (3) One motor-car to be acquired. (5 passengers). (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Within the municipal area of Welkom. (Vehicle will be stationed at 3222 Thabong Location, Welkom.)

OP1486—WELKOM. (2) W. Fischer, Welkom; wysiging van magtiging met uitbreiding van gebied van 15 km na 35 km. (3) Twee kombi's—OKE 20396, OKE 18039 (8 passasiers). *Bestaande magtiging:* Swart en Kleurlingtaxipassasiers en hul bagasie. Binne 'n radius van 15 km vanaf Welkom HPK. *Gewysigde magtiging: Uitbreiding van gebied:* Binne 'n radius van 35 km vanaf Welkom HPK. (Voertuig sal te Welkom Taxistaanplek staan.)

OP1473—STILFONTEIN. (2) W. B. Ngubane, Stilfontein; nuwe aansoek. (3) Een mini-bus—DST 478T (14 passasiers). (4) (a) Swart kerk, begrafnis en sport geselskappe en hul persoonlike bagasie. (b) Swart groepe vir die verpakking van Checkers winkelrakke ten behoewe van Checkers. (5) Vanaf Hoofposkantoor Stilfontein na punte geleë binne 'n radius van 250 km vanaf HPK Stilfontein en terug na HPK Stilfontein.

OP1472—KLERKSDORP. (2) E. O. Silent, Klerksdorp; nuwe aansoek. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Kleurlingtaxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne 'n radius van 50 km vanaf Klerksdorp HPK. (Voertuig sal staan te Rosebankstraat 38, Alabama, Klerksdorp en vandaar opereer.)

OP1479—THABONG, WELKOM. (2) D. M. Mahlatsi, Welkom; nuwe aansoek. (3) Een mini-bus—OKE 49298 (25 passasiers). (4) Swart kerk, sport en begrafnisgeselskappe op Saterdae, Sondae en openbare vakansiedae. (5) Vanaf Thabonggemeenskapsentrum, Welkom na punte gelee binne 'n radius van 600 km vanaf Thabonggemeenskapsentrum en terug.

OP1495—ORKNEY. (2) R. E. Tau, Orkney; bykomende voertuig met nuwe magtiging. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Kanana Swart Woongebied, Orkney na punte geleë binne 'n radius van 50 km vanaf Orkney Poskantoor en terug. (Voertuig gestasioneer te word te Kanana Taxistaanplek.)

OP1490—KLERKSDORP. (2) B. T. Tau, Klerksdorp; vervanging van voertuig (vermeerdering van passasiers vanaf 5 na 8). (3) Een kombi—DFW 461T (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne 'n radius van 50 km vanaf Klerksdorp HPK.

OP1494—KROONSTAD. (2) P. Motholo, Kroonstad; nuwe aansoek. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne 'n radius van 50 km vanaf Kroonstad HPK. (Voertuig gestasioneer te word te Kroonstad Taxistaanplek.)

OP1497—THABONG, WELKOM. (2) D. Pule, Welkom; bykomende voertuig met nuwe magtiging. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne 'n radius van 15 km vanaf Thabong Woongebied, Welkom. (Voertuig gestasioneer te word te 2119 Thabong, Welkom.)

OP1503—STILFONTEIN. (2) J. Weyers, Stilfontein; nuwe aansoek. (3) Een motorkar—DGN 144T (3 passasiers). (4) Blanke taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Binne 'n radius van 30 km vanaf Stilfontein Stadsaal. (5) (b) Toevallige ritte binne 'n radius van 250 km vanaf Stilfontein Stadsaal. (Voertuig gestasioneer te word te Stilfontein Stadsaal.)

OP1500—SUID VAAL MYN ORKNEY. (2) F. E. Tsotsotso, Viljoenskroon; nuwe aansoek. (3) Een motorkar—OMF 10519 (5 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne 'n radius van 40 km vanaf Hostel 8 Skag No. 1, Suid Vaal Myn, Orkney. (Voertuig gestasioneer te word te Hostel No. 8, Skag No. 1, Suid Vaal Myn.)

OP1501—WELKOM. (2) Q. F. Manyaneso, Welkom; new application. (3) One combi to be acquired (10 passengers). (4) Black Boxers and their personal effects. (5) Within a radius of 490 km from 3893 Thabong, Welkom.

OP1484—VAAL REEFS. (2) T. S. Borole, Orkney; nuwe aansoek. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne 'n radius van 30 km vanaf Vaal Reefs Skag No. 1, Orkney. (Voertuig gestasioneer te word te Vaal Reefs Skag No. 1, Orkney.)

OP1372—BUFFELSDOORNS MYN STILFONTEIN. (2) A. Seokolo, Stilfontein; nuwe aansoek. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne 'n radius van 50 km vanaf Buffelsdoorn Myn No. 1 Skag, Stilfontein. (Voertuig sal staan te Buffelsdoorn Myn No. 1 Skag, Stilfontein en vandaar te opereer.)

OP1429—ALABAMA, KLERKSDORP. (2) S. O. Manacas, Klerksdorp; nuwe aansoek. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart en Kleurlingtaxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne 'n radius van 40 km vanaf Alabama Kleurlingdorp, Klerksdorp. (Voertuig sal gestasioneer wees te Alabama en van daar te opereer.)

OP1424—KLERKSDORP. (2) R. T. Harrison, Klerksdorp; new application. (3) One combi—DTT 914T (8 passengers). (4) Black taxi passengers and their personal effects. (5) Within a radius of 50 km from Klerksdorp GPO. (Vehicle to be stationed at Klerksdorp Non-White Taxi Rank.)

OP1412—VIRGINIA. (2) J. H. Buitendag, Virginia; nuwe aansoek. (3) Een kombi om aangekoop te word (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne 'n radius van 50 km vanaf Virginia HPK. (Voertuig sal te Windsorweg 34, Virginia staan.)

OP1480—KLERKSDORP TAXI STAANPLEK. (2) D. Masekwa, Klerksdorp; nuwe aansoek. (3) Een kombi—TY 6202 (8 passasiers). (4) Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne 'n radius van 15 km vanaf Taxistaanplek te Klerksdorp. (Voertuig sal staan te Taxistaanplek, Klerksdorp.)

OP1489—KLERKSDORP-WOLMARANSSTAD-VRYBURG. (2) Western Greyhound Bus Lines (Pty) Ltd, Klerksdorp; additional authority and amendment of time-table. (3) Ten existing buses (88 passengers each).

WESTERN GREYHOUND BUS LINES (PTY) LTD

EXISTING SERVICE 172

KLERKSDORP-ZENDELINGSFONTEIN-WOLMARANSSTAD

Transport of Non-White passengers and their personal effects.

Route:

Forward: Klerksdorp Market Terminus, Golf Street, Emily Hobhouse Street, Voortrekker Street, Main Reef Road, Main Road to Wolmaransstad via Jagspruit, Wolwerand, Elandslaagte, Dominion Reefs, Rhenostersprui, Zendelingsfontein, Klipfontein, Palmietfontein, Rosendal, Driefontein, Wolmaransstad, Broadbent Street, Bornman Street, to Wolmaransstad Terminus.

Return: Forward route in reverse to Voortrekker Street then Commissioner Street, Golf Street, Market Terminus.

Tariff—Adults:

km											
	Klerksdorp (-)										
15,7	35	Jagspruit (01)									
20,6	45	20	Rhenosterhoek (02)								
28,0	55	30	30	Elandslaagte (03)							
35,8	60	45	45	35	Dominion Reefs (04)						
37,6	65	45	45	35	20	Rhenostersprui (05)					
42,7	75	50	50	45	30	30	Jakkalsfontein (06)				
46,5	75	55	55	50	35	35	25	Zendelingsfontein (07)			
54,5	85	65	60	55	50	45	35	30	Klipfontein (08)		
61,1	90	75	75	60	55	50	45	35	25	Leeukop (09)	
62,6	95	80	80	65	55	55	50	45	30	20	Palmietfontein (10)
66,9	95	85	85	75	60	60	55	50	35	30	25 Rosendal (11)
71,8	100	90	90	80	65	65	60	55	45	35	35 25 Driefontein X Roads (12)
82,4	115	95	95	85	80	75	65	60	50	45	45 35 25 Driefontein (15)
90,7	145	120	115	100	95	90	85	80	75	65	60 55 45 30 Wolmaransstad (16)

Children:
Up to third birthday: Free of charge.
Up to 12th birthday: Half adult fare.
Fractions of a cent to count as a cent.
Minimum fare: 10c.

Time-table

		Mondays to Fridays			*Saturdays*			*Sundays*	
				F					
Klerksdorp	Dep.	05h30	15h30	18h00	14h00	15h30		15h30	19h30
Dominionville	Dep.	05h55	15h55	18h25	14h25	15h55		15h55	19h55
Zendelingsfontein	Dep.	06h15	15h15	18h45	14h45	15h15		16h15	20h15
Wolmaransstad	Arr.	07h00	17h00	19h30	15h30	17h00		17h00	21h00
Wolmaransstad	Dep.	07h00	18h00		07h00	10h00	18h00	17h00	
Zendelingsfontein	Dep.	07h45	18h45		07h45	10h45	18h45	17h45	
Dominionville	Dep.	08h05	19h05		08h05	11h05	19h05	18h05	
Klerksdorp	Arr.	08h30	19h30		08h30	11h30	19h30	18h30	

F = Fridays only

Duplication of service as and when required.

WESTERN GREYHOUND BUS LINES (PTY) LTD

PROPOSED SERVICE 172

KLERKSDORP-WOLMARANSSTAD-VRYBURG

Transport of Non-White passengers and their personal effects.

Route:

Forward: Klerksdorp, Main Reef Road, Road P3-4 (R29) to Wolmaransstad via Jagspruit, Wolwerand, Elandslaagte, Dominion Reefs, Rhenostersprui, Zendelingsfontein, Klipfontein, Palmietfontein, Rosendal, Driefontein, Wolmaransstad, from Wolmaransstad continue on Main Schweizer-Reneke Road P23/1 (R504), turn right on Road 774 to Glaudina, from Glaudina return on Road 774 to Road P23/1 and continue to Schweizer-Reneke, from Schweizer-Reneke on Road P12/2 (R34) to Vryburg.

Return: Forward route in reverse.

Note: Routes to be followed within the Municipal areas of Klerksdorp, Wolmaransstad, Schweizer-Reneke and Vryburg as per agreement with the respective Municipal authorities.

Tariff—Adults:

km				
	Klerksdorp			
91	145	Wolmaransstad		
160	245	100	Schweizer-Reneke	
226	325	180	100	Vryburg

Children:
Up to third birthday: Free of charge.
Up to 12th birthday: Half adult fare.
Fractions of a cent to count as a cent.
Minimum fare: 10c.

University of Port Elizabeth
Together in Excellence

Intermediate fares to be charged as per existing fares on service 166 and 167.

Time-table		*Mondays to Fridays*		F	*Saturdays*			*Sundays*
Klerksdorp	Dep.	05h30	13h00	18h00	05h30	14h00	—	—
Wolmaransstad	Dep.	07h00	14h30	19h30	07h00	15h30	—	—
Schweizer-Reneke	Dep	09h30	16h30	21h30	09h30	17h30	—	—
Vryburg	Arr.	11h00	18h00	23h00	11h00	19h00	—	—
Vryburg	Dep.	06h00	14h00	—	04h30	06h00	14h00	13h30
Schweizer-Reneke	Dep.	07h30	15h30	—	05h00	07h30	15h30	15h00
Wolmaransstad	Dep.	10h00	18h00	—	07h00	10h00	18h00	17h00
Klerksdorp	Arr.	11h30	19h30	—	08h30	11h30	19h30	18h30

F = Fridays only.

Duplication of journeys over whole or part of route as required. Additional journey on weekends, holidays and days preceding or following public holidays as required.

WESTERN GREYHOUND BUS LINES (PTY) LTD

SERVICE 326

KLERKSDORP-HARTBEESFONTEIN-OTTOSDAL-DELAREYVILLE-VRYBURG

Transport of Non-White passengers and their personal effects.

Route:

Forward: T.E.B.A. Depot on Hartbeesfontein Mine property, Private mine road, Road S1546 to Klerksdorp, Golden Way, Lombard Street, Magrietha Prinsloo Street, Golf Street, Klerksdorp Terminus, Golf Street, Emily Hobhouse Street, Voortrekker Street, Main Reef Road, Wolmaransstad Main Road, turn-off on Main Road P56/1 to Hartbeesfontein, Voortrekker Road (Hartbeesfontein), Main Road P117/1 to Ottosdal, Voortrekker Road (Ottosdal), continue with Main Road P117/1 to Delareyville, du Plessis Street (Delareyville), General Delarey Street, Visagie Street, Main Road P117/1 to Vryburg, Mark Street (Vryburg), Royden Street, McKensie Street, T.E.B.A. Reqruiting Centre at Vryburg Station, return to Mark Street, Kock Street, Stella Street, Terminus.

Return: Forward route in reverse.

Tariff—Adults:

km	T.E.B.A.						
15,0	40	Klerksdorp					
50,0	100	60	Hartbeesfontein				
95,0	190	150	90	Ottosdal			
150,0	285	245	190	105	Delareyville		
195,0	350	310	265	185	85	Tvl. Cape Border	
240,0	390	350	340	270	275	95	Vryburg

All intermediate fares 2,0 per km per passenger.

Children:

Up to third birthday: Free of charge.
Up to 12th birthday: Half adult fare.
Fractions of a cent to count as a cent.
Minimum fare: 10c.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Existing time-table

		Mon to Thur		*Fridays*	*Saturdays*		*Sundays*
T.E.B.A.	Dep.	05h30	05h30	15h30	05h30	—	—
Klerksdorp	Dep.	05h00	06h00	18h00	06h00	14h00	—
Vryburg	Arr.	11h00	11h00	23h00	11h00	19h00	—
Vryburg	Dep.	14h00	14h00	—	14h00	06h00	13h00
Klerksdorp	Arr.	19h00	19h00	—	19h00	11h00	18h00
T.E.B.A.	Arr.	19h30	19h30	—	—	—	—

Duplication of journeys as and when required.

Additional journeys as required on holidays and days preceding or following public holidays.

Proposed time-table

		Mon to Fridays		F	*Saturdays*			*Sundays*
T.E.B.A.	Dep.	05h30	—	17h30	05h30	—	—	—
Klerksdorp	Dep.	06h00	14h00	18h00	06h00	14h00	—	08h00
Vryburg	Arr.	11h00	19h00	23h00	11h00	19h00	—	13h00
Vryburg	Dep.	06h00	14h00	—	06h00	14h00	13h00	14h00
Klerksdorp	Arr.	11h00	19h00	—	11h00	19h00	18h00	19h00
T.E.B.A.	Arr.	—	19h30	—	—	—	—	

F = Fridays only.

Duplication of journeys over whole or part of route as and when required.

Additional journeys as required on holidays and days preceding or following public holidays.

OP1361—VAAL REEFS. (2) E. H. Butler, Klerksdorp; bykomende voertuie met nuwe magtiging. (3) Ses busse om aangekoop te word (84 passasiers elk). (4) Swart passasiers en hul persoonlike bagasie.

Roete:

Heenreis: Vanaf Vaal Reefs Exploration and Mining Co. Ltd. (Alle kamponge geleë by mynskagte) na die grens van Lesotho te Maserubrug oor privaat mynpad tot by pad R502 (Potchesfstroom/Orkney Hoofpad) waar links gedraai word in die rigting van Orkney. Voor Orkney word regs gedraai in privaat mynpad van Vaal Reefs goudmyn na no. 7 kampong van Vaal Reefs goudmyn, vandaar verder met privaat mynpad tot by Miltonweg. Gaan oor Miltonweg en verder met privaat mynpad na no. 6 kampong van Vaal Reefs goudmyn, terug met privaat mynpad tot by Miltonweg, draai regs in Miltonweg wat gevolg word deur Orkney, om die sirkel en onder deur die treinbrug waar links gedraai word in Carlyleweg wat later Pad R30 word. Gaan oor die Transvaal/O.V.S.—grens en draai links met Pad R76 wat gevolg word verby Viljoenskroon tot in Kroonstad, deur Kroonstad oor Alwyn Schlebushstraat, Britsstraat, tot by die Nasionale Pad wat gevolg word tot by die Oostelike verbypad, vandaar verder met Pad N1 verby Ventersburg na Winburg. By die Winburg/Senekal en Ventersburg/Winburg kruising word links gedraai in Pad R49 wat gevolg word tot by die Winburg/Senekal en Winburg/Marquard aansluiting, waar regs gedraai word in Pad R708 wat gevolg word verby Marquard na Clocolan, verby Clocolan onder deur die Ladybrand/Ficksburg oorweg word regs gedraai in Pad R26 na Ladybrand. Verby Ladybrand word links gedraai in Pad R64 (P48-1) tot by Maserubruggrenspos.

Terugreis: Heenreis omgekeerd. Onderhewig aan die voorwaarde dat geen passasiers onderweg op die heenrit en terugrit op of af gelaai mag word nie.

Roete Afstand: 365 km.

OP1506—BOTHAVILLE. (2) Eljomo Vervoer (Edms.) Bpk., Bothaville; bykomende magtiging. (3) Ses bestaande busse (78 en 90 passasiers).

Vereeniging-Kroonstad: Nie-Blanke passasiers en hul persoonlike bagasie.

Roete:

Heenreis: Vanaf busstop ten ooste van Uniestraat, Vereeniging met Uniestraat, Lewisstraat P1/1 verby Vanderbijlpark met P156/2 verder met P156/3, P156/4 oor Barrage dan met P56/2 tot in Parys met Loopstraat, Dolfstraat, Promenade, Kingstraat tot by terminus in Swart Woongebied dan terug met Kingstraat links met Breëstraat uit Parys met P56/1 na Vredefort met Voortrekkerstraat links met Oranjestraat tot by Nasseystraat aansluiting, terug met Oranjestraat links in Voortrekkerstraat dan met P56/1 tot Kroonstad met Nasionale Pad verby Toristo Hotel onder deur duikweg links met Stasiestraat tot by bus terminus in Stasiestraat dan terug met Buitekant-, Reitz-, en Crossstraat en terug na Parys met dieselfde roete as wat met heenrit gevolg is.

OP1482—VILJOENSKROON. (2) Sentraal Westelike Koop Maatskappy Bpk., Viljoenskroon; bykomende voertuig met nuwe magtiging. (3) Een bus—OMB 3731 (70 passasiers)

(a) Swart werknemers en persoonlike bagasie kosteloos tussen Viljoenskroon Swart Woongebied en Witsieshoek.

Roete:

Vanaf Viljoenskroon Swart Woongebied na Kroonstad met Pad R76, na Steynsrus met Pad R76, verby Steynsrus na Lindley met Pad R76, verby Lindley na Bethlehem met pad R76, na Kestell met Pad R714 en dan met hoofpad na Witsieshoek (Terminus T.E.B.A. Kantore).

Die terugreis is dieselfde roete as die heenries.

(b) Eie gewerfde Swart werknemers met hulle persoonlike bagasie kosteloos vanaf Witsieshoek (terminus T.E.B.A. Kantore) na Viljoenskroon Swart Woongebied.

Roete:

Vanaf Witsieshoek (terminus T.E.B.A. kantore) met die hoofpad na Kestell, na Bethlehem met Pad R714, na Lindley met R76, verby Lindley na Steynsrus met R76, verby Steynsrus na Kroonstad met Pad R76, na Viljoenskroon Swart Woongebied met Pad R76.

OP1341—R.S.A./BOPHUTHATSWANA BORDER. (2) Makodis Transport (Pty) Ltd; additional authority. (3) Seventeen existing buses.

Taung Station to Bloemhof Town:

Route distance: 107 km.
R.S.A. Portion: 62 km.
Bophuthatswana Portion: 45 km.

Black passengers and the person effects:

Between Kokomeng R.S.A/Bophuthatswana Border Post and Bloemhof Town. Buses to advance from Taung District Villages with workers pass through border post 62 km from Bloemfhof. Follow the road through Koppie Enkel, Gezicht, Sterkfontein, Panfontein, farms pass along Boitmelong Location enternational road west of Bloemhof Town and reach Bloemhof Town. Return journeys by same route back towards Taung Villages.

JOHANNESBURG

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X12, Johannesburg, 2000.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transporation Board, Private Bag X12, Johannesburg, 2000.

OP1186/A19942—SPRINGS. (2) W. Nbomvu, Springs; wysigings van magtiging. (3) Een kombi. (4) Swart opvoedkundige en sportgroepe en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf kwaThema na punte geleë binne 'n radius van 480 km vanaf kwaThema en terug en op voorwaarde dat die terugrit onderneem word binne 48 uur na voltooiing van die heenrit.

OP1181/A3857—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA. (2) Intercity Parcel Service (Pty) Ltd, trading as Intercity Parcel Service and Longhauls Intercity Express, Germiston; new application. (3) Fifty trailers and 83 goods vehicles. (4) Goods. (5) Between points within the Republic of South Africa.

OP1178/A20834—SPRINGS. (2) Zinc Corporation of South Africa Ltd, Springs; amendment of permit (replacement of vehicle PP72878, BMR 524T). (3) One goods vehicle. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as held by vehicle to be replaced.

OP1113/A1543—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA. (2) Racy Enterprises (Pty) Ltd, Alberton; additional authority. (3) Nineteen trailers and one goods vehicle. (4) (a) *Additional authority:* Fully assembled fragile children's toys. (5) (a) Within the Republic of South Africa. (4) (b) Goods. (5) (b) As per existing authority.

OP1174/A19565—RANDFONTEIN. (2) J. M. Woest and J. P. Malan, trading as W and M Transport, Randfontein; amendment of permit (replacement of vehicle OP 132290 and OP132292). (3) Two trailers. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as held by vehicle to be replaced.

OP1173/A3854—TRANSVAAL. (2) J. M. du Toit handeldrywend as Stopbans Manufacturers Representative, Springs; nuwe aansoek. (3) Een vragvoertuig. (4) Spesiale olies en ghriese asook industriële chemikalië wat gevaarlik is om gehanteer te word deur persone wat nie spesiaal daarvoor opgelei is nie. (5) Binne die provinsie van Transvaal.

OP1183/A1270—PIET RETIEF. (2) H. A. Ndlangamandla, Piet Retief; new application. (3) One bus. (4) Employees and their personal effects. (5) From Kortnek Trust (60), Gravel Road to Lang Fontein join the main Road R26, Kortnek Trust (60), Bangaspoort (48), Altona (47), Orangedale (38), Vergenoegheid (39), Delfkom (no number), Delf (22), turn left Pipe Klipberg (R2057), Mkunyane River (no number), turn right Skaapkraal (R982), Mpalazane (28), Warmbad (no number), Confidence (no number), Piesdale (134), turn right Main Road Langfontein (203), Speenkoppies (no number), Nomandie (40), Moolman (no number), Meyer'shoop (no number), Swart Water Rivier (161), Umkhonta River Side (150), Breiten Stein (1188), Betta Vase (no number), join the Main Road R29, Potgieters Hoop (no number), Kempville (no number), Hospital (no number) enter Church Street, Piet Retief, turn right to Brand Street, turn right to Western, turn left to Retief Street, enter Bus Rank, return via the same route in reverse.

Time-table

Monday to Sunday

Kortnek	Depart	04h30
Piet Retief	Arrive.....	06h30
Piet Retief	Depart	17h15
Kortnek	Arrive.....	19h15

Tariff: 3c per passenger per km.

OP1112/A3470—KINROSS. (2) Highveld United Transport (Pty) Ltd, Kinross; additional authority. (3) Twenty-one buses. (4) (a) *Additional authority:* Non-White persons and their personal effects. (5) (a) As per annexure attached. (4) (b) Persons. (5) (b) Over existing routes, timetables and tariffs.

Non-White passengers and their personal effects:

(a) Between Amersfoort and Piet Retief via Schulpspruit 60, Palmietfontein 64, Farm 87, Vlakpoort 89, Daggakraal, Driefontein 90, Driefontein 2, Kleinfontein 3, Wachteenbeetje 5, Rietspruit 6, Waterval 7, Grootfontein 8, Donkerhoek 10, Donkerhoek 14, Twyfelhoek 379, Nooitgezien 381, Rooikop 18, St. Helena 386, Driefontein 388, Loshlelo 358, Driepan 38, Driepan 500, Breda 499, Twyfelaar 437, Vlakkloof 498, Verzameling 506, Witkop 507, Vroegeveld 509, Welverdiend 148 and Piet Retief Town and Townlands 149, returning via the same route.

Time-table

Daily

Depart Amersfoort	07h00	Arrive Piet Retief	09h30
Depart Piet Retief	13h00	Arrive Amersfoort	15h30

Tariff: 3c per passenger km

(b) Between Mayflower 218 (District Ermelo) and Carolina via Ardentinny 207, Redhill 216, Dundonald 210, Avondale 208, Bonnie Braes 195, Wyntoun 206, Bonnie Braes 195, The Brook 196, Goedehoop 182, Pittville 197, Holbek 180, Pittville 197, Holbek 180, Klipplaatdrift 179, Isabelladale 199, Jessievale 200, Vlakfontein 69, Jessievale 200, Fernie-haugh 70, Spioenkop 73, Tarbert 65, Candace 66, Borderland 63, Elandsfontein 34, Mooifontein 35, Appeldoorn 39, Mooifontein 35, De Goedverwachting 57, Haarlem 39, Droogvallei 41, Town and Townlands 43 and Carolina, returning via the same route.

Time-table

Daily

Depart Mayflower	06h00	Arrive Carolina.....	08h00
Depart Carolina	15h30	Arrive Mayflower.....	17h30

Tariff: 3c per passenger km.

(c) Between Carolina and Middelburg via Town and Townlands 43, Farm 40, Cilliersrust 42, Roodepoort 6, Burnside 4, Leliefontein 1, Goedehoop 498, Strathrae 496, Grootpan 456, Kaalplaats 453, Wonderfontein 428, Leeuwfontein 431, Kleinfontein 432, Springboklaagte 416, Zevenfontein 415, Hartogs Hof 413, Hartogshoop 410, Teutfontein 407, Platfontein 406, Teutfontein 407, Groenfontein 440, Rondebosch 403 and Middelburg Town and Townlands 287, returning via the same route.

Time-table

Daily

Depart Carolina	08h30	Arrive Middelburg	10h00
Depart Middelburg.....	14h00	Arrive Carolina.....	15h30

OP1177/A6617B—PRIMROSE. (2) Stadsraad van Germiston, Primrose; wysiging van roete. (3) Een bus. (4) (a) *Wysiging van roete:* Blanke persone en hul persoonlike bagasie. (5) (a) *Roete 22: Binne Terminus:* Malvern Oos Terminus: hoek van Geldenhuys en McAlpineweg dan Geldenhuysweg, Cydoniaweg, Gorstlaan, Churchilllaan, Mainweg, Scorpioweg, Castorweg, Capellaweg, Vestaweg, Pittslaan, Impalaweg, Cornationrylaan, Collinsstraat, Vyfdelaan, Turnhoutlaan, Windsorweg, Richardlaan, Barbaraweg, Kruinstraat, Lenteweg, Barbaraweg, Electronweg, dan dienspad na Jan Smutslughawe dan Eerste Straat—Eindpunt: hoek van Eerste en Tweede Straat, Air Terminalgebou, Jan Smutslughawe. Terugrit dieselfde as bogenoemde roete. *Afstand:* 20,0 km. *Reisgeld:* Minimum tarief 60c per rit. Hoek van Barbara- en Northreefweg na Jan Smutslughawe. *Afstand:* 8,2 km. *Reisgeld:* Minimum tarief 40c per rit. (4) (b) Blanke persone en hul persoonlike bagasie. (5) (b) Oor bestaande goedgekeurde roetes, tydtafels en tariewe.

University of Fort Hare
Together in Excellence

OP1189/A16131—SPRINGS. (2) I. S. and M. S. Moolla, trading as Davids Bus Service, Springs; additional authority. (4) (a) *Additional authority:* Black persons and their personal effects. (5) (a) From Springs (terminus at Springs Magisterial Buildings, Welgedacht Road) to Boekenhouthoek 61, Magisterial District of Cullinan, via Welgedacht Road, Pansy Avenue, S12 Freeway, Roads P95-2, P95-1, 1717, 1245, 670 and 24 to Vlaklaagte 221, Gemsbokfontein 199, Kwaggafontein 196, Matthys Zyn Loop 195 and Boekenhouthoek 61, returning via the same route in reverse. *Restriction:* After departure from either terminus, no passengers to be either picked up or set down on both the forward and the return journey, at any intermediate point between Springs Terminus and the boundary between the farms Tweefontein 220 and Vlaklaagte 221. *Tariff:* 2,5c per passenger per km (total distance between termini, 152 km)

Time-table

	D. Springs	D. Boekenhouthoek
Friday	19h00	
Saturday	14h00	
Sunday		14h00
Monday		03h00

Additonal trips as and when required on Fridays to Mondays only and public holidays.

OP1188/A2855—BETHAL. (2) Matla Coal Bpk., Bethal; bykomende soertuie met nuwe magtiging. (3) Twee busse. (4) Eie Blanke werknemers (gratis). (5) Tussen Matla Coal Bpk. en Krieldorp. Vanaf Krielwoongebied oor die volgende plase: Onverwacht 70 IS, Driefontein 69 IS, Vaalpan 68 IS, Vierfontein 61 IS en Haasfontein Grootpan HS, na die nommer twee en drie skagte Onverwacht 70 IS, Driefontein 69 IS, Vaalpan 68 IS, Vierfontein 61 IS en terug vanaf hierdie skagte na Kriel. Afstand: Ongeveer 90 km.

Tydtafel

Maandag tot Saterdag

Vertrek Kriel	05h00	Arriveer Matla	05h30
Vertrek Kriel	07h00	Arriveer Matla	07h30
Vertrek Kriel	13h30	Arriveer Matla	14h00
Vertrek Matla	15h40	Arriveer Kriel	16h10
Vertrek Matla	17h00	Arriveer Kriel	17h30

(4) (b) Eie georganiseerde Blanke werknemers (gratis) wat deur die myn in 'n groep georganiseer is om 'n sportbyeenkoms as toeskouers of deelnemers by te woon of 'n ander soortgelyke vorm van vermaak by te woon vir ontspanning. (5) (a) Vanaf Matla Coal Bpk. na plekke binne 'n radius van 480 km vanaf Matla en terug.

OP1190/A23—JOHANNESBURG. (2) Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, Johannesburg; wysiging van tydtafel. (3) Vier busse. (4) Nie-Blanke persone en hul persoonlike bagasie. (5) Oor bestaande goedgekeurde roetes en tariewe met die wysiging van tydtafel soos aangeheg.

BYLAE B

PADVERVOERDIENS/ROAD TRANSPORT SERVICE: JOHANNESBURG-ROODEPOORT-GERMISTON-MAFEFE (7035)

Ma./Mo. Wo./We.	Vry./Fri				Do./Thu.	km			Di./Do.	So./Su.		
1	3	5	7	9	11				2	4	6	8
V 08h40	18h00				V 14h30	—	—	Johannesburg (Sta) ... A	19h15			
		19h00					23	Roodepoort (Sta) ... A		19h45		
		20h00					—	Johannesburg (Sta) ... A		19h15		
V			19h15	16h30	15h15	—	18	Germiston (Sta) ... A			19h30	19h30
						—	21	Alberton (Y) ...				
			S	S	S	—	28	Boksburg-Oos/East (Sta) ...			S	S
V			20h00	17h15	S	—	34	Benoni (Sta) ...			S	S
					16h40		39	Daveyton (Y) ...				
V			20h40	17h55		—	48	Daveyton (Sta) ...			S	S
						—	39	Daveyton (Y) ...				
			21h30	18h50	17h35	—	52	Springs (Sta) ... V			17h50	17h50
			S	S	S	—	60	Welgedag Pk./PO ...				S
			S	S	S	—	66	Sundra (Sta) ...				S
			S	S	S	—	71	Eloff (Sta) ...				S
			S	S	S	—	84	Delmas (3) ...				S
			S	S	S	—	94	Witkliphank ...				S
			S	S	S	—	100	Waaikraal ...				S
			22h45	20h45	S	—	118	Bronkhorstspruit ... V			17h00	17h00
					19h30			(dorp/town) ...				
						—	11	Alexandra (Y) ...				
S	S	S				—	14	Alexandra ...	S	S		
						—	11	Alexandra (Y) ...				
S	S	S				—	23	Modderfontein ...	S	S		
						—	26	Chloorkop (Y) ...				
S	S	S				—	27	Chloorkop Pk./PO ...	S	S		
						—	26	Chloorkop (Y) ...				
V 10h30	19h50	21h50				—	35	Kaalfontein (Sta) ...	S	S		
						—	89	Bronkhorstspruit (dorp/town) ...				
V 11h30	20h45	22h45					90	119	Bronkhorstspruit (Sta) ... V	17h00	17h00		
S	S	S	S	S	S	114	143	Vaalplaas ...	S	S	S	S
S	S	S	S	S	S	127	156	Susterstroom Pk./PO ...	S	S	S	S
V 12h30	21h45	23h45	23h45	21h45	20h30	135	164	Verena Pk./PO ... V	16h10	16h10	16h10	16h10
S	S	S	S	S	S	146	175	Maiwanskraal ...	S	S	S	S
S	S	S	S	S	S	160	189	Maloekse Kop ...	S	S	S	S
V 12h55	22h55	00h35	00h35	22h35	21h20	162	191	Lebowagrens/border ... V	15h15	15h15	15h15	15h15
V 13h00	22h45	00h45	00h45	22h45	21h30	165	194	Dennilton ... V	15h10	15h10	15h10	15h10
S	S	S	S	S	S	166	195	Paledi ...	S	S	S	S
V 13h10	22h55	00h55	00h55	22h55	21h40	171	200	Blompoort (Lebowagrens/border ... V	15h05	15h05	15h05	15h10

IN LUMINE TUO VIDEBIMUS LUMEN
University of Pretoria
Together in Excellence

Ma./Mo. Wo./We.	Vry./Fri				Do./Thu.	km			Di./Do.	So./Su.		
1	3	5	7	9	11				2	4	6	8
	S	S	S	S	S	S	174	203	Witpenskloof	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	179	208	Oustad	S	S	S	S
							185	214	Marble Hall (Y)				
	S	S	S	S	S	S	190	219	Olifantswinkel	S	S	S	S
							192	221	Loskopdam (Y)				
							196	225	Stofberg (Y)				
							197	226	Goeiefontein (Y)				
V 13h40	23h25	01h25	01h25	23h25	22h10		202	231	Mota (Lebowagrens border) V	14h30	14h30	14h30	14h30
	S	S	S	S	S	S	197	226	Goeiefontein (Y)				
V 14h10	23h55	01h55	S	23h55	22h40		214	243	Masilwane	S	S	S	S
							215	244	Goeiefontein (Lebowagrens border)	13h35	13h35	13h35	13h35
	S	S	S	S	S	S	216	245	Manapjane	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	219	248	Ra-Rahlagane	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	223	252	Tafelfrots	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	225	254	Ferreiraseerste	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	229	258	Krompoort	S	S	S	S
V 14h50	00h35	02h35	S	00h35	23h20		235	264	Goeie-uitsig V	13h05	13h05	13h05	13h05
							236	265	Rakgwadi (Y)				
	S	S	S	S	S	S	239	268	Tsimanyane	S	S	S	S
							236	265	Rakgwadi (Y)				
	S	S	S	S	S	S	237	266	Marmerpunt	S	S	S	S
							238	267	Phetwane (Y)				
	S	S	S	S			241	270	Hindustan	S		S	S
	S	S	S	S			246	275	Mogalatsane (Coetzeesdraai)	S		S	S
	S	S	S	S			249	278	Ga-Mapadimeng	S		S	S
	S	S	S	S			252	281	Sethlaboswane	S		S	S
	S	S	S	S			258	287	Tavanapitsi	S		S	S
	S	S	S	S			263	292	Magwabi	S		S	S
	S	S	S	S			265	294	Vogelzang	S		11h05	11h05
	S	S	S	S	S	S	242	271	Ottensville V	12h55	12h55	12h55	12h55
	S	S	S	S	S	S	244	273	Sehuswane (Y)	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	247	276	Sergeng	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	251	280	Mapane	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	257	286	Sehuswane	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	259	288	Koringkoppies	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	267	296	Machansme	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	268	297	Malope	S	S	S	S
V 16h35	02h20	04h20	04h20	02h20	01h05		275	304	Vogelzang V	11h05	11h05	11h05	11h05
	S	S	S	S	S	S	291	320	Adriaansdraaibrug V	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	294	323	Warmberg	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	300	329	Porogong	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	304	333	Sepitsi	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	305	334	Tosing	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	307	336	Sotoma	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	310	339	Semmilwane	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	313	342	Dithabeng	S	S	S	S
	S	S	S	S	S	S	316	345	Tshuwaneng V	S	S	S	S
							319	348	Zebediela (Y)				
	S	S	S	S	S	S	322	351	Thabamoopha (++)	S	S	S	S
V 00h40	03h30	05h30	05h30	03h30	02h15		325	354	Chuniespoort Pk. P.O.	10h00	10h00	10h00	10h00
							319	348	Zebediela (Y)				
	S	S	S	S	S	S	320	349	Moepeng	S	S	S	S
				S			326	355	Mogodi			S	

University of Fort Hare
Together in Excellence

Ma/Mo Wo/We	Vry/Fri			Do/Thu		km			Di/Do	So/Su		
1	3	5	7	9	11				2	4	6	8
			S			331	360	Mogudumo Pk./P.O.			S	
			S			333	362	Nangakane			S	
			S			334	363	Kaptein Chunie			S	
			S			336	365	Moshate			S	
			S			338	367	Feke (Kaptein Maja)			S	
			S			340	369	Gase Lepe			S	
			S			341	370	Sethloka			S	
			S			344	373	Malatjie			S	
			S			348	377	Mmatobole			S	
			07h00			350	379	Jaskraal			08h00	
		S				326	355	Mogodi		S		
		S				330	359	Podingwane		S		
		S				332	361	Serobaneng		S		
		S				334	363	Donkerkloof		S		
		S				336	365	Phalekwane		S		
		S				341	370	Moake (Y)				
S	S	S		S	S	323	352	Datas	S	S		S
S	S	S		S	S	324	353	Ratau Cash Store	S	S		S
S	S	S		S	S	326	355	Selateng	S	S		
V 17h55	03h40	05h40		03h40	02h25	328	357	Mphahlela Pk./P.O.	V 09h00	09h00		09h00
S	S	S		S		330	359	Mokhurane (Molsgat)	S	S		S
S	S	S		S		332	361	Ramorake	S	S		S
S	S	S		S		334	363	Mashite	S	S		S
S	S	S		S		336	365	Moake	S	S		S
S	S	S		S		352	381	Bodutlolo	S	S		S
S	S	S		S		356	385	Malipsdrif	S	S		S
S	S	S		S		357	386	Malipsdrif Pk./P.O.	S	S		S
S	S	S		S		363	392	Tongwane	S	S		S
S	S	S		S		368	397	Mphaganeng	S	S		S
S	S	S		S		376	405	Ramonwana	S	S		S
S	S	S		S		381	410	Mahlatjane	S	S		S
S	S	S		S		391	420	Mafefe Pk./P.O.	S	S		S
A 19h30	05h15	07h15		05h15		395	424	Mafefe (3)	V 07h30	07h30		07h30

NIE-BLANKE PASSASIERS EN BAGASIE

A: Beteken arriveer
V: Beteken vertrek
3: Beteken Swartwoongebied
Y: Beteken padaansluiting
S: Beteken stop

Die tydtafel is onderhewig aan verandering van tyd tot tyd en ook onderbreking in nat weer. Die Administrasie is nie aanspreeklik vir verlies of vertraging veroorsaak deur verandering, intrekking of inkorting van die diens nie.

Die spesiale skaal van derdeklasreisgeld wat in klousule 18 (q) (i) verskyn is van toepassing op hierdie diens.

Op die heenreis word geen passasiers afgelaai tussen Johannesburg en 'n punt 3 km anderkant Kaalfontein (sta) nie.

Op die terugreis word geen passasiers tussen 'n punt 3 km voor Kaalfontein (sta) en Johannesburg opgelaai nie.

NON-WHITE PASSENGERS AND LUGGAGE

A: Denotes arrive
V: Denotes depart
3: Denotes Black residential area
Y: Denotes road junction
S: Denotes stop

The time-table is subject to alteration from time to time also to interruption in wet weather. The Administration will not be responsible for any loss or delay that may be occasioned by any alteration, suspension, breakdown or curtailment of the service.

The special scale of third class fares appearing in clause 18 (q) (i) applies on this service.

On the forward journey no passengers will be set down between Johannesburg and a point 3 km beyond Kaalfontein (sta).

On the return no passengers will be picked up between a point 3 km before Kaalfontein (sta) and Johannesburg.

OP1172/A23—JOHANNESBURG. (2) Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, Johannesburg; bykomende magtiging. (3) Twee busse. (4) (a) Bykomende magtiging: Swart, Asiaat- en Kleurlingpersone en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Soos per bylaag aangeheg. (4) (b) Swart, Asiaat- en Kleurlingpersone en hul persoonlike bagasie. (5) (b) Oor bestaande goedgekeurde roetes, tydtafels en tariewe.

BYLAE C

Roetebeskrywing

Sasol II, Bosjesspruit 291, Goedehoop 290, Clare 288, Trichardt, Trichardsfontein 140, Rooipoort 144, Rietfontein 146, Zeekoegat 145, Palmietfontein 110, Rustfontein 109, Blesbokspruit 150, Bethal, Blesbokspruit 150, Mooifontein 108, Vlaklaagte 107, Yzervarkfontein 106, Legdaar 78, Vlakkuilen 76, Middelkraal 50, Leeuwfontein 48, Wilmansrust 47, Bultfontein 187, Geluk 26, Broodsnyersplaats 25, Welverdiend 23, Blesbokvlakte 24, Wolvenfontein 471-JS, Bankfontein 340, Sterkwater 317, Klipfontein 316, Goedehoop 315, Vaalbank 289, Middelburgdorpsgebied 287, Middelburg. Middelburgdorpsgebied 287, Toevlugt 269, Leeuwpoortjie 267, Groenfontein 266, Doornkop 246, Goedehoop 244, Mooiplaats 242, De Voetpadkloof 113, Polfontein 118, Alpha 114, Zeekoegat 115, Rietvallei 78, Vergelegen 80, Loskop-Suid 53, Kameeldoorn 71, Loskop-Suid 53, Kameeldoorn 71, Loskop-Suid 53, Kalkfontein 49, Loskop-Suid 53, Welgevonden 45, Loskop-Suid 53, Groblersdal, Klipbank 26, Loskop-Suid 53, Welverdiend 24, RSA/Lebowagrens.

In die landdrosdistrik van Nebo oor Varschwater 23 na Motetema en terug na die RSA/Lebowagrens.

In die landdrosdistrik van Groblersdal oor Welverdiend 24, Varkenskraal 19, Leeuwlaagte 18, RSA/Lebowagrens.

In die landdrosdistrik van Nebo oor Leeuwfontein 750, Brakfontein 751, Rietvallei 754, Roodekopje 713, Klipspruit 714, Kromdraai 712, Arabie 685, Lolamontes 682, Buffelsfontein 829, Kopje Alleen 828, Driekopjes 826, Goedehoop 832, Klipspruit 835, Goedgedacht 836, Ontevreden 838, Masleroems Oude Stad 840, Uitkyk 851, Morgenzon 849, Masleroems Oude Stad 840, Stad van Masleroem 841, Vergelegen 819, Duizend Annex 816, Jane Furse, Duizend Annex 816, Groblersvrede 844, Diamand 845, Magneetshoogde, Diamand 845, Schoonoord 326, Sekhukhune, terug oor dieselfde roete tot by Diamand 845, dan oor Ironstone 847, Steelpoortdrift 365, RSA/Lebowagrens, Steelpoortdrift 366-KT, Belvedere 362, Kennedy's Vale 361, Spitskop 333, Annex Grootboom 335, Grootboom 336, Goudmyn 337, Olifantspoortje 319, Steelpoortstasie, Olifantspoortje 319, Goudmyn 337, Winterveld 293, Doornbosch 294, RSA/Lebowagrens, Onverwacht 292, Hendriksplaats 281, Derdegelid 278, Mooihoek 255, syroete na Maandagshoekhospitaal oor Maandagshoek 254 en keer terug oor dieselfde roete tot by Sehlaku restaurant op Maandagshoek 254, dan verder oor Driekop 253, Twyfelaar 119, Groothoek 256, Mooihoek 255, Groothoek 256 (Alternatiewelik, van Mooihoek 255 word die roete direk voortgesit na Groothoek 256), Twyfelaar 119, Clapham 118, Forest Hill 117, Croydon 120, Mecklenburg 112, Mecklenburg. Dieselfde roete word op die terugrit gevolg, omgekeerd.

Beperking. Geen passasiers sal op die heenrit tussen Middelburg en Loskopdam damwal afgelaai en met die terugrit tussen Loskopdam-damwal en Middelburg opgelaai word nie.

University of Pretoria
Together in Excellence

BYLAE D

PADVERVOERDIENS/ROAD TRANSPORT SERVICE 7074

SASOL II-MOTA-JANE FURSE-SEKHUKHUNE

Vr./Fr. 1		km §				So./Su. 2
V	13h00	—	—	Sasol II (Tehuis/Hostel)	A	22h00
		12	12	Trichardt (Sta)		
V	14h15	113	113	Middelburg (Sta)	V	20h45
		—	220	Goeiefontein (Y)		
V	16h15	—	225	Mota (Lebowagrens/border)	V	18h45
		—	220	Goeiefontein (Y)		S
	S	—	237	Masilwane		S
V	16h30	—	238	Goeiefontein (Lebowagrens/border)	V	18h30
	S	—	239	Manspjane		S
	S	—	242	Ra-Rahlagane		S
	S	—	246	Tafelrots		S
	S	—	248	Ferreiraseerste		S
	S	—	252	Krompoort		S
	S	—	258	Goeie-uitsig		S
	S	—	259	Rakgwadi (Y)		S
	S	—	260	Marmerpunt		S
	S	—	265	Ottensville		S
		—	267	Molsgat (Y)		
	S	—	268	Mogaladi		S
	S	—	275	Moomane		S
	S	—	278	Seruleng		S
V	17h15	—	293	Maltz	V	17h45
		—	294	Nebo (Y)		
	S	182	—	Miernes		S
V	17h30	221	—	Vlaklaagte (Lebowagrens/border)	V	17h30
	S	239	—	Mpudulle		S
	S	245	—	Vleisboom		S
V	18h10	251	—	Nebo	V	16h50
		255	—	Nebo (Y)		
	S	259	298	Tlame		S
	S	261	300	Glen Cowie		S
		272	311	Jane Furse		
V	19h00	273	312	Jane Furse	V	16h00
		272	311	Jane Furse		
	S	283	322	Magneetshoogte		S
	S	290	329	Rooisalie		S
A	19h30	291	330	Sekhukhune	V	15h30
	—			Magneetshoogte	—	
	—			Lebowagrens/border	—	
V	20h00			Steelpoort (Sta) Lebowagrens/border	V	15h00
	S			Gowe (skool/school)*	—	
	S			Driekop	—	
				Mooihoek Trading Store*		
V	20h45			Maandagshoek (T)	V	14h15
	S			Driekop		
	—			Dilokong (Y)	—	
V	21h15			Ga-Moroga	V	13h45
				Dilokong (Y)		
A	22h00			Moroke (Polisiestasie/Police station) Mecklenburg	V	13h00

* Slegs Nie-Blankepassasiers en bagasie/Non-White passengers and luggage only.

§ Kortste afstand van Sasol II (tehuis)/Shortest distance from Sasol II (hostel).

OP1184/A23—JOHANNESBURG. (2) Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, Johannesburg; wysiging van tydtafel. (3) Een bus en 1 passasiers leunwa. (4) Swart, Asiaat- en Kleurlingpersone en hul persoonlike bagasie. (5) Oor bestaande goedgekeurde roetes en tariewe met die wysiging van tydtafel soos aangeheg.

PADVERVOERDIENS/ROAD TRANSPORT SERVICE: VEREENIGING-BOTSABELA-BOPHELONG-SPRINGS-JANE FURSE (7036)

BYLAE B

1 Ma.Wo.Sa./ Mo.We.Sa.		3 Vry./ Fri.	5 Do.Vry./ Th.Fri.	Km	Km	Stopplekke/Stopping places	2 Ma.Di.Do.So./ Mo.Tu.Th.Su.	
V	04h35	16h00	16h20			Vereeniging (sta)		21h40
V	05h40	—	17h25	27		Sasolburg (Botsebela)		21h00
V	06h10	17h00	17h50	16		Bophelong (3)		S
	S		S	4		Sharpville (ingang/entrance)		S
	S		S	11		Houtheuwel		S
				11		Yskor (Y)		
	S		S	12		Sebokeng (Y)		
V	06h20	17h30	18h05	14		Sebokeng (3)		S
				12		Sebokeng (Y)		
	06h30		18h15	14		kwaGoduka		S
				12		Sebokeng (Y)		
				15		Tsirela (Y)		
V	06h40		18h25	16		Tsirela	V	20h20
				15		Tsire'a (Y)		
				16		Boipatong (Y)		
	S		S	17		Boipatong (3)		S

University of Fort Hare
Together in Excellence

1 Ma.Wo.Sa./ Mo.We.Sa.		3 Vry./ Fri.	5 Do.Vry./ Th.Fri.	Km	Km	Stopplekke/Stopping places	2 Ma.Di.Do.So./ Mo.Tu.Th.Su.	
				16		Boipatong (Y)		
V	07h20	18h00	19h05			Vereeniging (sta)	V	19h55
V	07h45	S	S	16		Meyerton (Amcor)		S
V	08h40	S	S	56		Heidelberg (dorpsgrens/town boundry)		S
V	09h00	S	S	72		Nigel (sta)		18h30
V	09h45	20h30	21h30	95	27	Springs (sta)	V	18h00
	S	S	S	103	35	Welgedag Pk./P.O.		S
	S	S	S	109	41	Sundra (sta)		S
	S	S	S	114	46	Eloff (sta)		S
V	10h25	S	S	124	56	Delmas (3)	V	17h20
	S	S	S	137	69	Witklipbank		S
	S	S	S	143	75	Waaikraal		S
				161	93	Bronkhorstspruit Dorp/Town		
V	11h30	21h45	22h45	162	94	Bronkhorstspruit (sta)	V	17h00
	S	S	S	186	118	Vaalplaas		S
	S	S	S	199	131	Susterstroom Pk./P.O.		S
V	12h30	22h45	23h45	207	139	Verena Pk./P.O.	V	16h10
		S	S	218	150	Matwanskraal		S
		S	S	232	164	Malock se kop		S
V	12h55	23h35	00h35	234	166	Lebowa Grens/Border	V	15h15
V	13h00	23h45	00h45	237	169	Dennilton	V	15h10
	S	S	S	238	170	Paledi		S
V	13h10	23h55	00h55	243	175	Blompoort (Lebowagrens border)	V	16h05
	S	S	S	246	178	Wittpenskloof		S
	S	S	S	251	183	Oustad		S
				257	189	Marble Hall (Y)		
	S	S	S	262	194	Olifantswinkel		S
				264	196	Loskopdam (Y)		
				268	200	Stofberg (Y)		
				269	201	Goeiefontein (Y)		
V	13h40	00h25	01h25	274	206	Syroete/Spur: Mota (Lebowagrens/border)		14h30
				269	201	Goeiefontein (Y)		
	S	S	S	286	218	Masilwane		S
	14h10	00h55	01h55	287	219	Goeiefontein (Lebowagrens/border)		13h35
				264	196	Knoppiesdoring		
				270	202	Granger's Stop		
				275	207	Hereford		
				277	209	Ramshoring		
				281	213	Seagull		
				281	213	Pheladi		
				284	216	Mowatshe		
				287	219	Goeiefontein (Lebowagrens/Border)		
				288	220	Manapjane		
	S	S	S	291	223	Ra-Rahlagane		S
	S	S	S	295	227	Tafelrots		S
	S	S	S	297	229	Ferreiraseerste		S
	S	S	S	301	233	Krompoort		S
V	14h50	01h55	S	307	239	Goeieuitsig		13h05
				308	240	Rakqwadi (Y)		
				311	243	Tsimanyane		
				316	248	Bligbrey		
				319	251	Rakgwadi (skool/school)		
				308	240	Rakaqwadi (Y)		
	S	S	S	309	241	Marmerpunt		S
	S	S	S	314	246	Ottensville		S
				316	248	Sehuswane (Y)		
	S	S	S	318	250	Mogaladi	V	12h45
	S	S	S	324	256	Moomane		S
	S	S	S	327	259	Seruleng		S
	S	S	S	330	262	Kgaragopola		S
	S	S	S	333	265	Masemola		S
	S	S	S	340	272	Lefakong		S
V	16h15	03h15	04h15	342	274	Maltz		11h50
	S	S	S	343	275	Nebo (Y)		S

University of Fort Hare
Together in Excellence

1 Ma.Wo.Sa./ Mo.We.Sa.		3 Vry./ Fri.	5 Do.Vry./ Th.Fri.	Km	Km	Stopplekke/Stopping places	2 Ma.Di.Do.So./ Mo.Tu.Th.Su.	
	S	S	S	347	279	Tlame		S
	S	S	S	349	281	Glen Cowie Pk./P.O.		S
	S	S	S	353	284	Maphoto		S
	S	S	S	355	287	Madietse		S
	S	S	S	356	288	Mahlomola		S
				360	292	Sekhukune (Y)		
V	17h00	03h40	04h40	362	294	Jane Furse	V	11h00
			S	375	307	Magneetshoogte		
			S	382	314	Rooi Salie		S
			S	383	315	Sekhukhune		S
			S	386	318	Mashegoane		S
			S	393	325	Ga-Mohlala		S
			S	395	327	Manganeng		S
			S	400	332	Tsatane		S
			S	401	333	Mathibeng		S
			S	407	339	Uriah		S
			S	411	343	Seroka		S
			S	417	349	Ga-Phasha		S
			S	419	351	Mohlaletsi		S
			S	421	353	Leranjane		S
			S	424	356	Maashaku		S
			S	425	357	Mothopong		S
			S	428	360	Ga-Nkoana		S
			S	432	364	Apel (Y)		S
			06h40	432	365	Apel Pk./P.O.		08h30

A: Beteken arriveer.
V: Beteken vertrek.
S: Beteken stop.
Y: Beteken padaansluiting.
3: Beteken Swart woongebied.

Hierdie tydtafel is onderhewig aan verandering van tyd tot tyd en ook aan onderbreking in nat weer. Die Departement sal nie verantwoordelik wees vir enige verlies wat veroorsaak mag word deur enige verandering, skorsing of inkorting van die diens nie.

Beperking:

Op die heenrit mag geen passasiers afgelaai word voordat die verste grens van die munisipale gebied Vereeniging verbygesteek is nie en op die terugrit mag geen passasiers opgelaai word nadat dieselfde punt verbygesteek is nie.

Slegs Nie-Blanke passasiers, bagasie en pakkette.

Alle ritte behalwe die Donderdagrit sluit op Jane Furse aan by Diens 7028.

Die spesiale skaal van derdeklasreisgeld wat in klousule 18 (q) (i) van die *Padvervoertariefboek* verskyn, is van toepassing op hierdie diens.

A: Denotes arrive.
V: Denotes depart.
S: Denots stop.
Y: Denotes road junction.
3: Denotes Black residential area.

The time-table is subject to alterations from time to time and also to interruption in the weather. The Department will not be responsible for any loss that may be occasioned through alteration, suspension or curtailment of the service.

Restriction:

On the forward journey no passengers are to set down before passing the furthest border of the Vereeniging Municiapal Area and on the return journey no passengers are to be picked up from the same point.

Non-White passengers, luggage and parcels only.

All trips except the Thursday trip connects with Service 7082 at Jane Furse.

The special scale of third class fares appearing in clause 18 (q) (i) of the *Road Transport Tariff Book* applies on this service.

OP1175/A4700NB—JOHANNESBURG. (2) Greyhound Bus Lines (Pty) Ltd, Krugersdorp; additional authority. (3) Thirty buses. (4) (a) *Additional authority:* Non-White persons and their personal luggage. (5) (a) On educational tours and attending religious gatherings or to take part in picnics, concerts, competitions or games or other forms of amusement, or jointly travelling to a homeland area to visit their respective families from points within the Magisterial Districts or municipal areas of Johannesburg, Krugersdorp, Randfontein, Westonaria and Oberholzer to points within a radius of 480 km from such first-mentioned points and return. (4) (b) Non-White persons and their personal effects. (5) (b) Over existing routes, time-tables and tariffs.

OP1171/A4700NB—KRUGERSDORP. (2) Greyhound Bus Lines (Pty) Ltd, Krugersdorp; additional authority. (3) Four buses. (4) (a) *Additional authority:* Non-White persons and their personal effects. (5) (a) As per annexure attached. (4) (b) Non-White persons and their personal effects. (5) (b) Over existing routes, time-tables and tariffs.

GREYHOUND BUS LINES (PTY) LIMITED

CARLETONVILLE-WITSIESHOEK: SERVICE 183

Transport of Non-White passengers and their personal effects:

Route forward: As per existing Service 61 between Carletonville and Westonaria namely Onyx Drive, Annan Road, Agnew Road (Carletonville), Private Mine Roads to West Driefontein and East Driefontein Gold Mines, Provincial Road P111-1 and P3-6 then Private Mine Road to Libanon G.M. then Botha Street, Forbes Street, Edward Street (Westonaria) the Provincial Roads P45-1, P88-1, P73-1 and P155-1 to the O.F.S. Border, National Road R26, Longmarket Street, Petrus Steyn Road (Heilbron), R26, Hospital Street (Bethlehem) R49 to Kestell and Witsieshoek, Qua Qua.

Return Route: As forward in reverse.

Restriction: No passengers to be picked up on the forward journey after leaving Westonaria Gold Mine and no passengers to be set down before Westonaria on the return journey.

Tariff:

km	Carletonville/Westonaria
350	R11 Witsieshoek

or up to 4c per passenger km.

Time-table

Fridays and days perceding public holidays

Depart		*Arrive*	
Carletonville	14h00	Witsieshoek	20h00

Saturdays

Depart		*Arrive*	
Carletonville	07h00	Witsieshoek	13h00

Sundays and public holidays

Depart		*Arrive*	
Witsieshoek	12h00	Carletonville	18h00
Witsieshoek	15h00	Carletonville	21h00

OP1170/A4700NB—KRUGERSDORP. (2) Greyhound Bus Lines (Pty) Ltd, Krugersdorp; additional authority. (3) Twenty buses. (4) (a) *Additional authority:* Non-White persons and their personal effects. (5) (a) As per annexure attached. (4) (b) Non-White persons and their personal effects. (5) (b) Over existing routes, time-tables and tariffs.

GREYHOUND BUS LINES (PTY) LIMITED

DOORNFONTEIN GOLD MINE (CARLETONVILLE) TO MASERU BRIDGE VIA FICKSBURG

ROUTE 181A

Transport of Non-White passengers and their personal effects:

Route forward: Doornfontein Gold Mine Compounds, Private Mine Roads to Provincial Road P111-1, Onyx Drive, Annan Road (Carletonville), Provincial Road P61-1 and 1648, Private Mine Roads to Blyvooruitzicht Gold Mines and Elandsrand Gold Mine Compounds, Provincial Road 1648 and 92, Private Mine Road to Deelkraal Gold Mine Compounds, Private Mine Road to Provincial Roads 92, P3-6, P61-1, to Parys via Fochville, Van Koller Street, Bree Street (Parys), National Road N1 via Kroonstad to Ventersburg then R70 to Ficksburg via Senekal, McCabe Street, Fontein Street, Ambracht Street, Bloem Street (Ficksburg), Lesotho Border Gate, Bloem Street, Ambracht Street, Fontein Street, McCabe Street R26, Ladybrand Road to Maseru Border Gate.

Route return: As forward in reverse.

Alternative return route: Maseru Border to R26 and R64, Marseilles Station, R64, R26 to Ficksburg then as forward in reverse to Carletonville Annan Road, then Station Street, Ada Street, Private Road to T.E.B.A. Compound, Ada Street, Station Street, Annan Road, then as forward route in reverse to Doornfontein Gold Mine.

Restriction: No passengers to be picked up on the forward journey after leaving Parys no passengers to be set down before Parys on the return journey.

Tariff: R18 Return, R11 Single
km Mines/Carletonville
475 R11 Ficksburg/Maseru Bridge
or up to 4c per passenger km

Time-table

Monday to Friday

Depart		*Arrive*	
Doornfontein G.M.	06h15		
		Ficksburg	12h15
Parys	08h15		
		Maseru Bridge	13h15
Maseru Bridge	13h30		
		Parys	19h00
Ficksburg	15h00		
		Doornfontein	20h00

Saturdays and days preceeding public holidays

Depart		*Arrive*	
Doornfontein G.M.	06h15		
		Ficksburg	12h15
Parys	08h15		
		Maseru Bridge	13h15

Sundays and public holidays

Depart		*Arrive*	
Maseru Bridge	12h00		
		Parys	19h00
Ficksburg	13h00		
		Doornfontein	20h00

Time-table is only intended to fix the time before which the bus will not depart. The times laid down will be adhered to as closely as possible.

Additional journeys as and when requested by the Mines or Chamber of Mines.

OP1169/A4700NB—KRUGERSDORP. (2) Greyhound Bus Lines (Pty) Ltd, Krugersdorp; additional authority. (3) Twenty buses. (4) (a) Additional authority: Non-White persons and their personal effects. (5) (a) As per Annexure attached. (4) (b) Non-White persons and their personal effects. (5) (b) Over existing routes, time-tables and tariffs.

GREYHOUND BUS LINES (PTY) LTD

WESTERN AREA GOLD MINE (WESTONARIA) TO MASERU BRIDGE VIA FICKSBURG

ROUTE 181B

Transport of Non-White passengers and their personal effects:

Route forward: Western Area Gold Mine Compounds, Private Mine Roads to Provincial Road P88-1, P45-1, Edward Street, Forbes Street, Botha Street (Westonaria), Private Mine Roads to Libanon Gold Mine Compounds, Private Mine Roads to Provincial Road P3-6 and 67-1 to Kloof Gold Mine Compounds, 67-1, P3-6 and P111-1, Private Mine Roads to East Driefontein Gold Mine and West Driefontein Gold Mine Compounds, Private Mine Roads to Provincial Road P111-1, Annan Road, Onyx Drive (Carletonville), P61-1, Private Mine Roads to Western Deep Levels Compounds, P61-1 to Parys via Fochville, Van Koller Street, Bree Street (Parys), National Road N1 via Kroonstad to Ventersburg then R70 to Ficksburg via Senekal, McCabe Street, Fontein Street, Ambracht Street, Bloem Street (Ficksburg), Lesotho Border Gate, Bloem Street, Ambracht Street, Fontein Street, McCabe Street, R26, Ladybrand Road to Maseru Border Gate.

Return route: As forward in reverse.

Alternative return route: Maseru Border to R26 and R64 to Marseilles Station, then R64 and R26 to Ficksburg, then as forward in reverse to Carletonville, Onyx Drive, then Annan Road, Station Street, Ada Street, private road to T.E.B.A. Compound, Ada Street, Station Street, Annan Road, then as forward route in reverse to Western Area Gold Mine.

Restriction: No passengers to be picked up on the forward journey after leaving Parys and no passengers to be set down before Parys on the return journey.

Tariff: R18 (Return) R11 (single)
Km Mines Carletonville
482 R11 Ficksburg/Maseru Bridge
or up to 4c per passenger km.

Time-table

Mondays to Fridays

Depart		*Arrive*	
Western Area G.M.	06h00		
		Ficksburg	12h15
Parys			
		Maseru Bridge	13h15
Maseru Bridge	13h30		
		Parys	19h00
Ficksburg	15h00		
		Western Areas G.M.	20h15

Saturdays and days preceeding public holidays

Depart		*Arrive*	
Western Area G.M.	06h00		
		Ficksburg	12h15
Parys	08h00		
		Maseru Bridge	13h15

Sundays and public holidays

Depart		*Arrive*	
Maseru Bridge	12h00		
		Parys	19h00
Ficksburg	13h00		
		Western Area G.M.	20h15

Time-table is only intended to fix the time before which the bus will not depart. The times laid down will be adhered to as closely as possible.

Additional journeys as and when requested by the Mines or Chamber of Mines.

OP1168/A4700NB—KRUGERSDORP. (2) Greyhound Bus Lines (Pty) Ltd, Krugersdorp; additional authority. (3) Twenty buses. (4) (a) Additional authority: Non-White persons and their personal effects. (5) (a) As per Annexure attached. (4) (b) Non-White persons and their personal effects. (5) (b) Over existing routes, time-tables and tariffs.

GREYHOUND BUS LINES (PTY) LTD

WESTERN AREA GOLD MINE (WESTONARIA) TO VAN ROOYENS NEK VIA THABA NCHU

ROUTE 182B

Transport of Non-White passengers and their personal effects:

Route forward: Western Area Gold Mine Compounds, Private Mine Roads, Provincial Road P88-1, P45-1, Edward Street, Forbes Street, Botha Street (Westonaria), Private Mine Roads, Libanon G.M. Compounds, Private Mine Roads to Provincial Road P3-6, and 671, Private Mine Road to Kloof Gold Mine Compounds, Private Mine Roads to Provincial Roads 671, P3-6, and P111-1, Private Mine Roads to East Driefontein and West Driefontein Gold Mine Compounds, Private mine Roads to Provincial Road P111-1, Annan Road, Onyx Drive (Carletonville), P61-1, Private Mine Roads to Western Deep levels Compounds, P61-1 to Parys via Fochville, Van Koller Street, Bree Street (Parys), National Road N1 via Kroonstad to Winburg, then Allandale Road, Excelsior Road, Thaba Nchu Road, Meadows Road then R26 to Wepener, then to Van Rooyens Nek Border Gate.

Alternative route forward: As forward route to Winburg then National Road N1 to Verkeerdevlei turn-off 56 km from Winburg, Excelsior Road, Weespruit Road, R64 to Thaba Nchu, R64 via Marseilles and R26 to Wepener, then as forward route to Van Rooyens Nek Border Gate.

Return route: As forward route in reverse to Carletonville, Annan Road, then Station Street, Ada Street, Private Road to T.E.B.A. Compound, Ada Street, Station Street, Annan Road, then as forward route in reverse to Western Area Gold Mine.

Alternative return route: As alternative forward route in reverse.

Restriction: No passengers to be picked up on the forward journey after leaving Parys and no passengers to be set down before Parys on the return journey.

Tariff	km	Mines/Carletonville	
Single:	353	R10	Thaba Nchu
	526	R12	Van Rooyens Nek

or up to 4c per passenger km.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Return:
Thaba Nchu R17 Van Rooyens Nek R22

Monday to Friday

Depart		*Arrive*	
Western Area G.M.	04h45	Thaba Nchu	10h45
Parys	06h45	Van Rooyens Nek	12h15
Van Rooyens Nek	13h00	Parys	19h15
Thaba Nchu	15h00	Western Area G.M.	20h30

Saturdays and days preceding public holidays

Depart		*Arrive*	
Western Area G.M.	04h45	Thaba Nchu	10h45
Parys	06h45	Van Rooyens nek	12h15

Sundays and public holidays

Depart		*Arrive*	
Van Rooyens Nek	12h00	Parys	19h00
Thaba Nchu	14h00	Western Area G.M.	20h15

Time-table is only intended to fix the time before which the bus will not depart. The times laid down will be adhered to as closely as possible.

Additional journeys as and when requested by the Mines or Chamber of Mines.

OP1167/A4700NB—KRUGERSDORP. (2) Greyhound Bus Lines (Pty) Ltd, Krugersdorp; additional authority. (3) Twenty buses. (4) (a) *Additional authority:* Non-White persons and their personal effects. (5) (a) As per Annexure attached. (4) (b) Non-White persons and their personal effects. (5) (b) Over existing routes, time-tables and tariffs.

GREYHOUND BUS LINES (PTY) LTD

DOORNFONTEIN GOLD MINE (CARLETONVILLE) TO VAN ROOYENS NEK VIA THABA NCHU ROUTE 182A

Transport of Non-White passengers and their personal effects:

Route forward: Doornfontein Gold Mine Compounds, Private Mine Roads to Provincial Road P111-1, Onyx Drive, Annan Road (Carletonville), Provincial Road P61-1) and 1648, Private Mine Roads to Blyvooruitzicht Gold Mine and Elandsrand Gold Mine Compounds, Provincial Roads 1648 and 92, Private Mine Road to Deelkraal Gold Mine compounds, Provincial Roads 92, P3-6, P61-1 to Parys via Fochville, Van Koller Street, Bree Street (Parys), National Road N1 via Kroonstad to Winburg then Allandale Road, Excelsior Road, Thaba Nchu Road, Meadows Road then R26 to Wepener then to Van Rooyens Nek Border Gate.

Alternative route forward: As forward route above to Winburg then National Road N1 to Verkeerdevlei turnoff 56 km from Winburg, Excelsior Road, Weespruit Road, R64 to Thaba Nchu, R64 via Marseilles and R26 to Wepener then as forward route above to Van Rooyens Nek Border Gate.

Return route: As forward route in reverse to Carletonville, Annan Road, then Station Street, Ada Street, Private Road to T.E.B.A. Compound, Ada Street, Station Street, Annan Road, then as forward route in reverse to Doornfontein Gold Mine.

Alternative return route: As alternative forward route in reverse.

Restriction: No passengers to be picked up on the forward journey after leaving Parys and no passengers to be set down before Parys on the return journey.

Tariff:

	km	Mines/Carletonville		
Single:	345	R10	Thaba Nchu	
	518	R13	Van Rooyens Nek	

Return: Thaba Nchu R14 — Van Rooyens Nek R22
or up to 4c per passenger km.

Time-table

Monday to Friday

Depart		*Arrive*	
Doornfontein G.M.	04h45	Thaba Nchu	10h45
Parys	06h45	Van Rooyens Nek	12h15
Van Rooyens Nek	13h00	Parys	19h15
Thaba Nchu	15h00	Doornfontein G.M.	20h30

Saturdays and days preceeding public holidays

Depart		*Arrive*	
Doornfontein G.M.	04h45	Thaba Nchu	10h45
Parys	06h45	Van Rooyens Nek	12h15

Sundays and public holidays

Depart		*Arrive*	
Van Rooyens Nek	12h00	Parys	19h00
Thaba Nchu	14h00	Doornfontein G.M.	20h15

Time-table is only intended to fix the time before which the bus will not depart. The times laid down will be adhered to as closely as possible.

Additional journeys as and when requested by the Mines or Chamber of Mines.

OT2660—CARLETONVILLE. (2) Lilly Monkwe, Carletonville; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the municipal area of Carletonville. (Car to be stationed at 2281 Khutsong Location, Carletonville.)

OT2662/H2524—KWAXUMA. (2) Regenald Taye, kwaXuma; replacement of vehicle and additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced and additional authority to increase the carrying capacity from 6 to 8 persons.

OT2664—KWATHEMA/SPRINGS. (2) Jerry Mabena (101382986), kwaThema; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) (i) Between points within the municipal area of Springs. (ii) From kwaThema to Springs Station.

OT2665/H1008—JOHANNESBURG. (2) Joao José Martins (1902265036109), Johannesburg; amendment of tariffs. (3) One motor-car. (4) White taxi persons.

Tariffs—Present tariff:

Flag fall: 70c.
Per km: 60c.
Waiting time per hour: R4,50.
Luggage first 23 kg: No charge.
For every extra 23 kg or part thereof: 5c.

New tariff application:

Flag fall: 50c.
Per km: 80c.
Waiting time and luggage: Unchanged.

OT2666/H4122—KATLEHONG. (2) A. Malingane (13939800), Katlehong; replacement of vehicle and additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced. (5) And additional authority to increase the carrying capacity from 6 persons to 8 persons.

OT2668/H4184—MOFOLO. (2) Vena Ntlailane (1525880), Mofolo; replacement of vehicle and additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced and additional authority to increase the carrying capacity from 6 persons to 8 persons.

OT2670—OBERHOLZER. (2) Clement Mabaso (112299204), Carletonville; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Black taxi persons. (5) Between points within the municipal area of Carletonville. (Car to be stationed at and operated from Oberholzer Railway Station.)

OT2671—OBERHOLZER. (2) Pasouhi Daniel Kgaswane (110282446), Carletonville; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the municipal area of Carletonville. (Car to be stationed and operated from Oberholzer Railway Station.)

OT2673—STANDERTON. (2) George Twala, Standerton; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) From points within the Black Township Sachile, Standerton, to points within the municipal area of Standerton. (Car to be stationed at 1195 Sachile Black Township, Standerton.)

OT2674—STANDERTON. (2) Sergent Selepe (105958332), Standerton; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) From points within the Black Township Sachile, Standerton, to points within the municipal area of Standerton. (Car to be stationed at 1937 Phalama Street, Sachile Black Township, Standerton.)

OT2675—STANDERTON. (2) Mabandla Kubeka (5763610), Standerton; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) From points within the Black Township, Sachile, Standerton, to points within the municipal area of Standerton.

OT2676—STANDERTON. (2) Christinah Mkwanazi (271291), Standerton; nuwe aansoek. (3) Een motorkar. (4) Swart taxipersone. (5) Vanaf punte binne die Swart Woongebied Sachile, Standerton, na punte binne die munisipale gebied Standerton. (Voertuig gestasioneer te word te Magoyastraat 1248, Sachile, Standerton.)

OT2677—STANDERTON. (2) Jacob Tshabalala (3041700), Standerton; nuwe aansoek. (3) Een motorkar. (4) Swart taxipersone. (5) Vanaf punte binne die Swart Woongebied Sachile, Standerton. (Voertuig gestasioneer te word te 1982 Sachile Woongebied, Standerton.)

OT2678—STANDERTON. (2) Johan van Wyk (301115509595), Standerton; nuwe aansoek. (3) Een motorkar. (4) Swart en Kleurlingtaxipersone. (5) Vanaf punte binne die Kleurlingwoongebied Azalia, Standerton, na punte binne die munisipale gebied Standerton.

OT2679—STANDERTON. (2) Joseph Mosia (105953243), Standerton; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) From points within Sachile Black Township, Standerton, to points within the municipal area of Standerton. (Motor-car to be stationed at 1387 Sachile Black Township, Standerton.)

OT2680/H1880—STANDERTON. (2) Petrus Dhlamini, Standerton; additional vehicle. (3) Two motor-cars. (4) Black taxi persons. (5) (i) Between points within the Magisterial District of Standerton. (ii) Casual trips outside area (i).

OT2681—MOROKA. (2) Mavis Nana Lesenyeho (3703130057013), transfer from Isaac Lesenyeho (H3008). (3) One motor-car. (4) Transfer from I. Lesenyeho. (5) To obtain the same authority as held by transferor on Permit PP112068.

OT2684/H4193—JOHANNESBURG. (2) Kgafedi Simon Lerutla, Johannesburg; replacement of vehicle and additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced and additional authority to increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2661/H130—BRAKPAN. (2) Madudu Abel Khoza (104829433), Brakpan; replacement of vehicle and additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced and additional authority to increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2685—BRAKPAN. (2) William Abraham Masemola (140090718), Brakpan; new application. (3) One motor-car. (4) Black and Coloured taxi persons. (5) Between points within a radius of 15 km of 6787 Sotho Street, Tsakane, Brakpan. (Motor-car to be stationed at Tsakane.)

OT2686—HIGHVELD RIDGE. (2) Enoch Ndinisa (132287869), Leandra; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the Magisterial District of Highveld Ridge. (Motor-car to be stationed at 92 Leslie Location.)

OT2687—WAKKERSTROOM. (2) Philemon Yende (110205287), Driefontein; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within a radius of 35 km from Driefontein Location, District of Wakkerstroom. (Motor-car to be stationed at Driefontein Location.)

OT2688/H885—ALBERTON. (2) Frans Marcus, Alberton; replacement of vehicle and additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced and additional authority to increase the carrying capacity from 6 persons to 8 persons.

OT2689—PIET RETIEF. (2) Tondo Matebula (1485869), Piet Retief; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within a radius of 35 km from Belgrade 27.

OT2690/H946—SOWETO. (2) Alfred Kambule (1080887), Soweto; replacement of vehicle and additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced and additional authority to increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2691/H1423—MEADOWLANDS. (2) Alson Mvelase (143896249), Meadowlands; replacement of vehicle and additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced and additional authority to increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2692—MEADOWLANDS. (2) Simon Masetle (152148852), Meadowlands; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the boundaries of Soweto. (Motor-car to be stationed at 369 Zone 2, Meadowlands, Soweto.)

OT2696—KRUGERSDORP. (2) Magaretha Johanna Sussana Geel (3506030048009), Krugersdorp; nuwe aansoek. (3) Een motorkar. (4) Swart taxipersone. (5) Tussen punte binne die landdrosgebied Krugersdorp.

OT2697/H2239—MOROKA. (2) Meshack Mazibuko (103627717), Moroka; replacement of vehicle and additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced and additional authority to increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2698/H2194—KWAXUMA. (2) Elijah Nkosi (1027119540000), kwaXuma; replacement of vehicle and additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced and additional authority to increase the carrying capacity from 6 persons to 8 persons.

OT2700/H2861—PIMVILLE. (2) Zembe Petros Mthelezulu (143726270), Pimville; replacement of vehicle and additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced and additional authority to increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2701/H1753—KWAXUMA. (2) James Nothegaan, kwaXuma; replacement of vehicle and addtional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced and additional authority to increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2703—KRIEL. (2) Jabulie Paulinah Ngcobo (4418246), Kriel; nuwe aansoek. (3) Een motorkar. (4) Swart taxipersone. (5) (i) Vanaf Matlakragstasie, gelee te Haasfontein 85, distrik Bethal, na punte gelee binne 'n radius van 20 km vanaf Matlakragstasie, gelee te Haasfontein 85, distrik Bethal. (ii) Vanaf punte gelee binne 'n radius van 20 km vanaf Matlakragstasie, gelee te Haasfontein 85, distrik Bethal, terug na Matla-kragstasie te Haasfontein 85, distrik Bethal.

OT2704/H210—BENONI. (2) Nomvula Elsie Kampi (5225158111), Benoni; additional vehicle. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the Magisterial District of Benoni. (Motor-car to be stationed at 1649 Dungeni Street, Daveyton, Benoni.)

OT2706/H1056—KWAXUMA. (2) Sipho Michael Mali, kwaXuma; replacement of vehicle and additional authority. (3) One motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced and additional authority to increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2708—KWAXUMA. (2) Zodwa Judith Dube (7814127), kwaXuma; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the boundaries of Soweto. (Motor-car to be stationed at 1362 Zondi I, Soweto.)

OT2709/H4224—ROSETTENVILLE. (2) Manuel Louis Rodriques (4505255047005), Rosettenville; amendment of tariffs. (3) One motor-car. (4) White taxi persons. (5) *Tariff:*

Flag Fall: 70c.
For every $^{1}/_{12}$ of a km or part thereof: 5c.
For every 40 seconds waiting time: 5c.
Per hour: R4,50.
The first 23 kg luggage: Free of charge, and thereafter 5c for every 23 kg luggage or part thereof.

OT2710—BENONI. (2) Roy Alfred Nyalunga (100371192), Benoni; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the municipal area of Benoni. (Motor-car to be stationed at 1633 Dungen Street, Daveyton, Benoni.)

OT2711—CARLETONVILLE. (2) Pula Solomon Madikgetla (115016604), Carletonville; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the municipal area of Carletonville. (Motor-car to be stationed at 2370 Khutsong Location, Carletonville.)

OT2712—MEADOLANDS. (2) Maphiklelela Arthur Mthembu (103391548), Meadowlands; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the boundaries of Soweto. (Motor-car to be stationed at 3630 Zone 10, Meadowlands, Soweto.)

OT2713—DUBE. (2) Kain Mazibuko (808679), Dube; transfer from N. Mabaso H725. (3) One motor-car. (4) Transfer from N. Mabaso (H725). (5) To obtain the same authority as held by transferor on Permit PP72943.

OT2717—KWAXUMA. (2) Sibongile Petunia Mkhize (548345324), kwaXuma; transfer from S. Tshabalala (H2773). (3) One motor-car. (4) Transfer form S. Tshabalala. (5) To obtain the same authority as held by transferor on Permit PP110449.

OT2718—SEBOKENG. (2) Maria Magdeline Mphuthi (229486), Sebokeng; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within a radius of 16 km of 692 Marija Street, Zone 13, Sebokeng. (Motor-car to be stationed in Sebokeng.)

OT2719—GERMISTON. (2) Philemon Telly Mthenyane (167130020), Germiston; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within a radius of 15 km of 267 Padime Section, Katlehong. (Motor-car to be stationed at Katlehong.)

OT2720—KRUGERSDORP. (2) Matlhomola Reuben Pheto (131604427), Krugersdorp; new application. (3) One motor-car. (4) Black taxi persons. (5) Between points within the municipal area of Krugersdorp. (Motor-car to be stationed at 1652 Kagiso II, Krugersdorp.)

OT2722—KWATHEMA. (2) Meshack Tume Ntuli (14396950), kwaThema; bykomende voertuig en bykomende magtiging. (3) Een motorkar. (4) Swart taxipersone. (5) Vanaf Kleurlingtaxistaanplek, Eerste Laan, Oos-Springs, na punte binne die munisipale gebied Secunda en Sasol II en III. (Voertuig gestasioneer te word te taxistaanplek, Eerste Laan, Oos-Springs.)

OT2723—KRIEL. (2) Anna Jiyane (55243011), Kriel; replacement of vehicle and additional authority. (3) Een motor-car. (4) Replacement of vehicle. (5) To obtain the same authority as vehicle to be replaced and additional authority to increase the carrying capacity from 5 persons to 8 persons.

OT2724—VOSLOORUS. (2) William Mashile, Vosloorus; nuwe aansoek. (3) Twee motorkarre. (4) Swart taxipersone. (5) Tussen punte gelee binne die grense van Vosloorus Swart Woongebied.

PRETORIA

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak X155, Pretoria, 0001.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag X155, Pretoria, 0001.

Alle tydtafels en tarieflyste ter insae by die Plaaslike Raad se kantore.

All time-tables and tariff lists available for scrutiny at the Local Road Transportation Board's offices.

M68/A2211—DISTRICT OF SIBASA. (2) Joel Mulaudzi, Nzhelele; additional and amended authority in respect of applicant's existing Route 3. (3) Eight existing buses. Particulars to be furnished. (4) Black passengers and their personal effects. (5) Route 3 as amended. Persons which have organised themselves in a group and their personal effects: From points within Thengwe, Rambuda and Khaku and Thononda Locations, District of Sibasa, to places within an area with a radius of 480 km from Nzhelele and back, provided the return journey is commenced within 24 hours from time of arrival, subject to the specific conditions that such

transportation shall only be undertaken where such persons undertake the forward and return journey as a group and with a common objective to attend one or more of the following occurrences: (i) A wedding; (ii) a funeral; (iii) a religious gathering; (iv) a sporting event, either as participants or spectators; (v) a picnic or any similar form of amusement.

G93/A2228—DISTRIK PRETORIA. (2) General Cartage (Edms.) Bpk., Rosslyn; bykomende voertuie met bestaande magtiging. (3) Drie sleepwaens (30 000 kg). Besonderhede verskaf te word. (4) Goedere soos per bestaande magtiging. (5) Binne bestaande goedgekeurde gebiede.

T1276/A2230—DISTRIK THABAZIMBI. (2) Thabazimbi Busdiens (Edms.) Bpk., Thabazimbi; bykomende voertuig met bestaande magtiging. (3) Een bus (59 passasiers)—DFC 999T. (4) Blanke passasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Volgens bestaande goedgekeurde roetes, tydtafels, tariewe en beperkings.

M707/A2227—DISTRIK BARBERTON. (2) Stefanus Mogiba, Komatipoort; bykomende voertuig met bestaande magtiging. (3) Een bus (89/21) aangekoop te word. (4) Swart passasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Tussen Mananga (Thabokulu, distrik Barberton) en Naas, distrik Barberton, oor Gemsbok, Verlore, Rhebok, Koedoe, Konkoni, Duikerhoek, Albertsnek, Brink en Impala. (ii) Vanaf Mananga Swart Woongebied oor Beginsel 504, Fig Tree 503, Murray 502 na Verlore, onderworpe aan die beperking dat op ritte vanaf Mananga geen passasiers opgelaai word op die Komatipoort-Border Gatehoofweg op 'n plek binne 1,6 km vanaf die gemelde hoofweg en vervoer word na enige plek wat geleë is op die gemelde hoofweg nie en op ritte vanaf Naas geen passasiers opgelaai word op die Komatipoort-Border Gatehoofweg of op 'n punt binne 1,6 km vanaf die gemelde hoofweg en vervoer word na enige plek wat geleë is op die gemelde hoofweg nie.

K1266/A2235—DISTRIK WITBANK. (2) Johannes Low, Schoongezicht; nuwe aansoek. (3) Twee kombi's (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Duvha, geleë op Speekfontein 336, distrik Witbank, na plekke binne die distrik Moutse 3 wat geleë is in 'n gebied met 'n straal van 80 km vanaf Duvha en terug. (Voertuig gestasioneer te word te Duvha.)

M10923/A2221—DISTRICT OF WONDERBOOM. (2) Reuben Matjeng, Soshanguve; new application. (3) One combi (8 passengers) to be purchased. (4) Not more than 8 White and Non-White passengers and their personal effects. (5) (i) From Wonderboom International Airport to Pretoria Railway Station. (ii) From Wonderboom Airport to S.A.A. Terminus at Bosman Street, Pretoria. (iii) From Wonderboom Airport to Jan Smuts Airport: To transport passengers with air tickets only.

M10884/A1972—DISTRIK LEHURUTSHE. (2) Phillip Gaefele Moletsane, Witkleigat; nuwe aansoek. (3) Een kombi (8 passasiers)—YBG 99. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Witkleigat, distrik Lehurutshe, na Zeerust, distrik Marico, en vanaf Zeerust na Welbedacht, distrik Lehurutshe, en vanaf Welbedacht na Witkleigat—al drie reise gaan deur grenspos te Willowpark.

M10633/A2182—DISTRIK RUSTENBURG. (2) Rapula John Mabothe, Tlhabane; nuwe aansoek (bykomende voertuig met nuwe magtiging). (3) Vier kombi's (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Rietfontein 338, distrik Rustenburg, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 15 km vanaf Rietfontein 338. (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 15 km vanaf Rietfontein 338, distrik Rustenburg, na Rietfontein 338. (Voertuig gestasioneer te word te Rietfontein 338.)

M10912/A2190—DISTRIK ODI 1. (2) Petrus Ramuntu Mkansi, Soshanguve; oordrag van Openbare Padvervoerpermit OP127650 vanaf S. Mabena. (3) Een kombi (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Jonathan 175, distrik Odi 1, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 49 km vanaf Jonathan. (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 49 km vanaf Jonathan 175, distrik Odi 1, na Jonathan.

M10913/A2184—DISTRIK PRETORIA. (2) Joan Martin, Eersterus; oordrag van Openbare Padvervoerpermit OP180290 vanaf A. D. Jacobs. (3) Een voertuig aangekoop te word. (4) Nie meer as 5 Nie-Blanke huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf poskantoor te Eersterus, distrik Pretoria, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 25 km. (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 25 km vanaf Eersterusposkantoor, distrik Pretoria, na Eersterusposkantoor.

H1116/A2138—DISTRICT OF PRETORIA. (2) Jane Hartze, Eersterus; new application. (3) One motor-car (6 passengers)—DFP 605T. (4) Not more than 6 Black taxi passengers and their personal effects. (5) (i) From Eersterus Township, District of Pretoria, to places within an area with a radius of 15 km from Eersterus Post Office. (ii) From places within an area with a radius of 15 km from Eersterus Township to Eersterus Post Office, District of Pretoria. (Vehicle to be stationed at Eersterus Township.)

B2477/A2183—DISTRIK PRETORIA. (2) Michael Simpson Boikanyo, Mamelodi; oordrag van Openbare Padvervoerpermit PP79263 vanaf P. W. Jacobs, handeldrywende as Apollo Taxi Services. (3) Een kombi (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Nie-Blanke huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Vanaf huurmotorstaanplek te Boomstraat, Pretoria, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 25 km. (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 25 km vanaf huurmotorstaanplek te Boomstraat, Pretoria, na huurmotorstaanplek te Boomstraat, Pretoria. (Voertuig gestasioneer te word te Boomstraat, Pretoria.)

Z147/A2214—DISTRICT OF PRETORIA. (2) Tema Moses Zulu, Mamelodi; replacement of motor-car TP 230-222. (3) One combi (8 passengers)—DYS 352T. (4) Not more than 8 Black taxi passengers and their personal effects. (5) (i) From Silverton Railway Station, District of Pretoria, to places situated within an area with a radius of 8 km from Silverton Railway Station, District of Pretoria. (ii) From places within an area with a radius of 8 km from Silverton Railway Station, District of Pretoria, to Silverton Railway Station, District of Pretoria; subject to the proviso that the vehicle must be stationed at Silverton Railway Station.

M7161/A2231—DISTRIK PRETORIA. (2) Ratshole Samuel Motshwane, Atteridgeville; vervanging van motorkar TP 6887. (3) Een kombi (8 passasiers)—DXC 044T. (4) Nie meer as 8 Swart passasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Mphebato Hotel, geleë te Atteridgeville, Pretoria, na plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 25 km vanaf Mphebatho Hotel. (ii) Vanaf plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 25 km vanaf Mphebatho Hotel, geleë te Atteridgeville, Pretoria, na Mphebatho Hotel.

M9533/A2187—DISTRIK ODI 1. (2) Jabulani Jan Mathibela, Soshanguve; oordrag van Openbare Padvervoerpermit OP180033 vanaf S. J. Mgidi. (3) Een kombi (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Op ritte binne die stamgebied van Krokodilkraal 426, Sebotse Mpumong, distrik Odi 1, en Hoekfontein 432, distrik Odi 1. (ii) Tussen bogenoemde plekke en na Pretoria Algemene Hospitaal met dieselfde passasiers op die terugreis. (iii) Tussen bogenoemde plekke en De Wildtspoorwegstasie.

M5351/A2196—DISTRIK SOSHANGUVE 1. (2) Mubi Elmon Mathebula, Soshanguve; nuwe aansoek: Bykomende voertuie met nuwe magtiging. (3) Twee kombi's (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Soshanguvestasie geleë op die plaas Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km en terug. (ii) Vanaf plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Soshanguvestasie geleë op die plaas Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1, na Soshanguvestasie geleë op die plaas Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1. (Voertuig gestasioneer te word te Soshanguvestasie.)

M10905/A2171—DISTRIK WITBANK. (2) Tsotsi Lawrence Mkhonto, Ackerville; nuwe aansoek. (3) Twee kombi's (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Ackerville Nie-Blanke Lokasie, distrik Witbank, na plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 15 km vanaf Ackerville Nie-Blanke Lokasie. (ii) Vanaf plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 15 km vanaf Ackerville Nie-Blanke Lokasie, distrik Witbank, na Ackerville Nie-Blanke Lokasie. (Voertuig gestasioneer te word te Ackerville Nie-Blanke Lokasie.)

M10851/A2172—DISTRIK MOUTSE 3. (2) Velabahleka Samuel Mbuyani, Dennilton; nuwe aansoek. (3) Een kombi (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Zoetmelkfontein 36, distrik Moutse 3, na plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 25 km vanaf Zoetmelkfontein. (ii) Vanaf plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 25 km vanaf Zoetmelkfontein 36, distrik Moutse 3, na Zoetmelkfontein. (Voertuig gestasioneer te word te Zoetmelkfontein.)

M10197/A2229—DISTRIK BRITS. (2) Maria Mokoka, Brits; vervanging van motorkar TAZ 14391. (3) Een kombi (8 passasiers)—FGY 505T. (4) Nie meer as 8 Swart passasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Brits Swart Woongebied geleë op Zwartkopjes 427, distrik Brits, na plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 10 km vanaf Brits Swart Woongebied. (ii) Vanaf plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 10 km vanaf Brits Swart Woongebied geleë op Zwartkopjes 427, distrik Brits, na Brits Swart Woongebied. (Voertuig gestasioneer te word te Brits Swart Woongebied.)

M60/A2219—DISTRICT OF WONDERBOOM. (2) Lucas Moila, Mamelodi; new application; additional vehicle with new authority. (3) One combi (8 passengers) to be purchased. (4) Not more than 8 White and Non-White (international) taxi passengers and their personal effects. (5) (i) From Wonderboom International Airport, District of Wonderboom, to Pretoria Railway Station. (ii) From Wonderboom International Airport, District of Wonderboom, to S.A.A. Terminus, Bosman Street, Pretoria. (iii) From Wonderboom International Airport, District of Wonderboom, to Jan Smuts Airport: To transport passengers with air tickets only.

L1244/A2228—DISTRICT OF MOKERONG 2. (2) Lebowa Transport (Pty) Ltd, Pietersburg; additional vehicles with existing authority. (3) Ten additional buses—particulars to be furnished. (4) Black bus passengers and their personal effects. (5) Over existing approved routes, time-tables, tariffs and restrictions.

B578/A2224—DISTRIK LETABA. (2) Bassons Busdiens (Edms.) Bpk., Phalaborwa; vervanging van voertuig (12 030 kg) TPH 4166. (3) Een sleepwa (22 472 kg)—DMJ 771. (4) Goedere volgens bestaande magtiging. (5) Binne bestaande goedgekeurde gebiede.

S3569/A2212—DISTRICT OF WITBANK. (2) Jan Sindane, Ogies Location; new application. (3) One motor-car (5 passengers) DVF 532T. (4) Not more than 5 Black taxi passengers and their personal effects. (5) (a) From Ogies Location, District of Witbank to New Largo Colliery and Kendal Station and return; (b) To places within an area with a radius of 20 km from Kendal Station. (Vehicle to be stationed at Ogies Location.)

D963/A2191—DISTRICT OF WITBANK. (2) Mathews Fana Dhlamini, Lynnville; new application. (3) One combi (8 passengers) TW 2322381. (4) Not more than 8 Black taxi passengers and their personal effects. (5) From Witbank Location, District of Witbank via Witbank Town to Dennilton and return.

L126/A2185—DISTRIK PRETORIA. (2) Mathews Letsoalo, Atteridgeville; oordrag van Openbare Padvervoerpermit OP126746 vanaf J. Legoai. (3) Een kombi (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Mphebatho Hotel, Atteridgeville, distrik Pretoria na plekke binne Atteridgeville en Saulsville; (ii) Vanaf plekke binne Atteridgeville en Saulsville na Mphebatho Hotel, Atteridgeville.

M10924/A2223—DISTRICT OF WONDERBOOM. (2) Sepios Mahlake, Mamelodi; new application. (3) One combi (8 passengers) to be purchased. (4) Not more than 8 White and Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) (i) From Wonderboom Airport to Pretoria Railway Station; (ii) From Wonderboom Airport to S.A.A. Terminus at Bosman Street, Pretoria; (iii) From Wonderboom Airport to Jan Smuts Airport. (To transport passengers with air tickets only.)

M10922/A2220—DISTRICT OF WONDERBOOM. (2) Robert Mndaweni, Atteridgeville; new application. (3) One combi (8 passengers) to be purchased. (4) Not more than 8 White and Non-White taxi passengers and their personal effects. (5) (i) From Wonderboom International Airport to Pretoria Railway Station; (ii) From Wonderboom Airport to S.A.A. terminus, Bosman Street, Pretoria; (iii) From Wonderboom Airport to Jan Smuts Airport. (To transport passengers with air tickets only.)

M10900/A2240—DISTRICT OF THABAMOOPO. (2) Mathabathe John Mothiba, Sovenga; new application. (3) One bus (25/10) LEB 11524. (4) Black organised groups for church, funeral, picnic, educational, musical and sport purposes and their personal effects. (5) From places within an area with a radius of 10 km from Mankweng Township situated on farm Syferkuil 921, District of Thabamoopo to places within an area with a radius of 450 km and return. Return journeys to commence within 48 hours of arrival.

N820/A2233—DISTRIK WITRIVIER. (2) Maringa Solomon Ngwenya, Dwaleni; bykomende voertuig met bykomende magtiging. (3) Twee kombis (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Dwaleni, distrik Witrivier na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 15 km vanaf Dwaleni en terug. (Voertuig gestasioneer te word te Dwaleni.)

M8090/A2232—DISTRIK MOUTSE I. (2) Bus Boy Matshiana, Tweefontein; nuwe aansoek. (3) Een kombi (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Tweefontein 154, distrik Moutse I na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 25 km en terug. (Voertuig gestasioneer te word te Tweefontein.)

S681/A2244—DISTRIK RUSTENBURG. (2) Geoffrey Mabe Sedikwe, Tlhabane; nuwe aansoek (bykomende voertuie met nuwe magtiging). (3) Twee kombis (8 passaseirs) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Boshoek 103, distrik Rustenburg na plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 25 km vanaf Boshoek; (ii) Vanaf plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 25 km vanaf Boshoek 103, distrik Rustenburg na Boshoek. (Voertuig gestasioneer te word te Boshoek.

N1842/A2234—DISTRICT OF MALAMULELE. (2) George Mkatshan Nkuna, Giyani; new application. (3) One bus (61 passengers) particulars to be furnished. (4) Black organised parties for sport, church, picnic and educational purposes and their personal effects. (5) From places within the Malamulele District, to places within an area with a radius of 80 km from Malamulele Post Office situated on farm Boltman 211, District of Malamulele and return.

M10926/A2186—DISTRIK SOSHANGUVE I. (2) Suhla Petrus Mgidi, Mabopane; oordrag van Openbare Padvervoerpermit PP123586 vanaf M. P. Mogotsi. (3) Een kombi (8 passasiers) YBX 2314. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Soshanguve geleë op Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve I, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 20 km; (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 20 km vanaf Soshanguve geleë op Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve I na Soshanguve.

M10920/A2217—DISTRIK SOSHANGUVE I. (2) Lesetsa Adam Moteme, Soshanguve; oordrag van Openbare Padvervoerpermit OP126042 vanaf P. S. Mashamaite. (3) Een kombi (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Soshanguve Poskantoor, distrik Soshanguve I na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 15 km; (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 15 km vanaf Soshanguve Poskantoor, distrk Soshanguve I na Soshanguve Poskantoor. (Voertuig gestasioneer te word te Soshanguve Poskantoor.

M10921/A2218—DISTRIK WONDERBOOM. (2) Mbumbu Jacob Masemola, Mamelodi; oordrag van Openbare Padvervoerpermit PP58810 vanaf S. N. Nkosi. (3) Een kombi (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Mamelodi-Oos, distrik Wonderboom na Simkor Motors 118, Sinoville via Pierre Cruchet st East Lynne en terug, onderworpe aan die een uur per rit-tyd beperking.

M5256/A2222—DISTRICT OF WONDERBOOM. (2) George Masemola, Mamelodi; new application (additional vehicle with new authority). (3) One combi (8 passengers) to be purchased. (4) Not more than 8 White and Non-White taxipassengers and their personal effects. (5) (i) From Wonderboom International Airport, District of Wonderboom to Pretoria Railway Station; (ii) From Wonderboom Airport to S.A.A. Terminus at Bosman Street, Pretoria; (iii) From Wonderboom Airport to Jan Smuts Airport. (To transfer passengers with air tickets only.)

M6814/A2180—DISTRIK CULLINAN. (2) Mbesu Abram Mahlangu, Gemsbokfontein 199; nuwe aansoek. (3) Twee kombi's (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Gemsbokfontein 199, distrik Cullinan, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 35 km vanaf Gemsbokfontein 199. (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 35 km vanaf Gemsbokfontein 199, distrik Cullinan, na Gemsbokfontein 199. (Voertuig gestasioneer te word te Gemsbokfontein 199.)

P752/A2200—DISTRIK PRETORIA. (2) David Phetla, Mamelodi; nuwe aanosek (bykomende voertuie met nuwe magtiging). (3) Twee kombi's (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Vanaf Pretoriaspoorwegstasie geleë te Pretoria, distrik Pretoria, na punte binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Pretoriaspoorwegstasie. (b) Vanaf punte binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Pretoriaspoorwegstasie geleë te Pretoria, distrik Pretoria, terug na Pretoriaspoorwegstasie. [Voertuie gestasioneer te word te Pretoriaspoorwegstasie (Scheidingstraat) -taxistaanplek vir Swartes.]

P2026/A2208—DISTRIK PRETORIA. (2) Leshoka Johannes Phetla, Atteridgeville; nuwe aansoek (bykomende voertuie met nuwe magtiging). (3) Twee kombi's (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Vanaf Pretoriaspoorwegstasie, distrik Pretoria, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Pretoriaspoorwegstasie. (b) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Pretoriaspoorwegstasie, distrik Pretoria, na Pretoriaspoorwegstasie. (Voertuie gestasioneer te word te Pretoriaspoorwegstasie, Scheidingstraattaxistaanplek vir Swartes.)

M2893/A2193—DISTRIK SOSHANGUVE 1. (2) Simon Mabena, Soshanguve; nuwe aansoek (bykomende voertuie met nuwe magtiging). (3) Twee kombi's (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Vanaf Soshanguvestasie geleë op Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km. (b) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Soshanguvestasie geleë op Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1, na Soshanguvestasie. (Voertuig gestasioneer te word te Soshanguvestasie.)

M7235/A2209—DISTRIK PRETORIA. (2) Nonc Josias Mphokeng, Mamelodi; nuwe aansoek. (3) Twee kombi's (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Vanaf Pretoriaspoorwegstasie geleë te Pretoria, distrik Pretoria, na punte binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Pretoriaspoorwegstasie. (b) Vanaf punte binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Pretoriaspoorwegstasie geleë te Pretoria terug na Pretoriaspoorwegstasie.

M10907/A2174—DISTRIK CULLINAN. (2) Gende Hotnot Mthombeni, Kwaggafontein; nuwe aansoek. (3) Twee kombi's (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Kwaggafontein 196, distrik Cullinan, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 35 km vanaf Kwaggafontein. (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 35 km vanaf Kwaggafontein 196, distrik Cullinan, na Kwaggafontein. (Voertuig gestasioneer te word te Kwaggafontein.)

S3567/A2181—DISTRIK RUSTENBURG. (2) Timothy Mogapi Sedumedi, Phokeng; nuwe aansoek. (3) Een kombi (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Marikanaspoorwegstasie geleë op Rooikoppies 297, distrik Rustenburg, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 15 km vanaf Marikanaspoorwegstasie. (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 15 km vanaf Marikanaspoorwegstasie geleë op Rooikoppies 297, distrik Rustenburg, na Marikanaspoorwegstasie. (Voertuig gestasioneer te word te Marikanaspoorwegstasie.)

S3538/A2179—DISTRIK GROBLERSDAL. (2) Jim Jan Sithole, Bankfontein; nuwe aansoek. (3) Twee kombi's (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Bankfontein 158, distrik Groblersdal, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 35 km vanaf Bankfontein 158. (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 35 km vanaf Bankfontein 158, distrik Groblersdal, na Bankfontein 158. (Voertuig gestasioneer te word te Bankfontein 158.)

M10910/A2178—DISTRIK LYDENBURG. (2) Mashilo Philemon Maduane, Eerste Geluk; nuwe aansoek. (3) Drie kombi's (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Eerste Geluk 322, distrik Lydenburg, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 30 km vanaf Eerste Geluk. (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 30 km vanaf Eerste Geluk 322, distrik Lydenburg, na Eerste Geluk. (Voertuig gestasioneer te word te Eerste Geluk 322.)

M10911/A2177—DISTRIK WONDERBOOM. (2) Jan Monareng, Mamelodi; nuwe aansoek. (3) Een voertuig aangekoop te word. (4) Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Buite Mamelodi Swart Woongebied.

M10909/A2176—DISTRIK GROBLERSDAL. (2) Mnandwa Koos Mahlangu, Zaaiplaats, nuwe aansoek. (3) Twee kombi's (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Zaaiplaats 157, distrik Groblersdal, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 35 km vanaf Zaaiplaats. (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 35 km vanaf Zaaiplaats 157, distrik Groblersdal, na Zaaiplaats. (Voertuig gestasioneer te word te Zaaiplaats.)

M10908/A2175—DISTRIK WONDERBOOM. (2) John Peter Mahlangu, Mamelodi, nuwe aansoek. (3) Een voertuig aangekoop te word. (4) Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Binne Mamelodi Swart Woongebied, distrik Wonderboom.

M10698/A2198—DISTRIK SOSHANGUVE 1. (2) Elias Malele Mnguni, Soshanguve, nuwe aansoek (bykomende voertuie met nuwe magtiging). (3) Twee kombi's (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart taxipassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Vanaf Soshanguvestasie geleë op Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1, na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km. (b) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Soshanguvestasie geleë op Boekenhoutfontein 261, distrik Sohanguve 1, na Soshanguvestasie. (Voertuig gestasioneer te word te Soshanguvestasie.)

S3568/A2199—DISTRIK SOSHANGUVE 1. (2) Petros Sibanyoni, Soshanguve; nuwe aansoek. (3) Twee kombis (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) Vanaf Soshanguvestasie geleë op Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1 na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km en terug vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Soshanguvestasie geleë op Boekenhoutfontein, distrik Soshanguve 1 na Soshanguvestasie. (Voertuie gestasioneer te word te Soshanguvestasie.)

M10919/A2210—DISTRIK PRETORIA. (2) Nkanabu Joseph Mahlangu, Mamelodi, nuwe aansoek. (3) Twee kombis (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Vanaf Pretoria Spoorwegstasie geleë te Pretoria, distrik Pretoria na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Pretoria Spoorwegstasie. (b) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Pretoria Spoorwegstasie, geleë te Pretoria, distrik Pretoria, terug na Pretoria Spoorwegstasie. [Voertuie gestasioneer te word te Pretoria Spoorwegstasie (Scheidingstraat) huurmotorstaanplek vir Swartes.]

M10916/A2202—DISTRIK SOSHANGUVE 1. (2) Zacharia Molepo, Soshanguve; nuwe aansoek. (3) Twee kombis (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Vanaf Soshanguvestasie geleë op Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1 na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km en terug. (b) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Soshanguvestasie geleë op Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve na Soshanguvestasie. (Voertuie gestasioneer te word te Soshanguvestasie.)

M10906/A2173—DISTRIK RUSTENBURG. (2) Louisa Debra Mosiang, Rietfontein 338; nuwe aansoek. (3) Twee kombis (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Rietfontein 338, distrik Rustenburg na plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 15 km vanaf Rietfontein. (ii) Vanaf plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 15 km vanaf Rietfontein 338, distrik Rustenburg na Rietfontein. (Voertuig gestasioneer te word te Rietfontein.)

M10917/A2207—DISTRIK PRETORIA. (2) Mpandlane George Masina, Mamelodi, nuwe aansoek. (3) Twee kombis (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Vanaf Pretoria Spoorwegstasie geleë te Pretoria, distrik Pretoria na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Pretoria Spoorwegstasie. (b) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Pretoria Spoorwegstasie geleë te Pretoria, distrik Pretoria, terug na Pretoria Spoorwegstasie. [Voertuie gestasioneer te word te Pretoria Spoorwegstasie (Scheidingstraat) huurmotorstaanplek vir Swartes.]

M7635/A2197—DISTRIK SOSHANGUVE 1. (2) Letsoamare Eneas Mphakane, Soshanguve; nuwe aansoek. (3) Twee kombis (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Soshanguvestasie geleë op die plaas Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1 na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km en terug. (ii) Vanaf plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Soshanguvestasie geleë op die plaas Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1 na Soshanguvestasie geleë op die plaas Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1. (Voertuig gestasioneer te word te Soshanguvestasie.)

M9831/A2194—DISTRIK SOSHANGUVE 1. (2) Jan Simon Mabena, Soshanguve; nuwe aansoek. (3) Twee kombis (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Soshanguvestasie geleë op die plaas Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1 na plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 8 km en terug. (ii) Vanaf plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Soshanguvestasie geleë op die plaas Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1 na Soshanguvestasie geleë op die plaas Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1. (Voertuig gestasioneer te word te Soshanguvestasie.)

S3570/A2195—DISTRIK SOSHANGUVE. (2) Jan Skhosana, Soshanguve; nuwe aansoek. (3) Twee kombis (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Soshanguvestasie geleë op die plaas Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1 na plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 8 km en terug. (ii) Vanaf plekke geleë binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Soshanguvestasie geleë op die plaas Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1 na Soshanguvestasie geleë op die plaas Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1. (Voertuig gestasioneer te word te Soshanguvestasie.)

M10915/A2204—DISTRIK SOSHANGUVE 1. (2) Johannes Masemola, Soshanguve; nuwe aansoek. (3) Twee kombis (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Vanaf Soshanguvestasie geleë op Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1 na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km. (b) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Soshanguvestasie geleë op Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1 na Soshanguvestasie. (Voertuie gestasioneer te word te Soshanguvestasie.)

N1914/A2205—DISTRIK SOSHANGUVE 1. (2) Petrus Stoffel Ntlane, Soshanguve; nuwe aansoek. (3) Twee kombis (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Vanaf Soshanguvestasie geleë op Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1 na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km en (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Soshanguvestasie geleë op Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1 na Soshanguvestasie. (Voertuie gestasioneer te word te Soshanguvestasie.)

P2335/A2206—DISTRIK PRETORIA. (2) Sotsetse Daniel Phuti, Mamelodi; nuwe aansoek. (3) Twee kombis (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Vanaf Pretoria Spoorwegstasie, distrik Pretoria na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km en (b) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Pretoria Spoorwegstasie, distrik Pretoria na Pretoria Spoorwegstasie. (Voertuie gestasioneer te word te Pretoria Spoorwegstasie Scheidingstraathuurmotorstaanplek vir Swartes.)

M10918/A2201—DISTRIK SOSHANGUVE 1. (2) Mishack Thomas Msiza, Soshanguve; nuwe aansoek. (3) Twee kombis (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Soshanguvestasie geleë op Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1 na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km, en (ii) vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Soshanguvestasie geleë op Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1 na Soshanguvestasie. (Voertuie gestasioneer te word te Soshanguvestasie.)

N1913/A2203—DISTRIK SOSHANGUVE 1. (2) Phillip Ndala, Soshanguve; nuwe aansoek. (3) Twee kombis (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Soshanguvestasie geleë op Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1 na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km en (ii) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 8 km vanaf Soshanguvestasie geleë op Boekenhoutfontein 261, distrik Soshanguve 1 na Soshanguvestasie. (Voertuie gestasioneer te word te Soshanguvestasie.)

B2478/A2188—DISTRIK MORETELE 1. (2) Mabogo William Baloyi, Temba; oordrag van Openbare Padvervoerpermit OP180024, vanaf A. Mabiletsa. (3) Een kombi (8 passasiers) aangekoop te word. (4) Nie meer as 8 Swart huurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (a) Vanaf Buffelsdrift 51, distrik Moretele 1 na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 30 km vanaf Buffelsdrift. (b) Vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 30 km vanaf Buffelsdrift 51, distrik Moretele 1 na Buffelsdrift. (Voertuig gestasioneer te word te Buffelsdrift 51.)

Her-advertensie: M9521/A1376—DISTRIK PRETORIA. (2) Leslie Lincoln Malan, Eersterus; bykomende voertuie met nuwe magtiging. (3) Twee voertuie aangekoop te word. (4) Kleurlinghuurmotorpassasiers en hul persoonlike bagasie. (5) (i) Vanaf Eersteruswoongebied na plekke binne 'n gebied met 'n straal van 25 km vanaf Kerkplein, Pretoria; en (ii) vanaf plekke binne 'n gebied met 'n straal van 25 km vanaf Kerkplein, Pretoria na Eersteruswoongebied. (Voertuig gestasioneer te word te Eersteruswoongebied.)

S1566/A2239—DISTRICT OF BAFOKENG. (2) Southern Sun Hotels (Bophuthatswana) (Pty) Ltd, Pilansberg; new application. (3) Two buses (28 passengers) YBL 1935, YBL 2083 and one combi (10 passengers) YBL 2258 and one truck (5 000 kg) YBL 2576.

(4) (a) *In respect of two buses and combi:* (i) Own White employees and school children of employees (free of charge). (ii) Own hotel guests—all races—free of charge.

(5) (a) Between border of Bophuthatswana (en route to and from Sun City Hotel) and Rustenburg Town via Main Provincial Road P115 and P2-3.

(4) (b) *In respect of truck.* Own soft goods. (5) (b) From the nearest supplier or rail head within an area with a radius of 150 km from Rustenburg Post Office (which is the most convenient) to Bophuthatswana Border en route to Sun City Hotel.

(4) (c) *In respect of truck.* Waste products of the hotel.

(5) (c) From the border of Bophuthatswana at Sun City to places within an area with a radius of 150 km from Rustenburg Post Office.

PRETORIA

NASIONALE VERVOERKOMMISSIE, PRETORIA
NATIONAL TRANSPORT COMMISSION, PRETORIA

Adres waarheen vertoe gerig moet word: Die Direkteur-generaal: Vervoer, Afdeling Padvervoer, Privaatsak X193, Pretoria, 0001.

Address to which representations must be submitted: The Director-General: Transport, Division of Road Transportation, Private Bag X193, Pretoria, 0001.

Skriftelike vertoë, in vyftienvoud, ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne 21 (een-en-twintig) dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

Written representations, in fifteen fold, supporting or opposing these applications must be submitted to the address indicated within 21 (twenty-one) days from the date of this publication.

D18/6/1652 (A2/28)—JOHANNESBURG. (2) Solomon Mofokeng, trading as S. Mofokeng Touring, Katlehong, Germiston; application for public road carrier permit. (3) One 15-passenger bus to be acquired. (4) Black tourists and personal effects. (5) From 3573 Motloung Section, Katlehong Location, situated in the Magisterial District of Germiston, to points within the Provinces of the Transvaal and the Orange Free State and return. (Vehicle to be stationed in Katlehong.)

D18/6/1652 (A2/29)—JOHANNESBURG. (2) George Ian Hall Leslie, trading as G. I. H. Leslie, Krugersdorp; application for public road carrier permit. (3) One 15 seater minibus to be acquired. (4) White tourists and personal effects and White organised parties and personal effects. (5) Between points within a radius of 40 km from Lanseria Airport.

D18/6/1637 (A8/4)—BLOEMFONTEIN. (2) Teboho Kenneth Lebaka, trading as Teboho Touring Bus Service, Mokodumela; application for public carrier permit. (3) One 69-passenger bus to be acquired. (4) Black tourists and their personal effects and Black organised parties and personal effects. (5) Within the Republic of South Africa.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R5 per deel (buitelands R5,25 per deel): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R30; in moroccoleer gebind R35. (Buitelands, linne gebind R31; moroccoleer R36).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates and costs R5 per part (other countries R5,25 per part). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R30; morocco binding, R35 (other countries, cloth binding R31; morocco binding R36).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

MEMOIRS VAN DIE BOTANIESE OPNAME VAN SUID-AFRIKA

Die memoirs is individuele verhandelings, gewoonlik ekologies van aard, maar soms handel dit oor taksonomiese of ekonomiese-plantkundige onderwerpe. Nege-en-dertig nommers is reeds gepubliseer waarvan sommige uit druk is.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

MEMOIRS OF THE BOTANICAL SURVEY OF SOUTH AFRICA

The memoirs are individual treatises usually of an ecological nature, but sometimes taxonomic or concerned with economic botany. Thirty-nine numbers have been published, some of which are out of print.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

CONT

University of Fort Hare
Together in Excellence

University of Fort Hare
Together in Excellence

INHOUD

No.	*Bladsy No.*	*Staatskoerant No.*
Vervoer, Departement van		
Aansoeke om openbare padvervoerpermitte	1	7441

CONTENTS

No.	*Page No.*	*Gazette No.*
Transport, Department of		
Applications for public road carrier permits.....	1	7441

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker,
Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Printed by and obtainable from the Government Printer,
Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

7442
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*
POSVRY · POST FREE

Vol. 188] PRETORIA, 27 FEBRUARIE FEBRUARY 1981 [No. 7442

ALGEMENE KENNISGEWINGS (MAATSKAPPYE)

KENNISGEWING 163 VAN 1981

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE, HANDEL EN TOERISME

KENNISGEWINGS INGEVOLGE DIE MAATSKAPPY-WET, 1973 (WET 61 VAN 1973)

Die volgende kennisgewings in verband met registrasies van maatskappye, omskeppings van maatskappye, naamsveranderinge, vertaalde en verkorte vorme van name, defensiewe name, verminderings van kapitaal, vermeerdering van kapitaal en ontbindings word vir algemene inligting bekendgemaak.

Geen waarborg ten opsigte van die juistheid van die besonderhede verstrek, word gegee nie en geen verantwoordelikheid vir foute en weglatings of die gevolge daarvan word aanvaar nie.

B. J. GELDERBLOEM, Registrateur van Maatskappye.

GENERAL NOTICES (COMPANIES)

NOTICE 163 OF 1981

DEPARTMENT OF INDUSTRIES, COMMERCE AND TOURISM

NOTICES IN TERMS OF THE COMPANIES ACT, 1973 (ACT 61 OF 1973)

The following notices relating to registrations of companies, conversions of companies, changes of name, translated and shortened forms of names, defensive names, reductions of capital, increase of capital and dissolutions are published for general information.

No guarantee is given as to the accuracy of the particulars furnished and no responsibility is taken for errors and omissions or their consequences.

B. J. GELDERBLOEM, Registrar of Companies.

REGISTRASIE VAN MAATSKAPPYE/REGISTRATION OF COMPANIES

Nuwe maatskappye/New companies

(Nommer, naam, adres, aandelekapitaal/Number, name, address, share capital.)

9 Februarie/February 1981

81/01098/07—ELLIOT'S ELECTRONICS (PTY) LTD, First Floor, Nedbank Corner, corner of Louis Botha Avenue and Forest Road, Bramley, Johannesburg: R2 000. Services. (Electronics.)

81/01099/07—VIKON (PTY) LTD, 18th Floor, North City, 51 Plein Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (General dealers.)

81/01100/07—SAHEMA BROTHERS (PTY) LTD, 240 Randles Road, Sydenham, Durban: R100. Commerce. (Garage.)

81/01101/07—HOTLINE HOLDINGS (PTY) LTD, Fifth Floor, Atkinson House, 24 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01102/07—CHECKMATE DEVELOPMENTS (PTY) LTD, Nieuwestraat 9, Potchefstroom: R4 000. Sekondêr. (Patentontwikkeling).

81/01103/07—JAMKEP (PTY) LTD, Sixth Floor, Prudential Assurance Buildings, 269 Smith Street, Durban: R4 000. Investments.

81/01104/07—AURORA PANELBEATERS (PTY) LTD, 5 Berea Street, City and Suburban, Johannesburg: R30 000. Services. (Panelbeaters.)

81/01105/07—OFS BLOCK PAVERS (PTY) LTD, 1114 Escoval House, 437 Smith Street, Durban: R4 000. Secondary. (Building.)

81/01106/07—TRADEFORCE CONSTRUCTION AND EMPLOYMENT (PTY) LTD, 816 Gloucester House, 6 Rissik Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Construction.)

81/01107/07—WILUD METALE (EDMS.) BPK., Sentrakorgebou, 424 Pretoriusstraat, Pretoria: R4 000. Sekondêr. (Metale.)

81/01108/07—NAGCO INVESTMENTS (PTY) LTD, Suite 101, Legal and General Chambers, corner of Louis Botha Avenue and Sixth Street, Orange Grove: R4 000. Investments.

81/01109/07—D N C KONSTRUKSIE (EDMS.) BPK., 968 15de Laan, Wonderboom-Suid: R4 000. Sekondêr. (Konstruksie.)

81/01110/07—WATSONIA CEMENT PRODUCTS (PTY) LTD, 306 Permanent Centre, Caledon Street, Uitenhage: R100. Secondary. (Cement.)

81/01111/07—HEKO JOJOBA (PTY) LTD, 823 Bosman Buildings, 99 Eloff Street, Johannesburg: R50 000. Agriculture. (Farming.)

81/01112/07—TROMPETER AND KOEKEMOER (PTY) LTD, First Floor, Hunts Corner, corner of Eloff and New Streets, South Johannesburg: R4 000. Secondary. (Waterproofing.)

81/01113/07—DEO GLORIA BLOEMISTE (EDMS.) BPK., Meerkatlaan 9, Van Riebeeck Park, Kempton Park: R4 000. Handel. (Bloemistewinkel.)

81/01114/07—DEO GLORIA EIENDOMME (EDMS.) BPK., Meerkatlaan 9, Van Riebeeck Park, Kempton Park: R4 000. Beleggings.

81/01115/07—MANAGEMENT AND ENGINEERING COMPUTER AIDS (PTY) LTD, Seventh Floor, Homes Trust Buildings, 108 Fox Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Computers.)

81/01116/07—GALLAXY CONSTRUCTION (PTY) LTD, Sixth Floor, Russell Buildings, 28 Kerk Street: R100. Secondary. (Construction.)

81/01117/19—MILKWOODS DUNES SHARE BLOCK LTD, 1004 Sangro House, Smith Street, Durban: R319 597,92. Investments.

81/01118/07—FAIRVIEW TWO HUNDRED AND FORTY (PTY) LTD, 341 Commissioner Street, Fairview, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01119/07—KIZWANE HOLDINGS (PTY) LTD, 304 Myrtle Court, West Street, Kempton Park: R4 000. Investments.

81/01120/07—WOUMA BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Zastronstraat 103a, Bloemfontein: R4 000. Beleggings.

81/01121/07—THE FINISHING COMPANY (PTY) LTD, 39 Heidelberg Road, City and Suburban, Johannesburg: R20 000. Secondary. (Print finishers.)

81/01122/07—RESIDENSIA ONTWIKKELINGS 1980 (EDMS.) BPK., Kingsleysentrum 210, Beatrixstraat, Arcadia, Pretoria: R4 000. Beleggings.

81/01123/07—VOLKSRUST DRANKKELDER NO. 2 (EDMS.) BPK., Western Bank House, Stateway, Welkom: R4 000. Handel. (Drankwinkel.)

81/01124/07—VOLKSRUST DRANKKELDER NO. 1 (EDMS.) BPK., Western Bank House, Stateway, Welkom: R4 000. Handel. (Drankwinkel.)

81/01125/07—DENNIS LAXTON'S DISCOUNT FURNISHERS (PTY) LTD, 82 Woburn Avenue, Benoni: R10 000. Commerce. (Furniture.)

81/01126/07—PUMPMOR (PTY) LTD, 204 Jan Hofmeyr Road, Welkom: R120. Secondary. (Engineering.)

81/01127/07—THE MICRO ENGINE COMPANY (PTY) LTD, Plot 337, Glen Austin, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Computers.)

81/01128/07—SULLICUR INVESTMENTS (PTY) LTD, 67 Mullins Road, Malvern East, Germiston: R4 000. Investments.

81/01129/07—CURSUL INVESTMENTS (PTY) LTD, 67 Mullins Road, Malvern East, Germiston: R4 000. Investments.

81/01130/07—SHEFFORD ENGINEERING (PTY) LTD, Penkin, Zeller & Karro, Second Floor, Atkinson House, Strand Street, Cape Town: R4 000. Secondary. (Engineering.)

81/01131/07—THE CITY CHALET COMPANY (PTY) LTD, 14th Floor, 87 Rissik Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01132/07—BOLAND SAND EN TRANSPORT (EDMS.) BPK., Koning Edwardweg 26, Bloemfontein: R4 000. Handel. (Vervoer.)

81/01133/07—VICTORY SIGN COMPANY (PTY) LTD, Second Floor, Factor House, Kruis Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Signs.)

81/01134/07—A.C. STENE (EDMS.) BPK., Kamer 13, Ekspagebou, Attie Fouriestraat, Vanderbijlpark: R4 000. Sekondêr. (Stene.)

81/01135/07—NATIONAL PIPE & FITTINGS (PTY) LTD, 23 Scott Street, Waverley, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Pipes.)

81/01136/07—DUBBEL O DIESSELS (EDMS.) BPK., p/a Willem du Toit & Vennote, Sunnyparksentrum, Pretoria: R4 000. Handel. (Motors.)

81/01137/07—UMHLANGA HOLIDAY CABANAS (PTY) LTD, 2 Bute Avenue, Melrose, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01138/07—KLOOF SHOPPING CENTER (PTY) LTD, Ninth Floor, National Board House, 94 Pritchard Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (General dealers.)

81/01139/07—REFICUL (PTY) LTD, 301 United Buildings, Voortrekkerstraat, Vereeniging: R4 000. Investments.

81/01140/07—JUST CARLA SYSTEMS (PTY) LTD, 120 Geneva House, corner of Marshall and Loveday Streets, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Computers.)

81/01141/07—FABRICS BAZAAR (PTY) LTD, 403 Longsbank, 187 Bree Street, Johannesburg: R200. Commerce. (Wholesale and retail.)

81/01142/07—M.M.G. MOTORS (PTY) LTD, 181 Burger Street, Pietermaritzburg: R4 000. Commerce. (Garage.)

81/01143/07—DESIGN 88 (PTY) LTD, Room 13, Ekspa Buildings, Attie Fourie Street, Vanderbijlpark: R4 000. Services. (Consultants.)

81/01144/07—STEPART (SA) (PTY) LTD, 116 Main Road, Rivonia, Sandton: R4 000. Secondary. (Builders.)

81/01145/07—PENTAQUEST (PTY) LTD, 24 Da Gama Avenue, Eastleigh, Edenvale: R600. Commerce. (Import and export.)

81/01146/07—PROGOLD INVESTMENTS (PTY) LTD, 1014 Rand Central, 165 Jeppe Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01147/07—DESIGN CONSTRUCTION (PTY) LTD, First Floor, Ruswyn Place, 75 Sandler Road, Highlands North, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Construction.)

81/01148/07—WESTERN PERSONNEL (PTY) LTD, First Floor, Ruswyn Place, 75 Sandler Road, Highlands North, Johannesburg: R4 000. Services.

81/01149/07—SUREGOLD INVESTMENTS (PTY) LTD, Fourth Floor, Vorenberg House, 8 New Street South, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01150/07—ANDREA FIBREGLASS ENTERPRISES (PTY) LTD, Third Floor, Omniasentrum, corner of Frederick and Von Brandis Streets, Johannesburg: R100 000. Secondary. (Fibreglass products.)

81/01151/07—BETTA INTERIORS (PTY) LTD, c/o Lloyd Steyn & Co., First Floor, Delport's Arcade, Voortrekker Street, New Redruth: R4 000. Services.

81/01152/07—WARBRON PROPERTY (EDMS.) BPK., Eerste Verdieping, Trust Bankgebou, Eadiestraat, Witbank: R4 000. Beleggings.

10 Februarie/February 1981

81/01153/07—PHALABORWA SIVIELE WERKE (EDMS.) BPK., Rentmeestergebou 323, Agathastraat, Tzaneen: R1 200. Sekondêr. (Ingenieurs.)

81/02254/07—DE FREITAS VICTOR BUILDERS (PTY) LTD, 109 Van der Stel Buildings, Durban Road, Bellville: R4 000. Secondary. (Contractors.)

81/01155/07—HYPER MOTOR CYCLE SERVICES (PTY) LTD, 407 Barclays Bank Buildings, Heerengracht, Cape Town: R4 000. Commerce. (Motor cycles.)

81/01156/07—TZANOL ESTATES (PTY) LTD, Sixth Floor, Russell Buildings, 28 Kerk Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01157/07—BUCK FINANCE (PTY) LTD, Sixth Floor, Russell Buildings, 28 Kerk Street, Johannesburg: R4 000. Services.

81/01158/07—BUCKERFIELD TRUST (PTY) LTD, Sixth Floor, Russell Buildings, 28 Kerk Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01159/07—TZANOL AIR (PTY) LTD, Sixth Floor, Russell Buildings, 28 Kerk Street, Johannesburg: R4 000. Services.

81/01160/07—TOCYN (PTY) LTD, c/o Litvin Hack (Chartered Accountants S.A.), 701 B.P. Centre, 36 Kerk Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01161/07—LULUKOP INGENIEURSWERKE (EDMS.) BPK., Rentmeestergebou 323, Agathastraat, Tzaneen: R1 200. Sekondêr. (Ingenieurswerke.)

81/01162/07—HAPPY GO CO. (PTY) LTD, 12th Floor, Daily News Buildings, 85 Field Street, Durban: R4 000. Commerce. (General traders.)

81/01163/07—PALM LANE PHALABORWA (PTY) LTD, 323 Rentmeester Buildings, Agatha Street, Tzaneen: R1 200. Investments.

81/01164/07—LULUKOP KONSTRUKSIEWERKE (EDMS.) BPK., Rentmeestergebou 323, Agathastraat, Tzaneen: R1 200. Sekondêr. (Konstruksie.)

81/01165/07—STARWIDE (PTY) LTD, First Floor, Grove Centre, 230 Louis Botha Avenue, Orange Grove, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Import and export.)

81/01166/07—HESAN ENGINEERING & HYDRAULIC SERVICES (PTY) LTD, Third Floor, Medical Centre, Fifth Avenue, Springs: R4 000. Secondary. (Engineering.)

81/01167/07—TELEPHON ACCESSORIES (PTY) LTD, Eighth Floor, Zambesi House, 44 Von Wielligh Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Import and export.)

81/01168/07—LEISURE PROMOTIONS (PTY) LTD, 810 Markwell, corner of Market and Von Wielligh Streets, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Wholesalers.)

81/01169/07—CHIEF MALEKANE TRADING STORE (PTY) LTD, 29a Kantoor Street, Lydenburg: R4 000. Commerce. (General dealer.)

81/01170/07—EVMED (PTY) LTD, Second Floor, Pylon House, Human Street, Germiston: R4 000. Commerce. (Import and export.)

81/01171/07—DURICE (EDMS.) BPK., Unitedgebou 301, Voortrekkerstraat, Vereeniging: R4 000. Beleggings.

81/01172/07—KIEWIET POOLS & REPAIRS (EDMS.) BPK., Theostraat 318, Montana: R4 000. Secondary. (Pools.)

81/01173/07—A. G. HONEY RESTAURANTS (PTY) LTD, c/o Goldby Compton & Mackelvie, Lower Ground Floor, 32 Van der Walt Street, Pretoria: R4 000. Commerce. (Restaurant.)

81/01174/07—CITY SOUTH MOTOR ENGINEERING (PTY) LTD, Seventh Floor, Standard Towers, 245 President Street, Germiston: R4 000. Secondary. (Engineering.)

81/01175/07—TONY CAPE MOTORS HOLDINGS (PTY) LTD, Seventh Floor, Standard Towers, President Street, Germiston: R4 000. Investments.

81/01176/07—PRECISION MACHINE MANUFACTURERS (PTY) LTD, Seventh Floor, Standard Towers, President Street, 245 Germiston: R4 000. Secondary. (Engineering.)

81/01177/07—K D ENGINEERING (PTY) LTD, The Farm Grootvallei, Witbank: R4 000. Secondary. (Diesel engineering.)

81/01178/07—COLROE PROPERTIES (PTY) LTD, Sixth Floor, Saambou National Buildings, 130 Commissioner Street Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01179/07—DYNAMIC COMPACTION (PTY) LTD, Delrek Buildings, Van Riebeeck Avenue, Delmas: R4 000. Secondary. (Construction.)

81/01180/07—ANDRÉ VAN DER MERWE BELEGGINGS (EDMS.) BPK., p/a Aucamp & De Wet, Kruskallaan 14, Bellville: R1 000. Beleggings.

81/01181/07—TONY CAPE MOTORS BENONI (PTY) LTD, Seventh Floor, Standard Towers, 245 President Street, Germiston: R4 000. Commerce. (Garage.)

81/01182/07—HOLMES INVESTMENTS (PTY) LTD, Holmes Buildings, John Ross Highway, Mtubatuba: R4 000. Investments.

81/01183/07—A.D.G. RESTAURANTS (PTY) LTD, 2001 Trust Bank Centre, 56 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Restaurant.)

81/01184/07—GELDPROP (PTY) LTD, 701 Rontrust Buildings, 159 Skinner Street, Pretoria: R400. Investments.

81/01185/07—P I C O ONTWIKKELINGS (PTY) LTD, p/a Willem du Toit & Vennote, Tweede Kantoorvlak, Sunnyparksentrum, Esselenstraat, Pretoria: R4 000. Beleggings.

81/01186/07—49 ALIWAL STREET (PTY) LTD, 12th Floor, Daily News Buildings, 85 Field Street, Durban: R4 000. Investments.

81/01187/07—REP TWO THOUSAND (PTY) LTD, Third Floor, New Centre Centre, 22 Roper Street, New Centre, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Drawing material.)

81/01188/07—BOMOF CONSTRUCTION (PTY) LTD, c/o Du Plessis Jordaan & Botha, Albatros Buildings, 17 Joubert Street, Vereeniging: R4 000. Secondary. (Construction.)

81/01189/07—BARMAG INVESTMENTS (PTY) LTD, 42 Schoeman Street, Pietersburg: R4 000. Investments.

81/01190/07—LISABONA OUTFITTERS (PTY) LTD, Second Floor, 211 Boland Bank Centre, 5 Elizabeth Street, Welkom: R120. Secondary. (Outfitters.)

81/01191/07—CENTRAL ARMATURE WINDERS (PTY) LTD, Northumberlandstraat 8, Bellville: R4 000. Secondary. (Electrical.)

81/01192/07—KABEL KRING INVESTMENTS (PTY) LTD, First Floor, Volkskas Buildings, 57 Maxwell Street, Empangeni: R100. Investments.

81/01193/07—BABS AUTO (PTY) LTD, 520 Old Mutual Centre, Voortrekker Street, Newcastle: R1 000. Secondary. (Motor scrap.)

81/01194/07—ZIRK PANSEGROUW (EDMS.) BPK., Vanerkomgebou 601, Pretoriusstraat, Pretoria: R4 000. Beleggings.

81/01195/07—TERBRESCO INVESTMENTS (PTY) LTD, 91 Anderson Street, Klerksdorp: R100. Investments.

81/01196/07—ALISA VEHICLE RENTALS (PTY) LTD, 119 St George's Street, Cape Town: R100. Service. (Transport.)

81/01197/07—ELECTRO INSTRUMENTS (EDMS.) BPK., Nieuwestraat 9, Potchefstroom: R4 000. Secondary. (Engineering.)

81/01198/07—MOONSHINE FARMS (PTY) LTD, 48 Kinross Avenue, Hurlingham, Sandton: R4 000. Investments.

81/01199/07—CARLSWOLD PROMOTIONS (PTY) LTD, 3 Lynrick Manor, Fifth Road, Kew, Johannesburg: R100. Services. (Consultants.)

81/01200/07—SEVEN THREE SEVEN UMHLANGA (PTY) LTD, 18a Chartwell Centre, Chartwell Drive, Umhlanga Rocks: R10 000. Investments.

81/01201/07—NOURSEPACK (PTY) LTD, 401 Heerengracht Centre, Foreshore, Cape Town: R4 000. Investments.

81/01202/07—SONNET LIGHT METAL WORKS (PTY) LTD, 7 Upper Durban Road, Mowbray, Cape: R4 000. Secondary. (Engineering.)

81/01203/07—LINKSFIELD REFRACTORY ENTERPRISES (PTY) LTD, First Factor House, 12 Kruis Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Plants.)

81/01204/07—RIETRIVIER LAND DEVELOPERS (PTY) LTD, 3 St Georges Chambers, High Street, Grahamstown: R100. Agriculture. (Farming.)

81/01205/07—COMPU-AD (PTY) LTD, Saambou Nasionaalgebou, Kruskallaan 4, Bellville: R4 000. Services.

11 Februarie/February 1981

81/01206/07—SERVICES MEDICS (PTY) LTD, c/o Schoombie, 4 Rabie Street, Eldoraigne Extension 1, Verwoerdburg: R4 000. Services.

81/01207/07—EAST CAPE AIR (PTY) LTD, c/o Strelitz & Mitchell, Second Floor, A.A. House, 4 Rink Street, Port Elizabeth: R4 000. Secondary. (Air conditioners.)

81/01208/07—PILANI INVESTMENTS (PTY) LTD, Standard House, 275 Smith Street: R54 000. Investments.

81/01209/07—INFRASTRUCTURE SA (PTY) LTD, Sixth Floor, Van der Stel Place, 20 Melle Street, Braamfontein, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01210/07—REEF RADIATORS (PTY) LTD, c/o Campbell, Bode, Brown & Stewart, Ninth Floor, Nongqai, 32 Fifth Street, Springs: R4 000. Secondary. (Radiators.)

81/01211/07—FOAM AND MATTRESS CENTRE (EDMS.) BPK., Greenwood Ironside, Trust Bankgebou, Heerengracht, Kaapstad: R4 000. Sekondêr. (Tekstiel.)

81/01212/07—CONCRETE HOUSING ENTERPRISES (PTY) LTD, 10th Floor, Maritime House, Salmon Grove, Durban: R4 000. Secondary. (Construction.)

81/01213/07—REGENCY HOMES ESTATES & ENGINEERING (PTY) LTD, CNA Buildings, 5 Merriman Avenue, Vereeniging: R4 000. Beleggings.

81/01214/07—MR. PROPSHAFT (PTY) LTD, 13 Rawbone Street, Ophirton, Johannesburg: R7 500. Commerce. (Garage.)

81/01215/07—SWANCO (EDMS.) BPK., p/a Alex Aiken & Carter, Boland Banksentrum, Vermeulenstraat 202, Pretoria: R4 000. Sekondêr. (Ingenieurswerke.)

81/01216/07—ALERT SHIPPING (PTY) LTD, Eighth Floor, A.E.L. Centre, 78 Mint Road, Fordsburg: R4 000. Services.

81/01217/07—TRANSPORT & TRANSFER AGENCIES (PTY) LTD, Eighth Floor, A.E.L. Centre, 78 Mint Road, Fordsburg: R4 000. Services.

81/01218/07—DURO PROPERTIES (PTY) LTD, c/o John Farenden & Co., 31 Fifth Street, Springs: R4 000. Investments.

81/01219/07—MCLAREN AND SKILTON (PTY) LTD, 34 First Avenue East, Parktown North, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01220/07—PADBETON KONSTRUKSIE (EDMS.) BPK., Delrockgebou, Vanriebeecklaan, Delmas: R4 000. Sekondêr. (Konstruksie.)

81/01221/07—RESIM (PTY) LTD, 301 United Buildings, Voortrekker Street, Vereeniging: R4 000. Investments.

81/01222/07—BASIL LE ROUX BOUERS (EDMS.) BPK., p/a Ouditeur B. Wesseloo, Sentrakorgebou 404, Pretoriusstraat, Pretoria. R4 000. Sekondêr. (Boukontrakteur.)

81/01223/07—MITCHELL, HART AND COMPANY (PTY) LTD, c/o Bentley, Bolingbroke & Co., Seventh Floor, Norwich Union House, Queen Street, Pretoria: R4 000. Commerce. (Import and export.)

81/01224/07—K. SNACKS (PTY) LTD, 81 Beit Street, Doornfontein, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Food.)

81/01225/07—HETTA EIENDOMSBELEGGINGS (EDMS.) BPK., p/a Lloyd Steyn & Kie. Vyfde Verdieping, Rand President, Pretorialaan, Randburg: R4 000. Beleggings.

81/01226/07—STAUFFER CHEMICAL (SOUTH AFRICA) (PTY) LTD, 1303 Sandton City, Sandton: R4 000 000. Secondary. (Chemicals.)

81/01227/07—INTRADEX (PTY) LTD, Seventh Floor, NBS Buildings, 38 Rissik Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Import and export.)

81/01228/07—REPUBLIC EQUIPMENT SERVICES (PTY) LTD, Sixth Floor, Old Arcade Buildings, 100 Market Street, Johannesburg: R4 000. Services.

81/01229/07—MARJANA (EDMS.) BPK., Eerste Verdieping, Trust Bankgebou, Eadiestraat, Witbank: R4 000. Dienste.

81/01230/07—HOME FRONT (PTY) LTD, Union Centre West, 52 Simmonds Street, Johannesburg: R4000. Investments.

81/01231/07—N.B. MOTORCYCLES (PTY) LTD, c/o Arnold Gochin & Co., Second Floor, The Old Mutual, 530 Main Street, North End, Port Elizabeth: R4 000. Services.

81/01232/07—KOTSIOPOULOS AND SONS (PTY) LTD, Standard Bank Chambers, Second Floor, 33 Troye Street, Johannesburg: R100. Investments.

81/01233/07—PRECISE ENGINEERING INDUSTRIES (PTY) LTD, 12th Floor, Permanent Corner, corner of Field Street and Commercial Road, Durban: R4 000. Secondary. (Engineering.)

81/01234/07—MUNDIRAMA (EDMS.) BPK., Trust Banksentrum 1307, Voortrekkerstraat, Kempton Park: R15 000. Dienste.

81/01235/07—CHRIZIO BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Forumgebou, Grondverdieping, Strubenstraat 159, Pretoria: R4 000. Beleggings.

81/01236/07—PRO-MOTORS (EDMS.) BPK., Trustfonteingebou, St. Andrewstraat 151, Bloemfontein: R1 000. Commerce. (Car sales.)

81/01237/07—FINDEX (CAPE) (PTY) LTD, c/o Gross, Hendler & Abrams, 54 Shortmarket Street, Cape Town: R4 000. Commerce. (Computers.)

81/01238/07—U.F.S. MOTORS (PTY) LTD, Sucrose House, Umhali: R4 000. Commerce. (Garage.)

81/01239/07—COMPUTER SPECIALISTS (PTY) LTD, 102 Bazol Buildings, 19 Wellington Road, Durbanville: R4 000. Commerce. (Computers.)

81/01240/07—TRICOS (EDMS.) BPK., p/a Hugh Becker & Eden Koch, Forumgebou, Strubenstraat 159, Pretoria: R4 000. Landbou. (Boerdery.)

81/01241/07—PFEIFFER METAL MACHINING (PTY) LTD, 264 Main Reef Road, Germiston: R4 000. Secondary. (Engineering.)

81/01242/07—KEVIN MAYBURY STUDIOS (PTY) LTD, 16th Floor, Nedbank House, 20 Albert Street, Johannesburg: R4 000. Services.

81/01243/07—CLEANCARE PROPERTY HOLDINGS (PTY) LTD, 8 Thrupp's Rosebank Centre, 4 Tyrwhitt Avenue, Rosebank, Johanneburg: R200. Investments.

81/01244/07—CERRITOS PROPERTIES (PTY) LTD, 501 Heerengracht, 87 De Korte Street, Braamfontein, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01245/07—ALEXANDER HIGHWAY TYRE COMPANY (PTY) LTD, 102 Bazol Buildings, 19 Wellington Road, Durbanville: R4 000. Secondary. (Tyre.)

81/01246/07—W B H DIENSTE (EDMS.) BPK., Trust Banksentrum 215, Sentraalstraat, Pretoria: R4 000. Dienste.

81/01247/07—SUNTREK (PTY) LTD, 30th Floor, Durban Bay House, 333 Smith Street, Durban: R4 000. Investments.

81/01248/07—GAYLORD TAKE AWAY (PTY) LTD, 306 Permanent Centre, Caledon Street, Uitenhage: R100. Commerce. (General dealer.)

81/01249/07—MOWBETH RAMLALL PROPERTIES (PTY) LTD, Suite 304, Kara Centre, 3 Bond Street, Durban: R4 000. Investments.

12 Februarie/February 1981

81/01250/07—McDULINGS DURBAN HOLDINGS (PTY) LTD, c/o Charles Orbach & Co., Sixth Floor, Van der Stel Place, 20 Melle Street, Braamfontein, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01251/07—PRIDE POOL PROPERTIES (PTY) LTD, c/o Baker Musikanth, Eighth Floor, Mobil House, Hans Strijdom Avenue, Cape Town: R100. Investments.

81/01252/07—ISITHEBE ENGINEERING COMPANY (PTY) LTD, 8 Jansoni Arcade, 90 Couper Street, Stanger: R4 000. Secondary. (Engineering.)

81/01253/07—ELBDEV (PTY) LTD, Founders Buildings, Bartlett Road, Boksburg North: R250 000. Secondary. (Engineering.)

81/01254/07—DONKER HOLDINGS (PTY) LTD, First Floor, Hyde Park Corner, Jan Smuts Avenue, Hyde Park, Sandton: R4 000. Investments.

81/01255/07—BRODACAL ENGINEERING ENTERPRISES (PTY) LTD, c/o T. Munro & Co., Sixth Floor, Old Arcade, 100 Market Street, Johannesburg: R4 000. Services. (Agents.)

81/01256/07—McDULING JOHANNESBURG PROPERTY INVESTMENTS (PTY) LTD, c/o Charles Orbach & Company, Sixth Floor, Van der Stel Place, 20 Melle Street, Braamfontein, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01257/07—UNIVERSAL ERECTION AND CONTRACTORS (PTY) LTD, First Floor, Greenside Centre, Greenside: R4 000. Secondary. (Engineering.)

81/01258/07—UNIFORMITY (PTY) LTD, Eighth Floor, Heerengracht, 87 De Korte Street, Braamfontein: R4 000. Secondary. (Clothing.)

81/01259/07—H & M CASTINGS (EDMS.) BPK., Jarekagebou, Merrimanlaan 21, Vereeniging: R4 000. Sekondêr. (Ingenieurs.)

81/01260/07—NOG 'n EIENDOM (EDMS.) BPK., Ninth Floor, St Mary's Buildings, 85 Eloff Street, Johannesburg: R4 000. Beleggings.

81/01261/07—ST TROPEZ FASHIONS (PTY) LTD, 12th Floor, Permanent Corner, corner of Field Street and Commercial Road, Durban: R4 000. Secondary. (Clothing.)

81/01262/07—BUFFELSBERG CENTRE (PTY) LTD, Nyala Buildings, 36 Danie Joubert Street, Tzaneen: R11 000. Commerce. (General dealer.)

81/01263/07—DODMORE INVESTMENTS (PTY) LTD, Windsor House, Marine Drive, Margate: R4 000. Investments.

81/01264/07—MOIN INVESTMENTS (PTY) LTD, 13th Floor, The Strand Towers, Strand Street, Cape Town: R4 000. Investments.

81/01265/07—K.G.L.V. CONSTRUCTION (PTY) LTD, 42 Eggo Jan Street, Oberholzer: R4 000. Secondary. (Construction.)

81/01266/07—FAB-ERECT ENGINEERING (PTY) LTD, 42 Eggo Jan Street, Oberholzer: R4 000. Secondary. (Engineering.)

81/01267/07—SOUTHWAY MOTORS (PTY) LTD, 2 Marashel Court, 27 Bouquet Street, Rosettenville, Extension: R4 000. Commerce. (Motor vehicles.)

81/01268/07—TANDEK (PTY) LTD, Second Floor, Western Bank House, Stateway, Welkom: R120. Secondary. (Bricks.)

81/01269/07—D.C.P. BLOWMOULDING (PTY) LTD, 37 De Ville Street, Langlaagte, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Plastic products.)

81/01270/07—SAMSON HOUSE (PTY) LTD, Eliasov Wolf & Partners, Fourth Floor, Ned Equity Insurance Centre, Eloff Street North, Braamfontein, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01271/07—RANDHARDT 587 (PTY) LTD, Seventh Floor, Standard Towers, 245 President Road, Durbanville: R4 000. Commerce. (Computers.)

81/01272/07—COMPUTOR PROCESS (PTY) LTD, 102 Bazol Buildings, 19 Wellington Road, Durbanville: R4 000. Commerce. (Computers.)

81/01273/07—CHARLES BENTLEY AGENCIES (PTY) LTD, 84 Athlone Avenue, Sandringham, Johannesburg: R4 000. Services. (Agencies.)

81/01274/07—IMAGE AGENCIES (PTY) LTD, c/o Auditor John Farrenden, 31 Fifth Street, Springs: R100. Services.

81/01275/07—BOY BOTHMA BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Manitoba House, 25 Derde Street, Springs: R4 000. Beleggings.

81/01276/07—LEXAP ERF ONE TREE TO TREE (PTY) LTD, Price Waterhouse & Company, Seventh Floor, Centenary Buildings, Bureau Lane, Pretoria: R4 000. Investments.

81/01277/07—KAYEMESS INVESTMENTS (PTY) LTD, Fourth Floor, Nedbank Gardens, 33 Bath Avenue, Rosebank, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01278/07—MINNESOTA KICKS (PTY) LTD, Second Floor, Standard Bank Chambers, 33 Troye Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Agents.)

81/01279/07—FIRST FOUR (PTY) LTD, 75 Maitland Street, Bloemfontein: R4 000. Investments.

81/01280/07—KENDON INDUSTRIAL PROCUREMENT SERVICES (PTY) LTD, 40 Jaguar Road, Sunward Park, Boksburg: R1 000. Services.

81/01281/07—McDULINGS DURBAN PROPERTY INVESTMENTS (PTY) LTD, c/o Charles Orbach & Company, Sixth Floor, Van der Stel Place, 20 Melle Street, Braamfontein, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01282/07—BRAKKUIL BOERDERY (EDMS.) BPK., p/a J. C. Barnard & Vennote, Jarekagebou, Merrimanlaan 21, Vereeniging: R4 000. Landbou. (Boerdery.)

81/01283/07—WENDYVALE (PTY) LTD, Second Floor, AA House, 4 Rink Street, Port Elizabeth: R4 000. Investments.

81/01284/07—RONEL STRYDOM BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Jarekagebou, Merrimanlaan 21, Vereeniging: R4 000. Beleggings.

81/01285/07—IMPALA QUARTZITE (EDMS.) BPK., Seringlaan 23, Phalaborwa: R100. Mynbou.

81/01286/07—PEERLESS SHIRT PROPERTIES (PTY) LTD, 12th Floor, Main Tower, Cape Town Centre, Heerengracht, Cape Town: R4 000. Investments.

81/01287/07—CAPITOL CASTINGS (PTY) LTD, 1004 Sangro House, 413/419 Smith Street, Durban: R4 000. Secondary. (Engineering.)

81/01288/07—CHRIS EDWARDS MOTORS (PTY) LTD, Charter House, 7 Lawrence Street, Central, Port Elizabeth: R4 000. Commerce. (Garage.)

81/01289/07—CANE KING (PTY) LTD, Eighth Floor, Heerengracht, 87 De Korte Street, Braamfontein, Johannesburg: R100. Secondary. (Furniture.)

81/01290/07—WEGKRUIP BELEGGINGS (EDMS.) BPK., 207 Forrestal Centre, corner of 10th Street and Louis Botha Avenue, Orange Grove, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01291/07—COCERISE PROPERTIES (EDMS.) BPK., Unitedgebou 301, Voortrekkerstraat, Vereeniging: R4 000. Beleggings.

81/01292/07—APOLLO PRODUCTIONS (PTY) LTD, c/o M. D. Lewis & Company, 113 Jan Smuts Avenue, Parkwood, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Films.)

81/01293/07—DIAGNOSTIC PRODUCTS (PTY) LTD, Zambesi House, Seventh Floor, Von Wielligh Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Medical products.)

81/01294/07—J. G. O. PALM INGENIEURSWERKE (EDMS.) BPK., c/o Bryan Ferreira & Co., 203 Southern Medical Centre, 3 First Street, La Rochelle: R4 000. Secondary. (Engineering.)

81/01295/07—SPECIALIZED PERSONNEL (PTY) LTD, 92 Bowling Avenue, Wendywood, Sandton: R4 000. Services.

81/01296/07—THE MUSCATEERS HOTEL (EDMS.) BPK., Eerste Verdieping, Standard Bank Chambers, Kerkplein, Pretoria: R4 000. Handel. (Hotel.)

81/01297/07—HYDROWELD WALVIS BAY (PTY) LTD, 63 15th Street, Walvis Bay: R100. Secondary. (Engineering.)

81/01298/07—LEBO HOUT EN KOLE (EDMS.) BPK., Boshoffstraat 32, Bethlehem: R4 000. Commerce. (General dealer.)

81/01299/07—CONCRETE PLACING SERVICES (PTY) LTD, First Floor, Greenside Centre, Greenside: R4 000. Secondary. (Contractors and engineering.)

81/01300/07—AGRICULTURAL INDUSTRIAL PIPE (PTY) LTD, c/o Meyers & Tennier & Company, First Floor North, Park Centre, Third Avenue, Parktown North: R4 000. Commerce. (Pipes.)

81/01301/07—MARDA MOTORS (EDMS.) BPK., 141 Hans van Rensburg Street, Naboomspruit: R4 000. Handel. (Garage.)

81/01302/07—X-RAY IMAGING SERVICES (PTY) LTD, 307 Nedbank Centre, Bordeaux Drive, Randburg: R4 000. Secondary. (Electromedical equipment.)

81/01303/07—SECURELECT SYSTEMS (PTY) LTD, c/o Charles Toms, Brownlee & Co., Suite 24, Nedbank Centre, Bordeaux Drive, Randburg: R4 000. Secondary. (Manufacturing.)

81/01304/07—PINETOWN PLANT SALES (PTY) LTD, Harbour View House, Third Floor, 47 Victoria Embankment, Durban: R4 000. Commerce. (Import and export.)

81/01305/07—MOTHER'S PLACE (PTY) LTD, First Floor, Grove Centre, Louis Botha Avenue, Orange Grove, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Hotel.)

12 Februarie/February 1981

81/01306/07—NORVILLE HARDWARE AND TRADING COMPANY (1981) (PTY) LTD, c/o Z. Weiner, Suite 1, 12th Floor, Arcadia Centre, Beatrix Street, Pretoria: R10 000. Commerce. (Hardware.)

81/01307/07—SAAIBULT BOERDERY (EDMS.) BPK., Princesstraat 12, Standerton: R4 000. Landbou. (Boerdery.)

81/01308/07—SYSAM HOLDINGS AND MANAGEMENT COMPANY (PTY) LTD, 508 Surrey House, 35 Rissik Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01309/07—PROCESS PLANT CONSTRUCTION (PTY) LTD, 18th Floor, Sable Centre, 41 De Korte Street, Braamfontein: R1 000. Services.

81/01310/10—ELLIOTT TURBOMACHINERY LTD, 1900 Life Centre, 45 Commissioner Street, Johannesburg: R47 553. Foreign.

81/01311/07—REAGAN INVESTMENTS CORPORATION (PTY) LTD, Ben Bernhard Estate, Suider-Paarl, Kaapprovinsie: R10 000. Beleggings.

81/01312/07—WIUM, GROBBELAAR & KIE (EDMS.) BPK., Vigilansgebou, Middelverdieping, Pretoriusstraat 287, Pretoria: R4 000. Beleggings.

81/01313/07—SEALTEC (PTY) LTD, c/o Shamos Millin, Gross & Co., Fifth Floor, Kariba House, 164 Commissioner Street, Johannesburg: R4 000. Commerce. (Hydraulics.)

81/01314/07—ROBBOU CONSTRUCTION (PTY) LTD, Ninth Floor, Standard House, 275 Smith Street, Durban: R4 000. Secondary. (Construction.)

81/01315/07—SEMENTKWA (EDMS.) BPK., Robertson's-gebou, Hiberniastraat 91, George: R4 000. Sekondêr. (Stene.)

81/01316/07—S.S.S. BOERDERY (EDMS.) BPK., Voortrekkerstraat 15B, Middelburg, Tvl: R4 000. Landbou. (Boerdery.)

81/01317/07—ALPHA CONSTRUCTION (PTY) LTD, c/o Venter Viljoen & Malan, 98 Munnik Street, Louis Trichardt: R120. Secondary. (Construction.)

81/01318/07—BOU DIENSTE (EDMS.) BPK., Vyfde Verdieping, Volkskassentrum, Vanderwaltstraat, Pretoria: R4 000. Dienste. (Bou materiaal.)

81/01319/07—TONY CAPE MOTORS GERMISTON (PTY) LTD, Seventh Floor, Standard Towers, 245 President Street, Germiston: R4 000. Commerce. (Sales.)

81/01320/07—LANDLORD (PTY) LTD, 322 Kerkenberglaan, Villieria, Pretoria: R4 000. Investments.

81/01321/07—RESEARCH ON SPECIALIZED MATERIALS (PTY) LTD, Walterlaan 1214, Waverley, Pretoria: R4 000. Handel. (Invoer en uitvoer.)

81/01322/07—CONSOLIDATED PROMOTIONS (PTY) LTD, c/o Arthur Anderson & Co., 315 Permanent Buildings, Pretoriusstraat, Pretoria: R4 000. Investments.

81/01323/07—DAYBIL PROPERTY INVESTMENTS (PTY) LTD, 221 Boland Bank Centre, Elizabeth Street, Welkom: R120. Investments.

81/01324/07—G. D. IRONS CONSTRUCTION (PTY) LTD, c/o Steyn Douglas & Co., Southern Life Buildings, Pretorius Street, Pretoria: R4 000. Secondary. (Construction.)

81/01325/07—TESTA PROPERTY COMPANY (1980) (PTY) LTD, 604 Rand Central, 165 Jeppe Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01326/07—DOLLTOWN SHOES (PTY) LTD, 98 St George's Street, Durban: R4 000. Secondary. (Shoes.)

81/01327/07—DOCTOR PLASTICS (PTY) LTD, Plot 230 President Park, Halfway House: R4 000. Secondary. (Plastics.)

81/01328/07—TRANSCARGO HOLDINGS (PTY) LTD, 12th Floor, 1238 Sanlam Centre, City Centre, 252 Andries Street, Pretoria: R100. Investments.

81/01329/07—MOHAN PROPERTY CO (PTY) LTD, First Floor, 3 Beverley Street, Athlone: R4 000. Investments.

81/01330/07—LIFE-AIR (PTY) LTD, Suite 310, Geneva House, 28 Parliament Street, Cape Town: R4 000. Secondary. (Anaesthetic equipment.)

81/01331/07—MIDA PRECISION ENGINEERING (PTY) LTD, Suite 901, Ninth Floor, 90 Loveday Street, corner De Villiers Street, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Engineering.)

81/01332/07—SELLCOB PROPERTIES (PTY) LTD, 12th Floor, Penmore Tower, 1 Rissik Street, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01333/07—COMPRESSOR AND PLANT HIRE (PTY) LTD, Seventh Floor, Trust Bank Centre, 286 Pretorius Street, Pretoria: R4 000. Service.

81/01334/07—H.J.V. INVESTMENTS (PTY) LTD, 3 Uplands Road, Milnerton: R4 000. Investments.

81/01335/07—D & M PROPERTIES (PTY) LTD, Jareka Buildings, 21 Merrimanlaan Avenue, Vereeniging: R4 000. Investments.

81/01336/07—S A ANTI-CORROSIVE PRODUCTS (PTY) LTD, p/a Robert C. Palk & Kie., Derde Verdieping, Alliedgebou, Markstraat 11, Krugersdorp: R1 000. Secondary. (Steel.)

81/01337/07—ILALA LANDGOED (EDMS.) BPK., Volkskassentrum 1030, Vanderwaltstraat 230, Pretoria: R4 000. Landbou. (Boerdery.)

81/01338/07—TRANSCARGO CHARTERING (PTY) LTD, 12th Floor, 1238 Sanlam Centre, City Centre, 252 Andriestraat, Pretoria: R100. Commerce. (Transport.)

81/01339/07—TAIWAN EXPORT-IMPORT (PTY) LTD, Annuity House, 18 Rissik Street, Johannesburg: R100 000. Commerce. (Import and export.)

81/01340/07—DANI SWIMWEAR (PTY) LTD, Eighth Floor, Heerengracht, 87 De Korte Street, Braamfontein, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Swimwear.)

81/01341/07—CONTROP (RITTAL) (PTY) LTD, c/o Litman Sharp & Co., 89 Beit Street, Doornfontein, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Electrical engineering.)

81/01342/07—PERFORMANCE MASTER BATCH (PTY) LTD, 43 Steel Road, Spartan, Kempton Park: R100 000. Secondary. (Plastics.)

81/01343/07—MANLEA INVESTMENTS (PTY) LTD, First Floor, Nedbank Corner, Bramley, corner Louis Botha Avenue and Forest Road, Bramley, Johannesburg: R100. Investments.

81/01344/07—STATUS MARK SERVICES (PTY) LTD, 1 Pretoria Street, Glen Marais, Kempton Park: R2 000. Services.

81/01345/07—NATAL PROFILES (PTY) LTD, 7 Freese Road, New Germany: R4 000. Secondary. (Plastics.)

81/01346/07—GROUP-ED INVESTMENTS (PTY) LTD, Fourth Floor, Castrol House, Princess of Wales Terrace, Parktown, Johannesburg: R20 000. Investments.

81/01347/07—KOMAF PROPERTIES (PTY) LTD, c/o Pollard & Lewin, Sixth Floor, Shakespeare House, corner Commissioner and Joubert Streets, Johannesburg: R260. Investments.

81/01348/07—VIDEO AGENCIES (PTY) LTD, First Floor, Ruswyn Place, 75 Sandler Road, Highlands North, Johannesburg: R4 000. Secondary. (Video equipment.)

81/01349/07—TRANSCARGO SHIPPING (PTY) LTD, 12th Floor, 1238 Sanlam Centre, City Centre, 252 Andries Street, Pretoria: R100. Secondary. (Shipping.)

81/01350/07—BOUBEL (EDMS.) BPK., Vierde Verdieping, Saambou Nasionale Bouvereniginggebou, Hoofstraat 520, Noordeinde, Port Elizabeth: R10 000. Beleggings.

81/01351/07—KOSAN-REAN (PTY) LTD, Second Floor, Sharp House, 274 Main Street, Jeppe, Johannesburg: R4 000. Investments.

81/01352/07—IANITAK (PTY) LTD, 11 Market Street, Krugersdorp: R4 000. Secondary. (Construction.)

81/01353/07—LANDBOU-TUINE ONDERNEMINGS (EDMS.) BPK., Burger & Buurman, Voortrekkerstraat 15b, Middelburg, Tvl.: R4 000. Dienste.

81/01354/07—SAAYMAN & WEBER (EDMS.) BPK., p/a Greenwoud Ironside, 22ste Verdieping, Trust Bank Sentrum, Adderleystraat, Kaapstad: R4 000. Sekondêr. (Uitgewers.)

81/01355/07—GAMMATEC ENGINEERING (PTY) LTD, CNA Buildings, 5 Merriman Avenue, Vereeniging: R4 000. Secondary. (Engineering.)

81/01356/07—BRYNSTANLEE INVESTMENTS (PTY) LTD, 123 Church Street, Pretoria: R4 000. Investments.

81/01357/07—SKYLINE BALLOON COMPANY (PTY) LTD, Reserve Bank Buildings, St Geroge's Street, Cape Town: R4 000. Secondary. (Advertising.)

VERBETERINGSKENNISGEWING

Geliewe kennis te neem dat Algemene Kennisgewing in *Staatskoerant* 7336, gedateer 19 Desember 1980, gepubliseer het dat die maatskappy Inter-Hall Services (Pty) Ltd, op 4 Desember 1980 geïnkorporeer is. Die korrekte naam van die maatskappy moet lees Inter-Hall Transport Services (Pty) Ltd.

CORRECTION NOTICE

Please note that in General Notice in *Government Gazette* 7336, dated 19 December 1980, it was published that company Inter-Hall Services (Pty) Ltd, was incorporated on 4 December 1980. The name of the company should have correctly read Inter-Hall Transport Services (Pty) Ltd.

SPESIALE BESLUITE/SPECIAL RESOLUTIONS

Conversions/Omskeppings

(Naam van maatskappy, omskepping van wat na wat, datum van registrasie/Name of company, converted from what to what, date of registration.)

ZEDA CAR RENTAL LTD, vanaf publieke maatskappy na 'n private maatskappy: 6/2/81.

Naamsveranderings/Change of name

(Ou naam, nuwe naam, datum van registrasie van spesiale besluit/Old name, new name, date of registration of special resolution.)

P. W. van de Biezen Construction (Pty) Ltd, STANLORNE PROPERTIES (PTY) LTD: 12/2/81.

Carmalenza (Pty) Ltd, CARMALENZA PLASTICS (PTY) LTD: 12/2/81.

Remainder Erf 71 Rustenburg, ALLIED MOTORS (PTY) LTD: 12/2/81.

New Manlen Holdings (Pty) Ltd, NEW MANLEN HOLDINGS SHARE BLOCK (PTY) LTD: 12/2/81.

New Garrick Court Limited, NEW GARRICK COURT SHARE BLOCK LIMITED: 12/2/81.

Bellvue Towers (Pty) Ltd, BELLEVUE TOWERS (SHARE BLOCK) (PTY) LTD: 12/2/81.

Roca Marina Limited, ROCA MARINA (SHARE BLOCK) LIMITED: 9/2/81.

Love Computer Services (Pty) Ltd, CLEMOG COMPUTERS (PTY) LTD: 12/2/81.

Blandus (Pty) Ltd, BLANDUS SHARE BLOCK (PTY) LTD: 2/1/81.

Bemersyde Court (Pty) Ltd, BEMERSYDE COURT SHARE BLOCK (PTY) LTD: 2/1/81.

Meldeklew (Pty) Ltd, MELDEKLEW SHARE BLOCK COMPANY (PTY) LTD: 2/1/81.

P. Caverni (Pty) Ltd, WELKOM MACHINERY (PTY) LTD: 9/2/81.

Ben Hirschman Properties (Pty) Ltd, FUN HOLIDAYS (PTY) LTD: 9/2/81.

Tower Properties (Pty) Ltd, TOWER PROPERTIES TRANSVAAL (PTY) LTD: 10/2/81.

Metaltrim (Pty) Ltd, METAL TRIM (S.A.) (PTY) LTD: 10/2/81.

Miller & Harris Townships (Pty) Ltd, YORKSTON (PTY) LTD: 10/2/81.

Mauricia Limited, COURTLEIGH HEIGHTS SHARE BLOCK LIMITED: 9/2/81.

Chartham Flats (Pty) Ltd, CHARTHAM FLATS (SHARE BLOCK) (PTY) LTD: 9/2/81.

Strelitzia Properties (Pty) Ltd, STRELITZIA SHARE BLOCK (PTY) LTD: 10/2/81.

Late Cut Investments Limited, LATE CUT INVESTMENTS SHARE BLOCK LIMITED: 10/2/81.

Innesford Properties (Pty) Ltd, INNESFORD PROPERTIES SHARE BLOCK (PTY) LTD: 10/2/81.

Brickhill Road Investments Limited, PROTEA SHARE BLOCK LIMITED: 10/2/81.

First Class Butchery (Pty) Ltd, ROTHESAY CENTRE (PTY) LTD: 10/2/81.

Beachill Properties Limited, STROMBOLI SHARE BLOCK LIMITED: 10/2/81.

Nobrega Enterprises (Pty) Ltd, TAMARINE INVESTMENTS (PTY) LTD: 10/2/81.

G.N. Taylor and Sale (Pty) Ltd, G.N. TAYLOR AND SON (PTY) LTD: 10/2/81.

Bonlop (Pty) Ltd, PAC POW (PTY) LTD: 10/2/81.

Norseville (Pty) Ltd, NORSEVILLE SHARE BLOCK (PTY) LTD: 10/2/81.

Crestedge Investments (Pty) Ltd, CRESTEDGE INVESTMENTS SHARE BLOCK (PTY) LTD: 11/2/81.

F.P.S. Pension Consultants (Pty) Ltd, F P S. CORPORATE SERVICE (PTY) LTD: 11/2/81.

Rhenosterfontein Fluorspar Mines (Pty) Ltd, TRANSVAAL FLUORSPAR (PTY) LTD: 11/2/81.

S. F. Edwards Investment (Pty) Ltd, S. F. EDWARDS INVESTMENT SHARE BLOCK (PTY) LTD: 11/2/81.

Rudolph's Investments (Pty) Ltd, RUDOLPH'S INVESTMENTS SHARE BLOCK (PTY) LTD: 11/2/81.

Future Development (Pty) Ltd, FUTURE DEVELOPMENTS SHARE BLOCK (PTY) LTD: 11/2/81.

Uprite (Pty) Ltd, UPRITE (SHARE BLOCK) (PTY) LTD: 11/2/81.

Specialised Containers (Pty) Ltd, NICRELLA BUILDING CONSTRUCTION (PTY) LTD: 11/2/81.

Rochem (South Africa) (Pty) Ltd, TRIMARINE (PTY) LTD: 11/2/81.

McMahon's Garden Services (Pty) Ltd, CLAIRWOOD MEAT (PTY) LTD: 11/2/81.
Haven Enterprises (Pty) Ltd, HAVEN ENTERPRISES SHARE BLOCK (PTY) LTD: 11/2/81.
Top Level Insurance Consultants (Pty) Ltd, D. R. MACLEOD & COMPANY (PTY) LTD: 11/2/81.
Barclayplein Drankwinkel (Edms.) Bpk., MERWEHOF (EDMS.) BPK.: 11/2/81.
Producon Manufacturing Company (Pty) Ltd, PRODUCON MANUFACTURING & ERECTION COMPANY (PTY) LTD: 11/2/81.
Expansion Investments (Pty) Ltd, NEWSFRONT (PTY) LTD: 11/2/81.
Centroclear (Pty) Ltd, FINDATA (PTY) LTD: 9/2/81.
Durban Grasmere Court (Pty) Ltd, DURBAN GRASMERE COURT SHARE BLOCK (PTY) LTD: 9/2/81.
M.R.S. Properties (Pty) Ltd, STROBE (EDMS.) BPK.: 9/2/81.
Plan-A-Store (Pty) Ltd, ZUCCI (PTY) LTD: 9/2/81.
Quincor Limited, QUIN CORPORATION LIMITED: 24/7/80.
Fantom Footwear Distributors (Pty) Ltd, TRUE BLOCK COMPANY (PTY) LTD: 6/2/81.
Nywerheidsmonteerders Beperk, ZEDA CAR RENTAL LIMITED: 6/2/81.
Pega Rhythm (Pty) Ltd, TIMELESS GEMS (PTY) LTD: 6/2/81.
Labotec Valves (Pty) Ltd, LABOTEC DEVELOPMENTS (PTY) LTD: 6/2/81.
Lamvic Properties (Pty) Ltd, LAMVIC PROPERTIES SHARE BLOCK (PTY) LTD: 9/2/81.
Glenallan Properties (Pty) Ltd, GLENALLAN PROPERTIES SHARE BLOCK (PTY) LTD: 9/2/81.
Raven Investments (Pty) Ltd, RAVEN SHARE BLOCK INVESTMENTS (PTY) LTD: 9/2/81.
Surf View (Pty) Ltd, SURF VIEW (SHARE BLOCK) (PTY) LTD: 9/2/81.
Clinker Close (Pty) Ltd, CLINKER CLOSE SHARE BLOCK (PTY) LTD: 9/2/81.
Mariondale (Pty) Ltd, MARIONDALE SHARE BLOCK (PTY) LTD: 9/2/81.
Vilmar Investments (Pty) Ltd, VILMAR INVESTMENTS SHARE BLOCK (PTY) LTD: 9/2/81.
C. Canin & Company (Pty) Ltd, C. CANIN & COMPANY SHARE BLOCK (PTY) LTD: 9/2/81.
Richmond Park Properties (Pty) Ltd, RICHMOND PARK PROPERTIES SHARE BLOCK (PTY) LTD: 9/2/81.
Skip (Pty) Ltd, SKIP SHARE BLOCK (PTY) LTD: 9/2/81.
Jagmead Investments (Pty) Ltd, JAGMEAD INVESTMENTS SHARE BLOCK (PTY) LTD: 9/2/81.
Rosebud (Pty) Ltd, ROSEBUD SHARE BLOCK (PTY) LTD: 9/2/81.
Harwolmar (Pty) Ltd, HARWOLMAR SHARE BLOCK (PTY) LTD: 9/2/81.
Garden Flats (Pty) Ltd, GARDEN FLATS (SHARE BLOCK) (PTY) LTD: 9/2/81.
Blue Grass Holdings (Pty) Ltd, BLUE GRASS HOLDINGS SHARE BLOCK (PTY) LTD: 9/2/81.
Exclusive Distributors (Pty) Ltd, KAAPSE WILDVERSPREIDERS (EDMS.) BPK.: 9/2/81.
Southern Suburbs of Cape Town Tramways Company Limited, TERMINUS CENTRE LTD: 9/2/81.
Bennett Pringle Farm Number Two (Pty) Ltd, KOONAP ESTATE (PTY) LTD: 9/2/81.
Lionmil Manufacturing Co. (Pty) Ltd, SUE BRETT (PTY) LTD: 9/2/81.
Saldanha Bay Stevedores Ltd, JAPAN MARINE SUPPLIES (AFRICA) LTD: 9/2/81.
Radapp (Edms.) Bpk., STEYNS CLOTHING (EDMS.) BPK.: 9/2/81.
O. S. Bienkinsop (Wool) (Pty) Ltd, WOOL & MOHAIR EXPORT (PTY) LTD: 9/2/81.
Wool & Mohair Export (Pty) Ltd, O. S. BLENKINSOP (WOOL) (PTY) LTD: 9/2/81.
Sydney Selati Investment Co. (Pty) Ltd, LYSTANWOLD INVESTMENTS (PTY) LTD: 5/2/81.
Vending Machine Services (Pty) Ltd, S. DOLLIE PROPERTY INVESTMENTS (PTY) LTD: 5/2/81.
Super Meubileerders (Natal) (Edms.) Bpk., SIMUNYE INVESTMENTS (PTY) LTD: 5/2/81.
Transvaal Pension & Provident Fund Brokers (Pty) Ltd, JAMES JACKSON INVESTMENTS (PTY) LTD: 5/2/81.
Bergendal Flora (Edms.) Bpk., RENT-A-BOAT (PTY) LTD: 5/2/81.
Impugn (Pty Ltd, EXPORT 2000 (NATAL) (PTY) LTD: 5/2/81
J. T. & W. B. Visser (Pty) Ltd, ERF 17 PIETERSBURG (PTY) LTD: 5/2/81.
Sandalwood Properties (Pty) Ltd, SANDALWOOD SHARE BLOCK (PTY) LTD: 2/2/81.
C. Martalas Shipping (Pty) Ltd, MARTALAS SHIPPING AND MARKETING (PTY) LTD: 5/2/81.
Vondia Beleggings (Edms.) Bpk., LICHKOR EINDOMME (EDMS.) BPK.: 5/2/81.
Ofra Mansions (Pty) Ltd, PRESSCUT (PTY) LTD: 5/2/81.
Imagene (1979) (Pty) Ltd, NATHALIE DANIEL (SOUTH AFRICA) (PTY) LTD: 5/2/81.
Fitch Roofing (Pty) Ltd, FITCH INVESTMENTS (PTY) LTD: 5/2/81.
Kotze Broers (Edms.) Bpk., M. H. ISAACS BUILDING CONTRACTORS (PTY) LTD: 5/2/81.
National Drug Company (Pty) Ltd, MER-NATIONAL (PTY) LTD: 6/2/81.
E.L. Outfitters (Pty) Ltd, BUCKHOLD (PTY) LTD: 21/1/81.
E.M.I. Music For Pleasure (Pty) Ltd, MUSIC FOR PLEASURE: 5/2/81.
Parvon Internacionale (Pty) Ltd, PARVONNE INTERNACIONALE (PTY) LTD: 6/2/81.
A. W. G. Theron Holdings (Pty Ltd, KELL OPTICS (PTY) LTD: 6/2/81.
Air Steel (Pty) Ltd, PTI ENGINEERING (PTY) LTD: 6/2/81.
East Rand Funeral Directors (Pty) Ltd, M. WEAVER COMMERCIAL ENTERPRISES (PTY) LTD: 6/2/81.
Five Eight Two Scottburgh investments (Pty) Ltd, FIVE EIGHT TWO SCOTTBURGH SHARE BLOCK INVESTMENTS (PTY) LTD: 6/2/81.
Feldhausen Properties (Pty) Ltd, ROLLIT (PTY) LTD: 6/2/81.
Mesanebren Properties (Pty) Ltd, VERNON RUSTIN PLUMBING (PTY) LTD: 6/2/81.
Vin & Vin Properties (Pty) Ltd, THE SANCTUARY (PTY) LTD: 6/2/81.
Eriksen Motors (Kimberley) Limited, KIMBERLEY LEYLAND LIMITED: 9/2/81.
Out ast (Pty) Ltd, ISABELLE FASHIONS (PTY) LTD: 9/2/81.
Catzel Brothers (Pty) Ltd, PAC MAN (PTY) LTD: 9/2/81.
Debora's Holdings (Pty) Ltd, DUNRO HOLDINGS (PTY) LTD: 9/2/81.
Intercontinental Metals (Pty) Ltd, STARLIGHT FISHING (PTY) LTD: 9/2/81.
N. E. Feinstein, Levy, Kruger & Cooper-Factor Incorporated, FEINSTEIN'S INCORPORATED: 9/2/81.
Design Bias (Pty) Ltd, GRINAKER PROPERTY SERVICES (PTY) LTD: 9/2/81.
W. L. Ochse (Hoëveld) Beherend (Edms.) Bpk., PRIMA FOODS (EDMS.) BPK.: 5/2/81.
Fairthorne Investments (Pty) Ltd, FAIRTHORNE INVESTMENTS SHARE BLOCK (PTY) LTD: 5/2/81.
One Two Three Ridge Road (Pty) Ltd, ONE TWO THREE RIDGE ROAD (SHARE BLOCK) (PTY) LTD: 5/2/81.
Lenwind Properties (Pty) Ltd, LENWIND PROPERTIES SHARE BLOCK (PTY) LTD: 5/2/81.
St. Thomas Investments (Pty) Ltd, ST. THOMAS INVESTMENTS (SHARE BLOCK) (PTY) LTD: 5/2/81.
Beach Front Investments Ltd, BEACH FRONT INVESTMENTS (SHARE BLOCK) LTD: 5/2/81.
Crest Investments (Pty) Ltd, CREST INVESTMENTS, SHARE BLOCK (PTY) LTD: 5/2/81.
M & R Pugin (Pty) Ltd, M & R PUGIN SHARE BLOCK (PTY) LTD: 5/2/81.
J. Amstutz Bottle Store (Pty) Ltd, J. AMSTUTZ (PTY) LTD: 5/2/81.
Janice Ashby Design Studio (Pty) Ltd, JANICE ASHBY DESIGN ENTERPRISES (PTY) LTD: 5/2/81.
Spheroid Holdings (Pty) Ltd, STREFFORD COMPUTER SYSTEMS (PTY) LTD: 5/2/81.
V. C. Le May Holdings (Pty) Ltd, GROENEWALD BROERS (EDMS.) BPK.: 5/2/81.
Disc Records (Pty) Ltd, SOUND HIRE UNLIMITED (PTY) LTD: 5/2/81.
Zalkaonker Investments (Pty) Ltd, ZALGAONKER INVESTMENTS (PTY) LTD: 5/2/81.
Saanen Farm Cheese (Pty) Ltd, SIMONSBERG PIGGERIES (PTY) LTD: 5/2/81.
Delia Emerald Dealers (Pty) Ltd, MOAGCON COMPANY (PTY) LTD: 5/2/81.
Glenvaal Finance (Pty) Ltd, RUSTENBURG REKENAARDIENSTE (EDMS.) BPK.: 5/2/81.
ZS-IXX (Pty) Ltd, DENNIS JANKELOW & ASSOCIATES (INTERNATIONAL) (PTY) LTD: 5/2/81.
Kalamazoo Data Services (Pty) Ltd, METROMEDIA (PTY) LTD: 5/2/81.
Capital Motors Suburban Ltd, McCARTHY ASSOCIATED INVESTMENTS LTD: 5/2/81.
SOS Parcel Service (Pty) Ltd, SOUTH AFRICAN COMPUTER FAIRES (PTY) LTD: 5/2/81.
Medical & Hospital Supplies (Pty) Ltd, RARSTIGER (PTY) LTD: 5/2/81.
Medhope Investments (Pty) Ltd, MEDICAL & HOSPITAL SUPPLIES (PTY) LTD: 5/2/81.
Edward Hare Holdings (Pty) Ltd, HARE HOLDINGS (PTY) LTD: 5/2/81.
Compaction Holdings (Pty) Ltd, COMPACTION DEVELOPMENTS (PTY) LTD: 5/2/81.
P.E. Security Services (Pty) Ltd, P.E. SECURITY GUARDS (PTY) LTD: 5/2/81.
Small System Consultancy (Pty) Ltd, MICRO COMPUTER SYSTEMS (PTY) LTD: 5/2/81.
Mercury Electric Ltd, QUAD ENGINEERING LTD: 5/2/81.
Van Niekerk Meubileerders (Edms.) Bpk., TOUCHWOOD (PTY) LTD: 5/2/81.

University of Pretoria
Together in Excellence

Medical Gas Company (Pty) Ltd, MEDICAL ENGINEERING COMPANY (PTY) LTD: 5/2/81.

C.R. Day Fishing (Pty) Ltd, CHASDAY FISHING (PTY) LTD: 5/2/81.

Suzi Products Manufacturing (Pty) Ltd, SUZI PRODUCS (PTY) LTD: 5/2/81.

Suzi Products (Pty) Ltd, SUZI PRODUCTS MANUFACTURING (PTY) LTD: 5/2/81.

Penguin Pools (Pty) Ltd, BULL MOTORS S.A. (PTY) LTD: 5/2/81.

Trump Consolidated Investments (Pty) Ltd, CRITERION SECRETARIAL SERVICES (PTY) LTD: 5/2/81.

Amigo Flooring & Contracts (Pty) Ltd, OMEGA PRECAST WALLING (PTY) LTD: 5/2/81.

Sidelive Investments (Pty) Ltd, WOODFORD HOUSE (PTY) LTD: 5/2/81.

D & G Laboratories (Pty) Ltd, WARDROBES & KITCHENS (PTY) LTD: 5/2/81.

Nechama Meyerowitz Investments (Pty) Ltd, SYD'S INVESTMENTS (PTY) LTD: 5/2/81.

Ridge House Development (Pty) Ltd, OTTOWAY SEAFREIGHT (PTY) LTD: 5/2/81.

Lipp Metalworks (Pty) Ltd, MALGIBB (PTY) LTD: 5/2/81.

M. C. V. Thom (Edms.) Bpk., MARTIN THOM EN SEUN (EDMS.) BPK.: 5/2/81.

Noristan (Meyers Park) (Pty) Ltd, NORICHEM (PTY) LTD: 5/2/81.

Norichem-Waltloo (Pty) Ltd, NORILAB (PTY) LTD: 5/2/81.

Dynaquip (Pty) Ltd, ELLARQUIP (PTY) LTD: 5/2/81.

Annacat (Pty) Ltd, MOTHERSWORLD (PTY) LTD: 5/2/81.

D & W Distributors (Pty) Ltd, S.A. SOAP (PTY) LTD: 5/2/81.

D. Quail Construction Company (Pty) Ltd, GLENOAK (PTY) LTD: 5/2/81.

M. J. H. Storm's Shipping (Pty) Ltd, D & D DISTRIBUTION (PTY) LTD: 5/2/81.

Charles Chiappine Construction (Pty) Ltd, CHAP-CON CONSTRUCTION (PTY) LTD: 5/2/81.

Boland Cycle Company (Pty) Ltd, H.H. ENGINEERING (PTY) LTD: 5/2/81.

Afcol Purchasing (Pty) Ltd, AFMAN SHIPPING COMPANY (PTY) LTD: 5/2/81.

Anso Anodising and Aluminium (Pty) Ltd, ANSO PRODUCTS (PTY) LTD: 5/2/81.

Umhlanga Advertising (Pty) Ltd, UMHLANGA ADVERTISER (PTY) LTD: 5/2/81.

P.J. Plastics (Pty) Ltd, ANABATIC INVESTMENTS (PTY) LTD: 5/2/81.

Senior Personnel Services (Pty) Ltd, SENIOR PERSONNEL SEARCH (PTY) LTD: 5/2/81.

REGISTRASIE VAN DEFENSIEWE NAME/REGISTRATION OF DEFENSIVE NAMES

(Nommer, naam, adres, datum van registrasie/Number, name, address, date of registration.)

D81/00204—CANNATA GRANITE SAWMILLS, c/o Purnell, Schulz & Co., P.O. Box 981, Pretoria: 5/2/81.

81/00205—DIE AFRICANA-PERS, c/o Desmond Windell, P.O. Box 96357, Brixton: 9/2/81.

D81/00206—ACCSYS, c/o Management Reporting Systems (Pty) Ltd, P.O. Box 260407, Excom: 11/2/81.

D81/00207—ARCHICOURTS, c/o A. P. Salgveiro, P.O. Box 781975, Sandton: 11/2/81.

D81/00208—CENTRE RADIO AND PROMOTIONS, M. E. de Souza, c/o Spoor & Fisher, P.O. Box 454, Pretoria: 11/2/81.

D81/00209—CENTRE CASH CARD, M. E. de Souza, c/o Spoor & Fisher, P.O. Box 454, Pretoria: 11/2/81.

D81/00210—LAWSTAFF, c/o N. W. Mackay, P.O. Box 1068, Johannesburg: 11/2/81.

D81/00211—REED EXECUTIVE, c/o N. W. Mackay, P.O. Box 1068, Johannesburg: 11/2/81.

D81/00212—GOODMAN MAIL ADVERTISING, c/o Nagelmackers (Pty) Ltd, P.O. Box 1867, Cape Town: 11/2/81.

D81/00213—REED EMPLOYMENT, c/o N. W. Mackay, P.O. Box 1068, Johannesburg: 11/2/81.

D81/00214—P. H. DIETMANN AND IBACH PIANOS, c/o Telectra Corporation Ltd, P.O. Box 2721, Cape Town: 11/2/81.

D81/00215—PENGUIN POOLS, c/o Allied Technologies Ltd, P.O. Box 935, Boksburg: 11/2/81.

D81/00216—THE OFFICE OF THE FUTURE, c/o D. C. Irish, P.O. Box 600, Johannesburg: 11/2/81.

D81/00217—SWOP-A-HOME, N. Megens, c/o Adams & Adams, P.O.Box 1014, Pretoria: 11/2/81.

D81/00218—SYNLUBE, c/o Dyason, Odendaal & Van Eeden, Posbus 793, Pretoria: 11/2/81.

D81/00219—S. A. SPAS, Ultimate Pools, c/o De Necker, Booysen & Van Zyl, 823 Zanza Building, Pretoria: 11/2/81.

D81/00220—PUMP & VALVE RECONDITIONING SERVICES, Dresser South African (Pty) Ltd, c/o Solomon & Nicolson Inc, P.O.Box 645, Pretoria: 11/2/81.

D81/00221—PORT ELIZABETH BOARD OF EXECUTORS, c/o Board of Executors Ltd, P.O. Box 1902, Johannesburg: 11/2/81.

D81/00222—PRETORIA BOARD OF EXECUTORS, c/o Board of Executors Ltd, P.O. Box 1902, Johannesburg: 11/2/81.

D81/00223—KNOCKOUT WHOLESALERS, L. Ginsberg, c/o Schwartz Goldblatt Block & Gross, P.O. Box 1096, Pretoria: 11/2/81.

D81/00224—NATAL BOARD OF EXECUTORS, c/o Board of Executors Ltd, P.O. Box 1902, Johannesburg: 11/2/81.

D81/00225—JOHANNESBURG BOARD OF EXECUTORS, c/o Board of Executors Ltd, P.O. Box 1902, Johannesburg: 11/2/81.

D81/0026—CONSANI'S ENGINEERING, c/o Abercom Africa (Pty) Ltd, P.O. Box 61417, Marshalltown: 11/2/81.

D81/00227—CAPE BOARD OF EXECUTORS, c/o Board of Executors Ltd, P.O. Box 1902, Johannesburg: 11/2/81.

D81/00228—BANDAG NATYRE, c/o Calan Management Services (Pty) Ltd, P.O. Box 52021, Saxonwold: 11/2/81.

D81/00229—AQUATAN, Gundle Lining Systems (Pty) Ltd, c/o John & Kernick, P.O. Box 1840, Pretoria: 11/2/81.

D81/00230—FIBRE TECHNOLOGY, c/o National Reinforced Concrete Company (Pty) Ltd, P.O. Box 4147, Johannesburg: 11/2/81.

D81/00231—CITRUSEAL, c/o South African Co-operative Citrus Exchange, 180 Visagie Street, Pretoria: 14/2/81.

D81/00232—FISH-N-CHICK, Autorad Investments (Pty) Ltd, c/o John & Kernick, P.O. Box 1840, Pretoria: 13/2/81.

D81/00233—CHICK-N-FISH, Autorad Investments (Pty) Ltd, c/o John & Kernick, P.O. Box 1840, Pretoria: 13/2/81.

D81/00234—ROCKWELL GOLDE OF SOUTH AFRICA, Rockwell International Finance Corporation, c/o Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria: 13/2/81.

D81/00235—COBB & FRY METALS, Cobb & Fry Metals, c/o Fry's Metals (Pty) Ltd, P.O. Box 519, Germiston: 13/2/81.

D81/00236—ENTHOVEN FRY, c/o Fry's Metals (Pty) Ltd, P.O. Box 519, Germiston: 13/2/81.

D81/00237—CASTLE METALS, c/o Fry's Metals (Pty) Ltd, P.O. Box 519, Germiston: 13/2/81.

D81/00238—FIRTH CLEVELAND FASTENINGS (S.A.), c/o National Wire (Pty) Ltd, P.O. Box 62379, Marshalltown: 13/2/81.

D81/00239—WESTVAAL RADIATOR CENTRE, c/o Associated Engineering (S.A.) Ltd, Private Bag 2, Parklands: 12/2/81.

D81/00240—EMI, Thorn EMI Patents Ltd, c/o Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria: 12/3/81.

D81/00241—JABAL DIAMONDS, Josef Milner, c/o Spoor & Fisher, P.O. Box 454, Pretoria: 12/2/81.

D81/00242—GO-GO-GIRL, Truworths Ltd, c/o Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria: 12/2/81.

D81/00243—TRU-BOUTIQUES, Truworths Ltd, c/o Adams & Adams, P.O. Box 1014, Pretoria: 12/2/81.

D81/00244—MARKETAIR, Mitchell Cotts Airfreight (SA) (Pty) Ltd, c/o Spoor & Fisher, P.O. Box 454, Pretoria: 8/2/81.

D81/00245—WIENERWALD, Wienerwald G.m.b.H., c/o D. M. Kisch Incorporated, P.O. Box 668, Johannesburg: 4/2/81.

D81/00246—DISCOUNT MINI-MART, O.K. Bazaars (1929) Ltd, c/o D. M. Kisch Incorporated, P.O. Box 668, Johannesburg: 4/2/81.

D81/00247—STAY-LO, O.K. Bazaars (1929) Ltd, c/o D. M. Kisch Incorporated, P.O. Box 668, Johannesburg: 4/2/81.

D81/00248—YALE TRAVEL, c/o Reanies Security Travel and Transport (Pty) Ltd, P.O. Box 4281, Johannesburg: 4/2/81.

SPESIALE BESLUITE/SPECIAL RESOLUTIONS

Vermindering van kapitaal/Reduction of capital

(Naam van maatskappy, vermindering van kapitaal, datum van registrasie/Name of company, decrease of capital, date of registration.)

ENTABENI HOSPITAL LTD, from R200 000 to R193 586: 9/2/81.

TRANS TUGELA LABORATORIES (PTY) LTD, from R10 000 to R100: 10/2/81.

OPERA HOUSE (GRAND PARADE) RESTAURANT (EDMS.) BPK., vanaf R100 000 na R100: 11/2/81.

R. ENTHOVEN & SONS (PTY) LTD, from R4 000 to R2 000: 11/2/81.

M. MARGOLIUS CENTRAL BAR CERES (PTY) LTD, from R1 200 to R60: 11/2/81.

M. MARGOLIUS & CO. (PTY) LTD, from R4 000 to R200: 12/2/81.

Vermeerdering van kapitaal/Increase of capital

(Naam van maatskappy, vermeerdering van kapitaal, datum van registrasie/Name of company, increase of capital, date of registration.)

PREFERRED FINANCE (PTY) LTD, from R4 000 to R45 001: 9/2/81.

QUIN CORPORATION LTD, from R2 500 000 to R9 600 000: 10/2/81.

C.A. DU TOIT & VENNOTE INGELYF, vanaf R4 000 na R9 000: 10/2/81.

DANDY DELL (PTY) LTD, from R1 000 to R700 000: 10/2/81.

CHRISTIAN WORLD TRAVEL (PTY) LTD, from R20 000 to R50 100: 10/2/81.

E.M.I. MUSIC FOR PLEASURE (PTY) LTD, from R8 000 to R10 000: 10/2/81.

FITCH ROOFING (PTY) LTD, from R200 to R4 000: 5/2/81.
TIMBERLEA INVESTMENTS (PTY) LTD, from R1 500 to R131 500: 11/2/81.
SPRINGFIELD TWENTY FOUR (PTY) LTD, from R100 to R10 000: 11/2/81.
KELDONI (PTY) LTD, from R100 to R10 000: 11/2/81.
UPRITE (PTY) LTD, from R12 to R150: 11/2/81.
McMAHONS GARDEN SERVICES (PTY) LTD, from R2 500 to R7 500: 11/2/81.
KEN DONALDSON (PTY) LTD, from R5 000 to R50 000: 12/2/81.
ADIDAS (SOUTH AFRICA) (PTY) LTD, from R380 000 to R500 000: 11/2/81.

Kennisgewing ingevolge artikel 419 (2) van Maatskappywet, 1973 (No. 61 van 1973), van ontbinding van maatskappye/Notice in terms of section 419 (2) of the Companies Act, 1973 (No. 61 of 1973), of dissolution of companies.

UC1459—ELTON PROPERTIES (PTY) LTD: 12/2/81.
UC13557—BEEANAR INVESTMENTS (PTY) LTD: 12/2/81.
UC14904—WILLIAMSON & PATERSON (CAPE) (PTY) LTD: 12/2/81.
UC29226—COAST LINES AFRICA (PTY) LTD: 12/2/81.
UC32704—ELIM STORES (PTY) LTD: 12/2/81.
65/4938—D. O. K. A. KELLERMANN INVESTMENT COMPANY (PTY) LTD: 12/2/81.
66/5584—R. B. JUGERNAUTH BROTHERS (PTY) LTD: 12/2/81.
68/7888—COLBRIK (PTY) LTD: 12/2/81.
68/11400—OLCO PROPERTIES (PTY) LTD: 12/2/81.
69/3626—WOODLYNE INVESTMENTS (PTY) LTD: 12/2/81.
69/13761—MUSWAY (PTY) LTD: 12/2/81.
71/10914—R.E.W. PLANT HIRE (PTY) LTD: 12/2/81.
72/14169—CLANDON CARPETS (PTY) LTD: 12/2/81.
75/1674—ELLCOSA (PTY) LTD: 12/2/81.
78/01508—VIBES (PTY) LTD: 12/2/81.

ONTBINDINGS/DISSOLUTIONS

Ontbinding kragtens die Maatskappywet 46 van 1926, soos gewysig/Dissolution in terms of the Companies Act 46 of 1926, as amended

(Nommer, naam van maatskappy, datum van ontbinding/Number, name of company, date of dissolution.)

154 Ontbindings Februarie 1981

UC23812—P. R. MORGAN & COMPANY (PTY) LTD: 12/2/81.
UC24475—COETZEE & DE WET (EDMS.) BPK.: 12/2/81.
UC25647—PORTHOS INVESTMENTS (PTY) LTD: 12/2/81.
60/0906—URANIA-MEUBELS (EDMS.) BPK.: 12/2/81.

174 Ontbindings Februarie 1981

54/828—TURFFONTEIN BOTTLE STORE (PTY) LTD: 12/2/81.
UC1837—GLENTURK MANSIONS (PTY) LTD: 12/2/81.
UC7168—YUMA TRUST COMPANY (PTY) LTD: 12/2/81.

KENNISGEWING 167 VAN 1981

DEREGISTRASIE VAN MAATSKAPPYE

Die Registrateur van Maatskappye maak—

(a) ooreenkomstig die bepalings van artikel 73 (5) van die Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973), bekend dat die name van die maatskappye in Lyste A1 en A2 hieronder genoem van die register van maatskappye geskrap is en die registrasie van hul aktes en statute gekanselleer is met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing; en

(b) ooreenkomstig die bepalings van artikel 73 (3) van die Wet bekend dat na afloop van twee maande vanaf die publikasie van hierdie kennisgewing, die name van die maatskappye in Lys B hieronder genoem, van die register van maatskappye geskrap en hul aktes en statute gekanselleer sal word, tensy gronde daarteen aangevoer word:

LYS/LIST A1

27 Februarie/February 1981

A

76/4071—A.G.B. PROPERTY INVESTMENTS (PTY) LTD, Krugersdorp: R1 000.
80/3262—ALEPPO DIENSTE (EDMS.) BPK., Pretoria: R400.
77/4302—ALKAUFF GOLDEN CITY (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
65/7728—ATLAS ASSURANCE COMPANY OF S.A. LTD, Johannesburg: R5 000.

B

70/12458—BAHL INVESTMENTS (PTY) LTD, Johannesburg: R100.
60/2955—BALLERINA HANDBAGS (PTY) LTD, Johannesburg: R2 000.
61/1694—BANCA INVESTMENTS (PTY) LTD, Johannesburg: R23 000.
60/944—BENCHRIS BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Johannesburg: R1 000.

C

72/8815—CASYBY INVESTMENTS (PTY) LTD, Durban: R100.
66/1839—CERVINO ITALIAN KNITWEAR (PTY) LTD, Pretoria: R99.
68/6721—CHANDRIS LINES (SOUTH AFRICA) (PTY) LTD, Johannesburg: R100.
68/6682—CHARCOTT CONSTRUCTION COMPANY (PTY) LTD, Cape Town: R100.
79/4208—COLIN CHAZEN INSURANCE BROKERS (PTY) LTD, Pretoria: R4 000.
70/9126—COMMAND PROPERTIES (PTY) LTD, Durban: R100.

NOTICE 167 OF 1981

DEREGISTRATION OF COMPANIES

The Registrar of Companies notifies—

(a) in terms of section 73 (5) of the Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973), that the names of the companies mentioned in Lists A1 and A2 below, have been struck off the register of companies and the registration of their memoranda and articles have been cancelled with effect from the date of publication of this notice; and

(b) in terms of section 73 (3) of the Act that at the expiration of two months from the date of publication of this notice, the names of the companies mentioned in List B below will, unless cause is shown to the contrary, be struck off the register of companies and the registration of their memoranda and articles will be cancelled:

D

66/10951—DOMUS DEVELOPMENTS (PTY) LTD, Johannesburg: R100.

E

74/3351—ELECTERECT (PTY) LTD, Benoni: R4 000.
65/9344—EMMUN ENTERPRISES (PTY) LTD, Durban: R100.

F

63/848—FORSTER AND ANDERS (PTY) LTD, East London: R200 000.
73/15620—FORTDECK CRUSHERS (PTY) LTD, East London: R1 000.
78/2102—FREEWAY PLANT HIRE (PTY) LTD, Germiston: R4 000.

G

60/1284—GERBERS' CINEMA (PTY) LTD, Pietersburg: R200.
59/2381—GIEL EN JOEY (EDMS.) BPK., Krugersdorp: R200.
63/5368—GLASS INSULATORS (PTY) LTD, Boksburg: R100.
70/11262—GOLDEN SUNSET (PTY) LTD, Johannesburg: R1 000.
UC14917—GORDON'S CLOTHING MANUFACTURERS (PTY) LTD, Durban: R200.

H

70/805—H & H ENGINEERING (PTY) LTD, Port Elizabeth: R400.
69/4430—HEAT EXCHANGERS (NATAL) (PTY) LTD, Durban: R4 000.
74/3338—HERSON AND LATINSKY INCORPORATED, Johannesburg: R4 000.
75/583—HIGH CLASS ENGINEERING (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
72/1234—HIGH CLASS ENGINEERING (NATAL) (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
70/11226—HOLIDAY TRAIL LTD, Johannesburg: R500 000.

I

66/2621—INDUSTRIAL INVESTIGATION AND LOAN CORPORATION (PTY) LTD, Cape Town: R30 000.
UC1068—INTERNATIONAL HOTEL (PTY) LTD, Cape Town: R50 000.

J

73/3046—JAMBURI BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Pretoria: R200.
75/2595—JARDINE MATHESON HOLDIGNS (SA) (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.

K

63/443—KANETURIF (EDMS.) BPK., Johannesburg: R800.
60/3579—T. D. KENNEDY (PTY) LTD, Johannesburg: R6 000.
63/418—KLEIN POKKRAAL (EDMS.) BPK., Johannesburg: R800.

L

67/5089—LADS 'n DADS (PTY) LTD, Durban: R200.
66/7378—LAMOTTE PLASE (PTY) LTD, Johannesburg: R1 000.
UC23964—LAWSON HOLDINGS (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
58/3942—LEVIUS INVESTMENTS (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
76/2849—J. A. LEYS COMBUSTION ENGINEERING (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
UC17274—LONA MANUFACTURERS (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.

M

60/1302—MARK NINE (PTY) LTD, Johannesburg: R2 000.
66/4832—MATTHUEN, EYRE & SPOTTISWOODE (SOUTH AFRICA) (PTY) LTD, Johannesburg: R40 000.
76/3641—MEX (PTY) LTD, Bloemfontein: R4 000.
74/3107—MODERN MILKING MACHINES (PTY) LTD, Pietermaritzburg: R4 000.

N

73/13205—NORLYN (PTY) LTD, Pietermaritzburg: R100.
72/4088—NOVADALE EIGHTEEN (PTY) LTD, Pretoria: R100.
73/3052—NOVADALE THIRTY-FOUR (PTY) LTD, Pretoria: R100.

O

79/1971—ONE FIVE TWO LEICESTER ROAD (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
72/7114—ONE OF ONE-EIGHT-ONE FARM ROME (PTY) LTD, Pretoria: R600.

P

68/3453—PENDLE INVESTMENT COMPANY (PTY) LTD, Cape Town: R21 000.
69/10773—PIONEER ELECTRONICS (SOUTH AFRICA) (PTY) LTD, East London: R4 000.
69/16708—PORTUGUESE TIMES (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
77/2569—PRETORIA FINANSIËLE DIENSBURO (EDMS.) BPK., Pretoria: R4 000.
71/4070—PRICE WATERHOUSE INC., Johannesburg: R4 000.
78/829—PROPLAST (PTY) LTD, Cape Town: R4 000.

Q

51/586—QUANZA PROPERTIES (PTY) LTD, East London: R10 000.

R

76/1951—REES-HOUGH (SOUTH AFRICA) (PTY) LTD, Durban: R5 000.
60/2228—RENNIES SHIPPING (PORT ELIZABETH) (PTY) LTD, Johannesburg: R10 000.
72/6485—RICSON MOTORS (PTY) LTD, Port Elizabeth: R4 000.
71/7594—RYANCOR LEASING (PTY) LTD, Johannesburg: R50 000.

S

73/6414—L. AND W. SAVAGE HOLDINGS (PTY) LTD, Durban: R4 000.
71/5173—BENNIE SCHEFFER (PTY) LTD, Springs: R4 000.
68/15358—SILENT GLISS (S.A.) (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
66/4743—H. SOMMERFELD (PTY) LTD, Johannesburg: R100.
77/4304—STAPLES AND WIRE PRODUCTS (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
62/609—STOREYS (S.A.) (PTY) LTD, Johannesburg: R10 000.
63/936—SYNTHETICO (PTY) LTD, Johannesburg: R30 000.

T

63/460—E. TANNENBAUM AND COMPANY (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
79/6869—TEK CORPORATION (PTY) LTD, East London: R4 000.
68/15211—TORCHEL INVESTMENTS (PTY) LTD, Durban: R4 000.

V

60/1291—VANAN PROPERTIES (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
64/6319—N. VAN DER WALT (PTY) LTD, Johannesburg: R1 000.
79/2310—VEHICLE DATA SYSTEMS S.A. (PTY) LTD, Pretoria: R4 000.
UC18124—G. S. VICKERS AND COMPANY (PTY) LTD, Durban: R200.
59/2004—G. P. VILJOEN AND SONS (PTY) LTD, Johannesburg: R2 000.
74/1464—VINTAGE CAPE (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.

LYS/LIST A2

27 Februarie/February 1981

A

73/1613—ANDAV ENGINEERING (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
78/2281—ANGLO WAREHOUSING SERVICES (PTY) LTD, Durban: R100.
73/5579—ANTIQUES AND GIFTS (PTY) LTD, Durban: R100.

B

79/13547—B.O.P. IRRIGASIE (EDMS.) BPK., Pretoria: R100.
71/549—BERCOR HOMES TVL (PTY) LTD, Germiston: R100.
56/517—BERNST INVESTMENTS (PTY) LTD, Johannesburg: R10 000.
73/14096—BERNKOL CEILINGS & PARTITIONS (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
71/6565—BISON SIVIELE INGENIEURS (PTY) LTD, Witbank: R100.
69/16511—BRIANHILL INVESTMENTS (PTY) LTD, Durban: R4 000.
75/110—BULL AND MOUTH (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
76/3251—BURGERSDORP MATSENTRUM (EDMS.) BPK., Krugersdorp: R100.

C

67/11162—E.R. CONSTRUCTION (PTY) LTD, Cape Town: R300.
62/3685—COMPETITION CARS (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
69/13683—CONCAB (EDMS.) BPK., Germiston: R4 000.
69/1593—COWES INVESTMENTS (PTY) LTD, Durban: R100.
76/13915—CREATIVE HOMES TRUST (E.C.) LTD, East London: R4 000.
67/9665—CRITERION SUZUKI (PTY) LTD, Johannesburg: R100.

D

75/1053—DI-EX (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
73/4527—DUWAL TRUST (PRETORIA) (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.

E

75/851—E.H.P. FINANSIERING (EDMS.) BPK., Johannesburg: R500 000.
75/881—E.H.P. HOLDINGS (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
71/957—E.T.C. ELEKTRIESE INGENIEURSWERKE (EDMS.) BPK., Pretoria: R4 000.
72/12652—ELANDSRAND HOLDINGS (PTY) LTD, Pretoria: R100.
79/598—ELEFAS CIGARETTE & TOBACCO WHOLESALERS (PTY) LTD, Pietersburg: R4 000.
67/8508—JOE ENGELBRECHT EN SEUNS (EDMS.) BPK., Rustenburg: R100.

F

65/10048-07—FANTASY DISPLAY (PTY) LTD, Durban: R500.
77/1010—FIVE-O-THREE FORDSBURG (PTY) LTD, Pretoria: R500.
69/10443—FOUR HUNDRED AND THIRTY-FIVE NOORDHEUWEL (PTY) LTD, Roodepoort: R100.
73/12742—FRANCOMED (PTY) LTD, Cape Town: R100.

G

68/9370—GEDULDKOR (EDMS.) BPK., Pretoria: R10 000.
69/8032—GERMAJO (EDMS.) BPK., Germiston: R100.
UC29231—GIBSON AND MANGAN (PTY) LTD, Port Elizabeth: R20 000.
68/8817—GILLARD DRIVE (PTY) LTD, Johannesburg: R100.
71/1620—GLAVERBEL (SOUTH AFRICA) (PTY) LTD, Cape Town: R20 000.
64/4910—GRAPHIC HOLDINGS (PTY) LTD, Port Elizabeth: R16 000.
66/2309—GREBBAG (PTY) LTD, Uitenhage: R100.
75/3343-07—GRIQUALAND WEST TRUST NOMINEES (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.

H

68/10871—HILLARY DRAPERS (PTY) LTD, Durban: R100.
74/3245—P. HONEYBALL BLASTING CONTRACTORS (PTY) LTD, Germiston: R4 000.
UC35248—W. H. HOWARD (PTY) LTD, Boksburg: R5 000.

UF389-10—G. E. HUDSON AND SON LTD, Cape Town: R100 000.
63/4992—HUSTLE INVESTMENTS (PTY) LTD, Johannesburg: R50 000.

I

59/3021-07—ISIPINGO BAG MART (PTY) LTD, Montclair: R200.
72/13986—INTERFRANC (S.A.) (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
76/3238—INTERPOINT ELECTRONICS (PTY) LTD, Pretoria: R100.

J

70/3076—JARDINE AND DA SILVA (PTY) LTD, East London: R1 000.
73/9104—W. & E. JONKER (EDMS.) BPK., Welkom: R100.
73/7534—JOSUK PRODUCTS (PTY) LTD, Cape Town: R200.

K

73/242—KABORDAR (PTY) LTD, Durban: R4 000.
66/7008—KAMRAAD BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Bloemfontein: R10 000.
71/7560—KALKCON (PTY) LTD, Pretoria: R4 000.
73/13601—KESS ENGINEERING (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
72/142—KILNERPARK MEUBILEERDERS (EDMS.) BPK., Pretoria: R100.
70/14883—KLERKSDORP BUILDING CONTRACTORS (PTY) LTD, Klerksdorp: R1 000.
67/2793-07—M. C. KROGH (PTY) LTD, Warner Beach: R100.
68/4926—KROM RIVER DEVELOPMENT AND INVESTMENT COMPANY (PTY) LTD, Roodepoort: R100.
76/2110—HORST KUBLER AND SON (PTY) LTD, Johannesburg: R100.
70/2836—KYKIACOS PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY (PTY) LTD, Port Elizabeth: R4 000.

L

73/2119—LAMAS METAL WORKS (PTY) LTD, Pretoria: R500.
69/442—LANCELOT BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Pretoria: R100.
70/922[illegible]—LEVBROS (PTY) LTD, Durban: R4 000.
UC22389—LEVINE'S WHOLESALE (PTY) LTD, Kroonstad: R24 000.
73/11840—JOHAN CAREL LIEBENBERG INVESTMENTS (PTY) LTD, Germiston: R4 000.
70/7845—LUXHOF RESIDENSIE (EDMS.) BPK., Pretoria: R1 000.
UC34945—LYNN DARE MODELS (PTY) LTD, Johannesburg: R20 000.

M

71/11920—MABEDAKESH INVESTMENTS (PTY) LTD, Durban: R4 000.
74/3962—MASTER AUCTIONEERS (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
68/14003—MAURSTON (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
77/1355—MEDIA AGENCIES (PTY) LTD, Pretoria: R4 000.
73/11938—MITYLENE TAVERNE (PTY) LTD, Cape Town: R100.

N

69/11358—N.R.S. INVESTMENTS (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.

O

70/9895—OOSTELIKE VOORSTEDE BOUMATERIALE (EDMS.) BPK., Pretoria: R400.
73/12341—ORIENS INVESTMENTS (PTY) LTD, Pretoria: R100.

P

57/3079-07—PHOTOGRAPHY PLACE (PTY) LTD, Port Elizabeth: R200.
71/7468—PORT NATAL JEWELLERS (PTY) LTD, Durban: R100.
73/7048—POTTERY REQUISITES (PTY) LTD, Boksburg: R4 000.
73/11828—W EN A PRETORIUS TRANSPORT (PTY) LTD, Germiston: R4 000.
75/1145—PRODORITE ARNAWIL (PTY) LTD, Johannesburg: R50 000.

Q

71/2307—QUINZE PROPERTIES (PTY) LTD, Johannesburg.

R

63/7515—R.N.B. HOLDINGS (PTY) LTD, Pretoria: R100.
66/6703—REBOB INVESTMENTS (PTY) LTD, Johannesburg: R100.
75/140—J. F. S. REDMAN AGENCIES (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
72/14110—RELAVSOR (EDMS.) BPK., Germiston: R4 000.
75/732—RELIABLE TRANSPORT (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
UC30823—H. E. REYNOLDS AND COMPANY (PTY) LTD, Durban: R10 000.
69/10901—RICKJOX (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
76/2125—ROBIN EARTHWORKS (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
75/1831—ROBUS DEVELOPMENTS (PTY) LTD, Durban: R4 000.
71/1358—JOLLY RODGERS (PTY) LTD, Pretoria: R400.
UC10444-07—ROMANO (PTY) LTD, Durban: R2 000.
73/12111—ROSBEN (PTY) LTD, Germiston: R100.

S

70/11926-07—S & T ELECTRIC (PTY) LTD, Windhoek: R100.
73/14232—SANDGLEN MOTORS (PTY) LTD, Germiston: R4 000.
56/3088-07—SARKHOT (PTY) LTD, Durban: R82.
74/3979—SEMCOR COLLEGE (PTY) LTD, Germiston: R100.
71/11488—SEVEN TWO FIVE MORNINGSIDE 40 (PTY) LTD, Johannesburg: R100.
71/10189—SHARENE CERAMICS (PTY) LTD, Port Elizabeth: R4 000.
77/3238—SOUTH AFRICAN BUSINESS CONSULTANCY ORGANISATION (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
75/3658—BASIL STAMBOLITIS ESTATE AGENTS (PTY) LTD, Pretoria: R100.
72/12106—STAND SIX THREE EIGHT FIVE BENONI EXTENSION TWENTY (PTY) LTD, Benoni: R100.
73/14964—STAND TWO HUNDRED AND SEVENTY-EIGHT HARMELIA EXTENSION ONE (PTY) LTD, Germiston: R4 000.
66/12437—STROHFELDT AGENTSKAPPE (EDMS.) BPK., Welkom: R100.
73/7052—STRYSMIT BOUAANNEMERS (EDMS.) BPK., Krugersdorp: R100.
UC23283—SUNNINGHILL GARAGE (PTY) LTD, Durban: R3 000.

T

[illegible]927—TARTAN DRIVEWAYS (PTY) LTD, Cape Town: R1 000.
[illegible]8208—TECHNICAL MARKETING CONSULTANTS (PTY) LTD, Pretoria: R4 000.
UC3893—THE FREE STATE FARMERS BUTCHERIES LTD, Bloemfontein: R1 200.
76/2310—TRELEWIS ANTHRACITE COLLIERY (PTY) LTD, Pietermaritzburg: R10 000.
77/129—TRINITY'S CONSTRUCTION (PTY) LTD, Pretoria: R4 000.
63/5158—TRUTE (TRANSPORT (PTY) LTD, Cape Town: R400.
71/10165—TWO THREE ASHLEY (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.

U

71/3789—UMHLOTI DEVELOPMENT COMPANY (PTY) LTD, Durban: R4 000.

V

73/13418—VANDERBYL INDUSTRIAL BUTCHERY (PTY) LTD, Vereeniging: R1 000.
69/11635—P. H. D. VAN KERKEN ESTATES (PTY) LTD, Roodepoort: R4 000.
73/5307—F. VAN LOENEN SOUTH AFRICA (PTY) LTD, Pretoria: R4 000.
73/4576—VICTOR MARSH INSURANCE AGENCIES (PTY) LTD, Roodepoort: R4 000.

W

UF25—WALKER & RICE LTD, Johannesburg: R9 646,50.
UC2647—MIRIAM S. WALSH AND COMPANY (PTY) LTD, Cape Town: R12 000.
76/1554—WATERFALL POOLS (PTY) LTD, Pretoria: R4 000.
67/477-07—WINDSOR HEIGHTS (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
71/5424—J. W. A. WOODS (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.

Y

56/2538-07—YELLOW PAK CHEMICALS (PTY) LTD, Durban: R200.

LYS/LIST B

27 Februarie/February 1981

A

62/528—AFRICAN COSMETICS (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
62/3104—AFRICAN SKILLED HERBALIST ASSOCIATION (PTY) LTD, Johannesburg: R2 000.
61/2508R—AFRICAN STAR AID (PTY) LTD, Johannesburg: R100.
69/6203—ALSTEEL HEAT TREATMENT (PTY) LTD, Germiston: R2 000.
74/2729—AQUA REQUISITES AND HARDWARE (PTY) LTD, Pretoria: R4 000.
62/2258—ATTSUR (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
67/9826—AVONDSON TRADING STORES (PTY) LTD, Pretoria: R200.
73/4272—CEDRIC AMOILS HOLDINGS (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.

IN LUMINE TUO
University of Fort Hare
Together in Excellence

B

UC27955—B.D.T. SUPPLIES AND HOLDINGS LTD, Johannesburg: R20 040.
62/4332—BATELEUR INVESTMENTS (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
69/16016—BECK CRANE HIRE (PTY) LTD, Roodepoort: R200.
73/16946—BEHADE (EDMS.) BPK., Pretoria: R4 000.
64/10070—BENBRO INVESTMENTS (PTY) LTD, Kimberley: R2 000.
65/7699—BOETNIEK BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Pietersburg: R200.
71/2847—BOSKRAAI LANDGOED (EDMS.) BPK., Durban: R100.
72/13893—BREE STREET CATERERS (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
73/6362—BREVIC PROPERTIES (PTY) LTD, Johannesburg: R100.
64/1237—BROADWAY CINEMA (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
69/17594—BROMPROP INVESTMENTS (PTY) LTD, Bellville: R4 000.
73/79—BRYANSTON THREE SEVEN THREE EIGHT PORTION TWO (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
63/5275—BUCCELLATO CONSTRUCTION (PTY) LTD, Witbank: R2 000.
78/1725—BUYACCOMM MARKETING AND ADMINISTRATION SERVICES (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.

C

59/416—CAPE TRACTOR SERVICE (PTY) LTD, Bellville: R200.
UC12237—CENTAUR (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
64/4737—CHAMPAGNE HOMES (PTY) LTD, Kimberley: R200.
78/2369—CHRISTO'S FOOTWEAR MANUFACTURERS (PTY) LTD, Cape Town: R100.
72/9171—CLUB SAFARI (PTY) LTD, Durban: R4 000.
66/6661—CONSTANT PROPERTIES (PTY) LTD, Durban: R1 000.
78/944—CONSTANTIA VAKANSIE-OORDE BPK., Pietersburg: R50 000.
76/4059—COPBOX (EDMS.) BPK., Tzaneen: R120.
69/16757—CRANE CONCRETE (PTY) LTD, Johannesburg: R1 500.

D

72/12681—DAIFRED CENTRE (PTY) LTD, Vereeniging: R4 000.
62/4781—DANTIAN BELEGGINGS (PTY) LTD, Pretoria: R100.
66/5179—DE WILDT TRADING STORE (PTY) LTD, Pretoria: R100.
72/14352—DELF EN VIND DIAMANTE (EDMS.) BPK., Klerksdorp: R2 000.
72/7964—DRIVE YOURSELF (NATAL) (PTY) LTD, Durban: R4 000.
76/2065—DROOGEVELD BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Pietersburg: R4 000.
72/1014—DUNCAN INNESFREE (SOUTH AFRICA) (PTY) LTD, Cape Town: R100.
UC39274—DURBAN NORTH HARDWARE COMPANY (PTY) LTD, Durban: R4 000.

E

65/5590—EASTERN BEACH DEVELOPMENTS (PTY) LTD, Johannesburg: R100.
55/1201—ELANGENI STORES (PTY) LTD, Durban: R10 000.
69/17463—ELRITHAVRIL BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Pretoria: R100.
68/11259—ENBIEN INVESTMENTS (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
72/10414—ENYUKA (EDMS.) BPK., Pretoria: R4 000.
75/3192—EVERGREEN SOIL CONSERVATION (PTY) LTD, Pretoria: R4 000.
77/678—EVTYCHIA (PTY) LTD, Pretoria: R2 000.
72/11155—EXCELLENT DIECUTTERS AND FINISHERS (PTY) LTD, Pretoria: R4 000.
66/8057—EXPO TRADE (EDMS.) BPK., Pretoria: R200.
55/3460—EXPRESS CYCLE SERVICE (PTY) LTD, Johannesburg: R200.

F

77/1294—FALCON OIL EXPLORATION (PTY) LTD, Durban: R150 000.
66/2179—FASHIONS AND FABRICS PROMOTIONS (PTY) LTD, Cape Town: R200.
64/10046—FIDIBUS INVESTMENTS (PTY) LTD, Bellville: R100.
75/517—FIELD AND DAIN (PMB) (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
76/35—FIELD AND DAIN, WALTONS (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
73/3940—FLAMINGO SALES COMPANY (PTY) LTD, Durban: R1 000.
64/407—FLEET INVESTMENTS (PTY) LTD, Johannesburg: R100.
72/3115—FLIP-A-DISC (PTY) LTD, Roodepoort: R100.
69/15273—FOLCHI VICI INVESTMENTS (PTY) LTD, Johannesburg: R22 000.
72/3638—FOLDAR BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Pretoria: R4 000.
66/2447—FRY-CAT (PTY) LTD, Alberton: R100.
67/1490—FURNPLAS (PTY) LTD, Johannesburg: R1 000.

G

75/4375—G.E.T. ENGINEERING (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
69/1942—G.T. MEUBELS (EDMS.) BPK., Vereeniging: R5.
57/3992—PIETER GAUCE MOTORS (PTY) LTD, Johannesburg: R2 000.
68/13477—GEM TREASURES (PTY) LTD, Germiston: R100.
71/7262—GINAVILLE (PTY) LTD, Durban: R4 000.
75/781—GOLD REEF CYCLES (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
64/6729—GUREF'S STORE (PTY) LTD, Durban: R200.

H

76/314—HARDIA ENGINEERING (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
74/3211—HARLOW AND CLARKE (PTY) LTD, Benoni: R4 000.
74/345—HERCULES ROOF TILE COMPANY (PTY) LTD, Germiston: R4 000.
72/12300—HIGH CLIMB (PTY) LTD, Durban: R4 000.
70/32/10—HONEYWELL INFORMATION SYSTEMS (SOUTH AFRICA) LTD, Johannesburg: R40 000.
72/8577—HOOGAVONTUUR (PTY) LTD, Port Elizabeth: R200.
60/2387—HUBERION (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.

I

71/3555—IFCO LTD, Durban: R5 000.
69/392—INCONTRA SCORPION (EDMS.) BPK., Bloemfontein: R100.
77/4008—INSTITUUT VIR POTENSIAAL NAVORSING, Pretoria: Nie winsgewend.
64/6029—A & G ISMAIL (PTY) LTD, Pretoria: R200.

J

68/14212—F. W. JACKSON ADVERTISING (CAPE) (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
70/1855—JAN LOUIS EIENDOMME (EDMS.) BPK., Pretoria: R100.
62/1914—JATMIN INVEST (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
76/1743—JUSTBOND (PTY) LTD, Durban: R4 000.

K

70/12501—KAMEELDORINGBOOM WOONSTELLE (EDMS.) BPK., Pretoria: R4 000.
71/11453—KAMPVUUR KARAVAANPARK (EDMS.) BPK., Pietersburg: R200.
76/3609—KANWILL MOTORS (PTY) LTD, Cape Town: R4 000.
71/9438—KAYA KONSTRUKSIE (EDMS.) BPK., Pretoria: R4 000.
UC34978—M. O. KOEKEMOER (PTY) LTD, Durban: R1 000.
75/4251—G. D. KOTZE TRUST (NATAL) (EDMS.) BPK., Pretoria: R4 000.
66/5643—KWAGGASRAND APTEEK (EDMS.) BPK., Pretoria: R1 000.

L

73/10527—LA MAISON BEAUTIQUE (PTY) LTD, Klerksdorp: R100.
70/13078—LETELLO PROPERTIES (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
78/4053—LE TRICOLORE (PTY) LTD, Kaapstad: R100.
74/601—LIMITED HISTORICAL EDITIONS (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
71/7253—LOT TWO THREE FIVE ATLASVILLE (PTY) LTD, Germiston: R150.
72/12745—LYNDHURST SERVICE STATION (PTY) LTD, Port Shepstone: R4 000.

M

60/795—M & M HOTELS (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
63/2210—B. MACARTNEY CONSTRUCTION (PTY) LTD, Germiston: R100.
67/5091—MADADENI COMMERCIAL ENTERPRISES (PTY) LTD, Pietermaritzburg: R1 000.
70/11011—MANAGED LIQUOR INVESTMENTS (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
79/5710—MARIAN SAND COMPANY (PTY) LTD, Durban: R100.
78/3875—MARKET PLACE (ELSBURG) (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
73/10361—MASS MARK SERVICES (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
70/12914—MAY FLOWER ESTATES (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
78/775—MAYTIME PURCHASING COMPANY (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
75/798—MEMOREX (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
65/2745—MERLEMAY AUTOMATION (PTY) LTD, Cape Town: R1 000.
UC25815—MIDDELBURG UNITED BAKERY (PTY) LTD, Witbank: R2 000.
69/15340—MILWIL BELEGGINGS (EDMS.) BPK., Pretoria: R101.
78/4220—MINILIFT (PTY) LTD, Cape Town: R4 000.
66/11121—H. T. MOORE (PTY) LTD, Claremont: R1 000.

University of Fort Hare
Together in Excellence

N

59/1404—NANLIN INVESTMENTS (PTY) LTD, Pretoria: R200.
71/8700—NEW NUGGET HOTEL (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
77/2744—NORTH BORDER ANTHRACITE MINING CORPORATION (PTY) LTD, Durban: R10 000.
UC39795—NORTHERN CAPE FINANCE COMPANY LTD, Kimberley: R14 990.

O

74/2055—OVERSEAS STUDY TRAVEL (PTY) LTD, Port Elizabeth: R4 000.

P

68/4788—PAARDEFONTEIN BOERDERYBELANGE (PTY) LTD, Pretoria: R100.
67/7229—PAPERBACKS WHOLESALE (PTY) LTD, Cape Town: R1 000.
64/4098—PARK DRIVE FAMILY GROCERS (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
73/2277—PETERS DIESEL ENGINEERING LADYBRAND (PTY) LTD, Bloemfontein: R4 000.
73/8304—PLOT TWENTY TWO BIRCHLEIGH (PTY) LTD, Kempton Park: R4 000.
75/288—PORTION TWO THREE FOUR RIETFONTEIN (PTY) LTD, Pretoria: R4 000.
78/3761—PRAXTO (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
59/3157—PRO ARTE BEPERK, Johannesburg: R80 000.
71/2141—PROKLAN (PTY) LTD, Pretoria: R100.

R

59/306—RADIATOR SERVICE (PTY) LTD, Bellville: R2 000.
71/4370—RALDI INVESTMENTS (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
65/8714—RANDBURG WOONWAENS (EDMS.) BPK., Johannesburg: R100.
75/1201—RELIANCE ROOFING AND WATERPROOFING (PTY) LTD, Durban: R4 000.
76/4391—REVOR PRODUCTS (PTY) LTD, Cape Town: R4 000.
67/11621—REPUBLICAN HEAVY HAULAGE (PTY) LTD, Johannesburg: R1 000.
72/5524—RESTORER ELECTRICAL (PTY) LTD, Pretoria: R4 000.
73/14961—RIMSAZ (PTY) LTD, Durban: R500.
63/1971—ROLF'S HAIR CREATIONS (PTY) LTD, Johannesburg: R200.
73/12999—RONTUR INVESTMENTS (PTY) LTD, Benoni: R4 000.
60/2032—RUBEROWEN (SOUTH AFRICA) LTD, Johannesburg: R440 000.

S

73/5019—SALIFT (CAPE) (PTY) LTD, Cape Town: R2 000.
63/4837—SCHEEPERS EN VAN NIEKERK (EDMS.) BPK., Witbank: R150.
72/4840—SCOPE ESTATES (PTY) LTD, Pietermaritzburg: R100.
67/2156—SEA-FLATS INVESTMENTS (PTY) LTD, Vereeniging: R300.
75/2959—SECUTRON (PTY) LTD, Windhoek: R100.
UC14713—SEEDUIKER INVESTMENTS (PTY) LTD, Cape Town: R2 000.
66/7764—F. P. SEVENSTER ONDERNEMINGS (EDMS.) BPK., Senekal: R200.
70/10460—SIRKARS CONSTRUCTION (PTY) LTD, Durban: R1 000.
58/2904—SKIETFONTEIN VEEBOERDERY (PTY) LTD, Pietersburg: R4 000.
70/39890—SPONSPORT (PTY) LTD, Johannesburg: R100.
UC19833—SPRIGHTON PHILATELISTS (PTY) LTD, Johannesburg: R10 000.
72/6683—STAND NUMBER TWO HUNDRED AND FIFTY FOUR HARMELIA EXTENSION NUMBER ONE (PTY) LTD, Germiston: R4 000.
78/308—STEPFORTH AGENCIES (PTY) LTD, Durban: R100.
63/1426—RITA SUBEL INVESTMENTS (PTY) LTD, Witbank: R100.

T

68/3370—TABOB INVESTMENTS (PTY) LTD, Durban: R500.
66/222—TALPEN PROPERTIES INVESTMENTS (PTY) LTD, Cape Town: R100.
60/1435—TAMARA PARK (PTY) LTD, Pretoria: R300.
67/6134—TANDEM MOTION PICTURE PRODUCTIONS (PTY) LTD, Pretoria: R1 320.
67/4783—THARINA INVESTMENTS (PTY) LTD, Durban: R100.
73/1674—THE POT RESTAURANT (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
70/2626—THREE NOUGHT SEVEN ASTON MANOR (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
70/11530—TONYMAR TOOLS AND ENGINEERING (PTY) LTD, Johannesburg: R100.
73/8813—TRANSPAVE (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
72/6436—TROPICAL NIGHTS (PTY) LTD, Durban: R4 000.
71/6652—TWO OF FIFTY NINE BEDFORD GARDENS (PTY) LTD, Johannesburg: R100.

U

72/7721—UMZAKE ONDERNEMINGS (EDMS.) BPK., Pretoria: R100.
74/1342—URVASHI THEATRES (PTY) LTD, Durban: R10 000.

V

72/13666—VESTORIA (PTY) LTD, Pretoria: R15 000.
56/1167—VICTORY STORES AND FRUITERERS (PTY) LTD, Durban: R4 000.
71/2428—VILLESTON INVESTMENTS (PTY) LTD, Springs: R4 000.
73/13617—VOORUITZICHT ONTWIKKELINGS (EDMS.) BPK., Germiston: R2 000.
72/4398—VOUNATSOS INVESTMENTS (PTY) LTD, Port Elizabeth: R1 000.

W

71/8035—W.L.D.M. INVESTMENTS (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
75/446—WARPAVE PLANT HIRE (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.
61/666—P. C. WELLS (PTY) LTD, Cape Town: R200.
UC12525—WESTERN CAPE PROPERTY TRUST (PTY) LTD, Kaapstad: R10 000.
66/8232—WHITE'S GLASS (NELSPRUIT) (PTY) LTD, Witbank: R2 000.
71/3865—ROY WILKINS INVESTMENTS (PTY) LTD, Cape Town: R4 000.
62/4749—WONDER VALUES (PTY) LTD, Port Elizabeth: R100.
UC32260—WREATHS SUPPLY COMPANY (PTY) LTD, Johannesburg: R4 000.

Z

66/7356—ZOUTPANSBERG FURNISHERS (EDMS.) BPK., Louis Trichardt: R22 000.
67/10997—ZULULAND PRINTING AND PACKAGING (PTY) LTD, Durban: R4 000.

LYS/LIST A

EXTERNAL COMPANIES

27 Februarie/February 1981

Buitelandse maatskappy wie opgehou het om 'n besigheidspiek in die Republiek van Suid-Afrika te hê/External companies which no longer have a place of business in the Republic of South Africa.

(Nommer, naam van maatskappy, kapitaal, datum van aanvangs/Number, name of company, capital, date of effect.)

72/29-10—IMPRESE ITALIANE ALL'ESTERO-IMPRESIT S.p.A., L400 000 000: 27/2/81.

LYS/LIST B

BUITELANDSE MAATSKAPPYE

F54/11—MINERAL TRADING COMPANY OF S.W.A. (PTY) LTD, Johannesburg: R10 000: 27/2/81.
UF185—HOLMAN BROTHERS (LTD), Johannesburg, £80 000: 27/2/81.

VERBETERINGSKENNISGEWING

Geliewe kennis te neem dat die naam van die maatskappy Trust Filter (Pty) Ltd per abuis in *Staatskoerant* 7738 van 30/1/81 Kennisgewing 102 van 30/1/81 gepubliseer is.

CORRECTION NOTICE

Please note that the name of the company Trust Filter (Pty) Ltd was published in error in *Government Gazette* 7738 of 30/1/81 Notice 102 of 30/1/81.

University of Fort Hare
Together in Excellence

BIBLIOGRAFIE

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIESE DIENSTE EN DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN BEMARKING

1910–1972

'n Bibliografie van die publikasies van die Departement van Landbou-tegniese Dienste en die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking vir die jare 1910 tot 1972 is deur die Afdeling Biblioteekdienste van die Departement van Nasionale Opvoeding saamgestel.

Inskrywings onder volgnommers regdeur is ingedeel in drie kategorieë:

Departementele Publikasies, chronologies gerangskik;
Artikels in Reekspublikasies; en
Proefskrifte en Verhandelings.

In die Bylaes verskyn die verskillende reekse in hul numeriese volgorde. Hulle is onder andere: Bladskrifte, "Botanical Survey Memoirs", Ekonomiese Reeks, Herdrukke, Huishoudkundereeks, Tegniese Mededelinge, Pamflette en Wetenskaplike Pamflette.

'n Omvattende en gedetailleerde outeurs- en onderwerpsregister ontsluit die geheel.

'n Waardevolle naslaanbron.

Prys: R15,30 (plus 4% verkoopbelasting). • Buiteland R19,10

Verkrygbaar by Die Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

University of Fort Hare
Together in Excellence

BIBLIOGRAPHY

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES AND DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

1910–1972

A bibliography of the publications of the Department of Agricultural Technical Services and the Department of Agricultural Economics and Marketing for the years 1910 to 1972 has been compiled by the Division of Library Services of the Department of National Education.

Entries listed in consecutive numbering throughout are classified in three categories:

Departmental Publications, in chronological order;
Articles in Serial Publications; and
Theses and Dissertations.

Appendixes list the various series in their numerical sequence. They are among others: Leaflets, Botanical Survey Memoirs, Economic Series, Reprints, Home Economics Series, Technical Communications, Bulletins and Science Bulletins.

The work has a comprehensive and detailed author and subject index.

A valuable reference tool.

Price: R15,30 (plus 4% sales tax). • Abroad R19,10

Obtainable from The Government Printer, Private Bag X85, Pretoria, 0001

MILITARIA

Militaria is 'n militêr-historiese tydskrif wat deur die Dokumentasiediens van die Suid-Afrikaanse Weermag op 'n kwartaalbasis uitgegee word.

Hierdie geïllustreerde tydskrif bevat artikels oor o.a.:

Die Anglo-Boereoorlog en vroeëre Suid-Afrikaanse militêre geskiedenis.

Suid-Afrikaanse deelname aan beide Wêreldoorloë.

Eenheidsgeskiedenisse.

Die groei en ontwikkeling van die Suid-Afrikaanse Weermag.

Bronnepublikasies en besprekings van militêr belangrike boeke word in die meeste nommers ingesluit.

Daar het reeds 23 uitgawes van *Militaria* verskyn.

Huidige nommers van *Militaria* kan by Die Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, teen R1 (plus 4% verkoopbelasting) (buitelands R1,25) per eksemplaar gekoop word. Die meerderheid vorige nommers is nog beskikbaar.

MILITARIA

Militaria is a military-historical journal published quarterly by the Documentation Service of the South African Defence Force.

This illustrated journal contains articles on subjects as:

The Anglo Boer War and early South African military history.

South Africa's participation in the two World Wars.

Unit histories.

The growth and development of the South African Defence Force.

Source publication and book reviews of important military publications are included in most issues.

To date 23 editions of *Militaria* have been published.

Current copies of *Militaria* may be obtained from the Government Printer, Private Bag X85, Pretoria, 0001, at R1 (plus 4% sales tax) (overseas R1,25) per copy. Copies of most back editions are still available.

University of Fort Hare
Together in Excellence

INHOUD

No.		*Bladsy No.*	*Staatskoerant No.*
Nywerheidswese, Handel en Toerisme, Departement van			
Algemene Kennisgewings			
163	Maatskappywet (61/1973): Registrasie van maatskappye	1	7442
167	Maatskappywet (61/1973): Deregistrasie van maatskappye	8	7442

CONTENTS

No.		*Page No.*	*Gazette No.*
Industries, Commerce and Tourism, Department of			
General Notices			
163	Companies Act (61/1973): Registration of companies	1	7442
167	Companies Act (61/1973): Deregistration of Companies	8	7442

7443
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3148 PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST REGULATION GAZETTE No.3148
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*
POSVRY · POST FREE

Vol. 188] PRETORIA, 27 FEBRUARIE FEBRUARY 1981 [No. 7443

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 361 27 Februarie 1981

REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER OOR DIE AANHOU VAN HONDE BINNE DIE REGSGEBIED VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN RITCHIE

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) (fA) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), maak hierby bekend dat die regulasies in die bygaande Bylae vervat, kragtens 'n besluit deur die Gemeenskapsraad van Ritchie ingevolge artikel 5 (1) (a) (vii) van genoemde Wet geneem, met ingang van die datum van hierdie kennisgewing, op die regsgebied van daardie Raad van toepassing is.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/4/R30)

BYLAE

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"eienaar", met betrekking tot 'n hond, iemand wat 'n hond aanhou, en sluit dit enige persoon in aan wie 'n hond toevertrou is of wat beheer oor 'n hond het, asook die persoon aan wie 'n perseel- of woonpermit uitgereik is ingevolge die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1036 van 1968, ten opsigte van enige perseel binne die raadsgebied waar enige hond aangehou word of toegelaat word om te lewe of te bly, tensy sodanige persoon in staat is om te bewys dat hy nie die eienaar van daardie hond is nie en dat die hond sonder sy goedkeuring of wete toegelaat is om op sodanige perseel aangehou te word of te lewe of te bly;

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 361 27 February 1981

REGULATIONS ON THE CONTROL OVER THE KEEPING OF DOGS WITHIN THE AREA OF JURISDICTION OF THE COMMUNITY COUNCIL OF RITCHIE

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 11 (1) (fA) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby announce that the regulations contained in the accompanying Schedule are, by virtue of a decision taken by the Community Council of Ritchie in terms of section 5 (1) (a) (vii) of the said Act, applicable to the area of jurisdiction of that Council as from the date of this notice.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/4/R30)

SCHEDULE

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

"area of the Council" means the urban residential area for which the Council was established;

"authorised officer" means any person appointed by the Council in terms of these regulations to exercise the powers or perform the functions granted or imposed on him in terms of these regulations;

"Council" means the Ritchie Community Council established by Government Notice R. 1088 of 1978;

"dog" means both a dog and a bitch;

"levy" means the levy imposed in terms of regulation 6;

"office of the Council" means any office of the Council;

"gemagtigde beampte" enige persoon deur die Raad kragtens hierdie regulasies aangestel om die bevoegdhede en pligte ingevolge hierdie regulasies aan hom verleen of opgelê, uit te oefen of te vervul;

"gesteriliseerde teef" 'n teef ten opsigte waarvan 'n veearts, geregistreer kragtens die Veeartswet, 1933 (Wet 16 van 1933), 'n sertifikaat uitgereik het ten effekte dat sodanige teef gesteriliseer is;

"heffing" die heffing ingevolge regulasie 6 gehef;

"hond" 'n reun sowel as 'n teef;

"jaar" or "jaarliks" onderskeidelik 'n tydperk of betreffende 'n tydperk van 12 maande wat op 31 Desember eindig;

"openbare plek" enige pad, straat, deurgang, brug, duikweg, sypaadjie, oop veld, tuin, park, omheinde gebied of gebou binne die raadsgebied wat vir die publiek toeganklik is;

"Raad" die Gemeenskapsraad van Ritchie ingestel by Goewermentskennisgewing R. 1088 van 1978;

"raadsgebied" die stedelike woongebied waarvoor die Raad ingestel is;

"raadskantoor" enige kantoor van die Raad;

"verwyderingsgelde" die gelde wat betaalbaar is wanneer 'n hond ingevolge die bepalings van hierdie regulasies deur 'n gemagtigde beampte of ander persoon gevang en vervoer is na die skut.

VEREISTES VIR AANHOU VAN HONDE

2. Niemand mag binne die raadsgebied 'n hond wat twee maande oud of ouer is, aanhou nie, tensy hy sodanige hond by die raadskantoor laat registreer het en, op die wyse hierin bepaal, die voorgeskrewe heffing (indien van toepassing) ten opsigte van die hond betaal het.

PERSOON VIR HEFFING AANSPREEKLIK

3. By die toepassing van hierdie regulasies is die eienaar verantwoordelik vir die registrasie van die hond en die betaling van die heffing, en word die persoon onder wie se sorg of toesig of in wie se besit of binne wie se huis of op wie se perseel 'n hond gevind of gesien word, geag die eienaar te wees, tensy hy die teendeel bewys.

REGISTRASIE VAN HONDE

4. (1) Die eienaar doen aansoek om die registrasie van 'n hond binne 30 dae ná die inwerkingtreding van hierdie regulasies of, indien sodanige hond dan nog nie in sy besit of onder sy beheer gekom het nie, binne 30 dae nadat daardie hond in sy besit of onder sy beheer gekom het, en daarna voor of op 31 Januarie van elke daaropvolgende jaar.

(2) Die registrasie van 'n hond word jaarliks gedoen en bly geldig tot en met 31 Desember van die jaar waarin dit gedoen is.

REGISTRASIESERTIFIKAAT

5. (1) 'n Registrasiesertifikaat word op die naam van die eienaar van 'n hond teen betaling van die heffing bedoel in regulasie 6, behoudens die bepalings van regulasie 7, op aansoek uitgereik.

(2) Die eienaar van enige hond ten opsigte waarvan 'n registrasiesertifikaat uitgereik is, bewaar die sertifikaat te alle tye gedurende die geldigheidsduur daarvan en toon dit op aanvraag van 'n gemagtigde beampte aan hom.

"owner", in relation to a dog, means any person who keeps a dog and includes any person to whom a dog has been entrusted or who has control of a dog, and also the person to whom a site or residential permit has been issued in terms of the regulations published under Government Notice R. 1036 of 1968 in respect of any site within the area of the Council where any dog is kept or is permitted to live or remain, unless such person is able to prove that he is not the owner of such dog and that the dog was kept or allowed to live or remain on such site without his knowledge or consent;

"public place" means any road, street, thoroughfare, bridge, subway, sidewalk, open field, garden, park, fenced area or building within the area of the Council which is accessible to the public;

"removal fees" means the fees payable when a dog is caught and transported to the pound by an authorised officer or any other person in terms of the provisions of these regulations;

"spayed bitch" means a bitch in respect of which a veterinarian, registered under the Veterinary Act, 1933 (Act 16 of 1933), has issued a certificate to the effect that such bitch has been spayed;

"year" or "yearly" means or refers to, respectively, a period of 12 months ending on 31 December.

REQUIREMENTS FOR THE KEEPING OF DOGS

2. No person shall, within the area of the Council, keep a dog that is two months old or older, unless he has caused such dog to be registered at the office of the Council and, in the manner hereinafter provided, has paid the prescribed levy (if any) in respect of the dog.

PERSON LIABLE FOR LEVY

3. For the purposes of these regulations the owner shall be responsible for the registration of the dog and the payment of the levy and any person in whose custody, charge or possession, or within whose house or on whose premises any dog is found or seen, shall be deemed to be the owner, until he shall have proved the contrary.

REGISTRATION OF DOGS

4. (1) The owner shall apply for the registration of a dog within 30 days of the commencement of these regulations or, if such dog has then not yet come into his possession or under his control, within 30 days after the dog has come into his possession or under his control, and thereafter on or before 31 January of every ensuing year.

(2) The registration of a dog shall be carried out annually and shall remain valid up to and including 31 December of the year during which it was carried out.

REGISTRATION CERTIFICATE

5. (1) Any registration certificate shall be issued in the name of the owner of a dog on payment of the levy referred to in regulation 6, subject to the provisions of regulation 7, on application.

(2) The owner of any dog in respect of which a registration certificate has been issued shall preserve the certificate at all times for the period of validity thereof and shall produce it to any authorised officer on demand.

(3) Geen registrasiesertifikaat kan van een persoon aan 'n nader persoon oorgedra word nie.

(4) Indien 'n registrasiesertifikaat verlore raak of vernietig word, kan 'n duplikaat daarvan teen betaling van 50c aan die voormalige houer daarvan uitgereik word.

HEFFINGS

6. By registrasie van 'n hond betaal die eienaar, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, die jaarlikse heffing ten opsigte van elke hond wat hy binne die raadsgebied aanhou, teen onderstaande tarief:

(a) Vir die eerste reun of gesteriliseerde teef: R5.

(b) Vir 'n tweede of verdere hond van die tipe in paragraaf (a) bedoel: R5.

(c) Vir 'n ongesteriliseerde teef: R15.

(d) Vir 'n tweede of verdere hond van die tipe in paragraaf (c) bedoel: R30.

VRYSTELLING VAN DIE BETALING VAN HEFFINGS

7. (1) Geen heffing is betaalbaar nie ten opsigte van 'n hond—

(a) wat deur 'n blinde persoon as gids gebruik word;

(b) wat jonger as ses maande is; of

(c) wat in die besit of bewaring is van die Dierebeskermingsvereniging of 'n ander soortgelyke liggaam deur die Raad goedgekeur.

(2) Die vrystelling bedoel in subregulasie (1) (a) of (b), onthef nie die eienaar van die hond daarvan om aansoek te doen om die registrasie van die betrokke hond nie.

(3) 'n Registrasiesertifikaat word gratis aan die eienaar van 'n hond bedoel in subregulasie (1) (a) of (b) uitgereik, met vermelding op sodanige sertifikaat van die rede van vrystelling: Met dien verstande dat die eienaar van 'n hond bedoel in subregulasie (1) (a) elke jaar om 'n gratis registrasiesertifikaat aansoek moet doen en die nodige bewys moet lewer dat hy op vrystelling van die betaling van die heffing geregtig is.

BEPERKING OP DIE AANHOU VAN HONDE

8. (1) Tensy die Raad in enige bepaalde geval anders bepaal, word daar op geen enkele perseel meer as een hond aangehou nie: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie betrekking het op 'n teef se werpsel as sodanige werpsel jonger as twee maande oud is nie.

(2) 'n Perseel waarop honde aangehou word, moet só omhein wees dat die honde in die erf gehou kan word, en die heining moet behoorlik in stand gehou word deur die eienaar van die honde.

GEMAGTIGDE BEAMPTES

9. (1) Die Raad kan een of meer persone as gemagtigde beamptes aanstel.

(2) 'n Gemagtigde beampte kan, met die doel om vas te stel of aan die bepalings van hierdie regulasie voldoen word—

(a) op alle redelike tye enige grond of perseel betree;

(3) No registration certificate shall be transferable from one person to any other person.

(4) If any registration certificate is lost or destroyed, a duplicate thereof may be issued to the former holder thereof on payment of 50c.

LEVIES

6. Upon registration of a dog the owner shall pay, subject to the provisions of these regulations, the annual levy in respect of every dog which is kept by him within the area of the Council, at the following rate:

(a) For the first dog or spayed bitch: R5.

(b) For a second or additional dog of the kind contemplated in paragraph (a): R5.

(c) For any unspayed bitch: R15.

(d) For any second or additional dog of the kind contemplated in paragraph (c): R30.

EXEMPTION FROM PAYMENT OF LEVIES

7. (1) No levy shall be payable in respect of any dog—

(a) which is used by a blind person as a guide;

(b) which is younger than six months; or

(c) which is in the possession or under the control of the Society for the Prevention of Cruelty to Animals or any similar body approved by the Council.

(2) The exemption referred to in subregulation (1) (a) or (b) shall not exempt the owner of the dog from applying for the registration of the dog concerned.

(3) A registration certificate shall be issued free of charge to the owner of a dog referred to in subregulation (1) (a) or (b) with a mention on such certificate of the reason for the exemption: Provided that the owner of a dog contemplated in subregulation (1) (a) shall be required to apply every year for a free registration certificate, submitting the necessary proof that he is entitled to be exempted from the payment of the levy.

RESTRICTION ON THE KEEPING OF DOGS

8. (1) Unless the Council in any particular case determines otherwise, not more than one dog may be kept on any single site: Provided that this provision shall not apply to the litter of a bitch when such litter is younger than two months.

(2) Any site where dogs are kept shall be fenced in such a way that the dogs can be kept within the site and the fence shall be kept in good repair by the owner of the dogs.

AUTHORISED OFFICERS

9. (1) The Council may appoint one or more persons as authorised officers.

(2) An authorised officer may, for the purpose of ascertaining whether the provisions of these regulations are being complied with—

(a) at all reasonable times enter upon any land or premises;

University of Fort Hare
Together in Excellence

(b) op die naam en adres van enige persoon wat die eienaar van 'n hond is of wat oënskynlik in beheer van 'n hond is, aandring en sodanige persoon aansê om die registrasiesertifikaat en die hond ten opsigte waarvan die registrasiesertifikaat uitgereik is, vir inspeksie toon of te laat toon;

(c) enige persoon met betrekking tot enige aangeleentheid wat by so 'n doel ter sake is, ondervra.

(3) Die persoon in beheer van enige grond of perseel tentyde van 'n besoek van 'n gemagtige beampte wat homself behoorlik kan identifiseer, moet, op versoek van die beampte, die beampte toelaat om sodanige perseel te betree en om sy bevoegdhede en pligte ingevolge hierdie regulasies op daardie perseel uit te oefen en te vervul.

(4) 'n Gemagtigde beampte kan, by die uitoefening van 'n bevoegdheid of die vervulling van 'n plig ingevolge hierdie regulasies, vergesel wees deur iemand om hom as tolk of op enige ander wyse te help, en sodanige persoon word, onderwyl hy in opdrag van die gemagtigde beampte optree, geag 'n gemagtigde beampte te wees.

DIE SKUT VAN HONDE

10. (1) Enige gemagtigde beampte of enige ander persoon kan 'n hond wat losloop en skynbaar sonder eienaar is, of wat aangehou word in stryd met enige bepaling van hierdie regulasies, skut in 'n skut van die Raad of in 'n plek wat deur die Raad as skut aangewys is, totdat die persoon wat sodanige hond opeis, 'n registrasiesertifikaat daarvoor aan die skutmeester of persoon in beheer van die plek waar die hond geskut is, getoon het en die gelde by regulasie 13 voorgeskryf, betaal het.

(2) Waar daar op of aan die halsband van 'n hond wat geskut is, die naam en adres van 'n persoon verskyn, tree die skutmeester of persoon in beheer v[illegible] die plek waar die hond geskut is, onmiddellik m[illegible] die betrokke persoon in verbinding en 'n skriftelik[illegible] mededeling, gepos aan die adres wat op of aan die halsband verskyn, word as voldoende mededeling geag vir doeleindes van hierdie regulasie.

(3) Niemand mag enige hond wat wettig geskut is, vrysit of probeer vrysit uit die bewaring van die persoon in beheer van die skut of plek nie.

REGISTER VAN HONDE WAT GESKUT IS

11. Die Raad hou 'n register wat die datum toon waarop elke hond geskut, verkoop of van kant gemaak is, en in die geval van verkoping, die bedrag verkry, welke bedrag aan die Raad toeval.

ONOPGEËISTE HONDE KAN VERKOOP OF VAN KANT GEMAAK WORD

12. (1) Ingeval 'n hond nie binne 'n tydperk van 96 uur na 12h00 van die dag waarop die hond geskut is, deur iemand wat daarop geregtig is, opgeëis word nie, kan 'n gemagtigde beampte die hond laat verkoop of van kant laat maak.

(2) Die Raad is nie aanspreeklik vir skadevergoeding aan enige persoon wat op die hond aanspraak maak ten aansien van enige handeling ingevolge hierdie regulsies nie.

(b) demand the name and address of any person who is the owner of a dog or who is apparently in control of a dog, and require such person to produce or cause to be produced for inspection the registration certificate and the dog in respect of which the registration certificate was issued;

(c) question any person in respect of any matter relevant to any such purpose.

(3) The person in control of any land or premises shall, at the time of the visit of any authorised officer who is able duly to identify himself, upon request of the officer, permit him to enter upon such premises and to exercise his powers and to carry out his duties in terms of these regulations on such premises.

(4) An authorised officer may, in the exercise of a power or the carrying out of a duty under these regulations, be accompanied by a person to assist him as an interpreter or in any other manner and such person shall, while acting under the direction of such authorised officer, be deemed to be an authorised officer.

IMPOUNDING OF DOGS

10. (1) Any authorised officer or any other person may impound any dog which is at large and apparently ownerless, or which is being kept in contravention of any provision of these regulations, in a pound belonging to the Council, or any place designated by the Council as a pound, until the person claiming such dog shall have produced to the poundmaster or person in control of the place where the dog is impounded, a registration certificate in respect thereof, and paid the fees prescribed by regulation 13.

(2) Where there appears on the collar of any dog impounded the name and address of a person, the poundmaster or person in control of the place where the dog is impounded shall immediately communicate with such person and a written communication, posted to the address shown on the collar, shall be deemed sufficient communication for the purposes of this regulation.

(3) No person shall rescue or attempt to rescue any dog lawfully impounded from the custody of the person in charge of the pound of place.

REGISTER OF DOGS IMPOUNDED

11. The Council shall keep a register showing the date on which every dog was impounded, sold or destroyed and, in the case of a sale, the amount realised, which amount shall accrue to the Council.

UNCLAIMED DOGS MAY BE SOLD OR DESTROYED

12. (1) In the event of any dog not being claimed by any person entitled thereto within a period of 96 hours after 12h00 of the day the dog was impounded, an authorised officer may cause the dog to be sold or to be destroyed.

(2) The Council shall not be liable for any compensation to any person entitled to the dog in respect of any action taken in terms of these regulations.

SKUT- EN VERWYDERINGSGELDE

13. Die gelde betaalbaar indien 'n hond ingevolge hierdie regulasies geskut is, is soos volg:

(a) R1 per dag of gedeelte van 'n dag per hond skutgeld; en

(b) R5 vir die vang van sodanige hond en die vervoer daarvan na die skut.

DIE VAN KANT MAAK VAN HONDE

14. (1) Die Raad of sy gemagtigde beampte kan, behoudens die bepalings van regulasies 10 en 12, gelas dat 'n hond van kant gemaak word—

(a) indien dit blyk dat sodanige hond beantwoord aan die beskrywing in regulasie 15 (1), en die persoon wat daarop aanspraak maak, dit nie ingevolge regulasie 15 (3) kan terugkry nie;

(b) indien sodanige hond op 'n openbare plek losloop en skynbaar sonder eienaar is of nie opgeëis word nie; en

(c) indien sodanige hond op 'n openbare plek losloop en die eienaar of persoon wat oor die hond toesig het, weier of in gebreke bly om die heffing wat ingevolge hierdie regulasies ten opsigte van sodanige hond verskuldig is, te betaal.

KWAAI HONDE EN LOOPSE TEWE

15. (1) Niemand mag toelaat dat enige hond wat—

(a) wild of gevaarlik is of kwaai voorkom;

(b) in die gewoonte geraak het om af te storm op enige voertuie, diere, pluimvee, duiwe of persone buite enige perseel waar die hond aangehou word;

(c) persone beseer of skade aan eiendom aanrig; of

(d) 'n loopse teef is;

op 'n openbare plek kom nie of gebring word nie.

(2) Enige gemagtigde beampte kan sodanige hond skut of laat skut.

(3) Niemand wat aanspraak maak op 'n hond wat aldus geskut is, kry dit terug nie, tensy die skutgelde betaal is.

HONDE WAT STEURNIS VEROORSAAK

16. (1) Niemand mag 'n hond aanhou wat—

(a) deur aanhoudend of te veel te blaf, te tjank of te huil, 'n steurnis of oorlas veroorsaak nie;

(b) aan 'n aansteeklike siekte ly nie: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie belet dat so 'n hond in 'n kliniek by 'n veearts vir behandeling gehuisves word nie.

(2) Indien 'n gemagtigde beampte van mening is dat 'n hond 'n hond is soos bedoel in subregulasie (1), kan hy die eienaar van sodanige hond skriftelik opdrag gee om die hond uit die raadsgebied te verwyder en moet die eienaar sodanige hond binne 96 uur, bereken vanaf 12h00 op die dag waarop sodanige kennisgewing aan hom beteken is, aldus verwyder, en indien die eienaar nalaat om die opdrag uit te voer, kan die gemagtigde beampte die hond skut en ooreenkomstig regulasies 12 en 13 daarmee handel.

(3) Die Raad is nie aanspreeklik vir betaling van skadevergoeding aan enige persoon wat op 'n hond bedoel in subregulasie (1), aanspraak maak, ten opsigte van enige handeling ingevolge hierdie regulasie nie. action in terms of these regulations.

POUND AND REMOVAL FEES

13. The moneys payable if a dog is impounded in terms of these regulations shall be as follows:

(a) R1 per day or portion of a day per dog, in pound fees; and

(b) R5 for catching such dog and transporting it to the pound.

DESTRUCTION OF DOGS

14. (1) The Council or its authorised officer may, subject to the provisions of sections 10 and 12, order the destruction of any dog—

(a) where it appears that such dog is of the type described in regulation 15 (1) and that the person claiming such dog is not entitled to its return in terms of regulation 15 (3);

(b) where such dog is at large in any public place and appears to be ownerless or is unclaimed; and

(c) where such dog is at large in a public place and the owner or person having custody thereof refuses or fails to pay the levy due in terms of these regulations in respect of such dog.

VICIOUS DOGS AND BITCHES ON HEAT

15. (1) No person shall permit any dog that—

(a) is wild or vicious, or appears to be so;

(b) has acquired the habit of charging any vehicles, animals, poultry, pigeons or persons outside any premises where it is kept;

(c) causes damage to persons or property; or

(d) is a bitch on heat;

to be in a public place, or bring it into such place.

(2) Any authorised officer may impound any such dog or have it impounded.

(3) No person claiming any dog so impounded shall have it returned, unless and until the pound fees have been paid.

DOGS CAUSING NUISANCE

16. (1) No person shall keep a dog that—

(a) creates a disturbance or a nuisance by constant or excessive barking, howling or whining;

(b) suffers from a contagious disease: Provided that this provision does not prohibit that such dog be kept in a veterinary surgeon's clinic for treatment.

(2) In the event of an authorised officer being of the opinion that a dog is a dog contemplated in subregulation (1), he may order the owner of such dog in writing to remove such dog from the area of the Council and the owner shall thus remove such dog within 96 hours of 12h00 on the day when such notice was served and if the owner of such dog fails to comply with such written order the authorised officer may impound the dog and deal with it in terms of regulations 12 and 13.

(3) The Council shall not be liable to pay any compensation to any person who lays claim to any dog contemplated in subregulation (1) in respect of any action in terms of these regulations.

University of Fort Hare
Together in Excellence

HOND MOET AAN LEIBAND VAS WEES

17. (1) Niemand mag toelaat dat enige hond op straat of in 'n openbare plek losloop nie, en 'n hond moet aan 'n leiband of ketting en onder beheer gehou word.

(2) 'n Gemagtigde beampte kan 'n hond wat nie aan 'n leiband of ketting vas is nie, skut, en met sodanige hond word gehandel ooreenkomstig regulasie 10 of 12 van hierdie regulasies.

HONDE MAG NIE AANGEHITS WORD NIE

18. Niemand mag sonder redelike gronde—

(a) 'n hond teen 'n persoon of dier aanhits nie; of

(b) toelaat dat 'n hond onder sy toesig of in sy besit 'n persoon of dier aanval of die skrik op die lyf jaag nie.

VORMS

19. Die Raad of iemand deur hom daartoe gemagtig, skryf enige vorm voor wat nodig is vir die behoorlike toepassing van hierdie regulasies.

VERMOEDENS

20. Indien daar kragtens hierdie regulasies geregtelike stappe teen iemand gedoen word op grond daarvan dat hy—

(a) 'n hond ouer as twee maande aanhou sonder dat dit geregistreer is;

(b) 'n hond ouer as ses maande aanhou sonder dat hy die heffing ten opsigte van die hond betaal het; of

(c) 'n teef aanhou wat nie gesteriliseer is nie;

word sodanige hond geag reeds twee of ses maande, na gelang van die geval, oud te wees of ouer, of geag nie gesteriliseer te wees nie, tensy en tot tyd en wyl die teendeel bewys is.

MISDRYWE EN STRAWWE

21. (1) Enige persoon wat—

(a) enige bepaling van hierdie regulasies oortree;

(b) enige verklaring met betrekking tot die eienaarskap of die registrasie van 'n hond aan 'n gemagtigde beampte doen wat in enige belangrike opsig vals is, wetende dat dit vals is;

(c) weier of in gebreke bly om op enige vraag wat 'n gemagtigde beampte, in die uitoefening van sy bevoegdhede of vervulling van sy pligte ingevolge hierdie regulasies, aan hom gestel het, na sy beste vermoë te antwoord;

(d) weier of in gebreke bly om na sy beste vermoë te voldoen aan enige vereiste deur 'n gemagtigde beampte in die uitoefening van sy genoemde bevoegdhede of die vervulling van sy pligte gestel;

(e) hom verset teen enige gemagtigde beampte of so 'n beampte hinder of belemmer in die uitvoering van enigeen van die bevoegdhede of die vervulling van enigeen van die pligte wat aan hom verleen of opgedra is by hierdie regulasies;

(f) valslik voorgee dat hy 'n gemagtigde beampte is;

(g) 'n dokument namaak met die doel om sodanige dokument uit te gee as 'n registrasiesertifikaat wat kragtens hierdie regulasies uitgereik is;

DOGS TO BE ON LEAD

17. (1) No person shall permit any dog to be at large in a street or public place and shall keep any dog on a leash or chain and under control.

(2) Any authorised officer may impound a dog which is not kept on a leash or chain and such dog shall be dealt with in accordance with regulation 10 or 12 of these regulations.

DOGS NOT TO BE URGED TO ATTACK

18. No person shall, without reasonable cause—

(a) set any dog on any person or animal; or

(b) permit any dog in his custody or possession to attack or terrify any person or animal.

FORMS

19. The Council or any person authorised to do so by it shall prescribe any form which may be necessary for the proper execution of these regulations.

PRESUMPTION

20. In any proceedings instituted in terms of these regulations against any person on the grounds that—

(a) he is keeping a dog older than two months without it having been registered;

(b) he is keeping a dog older than six months without having paid the levy in respect of the dog; or

(c) he is keeping an unspayed bitch;

such dog shall be beemed to be two or six months of age or older or to be unspayed, until and unless the contrary is proved.

OFFENCES AND PENALTIES

21. (1) Any person who—

(a) contravenes any of the provisions of these regulations;

(b) makes any statement in respect of the ownership or the registration of a dog to any authorised officer which is false in any material particular knowing the same to be false;

(c) refuses or fails to answer to the best of his ability any question which an authorised officer has put to him in the execution of his powers or duties in terms of these regulations;

(d) refuses or fails to comply to the best of his ability with any requirement of an authorised officer in the execution of his said powers or duties;

(e) resists or hinders or obstructs any authorised officer in the execution of any of the powers or duties conferred or imposed upon him by these regulations;

(f) falsely represents himself to be an authorised officer;

(g) fabricates any document with intent to utter such document as a registration certificate issued in terms of these regulations;

University of Fort Hare
Together in Excellence

(h) 'n nagemaakte dokument gebruik of in omloop bring wat as 'n registrasiesertifikaat uitgegee kan word; of

(i) 'n registrasiesertifikaat wat aan iemand anders kragtens hierdie regulasies uitgereik is, steel of in besit daarvan gevind word sonder dat hy bevredigende rekenskap kan gee van hoe dit in sy besit gekom het;

begaan 'n misdryf, en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50, of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

(2) 'n Hof wat iemand skuldig bevind dat hy 'n hond aanhou sonder dat dit behoorlik geregistreer is of onder beheer gehou word, ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasies, kan, benewens die straf bedoel in subregulasie (1), beveel dat die betrokke hond van kant gemaak word, en daarna kan 'n gemagtigde beampte sodanige hond van kant maak.

(h) uses or circulates any fabricated document which may be uttered as a registration certificate; or

(i) steals or is found to be in possession of a registration certificate, issued to someone else in terms of these regulations, without being able to account satisfactorily for possession thereof;

shall commit an offence and shall on conviction be liable to a fine not exceeding R50 or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding three months.

(2) Any Court convicting any person of keeping any dog without it having been properly registered or kept under control in accordance with the provisions of these regulations may, in addition to the penalty referred to in subregulation (1), order the destruction of the dog concerned and, thereupon, an authorised officer may destroy such dog.

No. R. 362 27 Februarie 1981

REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER OOR DIE AANHOU VAN HONDE BINNE DIE REGSGEBIED VAN DIE GEMEENSKAPSRAAD VAN KIMBERLEY

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) (fA) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), maak hierby bekend dat die regulasies in die bygaande Bylae vervat, kragtens 'n besluit deur die Gemeenskapsraad van Kimberley ingevolge artikel 5 (1) (a) (vii) van genoemde Wet geneem, met ingang van die datum van hierdie kennisgewing, op die regsgebied van daardie Raad van toepassing is.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

(Lêer A2/14/4/K24)

BYLAE

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"eienaar", met betrekking tot 'n hond, iemand wat 'n hond aanhou, en sluit dit enige persoon in aan wie 'n hond toevertrou is of wat beheer oor 'n hond het, asook die persoon aan wie 'n perseel- of woonpermit uitgereik is ingevolge die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1036 van 1968, ten opsigte van enige perseel binne die raadsgebied waar enige hond aangehou word of toegelaat word om te lewe of te bly, tensy sodanige persoon in staat is om te bewys dat hy nie die eienaar van daardie hond is nie en dat die hond sonder sy goedkeuring of wete toegelaat is om op sodanige perseel aangehou te word of te lewe of te bly;

"gemagtigde beampte" enige persoon deur die Raad kragtens hierdie regulasies aangestel om die bevoegdhede en pligte ingevolge hierdie regulasies aan hom verleen of opgelê, uit te oefen of te vervul;

No. R. 362 27 February 1981

REGULATIONS ON THE CONTROL OVER THE KEEPING OF DOGS WITHIN THE AREA OF JURISDICTION OF THE COMMUNITY COUNCIL OF KIMBERLEY

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, on behalf of and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 11 (1) (fA) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), hereby announce that the regulations contained in the accompanying Schedule are, by virtue of a decision taken by the Community Council of Kimberley in terms of section 5 (1) (a) (vii) of the said Act, applicable to the area of jurisdiction of that Council as from the date of this notice.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

(File A2/14/4/K24)

SCHEDULE

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

"area of the Council" means the urban residential area for which the Council was established;

"authorised officer" means any person appointed by the Council in terms of these regulations to exercise the powers or perform the functions granted or imposed on him in terms of these regulations;

"Council" means the Kimberley Community Council established by Government Notice R. 1088 of 1978;

"dog" means both a dog and a bitch;

"levy" means the levy imposed in terms of regulation 6;

"office of the Council" means any office of the Council;

"owner", in relation to a dog, means any person who keeps a dog and includes any person to whom a dog has been entrusted or who has control of a dog, and also the person to whom a site or residential permit has been issued in terms of the regulations

"gesteriliseerde teef" 'n teef ten opsigte waarvan 'n veearts, geregistreer kragtens die Veeartswet, 1933 (Wet 16 van 1933), 'n sertifikaat uitgereik het ten effekte dat sodanige teef gesteriliseer is;

"heffing" die heffing ingevolge regulasie 6 gehef;

"hond" 'n reun sowel as 'n teef;

"jaar" or "jaarliks" onderskeidelik 'n tydperk of betreffende 'n tydperk van 12 maande wat op 31 Desember eindig;

"openbare plek" enige pad, straat, deurgang, brug, duikweg, sypaadjie, oop veld, tuin, park, omheinde gebied of gebou binne die raadsgebied wat vir die publiek toeganklik is;

"Raad" die Gemeenskapsraad van Kimberley, ingestel by Goewermentskennisgewing R. 1088 van 1978;

"raadsgebied" die stedelike woongebied waarvoor die Raad ingestel is;

"raadskantoor" enige kantoor van die Raad;

"verwyderingsgelde" die gelde wat betaalbaar is wanneer 'n hond ingevolge die bepalings van hierdie regulasies deur 'n gemagtigde beampte of ander persoon gevang en vervoer is na die skut.

VEREISTES VIR AANHOU VAN HONDE

2. Niemand mag binne die raadsgebied 'n hond wat twee maande oud of ouer is, aanhou nie, tensy hy sodanige hond by die raadskantoor laat registreer het en, op die wyse hierin bepaal, die voorgeskrewe heffing (indien van toepassing) ten opsigte van die hond betaal het.

PERSOON VIR HEFFING AANSPREEKLIK

3. By die toepassing van hierdie regulasies is die eienaar verantwoordelik vir die registrasie van die hond en die betaling van die heffing, en word die persoon onder wie se sorg of toesig of in wie se besit of binne wie se huis of op wie se perseel 'n hond gevind of gesien word, geag die eienaar te wees, tensy hy die teendeel bewys.

REGISTRASIE VAN HONDE

4. (1) Die eienaar doen aansoek om die registrasie van 'n hond binne 30 dae ná die inwerkingtreding van hierdie regulasies of, indien sodanige hond dan nog nie in sy besit of onder sy beheer gekom het nie, binne 30 dae nadat daardie hond in sy besit of onder sy beheer gekom het, en daarna voor of op 31 Januarie van elke daaropvolgende jaar.

(2) Die registrasie van 'n hond word jaarliks gedoen en bly geldig tot en met 31 Desember van die jaar waarin dit gedoen is.

REGISTRASIESERTIFIKAAT

5. (1) 'n Registrasiesertifikaat word op die naam van die eienaar van 'n hond teen betaling van die heffing bedoel in regulasie 6, behoudens die bepalings van regulasie 7, op aansoek uitgereik.

(2) Die eienaar van enige hond ten opsigte waarvan 'n registrasiesertifikaat uitgereik is, bewaar die sertifikaat te alle tye gedurende die geldigheidsduur daarvan en toon dit op aanvraag van 'n gemagtigde beampte aan hom.

published under Government Notice R. 1036 of 1968 in respect of any site within the area of the Council where any dog is kept or is permitted to live or remain, unless such person is able to prove that he is not the owner of such dog and that the dog was kept or allowed to live or remain on such site without his knowledge or consent;

"public place" means any road, street, thoroughfare, bridge, subway, sidewalk, open field, garden, park, fenced area or building within the area of the Council which is accessible to the public;

"removal fees" means the fees payable when a dog is caught and transported to the pound by an authorised officer or any other person in terms of the provisions of these regulations;

"spayed bitch" means a bitch in respect of which a veterinarian, registered under the Veterinary Act, 1933 (Act 16 of 1933), has issued a certificate to the effect that such bitch has been spayed;

"year" or "yearly" means or refers to, respectively, a period of 12 months ending on 31 December.

REQUIREMENTS FOR THE KEEPING OF DOGS

2. No person shall, within the area of the Council, keep a dog that is two months old or older, unless he has caused such dog to be registered at the office of the Council and, in the manner hereinafter provided, has paid the prescribed levy (if any) in respect of the dog.

PERSON LIABLE FOR LEVY

3. For the purposes of these regulations the owner shall be responsible for the registration of the dog and the payment of the levy and any person in whose custody, charge or possession, or within whose house or on whose premises any dog is found or seen, shall be deemed to be the owner, until he shall have proved the contrary.

REGISTRATION OF DOGS

4. (1) The owner shall apply for the registration of a dog within 30 days of the commencement of these regulations or, if such dog has then not yet come into his possession or under his control, within 30 days after the dog has come into his possession or under his control, and thereafter on or before 31 January of every ensuing year.

(2) The registration of a dog shall be carried out annually and shall remain valid up to and including 31 December of the year during which it was carried out.

REGISTRATION CERTIFICATE

5. (1) Any registration certificate shall be issued in the name of the owner of a dog on payment of the levy referred to in regulation 6, subject to the provisions of regulation 7, on application.

(2) The owner of any dog in respect of which a registration certificate has been issued shall preserve the certificate at all times for the period of validity thereof and shall produce it to any authorised officer on demand.

(3) Geen registrasiesertifikaat kan van een persoon aan 'n ander persoon oorgedra word nie.

(4) Indien 'n registrasiesertifikaat verlore raak of vernietig word, kan 'n duplikaat daarvan teen betaling van 50c aan die voormalige houer daarvan uitgereik word.

HEFFINGS

6. By registrasie van 'n hond betaal die eienaar, behoudens die bepalings van hierdie regulasies, die jaarlikse heffing ten opsigte van elke hond wat hy binne die raadsgebied aanhou, teen onderstaande tarief:

(a) Vir die eerste reun of gesteriliseerde teef: R5.

(b) Vir 'n tweede of verdere hond van die tipe in paragraaf (a) bedoel: R5.

(c) Vir 'n ongesteriliseerde teef: R15.

(d) Vir 'n tweede of verdere hond van die tipe in paragraaf (c) bedoel: R30.

VRYSTELLING VAN DIE BETALING VAN HEFFINGS

7. (1) Geen heffing is betaalbaar nie ten opsigte van 'n hond—

(a) wat deur 'n blinde persoon as gids gebruik word;

(b) wat deur 'n persoon aangehou word indien daardie persoon 'n gepensioeneerde is wat weens hoë ouderdom of liggaamlike gebrek nie in staat is om 'n eie inkomste te verdien nie;

(c) wat jonger as ses maande is; of

(d) wat in die besit of bewaring is van die Dierebeskermingsvereniging of 'n ander soortgelyke liggaam deur die Raad goedgekeur.

(2) Die vrystelling bedoel in subregulasie (1) (a), (b) of (c), onthef nie die eienaar van die hond daarvan om aansoek te doen om die registrasie van die betrokke hond nie.

(3) 'n Registrasiesertifikaat word gratis aan die eienaar van 'n hond bedoel in subregulasie (1) (a), (b) of (c), uitgereik, met vermelding op sodanige sertifikaat van die rede van vrystelling: Met dien verstande dat die eienaar van 'n hond bedoel in subregulasie (1) (a) of (b), elke jaar om 'n gratis registrasiesertifikaat aansoek moet doen en die nodige bewys moet lewer dat hy op vrystelling van die betaling van die heffing geregtig is.

BEPERKING OP DIE AANHOU VAN HONDE

8. (1) Tensy die Raad in enige bepaalde geval anders bepaal, word daar op geen enkele perseel meer as een hond aangehou nie: Met dien verstande dat hierdie bepaling nie betrekking het op 'n teef se werpsel as sodanige werpsel jonger as twee maande oud is nie.

(2) 'n Perseel waarop honde aangehou word, moet só omhein wees dat die honde in die erf gehou kan word, en die heining moet behoorlik in stand gehou word.

(3) No registration certificate shall be transferable from one person to any other person.

(4) If any registration certificate is lost or destroyed, a duplicate thereof may be issued to the former holder thereof on payment of 50c.

LEVIES

6. Upon registration of a dog the owner shall pay, subject to the provisions of these regulations, the annual levy in respect of every dog which is kept by him within the area of the Council, at the following rate:

(a) For the first dog or spayed bitch: R5.

(b) For a second or additional dog of the kind contemplated in paragraph (a): R5.

(c) For any unspayed bitch: R15.

(d) For any second or additional dog of the kind contemplated in paragraph (c): R30.

EXEMPTION FROM PAYMENT OF LEVIES

7. (1) No levy shall be payable in respect of any dog—

(a) which is used by a blind person as a guide;

(b) which is kept by a person if such person is a pensioner who, due to old age or disability, is unable to earn an income of his own;

(c) which is younger than six months; or

(d) which is in the possession or under the control of the Society for the Prevention of Cruelty to Animals or any similar body approved by the Council.

(2) The exemption referred to in subregulation (1) (a), (b) or (c) shall not exempt the owner of the dog from applying for the registration of the dog concerned.

(3) A registration certificate shall be issued free of charge to the owner of a dog referred to in subregulation (1) (a), (b) or (c) with a mention on such certificate of the reason for the exemption: Provided that the owner of a dog contemplated in subregulation (1) (a) or (b) shall be required to apply every year for a free registration certificate, submitting the necessary proof that he is entitled to be exempted from the payment of the levy.

RESTRICTION ON THE KEEPING OF DOGS

8. (1) Unless the Council in any particular case determines otherwise, not more than one dog may be kept on any single site: Provided that this provision shall not apply to the litter of a bitch when such litter is younger than two months.

(2) Any site where dogs are kept shall be fenced in such a way that the dogs can be kept within the site and the fence shall be kept in good repair.

IN LUMINE TUO VDE BIMUS LUMEN University of Fort Hare Together in Excellence

GEMAGTIGDE BEAMPTES

9. (1) Die Raad kan een of meer persone as gemagtigde beamptes aanstel.

(2) 'n Gemagtigde beampte kan, met die doel om vas te stel of aan die bepalings van hierdie regulasie voldoen word—

(a) op alle redelike tye enige grond of perseel betree;

(b) op die naam en adres van enige persoon wat die eienaar van 'n hond is of wat oënskynlik in beheer van 'n hond is, aandring en sodanige persoon aansê om die registrasiesertifikaat en die hond ten opsigte waarvan die registrasiesertifikaat uitgereik is, vir inspeksie toon of te laat toon;

(c) enige persoon met betrekking tot enige aangeleentheid wat by so 'n doel ter sake is, ondervra.

(3) Die persoon in beheer van enige grond of perseel ten tyde van 'n besoek van 'n gemagtigde beampte wat homself behoorlik kan identifiseer, moet, op versoek van die beampte, die beampte toelaat om sodanige perseel te betree en om sy bevoegdhede en pligte ingevolge hierdie regulasies op daardie perseel uit te oefen en te vervul.

(4) 'n Gemagtigde beampte kan, by die uitoefening van 'n bevoegdheid of die vervulling van 'n plig ingevolge hierdie regulasies, vergesel wees deur iemand om hom as tolk of op enige ander wyse te help, en sodanige persoon word, onderwyl hy in opdrag van die gemagtigde beampte optree, geag 'n gemagtigde beampte te wees.

DIE SKUT VAN HONDE

10. (1) Enige gemagtigde beampte of enige ander persoon kan 'n hond wat losloop en skynbaar sonder eienaar is, of wat aangehou word in stryd met enige bepaling van hierdie regulasies, skut in 'n skut van die Raad of in 'n plek wat deur die Raad as skut aangewys is, totdat die persoon wat sodanige hond opeis, 'n registrasiesertifikaat daarvoor aan die skutmeester of persoon in beheer van die plek waar die hond geskut is, getoon het en die gelde by regulasie 13 voorgeskryf, betaal het.

(2) Waar daar op of aan die halsband van 'n hond wat geskut is, die naam en adres van 'n persoon verskyn, tree die skutmeester of persoon in beheer van die plek waar die hond geskut is, onmiddellik met die betrokke persoon in verbinding en 'n skriftelike mededeling, gepos aan die adres wat op of aan die halsband verskyn, word as voldoende mededeling geag vir doeleindes van hierdie regulasie.

(3) Niemand mag enige hond wat wettig geskut is, vrysit of probeer vrysit uit die bewaring van die persoon in beheer van die skut of plek nie.

REGISTER VAN HONDE WAT GESKUT IS

11. Die Raad hou 'n register wat die datum toon waarop elke hond geskut, verkoop of van kant gemaak is, en in die geval van verkoping, die bedrag verkry, welke bedrag aan die Raad toeval.

AUTHORISED OFFICERS

9. (1) The Council may appoint one or more persons as authorised officers.

(2) An authorised officer may, for the purpose of ascertaining whether the provisions of these regulations are being complied with—

(a) at all reasonable times enter upon any land or premises;

(b) demand the name and address of any person who is the owner of a dog or who is apparently in control of a dog, and require such person to produce or cause to be produced for inspection the registration certificate and the dog in respect of which the registration certificate was issued;

(c) question any person in respect of any matter relevant to any such purpose.

(3) The person in control of any land or premises shall, at the time of the visit of any authorised officer who is able duly to identify himself, upon request of the officer, permit him to enter upon such premises and to exercise his powers and to carry out his duties in terms of these regulations on such premises.

(4) An authorised officer may, in the exercise of a power or the carrying out of a duty under these regulations, be accompanied by a person to assist him as an interpreter or in any other manner and such person shall, while acting under the direction of such authorised officer, be deemed to be an authorised officer.

IMPOUNDING OF DOGS

10. (1) Any authorised officer or any other person may impound any dog which is at large and apparently ownerless, or which is being kept in contravention of any provision of these regulations, in a pound belonging to the Council, or any place designated by the Council as a pound, until the person claiming such dog shall have produced to the poundmaster or person in control of the place where the dog is impounded, a registration certificate in respect thereof, and paid the fees prescribed by regulation 13.

(2) Where there appears on the collar of any dog impounded the name and address of a person, the poundmaster or person in control of the place where the dog is impounded shall immediately communicate with such person and a written communication, posted to the address shown on the collar, shall be deemed sufficient communication for the purposes of this regulation.

(3) No person shall rescue or attempt to rescue any dog lawfully impounded from the custody of the person in charge of the pound or place.

REGISTER OF DOGS IMPOUNDED

11. The Council shall keep a register showing the date on which every dog was impounded, sold or destroyed and, in the case of a sale, the amount realised, which amount shall accrue to the Council.

ONOPGEËISTE HONDE KAN VERKOOP OF VAN KANT GEMAAK WORD

12. (1) Ingeval 'n hond nie binne 'n tydperk van 96 uur na 12h00 van die dag waarop die hond geskut is, deur iemand wat daarop geregtig is, opgeëis word nie, kan 'n gemagtigde beampte die hond laat verkoop of van kant laat maak.

(2) Die Raad is nie aanspreeklik vir skadevergoeding aan enige persoon wat op die hond aanspraak maak ten aansien van enige handeling ingevolge hierdie regulasies nie.

SKUT- EN VERWYDERINGSGELDE

13. Die gelde betaalbaar indien 'n hond ingevolge hierdie regulasies geskut is, is soos volg:

(a) R1 per dag of gedeelte van 'n dag per hond skutgeld; en

(b) R5 vir die vang van sodanige hond en die vervoer daarvan na die skut.

DIE VAN KANT MAAK VAN HONDE

14. (1) Die Raad of sy gemagtigde beampte kan, behoudens die bepalings van regulasies 10 en 12, gelas dat 'n hond van kant gemaak word—

(a) indien dit blyk dat sodanige hond beantwoord aan die beskrywing in regulasie 15 (1), en die persoon wat daarop aanspraak maak, dit nie ingevolge regulasie 15 (3) kan terugkry nie;

(b) indien sodanige hond op 'n openbare plek losloop en skynbaar sonder eienaar is of nie opgeëis word nie; en

(c) indien sodanige hond op 'n openbare plek losloop en die eienaar of persoon wat oor die hond toesig het, weier of in gebreke bly om die heffing wat ingevolge hierdie regulasies ten opsigte van sodanige hond verskuldig is, te betaal.

KWAAI HONDE EN LOOPSE TEWE

15. (1) Niemand mag toelaat dat enige hond wat—

(a) wild of gevaarlik is of kwaai voorkom;

(b) in die gewoonte geraak het om af te storm op enige voertuie, diere, pluimvee, duiwe of persone buite enige perseel waar die hond aangehou word;

(c) persone beseer of skade aan eiendom aanrig;

of

(d) 'n loopse teef is;

op 'n openbare plek kom nie of gebring word nie.

(2) Enige gemagtigde beampte kan sodanige hond skut of laat skut.

(3) Niemand wat aanspraak maak op 'n hond wat aldus geskut is, kry dit terug nie, tensy die skutgelde betaal is.

HONDE WAT STEURNIS VEROORSAAK

16. (1) Niemand mag 'n hond aanhou wat—

(a) deur aanhoudend of te veel te blaf, te tjank of te huil, 'n steurnis of oorlas veroorsaak nie;

(b) aan 'n aansteeklike siekte ly nie; met dien verstande dat hierdie bepaling nie belet dat so 'n hond in 'n kliniek by 'n veearts vir behandeling gehuisves word nie.

UNCLAIMED DOGS MAY BE SOLD OR DESTROYED

12. (1) In the event of any dog not being claimed by any person entitled thereto within a period of 96 hours after 12h00 of the day the dog was impounded, an authorised officer may cause the dog to be sold or to be destroyed.

(2) The Council shall not be liable for any compensation to any person entitled to the dog in respect of any action taken in terms of these regulations.

POUND AND REMOVAL FEES

13. The moneys payable if a dog is impounded in terms of these regulations shall be as follows:

(a) R1 per day or portion of a day per dog, in pound fees; and

(b) R5 for catching such dog and transporting it to the pound.

DESTRUCTION OF DOGS

14. (1) The Council or its authorised officer may, subject to the provisions of sections 10 and 12, order the destruction of any dog—

(a) where it appears that such dog is of the type described in regulation 15 (1) and that the person claiming such dog is not entitled to its return in terms of regulation 15 (3);

(b) where such dog is at large in any public place and appears to be ownerless or is unclaimed; and

(c) where such dog is at large in a public place and the owner or person having custody thereof refuses or fails to pay the levy due in terms of these regulations in respect of such dog.

VICIOUS DOGS AND BITCHES ON HEAT

15. (1) No person shall permit any dog that—

(a) is wild or vicious, or appears to be so;

(b) has acquired the habit of charging any vehicles, animals, poultry, pigeons or persons outside any premises where it is kept;

(c) causes damage to persons or property; or

(d) is a bitch on heat;

to be in a public place, or bring it into such place.

(2) Any authorised officer may impound any such dog or have it impounded.

(3) No person claiming any dog so impounded shall have it returned, unless and until the pound fees have been paid.

DOGS CAUSING NUISANCE

16. (1) No person shall keep a dog that—

(a) creates a disturbance or a nuisance by constant or excessive barking, howling or whining;

(b) suffers from a contagious disease: Provided that this provision does not prohibit that such dog be kept in a veterinary surgeon's clinic for treatment.

(2) Indien 'n gemagtigde beampte van mening is dat 'n hond 'n hond is soos bedoel in subregulasie (1), kan hy die eienaar van sodanige hond skriftelik opdrag gee om die hond uit die raadsgebied te verwyder en moet die eienaar sodanige hond binne 96 uur, bereken vanaf 12h00 op die dag waarop sodanige kennisgewing aan hom beteken is, aldus verwyder, en indien die eienaar nalaat om die opdrag uit te voer, kan die gemagtigde beampte die hond skut en ooreenkomstig regulasies 12 en 13 daarmee handel.

(3) Die Raad is nie aanspreeklik vir betaling van skadevergoeding aan enige persoon wat op 'n hond bedoel in subregulasie (1), aanspraak maak, ten opsigte van enige handeling ingevolge hierdie regulasie nie.

HOND MOET AAN LEIBAND VAS WEES

17. (1) Niemand mag toelaat dat enige hond op straat of in 'n openbare plek losloop nie, en 'n hond moet aan 'n leiband of ketting en onder beheer gehou word.

(2) 'n Gemagtigde beampte kan 'n hond wat nie aan 'n leiband of ketting vas is nie, skut, en met sodanige hond word gehandel ooreenkomstig regulasie 10 of 12 van hierdie regulasies.

HONDE MAG NIE AANGEHITS WORD NIE

18. Niemand mag sonder redelike gronde—

(a) 'n hond teen 'n persoon of dier aanhits nie; of

(b) toelaat dat 'n hond onder sy toesig of in sy besit 'n persoon of dier aanval of die skrik op die lyf jaag nie.

VORMS

19. Die Raad of iemand deur hom daartoe gemagtig, skryf enige vorm voor wat nodig is vir die behoorlike toepassing van hierdie regulasies.

VERMOEDENS

20. Indien daar kragtens hierdie regulasies geregtelike stappe teen iemand gedoen word op grond daarvan dat hy—

(a) 'n hond ouer as twee maande aanhou sonder dat dit geregistreer is;

(b) 'n hond ouer as ses maande aanhou sonder dat hy die heffing ten opsigte van die hond betaal het; of

(c) 'n teef aanhou wat nie gesteriliseer is nie;

word sodanige hond geag reeds twee of ses maande, na gelang van die geval, oud te wees of ouer, of geag nie gesteriliseer te wees nie, tensy en tot tyd en wyl die teendeel bewys is.

MISDRYWE EN STRAWWE

21. (1) Enige persoon wat—

(a) enige bepaling van hierdie regulasies oortree;

(b) enige verklaring met betrekking tot die eienaarskap of die registrasie van 'n hond aan 'n gemagtigde beampte doen wat in enige belangrike opsig vals is, wetende dat dit vals is;

(c) weier of in gebreke bly om op enige vraag wat 'n gemagtigde beampte, in die uitoefening van sy bevoegdhede of vervulling van sy pligte ingevolge hierdie regulasies, aan hom gestel het, na sy beste vermoë te antwoord;

(2) In the event of an authorised officer being of the opinion that a dog is a dog contemplated in subregulation (1), he may order the owner of such dog in writing to remove such dog from the area of the Council and the owner shall thus remove such dog within 96 hours of 12h00 on the day when such notice was served and if the owner of such dog fails to comply with such written order the authorised officer may impound the dog and deal with it in terms of regulations 12 and 13.

(3) The Council shall not be liable to pay any compensation to any person who lays claaim to any dog contemplated in subregulation (1) in respect of any action in terms of these regulations.

DOGS TO BE ON LEAD

17. (1) No person shall permit any dog to be at large in a street or public place and shall keep any dog on a leash or chain and under control.

(2) Any authorised officer may impound a dog which is not kept on a leash or chain and such dog shall be dealt with in accordance with regulation 10 or 12 of these regulations.

DOGS NOT TO BE URGED TO ATTACK

18. No person shall, without reasonable cause—

(a) set any dog on any person or animal; or

(b) permit any dog in his custody or possession to attack or terrify any person or animal.

FORMS

19. The Council or any person authorised to do so by it shall prescribe any form which may be necessary for the proper execution of these regulations.

PRESUMPTION

20. In any proceedings instituted in terms of these regulations against any person on the grounds that—

(a) he is keeping a dog older than two months without it having been registered;

(b) he is keeping a dog older than six months without having paid the levy in respect of the dog; or

(c) he is keeping an unspayed bitch;

such dog shall be deemed to be two or six months of age or older or to be unspayed, until and unless the contrary is proved.

OFFENCES AND PENALTIES

21. (1) Any person who—

(a) contravenes any of the provisions of these regulations;

(b) makes any statement in respect of the ownership or the registration of a dog to any authorised officer which is false in any material particular knowing the same to be false;

(c) refuses or fails to answer to the best of his ability any question which an authorised officer has put to him in the execution of his powers or duties in terms of these regulations;

University of Fort Hare
Together in Excellence

(d) weier of in gebreke bly om na sy beste vermoë te voldoen aan enige vereiste deur 'n gemagtigde beampte in die uitoefening van sy genoemde bevoegdhede of die vervulling van sy pligte gestel;

(e) hom verset teen enige gemagtigde beampte of so 'n beampte hinder of belemmer in die uitvoering van enigeen van die bevoegdhede of die vervulling van enigeen van die pligte wat aan hom verleen of opgedra is by hierdie regulasies;

(f) valslik voorgee dat hy 'n gemagtigde beampte is;

(g) 'n dokument namaak met die doel om sodanige dokument uit te gee as 'n registrasiesertifikaat wat kragtens hierdie regulasies uitgereik is;

(h) 'n nagemaakte dokument gebruik of in omloop bring wat as 'n registrasiesertifikaat uitgegee kan word; of

(i) 'n registrasiesertifikaat wat aan iemand anders kragtens hierdie regulasies uitgereik is, steel of in besit daarvan gevind word sonder dat hy bevredigende rekenskap kan gee van hoe dit in sy besit gekom het;

begaan 'n misdryf, en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50, of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

(2) 'n Hof wat iemand skuldig bevind dat hy 'n hond aanhou sonder dat dit behoorlik geregistreer is of onder beheer gehou word, ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasies, kan, benewens die straf bedoel in subregulasie (1), beveel dat die betrokke hond van kant gemaak word, en daarna kan 'n gemagtigde beampte sodanige hond van kant maak.

(d) refuses or fails to comply to the best of his ability with any requirement of an authorised officer in the execution of his said powers or duties;

(e) resists or hinders or obstructs any authorised officer in the execution of any of the powers or duties conferred or imposed upon him by these regulations;

(f) falsely represents himself to be an authorised officer;

(g) fabricates any document with intent to utter such document as a registration certificate issued in terms of these regulations;

(h) uses or circulates any fabricated document which may be uttered as a registration certificate; or

(i) steals or is found to be in possession of a registration certificate, issued to someone else in terms of these regulations, without being able to account satisfactorily for possession thereof;

shall commit an offence and shall on conviction be liable to a fine not exceeding R50 or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding three months.

(2) Any Court convicting any person of keeping any dog without it having been properly registered or kept under control in accordance with the provisions of these regulations may, in addition to the penalty referred to in subregulation (1), order the destruction of the dog concerned and, thereupon, an authorised officer may destroy such dog.

AGROPLANTAE

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958 1968 en bevat artikels oor Akkerbou, Ekologie, Graskunde, Genetika, Landbouplantkunde, Landskapbestuur, Onkruidmiddels, Plantfisiologie, Plantproduksie en -tegnologie, Pomologie, Tuinbou, Weiding en Wynbou. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROPLANTAE

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958 1968 and deals with Agronomy, Ecology, Agrostology, Genetics, Agricultural Botany, Landscape Management, Herbicides, Plant Physiology, Plant Production and Technology, Pomology, Horticulture, Pasture Science and Viticulture. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk	Vol. 8 Deel 1 1962 R3
2 1937 75c	2 1964 R3
3 1938 75c	3 1965 R3
4 1939 75c	4 1965 R3
Vol. 4 Deel 1 1941 75c	Supplement
2 1942 75c	
3 1948 75c	Vol. 9 Deel 1 1966 R3
4 1948 75c	2 1967 R3
	3 en 4
Vol. 5 1950 R3	1969 R6
Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50	Vol. 10 Deel 1 1969 R3
2 1954 R2,50	2 1971 R3
3 1956 R2	3 1971 R3
4 1957 R2	4 1972 R3
Vol. 7 Deel 1 1958 R2	Vol. 11 Deel 1 en 2
2 1960 R3	1973 R6
3 1961 R3	3 1974 R3
4 1962 R3	4 1975 R3
Vol. 12 Deel 1 1976 R5	
2 1977 R5	
3 1978 R7,50	

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print	Vol. 8 Part 1 1962 R3
2 1937 75c	2 1964 R3
3 1938 75c	3 1965 R3
4 1939 75c	4 1965 R3
Vol. 4 Part 1 1941 75c	Supplement
2 1942 75c	
3 1948 75c	Vol. 9 Part 1 1966 R3
4 1948 75c	2 1967 R3
	3 and 4
Vol. 5 1950 R3	1969 R6
Vol. 6 Part 1 1951 R1,50	Vol. 10 Part 1 1969 R3
2 1954 R2,50	2 1971 R3
3 1956 R2	3 1971 R3
4 1957 R2	4 1972 R3
Vol. 7 Part 1 1958 R2	Vol. 11 Part 1 and 2
2 1960 R3	1973 R6
3 1961 R3	3 1974 R3
4 1962 R3	4 1975 R3
Vol. 12 Part 1 1976 R5	
2 1977 R5	
3 1978 R7,50	

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany all inland orders.

University of Fort Hare
Together in Excellence

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Diereproduksie en -tegnologie, Diereversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958–1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany all inland orders.

University of Fort Hare
Together in Excellence

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 361	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Regulasies: Beheer oor aanhou van honde: Ritchie	1	7443
R. 362	do.: do.: Kimberley	7	7443

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
Co-operation and Development, Department of			
Government Notices			
R. 361	Community Councils Act (125/1977): Regulations: Control of keeping of dogs: Ritchie	1	7443
R. 362	do.: do.: Kimberley	7	7443

7444
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. | PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST | REGULATION GAZETTE No. 3149

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer | BUITELANDS 30c ABROAD | *Registered at the Post Office as a Newspaper*

POSVRY · POST FREE

Vol. 188] PRETORIA, 27 FEBRUARIE FEBRUARY 1981 [No. 7444

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAGBENUTTING

No. R. 363 27 Februarie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL—BYSTANDSFONDSE-OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Meubelnywerheid betrekking het, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1), 2, 5 en 9 van Hoofstuk I, klousule 4 (5) van Hoofstuk II, en Hoofstukke III, IV en V, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van genoemde Ooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1), 2, 5 en 9 van Hoofstuk I, klousule 4 (5) van Hoofstuk II, en Hoofstukke III, IV en V, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1981 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van genoemde Ooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 363 27 February 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL—BENEFIT FUNDS AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Furniture Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1981, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1), 2, 5 and 9 of Chapter I, clause 4 (5) of Chapter II, and Chapters III, IV and V, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1981, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the said Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the said Agreement and with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1981, the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1), 2, 5 and 9 of Chapter I, clause 4 (5) of Chapter II, and Chapters III, IV and V, shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL

BYSTANDSFONDSE OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Transvaal Furniture and Upholstery Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa;

en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Transvaal.

HOOFSTUK 1

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid, Transvaal, nagekom word deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is; en

(2) in die provinsie Transvaal en die landdrosdistrik Vryburg.

2. GELDIGHEIDSDUUR

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat kragtens artikel 48 van die Wet deur die Minister bepaal word, en bly van krag vir die tydperk wat op 31 Oktober 1981 eindig, of vir sodanige tydperk as wat hy vasstel.

3. WOORDOMSKRYWING

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet en tensy die teenoorgestelde bedoeling blyk, omvat alle woorde en uitdrukkings wat die manlike geslag aandui, die vroulike, en die wat die enkelvoud aandui, die meervoud, en omgekeerd; voorts, tensy dit onbestaanbaar met die samehang is, beteken—

"Wet" die Wet op Nywerheidsversoening, 1956;

"vakleerling" 'n werknemer wat gebind is deur 'n skriftelike leerlingskontrak, geregistreer kragtens die Wet op Vakleerlinge, 1944;

"Vereniging" die Sterftebystandsvereniging vir Transvaalse Meubelwerkers waarvoor in Hoofstuk IV voorsiening gemaak word;

"ouditeur" 'n openbare rekenmeester soos in die Wet omskryf;

"Begrafnisgenootskap" die Begrafnisgenootskap vir Transvaalse Meubelwerkers waarvoor in Hoofstuk V van hierdie Ooreenkoms voorsiening gemaak word;

"los werknemer" 'n werknemer wat hoogstens drie dae in 'n bepaalde week by dieselfde werkgewer in diens is om grondstowwe van watter aard ook al op te laai en/of af te laai en/of op te berg;

"Komitee" of "Bestuurskomitee", vir doeleindes van die administrasie van die Fonds, die Komitee deur die Raad aangestel ingevolge klousule 2 (1) (a) van Hoofstuk II en vir doeleindes van die administrasie van die Vereniging en die Begrafnisgenootskap die Komitee deur die Raad aangestel ingevolge klousule 7 (1) van Hoofstuk IV en klousule 7 (1) van Hoofstuk V;

"bydraes" die geld wat ingevolge klousule 4 (1) van Hoofstuk II aan die Fonds betaalbaar is;

"Raad" die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Transvaal;

"afhanklike", met betrekking tot 'n lid vir die toepassing van—

(a) Hoofstuk II:

(i) Sy vrou;

(ii) sy weduwee;

(iii) sy minderjarige kind of minderjarige stiefkind; of

(iv) enige ander persoon wat geheel en al van sodanige lid afhanklik is en wat aan die Komitee bewys lewer dat hy aldus afhanklik is: Met dien verstande dat die Komitee se beslissing oor wie die afhanklikes van die oorlede lid is, ingevolge hierdie paragraaf, finaal is;

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL

BENEFIT FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Transvaal Furniture and Upholstery Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal.

CHAPTER 1

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions, who are engaged or employed in the Furniture Manufacturing Industry; and

(2) in the Province of the Transvaal and in the Magisterial District of Vryburg.

2. PERIOD OF OPERATION

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister in terms of section 48 of the Act, and shall remain in force for the period ending 31 October 1981 or for such period as may be determined by him.

3. DEFINITIONS

All expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, shall have the same meaning as in that Act and unless the contrary intention appears, all words and expressions importing the masculine shall include the feminine gender, and those signifying the singular shall include the plural and vice versa; further, unless inconsistent with the context—

"Act" means the Industrial Conciliation Act, 1956;

"apprentice" means an employee who is bound by a written contract of apprenticeship registered under the provisions of the Apprenticeship Act, 1944;

"Association" means The Transvaal Furniture Workers' Mortality Benefit Association provided for in Chapter IV;

"auditor" means a public accountant as defined in the Act;

"Burial Society" means the Transvaal Furniture Workers' Burial Society provided for in Chapter V;

"casual employee" means an employee who is employed by the same employer on not more than three days in any one week for the purpose of loading and/or off-loading and/or storing raw materials of any kind;

"Committee" or "Management Committee" shall, for the purposes of the administration of the Fund, mean the Committee appointed by the Council in accordance with the provisions of clause 2 (1) (a) of Chapter II and for the purposes of the administration of the Association and the Burial Society shall mean the Committee appointed by the Council in accordance with the provisions of clause 7 (1) of Chapter IV and clause 7 (1) of Chapter V;

"contributions" means the moneys payable to the Fund in terms of clause 4 (1) of Chapter II;

"Council" means the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal;

"dependant" means in relation to a member for the purpose of—

(a) Chapter II:

(i) His wife;

(ii) his widow;

(iii) his minor chi'd or minor stepchild; or

(iv) any other person wholly dependant upon such member and who satisfies the Committee that he is so dependant: Provided that the Committee's decision as to who the dependants of the deceased member are, in terms of this paragraph, shall be final;

(b) Hoofstuk III: Persone deur die Genootskap as afhanklikes toegelaat ingevolge klousule 5;
(c) Hoofstuk IV: Persone omskryf as afhanklikes ingevolge klousule 2; en
(d) Hoofstuk V: Persone omskryf as afhanklikes ingevolge klousule 2:

"Fonds" die Voorsorgfonds vir die Meubelnywerheid, Transvaal, waarvoor in Hoofstuk II voorsiening gemaak word;
"Fondsweek" die tydperk vanaf middernag tussen Donderdag en Vrydag tot middernag van die volgende Donderdag en Vrydag;
"Meubelnywerheid" of "Nywerheid", sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking enigsins te beperk, die Nywerheid waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is vir die vervaardiging, òf in die geheel òf in dele, van alle soorte meubels, ongeag die materiaal wat gebruik word, en dit sluit onder andere die volgende werksaamhede in:

Heelmaak, stoffeer, herstoffeer, beits, spuitverf, poleer en/of herpoleer, die maak van los oortreksels en/of kussings en/of gordyne en/of die maak en/of heelmaak van veermatrasse en/of rame vir stoffeerwerk, masjienhoutwerk, fineerwerk, houtdraaiwerk, houtsnywerk in verband met die vervaardiging en/of heelmaak van meubels, die polering en/of herpolering van klaviere of die vervaardiging en/of beits, die spuit en polering en/of herpolering van meubels vir teekamers, kantore, kerke, skole, kroeë of teaters en kabinette vir musiekinstrumente en radio- of draadlooskabinettte, en dit sluit in die werksaamhede op alle persele waar masjienhoutwerk, houtdraai- en/of houtsnywerk in verband met die vervaardiging van meubels gedoen word; en dit sluit verder in die heelmaak, herstoffering en/of herpolering van meubels, in of in verband met bedryfsinrigtings waarin die vervaardiging van meubels of enige werk in verband met die finale afwerking van enige meubelstuk vir verkoop, òf in die geheel òf in dele, gedoen word, en die finering van lamelblokbord- of laaghoutdeure wat vir meubels gebruik word, en alle dele van materiaal wat vir die maak van meubels gebruik word, maar dit sluit nie in die vervaardiging van ateljeerusbanke soos hieronder omskryf, en kussings vir sodanige ateljeerusbanke, en die vervaardiging van artikels wat hoofsaaklik van biesies, gras en/of rottang gemaak word, en die vervaardiging van metaalmeubels, met inbegrip van die vervaardiging van metaalbeddens;
"ateljeerusbank", vir die toepassing van hierdie omskrywing, 'n meubelstuk wat ontwerp is om op te sit en om verander te word in 'n dubbelbed of twee of meer beddens en waarvan die raam hoofsaaklik van metaal gemaak is en die sit- en/of slaapoppervlakke uit matrasse en/of kussings bestaan;
"leerling" 'n werknemer wat gemagtig is of geag word gemagtig te wees as 'n leerling ingevolge enige ooreenkoms, gepubliseer ingevolge die Wet, wat van tyd tot tyd op die Nywerheid van toepassing is of was;
"Hoofooreenkoms" enige geldende ooreenkoms vir die Meubelnywerheid, Transvaal, gepubliseer ingevolge artikel 48 van die Wet, waarin lone voorgeskryf word, of by gebrek aan so 'n ooreenkoms, die jongste loonooreenkoms wat ingevolge die Wet vir die Nywerheid gepubliseer is;
"Mediese Komitee" die Mediese Komitee deur die Raad aangestel ingevolge klousule 12 van Hoofstuk III;
"lid" 'n werknemer wat toegelaat is as lid van die Fonds en/of Genootskap en/of Vereniging en/of Begrafnisgenootskap en/of Vereniging en/of Begrafnisgenootskap ingevolge klousule 3 van Hoofstuk II, klousule 3 van Hoofstuk III, klousule 3 van Hoofstuk IV en klousule 3 van Hoofstuk V, en die woorde "lid" en "lidmaatskap" het 'n ooreenstemmende betekenis;
"hoë ouderdom" die leeftyd van 60 jaar of ouer;
"gewone loon" die loon gebaseer op 'n werknemer se verdienste en betaalbaar as hy 44 uur, uitgesonderd oortyd, gedurende 'n bepaalde week gewerk het;
"betaaldag" Vrydag elke week, behalwe as Vrydag nie 'n werkdag is nie, wanneer die betaaldag dan die laaste werkdag vóór Vrydag is;
"regulasies" die regulasies van die Genootskap van tyd tot tyd deur die Mediese Komitee gemaak ingevolge klousule 9 van hierdie Hoofstuk en Hoofstuk III;
"aftrede" permanente aftrede uit die Nywerheid weens ongeskiktheid, swak gesondheid of hoë ouderdom, en het "aftree" 'n ooreenstemmende betekenis;
"reëls" die reëls van die Fonds en die Vereniging deur die Raad gemaak ingevolge onderskeidelik klousule 2 (1) (b) van Hoofstuk II, klousule 8 (3) van Hoofstuk IV en klousule 8 (3) van Hoofstuk V;

(b) Chapter III: Persons admitted by the Society as dependants in accordance with the provisions of clause 5:
(c) Chapter IV: Persons defined as dependants in terms of clause 2;
(d) Chapter V: Persons defined as dependants in terms of clause 2;

"Fund" means the Provident Fund for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal, provided for in Chapter II;
"Fund week" means the period from midnight between Thursday and Friday to midnight of the following Thursday and Friday;
"Furniture Industry" or "Industry" means—without in any way limiting the ordinary meaning of the expression—the Industry in which employers and employees are associated for the manufacture either in whole or in part of all types of furniture irrespective of the materials used, and shall include inter alia, the following operations:

Repairing, upholstering, re-upholstering, staining, spraying or polishing and/or repolishing, making of loose covers and/or cushions and/or certains and/or the making and/or repairing of box-spring mattresses and/or frames for upholstering, woodmachining, veneering, wood-turning, carves in connection with the manufacture and/or repair of furniture, polishing and/or repolishing of pianos and the manufacture and/or staining, spraying and polishing and/or repolishing of tea-room, office, church, school, bar or theatre furniture and cabinets for musical instruments and radio or wireless cabinets and includes the activities carried on in any premises where woodmachining, wood-turning and/or -carving in connection with the production of furniture is carried on; and includes, further, the repairing, re-upholstering or repolishing of furniture in or in connection with establishments in which the production of furniture or any operation associated with the final preparation of any article of furniture for sale, either in whole or in part is carried on, and the veneering of laminated blockboard or plywood doors used for furniture and all parts of materials used in the manufacture of furniture, but excludes the manufacture of studio couches as defined hereinafter, and cushions for such studio couches, and the manufacture of articles made principally of wicker, grass and/or cane, and the manufacture of metal furniture including the manufacture of metal bedsteads;
A "studio couch", for the purposes of this definitions, means an article of furniture designed for seating and for conversion into a double bed or two or more beds and the frame of which shall be constructed mainly of metal and the seating and/or sleeping surfaces of which shall consist of mattresses and/or cushions;
"learner" means an employee who is authorised or deemed to have been authorised a learner in terms of any agreement published in terms of the Act which is or was binding on the Industry from time to time;
"Main Agreement" means any current agreement for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal, published in terms of section 48 of the Act, in which wages are prescribed, or in the absence of such an agreement, the last wage agreement published for the Industry in terms of the Act;
"Medical Committee" means the Medical Committee appointed by the Council in accordance with the provisions of clause 12 of Chapter III;
"member" means an employee who has been admitted as a member of the Fund and/or Society and/or Association and/or Burial Society in terms of clause 3 of Chapter II, clause 3 of Chapter III, clause 3 of Chapter IV and clause 3 of Chapter V, and the words "member" and "membership" shall have a corresponding meaning;
"old age" means the age of 60 years or over;
"ordinary wage" means the wage based on an employee's earnings and payable had he worked 44 hours, excluding overtime, during any one week;
"pay-day" means Friday in each week, except where Friday is a non-working day, when the pay-day shall be the last working day preceding Friday;
"regulations" means the regulations of the Society made by the Medical Committee from time to time in accordance with the provisions of clause 9 of this Chapter and the provisions of Chapter III;
"retirement" means permanent retirement from the Industry through incapacity, ill-health or old age, and "retire" has a corresponding meaning;
"rules" means the rules of the Fund and the Association made by the Council in terms of clause 2 (1) (b) of Chapter II and clause 8 (3) of Chapter IV, and clause 8 (3) of Chapter V respectively;

"sektretaris" die sektretaris aangestel ingevolge klousule 4 van hierdie Hoofstuk;

"siekte" liggaamlike ongesteldheid, ongeskiktheid of ongesteldheid weens 'n kwaal, siekte, aandoening of besering waarvoor lede en afhanklikes geregtig is op bystand uit hoofde van klousule 2 en ingevolge klousule 8, soos by klousule 10 van Hoofstuk III beperk, of waarvoor lede geregtig is op siektebesoldiging ingevolge klousule 9 van Hoofstuk III;

"siektebesoldiging" die siektebesoldiging betaalbaar ingevolge klousule 9 van Hoofstuk III;

"Genootskap" die Siektebystandsgenootskap vir Transvaalse Meubelwerkers waarvoor in Hoofstuk III voorsiening gemaak word;

"ledegeld" die geld oorgedra ingevolge klousule 4 (5) van Hoofstuk II ooreenkomstig klousule 7 (1) van Hoofstuk III aan die Genootskap, klousule 4 (1) van Hoofstuk IV aan die Vereniging en klousule 4 (1) van Hoofstuk V aan die Begrafnisgenootskap;

"trustee(s)" die trustee(s) aangestel ingevolge klousule 7 van Hoofstuk II, klousule 15 van Hoofstuk III, klousule 10 van Hoofstuk IV of klousule 10 van Hoofstuk V.

4. ADMINISTRASIE

Die Raad moet 'n ouditeur, 'n sekretaris en personeel aanstel op sodanige grondslag en voorwaardes as wat hy geskik ag en hy kan sodanige aanstellings verander, reëlings tref en voorsiening maak vir persele, kantoormeubels en -uitrusting vir die administrasie van die Fonds, die Genootskap, die Vereniging en die Begrafnisgenootskap.

5. AGENTE

Enige agent wat deur die Raad aangestel word, moet help om die bepalings van hierdie Ooreenkoms uit te voer. Dit is die plig van elke werkgewer om sodanige agente toe te laat om sy bedryfsinrigting binne te gaan en om sodanige navrae te doen en om sodanige dokumente, boeke, loonstate, loon koeverte en loonkaartjies te ondersoek en om sodanige individue te ondervra as wat nodig is met die doel om vas te stel of die bepalings van hierdie Ooreenkoms nagekom word, en ingeval geen agente deur die Raad aangestel word nie, kan hy die Bestuurskomitee of die Mediese Komitee magtig om een of meer agente aan te stel, beklee met soortgelyke bevoegdhede en belas met soortgelyke pligte as die agente wat hierbo gemeld word, vir solank bydraes deur lede en werkgewers aan die Fonds, die Genootskap, die Vereniging of die Begrafnisgenootskap verskuldig is.

6. VRYSTELLINGS

(1) Die Bestuurskomitee of the Mediese Komitee kan vrystelling verleen van enige van of al die bepalings van hierdie Ooreenkoms ten opsigte van 'n werkgewer en/of een of meer van sy werknemers.

(2) Die Bestuurskomitee of die Mediese Komitee moet, ten opsigte van enige werkgewer of persoon aan wie vrystelling ingevolge subklousule (1) verleen is, die voorwaardes, as daar is, vasstel waaronder sodanige vrystelling verleen word en die tydperk waartydens sodanige vrystelling van krag is: Met dien verstande dat die Bestuurskomitee of die Mediese Komitee, indien hy dit gerade ag, nadat hy drie maande skriftelik kennis aan die betrokke werkgewer of werknemer gegee het, enige vrystellingsertifikaat kan intrek of wysig.

(3) Die sekretaris moet aan elke werkgewer/werknemer aan wie vrystelling ingevolge hierdie klousule verleen word, 'n sertifikaat onder sy handtekening uitreik waarin hy die volgende besonderhede vermeld:

(a) Die naam van die betrokke werkgewer/werknemer voluit;

(b) die bepalings van die Ooreenkoms waarvan vrystelling verleen word;

(c) die voorwaardes, as daar is, vasgestel ingevolge subklousule (2) waaronder sodanige vrystelling verleen word; en

(d) die tydperk wat die vrystelling van krag is.

(4) Die sekretaris moet—

(a) alle uitgereikte sertifikate in volgorde nommer;

(b) 'n kopie van elke sodanige uitgereikte sertifikaat bewaar; en

(c) wanneer 'n vrystelling aan 'n werknemer verleen word, 'n kopie van die vrystellingsertifikaat aan die betrokke werkgewer stuur.

(5) Elke werkgewer/werknemer moet die bepalings van enige vrystellingsertifikaat wat ingevolge hierdie klousule uitgereik is, nakom.

"secretary" means the secretary appointed in terms of clause 4 of this Chapter;

"sickness" means physical disorder, incapacity or indisposition through ailment, disease, illness or injury for which members and dependants are entitled to benefits by virtue of clause 2 and in terms of clause 8 as limited by clause 10 of Chapter III or for which members are entitled to sick-pay in terms of clause 9 of Chapter III;

"sick pay" means the sick pay payable in terms of clause 9 of Chapter III;

"Society" means the Transvaal Furniture Workers' Sick Benefit Society provided for in Chapter III;

"subscriptions" means the amount of moneys diverted in terms of clause 4 (5) of Chapter II in accordance with clause 7 (1) of Chapter III to the Society, clause 4 (1) of Chapter IV to the Association and clause 4 (1) of Chapter V to the Burial Society;

"trustee(s)" means the trustee(s) appointed in terms of clause 7 of Chapter II, clause 15 of Chapter III, clause 10 of Chapter IV or clause 10 of Chapter V.

4. ADMINISTRATION

The Council shall appoint an auditor, a secretary and staff on such terms and conditions as it may deem fit and may vary such appointments, arrange and provide for premises, office furniture and equipment for the administration of the Fund, the Society, the Association and the Burial Society.

5. AGENTS

Any agent appointed by the Council shall assist in giving effect to the terms of this Agreement. It shall be the duty of every employer to permit such agents to enter his establishment and to institute such enquiries and to examine such documents, books, wage-sheets, pay envelopes and pay tickets and to interrogate such individuals as may be necessary for the purpose of ascertaining whether the provisions of this Agreement are being observed, and in the event of there being no agents appointed by the Council it may authorise the Management Committee or the Medical Committee to appoint one or more agents, with similar powers and duties of the agents referred to above, for so long as contributions are due to the Fund, the Society, the Association or the Burial Society by members and employers.

6. EXEMPTIONS

(1) The Management Committee or the Medical Committee may grant exemption from any or all of the provisions of this Agreement in respect of an employer and/or one or more of his employees.

(2) The Management Committee or the Medical Committee shall fix in respect of any employer or person granted exemption under the provisions of subclause (1) the conditions, if any, subject to which such exemption is granted and the period during which such exemption shall operate: Provided that the Management Committee or the Medical Committee may, if it deems fit, after giving three months notice, in writing, to the employer or employee concerned, withdraw or vary any certificate of exemption.

(3) The secretary shall issue to every employer/employee granted exemption in accordance with the provisions of this clause a certificate signed by him setting out—

(a) the full name of the employer/employee concerned;

(b) the provisions of the Agreement from which exemption is granted;

(c) the conditions, if any, fixed in accordance with the provisions of subclause (2) hereof subject to which such exemption is granted; and

(d) the period during which the exemption shall operate.

(4) The secretary shall—

(a) number consecutively all certificates issued;

(b) retain a copy of each such certificate issued; and

(c) where an exemption is granted to an employee, forward a copy of the certificate of exemption to the employer concerned.

(5) Every employer/employee shall observe the provisions of any certificate of exemption issued in terms of this clause.

7. VRYWARING

(1) Die lede van die Raad, die lede van die Komitee of Mediese Komitee en die beamptes van die Fonds, die Genootskap, die Vereniging of die Begrafnisgenootskap, word nie verantwoordelik gehou nie vir enige handeling wat kan lei tot 'n verlies vir die Fonds, die Genootskap, die Vereniging, waar sodanige handeling te goeder trou verrig is, en hulle is ook nie aanspreeklik vir die skulde en laste van die Fonds, die Genootskap, die Vereniging, of die Begrafnisgenootskap, nie en hulle word hierby deur die Fonds, die Genootskap, die Vereniging of die Begrafnisgenootskap gevrywaar teen alle verliese en koste deur hulle aangegaan in of in verband met die bona fide-uitvoering van hul pligte.

(2) Die Raad en/of Komitee of Bestuurskomitee word nie verantwoordelik gehou nie vir enige bydraes afgetrek en enige bydraes verskuldig en betaalbaar deur die werkgewer wat by sekwestrasie of likwidasie van die werkgewer se boedel of hoegenaamd nie in die Fonds, Genootskap, Vereniging of Begrafnisgenootskap inbetaal is nie.

8. ALGEMENE BEPALINGS

(1) Enige bystand, reg of belang waarop 'n lid van die Fonds, die Genootskap, die Vereniging of die Begrafnisgenootskap na hy beweer ingevolge hierdie Ooreekoms geregtig is, mag nie gebruik word as grond vir skadevergoeding in enige geding wat deur sodanige lid teen die werkgewer ten opsigte van sy ontslag ingestel word nie.

Niks in hierdie Ooreenkoms beperk enigerwyse die reg van 'n werkgewer om die diens van sodanige lid te beëindig nie.

(2) Niemand, hetsy hy 'n lid is of nie, het enige eis, reg of belang teen, op of ten opsigte van die Fonds, die Genootskap, die Vereniging of die Begrafnisgenootskap of enige bydraes daartoe of enige belang daarby of enige eis teen die Raad, die Bestuurskomitee of die Mediese Komitee ingestel ingevolge hierdie Ooreenkoms en die werkgewers nie, behalwe kragtens en ooreenkomstig hierdie Ooreenkoms.

(3) Behoudens die Insolvensiewet, 1936, of enige wet, maak die bystand waarop 'n lid of afhanklike geregtig is, by sekwestrasie of afstanddoening van sy boedel nie deel is, van die bates van sy insolvente of afgestane boedel uit nie, maar val dit toe aan die Fonds, die Genootskap, die Vereniging of die Begrafnisgenootskap, na gelang van die geval, en die betrokke Komitee kan daaroor beskik op 'n wyse wat, na die mening van die Komitee, daarop bereken is om sodanige lid of afhanklike te bevoordeel.

9. REGULASIES

(1) Die Mediese Komitee het die bevoegdheid om regulasies wat nie met Hoofstuk III of enige ander wet onbestaanbaar is nie, te maak, te wysig en te herroep, om behoorlik uitvoering te gee aan die Siektebystandsgenootskap vir Transvaalse Meubelwerkers se oogmerke en om die omvang te bepaal van die bystand wat deur die Genootskap toegestaan moet word, asook die bedinge en voorwaardes wat daarop van toepassing is.

(2) 'n Eksemplaar van die regulasies, tesame met eksemplare van alle wysigings daarvan, moet op aanvraag aan elke lid van die Genootskap uitgereik word en moet ook aan die Direkteur-generaal: Mannekragbenutting gestuur word.

HOOFSTUK II

1. VOORSORGFONDS VIR DIE MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL

(1) Die Voorsorgfonds vir die Meubelnywerheid, Transvaal, ingestel ingevolge die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing 44 van 13 Januarie 1961, word hierby voortgesit.

(2) Die Fonds bestaan uit—

(a) geld in die kredit van die Fonds op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms;

(b) die totale weeklikse bydraes van sowel werkgewer as werknemer wat in die Fonds inbetaal word, min enige bedrae wat ingevolge klousule 4 (5) van hierdie Hoofstuk oorgedra moet word;

(c) rente wat verkry word uit die belegging van enige geld van die Fonds;

(d) alle geld waarmee individuele lede ingvolge klousule 6 van hierdie Hoofstuk gekrediteer word;

(e) enige ander geld waarop die Fonds uit hoofde van hierdie Ooreenkoms of om enige ander rede geregtig word, of wat aan die Fonds geskenk word.

7. INDEMNITY

(1) The members of the Council, the members of the Committee or Medical Committee and the officers of the Fund, the Society, the Association or the Burial Society shall not be held responsible for any act which may result in loss to the Fund, the Society, the Association or the Burial Society where such act was done in good faith, and shall not be liable for the debts and liabilities of the Fund, the Society, the Association or the Burial Society and they are hereby indemnified by the Fund, the Society, the Association or the Burial Society against all losses and expenses incurred by them in or about the bona fide discharge of their duties.

(2) The Council and/or Committee or Management Committee shall not be held responsible for any contributions deducted and any contributions due and payable by the employer not paid into the Fund, the Society, the Association or the Burial Society upon sequestration or liquidation of the employer's estate or at all.

8. GENERAL PROVISIONS

(1) Any benefits, right or interest to which a member of the Fund, the Society, the Association or the Burial Society may claim to be entitled in terms of this Agreement shall not be used as a ground for damages in any action brought by such member against the employer in respect of dismissal.

Nothing in this Agreement shall in any way restrict the right of an employer to terminate the employment of such a member.

(2) No person, whether a member or otherwise, shall have any claim, right or interest upon, to or in respect of the Fund, the Society, the Association or the Burial Society or any contributions thereto or any interest therein or any claim against the Council, the Management Committee or the Medical Committee established in terms of this Agreement and the employers, except under and in accordance with the provisions of this Agreement.

(3) Subject to the provisions of the Insolvency Act, 1936, or any law, if the estate of any member and or his dependant is sequestrated or assigned, the benefit to which such member or dependant is entitled shall not form part of the assets of his insolvent or assigned estate but shall revert to the Fund, the Society, the Association or the Burial Society, as the case may be, and may be dealt with by the Committee concerned in a manner calculated, in the opinion of the Committee, to benefit such member or dependant.

9. REGULATIONS

(1) The Medical Committee shall have power to make, vary and repeal regulations not inconsistent with the provisions of Chapter III or any other law for the efficient carrying out of the Society's objects, and for determining the extent of the benefits to be granted by the Society and the terms and conditions applicable thereto.

(2) A copy of the regulations, as well as copies of any amendments thereto, shall be issued to every member of the Society upon request and shall also be transmitted to the Director-General: Manpower Utilisation.

CHAPTER II

1. THE PROVIDENT FUND FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL

(1) The Provident Fund for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal, established in terms of the Agreement published under Government Notice 44 of 13 January 1961, is hereby continued.

(2) The Fund shall consist of—

(a) moneys standing to the credit of the Fund at the date of coming into operation of this Agreement;

(b) the total weekly contributions of both employer and member paid into the Fund less any amounts to be diverted in terms of clause 4 (5) of this Chapter;

(c) interest derived from the investment of any moneys of the Fund;

(d) any moneys credited to individual members in terms of clause 6 of this Chapter;

(e) any other moneys to which the Fund may become entitled by virtue of this Agreement or for any other reason, or which may be donated to the Fund.

2. ADMINISTRASIE VAN DIE FONDS

(1) (a) Die administrasie van die Fonds berus by 'n Bestuurskomitee bestaande uit die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad tesame met drie werkgewerverteenwoordigers en drie werknemerverteenwoordigers wat lede van die Raad moet wees en deur die Raad aangestel moet word. Vir elke verteenwoordiger moet die Raad uit sy geledere 'n plaasvervanger aanstel. Die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad is Voorsitter en Ondervoorsitter van die Komitee.

(b) Die Raad het die bevoegdheid om sy eie prosedurereels vir die Komitee voor te skryf, te verander en te wysig en om reëls wat die administrasie van die Fonds beheer, te maak, te wysig en te verander: Met dien verstande dat sodanige reëls of enige wysiging daarvan nie onbestaanbaar met hierdie Ooreenkoms of met enige ander wet mag wees nie. 'n Eksemplaar van die reëls of enige wysiging daarvan moet aan die Direkteur-generaal: Mannekragbenutting gestuur word.

(c) Ingeval die Komitee om watter rede ook al nie in staat is om sy pligte na te kom nie, moet die Raad hierdie pligte waarneem en sy bevoegdheid uitoefen, en ingeval daar geen Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Transvaal, bestaan nie, kan trustees aangestel word soos bepaal in klousule 7 van hierdie Hoofstuk.

(2) Alle koste wat vir die administrasie van die Fonds aangegaan word, kom ten laste van die Fonds.

(3) So spoedig doenlik ná 28 Februarie elke jaar moet die Komitee 'n rekening opstel van die inkomste en uitgawes van die Fonds vir die 12 maande geëindig 28 Februarie, asook 'n staat wat die Fonds se bates en laste toon, wat deur die ouditeur gesertifiseer en deur die voorsitter van die Komitee medeonderteken moet word. Die gesertifiseerde rekenings en staat en enige verslag daaroor wat deur die ouditeur opgestel word, moet daarna op die kantoor van die Raad ter insae lê, en afskrifte daarvan moet binne drie maande ná die sluiting van die tydperk wat daardeur gedek word, aan die Direkteur-generaal: Mannekragbenutting, die werkgewersorganisasie en die vakverenigings gestuur word.

(4) Die Komitee moet alle inkomste van die Fonds invorder en in ontvangs neem en alle geld aldus ontvang in 'n bankrekening stort wat op naam van die Fonds geopen moet word. 'n Amptelike kwitansie moet uitgereik word vir alle geld wat deur die Fonds ontvang word en onttrekkings uit die Fonds moet geskied by wyse van tjeks onderteken deur sodanige persone as wat van tyd tot tyd deur die Raad daartoe gemagtig word, en medeonderteken deur die Sekretaris van die Fonds.

(5) Indien 'n geskil te eniger tyd ontstaan aangaande die administrasie van die Fonds waaroor lede van die Bestuurskomitee gelykop verdeel is, moet die saak vir beslissing na die Raad verwys word.

(6) Enige geld wat nie nodig is om lopende betalings te doen en koste te vereffen nie, moet belê word in—

(a) spaarrekenings, permanente aandele of vaste deposito's by geregistreerde bougenootskappe of banke, en/of

(b) Poskantoorspaarrekenings of -sertifikate, en/of

(c) Staatseffekte van die Republiek van Suid-Afrika of effekte van plaaslike owerhede, en/of die Elektrisiteitsvoorsieningskommissie, en/of

(d) Nasionale Spaarsertifikate, of op

(e) enige ander manier wat deur die Registrateur goedgekeur word.

3. LIDMAATSKAP

(1) Die lede van die Fonds bestaan—

(a) uit alle werknemers, uitgesonderd los werknemers, in die Nywerheid vir wie minimum lone in die Hoofooreenkoms voorgeskryf word, en vakleerlinge;

(b) behoudens die goedkeuring van die Komitee, uit sodanige ander persone in diens in die Nywerheid wat verkies om lede te word en ten opsigte van wie hul werkgewers toegestem het om die bydraes te doen wat in klousule 4 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word.

(2) Lidmaatskap eindig wanneer 'n lid die Nywerheid permanent verlaat en al sy bystand ingevolge klousule 5 van hierdie Hoofstuk ontvang het.

4. BYDRAES

(1) (a) Behoudens paragraaf (b), moet elke werkgewer op die eerste betaaldag na die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree en daarna op elke betaaldag van elke Fondsweek, van die gewone loon van elke lid in sy diens die volgende bedrae aftrek:

(i) In die geval van werknemers, met inbegrip van vakleerlinge en leerlinge wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms lede was van die Fonds, 5 persent van die gewone loon plus R1,08;

2. ADMINISTRATION OF THE FUND

(1) (a) The administration of the Fund shall be vested in a Management Committee consisting of the Chairman and Vice-Chairman of the Council togetner with three employer representatives and three employee representatives who shall be members of the Council and shall be appointed by the Council. For each representative an alternate shall be appointed by the Council from its members. The Chairman and Vice-Chairman of the Council shall be the Chairman and Vice-Chairman of the Committee.

(b) The Council shall have the power to prescribe, alter and amend its own rules of procedure for the Committee and to make, amend and alter ruies governing the administration of the Fund: Provided that such rules or any amendment thereof shall not be inconsistent with the provisions of this Agreement or with the provisions of any other law. A copy of the rules or any amendment thereof shall be transmitted to the Director-General: Manpower Utilisation.

(c) In the event of the Committee being unable to perform its duties for any reason, the Council shall perform those duties and exercise its powers, and in the event of there being no Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal, in existence trustees may be appointed as provided for in clause 7 of this Chapter.

(2) All expenses incurred for the purpose of administration of the Fund shall be a charge against the Fund.

(3) As soon as possible after 28 February in each year the Committee shall prepare an account of the revenue and expenditure of the Fund for the 12 months ended 28 February and a statement showing the Fund's assets and liabilities which shall be certified by the auditor and countersigned by the Chairman of the Committee. The certified accounts and statement and any report made by the auditor thereon shall thereafter lie for inspection at the office of the Council and copies thereof shall within three months of the close of the period covered thereby, be transmitted to the Director-General: Manpower Utilisation, the employers' organisation and the trade unions.

(4) The Committee shall collect and receive all revenue of the Fund and shall deposit all moneys so received in a banking account opened in the name of the Fund. An official receipt shall be issued for all moneys received into the Fund and withdrawals from the Fund shall be by cheque signed by such persons as may, from time to time, be authorised by the Council and be countersigned by the secretary of the Fund.

(5) Should a dispute arise at any time as to the administration of the Fund in regard to which members of the Management Committee are equally divided, the matter shall be referred to the Council for a decision.

(6) Any moneys not required to meet current payments and expenses shall be invested in—

(a) savings accounts, permanent shares or fixed deposits with registered building societies, or banks, and/or

(b) Post Office savings accounts or certificates, and/or

(c) Stock of the Government of the Republic of South Africa or Local Government Stock, and/or the Electricity Supply Commission, and/or

(d) National Savings Certificates, or

(e) any other manner approved by the Registrar.

3. MEMBERSHIP

(1) Membership of the Fund shall consist of—

(a) all employees, other than casual employees, in the Industry for whom minimum wages are prescribed in the Main Agreement and apprentices;

(b) subject to the approval of the Committee, such other persons employed in the Industry who elect to become members and in respect of whom their employers have consented to make the contributions prescribed in clause 4 of this Chapter.

(2) Membership shall cease when a member leaves the Industry permanently and has received all his benefits in terms of clause 5 of this Chapter.

4. CONTRIBUTIONS

(1) (a) Subject to the provisions of paragraph (b), every employer shall on the first pay-day after the date upon which this Agreement comes into operation and thereafter on every pay-day of each Fund week, deduct from the ordinary wages of each and every member in his employ—

(i) in the case of employees, including apprentices and learners who were members of the fund at the date of coming into operation of this agreement, 5 per cent of the ordinary weekly wage plus R1,08;

(ii) in die geval van werknemers met inbegrip van vakleerlinge en leerlinge wie na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms lede van die Fonds geword het en wie se gewone loon R50 of meer per week is, 5 persent van die gewone loon, plus R1,08;

(iii) in die geval van werknemers en leerlinge wie na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms lede van die Fonds geword het en wie se gewone loon minder as R50 per week is, 2 persent van die gewone loon en 50c vir die tydperk eindigende 30 Junie 1981, en 5 persent van die gewone loon, plus R1,08, met ingang van 1 Julie 1981.

By die bedrae aldus ooreenkomstig subparagrawe (i), (ii) en (iii) afgetrek moet die werkgewer 'n gelyke bedrag voeg.

(b) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms moet geen bydraes betaal word as 'n lid minder as 16 uur gedurende enige Fondsweek werk nie.

(c) Aftrekkings moet gedoen word van die loon wat 'n lid ontvang vir tydperke van afwesigheidsverlof met besoldiging asook vir vakansie met besoldiging asof die betrokke lid by sy werk aanwesig was op die gewone manier gedurende enige tydperk van diens, behalwe gedurende die tydperk van die jaarlikse sluiting.

(2) (a) Behoudens paragraaf (b), moet die werkgewer alle bedrae wat ingevolge subklousule (1) van hierdie klousule betaalbaar is, tesame met die voorgeskrewe opgawe, maandeliks aanstuur sodat dit die Sekretaris van die Raad bereik voor of op die 10de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan die bedrae verskuldig is.

(b) 'n Werkgewer wat met betalings ingevolge paragraaf (a) agterstallig is en wat versuim, nadat hy deur die Raad skriftelik gewaarsku is om die uitstaande bedrae binne sewe dae vanaf die datum van sodanige waarskuwing aan te stuur, moet, sodra hy skriftelik deur die Raad aangesê word om dit te doen, die bydraes waarvan in subklousule (1) melding gemaak word, week na week betaal sodat dit die Sekretaris bereik voor of op die Vrydag wat volg op die betaaldag van die week ten opsigte waarvan die bedrae verskuldig is. Die betaling ten opsigte van die laaste betaaldag van elke kalendermaand moet vergesel gaan van die opgawe waarvan in paragraaf (a) melding gemaak word. 'n Werkgewer op wie hierdie paragraaf toegepas is, kan, slegs nadat hy deur die Raad skriftelik in kennis gestel is, terugkeer na die betaling van die bydraes op die maandelikse basis waarvoor in paragraaf (a) hiervan voorsiening gemaak word.

(c) Indien die bedrag verskuldig ingevolge hierdie klousule nie teen die 10de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is, deur die Raad ontvang word nie, moet die werkgewer rente betaal op sodanige bedrag of op sodanige kleiner bedrag wat nog nie betaal is nie, bereken teen 'n koers van een persent per maand of gedeelte van 'n maand vanaf sodanige 10de dag tot die dag waarop betaling werklik deur die Raad ontvang word: Met dien verstande dat die Raad daartoe geregtig is om na absolute goeddunke betaling van sodanige rente of gedeelte daarvan kwyt te skeld.

(d) As dit nog nie reeds ten opsigte van huidige werknemers gedoen is nie, maar in elk geval wanneer 'n nuwe werknemer tot die Nywerheid toetree, moet die eerste opgawe, in paragraaf (a) of (b) hiervan gemeld, wat volg op die datum waarop sodanige werknemer vir lidmaatskap van die Fonds gekwalifiseer het, vergesel gaan van 'n bylae wat die name van die werknemer voluit aangee, asook sodanige werknemer se adres, identiteitsnommer en die adres en identiteitsnommer, as dit beskikbaar is, van die lid se afhanklike(s) en/of enige ander inligting wat die Komitee van tyd tot tyd nodig het.

(e) As hy dit nog nie reeds gedoen het nie maar in elk geval wanneer hy by die Fonds aansluit, moet elke lid sy werkgewer in kennis stel van sy adres en identiteitsnommer en die adres en identiteitsnommer, as dit beskikbaar is, van sy afhanklike(s). Elke lid moet sy werkgewer verwittig van enige adresverandering van 'n afhanklike(s) en elke werkgewer moet die sekretaris skriftelik daarvan kennis gee.

(3) As daar per abuis 'n bydrae tot die Fonds gedoen word, is die Fonds nie daarvoor aanspreeklik om dié bydrae na verloop van ses maande vanaf die datum van sodanige betaling terug te betaal nie.

(4) Wanneer enige bystand per abuis aan 'n lid betaal is omdat sodanige lid betalings aan die Fonds gedoen het wat nie verskuldig was nie, kan die Bestuurskomitee die bedrag van die bystand wat aldus betaal is, verreken—

(a) teen enige bedrag wat van die Fonds geëis word as 'n terugbetaling van sodanige bydraes wat nie verskuldig was nie; en

(ii) in the case of employees, including apprentices and learners who became members of the Fund after the date of coming into operation of this agreement and whose ordinary wage is R50 per week or more, 5 per cent of the ordinary wage plus R1,08;

(iii) in the case of employees and learners who became members of the Fund after the date of coming into operation of this Agreement and whose ordinary wage is less than R50 per week, 2 per cent of the ordinary wage and 50c for the period ending 30th June 1981, and 5 per cent of the ordinary wage plus R1,08 with effect from 1 July 1981.

To the amounts so deducted in terms of subparagraphs (i), (ii) and (iii), the employer shall add a similar amount.

(b) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, should a member work for less than 16 hours during any one Fund week, no contributions shall be made.

(c) Deductions shall be made from wages received by a member for periods of paid leave of absence from work and paid holidays as though the member concerned was present at work in the normal way during any period of employment other than during the period of annual closure.

(2) (a) Subject to the provisions of paragraph (b), the employer shall forward monthly the total contributions referred to in subclause (1) together with a return in the form prescribed by the Council from time to time to reach the Secretary not later than the 10th day of the month following the month during which the member's deductions were required to be made.

(b) An employer who is in arrear with payments in terms of paragraph (a) and who fails, after having been warned in writing by the Council, to forward the outstanding amounts within seven days of the date of such warning, shall upon being notified by the Council in writing to do so submit the contributions referred to in subclause (1) week by week, so as to reach the Secretary not later than the Friday following the pay-day of the week in respect of which the contributions are due. The payment submitted in respect of the last pay-day of each calendar month shall be accompanied by the return referred to in paragraph (a). An employer to whom the provisions of this paragraph have been applied may, only upon being notified by the Council in writing, revert to the payment of contributions on the monthly basis provided for in terms of paragraph (a).

(c) Should an amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 10th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of one per cent per month or part thereof from such 10th day until the day upon which payment is actually received by the Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive payment of such interest or part thereof.

(d) If not already furnished in respect of present employees, but in any event whenever a new employee enters the Industry, the first return referred to in paragraph (a) or (b) following the date upon which such employee became eligible for membership of the Fund shall be accompanied by a schedule reflecting the full names of the employee, as well as such employee's address, identity number and the address and identity number, where available, of the member's dependant(s) and/or any other information as may be required by the Committee from time to time.

(e) Every member if he has not already done so but in any event upon joining the Fund shall advise his employer of his address and identity number and the address and identity number, where available, of his dependant(s). Every member shall furnish his employer with any change of address of dependant(s) and every employer shall advise the secretary thereof in writing.

(3) If any contribution is made in error to the Fund, the Fund shall not be liable to repay that contribution after the lapse of six months from the date of such payment.

(4) Whenever any benefit has been mistakenly paid to a member as a result of such member having made to the Fund payments which were not due, the Management Commitee may set off the amount of benefit so paid—

(a) against any sum claimed from the Fund as a repayment of such contributions which were not due; and

(b) teen enige toekomstige bystand wat deur die Fonds aan genoemde lid verskuldig word.

(5) Van die weeklikse bydraes ontvang van die werknemer wat lid is van enigeen van die vakverenigings wat 'n party by hierdie Ooreenkoms is, en van sy werkgewer wat lid is van die werkgewersorganisasie wat 'n party by hierdie Ooreenkoms is, moet die Fonds—

(a) aan die Siektebystandsgenootskap vir Transvaalse Meubelwerkers soos beliggaam in Hoofstuk III, sodanige ledegeld oordra as wat in klousule 7 van Hoofstuk III voorgeskryf word;

(b) aan die Sterftebystandsvereniging soos beliggaam in Hoofstuk IV, sodanige ledegeld oordra as wat in klousule 4 van Hoofstuk IV van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word; en

(c) aan die Begrafnisgenootskap soos beliggaam in Hoofstuk V, sodanige ledegeld oordra as wat in klousule 4 van Hoofstuk V voorgeskryf word.

5. BYSTAND

(1) 'n Lid is soos volg geregtig op die betaling van die bystand wat vir hom ingevolge hierdie Hoofstuk opgeloop het:

(a) Na 24 agtereenvolgende maande sedert hy die Nywerheid verlaat het en by voorlegging van 'n skriftelike bewys wat die Komitee daarvan oortuig dat die lid minstens 24 agtereenvolgende maande buite die Nywerheid gewerk het: Met dien verstande dat die Komitee, onder buitengewone omstandighede en uitsluitlik na eie goeddunke, die betaling van sodanige bystand vóór daardie tydperk kan magtig maar nie vroeër nie as drie agtereenvolgende maande nadat die lid die Nywerheid permanent verlaat het;

(b) by aftrede uit die Nywerheid weens—

(i) hoë ouderdom, of

(ii) ongeskiktheid, swak gesondheid of swakheid en 'n lid as gevolg daarvan permanent ongeskik geword het: Met dien verstande dat die lid van sodanige ongeskiktheid bewys gelewer het wat die Komitee tevrede stel;

(c) ondanks paragraaf (a), waar 'n vroeë betaling van bystand goedgekeur is en onder buitengewone omstandighede aan 'n lid gemaak is, kan die Komitee uitsluitlik na eie goeddunke te eniger tyd voor die verstryking van 21 maande vanaf die datum waarop die bystand aan die lid betaal is, van so 'n lid vereis om die hele bedrag wat as bystand aan hom betaal is of 'n gedeelte daarvan terug te betaal.

(2) (a) Behoudens klousule 4 van hierdie Hoofstuk, is 'n lid in subklousule (1) (a) bedoel, geregtig op ondervermelde bystand:

(i) As hy hoogstens vyf jaar lank lid was, die totale bedrag wat hy bygedra het, plus enige rente, asook bonusse waarmee hy op grond van sy eie bydraes ingevolge klousule 6 van hierdie Hoofstuk gekrediteer is, plus 50 persent van die totale som van die werkgewer se bydraes en rente waarmee dié lid gekrediteer is;

(ii) as hy langer as vyf jaar maar hoogstens 10 jaar lank lid was, die totale bedrag wat hy bygedra het, plus enige rente, asook bonusse waarmee hy op grond van sy eie bydraes ingevolge klousule 6 van hierdie Hoofstuk gekrediteer is, plus 60 persent van die totale som van die werkgewer se bydraes en rente waarmee dié lid gekrediteer is;

(iii) as hy langer as 10 jaar maar hoogstens 20 jaar lank lid was, die totale bedrag wat hy bygedra het, plus enige rente, asook bonusse waarmee hy op grond van sy eie bydraes ingevolge klousule 6 van hierdie Hoofstuk gekrediteer is, plus 75 persent van die totale som van die werkgewer se bydraes en rente waarmee dié lid gekrediteer is;

(iv) as hy langer as 20 jaar lank lid was, die totale bedrag wat hy bygedra het, plus enige rente, asook bonusse waarmee hy op grond van sy eie bydraes, gekrediteer is, plus die totale som van die werkgewer se bydraes en rente waarmee dié lid gekrediteer is.

(b) 'n Lid in subklousule (1) (b) hiervan bedoel, moet, behoudens klousule 4 (5) van hierdie Hoofstuk, die bystand betaal word wat in subklousule (2) (a) (iv) hiervan voorgeskryf word: Met dien verstande dat die Komitee die reg het om te vereis dat 'n mediese verslag oor sodanige lid op koste van die Fonds voorgelê word.

(3) (a) Aansoek om bystand moet skriftelik gedoen word in die vorm wat deur die Komitee voorgeskryf word.

(b) Wanneer 'n lid na die Nywerheid terugkeer voordat betaling gedoen is op grond van 'n aansoek om onttrekking van bystand, verval die aansoek outomaties en moet bydraes onmiddellik hervat word.

(b) against any future benefits that may become due by the Fund to the said member.

(5) From the weekly contributions received from the employee who is a member of either of the trade unions which is a party to this Agreement and his employer, who is a member of the employers' organisation which is a party to this Agreement, respectively, the Fund shall divert to—

(a) the Transvaal Furniture Workers' Sick Benefit Society embodied in Chapter III of this Agreement, such subscriptions as are prescribed in clause 7 of Chapter III;

(b) the Mortality Benefit Association embodied in Chapter IV such subscriptions as are prescribed in clause 4 of Chapter IV; and

(c) the Burial Society embodied in Chapter V of this Agreement, such subscriptions as are prescribed in clause 4 of Chapter V.

5. BENEFITS

(1) A member shall be entitled to payment of the benefits accrued to him in terms of this Chapter—

(a) 24 consecutive months after having left the Industry and upon production of written proof satisfactory to the Committee that the member was engaged outside the Industry for a period of not less than 24 consecutive months: Provided that the Committee may, in exceptional circumstances and at its sole discretion, authorise thé payment of such benefits prior thereto but not sooner than three consecutive months after the member has left the Industry permanently;

(b) upon retirement from the Industry owing to—

(i) old age; or

(ii) incapacity, ill-health or infirmity and if a member is permanently disabled as a result thereof: Provided that the member has produced proof of such disablement to the satisfaction of the Committee;

(c) notwithstanding anything contained in paragraph (a), where an early payment of benefits has been approved and made to a member pursuant to exceptional circumstances, the Committee may at its sole and absolute discretion, at any time prior to the expiry of 21 months from the date of the member having being paid his benefits, call upon such member to refund the whole or part of the benefits paid to such member.

(2) (a) Subject to the provisions of clause 4 of this Chapter, a member referred to in subclause (1) (a) shall be entitled to the following benefits:

(i) If he has been a member for a period not exceeding five years, the total amount contributed by him, plus any interest, and bonuses credited to his own contributions in terms of clause 6 of this Chapter plus 50 per cent of the total sum of the employer's contributions and interest credited in respect of that member;

(ii) if he has been a member for a period in excess of five years but not exceeding 10 years, the total amount contributed by him plus any interest and bonuses credited to his own contributions in terms of clause 6 of this Chapter plus 60 per cent of the total sum of the employer's contributions and interest credited in respect of that member;

(iii) if he has been a member for a period in excess of 10 years but not exceeding 20 years, the total amount contributed by him, plus any interest and bonuses credited to his own contributions in terms of clause 6 of this Chapter plus 75 per cent of the total sum of the employer's contributions and interest credited in respect of that member;

(iv) if he has been a member for a period in excess of 20 years, the total amount contributed by him, plus any interest and bonuses credited to his own contributions plus the total sum of the employer's contributions and interest credited in respect of that member.

(b) A member referred to in subclause (1) (b) hereof shall, subject to the provisions of clause 4 (5) of this Chapter, be paid the benefits prescribed in subclause (2) (a) (iv) hereof: Provided that the Committee shall have the right to demand a medical report in respect of such member at the expense of the Fund.

(3) (a) Applications for benefits shall be made, in writing, in the form prescribed by the Committee.

(b) When a member returns to the Industry before payment has been made on an application for withdrawal of benefits, the application will automatically lapse and contributions shall forthwith be resumed.

(c) By betaling aan 'n lid van alle bystand wat vir hom ingevolge hierdie Hoofstuk opgeloop het, word die saldo van die werkgewer se bydraes en rente, as daar is, aan die Fonds verbeur as 'n item waarop die Fonds ingevolge klousule 1 (2) (e) van hierdie Hoofstuk geregtig geword het.

(4) (a) By bewyslewering, wat vir die Bestuurskomitee aanvaarbaar is, van die dood van 'n lid, moet die Fonds aan die afhanklike(s) 'n bedrag betaal gelyk aan die totale bedrag van sy eie en die werkgewer se bydraes wat ten opsigte van sodanige lid bygedra is, plus rente en bonusse waarmee hy ingevolge klousule 6 van hierdie Hoofstuk gekrediteer is, en het die boedel van die gestorwe lid geen eis teen die Fonds nie.

(b) As die afhanklike 'n minderjarige is, moet die Komitee aan sodanige minderjarige se wettike voog die bystand betaal wat ten bate van die minderjarige gebruik moet word.

(c) Elke werkgewer moet die sekretaris verwittig van die dood van enige lid in sy diens. Die sekretaris moet, so gou moontlik, nadat hy inligting uit enige bron ontvang het van die dood van 'n lid, die afhanklike daarvan in kennis stel per brief of omsendbrief waarin die jongs bekende werkplek van die oorlede bydraer gemeld word, asook die feit dat bystand opgeëis kan word by 'n adres wat die Bestuurskomitee uitdruklik meld.

(d) Ingeval die sekretaris nie in kennis gestel is van die jongste adres van 'n afhanklike nie en die Bestuurskomitee nie daartoe in staat is om die afhanklike by sy/haar jongs bekende adres op te spoor en geen eis om bystand wat ingevolge hierdie klousule verskuldig is, ingestel word binne 'n maand nadat bewys van die dood van 'n lid ontvang is nie, moet die Komitee 'n advertensie, in albei amptelike tale, plaas in drie agtereenvolgende uitgawes van hoogstens drie dagblaaie wat in die Republiek van Suid-Afrika in omloop is, waarvan een 'n nuusblad moet wees wat in die distrik waarin die oorlede lid normaalweg woonagtig was, en in sodanige advertensie moet die jongs bekende werkplek van die oorlede lid en die bekende naam/name van afhanklikes en hul jongs bekende adresse genoem word asook die feit dat bystand beskikbaar is vir opvordering deur die afhanklike(s) by 'n adres wat die Komitee uitdruklik meld.

(e) As die afhanklike(s) binne 'n jaar en 'n dag vanaf die datum van die laaste plasing van sodanige advertensie soos in paragraaf (d) hiervan gespesifiseer, versuim om die bystand op te eis wat aan hulle verskuldig is, moet veronderstel word dat daar geen afhanklike(s) is nie en moet sodanige bystand aan die Fonds verbeur word as geld waarop die Fonds geregtig geword het ingevolge klousule 1 (2) (e) van hierdie Hoofstuk, ten bate van die oorblywende lede en daarna is daar geen verdere eis teen die Fonds nie: Met dien verstande dat die Komitee, ingeval van 'n eis ontvang word binne 'n tydperk van drie jaar na die dood van 'n lid, die bevoegdheid het om na sy eie uitsluitlike en absolute goeddunke bedrae aan die betrokke afhanklikes te betaal uit die geld wat aan die Fonds teruggeval het.

(5) As 'n lid bystand ontvang het waarop hy nie ingevolge hierdie Hoofstuk geregtig is en die saak nie behandel word op die wyse soos in klousule 4 (4) van hierdie Hoofstuk uiteengesit nie, is hy daarvoor aanspreeklik om die bedrag van die bystand aldus ontvang, aan die Fonds terug te betaal: Met dien verstande dat as die Komitee dit in enige besondere geval onbillik ag om terugbetaling van die hele bedrag van die bystand te eis, hy na goeddunke die terugbetaling van enige kleiner bedrag kan eis of die lid die hele bedrag kwytskeld.

(6) Behoudens soos in hierdie klousule bepaal, mag geen bystand of reg op bystand gesedeer, oorgedra, afgestaan of andersins oorgemaak, of verpand of verhipotekeer word nie, en geen bydrae deur 'n lid of namens 'n lid gedoen, is vatbaar vir beslaglegging of onderhewig aan enige vorm van eksekusie ingevolge 'n uitspraak of bevel van 'n geregshof nie.

(7) Niks in hierdie Hoofstuk raak op enige wyse die reg van 'n lid of sy afhanklike(s) om skadeloosstelling of skadevergoeding te eis ten opsigte van werkmanne wat beseer is, of wat sterf as gevolg van 'n ongeluk wat ontstaan het uit en in die loop van sy diens nie, en die bedrag betaalbaar ingevolge hierdie subklousule mag nie as gevolg van sodanige eis verminder word nie.

(c) Upon payment to a member of all benefits accrued to him in terms of this Chapter, the balance of the employer's contributions and interest, if any, shall be forfeited to the Fund as an item to which the Fund has become entitled in terms of clause 1 (2) (e) of this Chapter.

(4) (a) On proof, satisfactory to the Management Committee, of the death of a member, the Fund shall pay an amount equal to the aggregate amount of his own and the employer's contributions contributed in respect of such member plus interest and bonuses credited thereto in terms of clause 6 of this Chapter to the dependant(s), and the estate of a deceased member shall have no claim against the Fund.

(b) If the dependant is a minor, the Committee shall pay the benefit to such minor's legal guardian, to be used for the benefit of the minor.

(c) Every employer shall notify the secretary of the death of any member in his employ. The secretary shall, as soon as possible, upon receiving information from any source of the death of a member, notify the dependant by letter or circular stating the last known place of work of the deceased contributor and the fact that benefits may be claimed at an address specified by the Management Committee.

(d) In the event of the secretary not having been notified of the latest address of a dependant and the Management Committee not being able to trace the dependant at his/her last known address and no claim for benefits due in terms of this clause being made within a month of the proof of the death of a member, the Committee shall insert an advertisement, in both official languages, in three successive issues of not more than three daily newspapers circulating in the Republic of South Africa, one of which shall be a newspaper circulating in the district in which the deceased member was normally resident, stating the last known place of work of the deceased member, the known name(s) of dependants and their last known addresses and the fact that benefits are available for collection by the dependant(s) at an address specified by the Committee.

(e) If within a year and a day from the date of the last insertion of such advertisement as specified in paragraph (d) hereof, the dependant(s) fail to claim the benefits due to them, it shall be assumed that there are no dependant(s) and such benefits shall be forfeited to the Fund as moneys to which the Fund has become entitled in terms of clause 1 (2) (e) of this Chapter, for the benefit of the remaining members and there shall thereafter be no further claim against the Fund: Provided that the Committee shall, in the event of a claim being received within a period of three years after the death of a member, be entitled in its entire and absolute discretion, to make payments to the dependants concerned out of the moneys which have reverted to the Fund.

(5) If a member has received a benefit to which he is not entitled under the provisions of this Chapter and the matter is not dealt with in the manner set out in clause 4 (4) of this Chapter, he shall be liable to repay to the Fund the amount of the benefits so received: Provided that if the Committee deems it inequitable in any particular case to demand repayment of the whole amount of the benefit, it may, in its discretion, demand repayment of any lesser amount or relieve such member of the repayment of the whole amount.

(6) Save as is provided for in this clause, no benefit or right to benefit shall be capable of being ceded, transferred, assigned or otherwise made over, or of being pledged or hypothecated, nor shall any contribution made by a member or on his behalf be liable to be attached or be subject to any form of execution under a judgment or order of a court of law.

(7) Nothing contained in this Chapter shall in any way affect the right of any member or his dependant(s) to claim compensation or damages to workmen injured or dying from any accident arising out of and in the course of his employment, and the amount payable under this subclause shall not be reduced by reason of any payment that may be made as a result of such claim.

(8) (a) As enige bystand wat verskuldig en betaalbaar geword het, uitgesonderd bystand verskuldig en betaalbaar aan afhanklikes ingevolge subklousule (4) hiervan, nie opgeëis word binne twee jaar vanaf die datum waarop dit verskuldig geword het nie, moet die Komitee, na verstryking van die tweejaartydperk, 'n advertensie, in albei amptelike tale, plaas in hoogstens drie agtereenvolgende uitgawes van drie dagblaaie wat in die Republiek van Suid-Afrika in omloop is waarin bekendgemaak word dat 'n opgawe op die kantoor van die Raad beskikbaar is, ter insae van lede of die afhanklike(s) van sodanige lede wat die Nywerheid verlaat het voor en tot op die vervaldatum van die onopgeëiste Voorsorgfondsbydraes wat in die opgawe verskyn en waarin sodanige lid of sy afhanklike(s) versoek word om eise om sodanige bystand in te dien binne 'n tydperk van drie maande vanaf die datum van die laaste plasing van die advertensie en om volledige besonderhede te verstrek van die grond waarop sodanige eise ingedien word. Die Komitee moet, na die laaste datum waarop eise ingedien kan word, sodanige eise oorweeg en aan 'n lid of, as geen eis van 'n lid ontvang word nie, aan sy afhanklike(s) wat eise ingedien het op die wyse hierin voorgeskryf, sodanige bedrae soos hy goeddink, betaal wat nie die volle bystand oorskry wat aan die lid verskuldig is nie: Met dien verstande dat sodanige betaling gedoen moet word aan afhanklikes volgens die rangorde gemeld in die omskrywing van "afhanklike" in klousule 3 van Hoofstuk 1.

(b) As geen eis binne die tydperk van drie maande van 'n lid of sy afhanklikes ontvang word nie, moet die Fonds afskrifte van die opgawe van sodanige onopgeëiste geld verstrek aan die vakverenigings wat moet poog om binne 'n verdere drie maande die lede op te spoor of hul afhanklikes te vind wanneer daar kennis gedra word van afhanklikes. As geen eis binne 'n tydperk van ses maande vanaf die datum van die laaste plasing van die advertensie ingevolge paragraaf (a) van 'n lid of sy afhanklikes ontvang is nie, moet die bystand aan die Fonds verbeur word as geld waarop die Fonds geregtig geword het ingevolge klousule 1 (2) (e) van hierdie Hoofstuk ten bate van die oorblywende lede en daarna is daar geen verdere eis teen die Fonds nie: Met dien verstande dat die Bestuurskomitee egter, ingeval 'n eis ontvang word binne 'n tydperk van vyf jaar vanaf die datum van beëindiging van die dienste van 'n lid in die Nywerheid, die bevoegdheid het om na sy uitsluitlike en absolute goeddunke bedrae te betaal aan die betrokke lid of bevoordeeldes uit die geld wat aan die Fonds teruggeval het.

6. RENTE EN BONUSSE

(1) Op 28 Februarie elke jaar, moet die surplus (as daar is) verkry word deur die totale bedrag van—

(a) die uitgawes van die administrasie van die Fonds tot en met 28 Februarie van daardie jaar;

(b) enige rente gekrediteer aan lede wat bystand gedurende daardie jaar ontvang het; en

(c) sodanige bedrae as wat in subklousule (4) gemeld word;

af te trek van die som van die bedrae wat gedurende die vorige jaar soos volg opgeloop het, naamlik:

(i) Rente uit beleggings;

(ii) bystand verbeur deur lede van die Fonds toe hulle die Nywerheid verlaat het voordat hulle vir volle bystand gekwalifiseer het;

(iii) alle geld in klousule 1 (2) (e) van hierdie Hoofstuk gemeld; en

(iv) enige saldo oorgebring na die toewysing van rente en bonusse.

(2) Ingeval 'n surplus verkry word op die wyse voorgeskryf in subklousule (1), is elke lid geregtig op rente op die bedrag wat in sy krediet staan, en die bedrag in die Fonds wat in die kredit van sy werkgewer staan, moet met 'n gelyke bedrag aan rente verhoog word. Die rentekoers moet deur die Komitee vasgestel word.

(3) (a) As daar, na die mening van die Komitee, 'n groot genoeg saldo oorbly nadat die totale bedrag aan rente, gekrediteer ingevolge subklousule (2), afgetrek is van die surplus in genoemde subklousule gemeld, moet die bedrag wat in die kredit van die lid staan, verhoog word by wyse van 'n bonus wat op die volgende wyse bereken word:

Gemelde saldo moet vasgestel word as 'n persentasie van die totale bedrae wat op 28 Februarie in die kredit van 'n lid se eie bydraerekening in die Fonds staan. Die persentasie aldus vasgestel, moet daarna vermenigvuldig word met die totale bedrag wat in die kredit van die lid se eie bydraerekening staan, en die resultaat aldus verkry, is dan sy bonus.

(8) (a) If any benefit due and payable, other than benefits due and payable to dependants in terms of subclause (4), is not claimed within two years from the due date thereof, the Committee shall, after the expiry of the two-year period, insert an advertisement, in both official languages, in not more than three successive issues of three daily newspapers circulating in the Republic of South Africa, advising that a schedule is available for scrutiny at the Offices of the Council by members or the dependants of such members who had left the Industry prior to and up to the due date of the unclaimed Provident Fund contributions refelcted in the schedule and calling upon such member or his dependant(s) to submit claims for such benefits within a period of three months from the date of the last insertion of the advertisement and to furnish full details of the grounds upon which such claims are made. The Committee shall after the last date upon which claims may be submitted, consider such claims and may pay to a member or, if no claim is received from a member, to his dependant(s) who have submitted claims in the manner prescribed herein, such moneys not exceeding the full benefit due to the member, as it may deem fit: Profided that such payment shall be made to dependants in the order of preference contained in the definition of "dependant" as defined in clause 3 of Chapter 1.

(b) Should no claim have been received from a member or his dependants within the period of three months, the Fund shall supply the trade unions with copies of the schedule of such unclaimed moneys, and the trade unions shall within a further period of three months try to trace the members or dependants where known. Should no claim have been received from a member or his dependants within a period of six months from the date of the last insertion of the advertisement in terms of paragraph (a), the benefit shall be forfeited to the Fund as moneys to which the Fund has become entitled in terms of clause 1 (2) (e) of this Chapter for the benefit of the remaining members and there shall thereafter be no further claim against the Fund: Provided that the Management Committee shall, however, in the event of a claim being received within a period of five years from the date of termination of services of a member in the Industry, be entitled in its entire and absolute discretion, to make payment to the member or beneficiaries concerned out of the moneys that have reverted to the Fund.

6. INTEREST AND BONUSES

(1) As at 28 February of each year, the surplus (if any) shall be obtained by deducting the total of—

(a) the expenses of the administration of the Fund up to and including 28 February of that year;

(b) any interest credited to members who received benefits during that year; and

(c) such moneys as are referred to in subclause (4);

from the sum of the following accruals during the previous year:

(i) Interest from investments;

(ii) benefits forfeited by members of the Fund upon leaving the Industry before qualifying for full benefits;

(iii) any moneys referred to in clause 1 (2) (e) of this Chapter; and

(iv) any balance carried forward after the allocation of interest and bonuses.

(2) In the event of a surplus being obtained in the manner prescribed in subclause (1), each member shall be entitled to interest on the amount standing to his credit and the amount in the Fund standing to the credit of his employer shall be increased by a like amount of interest. The rate of such interest shall be determined by the Committee.

(3) (a) If, in the opinion of the Committee, a balance of sufficient proportions remains after deducting the total sum of interest credited in terms of subclause (2) from the surplus referred to in the said subclause, the amount standing to the credit of the member shall be increased by way of a bonus arrived at in the following manner:

The said balance shall be determined as a percentage of the total amount standing to the credit in the Fund of a member's own contribution account as at 28 February. The percentage thus ascertained shall thereupon be multiplied by the total amount standing to the credit of the member's own contribution account and the figure so obtained shall be his bonus.

(b) Die Komitee het die bevoegdheid om die persentasie, in paragraaf (a) hiervan gemeld, vir berekeningsdoeleindes te verminder tot die naaste gerieflike persentasie en/of breuk daarvan en om enige saldo wat oorbly na die toewysing van bonusse na die volgende jaar oor te dra.

(c) Vir die toepassing van hierdie klousule ontvang elke lid van die Fonds rente en bonusse ooreenkomstig subklousule (2) en (3), ongeag of die bedrag wat in sy rekening staan, verskuldig geword het en betaalbaar is of onderworpe is aan 'n aansoek om onttrekking, of onderworpe is aan enigeen van die prosedures voorgeskryf vir aansoeke om eise of verbeuring.

(d) Na die toewysing van rente en bonusse ingevolge onderskeidelik subklousules (2) en (3) en ingeval hierdie bystand verskuldig en betaalbaar word, en by betaling van sodanige bystand vóór die eersvolgende 28 Februarie, is 'n lid geregtig op rente vanaf 28 Februarie onmiddellik vóór die datum van betaling, tot sodanige datum van betaling. Die rentekoers is dié wat die Komitee vasstel ooreenkomstig subklousule (2).

(4) Die Komitee moet lede se bystand wat verbeurd verklaar is weens geen fout van hulle kant nie, as gevolg van foute in opgawes van werkgewers of persoonsverwarring deur die administrasie van die Fonds, herstel.

7. VERSTRYKING VAN OOREENKOMS, ONTBINDING VAN DIE RAAD EN LIKWIDASIE

(1) Indien hierdie Ooreenkoms verstryk weens verloop van tyd of beëindiging om enige ander rede en geen daaropvolgende Ooreenkoms binne 12 maande na die datum van verstryking van hierdie Ooreenkoms aangegaan word om die werksaamhede van die Fonds voort te sit nie of indien die Fonds nie binne 12 maande na genoemde datum van verstryking deur die Raad oorgedra word na 'n ander fonds wat vir dieselfde doel ingestel is nie, moet die Fonds gelikwideer word deur die Komitee wat intussen vir die administrasie van die Fonds verantwoordelik is. Ingeval die Fonds ooreenkomstig hierdie subklousule oorgedra word—

(a) word die bystand wat op die datum van sodanige oordrag aan lede van die Fonds verskuldig is, op generlei wyse as gevolg van die oordrag verminder nie; en

(b) word enige lid van die Fonds wat nie lid van die nuwe Fonds kan word nie, sy volle bystand betaal asof hy die Nywerheid verlaat het.

(2) Ingeval die Raad ontbind word of ingeval hy ophou om te funksioneer gedurende enige tydperk waarin hierdie Ooreenkoms ingevolge artikel 34 (2) van die Wet bindend is, moet die Fonds steeds geadministreer word deur die Komitee of sodanige ander persone as wat die Registrateur ingevolge daardie subartikel aanwys. Enige vakature wat in die Komitee ontstaan, kan deur die Registrateur uit werkgewers en werknemers in die Nywerheid, na gelang van die geval, gevul word ten einde gelyke getalle werkgewer- en werknemerverteenwoordigers in die Komitee te verseker. Ingeval die Komitee nie in staat is nie of onwillig is om sy pligte na te kom of 'n dooie punt daarin ontstaan wat die administrasie van die Fonds, na die mening van die Registrateur, onuitvoerbaar of onwenslik maak, kan hy 'n persoon aanstel wat onverwyld nog twee persone moet koöpteer van wie een 'n lid van die Fonds of 'n besoldigde beampte van een van die vakverenigings is, en die ander een 'n lid van die werkgewersorganisasie of 'n besoldigde beampte daarvan is, en tesame is hierdie persone die trustees by wie al die bevoegdhede, regte en pligte van die Komitee berus. Ingeval daar geen Raad bestaan nie, moet die Fonds by verstryking van die Ooreenkoms deur die Komitee of die trustees, na gelang van die geval, gelikwideer word.

(3) Enige vakature wat ontstaan in die raad van trustees saamgestel kragtens subklousule (2), moet gevul word op dieselfde wyse as dié wat in daardie subklousule bepaal word.

(4) Die trustees moet uit die Fonds die redelike gelde betaal word waaroor hulle en die Registrateur ooreenkom.

(5) By likwidering van die Fonds ingevolge subklousule (1) of (2) moet die Komitee, likwidateur of die trustees, na gelang van die geval—

(a) onverwyld daartoe oorgaan om alle beleggings en bates van die Fonds in kontantfondse om te sit wat dan binne 30 dae as onmiddellik opeisbare kontant belê moet word;

(b) alle krediteure, administrasie- en likwidasiekoste uit die Fonds betaal;

(c) na aftrekking van alle verskuldigde bedrae en uitgawes, die netto aanwas of tekort van die Fonds bepaal en dit toewys aan die lede se rekenings op die wyse voorgeskryf in klousule 6 van hierdie Hoofstuk;

(b) The Committee shall have the right to reduce the percentage referred to in paragraph (a) hereof to the nearest convenient percentage and/or fraction thereof for purposes of calculation and to carry forward to the following year any balance left over after allocation of bonuses.

(c) For the purposes of this clause every member of the Fund shall receive interest and bonuses, in terms of subclauses (2) and (3) irrespective of whether the amount standing to his account has become due and payable, or is subject to an application for withdrawal, or is subject to any of the procedures prescribed for the invitation of claims, or forfeiture.

(d) After the allocation of interest and bonusses in terms of subclauses (2) and (3), respectively, and in the event of these benefits becoming due and payable, and upon payment of such benefits before the next succeeding 28 February, a member shall be entitled to interest from 28 February, immediately prior to the date of payment, to such date of payment. The rate of interest shall be the rate determined by the Committee in terms of subclause (2).

(4) The Committee shall reinstate benefits of members which have been declared forfeited through no fault of their own by virtue of errors in returns of employers, or mistaken identity by the administration of the Fund.

7. EXPIRY OF AGREEMENT, DISSOLUTION OF COUNCIL AND LIQUIDATION

(1) In the event of the expiry of this Agreement by effluxion of time or cessation for any other cause, and no subsequent Agreement being negotiated for the purpose of continuing the operation of the Fund or the Fund not being transfered by the Council to any other fund constituted for the same purpose within 12 months from the date of expiry of this Agreement, the Fund shall be liquidated by the Committee which in the meantime shall be responsible for the administration of the Fund. In the event of the Fund being transferred in terms of this subclause—

(a) the benefits due to members of the Fund as at the date of such transfer shall in no way be diminished by virtue of such transfer; and

(b) any member of the Fund who may be precluded from becoming a member of the new Fund, shall be paid out his full benefit as if he had retired from the Industry.

(2) In the event of the dissolution of the Council or in the event of its ceasing to function during any period in which this Agreement is binding in terms of section 34 (2) of the Act, the Fund shall continue to be administered by the Committee or such other persons as the Registrar may designate in terms of that subsection. Any vacancy occurring on the Community may be filled by the Registrar from employers and employees in the Industry, as the case may be, so as to ensure an equality of employer and employee representatives on the Committee. In the event of the Committee being unable or unwilling to discharge its duties or a deadlock arising thereon which renders the administration of the Fund impracticable or undesirable on the opinion of the Registrar, he may appoint a person who shall forthwith co-opt two more persons, one being a member of the Fund or a paid official of one of the trade unions and the other being a member of the employers' organisation or a paid official thereof, and these persons together shall be the trustees in whom all the powers, rights and duties of the Committee shall vest. In the event of there being no Council in existence, the Fund shall be liquidated upon the expiry of the Agreement by the Committee or the trustees, as the case may be.

(3) Any vacancy occuring on the board of trustees as constituted in subclause (2) shall be filled in the same manner provided for in that subclause.

(4) The trustees shall be paid from the Fund such reasonable fees as shall be agreed upon between themselves and the Registrar.

(5) Upon liquidation of the Fund in terms of subclause (1) or (2) the Committee, liquidator or the trustees, as the case may be, shall—

(a) a forthwith proceed to convert all investments and assets of the Fund into cash funds and invest such cash on call within 30 days;

(b) pay all creditors, administration and liquidation expenses from the Fund;

(c) after deduction of all amounts owing and expenses, determine and allocate the net improvement or shortfall of the Fund to the members' accounts in the manner prescribed in clause 6 of this Chapter;

(d) na hierdie finale toewysing ooreenkomstig paragraaf (c), die bedrae wat in die kredit van lede se rekenings staan, aan sodanige lede betaal asof hulle die Nywerheid by aftrede verlaat het.

(6) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Hoofstuk, moet enige bystand verbeur word waarop lede ingevolge subklousule (5) (d) geregtig geword het maar wat hulle nie binne ses maande opgeëis het na die datum waarop sodanige bystand verskuldig en betaalbaar geword het nie, en moet dit, eerstens, in die Siektebystandsgenootskap vir Transvaalse Meubelwerkers inbetaal word, en as die Genootskap nie meer bestaan nie, dan in die Sterftebystandsvereniging vir Transvaalse Meubelwerkers: Met dien verstande dat die Bestuurskomitee of die Mediese Komitee, na gelang van die geval, egter die bevoegdheid het om, ingeval 'n eis binne 'n tydperk van drie jaar vanaf sodanige datum ontvang word na sy uitsluitlike en absolute goeddunke aan die betrokke bevoordeeldes betaling te doen uit die gelde wat aan die Genootskap of die Vereniging verbeur is.

(7) Ingeval sowel die Vereniging as die Genootskap reeds gelikwideer is, moet die geld wat kragtens subklousule (6) verbeur is, in die algemene fonds van die Raad inbetaal word: Met dien verstande dat die Raad egter die bevoegdheid het om, ingeval 'n eis ontvang word binne 'n tydperk van drie jaar vanaf die datum waarop sodanige bystand verskuldig geword het, soos subklousule (6) bepaal na sy uitsluitlike en absolute goeddunke aan die betrokke bevoordeeldes betalings te doen uit die geld wat aan die Raad se fondse verbeur is.

(8) As die sake van die Raad reeds beredder en die saldo van die Raad se fondse verdeel is, moet die geld wat kragtens subklousule (6) hiervan verbeur is, ingeval die Vereniging en die Genootskap reeds gelikwideer is, verdeel word soos in artikel 34 (4) van die Wet bepaal asof dit deel van die algemene fondse van die Raad uitmaak.

HOOFSTUK III

1. SIEKTEBYSTANDSGENOOTSKAP VIR TRANSVAALSE MEUBELWERKERS

(1) Die Siektebystandsvereniging vir Transvaalse Meubelwerkers, ingestel kragtens die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing 44 van 13 Januarie 1961, word hierby voortgesit as die Siektebystandsgenootskap vir Transvaalse Meubelwerkers.

(2) Die geld van die Genootskap bestaan uit—

(a) geld wat in die kredit van die Genootskap staan op die datum waarop hierdie Ooreenkoms van krag word;
(b) die ledegeld wat kragtens klousule 4 (5) van Hoofstuk II aan die Genootskap oorgedra word;
(c) rente verkry uit die belegging van geld van die Genootskap; en
(d) enige ander geld waarop die Genootskap geregtig word of wat aan die Genootskap geskenk word.

2. DOELSTELLINGS

(1) Die doel van die Genootskap is om fondse in te samel en in stand te hou deur middel van ledegeld, bydraes en skenkings om, ingevolge hierdie Hoofstuk en die regulasies, lede en, behoudens klousule 5 van hierdie Hoofstuk, hul afhanklikes, te voorsien van mediese, chirurgiese, tandheelkundige en oftalmiese ondersoeke en behandeling, medisyne, verbande, geriewe, behandeling in hospitale of verpleeginrigtings wanneer vry beddens in 'n hospitaal, ooreenkomstig die betrokke provinsiale ordonnansie, onverkrygbaar is en laasgenoemde geval dringend is; om lede te voorsien van siektebesoldiging en sodanige ander bystand en hulp as wat van tyd tot tyd deur die Mediese Komitee bepaal word en om stappe te doen vir die voorkoming van siekte en die verbetering en bevordering van die gesondheid van lede en hul afhanklikes.

(2) In verband met die verwesenliking van bogemelde doelstellings kan die Genootskap—

(a) kontrakte aangaan met sodanige dokters, verpleegsters, apteker en ander persone as wat hy wenslik ag, asook hulle retineer of in diens neem;
(b) enige hospitaal, verpleeginrigting, herstellingsoord of 'n dergelike inrigting of enige spreekkamer of apteek instel en/of dryf;
(c) kontrakte aangaan met enige hospitaal, verpleeginrigting, herstellingsoord of 'n dergelike inrigting vir die versorging van lede en hul afhanklikes;
(d) kontrakte aangaan met enige oogkundige, tandarts, farmaseut of enige ander persoon vir die verskaffing van dienste, oogkundige benodighede, medisyne, kunsgebitte, verbande en drogerye;

(d) after this final allocation in terms of paragraph (c) pay the amounts standing to the credit of members accounts to such members as though they had left the Industry upon retirement.

(6) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Chapter, should any benefits to which members have become entitled in terms of subclause (5) (d) not be claimed within six months from the date upon which such benefits became due and payable, then the benefits shall be forefeited and be paid firstly into the Transvaal Furniture Workers' Sick Benefit Society and if the Society is no longer on existence then into the Transvaal Furniture Workers' Mortality Benefit Association: Provided that the Management Committee or the Medical Committee, as the case may be, shall however in the event of a claim being received within a period of three years from such date, be entitled in its entire and absolute discretion, to make payments to the beneficiaries concerned out of the moneys which have been forfeited to the Society or the Association.

(7) In the event of the Association and the Society both already having been liquidated then moneys forfeited in terms of subclause (6) shall be paid into the general funds of the Council: Provided that the Council shall, however, in the event of a claim being received within a period of three years from the date upon which such benefits became due, as specified in subclause (6), be entitled in its entire and absolute discretion, to make payments to the beneficiaries concerned out of the moneys which have been forfeited to the funds of the Council.

(8) If the affairs of the Council have already been wound up and the balance of the Council's funds distributed, then the moneys forfeited in terms of subclause (6) shall, in the event of the Association and the Society already having been liquidated, be distributed as provided for in terms of section 34 (4) of the Act as if it formed part of the general funds of the Council.

CHAPTER III

1. TRANSVAAL FURNITURE WORKERS' SICK BENEFIT SOCIETY

(1) The Transvaal Furniture Workers' Sick Benefit Society, established in terms of the Agreement published under Government Notice 44 of 13 January 1961, is hereby continued.

(2) The moneys of the Society shall consist of—

(a) moneys standing to the credit of the Society as at the date of coming into operation of this Agreement;
(b) the subscriptions diverted to the Society in terms of clause 4 (5) of Chapter II;
(c) interest derived from the investment of any moneys of the Society; and
(d) any other moneys to which the Society may become entitled or which may be donated to the Society.

2. OBJECTS

(1) The objects of the Society shall be to raise and maintain funds by subscriptions, contributions and donations for the purpose of providing, in accordance with the provisions of this Chapter and the regulations, members and, subject to clause 5 of this Chapter, their dependants with medical, surgical, dental, and ophthalmic attendance and treatment, medicines, dressings, comforts, hospital or nursing home treatment when free beds in a hospital in terms of the relevant Provincial Ordinance, are unobtainable and the latter case is one of urgency; to provide sick pay for members and such other benefits and assistance as may from time to time be determined by the Medical Committee and to take measures for the prevention of sickness and for the improvements and promotion of health amongst members and their dependants.

(2) In connection with the attainment of the aforementioned objects the Society may—

(a) contract with, retain or employ such doctors, nurses, dispensers and other persons as it may consider desirable;
(b) establish and/or conduct any hospital, nursing home, convalescent home or the like, or any surgery or dispensary;
(c) contract with any hospital, nursing home, convalescent home or the like for the care of members and their dependants;
(d) contract with any optician, dentist, pharmacist or any other person for the supply of services, optical requirements medicines, dentures, dressings and drugs;

University of Fort Hare
Together in Excellence

(e) roerende en, behoudens die goedkeuring van die Registrateur, vaste eiendom verkry en/of geboue oprig en/of in stand hou;

(f) amalgameer of verenig met of wederkerig saamwerk met enige ander organisasie of liggaam wie se doelstellings geheel en al of gedeeltelik soortgelyk is aan dié van die Genootskap.

(3) Verder kan die Genootskap alle sodanige ander dinge doen as wat voortvloei uit of bevorderlik is vir die verwesenliking van enige doelstelling, of wat voortvloei uit enigeen van die bevoegdhede of funksies in hierdie Hoofstuk gemeld.

3. LIDMAATSKAP

(1) (a) Lidmaatskap van die Genootskap word voortgesit en is verpligtend—

(i) slegs vir lede van die Fonds voortgesit kragtens Hoofstuk II van hierdie Ooreenkoms wat lede van die vakverenigings is en in diens is by lede van die werkgewersorganisasie;

(ii) vir vakleerlinge en leerlinge.

(b) Ondanks paragraaf (a), staan lidmaatskap verder, na goeddunke van die Mediese Komitee, oop vir enige ander persone wat in die Nywerheid werksaam is, uitgesonderd los werknemers, wat verkies om lede te word en ten opsigte van wie hul werkgewers toegestem het om die ledegeld te betaal wat in klousule 4 van Deel II bepaal word.

(2) Lidmaatskap van die Genootskap eindig sodra 'n lid die Nywerheid verlaat, ongeag enige ledegeld wat reeds betaal is.

(3) Lede wat na 20 jaar diens uit die Nywerheid tree weens hoë ouderdom of liggaamlike ongeskiktheid soos gestaaf deur 'n mediese sertifikaat, of weduwees van oorlede lede, kan toegelaat word om steeds deel te hê aan die bystand wat die Genootskap bied, op sodanige voorwaardes rakende bydraes aan die Genootskap en andersins, as wat die Mediese Komitee van tyd tot tyd voorskryf.

(4) Hierdie klousule is nie van toepassing op persone wat in die Nywerheid werksaam is en wat afhanklikes van lede van hierdie of enige ander mediese skema is nie.

4. LEDE SE KLAGTES

(1) Enige klag teen die Mediese Komitee of enige beampte of dienaar daarvan, moet skriftelik gerig word aan die Raad wat die bevoegdheid het om 'n oordeel te vel en wie se beslissing finaal is.

(2) Klagtes teen mediese personeel moet by die Mediese Komitee ingedien word, wat op sy beurt genoemde klagtes moet verwys na 'n komitee aangestel om sodanige klagtes te ondersoek en wat bestaan uit persone uit eersgenoemde Komitee se geledere aangestel, tesame met die Hoof-Mediese Beampte. Die komitee van ondersoek moet daarna sy bevindings aan die Mediese Komitee voorlê.

5. TOELATING VAN AFHANKLIKES

Ondergemelde persone moet op die voorwaardes hieronder uiteengesit as afhanklikes van 'n lid toegelaat word:

(a) 'n Lid se vrou, en 'n lid se kinders onder die ouderdom van 18 jaar (met inbegrip van wettig aangenome en stiefkinders), behoudens sodanige bewys as wat die Mediese Komitee vereis aangaande die vraag of hulle geheel en al van sodanige lid afhanklik is;

(b) enige ander persoon wat na goeddunke van die Mediese Komitee geheel en al van 'n lid afhanklik is:

Met dien verstande dat 'n persoon in (a) en (b) hierbo bedoel—

(i) nie toegelaat word as 'n afhanklike van 'n lid nie, tensy sodanige persoon medies gekeur is tot tevredenheid van die Mediese Komitee;

(ii) wat ouderdoms- of enige ander pensioen van hoogstens R60 per maand ontvang, en kinders onder die ouderdom van 18 jaar wat 'n inkomste van R60 per maand of minder het, na goeddunke van die Mediese Komitee, as geheel en al afhanklik geag kan word;

(iii) gewoonlik by die betrokke lid inwoon: Met dien verstande dat die Mediese Komitee in spesiale gevalle, op sodanige voorwaardes as wat hy van tyd tot tyd bepaal persone wat nie aldus inwoon nie, as afhanklikes kan toelaat, mits hulle in die Republiek van Suid-Afrika woonagtig is;

(c) Ondanks voorbehoudsbepaling (i) hierbo, moet niemand toegelaat word as 'n afhanklike van 'n lid wat minder as R1,80 per week tot die Genootskap bydrae nie (90c van die lid en 90c van die werkgewer).

(e) acquire movable and, subject to the approval of the Registrar, acquire immovable property and/or erect and/or maintain buildings;

(f) amalgamate or incorporate with or work in reciprocity with any other organisation or body having objects similar in whole or in part to those of the Society.

(3) The Society may further do all such other things as are incidental or conducive to the attainment of any object, or incidental to any of the powers or functions in this chapter.

3. MEMBERSHIP

(1) (a) Membership of the Society shall be continued and compulsory for—

(i) only members of the Fund continued in terms of Chapter II of this Agreement who are members of the trade unions and who are employed by members of the employers' organisation;

(ii) apprentices and learners.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a), membership shall further, at the discretion of the Medical Committee, be open to any other persons engaged in the Industry, other than casual employees, who elect to become members and in respect of whom their employers have consented to make the subscriptions provided for in clause 4 of Part II.

(2) Membership of the Society shall terminate immediately a member leaves the Industry, notwithstanding any subscriptions which may have been paid.

(3) Members who after 20 years of service, retire from the Industry owing to old age or physical inability as substantiated by a medical certificate, or widows of deceased members may be permitted to continue to participate in the benefits of the Society, on such terms and conditions as to contributions to the Society and otherwise as the Medical Committee may from time to time prescribe.

(4) The provisions of this clause shall not apply to persons who are engaged in the Industry and who are dependants of members of this or any other medical scheme.

4. MEMBERS' COMPLAINTS

(1) Any complaint against the Medical Committee or any official or servant thereof shall be made, in writing, to the Council who shall have power to abjudicate, and whose ruling shall be final.

(2) Complaints against medical personnel shall be lodged with the Medical Committee, which in turn shall refer the said complaints to a committee appointed to investigate such complaints, consisting of persons appointed from the members of the first-named Committee together with the Chief Medical Officer. The investigating committee shall thereupon report its findings to the Medical Committee.

5. ADMISSION OF DEPENDANTS

The following persons shall, on the conditions set out hereunder, be admitted as dependants of a member:

(a) A members' wife and a member's children under the age of 18 years (including legally adopted and foster children) subject to such proof as the Medical Committee may require of their being wholly dependent on such member;

(b) any other person who at the discretion of the Medical Committee is wholly dependent on a member:

Provided that a person referred to in (a) and (b) above—

(i) shall not be admitted as a dependant of any member unless such person has passed a medical examination to the satisfaction of the Medical Committee;

(ii) who is in receipt of old age or any pension not exceeding R60 per month, and children under the age of 18 years who are in receipt of an income of R60 per month or less may, at the discretion of the Medical Committee be considered as wholly dependent;

(iii) shall normally reside with the member concerned: Provided that in special cases the Medical Committee may, on such conditions as it may lay down from time to time, admit as dependants persons not so resident, provided they are resident in the Republic of South Africa;

(c) notwithstanding the provisions of proviso (i) above, no person shall be admitted as a dependant of any member who contributes less than R1,80 per week (90c from the member and 90c from the employer) to the Society.

6. LIDMAATSKAPKAARTE

(1) Aan elke lid moet 'n kaart uitgereik word as bewys van lidmaatskap. Op versoek moet hierdie kaart getoon word aan enige persoon wat aan 'n lid of afhanklike ooreenkomstig hierdie Hoofstuk dienste lewer waarvoor die Genootskap geheel en al of gedeeltelik aanspreeklik is.

(2) Lede moet die sekretaris van die Genootskap binne 30 dae in kennis stel van—

(a) enige verandering in die huwelikstaat van 'n lid;
(b) die geboorte van 'n kind aan 'n lid se vrou of die wettige aanneming van 'n kind deur 'n lid;
(c) die dood, die bereiking van die ouderdom van 18 jaar, of die huwelik van 'n afhanklike;
(d) die feit dat 'n afhanklike 'n loon of pensioen van meer as R60 per maand begin ontvang;
(e) verandering van adres; en
(f) verandering van paneeldokter.

(3) In die geval van (a) of (b) van subklousule (2), moet die huwelik- of geboortesertifikaat en/of bewys van wettige aanneming ingedien word.

(4) Lidmaatskapkaarte moet in eerste instansie gratis uitgereik word maar as 'n kaart verlore raak, moet R1 deur die betrokke lid aan die Genootskap vir die vervanging van die kaart betaal word.

(5) 'n Nuwe uitreiking van lidmaatskapkaarte kan van tyd tot tyd na goeddunke van die Komitee gedoen word.

(6) Lidmaatskapkaarte bly te alle tye die eiendom van die Genootskap en moet by beëindiging van lidmaatskap aan die Genootskap terugbesorg word.

(7) Die Genootskap moet die lid se paneeldokter in kennis stel van enige verandering in die lid se besonderhede wat kragtens subklousule (2) aan die Genootskap verstrek is.

7. LEDEGELD

(1) Ledegeld deur verpligte lede betaal, moet kragtens klousule 4 (5) van Hoofstuk II aan die Genootskap oorgedra word uit die bydraes in klousule 4 (1) (a) van Hoofstuk II bepaal en wel soos volg:

(a) Lede, vakleerlinge en leerlinge wie op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms lede van die Fonds was, R1,80 per week (90c van die bydraes van die lid en 90c van die bydraes van die werkgewer);

(b) lede, vakleerlinge en leerlinge wie na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms lede van die fonds geword het en wie se gewone loon R50 of meer per week is, R1,80 per week (90c van die bydraes van die lid en 90c van die bydraes van die werkgewer);

(c) lede en leerlinge wie na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms lede van die Fonds geword het en wie se gewone loon minder as R50 per week is, 64c (32c van die bydraes van die lid en 32c van die bydraes van die werkgewer) vir die tydperk geëindig 30 Junie 1981, en R1,80 per week (90c van die bydraes van die lid en 90c van die bydraes van die werkgewer) met ingang van 1 Julie 1981.

(2) Ledegeld van ander lede as verpligtende lede is R1,80 per week vooruitbetaalbaar as die sekretaris van die Genootskap

8. BYSTAND

(1) Ondanks andersluidende bepalings hierin, word lede en hul afhanklikes nie geregtig op enige bystand waarvoor in hierdie klousule voorsiening gemaak word nie, tensy sodanige lede minstens 13 weke lank bydraes aan die Genootskap betaal het.

(2) Van alle lede en afhanklikes wat woonagtig is binne enige gebied waarin 'n dokter deur die Mediese Komitee aangestel is, word vereis om gebruik te maak van die dienste van sodanige dokter, en van alle lede en afhanklikes word ook vereis om gebruik te maak van die dienste van aptekers met wie die Mediese Komitee 'n kontrak aangegaan het vir die opmaak van voorskrifte.

(3) Die Mediese Komitee het die bevoegdheid om te verklaar dat die behandeling van enige chroniese siekte waaraan 'n lid of afhanklike ly, ná behandeling van 26 weke nie langer die aanspreeklikheid van die Genootskap is nie en om bystand op te skort ten opsigte van werklose lede wat vir 'n tydperk van vier weke nie bydraes aan die Genootskap betaal het nie.

(4) 'n Lid en sy afhanklikes is geregtig op die volgende bystand:

(a) Mediese behandeling (uitgesonderd bevallings of komplikasies wat daaruit voortspruit);

6. MEMBERSHIP CARDS

(1) A card shall be issued to every member as evidence of membership. This card must be produced, upon request, to any person rendering services to a member or dependant in terms of the provisions of this Chapter and for which the Society may be liable in whole or in part.

(2) Members shall advise the secretary of the Society within 30 days of—

(a) any change in the marital status of a member;
(b) the birth of a child to a member's wife or the legal adoption of a child by a member;
(c) the death, the attainment of 18 years of age, or the marriage of a dependant;
(d) a dependant becoming the recipient of a wage or pension exceeding R60 per month;
(e) a change of address;
(f) a change of panel doctor.

(3) In the case of (a) or (b) of subclause (2), the marriage or birth certificate and/or evidence of legal adoption must be produced.

(4) Membership cards shall be issued free in the first instance but if a card is lost, a fee of R1 shall be paid to the Society by the member concerned for its replacement.

(5) A new issue of membership cards may be made from time to time at the descretion of the Committee.

(6) Membership cards remain the property of the Society at all times and must be surrendered to the Society on termination of membership.

(7) The Society shall advise the member's panel doctor of any change in the member's particulars supplied to the Society in terms of subclause (2).

7. SUBSCRIPTIONS

(1) Subscriptions by compulsory members shall be diverted in terms of clause 4 (5) of Chapter II to the Society from the contributions provided for in clause 4 (1) (a) of Chapter II as follows:

(a) Members, apprentices and learners who were members of the Fund at the date of coming into operation of this Agreement, R1,80 per week made up of 90c from the contributions of the member and 90 cents from the contributions of the employer.

(b) members, apprentices and learners who became members of the Fund after the date of coming into operation of this Agreement and whose ordinary weekly wage is R50 or more, R1,80 per week made up of 90c from the contributions of the member and 90c from the contributions of the employer.

(c) members and learners who became members of the Fund after the date of coming into operation of this Agreement and whose ordinary wage is less than R50 per week, 64c made up of 32c from the contributions of the member and 32 cents from the contributions of the employer, for the period ended 30th June 1981, and R1,80 per week made up of 90c from the contributions of the member and 90c from the contributions of the employer with effect from 1 July 1981.

(2) Subscriptions by other than compulsory members shall be R1,80 per week payable monthly in advance to the Secretary of the Society.

8. BENEFITS

(1) Notwithstanding anything herein contained, members and their dependants shall not become entitled to any of the benefits provided for in this clause unless such members have contributed not less than 13 weeks contributions to the Society.

(2) All members and dependants who are resident within any area in which a doctor has been appointed by the Medical Committee shall be required to utilise the services of such doctor, and all members and dependants shall also be required to utilise the services of chemists with whom the Medical Committee has contracted for the dispensing of prescriptions.

(3) The Medical Committee shall have the power to declare the treatment of any chronic ailment from which a member or dependant is suffering to be no longer a liability of the Society after a period of 26 weeks of treatment and to suspend benefits in respect of unemployed members who have not contributed to the Society for a period of four weeks.

(4) A member and his dependants shall be entitled to the following benefits:

(a) Medical attendance (excluding confinements or complications arising therefrom);

6. LIDMAATSKAPKAARTE

(1) Aan elke lid moet 'n kaart uitgereik word as bewys van lidmaatskap. Op versoek moet hierdie kaart getoon word aan enige persoon wat aan 'n lid of afhanklike ooreenkomstig hierdie Hoofstuk dienste lewer waarvoor die Genootskap geheel en al of gedeeltelik aanspreeklik is.

(2) Lede moet die sekretaris van die Genootskap binne 30 dae in kennis stel van—

(a) enige verandering in die huwelikstaat van 'n lid;
(b) die geboorte van 'n kind aan 'n lid se vrou of die wettige aanneming van 'n kind deur 'n lid;
(c) die dood, die bereiking van die ouderdom van 18 jaar, of die huwelik van 'n afhanklike;
(d) die feit dat 'n afhanklike 'n loon of pensioen van meer as R60 per maand begin ontvang;
(e) verandering van adres; en
(f) verandering van paneeldokter.

(3) In die geval van (a) of (b) van subklousule (2), moet die huwelik- of geboortesertifikaat en/of bewys van wettige aanneming ingedien word.

(4) Lidmaatskapkaarte moet in eerste instansie gratis uitgereik word maar as 'n kaart verlore raak, moet R1 deur die betrokke lid aan die Genootskap vir die vervanging van die kaart betaal word.

(5) 'n Nuwe uitreiking van lidmaatskapkaarte kan van tyd tot tyd na goeddunke van die Komitee gedoen word.

(6) Lidmaatskapkaarte bly te alle tye die eiendom van die Genootskap en moet by beëindiging van lidmaatskap aan die Genootskap terugbesorg word.

(7) Die Genootskap moet die lid se paneeldokter in kennis stel van enige verandering in die lid se besonderhede wat kragtens subklousule (2) aan die Genootskap verstrek is.

7. LEDEGELD

(1) Ledegeld deur verpligte lede betaal, moet kragtens klousule 4 (5) van Hoofstuk II aan die Genootskap oorgedra word uit die bydraes in klousule 4 (1) (a) van Hoofstuk II bepaal en wel soos volg:

(a) Lede, vakleerlinge en leerlinge wie op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms lede van die Fonds was, R1,80 per week (90c van die bydraes van die lid en 90c van die bydraes van die werkgewer);

(b) lede, vakleerlinge en leerlinge wie na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms lede van die fonds geword het en wie se gewone loon R50 of meer per week is, R1,80 per week (90c van die bydraes van die lid en 90c van die bydraes van die werkgewer);

(c) lede en leerlinge wie na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms lede van die Fonds geword het en wie se gewone loon minder as R50 per week is, 64c (32c van die bydraes van die lid en 32c van die bydraes van die werkgewer) vir die tydperk geëindig 30 Junie 1981, en R1,80 per week (90c van die bydraes van die lid en 90c van die bydraes van die werkgewer) met ingang van 1 Julie 1981.

(2) Ledegeld van ander lede as verpligtende lede is R1,80 per week vooruitbetaalbaar as die sekretaris van die Genootskap

8. BYSTAND

(1) Ondanks andersluidende bepalings hierin, word lede en hul afhanklikes nie geregtig op enige bystand waarvoor in hierdie klousule voorsiening gemaak word nie, tensy sodanige lede minstens 13 weke lank bydraes aan die Genootskap betaal het.

(2) Van alle lede en afhanklikes wat woonagtig is binne enige gebied waarin 'n dokter deur die Mediese Komitee aangestel is, word vereis om gebruik te maak van die dienste van sodanige dokter, en van alle lede en afhanklikes word ook vereis om gebruik te maak van die dienste van aptekers met wie die Mediese Komitee 'n kontrak aangegaan het vir die opmaak van voorskrifte.

(3) Die Mediese Komitee het die bevoegdheid om te verklaar dat die behandeling van enige chroniese siekte waaraan 'n lid of afhanklike ly, ná behandeling van 26 weke nie langer die aanspreeklikheid van die Genootskap is nie en om bystand op te skort ten opsigte van werklose lede wat vir 'n tydperk van vier weke nie bydraes aan die Genootskap betaal het nie.

(4) 'n Lid en sy afhanklikes is geregtig op die volgende bystand:

(a) Mediese behandeling (uitgesonderd bevallings of komplikasies wat daaruit voortspruit);

6. MEMBERSHIP CARDS

(1) A card shall be issued to every member as evidence of membership. This card must be produced, upon request, to any person rendering services to a member or dependant in terms of the provisions of this Chapter and for which the Society may be liable in whole or in part.

(2) Members shall advise the secretary of the Society within 30 days of—

(a) any change in the marital status of a member;
(b) the birth of a child to a member's wife or the legal adoption of a child by a member;
(c) the death, the attainment of 18 years of age, or the marriage of a dependant;
(d) a dependant becoming the recipient of a wage or pension exceeding R60 per month;
(e) a change of address;
(f) a change of panel doctor.

(3) In the case of (a) or (b) of subclause (2), the marriage or birth certificate and/or evidence of legal adoption must be produced.

(4) Membership cards shall be issued free in the first instance but if a card is lost, a fee of R1 shall be paid to the Society by the member concerned for its replacement.

(5) A new issue of membership cards may be made from time to time at the descretion of the Committee.

(6) Membership cards remain the property of the Society at all times and must be surrendered to the Society on termination of membership.

(7) The Society shall advise the member's panel doctor of any change in the member's particulars supplied to the Society in terms of subclause (2).

7. SUBSCRIPTIONS

(1) Subscriptions by compulsory members shall be diverted in terms of clause 4 (5) of Chapter II to the Society from the contributions provided for in clause 4 (1) (a) of Chapter II as follows:

(a) Members, apprentices and learners who were members of the Fund at the date of coming into operation of this Agreement, R1,80 per week made up of 90c from the contributions of the member and 90 cents from the contributions of the employer.

(b) members, apprentices and learners who became members of the Fund after the date of coming into operation of this Agreement and whose ordinary weekly wage is R50 or more, R1,80 per week made up of 90c from the contributions of the member and 90c from the contributions of the employer.

(c) members and learners who became members of the Fund after the date of coming into operation of this Agreement and whose ordinary wage is less than R50 per week, 64c made up of 32c from the contributions of the member and 32 cents from the contributions of the employer, for the period ended 30th June 1981, and R1,80 per week made up of 90c from the contributions of the member and 90c from the contributions of the employer with effect from 1 July 1981.

(2) Subscriptions by other than compulsory members shall be R1,80 per week payable monthly in advance to the Secretary of the Society.

8. BENEFITS

(1) Notwithstanding anything herein contained, members and their dependants shall not become entitled to any of the benefits provided for in this clause unless such members have contributed not less than 13 weeks contributions to the Society.

(2) All members and dependants who are resident within any area in which a doctor has been appointed by the Medical Committee shall be required to utilise the services of such doctor, and all members and dependants shall also be required to utilise the services of chemists with whom the Medical Committee has contracted for the dispensing of prescriptions.

(3) The Medical Committee shall have the power to declare the treatment of any chronic ailment from which a member or dependant is suffering to be no longer a liability of the Society after a period of 26 weeks of treatment and to suspend benefits in respect of unemployed members who have not contributed to the Society for a period of four weeks.

(4) A member and his dependants shall be entitled to the following benefits:

(a) Medical attendance (excluding confinements or complications arising therefrom);

(b) spesialisdienste (uitgesonderd verloskundige dienste), met die toestemming van die Hoof- Mediese Beampte van die Genootskap of sy plaasvervanger;

(c) operasies (as dit uitgevoer word deur die Genootskap se chirurge of met hul toestemming), maar uitgesonderd operasies gemeld in klousule 10 van hierdie Deel van die Ooreenkoms;

(d) mediese verbande en sodanige medisyne en/of drogerye waaroor die Mediese Komitee besluit: Met dien verstande dat die lid 10 persent van die totale koste van sodanige medisyne en drogerye betaal;

(e) oogkundige dienste, uitgesonderd dié in paragraaf (j) bepaal, soos die Mediese Komitee besluit;

(f) na die uitsluitlike goeddunke van die Mediese Komitee 'n ex gratia-bydrae tot mediese koste—

(i) terwyl hulle in enige provinsie van die Republiek van Suid-Afrika reis, of

(ii) terwyl hulle tydelik woon in 'n ander gebied as die gebied waarin hulle gewoonlik woonagtig is;

(g) akkommodasie in 'n hospitaal of verpleeginrigting (wanneer dit 'n dringende geval is en vry beddens in 'n hospitaal onverkrygbaar is);

(h) sodanige ander dienste as wat van tyd tot tyd deur die Mediese Komitee ingestel word;

(i) siektebesoldiging in die geval van 'n lid slegs kragtens klousule 9 van hierdie Hoofstuk;

(j) koste van brille ten opsigte van 'n lid sonder afhanklikes, behoudens 'n maksimum van R100 een maal elke twee jaar en R200 een maal elke twee jaar ten opsigte van 'n lid met afhanklikes;

(k) koste van kunsgebitte ten opsigte van 'n lid sonder afhanklikes, behoudens 'n maksimum van R100 een maal elke vyf jaar, en R200 een maal elke vyf jaar, ten opsigte van 'n lid met afhanklikes;

(l) koste van tandheelkundige ondersoek, behandeling en chirurgie ten opsigte van 'n lid en/of sy afhanklikes, behoudens—

(i) 'n maksimum van R100 per jaar ten opsigte van 'n lid sonder afhanklikes; of

(ii) 'n maksimum van R200 per jaar ten opsigte van 'n getroude lid sonder minderjarige afhanklikes; of

(iii) 'n maksimum van R200 per jaar ten opsigte van 'n getroude lid, plus R25 per jaar vir elke minderjarige afhanklike;

(m) *Spesiale bystand.*—Ondanks hierdie klousule kan die Bestuurskomitee in verdienstelike gevalle na goeddunke ex gratia-betalings tot 'n maksimum van R200 per lid per jaar aan lede maak op die voorwaardes wat hy bepaal.

9. SIEKTEBESOLDIGING

(1) 'n Lid ten opsigte van wie bydraes deur die Genootskap ontvang word en wat weens siekte verplig is om van sy werk afwesig te wees, is, behoudens klousules 3 en 5 van die regulasies gerégtig op siektebesoldiging gedurende enige 12 kalendermaande vir elke werkdag van afwesigheid weens siekte, maar hoogstens 40 werkdae, teen die dagtarief in die Bylae hieronder gemeld:

Gewone verdienste per week volgens die Raad se registers	*Dagtarief van siektebesoldiging*
	R
Werknemers wat tot R32,49 verdien.....	4
Werknemers wat tussen R32,50 en R47,49 verdien..	6
Werknemers wat R47,50 en meer verdien.....	8

Vir die berekening van siektebesoldiging word Saterdag en Sondag en openbare vakansiedae met besoldiging nie as werkdae geag nie.

Siektebesoldiging is aan 'n lid betaalbaar slegs by voorlegging aan die Genootskap van 'n ingevulde amptelike dokiersertifikaat insake siektebesoldiging wat in Aanhangsel A van die regulasies voorgeskryf word.

(2) Ondanks subklousule (1), kan die Bestuurskomitee in verdienstelike gevalle na goeddunke ex gratia-betalings vir siektebesoldiging vir 'n verdere tydperk van 40 dae aan lede maak op die voorwaardes wat hy bepaal.

(b) specialists' services (excluding obstetrics), with the consent of the Chief Medical Officer of the Society, or his deputy;

(c) operations (if performed by the Society's surgeons or with their approval), but excluding operations referred to in clause 10 of this Part of the Agreement;

(d) medical dressings and such medicines and/or drugs as may be decided upon by the Medical Committee: Provided that the member shall pay 10 per cent of the total cost of such medicines and drugs;

(e) optical services other than those provided for in paragraph (j), as may be decided by the Medical Committee;

(f) at the entire discretion of the Medical Committee, to and ex gratia contribution towards medical expenses—

(i) whilst journeying in any province of the Republic of South Africa, or

(ii) whilst temporarily resident in an area other than the area where he is usually resident;

(g) hospital and nursing home accommodation (when the case is one of urgency and free beds in a hospital are unobtainable);

(h) such other services as may from time to time be introduced by the Medical Committee;

(i) sick pay in the case of a member only in terms of clause 9 of this Chapter;

(j) cost of spectacles in respect of a member without dependants, subject to a maximum of R100 once every two years, and R200 once very two years in respect of a member with dependants;

(k) cost of dentures in respect of a member without dependants, subject to a maximum of R100 once ever five years, and R200 once every five years in respect of a member with dependants;

(l) cost of dental examination, treatment and surgery in respect of a member and/or his dependants, subject to—

(i) a maximum of R100 per annum in respect of a member without dependants; or

(ii) a maximum of R200 per annum in respect of a married member without minor dependants; or

(iii) a maximum of R200 per annum in respect of a married member plus R25 per annum for each minor dependant;

(m) *Special benefits.*—Notwithstanding anything contained in this clause, the Management Committee may at its discretion make *ex gratia* payments to members on such terms and conditions as it may determine, in deserving cases, up to a maximum of R200 per member per year.

9. SICK PAY

(1) A member in respect of whom contributions are received by the Society and who through illness is compelled to absent himself from work, shall subject to clauses 3 and 5 of the regulations, be entitled to sick pay during any 12 calendar months for each working day of absence through sickness not exceeding 40 working days at the daily rate reflected in the Schedule below:

Ordinary earnings per week according to Council records	*Daily rate of sick pay*
	R
Employees earning up to R32,49.....	4
Employees earning between R32,50 and R47,49....	6
Employees earning R47,50 and more.....	8

Saturday and Sunday and paid public holidays shall for purposes of sick-pay calculations not be considered to be working days.

Sick pay shall only be payable to a member upon presentation to the Society of a completed official sick-pay medical certificate prescribed in Annexure A of the regulations.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the Management Committee may at its discretion make *ex gratia* sick pay payments to members on such terms and conditions as it may determine, in deserving cases, for a further period of 40 days.

10. BEPERKING VAN BYSTAND

(1) Sonder benadeling van klousules 8 en 9 van hierdie Hoofstuk is dienste wat deur lede en hul afhanklikes vereis word in verband met enigeen van die volgende, nie 'n aanspreeklikheid van die Genootskap nie:

(a) Enige siekte wat voortspruit uit wanordelike gedrag, wangedrag, oormatige gebruik van alkohol of sterk drank, of misbruik van drogerye of iets dergeliks;
(b) voortduring van siekte in gevalle waar 'n lid of afhanklike weier om enige redelike opdrag of aanbeveling van sy mediese dokter na te kom;
(c) enige toevallige of opsetliek besering wat na die mening van die Mediese Komitee nie die Genootskap ten laste behoort te kom nie, of enige toevallige of opsetlike besering waarvoor 'n derde party aanspreeklik is vir die betaling van vergoeding en dit wel betaal, of wat deur versekering gedek is, tot die bedrag van sodanige vergoeding of dekking, na gelang van die geval;
(d) beserings as gevolg van aanranding of motorongelukke waar 'n gesertifiseerde polisieverslag nie aan die Genootskap voorgelê word nie;
(e) beserings of beroepsiektes wat 'n lid opdoen terwyl hy op diens is, vir sover 'n werkgewer voorsiening vir behandeling maak;
(f) siekte tydens militêre diens of waarvoor die militêre owerhede verantwoordelikheid aanvaar het;
(g) operasies uit eie keuse;
(h) die verskaffing van patentmedisyne en sodanige antibiotika as wat die Mediese Komitee bepaal;
(i) spesiale behandelings wat deur ander persone as 'n geregistreerde mediese praktisyn aanbeveel word;
(j) kraam- en/of verloskundige gevalle en/of sekwela;
(k) geestessiektes;
(l) geslagsiektes;
(m) hartoperasies wat na die mening van die Mediese Komitee die Genootskap onredelik baie sal kos;
(n) rekenings wat meer as vier maande na die datum waarop die aanspreeklikheid aangegaan is, vir betaling voorgelê word.

(2) As die bedrag in die kredit van die Genootskap benede een derde van die vorige jaar se jaarlikse uitgawes aan bystand aan lede, of R10 000, daal, naamlik die grootste bedrag, word betalings kragtens klousule 8 van hierdie Hoofstuk gestaak, en word dit nie hervat nie voordat die bedrag in die kredit van die Genootskap groter is as die waarde van die eise ter hand, plus R10 000 of een derde van die vorige jaar se jaarlikse uitgawes aan bystand, naamlik die grootste bedrag.

11. MEDIESE BEHANDELING

Die Mediese Komitee kan te eniger tyd vereis dat 'n lid of enigeen van sy afhanklikes 'n mediese ondersoek ondergaan op koste van die Genootskap deur enige dokter wat die Komitee benoem.

12. BESTUUR

(1) Die administrasie en beheer van die Genootskap berus by 'n Mediese Komitee waarvan die lede deur die Raad aangestel word. Die sekretaris van die Genootskap word deur die Raad òf in 'n ere- òf in 'n besoldigde hoedanigheid kragtens klousule 4 van Hoofstuk 1 aangestel.
(2) Die Mediese Komitee bestaan uit ses lede of plaasvervangers van die Raad (van wie drie werknemer- en drie werkgewerverteenwoordigers moet wees), en die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad wat *ipso facto* Voorsitter en Ondervoorsitter van die Mediese Komitee is.
(3) Die Raad kies uit sy lede of plaasvervangers, plaasvervangers vir die vernaamste verteenwoordigers van die Mediese Komitee wat hy aangestel het.
(4) Lede en plaasvervangers in die Mediese Komitee, beklee hul amp vir 'n tydperk van 12 maande, waarna hulle heraangestel kan word.
(5) As 'n geskil te eniger tyd ontstaan oor die administrasie van die Genootskap waaroor lede van die Mediese Komitee gelykop verdeel is, moet die saak vir beslissing na die Raad verwys word.

13. BEVOEGDHEDE EN PLIGTE VAN DIE MEDIESE KOMITEE

Die Mediese Komitee bepaal die beleid van die Genootskap en administreer die algemene sake en die werksaamhede van die Genootskap ooreenkomstig die bepalings van hierdie Hoofstuk en by die uitoefening van hierdie funksies doen die Mediese Komitee alle nodige stappe as wat hy nodig

10. LIMITATION OF BENEFITS

(1) Without prejudice to the provisions of clauses 8 and 9 of this Chapter, services required by members and their dependants in connection with any of the following shall not be a liability of the Society:

(a) Any sickness arising out of disorderly behaviour, misconduct, indulgence in alcohol or intoxicating liquor, or the misuse of drugs or the like;
(b) continuation of sickness in cases where a member or dependant refuses to observe any reasonable instruction or recommendation of his medical attendant;
(c) any accidental or wilful injury which, in the opinion of the Medical Committee, should not be a charge upon the Society or any accidental or wilful injury for which a third party is liable to pay, and does pay, compensation or which is covered by insurance, to the extent of such compensation or cover, as the case may be;
(d) injuries arising from assaults or motor accidents where a certified police report is not submitted to the Society;
(e) injuries received or occupational diseases contracted by a member whilst on duty, to the extent to which an employer provides for treatment;
(f) sickness whilst on military service or for which the military authorities have accepted responsibility;
(g) operations of choice;
(h) the supply of patent medicines and such antibiotics as may be determined by the Medical Committee;
(i) special treatments recommended by persons other than a registered medical practitioner;
(j) maternity and/or obstetrical cases and/or sequela;
(k) mental ailments;
(l) venereal disease;
(m) heart operations which in the opinion of the Medical Committee will involve the Society in unreasonable expense;
(n) accounts submitted for payment more than four months after the date on which such liabilities were incurred.

(2) If at any time the amount to the credit of the Society drops below a third of the previous year's annual expenditure on benefits to members, or R10 000, whichever amount is the greater, payments in terms of clause 8 of this Chapter shall cease and shall not be resumed until the amount to the credit of the Society exceeds the value of the claims on hand, plus R10 000 or a third of the previous year's annual expenditure on benefits, whichever is the greater amount.

11. MEDICAL TREATMENT

The Medical Committee may at any time require a member or any of his dependants to undergo a medical examination at the Society's expense by any doctor which it may nominate.

12. MANAGEMENT

(1) The administration and control of the Society shall be vested in a Medical Committee the members of which shall be appointed by the Council. The secretary of the Society shall be appointed by the Council in terms of clause 4 of Chapter I, either in an honorary or a paid capacity.

(2) The Medical Committee shall consist of six members or alternates of the Council (three of whom shall be employee representatives and three employer representatives), and the Chairman and Vice-Chairman of the Council who shall *ipso facto* be the Chairman and Vice-Chairman of the Medical Committee.

(3) The Council shall choose, from amongst its members or alternates, alternates to the principal members of the Medical Committee which it has appointed.

(4) Members and alternates of the Medical Committee shall hold office for a period of 12 months, whereafter they shall be eligible for reappointment.

(5) Should a dispute arise at any time as to the administration of the Society in regard to which members of the Medical Committee are equally divided, the matter shall be referred to the Council for a decision.

13. POWERS AND DUTIES OF THE MEDICAL COMMITTEE

The Medical Committee shall direct the policy of the Society and administer the general business and activities of the Society, in accordance with the provisions of this Chapter and, in so doing, the Medical Committee shall take all such

ag, of wat hy beskou as bevorderlik vir, of wat hom sal help by die bereiking van sodanige doelstelling. In die besonder kan die Mediese Komitee—

(a) van tyd tot tyd soveel van die geld van die Genootskap belê as wat nie onmiddellik nodig is om die verpligtings van die Genootskap na te kom nie, op die wyse voorgeskryf in klousule 2 (6) van Hoofstuk II; en

(b) enige bates van die Genootskap te gelde maak, verkoop of andersins daaroor beskik of daarmee handel;

(c) behoudens die goedkeuring van die Raad, enige lid van lidmaatskap van die Genootskap onthef—

(i) as hy skriftelik aansoek om sodanige ontheffing doen, of

(ii) as dit in belang van die Genootskap is.

14. FINANSIËLE BEHEER

(1) 'n Bankrekening moet by die Raad se bankiers op naam van die Genootskap geopen word. Die Mediese Komitee het die bevoegdheid om sodanige ander bankrekenings as wat hy van tyd tot tyd nodig ag, op naam van die Genootskap te open en daarop te werk en moet die persone aanwys wat gemagtig is om op enigeen van die Genootskap se bankrekenings te werk.

(2) Alle geld wat aan die Genootskap betaal word, moet sonder versuim in een van die Genootskap se bankrekenings inbetaal word.

(3) Alle koste wat aangegaan word in verband met die administrasie van die Genootskap kom ten laste van die Genootskap.

(4) Alle geld wat nie nodig is om lopende betalings en uitgawes te dek nie, moet belê word soos voorgeskryf in klousule 2 (6) van Hoofstuk II.

(5) Die boekjaar van die Genootskap sluit op 28 Februarie elke jaar.

(6) So spoedig doenlik na 28 Februarie elke jaar moet die Mediese Komitee 'n staat laat opstel van alle inkomste en uitgawes van die Genootskap en 'n balansstaat wat die bates en laste toon vir die tydperk van 12 maande geëindig 28 Februarie, wat deur die ouditeur gesertifiseer en deur die Voorsitter van die Genootskap medeonderteken en tesame met enige verslag deur die ouditeur daaroor, aan die Raad voorgelê moet word.

(7) Die geouditeerde staat en balansstaat moet daarna ter insae lê op die kantoor van die Raad en afskrifte daarvan moet binne drie maande na die sluiting van die tydperk wat daardeur gedek word, aan die Direkteur-generaal: Mannekragbenutting, Pretoria, voorgelê word.

15. LIKWIDERING VAN DIE GENOOTSKAP

(1) Indien hierdie Ooreenkoms verstryk weens verloop van tyd of beëindiging om enige ander rede en geen daaropvolgende ooreekoms binne 12 maande na die datum van verstryking van hierdie Ooreenkoms aangegaan word om die werksaamhede van die Genootskap voort te sit nie of indien die Genootskap nie binne 12 maande na genoemde datum van verstryking deur die Raad na enige ander fonds oorgedra word wat vir dieselfde doel ingestel is nie, moet met die Genootskap gehandel word op die wyse in subklousule (3) bepaal. Die Genootskap moet gedurende gemelde tydperk van 12 maande deur die Mediese Komitee geadministreer word.

(2) Ingeval die Raad ontbind word of ingeval hy ophou om te funksioneer gedurende enige tydperk waarin hierdie Ooreenkoms ingevolge artikel 34 (2) van die Wet bindend is, moet die Genootskap steeds deur die Mediese Komitee geadministreer word. Enige vakature wat in die Komitee ontdie Registrateur gevul word uit werkgewers en werknemers in staan, kan deur die Registrateur gevul word uit werkgewers en werknemers in die Nywerheid. Ingeval die Mediese Komitee nie in staat is nie of onwillig is om sy pligte na te kom of 'n dooie punt daarin ontstaan wat die administrasie van die Genootskap, na die mening van die Registrateur, onuitvoerbaar of onwenslik maak, kan hy 'n persoon aanstel wat onverwyld nog twee persone moet koöpteer van wie een 'n lid van die Genootskap of 'n besoldigde beampte van een van die vakverenigings is en die ander een 'n lid van die werkgewersorganisasie of 'n besoldigde beampte daarvan, en tesame is hierdie persone die trustees by wie die bevoegdhede, regte en pligte van die Mediese Komitee berus. Ingeval daar geen Raad bestaan wanneer die Ooreenkoms verstryk nie, moet daar met die Genootskap gehandel word soos in subklousule (3) bepaal.

steps as it may deem necessary, or which it considers will be conducive towards or will assist in the attainment of such object. In particular the Medical Committee may—

(a) from time to time invest so much of the moneys of the Society as are not immediately required to meet the obligations of the Society, in the manner prescribed in clause 2 (b) of Chapter II; and

(b) realise, sell or otherwise dispose of or deal with any of the assets of the Society;

(c) subject to the approval of the Council, in addition, remove any member from membership of the Society—

(i) if he applies in writing for such removal, or

(ii) if it is in the interest of the Society.

14. FINANCIAL CONTROL

(1) A banking account shall be opened with the Council's bankers in the name of the Society. The Medical Committee shall have the power to open and operate such other banking accounts in the name of the Society as it may deem necessary from time to time and shall designate the persons authorised to operate upon any of the Society's banking accounts.

(2) All moneys paid to the Society shall be paid into one of the Society's banking accounts without delay.

(3) All expenses incurred in connection with the administration of the Society shall be a charge against the Society.

(4) Any moneys not required to meet current payments and expenses shall be invested in the manner prescribed in clause 2 (6) of Chapter II.

(5) The financial year of the Society shall end on 28 February of each year.

(6) As soon as possible after 28 February of each year, the Medical Committee shall cause to be prepared a statement of all revenue and expenditure of the Society and a balance sheet showing the assets and liabilities in respect of the period of 12 months ended 28 February, which shall be certified by the auditor and countersigned by the Chairman of the Society and submitted together with any report by the auditor thereon to the Council.

(7) The audited statement and balance sheet shall thereafter lie for inspection at the office of the Council and copies thereof shall within 3 months of the close of the period covered thereby be submitted to the Director-General: Manpower Utilisation, Pretoria.

15. LIQUIDATION OF THE SOCIETY

(1) In the event of the expiry of this Agreement by the effluxion of time or cessation for any other cause and no subsequent agreement being negotiated for the purpose of continuing the operation of the Society or the Society not being transferred by the Council to any other fund constituted for the same purpose within 12 months from the date of expiry of this Agreement, the Society shall be dealt with in the manner provided for in subclause (3). The Society shall during the said period of 12 months be administered by the Medical Committee.

(2) In the event of the dissolution of the Council or in the event of its ceasing to function during any period during which this Agreement is binding in terms of section 34 (2) of the Act, the Society shall continue to be administered by the Medical Committee. Any vacancy occuring on the Committee may be filled by the Registrar from employers and employees in the Industry. In the event of the Medical Committee being unable or unwilling to discharge its duties or a deadlock arising thereon which renders the administration of the Society impracticable or undesirable in the opinion of the Registrar he may appoint a person who shall forthwith co-opt two more persons, one being a member of the Society or a paid official of one of the trade unions and the other being a member of the employers' organisation or a paid official thereof and these persons together shall be the trustees in whom the powers, rights and duties of the Medical Committee shall vest. If there is no Council in existence upon the expiry of this Agreement, the Society shall be dealt with in the manner provided for in subclause (3).

(3) (a) Die Mediese Komitee of trustees, na gelang van die geval, moet, na verstryking van die tydperk van 12 maande in subklousule (1) bedoel, of na verstryking van die Ooreenkoms ingevolge subklousule (2), steeds die Genootskap administreer en bystand verskaf aan lede, uitgesonderd siektebesoldiging bepaal in klousule 9, asof die Ooreenkoms nog van krag was, tot tyd en wyl die geld in die kredit van die Genootskap tot die bedrag daal wat in klousule 10 (2) van hierdie Hoofstuk gespesifiseer word, en as dit gebeur, moet die Genootskap ingevolge paragraaf (b) deur die Mediese Komitee of die trustee, na gelang van die geval, gelikwideer word.

(b) Ingeval die Genootskap kragtens hierdie subklousule gelikwideer word, moet enige bedrag wat oorbly na die betaling van alle krediteure, laste en skulde van die Genootskap, aan die vakverenigings betaal word, in verhouding met die bedrag van bydraes oorgedra ten opsigte van lede van elke vakvereniging om hulle te help om weer 'n siektebystandskema in te stel. As die vakverenigings nie meer bestaan nie, moet daar oor die geld wat aan hulle kragtens hierdie subklousule betaal moet word, beskik word ooreenkomstig die bepalings van artikel 13 van die Wet asof dit deel van die bates van die vakverenigings uitmaak.

(4) As die Mediese Komitee, trustees of die vakverenigings enige redelike grond daarvoor het dat die Genootskap te eniger tyd gedurende die administrasie van die Genootskap kragtens subklousule (3) (a) ontbind moet word, moet die Genootskap, ondanks subklousule (3) (a), gelikwideer word op die wyse in subklousule (3) (b) uiteengesit.

HOOFSTUK IV

1. STERFTEBYSTANDSVERENIGING VIR TRANSVAALSE MEUBELWERKERS

(1) Die Vereniging bekend as die Sterftebystandsvereniging vir Meubelwerkers (Transvaal), ingestel kragtens die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing 1682 van 19 Oktober 1962, word hierby voortgesit as die Sterftebystandsvereniging vir Transvaalse Meubelwerkers.

(2) Die geld van die Vereniging bestaan uit—

(a) geld in die kredit van die Vereniging op die datum van die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms;

(b) die ledegeld wat kragtens klousule 4 (5) van Hoofstuk II aan die Vereniging oorgedra word;

(c) rente verkry uit die belegging van enige geld van die Vereniging; en

(d) enige ander geld waarop die Vereniging geregtig word of wat aan die Vereniging geskenk word.

2. DOELSTELLINGS

(1) Die doelstellings van die Vereniging is om voorsiening te maak vir bystand vir 'n afhanklike van 'n lid van die Vereniging ingeval sodanige lid te sterwe kom. Vir die toepassing van hierdie Hoofstuk beteken "afhanklike", met betrekking tot 'n lid, na die goeddunke van die Komitee, een of meer van die volgende:

(a) Sy weduwee; en/of

(b) sy minderjarige kind en/of minderjarige stiefkind; en/of

(c) enige ander persoon wat geheel en al van sodanige lid afhanklik is en wat die Komitee daarvan oortuig dat hy aldus afhanklik is.

(2) Behoudens die goedkeuring van die Raad, is die Komitee se beslissing oor wie die afhanklikes van die afgestorwe lid ingevolge hierdie klousule is, finaal.

3. LIDMAATSKAP

(1) (a) Lidmaatskap van die Vereniging word voortgesit en is verpligtend—

(i) slegs vir lede van die Fonds wat kragtens Hoofstuk II voortgesit word wat lede van die vakverenigings is en wat in diens is by lede van die werkgewersorganisasie;

(ii) vir vakleerlinge en leerlinge.

(b) Ondanks paragraaf (a), staan lidmaatskap voorts, na goeddunke van die Komitee, ook oop vir alle ander persone wat in die Nywerheid werksaam is, uitgesonderd los werknemers, wat verkies om lede te word en ten opsigte van wie hulle werkgewers toegestem het om die ledegeld te betaal wat voorgeskryf word in klousule 4 van Deel II.

(2) Behoudens subklousule (3), eindig lidmaatskap van die Vereniging—

(a) sodra die bydraes ten opsigte van sodanige lid nie betaal word nie; of

(3) (a) The Medical Committee or trustees, as the case may be, shall after the expiry of the 12-month period referred to in subclause (1) or after the expiry of the Agreement in terms of subclause (2), continue to administer the Society and provide benefits to members, excluding sick pay provided for in clause 9, as if the Agreement remained in operation, until such time as the moneys standing to the credit of the Society fall to the amount specified in clause 10 (2) of this Chapter, in which event the Society shall be liquidated by the Medical Committee or the trustees, as the case may be, in terms of paragraph (b).

(b) In the event of the liquidation of the Society in terms of this subclause, any amount left over after payment of all creditors, liabilities and debts of the Society shall be paid to the trade unions, in proportion to the amount of contributions diverted in respect of members of each trade union, to assist them in the re-establishment of a sick benefit scheme. Should the trade unions no longer be in existence, the moneys to be paid over to them in terms of this subclause shall be dealt with in accordance with the provisions of section 13 of the Act as though it formed part of the assets of the trade unions.

(4) Should the Medical Committee, trustees or the trade unions have any reasonable cause for the Society to be dissolved at any time during the administration of the Society in terms of subclause (3) (a), the Society shall, notwithstanding the provisions of subclause (3) (a), be liquidated in the manner set out in subclause (3) (b).

CHAPTER IV

1. TRANSVAAL FURNITURE WORKERS' MORTALITY BENEFIT ASSOCIATION

(1) The Association known as the Transvaal Furniture Workers' Mortality Benefit Association, established in terms of the Agreement published under Government Notice 1682 of 19 October 1962, is hereby continued.

(2) The moneys of the Association shall consist of—

(a) moneys standing to the credit of the Association as at the date of coming into operation of this Agreement;

(b) the subscriptions diverted to the Association in terms of clause 4 (5) of Chapter II;

(c) interest derived from the investment of any moneys of the Association; and

(d) any other moneys to which the Association may become entitled or which may be donated to the Association.

2. OBJECTS

(1) The objects of the Association shall be to provide benefits for a dependant of a member of the Association in the event of the death of such member. For the purposes of this Chapter, "dependant" in relation to a member shall mean, at the discretion of the Committee, any one or more of the following:

(a) His widow; and/or

(b) his minor child and/or minor step-child; and/or

(c) any other person wholly dependent upon such member, and who satisfies the Committee that he is so dependent.

(2) The Committee's decision as to who the dependants of the deceased member are, in terms of this clause, shall, subject to the approval of the Council, be final.

3. MEMBERSHIP

(1) (a) Membership of the Association shall be continued and compulsory for—

(i) only members of the Fund continued in terms of Chapter II who are members of the trade unions and who are employed by members of the employers' organisation;

(ii) apprentices and learners.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a), membership shall further, at the discretion of the Committee, be open to any other persons engaged in the Industry, other than casual employees, who elect to become members and in respect of whom their employers have consented to make the subscriptions provided for in clause 4 of Part II.

(2) Subject to the provisions of subclause (3), membership of the Association shall cease—

(a) immediately there is a cessation of contributions in respect of such member; or

(b) wanneer 'n lid sy bande met die Nywerheid verbreek, en die afhanklike van sodanige voormalige lid is dan nie geregtig op die bystand wat in klousule 5 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word nie.

(3) Ondanks andersluidende bepalings in subklousule (2), eindig lidmaatskap nie wanneer die bydraes gestaak word nie weens—

(a) die bereiking deur 'n lid van die leeftyd van 65 jaar;
(b) werkloosheid wat, na die mening van die Komitee, wie se beslissing finaal is, nie veroorsaak is deur onwilligheid om te werk nie;
(c) die onvermoë van 'n lid om te werk weens swak gesondheid;
(d) korttyd.

4. LEDEGELD

(1) Die ledegeld wat ten opsigte van elke lid betaalbaar is, is 14c per week en moet—

(a) ten opsigte van 'n lid in klousule 3 (1) (a) van hierdie Hoofstuk bedoel, in gelyke dele oorgedra word kragtens klousule 4 (5) van Hoofstuk II uit die bydraes wat in klousule 4 (1) (a) van Hoofstuk II voorgeskryf word; en
(b) ten opsigte van 'n lid in klousule 3 (1) (b) van hierdie Hoofstuk bedoel, weekliks deur sy werkgewer afgetrek word van die lid se loon en maand vir maand aan die sekretaris van die Vereniging gestuur word.

5. STERFTEBYSTAND

(1) By die dood van 'n lid wat ten tyde van sy dood nog nie die ouderdom van 65 jaar bereik het nie en ten behoewe van wie die Vereniging bydraes ontvang het tot die datum van sy dood, of wat nog nie die ouderdom van 65 jaar bereik het nie en wat voor sy dood opgehou het om bydraes tot die Vereniging te maak om die redes in klousule 3 (3) (b) en (d) uiteengesit, is die sterftebystand wat, behoudens klousule 6, aan 'n afhanklike betaalbaar is—

(a) in die geval van 'n gestorwe lid wat hoogstens 12 maande lank lid was: R150;
(b) in die geval van 'n gestorwe lid wat langer as 12 maande maar hoogstens vyf jaar lank lid was: R250;
(c) in die geval van 'n gestorwe lid wat langer as vyf jaar maar hoogstens 10 jaar lank lid was: R500;
(d) in die geval van 'n gestorwe lid wat langer as 10 jaar maar hoogstens 20 jaar lank lid was: R750;
(e) in die geval van 'n gestorwe lid wat langer as 20 jaar lank lid was: R1 000.

(2) As 'n gestorwe lid geen afhanklike sou hê nie, kan die Komitee na goeddunke 'n aansoek om 'n *ex gratia*-betaling ten opsigte van begrafniskoste van die gestorwe lid oorweeg: Met dien verstande dat as die Komitee sou besluit om sodanige betaling te doen, dit hoogstens R180 mag bedra. Die Komitee se beslissing ten opsigte van so 'n aansoek is finaal.

(3) As 'n gestorwe lid geen afhanklikes het nie, moet die Bestuurskomitee die bedrag wat die gestorwe lid sou ontvang het indien hy afhanklikes gehad het, min enige *ex gratia*-betalings wat ingevolge subklousule (2) gemaak is, oordra na 'n reserwe wat ingestel word vir die betaling van bystand aan die afhanklikes van nie-bydraende lede wat ten tyde van hul dood nie tot die Vereniging bygedra het nie om redes in klousule 3 (3) (a) en (c) uiteengesit.

(4) Afhangende van sodanige surplus as wat toegeval het aan die reserwe vir nie-bydraende lede wat ingevolge subklousule (3) ingestel is, moet die Komitee by die dood van 'n nie-bydraende lid in daardie subklousule vermeld, besluit, met betrekking tot sodanige gestorwe lid se tydperk van lidmaatskap waartydens hy bygedra het, oor die bedrag van die sterftebystand wat volgens die absolute en finale goeddunke van die Komitee aan die afhanklike(s) van sodanige lid betaal moet word, welke bedrag hoogstens R1 000 mag wees.

(5) Indien die bedrag in die kredit van die reserwe vir nie-bydraende lede te eniger tyd tot onder R1 000 daal, moet betaling ingevolge subklousule (4) gestaak word. Betaling van enige bystand ingevolge subklousule (4) mag nie hervat word nie voordat die bedrag in die kredit van die reserwe vir nie-bydraende lede meer as R2 000 beloop.

(6) Ondanks subklousule (5), indien die bedrag in die reserwe vir nie-bydraende lede meer as R1 000 is maar die totale bedrag in die kredit van die Vereniging tot onder R2 500 daal, mag geen betalings gedoen word voordat daar aan die vereistes van klousule 6 (3) voldoen is nie.

(b) when a member severs his connection with the Industry, and the dependant of such former member shall thereupon not be entitled to the benefits prescribed by clause 5 of this Chapter.

(3) Notwithstanding anything to the contrary contained in subclause (2), membership shall not cease where the cessation of contributions is occasioned by—

(a) a member attaining the age of 65 years;
(b) unemployment, which in the opinion of the Committee, whose decision shall be final, was not occasioned by an unwillingness to work;
(c) the inability of the member to work because of ill-health;
(d) short-time.

4. SUBSCRIPTIONS

(1) The subscriptions payable in respect of each member shall be 14 cents per week and shall—

(a) in respect of a member referred to in clause 3 (1) (a) of this Chapter, be diverted in equal proportions in terms of clause 4 (5) of Chapter II from the contributions prescribed in clause 4 (1) (a) of Chapter II; and
(b) in respect of a member referred to in clause 3 (1) (b) of this Chapter, be deducted weekly by his employer from the wages of the member and forwarded month by month to the secretary of the Association.

5. MORTALITY BENEFITS

(1) Upon the death of a member who had not attained the age of 65 years at the time of his death and on behalf of whom the Association received contributions up to the day of his death, or who has not attained the age of 65 years and who ceased to contribute to the Association prior to his death for the reasons specified in clause 3 (3) (b) and (d), the mortality benefits payable to the dependant shall, subject to clause 6, be—

(a) in the case of a deceased member who had been a member for up to 12 months: R150;
(b) in the case of a deceased member who had been a member for more than 12 months but not more than five years: R250;
(c) in the case of a deceased member who had been a member for more than five years but not more than 10 years: R500;
(d) in the case of a deceased member who had been a member for more than 10 years but not more than 20 years: R750;
(e) in the case of a deceased member who had been a member for longer than 20 years: R1 000.

(2) Should a deceased member have no dependant, the Committee may in its discretion consider an application for an ex gratia payment in respect of burial costs of such deceased member: Provided that, should the Committee decide to make such payment, it shall not exceed the amount of R180. The Committee's decision in regard to such application shall be final.

(3) Where a deceased member has no dependants, the Management Committee shall transfer such amount the deceased member would have received, had he had dependants, less any ex gratia payments in terms of subclause (2) to a reserve created for the payment of benefits to the dependants of non-contributing members who at the time of their death were not contributing to the Association for reasons specified in clause 3 (3) (a) and (c).

(4) Depending upon such surplus accrued to the non-contributory members' reserve created in terms of subclause (3), the Committee shall, upon the death of a non-contributory member referred to in that subclause, decide in relation to such deceased member's period of contributory membership, upon the mortality benefits to be paid at the entire and final discretion of the Committee to the dependant(s) of such member, which amount shall not exceed R1 000.

(5) If at any time, the amount to the credit of the non-contributory members' reserve falls below R1 000, payment in terms of subclause (4) shall cease. Payment of any benefits in terms of subclause (4) shall not be resumed until the amount to the credit of the non-contributory reserve exceeds R2 000.

(6) Notwithstanding subclause (5), should the amount in the non-contributory members' reserve exceed R1 000 but the total amount to the credit of the Association fall below R2 500, no payment shall be made until the requirements of clause 6 (3) have been complied with.

(7) Die Bestuurskomitee kan volgens absolute goeddunke geld, benewens die geld in subklousule (3) bedoel, uit die Vereniging se opgelope fondse oordra na die reserwe vir niebydraende lede indien hierdie reserwe nie sy verpligtings kan nakom nie: Met dien verstande dat die Vereniging se opgelope fondse as gevolg van sodanige oordrag nie tot 'n bedrag van minder as R17 500 verminder word nie.

6. BEPERKING VAN BYSTAND

(1) Geen betaling moet ingevolge klousule 5 van hierdie Hoofstuk gedoen word nie, tensy aansoek daarom gedoen word binne 'n tydperk van een jaar vanaf die datum van die dood van die betrokke lid of binne sodanige langer tydperk (van hoogstens drie jaar vanaf die datum van die dood van die betrokke lid) as wat die Komitee kan toelaat as hy daarvan oortuig is dat die vertraging van die aansoek veroorsaak is deur omstandighede buite die beheer van die aansoeker. Daarna val die bystand terug aan die Vereniging ten bate van die oorblywende lede en daarna is daar geen verdere eis teen die Vereniging nie.

(2) Die Vereniging is nie aanspreeklik vir die betaling van enige bystand nie, uitgesonderd na goeddunke van die Komitee, in gevalle waar die eis voortvloei uit die dood van 'n lid—

(a) terwyl hy kranksinnig of in 'n besope toestand was, as gevolg van selfmoord of poging tot selfmoord, opsetlike selfbesering, of vanweë selfverwonding met 'n vuurwapen;

(b) terwyl hy betrokke was by of deelgeneem het aan lugvaart of die vliegkuns van enige aard of as gevolg van die feit dat die lid in enige vliegtuig was, uitgesonderd as 'n betalende passasier in 'n ten volle gelisensieerde standaardtipe lugvaartuig in bedryf by 'n erkende lugrederyop 'n gereelde lugroete of in 'n ten volle gelisensieerde standaardtipe veelmotorige lugvaartuig in bedryf by 'n erkende huurvlugmaatskappy;

(c) terwyl hy gery het of bestuur het in enige soort wedren of as gevolg van bergklim, Alpynse wintersport, yshokkie, hinderniswedrenne, polo, motorfietsry of die gebruik van bromponies en/of meganiesaangedrewe fietse van enige aard;

(d) terwyl hy besig was met of deelgeneem het aan militêre, vloot- of lugmagdiensoperasies;

(e) weens regstreekse of onregstreekse gevolge wat voortvloei uit oorlog, inval, 'n daad van 'n buitelandse vyand, vyandelikhede of oorlogsoperasies (hetsy oorlog verklaar is of nie), burgeroorlog, muitery, opstand, rebellie, revolusie, militêre of wederregtelik toegeëinde mag, krygswet of toestand van beleg, of terwyl hy besig was met of deelgeneem het aan enige versteuring van die openbare vrede of opstootjies of burgerlike opstand van enige aard.

(3) As die bedrag in die kredit van die Vereniging te eniger tyd tot onder R2 500 daal, moet betalings ingevolge klousule 5 eindig en moet dit nie weer hervat word voordat die bedrag in die kredit van die Vereniging meer as R5 000 is nie.

7. ADMINISTRASIE VAN DIE VERENIGING

(1) Die administrasie van die Vereniging berus by 'n Bestuurskomitee bestaande uit die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad en, daarbenewens, drie werkgewerverteenwoordigers en drie werknemerverteenwoordigers wat lede van die Raad moet wees en deur die Raad aangestel moet word. Vir elke verteenwoordiger moet 'n plaasvervanger deur die Raad aangestel word. Die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad is die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Komitee.

(2) Elke werkgewer moet die sekretaris in kennis stel van die dood van enige lid in sy diens. Nadat hy inligting uit enige bron van die dood van 'n lid ontvang het, moet die sekretaris so gou doenlik die afhanklike per brief of omsendbrief daarvan verwittig, met vermelding van die jongsbekende werkplek van die oorlede bydraer asook die feit dat bystand op aansoek opgeëis kan word by 'n adres wat deur die Bestuurskomitee uitdruklik gemeld word.

(3) Ingeval die sekretaris nie in kennis gestel is van die jongste adres van 'n afhanklike nie en die Bestuurskomitee nie daartoe in staat is om die afhanklike by sy/haar jongs bekende adres op te spoor en geen eis om bystand wat ingevolge hierdie klousule verskuldig is, ingestel word binne 'n maand nadat bewys van die dood van 'n lid ontvang is nie, moet die Komitee 'n advertensie in albei amptelike tale plaas in drie agtereenvolgende uitgawes van hoogstens drie dagblaaie wat in die Republiek van Suid-Afrika in omloop is, waarvan een 'n blad moet wees wat in omloop is in die distrik waarin die oorlede lid normaalweg woonagtig was, en in

(7) The Management Committee may in its entire discretion transfer moneys, in addition to the moneys mentioned in subclause (3), from the Association's accumulated funds to the non-contributory members' reserve should this reserve not be able to meet its commitments: Provided that the Association's accumulated moneys shall by such transfer not be reduced to an amount of less than R17 500.

6. LIMITATION OF BENEFITS

(1) No payments shall be made in terms of clause 5 of this Chapter, unless application therefor is made within a period of one year from the date of death of the member concerned or within such longer period (not exceeding three years from the date of death of the member concerned) as the Committee may allow if it is satisfied that the delay in making the application was caused by events beyond the control of the applicant, whereafter the benefits shall revert to the Association for the benefit of the remaining members and there shall thereafter be no further claim against the Association.

(2) The Association shall not be liable to pay any benefits, other than at the discretion of the Committee, where the claim arises from the death of a member caused—

(a) while insane or in a state of intoxication, by reason of suicide or attempted suicide, intentional self-inflicted injuries or because of self-inflicted gunshot wounds;

(b) while engaged or taking part in aeronautics or aviation of any kind or resulting from the member being in any aircraft except as a fare-paying passenger in a fully licensed standard type of aircraft operated by a recognised airline on a regular air route or in a fully licensed standard type multi-engined aircraft operated by a recognised Air Charter Company;

(c) while riding or driving in any kind of race or resulting from mountaineering, alpine winter sports, ice-hockey, steeplechasing, polo, motor cycling or the use of motor scooters and/or mechanically driven cycles of any description;

(d) while engaged or taking part in Military, Naval or Air Force service operations;

(e) from any consequences arising directly or indirectly from war, invasion, act of foreign enemy, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, mutiny, insurrection, rebellion, revolution, military or usurped power, martial law or state of siege, or whilst engaged or taking part in any disturbances of the public peace or riots or civil commotions of any kind.

(3) If at any time the amount to the credit of the Association drops below R2 500, payments in terms of clause 5 shall cease and shall not be resumed until the amount to the credit of the Association exceeds R5 000.

7. ADMINISTRATION OF THE ASSOCIATION

(1) The administration of the Association shall be vested in a Management Committee consisting of the Chairman and Vice-Chairman of the Council together with three employer representatives and three employee representatives who shall be members of the Council and shall be appointed by the Council. For each representative an alternate shall be appointed by the Council. The Chairman and Vice-Chairman of the Council shall be the Chairman and Vice-Chairman of the Committee.

(2) Every employer shall notify the secretary of the death of any member in his employ. The secretary shall, as soon as possible, upon receiving information from any source of the death of a member, notify the dependant by letter or circular stating the last known place of work of the deceased contributor and the fact that benefits may be claimed upon application at an address specified by the Management Committee.

(3) In the event of the secretary not having been notified of the latest address of a dependant and the Management Committee not being able to trace the dependant at his/her last known address and no claim for benefits due in terms of this clause being made within a month of the proof of the death of a member, the Committee shall insert an advertisement, in both official languages, in three successive issues of not more than three daily newspapers circulating in the Republic of South Africa, one of which shall be a newspaper

sodanige advertensie moet die jongsbekende werkplek van die gestorwe lid en die bekende naam/name van afhanklikes en hul jongsbekende adresse genoem word, asook die feit dat bystand beskikbaar is vir opvordering op versoek deur die afhanklikes by 'n adres wat uitdruklik deur die Komitee gemeld word.

8. BEVOEGDHEDE EN PLIGTE VAN DIE KOMITEE

(1) Behoudens goedkeuring deur die Raad, moet die Komitee die beleid van die Vereniging bepaal en moet hy die algemene sake en werksaamhede van die Vereniging administreer ooreenkomstig die bepalings van hierdie Hoofstuk, en by die uitoefening van hierdie funksies moet die Komitee al sodanige stappe doen as wat hy nodig ag, of wat hy ag bevorderlik te wees vir, of wat sal help met die verwesenliking van sodanige oogmerk.

(2) Die Komitee moet alle inkomste van die Vereniging invorder, dit in ontvangs neem en alle geld aldus ontvang sonder versuim in 'n bankrekening deponeer wat op naam van die Vereniging geopen moet word. 'n Amptelike kwitansie moet uitgereik word vir alle kontantgeld deur die Vereniging ontvang, en onttrekkings uit die Vereniging moet geskied per tjek wat deur sodanige persone as wat van tyd tot tyd deur die Raad gemagtig word, onderteken en deur die sekretaris van die Vereniging medeonderteken moet word.

In die besonder kan die Komitee—

(a) enige bates van die Vereniging te gelde maak, verkoop of andersins daaroor beskik of daarmee handel;

(b) kontrak met 'n versekeringsmaatskappy, geregistreer ooreenkomstig Wet 27 van 1943, aangaan om alle of enige bystand te verseker wat in klousule 5 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word.

(3) Die Raad het die bevoegdheid om sy eie prosedurereëls vir die Komitee voor te skryf, te wysig en te verander en om reëls vir die administrasie van die Vereniging te maak, te wysig en te verander: Met dien verstande dat sodanige reëls of enige wysiging daarvan nie onbestaanbaar met hierdie Ooreenkoms of enige ander wet mag wees nie. 'n Afskrif van die reëls en enige wysiging daarvan moet aan die Direkteur-generaal: Mannekragbenutting gestuur word.

(4) Ingeval die Bestuurskomitee, om watter rede ook al, nie in staat is om sy pligte na te kom nie, moet die Raad sodanige pligte waarneem en sy bevoegdhede uitoefen.

(5) Ingeval 'n geskil te eniger tyd ontstaan oor die administrasie van die Vereniging waaroor lede van die Bestuurskomitee gelykop verdeel is, moet die saak vir 'n beslissing na die Raad verwys word.

9. FINANSIËLE BEHEER

(1) Alle uitgawes wat in verband met die administrasie van die Vereniging aangegaan word, kom ten laste van die Vereniging.

(2) Alle geld wat nie vir die bestryding van lopende betalings en uitgawes nodig is nie moet belê word soos voorgeskryf in klousule 2 (6) van Hoofstuk II.

(3) Die boekjaar van die Vereniging sluit elke jaar op 28 Februarie.

(4) So gou doenlik na 28 Februarie elke jaar moet die Vereniging 'n staat opstel van alle uitgawes en inkomste van die Vereniging, asook 'n balansstaat wat die bates en laste toon ten opsigte van die voorafgaande tydperk van 12 maande geëindig 28 Februarie, wat deur die ouditeur gesertifiseer en deur die Voorsitter van die Vereniging medeonderteken moet word en saam met enige verslag daaroor deur die ouditeur aan die Raad voorgelê moet word.

(5) Die geouditeerde staat en balansstaat moet daarna op die kantoor van die Raad ter insae lê en afskrifte daarvan moet binne drie maande vanaf die sluiting van die tydperk waarop hulle betrekking het, aan die Direkteur-generaal: Mannekragbenutting voorgelê word.

10. ONTBINDING VAN DIE VERENIGING

(1) Die bepalings van klousule 7 (1) tot klousule 7 (4) van Hoofstuk II is *mutatis mutandis* van toepassing op die Vereniging.

(2) By die likwidering van die Vereniging ingevolge klousule 7 (1) of 7 (2) van Hoofstuk II moet die Komitee, likwidateur of die trustees, na gelang van die geval—

(a) onverwyld daartoe oorgaan om alle beleggings en bates van die Vereniging in kontantfondse om te skep en om sodanige kontant binne 30 dae as onmiddellik opeisbare kontant te belê;

circulating in the district in which the deceased member was normally resident, stating the last known place of work of the deceased member, the known name(s) of dependants and their last known addresses and the fact that benefits are available for collection upon application by the dependants at an address specified by the Committee.

8. POWERS AND DUTIES OF THE COMMITTEE

(1) Subject to the approval of the Council, the Committee shall direct the policy of the Association and administer the general business and activities of the Association, in accordance with the provisions of this Chapter, and in so doing the Committee shall take all such steps as it may deem necessary, or which it considers will be conducive towards or will assist in the attainment of such object.

(2) The Committee shall collect and receive all revenue of the Association and shall deposit all moneys so received without delay in a banking account opened in the name of the Association. An official receipt shall be issued for all cash moneys received into the Association and withdrawals from the Association shall be by cheque signed by such persons as may, from time to time, be authorised by the Council, and countersigned by the secretary of the Association.

In particular the Committee may—

(a) a realise, sell or otherwise dispose of or deal with any of the assets of the Association;

(b) contract with an Insurance Company registered in terms of Act 27 of 1943, to underwrite all or any of the benefits prescribed in clause 5 of this Chapter.

(3) The Council shall have the power to prescribe, alter and amend its own rules of procedure for the Committee and to make, amend and alter rules governing the administration of the Association: Provided that such rules or any amendment thereof shall not be inconsistent with the provisions of this Agreement or with the provisions of any other law. A copy of the rules and any amendment thereof shall be transmitted to the Director-General: Manpower Utilisation.

(4) In the event of the Management Committee being unable to perform its duties for any reason, the Council shall perform such duties and exercise its powers.

(5) Should a dispute arise at any time as to the administration of the Association in regard to which members of the Management Committee are equally divided, the matter shall be referred to the Council for a decision.

9. FINANCIAL CONTROL

(1) All expenses incurred in connection with the administration of the Association shall be a charge against the Association.

(2) Any moneys not required to meet current payments and expenses shall be invested as prescribed in clause 2 (6) of Chapter II.

(3) The financial year of the Association shall end on 28 February of each year.

(4) As soon as possible after 28 February of each year the Association shall prepare a statement of all revenue and expenditure of the Association and a balance sheet showing the assets and liabilities in respect of the preceding period of 12 months ended 28 February, which shall be certified by the auditor and countersigned by the Chairman of the Association and submitted to the Council with any report by the auditor thereon.

(5) The audited statement and balance sheet shall thereafter lie for inspection at the office of the Council and copies thereof shall within three months of the close of the period to which they relate be submitted to the Director-General: Manpower Utilisation.

10. DISSOLUTION OF THE ASSOCIATION

(1) The provisions of clause 7 (1) to clause 7 (4) of Chapter II shall *mutatis mutandis* apply in respect of the Association.

(2) Upon the liquidation of the Association in accordance with the provisions of clause 7 (1) or 7 (2) of Chapter II, the Committee, liquidator or the trustee(s), as the case may be, shall—

(a) forthwith proceed to convert all investments and assets of the Association into cash funds and invest such cash on call within 30 days;

(b) alle krediteure, administrasie- en likwidasiekoste uit die fondse van die Vereniging betaal.

(3) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Hoofstuk, moet alle geld, as daar geld daarna oorbly, in die kredit van die Vereniging nadat dit ooreenkomstig subklousule (2) gelikwideer is, inbetaal word in die Siektebystandsgenootskap vir Transvaalse Meubelwerkers.

(4) Ingeval die Siektebystandsgenootskap vir Transvaalse Meubelwerkers gelikwideer is, moet die geld in subklousule (3) bedoel in die algemene fondse van die Raad inbetaal word.

(5) As die sake van die Raad reeds beredder en die saldo van die Raad se fondse verdeel is, moet die geld in subklousule (3) bedoel, ingeval die Siektebystandsgenootskap vir Transvaalse Meubelwerkers ook reeds gelikwideer is, verdeel word soos in artikel 34 (4) van die Wet bepaal asof dit deel van die algemene fondse van die Raad uitmaak.

HOOFSTUK V

1. BEGRAFNISGENOOTSKAP VIR TRANSVAALSE MEUBELWERKERS

(1) Die Begrafnisgenootskap bekend as die Transvaalse Meubelwerkers Begrafnisgenootskap, ingestel ingevolge die ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1354 van 22 Junie 1979, word hierby voortgesit as die Begrafnisgenootskap vir Transvaalse Meubelwerkers.

(2) Die geld van die Begrafnisgenootskap bestaan uit—

(a) geld in die kredit van die Begrafnisgenootskap vanaf 2 Julie 1979;

(b) die ledegeld wat kragtens klousule 4 (5) (c) van Hoofstuk II aan die Begrafnisgenootskap oorgedra word;

(c) rente verkry uit die belegging van enige geld van die Begrafnisgenootskap; en

(d) enige ander geld waarop die Begrafnisgenootskap geregtig word of wat aan die Begrafnisgenootskap geskenk word.

2. DOELSTELLINGS

(1) Die doel van die Begrafnisgenootskap is om voorsiening te maak vir bystand vir 'n afhanklike van 'n lid van die Begrafnisgenootskap ingeval van die dood van sodanige lid se afhanklikes. Vir die toepassing van hierdie Hoofstuk, beteken "afhanklike", met betrekking tot 'n lid, na die goeddunke van die Komitee een of meer van die volgende:

(a) Sy eggenote; en/of

(b) sy ongetroude minderjarige kind en/of ongetroude minderjarige stiefkind en/of ongetroude minderjarige aangenome kind.

(2) Behoudens die goedkeuring van die Raad, is die Komitee se beslissing oor wie die afhanklikes van die lid ingevolge hierdie klousule is, finaal.

3. LIDMAATSKAP

(1) (a) Lidmaatskap van die Begrafnisgenootskap is verpligtend—

(i) slegs vir lede van die Fonds wat kragtens Hoofstuk II voortgesit word wat lede van die vakverenigings is en wat in diens is by lede van die werkgewersorganisasie;

(ii) vir vakleerlinge en leerlinge.

(b) Ondanks paragraaf (a) hiervan, staan lidmaatskap voorts, na goeddunke van die Komitee, ook oop vir alle ander persone wat in die Nywerheid werksaam is, uitgesonderd, werknemers, wat verkies om lede te word en ten opsigte van wie hul werkgewers toegestem het om die ledegeld te betaal wat voorgeskryf word in klousule 4 van Deel II.

(2) Behoudens subklousule (3), eindig lidmaatskap van die Begrafnisgenootskap—

(a) sodra die bydraes ten opsigte van sodanige lid nie betaal word nie; of

(b) wanneer 'n lid sy bande met die Nywerheid verbreek en sodanige voormalige lid dan nie geregtig is op die bystand wat in klousule 5 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word nie.

(3) Ondanks andersluidende bepalings in subklousule (2) eindig lidmaatskap nie wanneer die bydraes gestaak word nie weens—

(a) die bereiking, deur 'n lid, van die leeftyd van 65 jaar;

(b) pay all creditors, administration and liquidation expenses from the funds of the Association.

(3) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Chapter, should any moneys thereafter remain to the credit of the Association upon liquidation in accordance with subclause (2), such moneys shall be paid into the Transvaal Furniture Workers' Sick Benefit Society.

(4) In the event of the Transvaal Furniture Workers' Sick Benefit Society having been liquidated, the moneys referred to in subclause (3) shall be paid into the general funds of the Council.

(5) If the affairs of the Council have already been wound up and the balance of the Council's funds distributed, the moneys referred to in subclause (3) shall, in the event of the Transvaal Furniture Workers' Sick Benefit Society also already having been liquidated, be distributed as provided for in section 34 (4) of the Act as if it formed part of the general funds of the Council.

CHAPTER V

1. TRANSVAAL FURNITURE WORKERS' BURIAL SOCIETY

(1) The Burial Society, known as the Transvaal Furniture Workers' Burial Society, established in terms of the Agreement published under Government Notice R. 1354 of 22 June 1979, is hereby continued.

(2) The moneys of the Burial Society shall consist of—

(a) moneys standing to the credit of the Burial Society as from 2 July 1979;

(b) the subscriptions diverted to the Burial Society in terms of clause 4 (5) (c) of Chapter II,

(c) interest derived from the investment of any moneys of the Burial Society; and

(d) any other moneys to which the Burial Society may become entitled or which may be donated to the Burial Society.

2. OBJECTS

(1) The objects of the Burial Society shall be to provide benefits for a member of the Burial Society in the event of the death of such member's dependants. For the purposes of this Chapter, "dependant", in relation to a member, shall mean at the discretion of the Committee any one or more of the following:

(a) His wife; and/or

(b) his unmarried minor child and/or unmarried minor step-child and/or unmarried minor adopted child.

(2) The Commitee's decision as to whom the dependants of the member are, in terms of this clause, shall, subject to the approval of the Council, be final.

3. MEMBERSHIP

(1) (a) Membership of the Burial Society shall be compulsory—

(i) only for members of the Fund continued in terms of Chapter II who are members of the trade unions and who are employed by members of the employers' organisation;

(ii) for apprentices and learners.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) hereof, membership shall further, at the discretion of the Committee, be open to any other persons engaged in the Industry, other than casual employees, who elect to become members and in respect of whom their employers have consented to make the subscription provided for in clause 4 of Part II.

(2) Subject to the provisions of subclause (3), membership of the Burial Society shall cease—

(a) as soon as there is a cessation of contributions in respect of such member; or

(b) when a member severs his connection with the Industry, such former member shall thereupon not be entitled to the benefits prescribed in clause 5 of this Chapter.

(3) Notwithstanding anything to the contrary contained in subclause (2) membership shall not cease where the cessation of contributions is occasioned by—

(a) a member attaining the age of 65 years;

(b) werkloosheid wat, na die mening van die Komitee wie se beslissing finaal is, nie veroorsaak is deur onwilligheid om te werk nie en sodanige lid die maandelikse bydraes vooruit betaal, behoudens 'n maksimum van 13 weke;

(c) die onvermoë van die lid om weens swak gesondheid te werk nie;

(d) korttyd.

4. LEDEGELD

(1) Die ledegeld wat ten opsigte van elke lid betaalbaar is, is 22c per week en moet—

(a) ten opsigte van 'n lid in klousule 3 (1) (a) van hierdie Hoofstuk bedoel, in gelyke dele oorgedra word kragtens klousule 4 (5) van Hoofstuk II uit die bydraes wat in klousule 4 (1) (a) van Hoofstuk II voorgeskryf word; en

(b) ten opsigte van 'n lid in klousule 3 (1) (b) van hierdie Hoofstuk bedoel, weekliks deur sy werkgewer afgetrek word van die lid se loon en maand vir maand aan die sekretaris van die Begrafnisgenootskap gestuur word.

5. BEGRAFNISBYSTAND

(1) By die dood van 'n afhanklike en, behoudens klousule 6 van hierdie Hoofstuk, is die begrafnisbystand wat aan 'n lid betaalbaar is—

(a) in die geval van 'n afhanklike wat die ouderdom van 14 jaar bereik het: R300;

(b) in die geval van 'n afhanklike wat die ouderdom van ses jaar maar minder as 14 jaar bereik het: R200;

(c) in die geval van 'n afhanklike wat nie die ouderdom van ses jaar bereik het nie en doodgebore afhanklikes: R100.

6. BEPERKING VAN BYSTAND

(1) Geen betaling word ingevolge klousule 5 van hierdie Hoofstuk gedoen nie, tensy aansoek daarom gedoen word binne 'n tydperk van een jaar vanaf die datum van die dood van 'n betrokke afhanklike of binne sodanige langer tydperk (van hoogstens drie jaar vanaf die datum van die dood van die betrokke afhanklike) as wat die Komitee toelaat as hy daarvan oortuig is dat die vertraging van die aansoek veroorsaak is deur omstandighede buite die beheer van die aansoeker. Daarna val die bystand terug aan die Begrafnisgenootskap ten bate van die oorblywende lede en daarna is daar geen verdere eis teen die Begrafnisgenootskap nie.

(2) As die bedrag in die kredit van die Begrafnisgenootskap te eniger tyd tot onder R2 500 daal, moet betalings ingevolge klousule 5 eindig en moet dit nie weer hervat word voordat die bedrag in die kredit van die Begrafnisgenootskap meer as R5 000 is nie.

7. ADMINISTRASIE VAN DIE BEGRAFNISGENOOTSKAP

(1) Die administrasie van die Begrafnisgenootskap berus by 'n Bestuurskomitee bestaande uit die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad en, daarbenewens, drie werkgewersverteenwoordigers en drie werknemersverteenwoordigers wat lede van die Raad moet wees en deur die Raad aangestel moet word. Vir elke verteenwoordiger moet 'n plaasvervanger deur die Raad aangestel word. Die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad is die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Komitee.

(2) Elke lid moet die sekretaris in kennis stel van die dood van enige afhanklike. Nadat hy inligting uit enige bron van die dood van 'n afhanklike ontvang het, moet die sekretaris so gou doenlik die lid per brief of omsendbrief daarvan verwittig dat bystand op aansoek opgeëis kan word by 'n adres wat deur die Bestuurskomitee uitdruklik gemeld word.

(3) Ingeval die sekretaris nie in kennis gestel is van die jongste adres van 'n lid nie en die Bestuurskomitee nie daartoe in staat is om die lid by sy/haar jongs bekende adres op te spoor en geen eis om bystand wat ingevolge hierdie klousule verskuldig is, ingestel word binne 'n maand nadat bewys van die dood van 'n afhanklike ontvang is nie, moet die Komitee 'n advertensie in albei amptelike tale plaas in drie agtereenvolgende uitgawes van hoogstens drie dagblaaie wat in die Republiek van Suid-Afrika in omloop is, waarvan een 'n blad moet wees wat in omloop is in die distrik waarin die lid normaalweg woonagtig was, met die strekking dat bystand beskikbaar is vir opvordering op aansoek deur die lid by 'n adres wat uitdruklik deur die Komitee gemeld word.

(b) unemployment which, in the opinion of the Committee whose decision shall be final, was not occasioned by an unwillingness to work and where such member pays the monthly contributions in advance, subject to a maximum of 13 weeks;

(c) the inability of the member to perform any work because of ill-health;

(d) short-time.

4. SUBSCRIPTIONS

(1) The subscriptions payable in respect of each member shall be 22c per week and shall—

(a) in respect of a member referred to in clause 3 (1) (a) of this Chapter, be diverted in equal proportions in terms of clause 4 (5) of Chapter II from the contributions prescribed in clause 4 (1) (a) of Chapter II; and

(b) in respect of a member referred to in clause 3 (1) (b) of this Chapter, be deducted weekly by his employer from the wages of the member and forwarded month by month to the Secretary of the Burial Society.

5. BURIAL BENEFITS

(1) Upon the death of a dependant and subject to the provisions of clause 6 of this Chapter, the burial benefit payable to a member shall be—

(a) in the case of a dependant who has attained the age of 14 years: R300;

(b) in the case of a dependant who had attained the age of six years but less than 14 years: R200;

(c) in the case of a dependant who had not attained the age of six years and stillborns: R100.

6. LIMITATION OF BENEFITS

(1) No payments shall be made in terms of clause 5 of this Chapter, unless application therefor is made within a period of one year from the date of death of a dependant concerned or within such longer period (not exceeding three years from the date of death of the dependant concerned) as the Committee may allow if it is satisfied that the delay in making the application was caused by events beyond the control of the applicant, whereafter the benefits shall revert to the Burial Society for the benefit of the remaining members, and there shall thereafter be no further claim against the Burial Society.

(2) If at any time the amount to the credit of the Burial Society drops below R2 500, payments in terms of clause 5 shall cease and shall not be resumed until the amount to the credit of the Burial Society exceeds R5 000.

7. ADMINISTRATION OF THE BURIAL SOCIETY

(1) The administration of the Burial Society shall be vested in a Management Committee consisting of the Chairman and Vice-Chairman of the Council together with three employer representatives and three employee representatives who shall be members of the Council and shall be appointed by the Council. For each representative an alternate shall be appointed by the Council. The Chairman and Vice-Chairman of the Council shall be the Chairman and Vice-Chairman of the Committee.

(2) Every member shall notify the Secretary of the death of any dependant. The Secretary shall, as soon as possible, upon receiving information from any source of the death of a dependant, notify the member by letter or circular that benefits may be claimed upon application at an address specified by the Management Committee.

(3) In the event of the Secretary nog having been notified of the latest address of a member and the Management Committee not being able to trace the member at his/her last known address and no claim for benefits due in terms of this clause being made within a month of the proof of the death of a dependant, the Committee shall insert an advertisement in both official languages, in three successive issues of not more than three daily newspapers circulating in the Republic of South Africa, one of which shall be a newspaper circulating in the district in which the member was normally resident, stating the fact that benefits are available for collection upon application by the member at an address specified by the Committee.

8. BEVOEGDHEDE EN PLIGTE VAN DIE KOMITEE

(1) Behoudens goedkeuring deur die Raad, moet die Komitee die beleid van die Begrafnisgenootskap bepaal en die algemene sake en werksaamhede van die Begrafnisgenootskap administreer ooreenkomstig die bepalings van hierdie Hoofstuk, en by die uitoefening van hierdie funksies moet die Komitee al sodanige stappe doen as wat hy nodig ag, of wat hy ag bevorderlik te wees vir of wat sal help met die verwesenliking van sodanige oogmerk.

(2) Die Komitee moet alle inkomste van die Begrafnisgenootskap invorder, dit in ontvangs neem en alle geld aldus ontvang sonder versuim deponeer in 'n bankrekening wat op naam van die Begrafnisgenootskap geopen moet word. 'n Amptelike kwitansie moet uitgereik word vir alle kontantgeld deur die Begrafnisgenootskap ontvang, en onttrekkings uit die Begrafnisgenootskap moet geskied per tjek wat deur sodanige persone as wat van tyd tot tyd deur die Raad gemagtig word, onderteken en deur die sekretaris van die Begrafnisgenootskap medeonderteken moet word.

In die besonder kan die Komitee—

(a) enige bates van die Begrafnisgenootskap te gelde maak, verkoop of andersins daaroor beskik of daarmee handel;

(b) 'n kontrak met 'n versekeringsmaatskappy, geregistreer ooreenkomstig Wet 27 van 1943, aangaan om alle of enige bystand te verseker wat in klousule 5 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word.

(3) Die Raad het die bevoegdheid om sy eie prosedurereëls vir die Komitee voor te skryf, te wysig en te verander en om reëls vir die administrasie van die Begrafnisgenootskap te maak, te wysig en te verander: Met dien verstande dat sodanige reëls of enige wysiging daarvan nie onbestaanbaar met hierdie Ooreenkoms of enige ander wet mag wees nie. 'n Afskrif van die reëls en enige wysiging daarvan moet aan die Direkteur-generaal: Mannekragbenutting gestuur word.

(4) Ingeval die Bestuurskomitee, om watter rede ook al, nie in staat is om sy pligte na te kom nie, moet die Raad sodanige pligte waarneem en sy bevoegdhede uitoefen.

(5) Ingeval 'n geskil te eniger tyd ontstaan oor die administrasie van die Begrafnisgenootskap waaroor lede van die Bestuurskomitee gelykop verdeel is, moet die saak vir 'n beslissing na die Raad verwys word.

9. FINANSIËLE BEHEER

(1) Alle uitgawes wat in verband met die administrasie van die Begrafnisgenootskap aangegaan word, kom ten laste van die Begrafnisgenootskap.

(2) Alle geld wat nie vir die bestryding van lopende betalings en uitgawes nodig is nie, moet belê word soos voorgeskryf in klousule 2 (6) van Hoofstuk II.

(3) Die boekjaar van die Begrafnisgenootskap sluit elke jaar op 28 Februarie.

(4) So gou doenlik na 28 Februarie elke jaar moet die Begrafnisgenootskap 'n staat opstel van alle uitgawes en inkomste van die Begrafnisgenootskap, asook 'n balansstaat wat die bates en laste toon ten opsigte van die voorafgaande tydperk van 12 maande geëindig 28 Februarie, wat deur die ouditeur gesertifiseer en deur die Voorsitter van die Begrafnisgenootskap medeonderteken moet word en saam met enige verslag daaroor deur die ouditeur aan die Raad voorgelê moet word.

(5) Die geouditeerde staat en balansstaat moet daarna op die kantoor van die Raad ter insae lê en afskrifte daarvan moet binne drie maande vanaf die sluiting van die tydperk waarop hulle betrekking het, aan die Direkteur-generaal: Mannekragbenutting voorgelê word.

10. ONTBINDING VAN DIE BEGRAFNISGENOOTSKAP

(1) Klousule 7 (1) tot klousule 7 (4) van Hoofstuk II van hierdie Ooreenkoms is *mutatis mutandis* van toepassing op die Begrafnisgenootskap.

(2) By die likwidering van die Begrafnisgenootskap ingevolge klousule 7 (1) of 7 (2) van Hoofstuk II moet die Komitee, likwidateur of trustees, na gelang van die geval—

(a) onverwyld daartoe oorgaan om alle beleggings en bates van die Begrafnisgenootskap in kontantfondse om te skep en om sodanige kontant binne 30 dae as onmiddellik opeisbare kontant te belê;

(b) alle krediteure, administrasie- en likwidasiekoste uit die fondse van die Begrafnisgenootskap betaal.

8. POWERS AND DUTIES OF THE COMMITTEE

(1) Subject to the approval of the Council, the Committee shall direct the policy of the Burial Society and administer the general business and activities of the Burial Society in accordance with the provisions of this Chapter and, in so doing, the Committee shall take all such steps as it may deem necessary for, or which it considers will be conductive towards or will assist in the attainment of such object.

(2) The Committee shall collect and receive all revenue of the Burial Society and shall deposit all moneys so received without delay in a banking account opened in the name of the Burial Society. An official receipt shall be issued for all cash moneys received into the Burial Society and withdrawals from the Burial Society shall be by cheque signed by such persons as may, from time to time, be authorised by the Council, and countersigned by the Secretary of the Burial Society.

In particular, the Committee may—

(a) realise, sell or otherwise dispose of or deal with any of the assets of the Burial Society;

(b) contract with an Insurance Company registered in terms of Act 27 of 1943, to underwrite all or any of the benefits prescribed in clause 5 of this Chapter.

(3) The Council shall have the power to prescribe, alter and amend its own rules of procedure for the Committee and to make, amend and alter rules governing the administration of the Burial Society: Provided that such rules or any amendment thereof shall not be inconsistent with the provisions of this Agreement or with the provisions of any other law. A copy of the rules and any amendment thereof shall be transmitted to the Director-General: Manpower Utilisation.

(4) In the event of the Management Committee being unable to perform its duties for any reason, the Council shall perform such duties and exercise its powers.

(5) Should a dispute arise at any time as to the administration of the Burial Society, in regard to which members of the Management Committee are equally divided, the matter shall be referred to the Council for a decision.

9. FINANCIAL CONTROL

(1) All expenses incurred in connection with the administration of the Burial Society shall be a charge against the Burial Society.

(2) Any moneys not required to meet current payments and expenses shall be invested as prescribed in clause 2 (6) of Chapter II.

(3) The financial year of the Burial Society shall end on 28 February of each year.

(4) As soon as possible after 28 February of each year the Burial Society shall prepare a statement of all revenue and expenditure of the Burial Society and a balance sheet showing the assets and liabilities in respect of the preceding period of 12 months ended 28 February, which shall be certified by the auditor and countersigned by the Chairman of the Burial Society and submitted to the Council with any report by the auditor thereon.

(5) The audited statement and balance sheet shall thereafter lie for inspection at the office of the Council and copies thereof shall within three months of the close of the period to which they relate be submitted to the Director-General: Manpower Utilisation.

10. DISSOLUTION OF THE BURIAL SOCIETY

(1) The provisions of clause 7 (1) to clause 7 (4) of Chapter II of this Agreement shall *mutatis mutandis* apply in respect of the Burial Society.

(2) Upon the liquidation of the Burial Society in accordance with the provisions of clause 7 (1) or 7 (2) of Chapter II, the Committee, liquidator or the trustees as the case may be, shall—

(a) forthwith proceed to convert all investments and assets of the Burial Society into cash funds and invest such cash on call within 30 days;

(b) pay all creditors, administration and liquidation expenses from the funds of the Burial Society.

(3) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Hoofstuk, moet alle geld, as daar geld daarna oorbly in die kredit van die Begrafnisgenootskap nadat dit ooreenkomstig subklousule (2) gelikwideer is, inbetaal word in die Siektebystandsgenootskap vir Transvaalse Meubelwerkers.

(4) Ingeval die Siektebystandsgenootskap vir Transvaalse Meubelwerkers gelikwideer is, moet die geld in subklousule (3) bedoel in die algemene fondse van die Raad inbetaal word.

(5) As die sake van die Raad reeds beredder en die saldo van die Raad se fondse verdeel is, moet die geld in subklousule (3) bedoel, ingeval die Siektebystandsgenootskap vir Transvaalse Meubelwerkers ook reeds gelikwideer is, verdeel word soos in artikel 34 (4) van die Wet bepaal asof dit deel van die algemene fondse van die Raad uitmaak.

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 6de dag van Augustus 1980 in Johannesburg onderteken.

I. R. MYERS, Voorsitter van die Raad.

A. J. M. GROENEWALD, Ondervoorsitter van die Raad.

P. C. SMIT, Sekretaris van die Raad.

(3) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Chapter, should any moneys thereafter remain to the credit of the Burial Society upon liquidation in accordance with subclause (2), such moneys shall be paid into the Transvaal Furniture Workers' Sick Benefit Society.

(4) In the event of the Sick Benefit Society having been liquidated, then the moneys referred to in subclause (3) shall be paid into the general funds of the Council.

(5) If the affairs of the Council have already been wound up and the balance of the Council's funds distributed, the moneys referred to in subclause (3) shall, in the event of the Sick Benefit Society also already having been liquidated, be distributed as provided for in section 34 (4) of the Act as if it formed part of the general funds of the Council.

This Agreement signed on behalf of the parties at Johannesburg this 6th day of August 1980.

I. R. MYERS, Chairman of the Council.

A. J. M. GROENEWALD, Vice-Chairman of the Council.

P. C. SMIT, Secretary of the Council.

No. R. 364 27 Februarie 1981

WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK, 1941

MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL. — VRYSTELLING VAN SIEKTEVERLOFBEPALINGS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, stel hierby, kragtens artikel 54 (1) van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, en met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir sodanige tydperk of tydperke as wat die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 363 van 27 Februarie 1981, kragtens die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, bindend mag wees, alle werkgewers wat onderworpe is aan die bepalings van genoemde Ooreenkoms, vry van die vereistes van artikel 21A van eersgenoemde Wet, ten opsigte van werknemers wat ingevolge genoemde Ooreenkoms op siektebystand geregtig is.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 364 27 February 1981

FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING WORK ACT, 1941

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—EXEMPTION FROM SICK LEAVE PROVISIONS

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 54 (1) of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, and with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for such period or periods as the Agreement published under Government Notice R. 363 of 27 February 1981, may be binding in terms of the Industrial Conciliation Act, 1956, exempt all employers who are subject to the provisions of the said Agreement from the requirements of section 21A of the first-mentioned Act, in respect of employees who are entitled to sick pay in terms of the said Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 365 27 Februarie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL.—INTREKKING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, trek hierby, kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Goewermentskennisgewings R. 1950, R. 1951, R. 1952 en R. 1953 van 22 Oktober 1976, R. 1304 van 15 Julie 1977, R. 2120 van 21 Oktober 1977, R. 1715 van 25 Augustus 1978 en R. 1354 van 22 Junie 1979, in met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 365 27 February 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICES

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (5) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Government Notices R. 1950, R. 1951, R. 1952 and R. 1953 of 22 October 1976, R. 1304 of 15 July 1977, R. 2120 of 21 October 1977, R. 1715 of 25 August 1978 and R. 1354 of 22 June 1979, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

University of Port Elizabeth

University of Fort Hare
Together in Excellence

CONT

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R5 per deel (buitelands R5,25 per deel): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R30; in moroccoleer gebind R35. (Buitelands, linne gebind R31; moroccoleer R36).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates and costs R5 per part (other countries R5,25 per part). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R30; morocco binding, R35 (other countries, cloth binding R31; morocco binding R36).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
Mannekragbenutting, Departement van			
Goewermentskennisgewings			
R. 363	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Meubelnywerheid, Tvl.: Bystandsfondse-ooreenkoms	1	7444
R. 364	Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk (22/1941): Meubelnywerheid, Tvl.: Vrystelling van siekteverlofbepalings	25	7444
R. 365	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Meubelnywerheid, Tvl.: Intrekking van Goewermentskennisgewings	25	7444

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
Manpower Utilization, Department of			
Government Notices			
R. 363	Industrial Conciliation Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, Tvl: Benefit Funds Agreement	1	7444
R. 364	Factories, Machinery and Building Work Act (22/1941): Furniture Manufacturing Industry, Tvl: Exemption of sick leave provisions	25	7444
R. 365	Industrial Conciliation Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, Tvl: Cancellation of Government Notices	25	7444

University of Pretoria
Together in Excellence

7445

University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3150 PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST REGULATION GAZETTE No. 3150
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*
POSVRY · POST FREE

Vol. 188] PRETORIA, 27 FEBRUARIE FEBRUARY 1981 [No. 7445

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAGBENUTTING

No. R. 366 27 Februarie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL.—BYSTANDSFONDSE-OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die beddegoednywerheid betrekking het, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie, kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1), 2, 5 en 9 van Hoofstuk I, klousule 4 (5) van Hoofstuk II, en Hoofstukke III, IV en V, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die provinsie Transvaal; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1), 2, 5 en 9 van Hoofstuk I, klousule 4 (5) van Hoofstuk II, en Hoofstukke III, IV en V, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1981 eindig, in die provinsie Transvaal *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 366 27 February 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—BENEFIT FUNDS AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Bedding Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1981, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and the employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1), 2, 5 and 9 of Chapter I, clause 4 (5) of Chapter II, and Chapters III, IV and V, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1981, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Province of the Transvaal; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Province of the Transvaal and with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1981, the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1), 2, 5 and 9 of Chapter I, clause 4 (5) of Chapter II, and Chapters III, IV and V, shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BEDDEGOEDNYWERHEID TRANSVAAL

BYSTANDSFONDSE-OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Bedding Manufacturers Association of the Transvaal

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Beddegoednywerheid, Transvaal.

HOOFSTUK I

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die provinsie Transvaal nagekom word deur lede van die werkgewersorganisasie en lede van enige van die vakverenigings wat die Beddegoednywerheid bedryf of daarin werksaam is.

(2) Ondanks die bepalings van subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op werknemers, uitgesonderd los werknemers, vir wie lone in die Hoofooreenkoms voorgeskryf word.

2. GELDIGHEIDSDUUR

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat kragtens artikel 48 van die Wet deur die Minister bepaal word, en bly van krag vir die tydperk wat op 31 Oktober 1981 eindig, of vir sodanige tydperk as wat hy vasstel.

3. WOORDOMSKRYWING

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet, en tensy die teenoorgestelde bedoeling blyk, omvat alle woorde en uitdrukkings wat die manlike geslag aandui, die vroulike, en dié wat die enkelvoud aandui, die meervoud, en omgekeerd; voorts, tensy dit onbestaanbaar met die samehang is, beteken—

"Wet" die Wet op Nywerheidsversoening, 1956;

"Vereniging" die Sterftebystandvereniging vir Transvaalse Beddegoedwerkers, waarvoor in Hoofstuk IV voorsiening gemaak word;

"Ouditeur" 'n openbare rekenmeester soos in die Wet omskryf;

"Beddegoednywerheid" die Nywerheid waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is vir die vervaardiging van beddegoed, wat die volgende insluit:

(i) Matrasse, veermatrasse, bomatrasse, peule, kussings vir ateljeerusbanke en veereenhede;

(ii) ateljeerusbanke;

(iii) alle werksaamhede en prosesse wat voortvloei uit die vervaardiging van die artikels genoem in paragrawe (i) en (ii), indien uitgevoer deur 'n werknemer wat vir die vervaardiging van sodanige artikels in diens is, maar uitgesonderd die werksaamhede en prosesse by die vervaardiging en/of montering van die metaaldele van sodanige artikels.

Vir die doeleindes van hierdie omskrywing beteken "ateljeerusbank" 'n meubelstuk wat as sitplek bedoel is maar wat in 'n dubbelbed of twee of meer beddens omgeskep kan word en waarvan die raamwerk hoofsaaklik van metaal gemaak is en waarvan die sit- of slaapoppervlakke uit matrasse en/of kussings bestaan;

"Begrafnisgenootskap" die Begrafnisgenootskap vir Transvaalse Beddegoedwerkers waarvoor in Hoofstuk V voorsiening gemaak word;

"Los werknemer" 'n werknemer wat by dieselfde werkgewer vir hoogstens drie dae in enige bepaalde week in diens is om grondstowwe van watter aard ook al op te laai en/of af te laai en/of op te berg;

"Komitee" of "Bestuurskomitee", vir doeleindes van die administrasie van die Fonds, die Komitee deur die Raad aangestel ingevolge klousule 2 (1) (a) van Hoofstuk II en vir doeleindes van die administrasie van die Vereeniging en die begrafnisgenootskap, die Komitee deur die Raad aangestel ingevolge klousule 7 (1) van Hoofstuk IV en klousule 7 (1) van hoofstuk V;

"Bydraes" die geld wat ingevolge klousule 4 (1) van Hoofstuk II aan die Fonds betaalbaar is;

"Raad" die Nywerheidsraad vir die Beddegoednywerheid, Transvaal;

"Afhanklike", met betrekking tot 'n lid vir die doeleindes van—

Hoofstuk II:

(i) Sy vrou;

(ii) sy weduwee;

(iii) sy miderjarige kind of minderjarige stiefkind; of

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL

BENEFIT FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Bedding Manufactures' Association of the Transvaal

(hereinafter referred to as the "Employers" or the "employers organisation"), of the one part and the

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

and the

National Union of Furniture and allied workers of south Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Bedding Manufacturing Industry, Transvaal.

CHAPTER I

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Province of the Transvaal by members of the employers' organisation and members of any of the trade unions who are engaged or employed in the Bedding Manufacturing Industry.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall apply only to employees, other than casual employees, for whom wages are prescribed in the main Agreement.

2. PERIOD OF OPERATION

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister in terms of section 48 of the Act, and shall remain in force for the period ending 31 October 1981 or for such period as may be determined by him.

3. DEFINITIONS

All expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, shall have the same meaning as in that Act and unless the contrary intention appears, all words and expressions importing the masculine shall include the feminine gender, and those signifying the singular shall include the plural and vice versa; further, unless inconsistent with the context—

"Act" means the Industrial Conciliation Act, 1956, "Association" means the Transvaal Bedding Workers' Mortality Benefit Association provided for in Chapter IV;

"auditor" means a public accountant as defined in the Act; "Bedding Manufacturing Industry" means the Industry in which employers and employees are associated for the manufacture of bedding which shall include—

(i) mattresses, spring mattresses, overlays, bolsters, cushions for studio couches and spring units;

(ii) studio couches;

(iii) all operations and processes incidental to the manufacture of the articles mentioned in paragraphs (i) and (ii) if carried out by an employee employed in the manufacture of such articles, but excluding the operations and processes in the manufacture and/or assembly of metal parts of such articles.

A "studio couch" for the purpose of this definition shall mean an article of furniture designed for seating and for conversion into a double bed or two or more beds and the frame of which shall be constructed mainly of metal and the seating and/or sleeping surfaces of which shall consist of mattresses and/or cushions;

"Burial Society" means the Transvaal Bedding Workers' Burial Society provided for in Chapter V;

"casual employee" means an employee who is employed by the same employer on not more than three days in any one week for the purpose of loading and/or off-loading and/or storing raw materials of any kind;

"Committee" or "Management Committee" shall, for the purposes of the administration of the Fund, mean the Committee appointed by the Council in accordance with the provisions of clause 2 (1) (a) of Chapter II and for the purposes of the administration of the Associaton and the Burial Society shall mean the Committee appointed by the Council in accordance with the provisions of clause 7 (1) of Chapter IV and Clause 7 (1) of Chapter V;

"contributions" means the moneys payable to the Fund in terms of clause 4 (1) of Chapter II;

"Council" means the Industrial Council for the Bedding Manufacturing Industry, Transvaal:

"dependant" means in relation to a member for the purpose of—

(a) Chapter II:

(i) His wife;

(ii) his widow;

(iii) his minor child or minor stepchild; or

(iv) enige ander persoon wat geheel en al van sodanige lid afhanklik is en wat aan die Komitee bewys lewer dat hy aldus afhanklik is: Met dien verstande dat die Komitee se beslissing oor wie die afhanklikes van die oorlede lid is ingevolge hierdie paragraaf finaal is;

(b) Hoofstuk III: Persone deur die Genootskap as afhanklikes toegelaat ingevolge klousule 5;

(c) Hoofstuk IV: Persone omskryf as afhanklikes ingevolge klousule 2; en

(d) Hoofstuk V: Persone omskryf as afhanklikes ingevolge klousule 2;

"Fonds" die Voorsorgfonds vir die Beddegoednywerheid, Transvaal, waarvoor in Hoofstuk II voorsiening gemaak word;

"Fondsweek" die tydperk vanaf middernag tussen Donderdag en Vrydag tot middernag van die volgende Donderdag en Vrydag;

"Leerling" 'n werknemer wat gematig is of geag word gemagtig te wees as 'n leerling ingevolge enige ooreenkoms wat kragtens die Wet gepubliseer is en van tyd tot tyd op die Nywerheid van toepassing is of was;

"Hoofooreenkoms" enige geldende ooreenkoms vir die Beddegoednywerheid, Transvaal, gepubliseer ingevolge artikel 48 van die Wet, waarin lone voorgeskryf word, of by gebrek aan so 'n ooreenkoms, die jongste loonooreenkoms wat ingevolge die Wet vir die Nywerheid gepubliseer is;

"Mediese Komitee" die Mediese Komitee deur die Raad aangestel ingevolge klousule 12 van Hoofstuk III;

"Lid" 'n werknemer wat toegelaat is as lid van die Fonds en/of Genootskap en/of Vereniging en/of begrafnisgenootskap ingevolge klousule 3 van Hoofstuk II, klousule 3 van Hoofstuk III, klousule 3 van Hoofstuk IV en klousule 3 van Hoofstuk V, en die woorde "lid" en "lidmaatskap" het 'n ooreenstemmende betekenis;

"hoë ouderdom" die leeftyd van 60 jaar of ouer;

"gewone loon" die loon gebaseer op 'n werknemer se verdienste en betaalbaar as hy 44 uur, uitgesonderd oortyd, gedurende 'n bepaalde week gewerk het;

"betaaldag" Vrydag elke week, behalwe as Vrydag nie 'n werkdag is nie, wanneer die betaaldag dan die laaste werkdag voor Vrydag is;

"regulasies" die regulasies van die Genootskap van tyd tot tyd deur die Mediese Komitee gemaak ingevolge klousule 9 van hierdie Hoofstuk en Hoofstuk III;

"aftrede" permanente aftrede uit die Nywerheid wees ongeskiktheid, swak gesondheid of hoë ouderdom, en het "aftree" 'n ooreenstemmende betekenis;

"reëls" die reëls van die Fonds en Vereniging deur die Raad gemaak ingevolge onderskeidelik klousule 2 (1) (b) van Hoofstuk II, klousule 8 (3) van Hoofstuk IV en klousule 8 (3) van Hoofstuk V;

"Sekretaris" die sekretaris aangestel ingebolge klousule 4 van hierdie Hoofstuk;

"siekte" liggaamlike ongesteldheid, ongeskiktheid of ongesteldheid wees 'n kwaal, siekte, aandoening of besering waarvoor lede en afhanklikes geregtig is op bystand uit hoofde van klousule 2 en ingevolge klousule 8, soos by klousule 10 van Hoofstuk III beperk, of waarvoor lede geregtig is op siektebesoldiging, ingevolge klousule 9 van Hoofstuk III voorsiening gemaak word;

"ledegeld" die geld oorgedra ingevolge klousule 4 (5) van Hoofstuk II ooreenkomstig klousule 7 (1) van Hoofstuk III aan die Genootskap, klousule 4 (1) van Hoofstuk IV aan die Vereniging en klousule 4 (1) van Hoofstuk V aan die Begrafnisgenootskap;

4. ADMINISTRASIE

Die Raad moet 'n ouditeur, 'n sekretaris en personeel aanstel op sodanige grondslag en voorwaardes as wat hy geskik ag en hy kan sodanige aanstellings verander, reëlings tref en voorsiening maak vir persele, kantoormeubels en -uitrusting vir die administrasie van die Fonds, die Genootskap, die Vereniging en die Begrafnisgenootskap.

5. AGENTE

Enige agent wat deur die Raad aangestel word, moet help om die bepalings van hierdie Ooreenkoms uit te voer. Dit is die plig van elke werkgewer om sodanige agente toe te laat om sy bedryfsinrigting binne te gaan en om sodanige navrae te doen en om sodanige dokumente, boeke, loonstate, loonkoeverte en loonkaartjies te ondersoek en om sodanige individue te ondervra as wat nodig is met die doel om vas te stel of die bepalings van hierdie Ooreenkoms nagekom word, en ingeval geen agente deur die Raad aangestel word nie, kan hy die Bestuurskomitee of die Mediese Komitee magtig om een of meer agente aan te stel, beklee met soortgelyke bevoegdhede en belas met soortgelyke pligte as die agente wat hierbo gemeld word, vir solank bydraes deur lede en werkgewers aan die Fonds, die Genootskap, die Vereniging of die Begrafnisgenootskap verskuldig is.

6. VRYSTELLINGS

(1) Die Bestuurskomitee of die Mediese Komitee kan vrystelling verleen van enige van of al die bepalings van hierdie Ooreenkoms ten opsigte van 'n werkgewer en/of een of meer van sy werknemers.

(iv) any other person wholly dependent upon such member and who satisfies the Committee that he is so dependent: Provided that the Committee's decision as to who the dependants of the deceased member are, in terms of this paragraph, shall be final;

(b) Chapter III: Persons admitted by the Society as dependants in accordance with the provisions of clause 5;

(c) Chapter IV: Persons defined as dependants in terms of clause 2; and

(d) Chapter V: Persons defined as dependants in terms of clause 2;

"Fund" means the Provident Fund for the Bedding Manufacturing Industry, Transvaal, provided for in Chapter II;

"Fund week" means the period from midnight between Thursday and Friday to midnight of the following Thursday and Friday;

"learner" means an employee who is authorised or deemed to have been authorised a learner in terms of any agreement published in terms of the Act which is or was binding on the Industry from time to time;

"Main Agreement" means any current agreement for the Bedding Manufacturing Industry, Transvaal, published in terms of section 48 of the Act, in which wages are prescribed or in the absence of such an agreement, the last wage agreement published for the Industry, in terms of the Act;

"Medical Committee" means the Medical Committee appointed by the Council in accordance with the provisions of clause 12 of Chapter III;

"member" means an employee who has been admitted as a member of the Fund and/or Society and/or Association and/or Burial Society in terms of clause 3 of Chapter II, clause 3 of Chapter III, clause 3 of Chapter IV and clause 3 of Chapter V, and the words "member" and "membership" shall have a corresponding meaning;

"old age" means the age of 60 years or over;

"ordinary wage" means the wage based on an employee's earnings and payable had he worked 44 hours, excluding overtime, during any one week;

"pay-day" means Friday in each week, except where Friday is a non-working day, when the pay-day shall be the last working day preceding Friday;

"regulations" mean the regulations of the Society made by the Medical Committee from time to time in accordance with the provisions of clause 9 of this Chapter and the provisions of Chapter III;

"retirement" means permanent retirement from the Industry through incapacity, ill-health or old age, and "retire" has a corresponding meaning;

"rules" means the rules of the Fund and the Association made by the Council in terms of clause 2 (1) (b) of Chapter II, clause 8 (3) of Chapter IV and clause 8 (3) of Chapter V respectively;

"secretary" means the secretary appointed in terms of clause 4 of this Chapter;

"sickness" means physical disorder, incapacity or indisposition through ailment, disease, illness or injury for which members and dependants are entitled to benefits by virtue of clause 2 and in terms of clause 8 as limited by clause 10 of Chapter III, or for which members are entitled to sick-pay in terms of clause 9 of Chapter III;

"sick pay" means the sick pay payable in terms of clause 9 of Chapter III;

"Society" means the Transvaal Bedding Workers' Sick Benefit Society provided for in Chapter III;

"subscriptions" means the amount of moneys diverted in terms of clause 4 (5) of Chapter II in accordance with clause 7 (1) of Chapter III to the Society, clause 4 (1) of Chapter IV to the Association, and clause 4 (1) of Chapter V to the Burial Society;

4. ADMINISTRATION

The Council shall appoint an auditor, a secretary and staff on such terms and conditions as it may deem fit and may vary such appointments, arrange and provide for premises, office furniture and equipment for the administration of the Fund, the Society, the Association and the Burial Society.

5. AGENTS

Any agent appointed by the Council shall assist in giving effect to the terms of this Agreement. It shall be the duty of every employer to permit such agents to enter his establishment and to institute such enquiries and to examine such documents, books, wage-sheets, pay envelopes and pay tickets and to interrogate such individuals as may be necessary for the purpose of ascertaining whether the provisions of this Agreement are being observed, and in the event of there being no agents appointed by the Council it may authorise the Management Committee or the Medical Committee to appoint one or more agents, with similar powers and duties of the agents referred to above, for so long as contributions are due to the Fund, the Society, the Association or the Burial Society by members and employers.

6. EXEMPTIONS

(1) The Management Committee or the Medical Committee may grant exemption from any or all of the provisions of this Agreement in respect of an employer and/or one or more of his employees.

(2) Die Bestuurskomitee of die Mediese Komitee moet, ten opsigte van enige werkgewer of persoon aan wie vrystelling ingevolge subklousule (1) hierbo verleen is, die voorwaardes, as daar is, vasstel waaronder sodanige vrystelling verleen word en die tydperk waartydens sodanige vrystelling van krag is: Met dien verstande dat die Bestuurskomitee of die Mediese Komitee, indien hy dit gerade ag, nadat hy drie maande skriftelik kennis aan die betrokke werkgewer of werknemer gegee het, enige vrystellingsertifikaat kan intrek of wysig.

(3) Die sekretaris moet aan elke werkgewer/werknemer aan wie vrystelling ingevolge hierdie klousule verleen word, 'n sertifikaat onder sy handtekening uitreik waarin hy die volgende besonderhede vermeld:

(a) Die naam van die betrokke werkgewer/werknemer voluit;

(b) die bepalings van die Ooreenkoms waarvan vrystelling verleen word;

(c) die voorwaardes, as daar is, vasgestel ingevolge subklousule (2) waaronder sodanige vrystelling verleen word; en

(d) die tydperk wat die vrystelling van krag is.

(4) Die sekretaris moet—

(a) alle uitgereikte sertifikate in volgorder nommer;

(b) 'n kopie van elke sodanige uitgereikte sertifikaat bewaar; en

(c) wanneer 'n vrystelling aan 'n werknemer verleen word,

'n kopie van die vrystellingsertifikaat aan die betrokke werkgewer stuur.

(5) Elke werkgewer/werknemer moet die bepalings van enige vrystellingsertifikaat wat ingevolge hierdie klousule uitgereik is, nakom.

7. VRYWARING

(1) Die lede van die Raad, die lede van die Komitee of Mediese Komitee en die beamptes van die Fonds, die Genootskap, die Vereniging of die Begrafnisgenootskap word nie verantwoordelik gehou nie vir enige handeling wat kan lei tot 'n verlies vir die Fonds, die Genootskap, die Vereniging of die Begrafnisgenootskap, waar sodanige handeling te goeder trou verrig is, en hulle is ook nie aanspreeklik vir die skulde en laste van die Fonds, die Genootskap, die Vereniging of die Begrafnisgenootskap nie en hulle word hierby deur die Fonds, die Genootskap, die Vereniging of die Begrafnisgenootskap gevrywaar teen alle verliese en koste deur hulle aangegaan in of in verband met die bona fide-uitvoering van hul pligte.

(2) Die Raad en/of Komitee of Bestuurskomitee word nie verantwoordelik gehou nie vir enige bydraes afgetrek en enige bydraes verskuldig en betaalbaar deur die werkgewer wat by sekwestrasie of likwidasie van die werkgewer se boedel of hoegenaamd nie in die Fonds, die Genootskap, die Vereniging of die Begrafnisgenootskap inbetaal is nie.

8. ALGEMENE BEPALINGS

(1) Enige bystand, reg of belang waarop 'n lid van die Fonds, die Genootskap, die Vereniging of die Begrafnisgenootskap na hy beweer ingevolge hierdie Ooreenkoms geregtig is, mag nie gebruik word as grond vir skadevergoeding in enige geding wat deur sodanige lid teen die werkgewer ten opsigte van sy ontslag ingestel word nie.

Niks in hierdie Ooreenkoms beperk enigerwyse die reg van 'n werkgewer om die diens van sodanige lid te beëindig nie.

(2) Niemand, hetsy hy 'n lid is of nie, het enige eis, reg of belang teen, op of ten opsigte van die Fonds, die Genootskap, die Vereniging of die Begrafnisgenootskap of enige bydraes daartoe of enige belang daarby of enige eis teen die Raad, die Bestuurskomitee of die Mediese Komitee ingestel ingevolge hierdie Ooreenkoms en die werkgewers nie, behalwe kragtens en ooreenkomstig hierdie Ooreenkoms.

(3) Behoudens die Insolvensiewet, 1936, of enige wet, maak die bystand waarop 'n lid of afhanklike geregtig is, by sekwestrasie of afstanddoening van sy boedel nie deel van die bates van sy insolvente of afgestane boedel uit nie, maar val dit toe aan die Fonds, die Genootskap, die Vereniging of die Begrafnisgenootskap, na gelang van die geval, en die betrokke Komitee kan daaroor beskik op 'n wyse wat, na die mening van die Komitee, daarop bereken is om sodanige lid of afhanklike te bevoordeel.

9. REGULASIES

(1) Die Mediese Komitee het die bevoegdheid om regulasies wat nie met Hoofstuk III van hierdie ooreenkoms of enige ander wet onbestaanbaar is nie, te maak, te wysig en te herroep, om behoorlik uitvoering te gee aan die Siektebystandsgenootskap vir Transvaalse Beddegoedwerkers se oogmerke en om die omvang te bepaal van die bystand wat deur die Genootskap toegestaan moet word, asook die bedinge en voorwaardes wat daarop van toepassing is.

(2) 'n Eksemplaar van die regulasies, tesame met eksemplare van alle wysigings daarvan, moet op aanvraag aan elke lid van die Genootskap uitgereik word en moet ook aan die Direkteur-generaal van Mannekragbenutting gestuur word.

10. ONTBINDING VAN DIE RAAD

Indien die Raad ontbind word of ophou om te funksioneer gedurende enige tydperk waarin hierdie Ooreenkoms ingevolge artikel 34 (2) van die Wet bindend is, moet die Fondse, waarvoor by Hoofstukke II, III, IV en V van hierdie Ooreenkoms voorsiening gemaak word, deur die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Transvaal, geadministreer word. Vanaf die datum waarop lidmaatskap van laasgenoemde Raad se

(2) The Management Committee or the Medical Committee shall fix in respect of any employer or person granted exemption under the provisions of subclause (1) above the conditions, if any, subject to which such exemption is granted and the period during which such exemption shall operate: Provided that the Management Committee or the Medical Committee may, if it deems fit, after giving three months notice, in writing, to the employer or employee concerned, withdraw or vary any certificate of exemption.

(3) The secretary shall issue to every employer/employee granted exemption in accordance with the provisions of this clause a certificate signed by him setting out—

(a) the full name of the employer/employee concerned;

(b) the provisions of the agreement from which exemption is granted;

(c) the conditions, if any, fixed in accordance with the provisions of subclause (2) subject to which such exemption is granted; and

(d) the period during which the exemption shall operate.

(4) The secretary shall—

(a) number consecutively all certificates issued;

(b) retain a copy of each such certificate issued; and

(c) where an exemption is granted to an employee, forward a copy of the certificate of exemption to the employer concerned.

(5) Every employer/employee shall observe the provisions of any certificate of exemption issued in terms of this clause.

7. INDEMNITY

(1) The members of the Council, the members of the Committee or Medical Committee and the officers of the Fund, the Society, the Association or the Burial Society shall not be held responsible for any act which may result in loss to the Fund, the Society, the Association or the Burial Society, where such act was done in good faith, and shall not be liable for the debts and liabilities of the Fund, the Society, the Association or the Burial Society, and they are hereby indemnified by the Fund, the Society, the Association or the Burial Society against all losses and expenses incurred by them in or about the bona fide discharge of their duties.

(2) The Council and/or Committee or Management Committee shall not be held responsible for any contributions deducted and any contributions due and payable by the employer not paid into the Fund, the Society, the Association or the Burial Society upon sequestration or liquidation of the employer's estate or at all.

8. GENERAL PROVISIONS

(1) Any benefits, right or interest to which a member of the Fund, the Society, the Association or the Burial Society may claim to be entitled in terms of this Agreement shall not be used as a ground for damages in any action brought by such member against the employer in respect of dismissal.

Nothing in this Agreement shall in any way restrict the right of an employer to terminate the employment of such a member.

(2) No person, whether a member or otherwise, shall have any claim, right or interest upon, to or in respect of the Fund, the Society, the Association or the Burial Society or any contributions thereto or any interest therein or any claim against the Council, the Management Committee, or the Medical Committee established in terms of this Agreement and the employers, except under and in accordance with the provisions of this Agreement.

(3) Subject to the provisions of the Insolvency Act, 1936, or any law, if the estate of any member and/or his dependant is sequestrated or assigned, the benefit to which such mumber or dependant is entitled shall not form part of the assets of his insolvent or assigned estate but shall revert to the Fund, the Society, the Association or the Burial Society, as the case may be, and may be dealt with by the Committee concerned in a manner calculated, in the opinion of the Committee, to benefit such member or dependant.

9. REGULATIONS

(1) The Medical Committee shall have power to make, vary and repeal regulations not inconsistent with the provisions of Chapter III of this Agreement, or any other law for the efficient carrying out of the Society's objects, and for determining the extent of the benefits to be granted by the Society and the terms and conditions applicable thereto.

(2) A copy of the regulations, as well as copies of any amendments thereto, shall be issued to every member of the Society upon request and shall also be transmitted to the Director-General of Manpower Utilisation.

10. DISSOLUTION OF THE COUNCIL

In the event of the dissolution of the Council or in the event of its ceasing to function during any period in which this Agreement is binding in terms of section 34 (2) of the Act, the funds provided for in Chapters II, III, IV and V of this Agreement shall be administered by the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal. As from the date on which membership of the latter Council's Providend Fund, Sick Benefit

Voorsorgfonds, Siektebystandsgenootskap, Sterftebystandsvereniging en Begrafnisgenootskap verpligtend word, ingevolge 'n ooreenkoms gepubliseer kragtens artikel 48 van die Wet, vir werknemers wat aan die bepalings van hierdie Ooreenkoms onderworpe is, moet by fraes wat ingevolge hierdie Ooreenkoms betaalbaar is, gestaak word, en moet al die bates en laste van die Fondse waarvoor in Hoofstukke II, III, IV en V van hierdie Ooreenkoms voorsiening gemaak word, onderskeidelik aan die Voorsorgfonds vir die Meubelnywerheid, Transvaal, die Siektebystandsgenootskap vir Transvaalse Meubelwerkers, die Sterftebystandsvereniging vir Transvaalse Meubelwerkers en die Begrafnisgenootskap vir Transvaalse Meubelwerkers oorgedra word.

HOOFSTUK II

1. VOORSORGFONDS VIR DIE BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL

(1) Die Voorsorgfonds vir die Beddegoednywerheid, Transvaal, ingestel ingevolge die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing 495 van 24 Maart 1961, word hierby voortgesit.

(2) Die Fonds bestaan uit—

(a) geld in die kredit van die Fonds op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms;

(b) die totale weeklikse bydraes van sowel werkgewer as werknemer wat in die Fonds inbetaal word, min enige bedrae wat ingevolge klousule 4 (5) van hierdie Hoofstuk oorgedra moet word;

(c) rente wat verkry word uit die belegging van enige geld van die Fonds;

(d) alle geld waarmee individuele lede ingevolge klousule 6 van hierdie Hoofstuk gekrediteer word;

(e) enige ander geld waarop die Fonds uit hoofde van hierdie Ooreenkoms of om enige ander rede geregtig word, of wat aan die Fonds geskenk word.

2. ADMINISTRASIE VAN DIE FONDS

(1) (a) Die administrasie van die Fonds berus by 'n Bestuurskomitee bestaande uit die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad tesame met drie werkgewerverteenwoordigers en drie werknemerverteenwoordigers wat lede van die Raad moet wees en deur die Raad aangestel moet word. Vir elke verteenwoordiger moet die Raad uit sy geledere 'n plaasvervanger aanstel. Die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad is Voorsitter en Ondervoorsitter van die Komitee.

(b) Die Raad het die bevoegdheid om sy eie prosedurereëls vir die Komitee voor te skryf, te verander en te wysig en om reëls wat die administrasie van die Fonds beheer, te maak, te wysig en te verander: Met dien verstande dat sodanige reëls of enige wysiging daarvan nie onbestaanbaar met hierdie Ooreenkoms of met enige ander wet mag wees nie. 'n Eksemplaar van die reëls of enige wysiging daarvan moet aan die Direkteur-generaal: Mannekragbenutting gestuur word.

(c) Ingeval die Komitee om watter rede ook al nie in staat is om sy pligte na te kom nie, moet die Raad hierdie pligte waarneem en sy bevoegdhede uitoefen.

(2) Alle koste wat vir die administrasie van die Fonds aangegaan word, kom ten laste van die Fonds.

(3) So spoedig doenlik na 28 Februarie elke jaar moet die Komitee 'n rekening opstel van die inkomste en uitgawes van die Fonds vir die 12 maande geëindig 28 Februarie, asook 'n staat wat die Fonds se bates en laste toon, wat deur die ouditeur gesertifiseer en deur die Voorsitter van die Komitee mede-onderteken moet word. Die gesertifiseerde rekenings en staat en enige verslag daaroor wat deur die ouditeur opgestel word, moet daarna op die kantoor van die Raad ter insae lê, en afskrifte daarvan moet binne drie maande na die sluiting van die tydperk wat daardeur gedek word, aan die Direkteur-generaal: Mannekragbenutting, die werkgewersorganisasie en die vakverenigings gestuur word.

(4) Die Komitee moet alle inkomste van die Fonds invorder en in ontvangs neem en alle geld aldus ontvang in 'n bankrekening stort wat op naam van die Fonds geopen moet word. 'n Amptelike kwitansie moet uitgereik word vir alle geld wat deur die Fonds ontvang word, en onttrekkings uit die Fonds moet geskied by wyse van tjeks onderteken deur sodanige persone as wat van tyd tot tyd deur die Raad daartoe gemagtig word, en mede-onderteken deur die sekretaris van die Fonds.

(5) Indien 'n geskil te eniger tyd ontstaan aangaande die administrasie van die Fonds waaroor lede van die Bestuurskomitee gelykop verdeel is, moet die saak vir beslissing na die Raad verwys word.

(6) Enige geld wat nie nodig is om lopende betalings te doen en koste te vereffen nie, moet belê word in—

(a) spaarrekenings, permanente aandele of vaste deposito's by geregistreerde bougenootskappe of banke; en/of

(b) Poskantoorspaarrekenings of -sertifikate; en/of

(c) Staatseffekte van die Republiek van Suid-Afrika of effekte van plaaslike owerhede en/of die Elektrisiteitvoorsieningskommissie; en/of

(d) Nasionale Spaarsertifikate; of

(e) op enige ander manier wat deur die Registrateur goedgekeur word.

Society, Mortality Benefit Association and Burial Society becomes compulsory in terms of an agreement published under section 48 of the Act for employees who are subject to the provisions of this Agreement, contributions payable in terms of this Agreement shall cease and all the assets and liabilities of the Funds provided for in Chapters II, III, IV and V of this Agreement shall be transferred to the Provident Fund for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal, the Transvaal Furniture Workers' Sick Benefit Society, the Transvaal Furniture Workers' Mortality Benefit Association and the Transvaal Furniture Workers' Burial Society, respectively.

CHAPTER II

1. THE PROVIDENT FUND FOR THE BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL

(1) The Provident Fund for the Bedding Manufacturing Industry, Transvaal, established in terms of the Agreement published under Government Notice 495 of 24 March 1961, is hereby continued.

(2) The Fund shall consist of—

(a) moneys standing to the credit of the Fund at the date of coming into operation of this Agreement;

(b) the total weekly contributions of both employer and member paid into the Fund less any amounts to be diverted in terms of clause 4 (5) of this Chapter;

(c) interest derived from the investment of any moneys of the Fund;

(d) any moneys credited to individual members in terms of clause 6 of this Chapter;

(e) any other moneys to which the Fund may become entitled by virtue of this Agreement or for any other reason, or which may be donated to the Fund.

2. ADMINISTRATION OF THE FUND

(1) (a) The administration of the Fund shall be vested in a Management Committee consisting of the Chairman and Vice-Chairman of the Council together with three employer representatives and three employee representatives who shall be members of the Council and shall be appointed by the Council. For each representative an alternate shall be appointed by the Council from its members. The Chairman and Vice-Chairman of the Council shall be the Chairman and Vice-Chairman of the Committee.

(b) The Council shall have the power to prescribe, alter and amend its own rules of procedure for the Committee and to make, amend and alter rules governing the administration of the Fund: Provided that such rules or any amendment thereof shall not be inconsistent with the provisions of this Agreement or with the provisions of any other law. A copy of the rules or any amendment thereof shall be transmitted to the Director-General of Manpower Utilisation.

(c) In the event of the Committee being unable to perform its duties for any reason, the Council shall perform those duties and exercise its powers.

(2) All expenses incurred for the purpose of administration of the Fund shall be a charge against the Fund.

(3) As soon as possible after 28 February in each year the Committee shall prepare an account of the revenue and expenditure of the Fund for the 12 months ended 28 February and a statement showing the Fund's assets and liabilities which shall be certified by the auditor and countersigned by the Chairman of the Committee. The certified accounts and statement and any report made by the auditor thereon shall thereafter lie for inspection at the office of the Council and copies thereof shall within three months of the close of the period covered thereby, be transmitted to the Director-General of Manpower Utilisation, the employers' organisation and the trade unions.

(4) The Committee shall collect and receive all revenue of the Fund and shall deposit all moneys so received in a banking account opened in the name of the Fund. An official receipt shall be issued for all moneys received into the Fund and withdrawals from the Fund shall be by cheque, signed by such persons as may, from time to time, be authorised by the Council and be countersigned by the secretary of the Fund.

(5) Should a dispute arise at any time as to the administration of the Fund in regard to which members of the Management Committee are equally divided, the matter shall be referred to the Council for a decision.

(6) Any moneys not required to meet current payments and expenses shall be invested in—

(a) savings accounts, permanent shares or fixed deposits with registered building societies, or banks, and/or

(b) Post Office savings accounts or certificates, and/or

(c) Stock of the Government of the Republic of South Africa or Local Government Stock, and/or the Electricity Supply Commission, and/or

(d) National Savings Certificates, or

(e) any other manner approved by the Registrar.

3. LIDMAATSKAP

(1) Die lede van die Fonds bestaan—

(a) uit alle werknemers, uitgesonderd los werknemers, in die Nywerheid vir wie minimum lone in die Hoofooreenkoms voorgeskryf word;

(b) behoudens die goedkeuring van die Komitee, uit sondanige ander persone in diens in die Nywerheid wat verkies om lede te word en ten opsigte van wie hul werkgewers toegestem het om die bydraes te doen wat in klousule 4 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word.

(2) Lidmaatskap eindig wanneer 'n lid die Nywerheid permanent verlaat en al sy bystand ingevolge klousule 5 van hierdie Hoofstuk ontvang het.

4. BYDRAES

(1) (a) Behoudens paragraaf (b) hiervan, moet elke werkgewer op die eerste betaaldag na die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree en daarna op elke betaaldag van elke Fondsweek, van die gewone loon van elke lid in sy diens die volgende bedrae aftrek:

(i) In die geval van werknemers en leerlinge wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms lede was van die Fonds, 5 persent van die gewone loon plus R1,08;

(ii) in die geval van werknemers en leerlinge wie na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms lede van die Fonds geword het en wie se gewone loon R50 of meer per week is, 5 persent van die gewone loon, plus R1,08;

(ii) in die geval van werknemers en leerlinge wie na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms lede van die Fonds geword het en wie se gewone loon minder as R50 per week is, 2 persent van die gewone loon en 50c vir die tydperk eindigende 30 Junie 1981, en 5 persent van die gewone loon, plus R1,08, met ingang van 1 Julie 1981.

By die bedrae aldus ooreenkomstig subparagrawe (i), (ii) en (iii) afgetrek moet die werkgewer 'n gelyke bedrag voeg.

(b) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms, moet geen bydraes betaal word as 'n lid minder as 16 uur gedurende enige Fondsweek werk nie.

(c) Aftrekkings moet gedoen word van die loon wat 'n lid ontvang vir tydperke van afwesigheidsverlof met besoldiging, asook vir vakansies met besoldiging, asof die betrokke lid by sy werk aanwesig was op die gewone manier gedurende enige tydperk van diens, behalwe gedurende die tydperk van die jaarlikse sluiting.

(2) (a) Behoudens paragraaf (b), moet die werkgewer alle bedrae wat ingevolge subklousule (1) hiervan betaalbaar is, tesame met die voorgeskrewe opgawe, maandeliks aanstuur sodat dit die Sekretaris van die Raad bereik voor of op die 10de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan die bedrag verskuldig is.

(b) 'n Werkgewer wat met betalings ingevolge paragraaf (a) hiervan agterstallig is en wat versuim, nadat hy deur die Raad skriftelik gewaarsku is, om die uitstaande bedrae binne sewe dae vanaf die datum van sodanige waarskuwing aan te stuur, moet, sodra hy skriftelik deur die Raad aangesê word om dit te doen, die bydraes waarvan in subklousule (1) hiervan melding gemaak word, week na week betaal sodat dit die Sekretaris bereik voor of op die Vrydag wat volg op die betaaldag van die week ten opsigte waarvan die bedrae verskuldig is. Die betaling ten opsigte van die laaste betaaldag van elke kalendermaand moet vergesel gaan van die opgawe waarvan in paragraaf (a) hiervan melding gemaak word. 'n Werkgewer op wie hierdie paragraaf toegepas is, kan, slegs nadat hy deur die Raad skriftelik in kennis gestel is, na die betaling van die bydraes terugkeer op die maandelikse basis waarvoor in paragraaf (a) hiervan voorsiening gemaak word.

(c) Indien die bedrag verskuldig ingevolge hierdie klousule nie teen die 10de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is, deur die Raad ontvang word nie, moet die werkgewer rente betaal op sodanige bedrag of op sodanige kleiner bedrag wat nog nie betaal is nie, bereken teen 'n koers van 1 persent per maand of gedeelte van 'n maand vanaf sodanige 10de dag tot die dag waarop betaling werklik deur die Raad ontvang word: Met dien verstande dat die Raad daartoe geregtig is om na absolute goeddunke betaling van sodanige rente of gedeelte daarvan kwyt te skeld.

(d) As dit nog nie reeds ten opsigte van huidige werknemers gedoen is nie, maar in elk geval wanneer 'n nuwe werknemer tot die Nywerheid toetree, moet die eerste opgawe in paragraaf (a) of (b) gemeld, wat volg op die datum waarop sodanige werknemer vir lidmaatskap van die Fonds gekwalifiseer het, vergesel gaan van 'n bylae wat die name van die werknemer voluit aangee, asook sodanige werknemer se adres, indentiteitsnommer en die adres en identiteitsnommer, as dit beskikbaar is, van die lid se afhanklike(s) en/of enige ander inligting wat die Komitee van tyd tot tyd nodig het.

(e) As hy dit nog nie reeds gedoen het nie maar in elk geval wanneer hy by die Fonds aansluit, moet elke lid sy werkgewer in kennis stel van sy adres en identiteitsnommer en die adres en identiteitsnommer, as dit beskikbaar is, van sy afhanklike(s). Elke lid moet sy werkgewer verwittig van enige adresverandering van sy afhanklike(s) en elke werkgewer moet die sekretaris skriftelik daarvan kennis gee.

(3) As daar per abuis 'n bydrae tot die Fonds gedoen word, is die Fonds nie daarvoor aanspreeklik om dié bydrae na verloop van ses maande vanaf die datum van sodanige betaling terug te betaal nie.

3. MEMBERSHIP

(1) Membership of the Fund shall consist of—

(a) all employees, other than casual employees, in the Industry for whom minimum wages are prescribed in the Main Agreement;

(b) subject to the approval of the Committee, such other persons employed in the Industry who elect to become members and in respect of whom their employers have consented to make the contributions prescribed in clause 4 of this Chapter.

(2) Membership shall cease when a member leaves the Industry permanently and has received all his benefits in terms of clause 5 of this Chapter.

4. CONTRIBUTIONS

(1) (a) Subject to the provisions of paragraph (b) hereof, every employer shall on the first pay-day after the date upon which this Agreement comes into operation and thereafter on every pay-day of each Fund week, deduct from the ordinary wages of each and every member in his employ—

(i) in the case of employees and learners who were members of the Fund at the date of coming into operation of this Agreement, 5 per cent of the ordinary weekly wage plus R1,08;

(ii) in the case of employees and learners who became members of the Fund after the date of coming into operation of this Agreement and whose ordinary wage is R50 per week or more, 5 per cent of the ordinary wage plus R1,08;

(iii) in the case of employees and learners who became members of the Fund agter the date of coming into operation of this Agreement and whose ordinary wage is less than R50 per week, 2 per cent of the ordinary wage and 50c for the period ending 30 June 1981, and 5 per cent of the ordinary wage plus R1,08 with effect from 1 July 1981.

To the amounts so deducted in terms of subparagraphs (i), (ii) and (iii), the employer shall add a similar amount.

(b) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, should a member work for less than 16 hours during any one Fund week, no contributions shall be made.

(c) Deductions shall be made from wages received by a member for periods of paid leave of absence from work and paid holidays as though the member concerned was present at work in the normal way during any period of employment other than during the period of annual closure.

(2) (a) Subject to the provisions of paragraph (b), the employer shall forward monthly the total contributions referred to in subclause (1) together with a return in the form prescribed by the Council from time to time to reach the Secretary not later than the 10th day of the month following the month during which the member's deductions were required to be made.

(b) An employer who is in arrear with payments in terms of paragraph (a) and who fails after having been warned in writing by the Council to forward the outstanding amounts within seven days of the date of such warning, shall upon being notified by the Council in writing to do so submit the contributions referred to in subclause (1) week by week, so as to reach the Secretary not later than the Friday following the pay-day of the week in respect of which the contributions are due. The payment submitted in respect of the last pay-day of each calendar month shall be accompanied by the return referred to in paragraph (a) hereof. An employer to whom the provisions of this paragraph have been applied may, only upon being notified by the Council in writing, revert to the payment of contributions on the monthly basis provided for in terms of paragraph (a).

(c) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 10th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of one per cent per month or part thereof from such 10th day until the day upon which payment is actually received by the Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive payment of such interest or part thereof.

(d) If not already furnished in respect of present employees, but in any event whenever a new employee enters the Industry, the first return referred to in paragraph (a) or (b) following the date upon which such employee became eligible for membership of the Fund shall be accompanied by a Schedule reflecting the full names of the employee, as well as such employee's address, identity number and the address and identity number, where available, of the member's dependant(s) and/or any other information as may be required by the Committee from time to time.

(e) Every member if he has not already done so, but in any event upon joining the Fund, shall advise his employer of his address and identity number and the address and identity number, where available, of his dependant(s). Every member shall furnish his employer with any change of address of dependant(s) and every employer shall advise the secretary thereof, in writing.

(3) If any contribution is made in error to the Fund, the Fund shall not be liable to repay that contribution after the lapse of six months from the date of such payment.

(4) Wanneer enige bystand per abuis aan 'n lid betaal is omdat sodanige lid betalings aan die Fonds gedoen het wat nie verskuldig was nie, kan die Bestuurskomitee die bedrag van die bystand wat aldus betaal is, verreken—

(a) teen enige bedrag wat van die Fonds geëis word as 'n terugbetaling van sodanige bydraes wat nie verskuldig was nie; en

(b) teen enige toekomstige bystand wat deur die Fonds aan genoemde lid verskuldig word.

(5) Van die weeklikse bydraes ontvang van die werknemer wat lid is van enigeen van die vakverenigings wat 'n party by hierdie Ooreenkoms is, en van sy werkgewer wat lid is van die werkgewersorganisasie wat 'n party by hierdie Ooreenkoms is, moet die Fonds—

(a) aan die Siektebystandsgenootskap vir Transvaalse Beddegoedwerkers, soos beliggaam in Hoofstuk III, sodanige ledegeld oordra as wat in klousule 7 van Hoofstuk III voorgeskryf word;

(b) aan die Sterftebystandsvereniging, soos beliggaam in Hoofstuk IV, sodanige ledegeld oordra as wat in klousule 4 van Hoofstuk IV van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word; en

(c) aan die Begrafnisgenootskap soos beliggaam in Hoofstuk V, sodanige ledegeld oordra as wat in klousule 4 van Hoofstuk V voorgeskryf word.

5. BYSTAND

(1) 'n Lid is soos volg geregtig op die betaling van die bystand wat vir hom ingevolge hierdie Hoofstuk opgeloop het:

(a) Na 24 agtereenvolgende maande sedert hy die Nywerheid verlaat het en by voorlegging van 'n skriftelike bewys wat die Komitee daarvan oortuig dat die lid minstens 24 agtereenvolgende maande buite die Nywerheid gewerk het: Met dien verstande dat die Komitee, onder buitengewone omstandighede en uitsluitlik na eie goeddunke, die betaling van sodanige bystand vóór daardie tydperk kan magtig maar nie vroeër nie as drie agtereenvolgende maande nadat die lid die Nywerheid permanent verlaat het;

(b) by aftrede uit die Nywerheid weens—

(i) hoë ouderdom; of

(ii) ongeskiktheid, swak gesondheid of swakheid en 'n lid as gevolg daarvan permanent ongeskik geword het: Met dien verstande dat die lid van sodanige ongeskiktheid bewys gelewer het wat die Komitee tevrede stel;

(c) ondanks paragraaf (a), waar 'n vroeë betaling van bystand goedgekeur is en onder buitengewone omstandighede aan 'n lid gemaak is, kan die Komitee uitsluitlik na eie goeddunke te eniger tyd voor die verstryking van 21 maande vanaf die datum waarop die bystand aan die lid betaal is, van so 'n lid vereis om die hele bedrag wat as bystand aan hom betaal is of 'n gedeelte daarvan terug te betaal.

(2) (a) Behoudens klousule 4 van hierdie Hoofstuk, is 'n lid in subklousule (1) (a) bedoel, geregtig op ondervermelde bystand:

(i) As hy hoogstens vyf jaar lank lid was, die totale bedrag wat hy bygedra het, plus enige rente, asook bonusse waarmee hy op grond van sy eie bydraes ingevolge klousule 6 van hierdie Hoofstuk gekrediteer is, plus 50 persent van die totale som van die werkgewer se bydraes en rente waarmee dié lid gekrediteer is;

(ii) as hy langer as vyf jaar maar hoogstens 10 jaar lank lid was, die totale bedrag wat hy bygedra het, plus enige rente, asook bonusse waarmee hy op grond van sy eie bydraes ingevolge klousule 6 van hierdie Hoofstuk gekrediteer is, plus 60 persent van die totale som van die werkgewer se bydraes en rente waarmee dié lid gekrediteer is;

(iii) as hy langer as 10 jaar maar hoogstens 20 jaar lank lid was, die totale bedrag wat hy bygedra het, plus enige rente, asook bonusse waarmee hy op grond van sy eie bydraes ingevolge klousule 6 van hierdie Hoofstuk gekrediteer is, plus 75 persent van die totale som van die werkgewer se bydraes en rente waarmee dié lid gekrediteer is;

(iv) as hy langer as 20 jaar lank lid was, die totale bedrag wat hy bygedra het, plus enige rente, asook bonusse waarmee hy op grond van sy eie bydraes gekrediteer is, plus die totale som van die werkgewer se bydraes en rente waarmee dié lid gekrediteer is.

(b) 'n Lid in subklousule (1) (b) hiervan bedoel, moet, behoudens klousule 4 (5) van hierdie Hoofstuk, die bystand betaal word wat in subklousule (2) (a) (iv) voorgeskryf word: Met dien verstande dat die Komitee die reg het om te vereis dat 'n mediese verslag oor sodanige lid op koste van die Fonds voorgelê word.

(3) (a) Aansoek om bystand moet skriftelik gedoen word in die vorm wat deur die Komitee voorgeskryf word.

(b) Wanneer 'n lid na die Nywerheid terugkeer voordat betaling gedoen is op grond van 'n aansoek om onttrekking van bystand, verval die aansoek outomaties en moet bydraes onmiddellik hervat word.

(c) By betaling aan 'n lid van alle bystand wat vir hom ingevolge hierdie Hoofstuk opgeloop het, word die saldo van die werkgewer se bydraes en rente, as daar is, aan die Fonds verbeur as 'n item waarop die Fonds ingevolge klousule 1 (2) (e) van hierdie Hoofstuk geregtig geword het.

(4) (a) By bewyslewering, wat vir die Bestuurskomitee aanvaarbaar is, van die dood van 'n lid, moet die Fonds aan die afhanklike(s) 'n bedrag betaal gelyk aan die totale bedrag van sy eie en die werkgewer se bydraes wat ten opsigte van sodanige lid bygedra is, plus rente en bonusse waarmee hy ingevolge klousule 6 van hierdie Hoofstuk gekrediteer is, en het die boedel van die afgestorwe lid geen eis teen die Fonds nie.

(4) Whenever any benefit has been mistakenly paid to a member as a result of such member having made to the Fund payments which were not due, the Management Committee may set off the amount of benefit so paid—

(a) against any sum claimed from the Fund as a repayment of such contributions which were not due; and

(b) against any future benefits that may become due by the Fund to the said member.

(5) From the weekly contributions received from the employee who is a member of either of the trade unions which is a party to this Agreement and his employer, who is a member of the employers' organisation which is a party to this Agreement, respectively, the Fund shall divert to—

(a) the Transvaal Bedding Workers' Sick Benefit Society embodied in Chapter III, such subscriptions as are prescribed in clause 7 of Chapter III;

(b) the Mortality Benefit Association embodied in Chapter IV of this Agreement, such subscriptions as are prescribed in clause 4 of Chapter IV; and

(c) the Burial Society embodied in Chapter V, such subscriptions as are prescribed in clause 4 of Chapter V.

5. BENEFITS

(1) A member shall be entitled to payment of the benefits accrued to him in terms of this Chapter—

(a) 24 consecutive months after having left the Industry and upon production of written proof satisfactory to the Committee that the member was engaged outside the Industry for a period of not less than 24 consecutive months: Provided that the Committee may, in exceptional circumstances and at its sole discretion, authorise the payment of such benefits prior thereto but not sooner than three consecutive months after the member has left the Industry permanently;

(b) upon retirement from the Industry owing to—

(i) old age; or

(ii) incapacity, ill-health or infirmity and if a member is permanently disabled as a result thereof: Provided that the member has produced proof of such disablement to the satisfaction of the Committee;

(c) notwithstanding anything contained in paragraph (a), where an early payment of benefits has been approved and made to a member pursuant to exceptional circumstances, the committee may at its sole and absolute discretion, at any time prior to the expiry of 21 months from the date of the member having being paid his benefits, call upon such member to refund the whole or part of the benefits paid to such member.

(2) (a) Subject to the provisions of clause 4 of this Chapter, a member referred to in subclause (1) (a) shall be entitled to the following benefits:

(i) If he has been a member for a period not exceeding five years, the total amount contributed by him, plus any interest, and bonuses credited to his own contributions in terms of clause 6 of this Chapter plus 50 per cent of the total sum of the employer's contributions and interest credited in respect of that member;

(ii) if he has been a member for a period in excess of five years but not exceeding 10 years, the total amount contributed by him plus any interest and bonuses credited to his own contributions in terms of clause 6 of this Chapter plus 60 per cent of the total sum of the employer's contributions and interest credited in respect of that member;

(iii) if he has been a member for a period in excess of 10 years but not exceeding 20 years, the total amount contributed by him, plus any interest and bonuses credited to his own contributions in terms of clause 6 of this Chaper plus 75 per cent of the total sum of the employer's contributions and interest credited in respect of that member;

(iv) if he has been a member for a period in excess of 20 years, the total amount contributed by him, plus any interest and bonuses creditred to his own contributions plus the total sum of the employer's contributions and interest creditred in respect of that member.

(b) A member referred to in subclause (1) (b) hereof shall, subject to the provisions of clause 4 (5) of this Chapter, be paid the benefits prescribed in subclause (2) (a) (iv): Provided that the Committee shall have the right to demand a medical report in respect of such member at the expense of the Fund.

(3) (a) Applications for benefits shall be made, in writing, in the form prescribed by the Committee.

(b) When a member returns to the Industry before payment has been made on an application for withdrawal of benefits, the application will automatically lapse and contributions shall forthwith be resumed.

(c) Upon payment to a member of all benefits accrued to him in terms of this Chapter, the balance of the employer's contributions and interest, if any, shall be forfeited to the Fund as an item to which the Fund has become entitled in terms of clause 1 (2) (e) of this Chapter.

(4) (a) On proof, satisfactory to the Management Committee, of the death of a member, the Fund shall pay an amount equal to the aggregate amount of his own and the employer's contributions contributed in respect of such member plus interest and bonuses credited thereto in terms of clause 6 of this Chapter to the dependant(s), and the estate of a deceased member shall have no claim against the Fund.

(b) As die afhanklike 'n minderjarige is, moet die Komitee aan sodanige minderjarige se wetlike voog die bystand betaal wat ten bate van die minderjarige gebruik moet word.

(c) Elke werkgewer moet die sekretaris verwittig van die dood van enige lid in sy diens. Die sekretaris moet so gou moontlik, nadat hy inligting uit enige bron ontvang het van die dood van 'n lid, die afhanklike daarvan in kennis stel per brief of omsendbrief waarin die jongs bekende werkplek van die oorlede bydraer gemeld word, asook die feit dat bystand opgeëis kan word by 'n adres wat die Bestuurskomitee uitdruklik meld.

(d) Ingeval die sekretaris nie in kennis gestel is van die jongste adres van 'n afhanklike nie en die Bestuurskomitee nie daartoe in staat is om die afhanklike by sy/haar jongs bekende adres op te spoor en geen eis om bystand wat ingevolge hierdie klousule verskuldig is, ingestel word binne 'n maand nadat bewys van die dood van 'n lid ontvang is nie, moet die Komitee 'n advertensie, in albei amptelike tale, plaas in drie agtereenvolgende uitgawes van hoogstens drie dagblaaie wat in die Republiek van Suid-Afrika in omloop is, waarvan een 'n nuusblad moet wees wat in omloop is in die distrik waarin die oorlede lid normaalweg woonagtig was, en in sodanige advertensie moet die jongs bekende werkplek van die oorlede lid en die bekende naam/name van afhanklikes en hul jongs bekende adresse genoem word, asook die feit dat bystand beskikbaar is vir opvordering deur die afhanklike(s) by 'n adres wat die Komitee uitdruklik meld.

(e) As die afhanklike(s) binne 'n jaar en 'n dag vanaf die datum van die laaste plasing van sodanige advertensie soos in paragraaf (d) gespesifiseer, versuim om die bystand op te eis wat aan hulle verskuldig is, moet veronderstel word dat daar geen afhanklike(s) is nie en moet sodanige bystand aan die Fonds verbeur word as geld waarop die Fonds geregtig geword het ingevolge klousule 1 (2) (e) van hierdie Hoofstuk, ten bate van die oorblywende lede en daarna is daar geen verdere eis teen die Fonds nie: Met dien verstande dat die Komitee, ingeval 'n eis ontvang word binne 'n tydperk van drie jaar na die dood van 'n lid, die bevoegdheid het om na sy eie uitsluitlike en absolute goeddunke bedrae aan die betrokke afhanklikes te betaal uit die geld wat aan die Fonds teruggeval het.

(5) As 'n lid bystand ontvang het waarop hy nie ingevolge hierdie Hoofstuk geregtig is nie en die saak nie behandel word op die wyse soos in klousule 4 (4) van hierdie Hoofstuk uiteengesit nie, is hy daarvoor aanspreeklik om die bedrag van die bystand aldus ontvang aan die Fonds terug te betaal: Met dien verstande dat as die Komitee dit in enige besondere geval onbillik ag om terugbetaling van die hele bedrag van die bystand te eis, hy na goeddunke die terugbetaling van enige kleiner bedrag kan eis of die lid die hele bedrag kwytskeld.

(6) Behoudens soos in hierdie klousule bepaal, mag geen bystand of reg op bystand gesedeer, oorgedra, afgestaan of andersins oorgemaak, of verpand of verhipotekeer word nie, en geen bydrae deur 'n lid of namens 'n lid gedoen, is vatbaar vir beslaglegging of onderhewig aan enige vorm van eksekusie ingevolge 'n uitspraak of bevel van 'n geregshof nie.

(7) Niks in hierdie Hoofstuk raak op enige wyse die reg van 'n lid of sy afhanklike(s) om skadeloosstelling of skadevergoeding te eis ten opsigte van werkmanne wat beseer is, of wat sterf as gevolg van 'n ongeluk wat ontstaan het uit en in die loop van sy diens nie, en die bedrag betaalbaar ingevolge hierdie subklousule mag nie as gevolg van sodanige eis verminder word nie.

(8) (a) As enige bystand wat verskuldig en betaalbaar geword het, uitgesonderd bystand verskuldig en betaalbaar aan afhanklikes ingevolge subklousule (4) nie opgeëis word binne twee jaar vanaf die datum waarop dit verskuldig geword het nie, moet die Komitee, na verstryking van die tweejaartydperk, 'n advertensie, in albei amptelike tale, plaas in hoogstens drie agtereenvolgende uitgawes van drie dagblaaie wat in die Republiek van Suid-Afrika in omloop is waarin bekendgemaak word dat 'n opgawe op die kantoor van die Raad beskikbaar is ter insae van lede of die afhanklike(s) van sodanige lede wat die Nywerheid verlaat het voor en tot op die vervaldatum van die onopgeëiste Voorsorgfondsbydraes wat in die opgawe verskyn en waarin sodanige lid of sy afhanklike(s) versoek word om eise om sodanige bystand in te dien binne 'n tydperk van drie maande vanaf die datum van die laaste plasing van die advertensie en om volledige besonderhede te verstrek van die grond waarop sodanige eise ingedien word. Die Komitee moet, na die laaste datum waarop eise ingedien kan word, sodanige eise oorweeg en aan 'n lid of, as geen eis van 'n lid ontvang word nie, aan sy afhanklike(s) wat eise ingedien het op die wyse hierin voorgeskryf, sodanige bedrae soos hy goeddink betaal wat nie die volle bystand oorskry wat aan die lid verskuldig is nie: Met Dien verstande dat sodanige betaling gedoen moet word aan afhanklikes volgens die rangorde gemeld in die omskrywing van "afhanklike" in klousule 3 van Hoofstuk I.

(b) As geen eis binne die tydperk van drie maande van 'n lid of sy afhanklikes ontvang word nie, moet die Fonds afskrifte van die opgawe van sodanige onopgeëiste geld verstrek aan die vakverenigings wat moet poog om binne 'n verdere drie maande die lede op te spoor of hul afhanklikes te vind wanneer daar kennis gedra word van afhanklikes. As geen eis binne 'n tydperk van ses maande vanaf die datum van die laaste plasing van die advertensie ingevolge paragraaf (a) van 'n lid of sy afhanklikes ontvang is nie, moet die bystand aan die Fonds verbeur word as geld waarop die Fonds geregtig geword het ingevolge klousule 1 (2) (e) van hierdie Hoofstuk ten bate van die oorblywende lede en daarna is daar geen verdere eis teen die Fonds nie: Met dien verstande dat die Bestuurskomitee egter, ingeval 'n eis ontvang word binne 'n tydperk van vyf jaar vanaf die datum van beëindiging van die dienste van 'n lid in die Nywerheid, die bevoegdheid het om na sy uitsluitlike en absolute goeddunke bedrae te betaal aan die betrokke lid of bevoordeeldes uit die geld wat aan die Fonds teruggeval het.

(b) If the dependant is a minor, the Committee shall pay the benefit to such minor's legal guardian, to be used for the benefit of the minor.

(c) Every employer shall notify the secretary of the death of any member in his employ. The secretary shall, as soon as possible, upon receiving information from any source of the death of a member, notify the dependant by letter or circular stating the last known place of work of the deceased contributor and the fact that benefits may be claimed at an address specified by the Management Committee.

(d) In the event of the secretary not having been notified of the latest address of a dependant and the Management Committee not being able to trace the dependant at his/her last known address and no claim for benefits due in terms of this clause being made within a month of the proof of the death of a member the Committee shall insert an advertisement, in both official languages, in three successive issues of not more than three daily newpapers circulating in the Republic of South Africa, one of which shall be a newspaper circulating in the district in which the deceased member was normally resident, stating the last known place of work of the deceased member, the known name(s) of dependants and their last known addresses and the fact that benefits are available for collection by the dependant(s) at an address specified by the Committee.

(e) If within a year and a day from the date of the last insertion of such advertisement as specified in paragraph (d), the dependant(s) fail to claim the benefits due to them, it shall be assumed that there are no dependant(s) and such benefits shall be forfeited to the Fund as moneys to which the Fund has become entitled in terms of clause 1 (2) (e) of this Chapter, for the benefit of the remaining members and there shall thereafter be no further claim against the Fund: Provided that the Committe shall, in the event of a claim being received within a period of three years after the death of a member, be entitled in its entire and absolute discretion, to make payments to the dependants concerned out of the moneys which have reverted to the Fund.

(5) If a member has received a benefit to which he is not entitled under the provisions of this Chapter and the matter is not dealt with in the manner set out in clause 4 (4) of this Chapter, he shall be liable to repay to the Fund the amount of the benefits so received: Provided that if the Committee deems it inequitable in any particular case to demand repayment of the whole amount of the benefit, it may, in its discretion, demand repayment of any lesser amount or relieve such member of the repayment of the whole amount.

(6) Save as is provided for in this clause, no benefit or right to benefit shall be capable of being ceded, transferred, assigned or otherwise made over, or of being pledged or hypothecated, nor shall any contribution made by a member or on his behalf be liable to be attached or be subject to any form of execution under a judgement or order of a court of law.

(7) Nothing contained in this Chapter shall in any way affect the right of any member or his dependant(s) to claim compensation or damages to workmen injured or dying from any accident arising out of and in the course of his employment, and the amount payable under this subclause shall not be reduced by reason of any payment that may be made as a result of such claim.

(8) (a) If any benefit due and payable to dependants in terms of subclause (4), is not claimed within two years from the due date thereof, the Committee shall, after the expiry of the two year period, insert an advertisement, in both official languages, in not more than three successive issues of three daily newpapers circulating in the Republic of South Africa, advising that a schedule is available for scruting at the Offices of the Council by members or the dependants of such members who had left the Industry prior to and up to the due date of the unclaimed Provident Fund contributions reflected in the Schedule and calling upon such member or his dependant(s) to submit claims for such benefits within a period of three months from the date of the last insertion of the advertisement and to furnish full details of the grounds upon which such claims are made. The Committee shall, after the last date upon which claims may be submitted, consider such claims and may pay to a member or, if no claim is received from a member, to his dependant(s) who have submitted claims in the manner prescribed herein, such moneys not exceeding the full benefit due to the member, as it may deem fit: Provided that such payment shall be made to dependants in the order of preference contained in the definition of "dependant" as defined in clause 3 of Chapter 1.

(b) Should no claim have been received from a member or his dependants within the period of three months, the Fund shall supply the trade unions with copies of the schedule of such unclaimed moneys and the trade unions shall within a further period of three months try to trace the members or dependants where known. Should no claim have been received from a member or his dependants within a period of six months from the date of the last insertion of the advertisement in terms of paragraph (a), the benefit shall be forfeited to the Fund as moneys to which the Fund has become entitled in terms of clause 1 (2) (e) of this Chapter for the benefit of the remaining members and there shall thereafter be no further claim against the Fund: Provided that the Management Committee shall, however, in the event of a claim being received within a period of five years from the date of termination of services of a member in the Industry, be intitled in its entire and absolute discretion, to make payment to the member of beneficiaries concerned out of the moneys that have reverted to the Fund.

6. RENTE EN BONUSSE

(1) Op 28 Februarie elke jaar moet die surplus (as daar is) verkry word deur die totale bedrag van—

(a) die uitgawes van die administrasie van die Fonds tot en met 28 Februarie van daardie jaar;

(b) enige rente gekrediteer aan lede wat bystand gedurende daardie jaar ontvang het; en

(c) sodanige bedrae as wat in subklousule (4) gemeld word;

af te trek van die som van die bedrae wat gedurende die vorige jaar soos volg opgeloop het, naamlik:

(i) Rente uit beleggings;

(ii) bystand verbeur deur lede van die Fonds toe hulle die Nywerheid verlaat het voordat hulle vir volle bystand gekwalifiseer het;

(iii) alle geld in klousule 1 (2) (e) van hierdie Hoofstuk gemeld; en

(iv) enige saldo oorgebring na die toewysing van rente en bonusse.

(2) Ingeval 'n surplus verkry word op die wyse voorgeskryf in subklousule (1), is elke lid geregtig op rente op die bedrag wat in sy kredit staan, en die bedrag in die Fonds wat in die kredit van sy werkgewer staan, moet met 'n gelyke bedrag aan rente verhoog word. Die rentekoers moet deur die Komitee vasgestel word.

(3) (a) As daar, na die mening van die Komitee, 'n groot genoeg saldo oorbly nadat die totale bedrag aan rente, gekrediteer ingevolge subklousule (2), afgetrek is van die surplus in genoemde subklousule gemeld, moet die bedrag wat in die kredit van die lid staan, verhoog word by wyse van 'n bonus wat op die volgende wyse bereken word:

Gemelde saldo moet vasgestel word as 'n persentasie van die totale bedrae wat op 28 Februarie in die kredit van 'n lid se eie bydraerekening in die Fonds staan. Die persentasie aldus vasgestel, moet daarna vermenigvuldig word met die totale bedrag wat in die kredit van die lid se eie bydraerekening staan, en die resultaat aldus verkry, is dan sy bonus.

(b) Die Komitee het die bevoegdheid om die persentasie in paragraaf (a) gemeld vir berekeningsdoeleindes te verminder tot die naaste geneflike persentasie en/of breuk daarvan en om enige saldo wat oorbly na die toewysing van bonusse na die volgende jaar oor te dra.

(c) Vir die toepassing van hierdie klousule ontvang elke lid van die Fonds rente en bonusse ooreenkomstig subklousules (2) en (3) ongeag of die bedrag wat in sy rekening staan, verskuldig geword het en betaalbaar is of onderworpe is aan 'n aansoek om onttrekking, of onderworpe is aan enigeen van die prosedures voorgeskryf vir aansoeke om eise, of verbeuring.

(d) Na die toewysing van rente en bonusse ingevolge onderskeidelik subklousules (2) en (3) en ingeval hierdie bystand verskuldig en betaalbaar word, en by betaling van sodanige bystand vir die eersvolgende 28 Februarie, is 'n lid geregtig op rente vanaf 28 Februarie, onmiddellik voor die datum van betaling, tot sodanige datum van betaling. Die rentekoers is dié wat die Komitee vasstel ooreenkomstig subklousule (2).

(4) Die Komitee moet lede se bystand wat verbeurd verklaar is weens geen fout van hul kant nie, as gevolg van foute in opgawes van werkgewers of persoonsverwarring deur die administrasie van die Fonds, herstel.

HOOFSTUK III

1. SIEKTEBYSTANDSGENOOTSKAP VIR TRANSVAALSE BEDDEGOEDWERKERS

(1) Die Siektebystandsvereniging vir Transvaalse Beddegoedwerkers, ingestel kragtens die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing 495 van 24 Maart 1961, word hierby voortgesit as die Siektebystandsgenootskap vir Transvaalse Beddegoedwerkers.

(2) Die geld van die Genootskap bestaan uit—

(a) geld wat in die kredit van die Genootskap staan op die datum waarop hierdie Ooreenkoms van krag word;

(b) die ledegeld wat kragtens klousule 4 (5) van Hoofstuk II aan die Genootskap oorgedra word;

(c) rente verkry uit die belegging van geld van die Genootskap; en

(d) enige ander geld waarop die Genootskap geregtig word of wat aan die Genootskap geskenk word.

2. DOELSTELLINGS

(1) Die doel van die Genootskap is om fondse in te samel en in stand te hou deur middel van ledegeld, bydraes en skenkings om ingevolge hierdie Hoofstuk van hierdie Ooreenkoms en die regulasies lede en, behoudens klousule 5 van hierdie Hoofstuk, hul afhanklikes, te voorsien van mediese, chirurgiese, tandheelkundige en oftalmiese ondersoeke en behandelings, medisyne, verbande, geriewe, behandeling in hospitale of verpleeginrigtings wanneer vry beddens in 'n hospitaal, ooreenkomstig die betrokke provinsiale ordonnansie, onverkrygbaar is en laasgenoemde geval dringend is; om lede te voorsien van siektebesoldiging en sodanige ander bystand en hulp as wat van tyd tot tyd deur die Mediese Komitee bepaal word en om stappe te doen vir die voorkoming van siekte en die verbetering en bevordering van die gesondheid van lede en hul afhanklikes.

(2) In verband met die verwesenliking van bogenoemde doelstellings kan die Genootskap—

(a) kontrakte aangaan met sodanige dokters, verpleegsters, aptekers en ander persone as wat hy wenslik ag asook hulle retineer of in diens neem;

6. INTEREST AND BONUSES

(1) As at 28 February of each year, the surplus (if any) shall be obtained by deducting the total of—

(a) the expenses of the administration of the Fund up to and including 28 February of that year;

(b) any interest credited to members who received benefits during that year; and

(c) such moneys as are referred to in subclause (4);

from the sum of the following accruals during the previous year:

(i) Interest from investments;

(ii) benefits forfeited by members of the Fund upon leaving the Industry before qualifying for full benefits;

(iii) any moneys referred to in clause 1 (2) (e) of this Chapter; and

(iv) any balance carried forward after the allocation of interest and bonuses.

(2) In the event of a surplus being obtained in the manner prescribed in subclause (1), each member shall be entitled to interest on the amount standing to his credit and the amount in the Fund standing to the credit of his employer shall be increased by a like amount of interest. The rate of such interest shall be determined by the Committee.

(3) (a) If, in the opinion of the Committee, a balance of sufficient proportions remains after deducting the total sum of interest credited in terms of subclause (2) from the surplus referred to in the said subclause, the amount standing to the credit of the member shall be increased by way of a bonus arrived at in the following manner:

The said balance shall be determined as a percentage of the total amount standing to the credit in the Fund of a members's own contribution account as at 28 February. The percentage thus ascertained shall thereupon be multiplied by the total amount standing, to the credit of the member's own contribution account and the figure so obtained shall be his bonus.

(b) The Committee shall have the right to reduce the percentage referred to in paragraph (a) to the nearest convenient percentage and/or fraction thereof for puposes of calculation and to carry forward to the following year any balance left over after allocation of bonuses.

(c) For the purposes of this clause every member of the Fund shall receive interest and bonuses, in terms of subclauses (2) and (3), irrespective of whether the amount standing to his account has become due and payable, or is subject to an application for withdrawal, or is subject to any of the procedures prescribed for the invitation of claims or forfeiture.

(d) After the allocation of interest and bonuses in terms of subclauses (2) and (3), respectively, and in the event of these benefits becoming due and payable, and upon payment of such benefits before the next succeeding 28 February, a member shall be entitled to interest from 28 February, immediately prior to the date of payment, to such date of payment. The rate of interest shall be the rate determined by the Committee in terms of subclause (2).

(4) The Committee shall reinstate benefits of members which have been declared forfeited through no fault of their own by virtue of errors in returns of employers, or mistaken identity by the administration of the Fund.

CHAPTER III

1. TRANSVAAL BEDDING WORKERS' SICK BENEFIT SOCIETY

(1) The Transvaal Bedding Worker's Sick Benefit Society, established in terms of the Agreement published under Government Notice 495 of 24 March 1961, is hereby continued.

(2) The moneys of the Society shall consist of—

(a) moneys standing to the credit of the Society as at the date of coming into operation of this Agreement;

(b) the subscriptions diverted to the Society in terms of clause 4 (5) of Chapter II;

(c) interest derived from the investment of any moneys of the Society; and

(d) any other moneys to which the Society may become entitled or which may be donated to the Society.

2. OBJECTS

(1) The objects of the Society shall be to raise and maintain funds by subscriptions, contributions and donations for the purpose of providing, in accordance with the provisions of this Chapter of this Agreement and the regulations, members and, subject to clause 5 of this Chapter, their dependant(s) with medical, surgical, dental, and opthalmic attendance and treatment, medicines, dressings, comforts, hospital or nursing home treatment when free beds in a hospital, in terms of the relevant Provincial Ordinance, are unobtainable and the latter case is one of urgency; to provide sick pay for members and such other benefits and assistance as may from time to time be determined by the Medical Committee and to take measures for the prevention of sickness and for the improvement and promotion of health amongst members and their dependants.

(2) In connection with the attainment of the afore-mentioned objects the Society may—

(a) contract with, ratain or employ such doctors, nurses, dispensers and other persons as it may consider desirable;

(b) enige hospitaal, verpleeginrigting, herstellingsoord of 'n dergelike inrigting of enige spreekkamer of apteek instel en/of dryf;

(c) kontrakte aangaan met enige hospitaal, verpleeginrigting, herstellingsoord of 'n dergelike inrigting vir die versorging van lede en hul afhanklikes;

(d) kontrakte aangaan met enige oogkundige, tandarts, farmaseut of enige ander persoon vir die verskaffing van dienste, oogkundige benodigdhede, medisyne, kunsgebitte, verbande en drogerye;

(e) roerende en, behoudens die goedkeuring van die Registrateur, vaste eiendom verkry en/of geboue oprig en/of in stand hou;

(f) amalgameer of verenig met of wederkerig saamwerk met enige ander organisasie of liggaam wie se doelstellings geheel en al of gedeeltelik soortgelyk is aan dié van die Genootskap.

(3) Verder kan die Genootskap al sodanige ander dinge doen as wat voortvloei uit of bevorderlik is vir die verwesenliking van enige doelstelling, of wat voortvloei uit enige van die bevoegdhede of funksies in hierdie Hoofstuk gemeld.

3. LIDMAATSKAP

(1) (a) Lidmaatskap van die Genootskap word voortgesit en is verpligtend—

(i) slegs vir lede van die Fonds voortgesit kragtens Hoofstuk II van hierdie Ooreenkoms wat lede van die vakverenigings is en in diens is by lede van die werkgewersorganisasie;

(ii) vir leerlinge.

(b) Ondanks paragraaf (a), staan lidmaatskap verder oop, na goeddunke van die Mediese Komitee, vir enige ander persone wat in die Nywerheid werksaam is, uitgesonderd los werknemers, wat verkies om lede te word en ten opsigte van wie hul werkgewers toegestem het om die ledegeld te betaal waarvoor in klousule 4 van Deel II voorsiening gemaak word.

(2) Lidmaatskap van die Genootskap eindig sodra 'n lid die Nywerheid verlaat, ongeag enige ledegeld wat reeds betaal is.

(3) Lede wat na 20 jaar diens uit die Nywerheid tree weens hoë ouderdom of liggaamlike ongeskiktheid, soos gestaaf deur 'n mediese sertifikaat, of weduwees van oorlede lede, kan toegelaat word om steeds deel te hê aan die bystand wat die Genootskap bied, op sodanige voorwaardes rakende bydraes aan die Genootskap en andersins as wat die Mediese Komitee van tyd tot tyd voorskryf.

(4) Hierdie klousule is nie van toepassing op persone wat in die Nywerheid werksaam is en wat afhanklikes van lede van hierdie of enige ander mediese skema is nie.

4. LEDE SE KLAGTES

(1) Enige klag teen die Mediese Komitee of enige beampte of dienaar daarvan moet skriftelik gerig word aan die Raad wat die bevoegdheid het om 'n oordeel te vel en wie se beslissing finaal is.

(2) Klagtes teen mediese personeel moet by die Mediese Komitee ingedien word, wat op sy beurt genoemde klagtes moet verwys na 'n komitee aangestel om sodanige klagtes te ondersoek en wat bestaan uit persone uit eersgenoemde Komitee se geledere aangestel, tesame met die Hoof-Mediese Beampte. Die komitee van ondersoek moet daarna sy bevindings aan die Mediese Komitee voorlê.

5. TOELATING VAN AFHANKLIKES

Ondergemelde persone moet op die voorwaardes hieronder uiteengesit as afhanklikes van 'n lid toegelaat word:

(a) 'n Lid se vrou, en 'n lid se kinders onder die ouderdom van 18 jaar (met inbegrip van wettig aangenome en stiefkinders), behoudens sodanige bewys as wat die Mediese Komitee vereis aangaande die vraag of hulle geheel en al van sodanige lid afhanklik is;

(b) enige ander persoon wat na goeddunke van die Mediese Komitee geheel en al van 'n lid afhanklik is:

Met dien verstande dat 'n persoon in (a) en (b) hierbo bedoel—

(i) nie toegelaat word as 'n afhanklike van 'n lid nie, tensy sodanige persoon medies gekeur is tot tevredenheid van die Mediese Komitee;

(ii) wat ouderdoms- of enige ander pensioen van hoogstens R60 per maand ontvang, en kinders onder die ouderdom van 18 jaar wat 'n inkomste van R60 per maand of minder het, na goeddunke van die Mediese Komitee, as geheel en al afhanklik geag kan word;

(iii) gewoonlik by die betrokke lid inwoon: Met dien verstande dat die Mediese Komitee in spesiale gevalle, op sodanige voorwaardes as wat hy van tyd tot tyd bepaal, persone wat nie aldus inwoon nie as afhanklikes kan toelaat, mits hulle in die Republiek van Suid-Afrika woonagtig is;

(c) ondanks voorbehoudsbepaling (i) hierbo, moet niemand toegelaat word as 'n afhanklike van 'n lid wat minder as R1,80 per week tot die Genootskap bydra nie (90c van die lid en 90c van die werkgewer).

6. LIDMAATSKAPKAARTE

(1) Aan elke lid moet 'n kaart uitgereik word as bewys van lidmaatskap. Op versoek moet hierdie kaart getoon word aan enige persoon wat aan 'n lid of afhanklike ooreenkomstig hierdie Hoofstuk dienste lewer waarvoor die Genootskap geheel en al of gedeeltelik aanspreeklik is.

(b) establish and/or conduct any hospital, nursing home, convalescent home or the like, or any surgery or dispensary;

(c) contract with any hospital, nursing home, convalescent home or the like for the care of members and their dependants;

(d) contract with any optician, dentist, pharmacist or any other person for the supply of services, optical requirements, medicines, dentures, dressings and drugs;

(e) acquire movable and subject to the approval of the Registrar acquire immovable property and/or erect and/or maintain buildings;

(f) amalgamate or incorporate with or work in reciprocity with any other organisation or body having objects similar in whole or in part to those of the Society.

(3) The Society may futher do all such other things as are incidental or conducive to the attainment of any object, or incidental to any of the powers or functions in this Chapter.

3. MEMBERSHIP

(1) (a) Membership of the Society shall be continued and compulsory for—

(i) only members of the Fund continued in terms of Chapter II of this Agreement who are members of the trade unions and who are employed by members of the employers' organisation;

(ii) learners.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a), membership shall further, at the discretion of the Medical Committee, be open to any other persons engaged in the Industry, other than casual employees, who elect to become members and in respect of whom their employers have consented to make the subscriptions provided for in clause 4 of Part II.

(2) Membership of the Society shall terminate immediately a member leaves the Industry, notwithstanding any subscriptions which may have been paid.

(3) Members who, after 20 years of service, retire from the Industry owing to old age or physical inability as substantiated by a medical certificate, or widows of deceased members may be permitted to continue to participate in the benefits of the Society, on such terms and conditions as to contributions to the Society and otherwise as the medical Committee may from time to time prescribe.

(4) The provisions of this clause shall not apply to persons who are engaged in the Industry and who are dependants of members of this or any other medical scheme.

4. MEMBERS' COMPLAINTS

(1) Any complaint against the Medical Committee or any official or servant thereof shall be made, in writing, to the Council who shall have power to adjudicate, and whose ruling shall be final.

(2) Complaints against medical personnel shall be lodged with the Medical Committee, which in turn shall refer the said complaints to a committee appointed to investigate such complaints, consisting of persons appointed from the members of the first named Committee together with the Chief Medical Officer. The investigating committee shall thereupon report its findings to the Medical Committee.

5. ADMISSION OF DEPENDANTS

The following persons shall, on the conditions set out hereunder, be admitted as dependants of a member:

(a) A member's wife, and a member's children under the age of 18 years (including legally adopted and foster children) subject to such proof as the Medical Committee may require of their being wholly dependent on such member;

(b) any other person who at the discretion of the Medical Committee is wholly dependent on a member:

Provided that a person referred to in (a) and (b) above—

(i) shall not be admitted as a dependent of any member unless such person has passed a medical examination to the satisfaction of the Medical Committee;

(ii) who is in receipt of old age or any pension not exceeding R60 per month, and children under the age of 18 years who are in receipt of an income of R60 per month or less may, at the discretion of the Medical Committee, be considered as wholly dependent;

(iii) shall normally reside with the member concerned: Provided that in special cases the Medical Committee may, on such conditions as it may lay down from time to time, admit as dependants persons not so resident, provided they are resident in the Republic of South Africa;

(c) Notwithstanding the provisions of proviso (i) above, no person shall be admitted as a dependant of any member who contributes less than R1,80 per week (90c from the member and 90c from the employer) to the Society.

6. MEMBERSHIP CARDS

(1) A card shall be issued to every member as evidence of membership. This card must be produced, upon request to any person rendering services to a member or dependant in terms of the provisions of this Chapter and for which the Society may be liable in whole or in part.

(2) Lede moet die sekretaris van die Genootskap binne 30 dae in kennis stel van—

(a) enige verandering in die huwelikstaat van 'n lid;

(b) die geboorte van 'n kind aan 'n lid se vrou of die wettige aanneming van 'n kind deur 'n lid;

(c) die dood, die bereiking van die ouderdom van 18 jaar, of die huwelik van 'n afhanklike;

(d) die feit dat 'n afhanklike 'n loon of pensioen van meer as R60 per maand begin ontvang;

(e) verandering van adres; en

(f) verandering van paneeldokter.

(3) In die geval van (a) of (b) van subklousule (2), moet die huwelik- of geboortesertifikaat en/of bewys van wettige aanneming ingedien word.

(4) Lidmaatskapkaarte moet in eerste instansie gratis uitgereik word maar as 'n kaart verlore raak, moet R1 deur die betrokke lid aan die Genootskap vir die vervanging van die kaart betaal word.

(5) 'n Nuwe uitreiking van lidmaatskapkaarte kan van tyd tot tyd na goeddunke van die Komitee gedoen word.

(6) Lidmaatskapkaarte by te alle tye die eiendom van die Genootskap en moet by beëindiging van lidmaatskap aan die Genootskap terugbesorg word.

(7) Die Genootskap moet die lid se paneeldokter in kennis stel van enige verandering in die lid se besonderhede wat kragtens subklousule (2) aan die Genootskap verstrek is.

7. LEDEGELD

(1) Ledegeld deur verpligte lede betaal, moet kragtens klousule 4 (5) van Hoofstuk II aan die Genootskap oorgedra word uit die bydraes in klousule 4 (1) (a) van Hoofstuk II van hierdie Ooreenkoms bepaal, en wel soos volg:

(a) Lede en leerlinge wie op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms lede van die Fonds was, R1,80 per week (90c van die bydraes van die lid en 90c van die bydraes van die werkgewer);

(b) lede en leerlinge wie na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms lede van die Fonds geword het en wie se gewone loon R50 of meer per week is, R1,80 per week (90c van die bydraes van die lid en 90c van die bydraes van die werkgewer);

(c) lede en leerlinge wie na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms lede van die Fonds geword het en wie se gewone loon minder as R50 per week is, 64c (32c van die bydraes van die lid en 32c van die bydraes van die werkgewer) vir die tydperk geëindig 30 Junie 1981, en R1,80 per week (90c van die bydraes van die lid en 90c van die bydraes van die werkgewer) met ingang van 1 Julie 1981.

(2) Ledegeld van ander lede as verpligte lede is R1,80 per week maandeliks vooruitbetaalbaar aan die sekretaris van die Genootskap.

8. BYSTAND

(1) Ondanks andersluidende bepalings hierin, word lede en hul afhanklikes nie geregtig op enige bystand waarvoor in hierdie klousule voorsiening gemaak word nie, tensy sodanige lede minstens 13 weke lank bydraes aan die Genootskap betaal het.

(2) Van alle lede en afhanklikes wat woonagtig is binne enige gebied waarin 'n dokter deur die Mediese Komitee aangestel is, word vereis om gebruik te maak van die dienste van sodanige dokter, en van alle lede en afhanklikes word ook vereis om gebruik te maak van die dienste van aptekers met wie die Mediese Komitee 'n kontrak aangegaan het vir die opmaak van voorskrifte.

(3) Die Mediese Komitee het die bevoegdheid om te verklaar dat die behandeling van enige chroniese siekte waaraan 'n lid of afhanklike ly na behandeling van 26 weke nie langer die aanspreeklikheid van die Genootskap is nie en om bystand op te skort ten opsigte van werklose lede wat vir 'n tydperk van vier weke nie bydraes aan die Genootskap betaal het nie.

(4) 'n Lid en sy afhanklikes is geregtig op die volgende bystand:

(a) Mediese behandeling (uitgesonderd bevallings of komplikasies wat daaruit voortspruit);

(b) spesialisdienste (uitgesonderd verloskundige dienste), met die toestemming van die Hoof- Mediese Beampte van die Genootskap of sy plaasvervanger;

(c) operasies (as dit uitgevoer word deur die Genootskap se chirurge of met hul toestemming), maar uitgesonderd operasies gemeld in klousule 10 van hierdie Deel van die Ooreenkoms;

(d) mediese verbande en sodanige medisyne en/of drogerye waaroor die Mediese Komitee besluit: Met dien verstande dat die lid 10 persent van die totale koste van sodanige medisyne en drogerye betaal;

(e) oogkundige dienste, uitgesonderd dié in paragraaf (j) bepaal, soos die Mediese Komitee besluit;

(f) na die uitsluitlike goeddunke van die Mediese Komitee, 'n ex gratia-bydrae tot mediese koste—

(i) terwyl hulle in enige provinsie van die Republiek van Suid-Afrika reis, of

(ii) terwyl hulle tydelik woon in 'n ander gebied as die gebied waarin hulle gewoonlik woonagtig is;

(2) Members shall advise the secretary of the Society within 30 days of—

(a) any change in the marital status of a member;

(b) the birth of a child to a member's wife or the legal adoption of a child by a member;

(c) the death, the attainment of 18 years of age, or the marriage of a dependant;

(d) a dependant becoming the recipient of a wage or pension exceeding R60 per month;

(e) a change of address;

(f) a change of panel doctor.

(3) In the case of (a) or (b) of subclause (2), the marriage or birth certificate and/or evidence of legal adoption must be produced.

(4) Membership cards shall be issued free in the first instance but if a card is lost, a fee of R1 shall be paid to the Society by the member concerned for its replacement.

(5) A new issue of membership cards may be made from time to time at the discretion of the Committee.

(6) Membership cards remain the property of the Society at all times and must be surrendered to the Society on termination of membership.

(7) The Society shall advise the member's panel doctor of any change in the member's particulars supplied to the Society in terms of suclause (2).

7. SUBSCRIPTIONS

(1) Subscriptions by compulsory members shall be diverted in terms of clause 4 (5) of Chapter II to the Society from the contributions provided for in clause 4 (1) (a) of Chapter II as follows:

(a) Members and learners who were members of the Fund at the date of coming into operation of this Agreement, R1,80 per week made up of 90c from the contributions of the member and 90c from the contributions of the employer;

(b) members and learners who became members of the Fund after the date of coming into operation of this Agreement and whose ordinary weekly wage is R50 or more, R1,80 per week made up of 90c from the contributions of the member and 90c from the contributions of the employer;

(c) members and learners who became members of the Fund after the date of coming into operation of this Agreement and whose ordinary wage is less than R50 per week, 64c made up of 32c from the contributions of the member and 32c from the contributions of the employer, for the period ended 30 June 1981, and R1,80 per week made up of 90c from the contributions of the member and 90c from the contributions of the employer with effect from 1 July 1981.

(2) Subscriptions by other than compulsory members shall be R1,80 per week payable monthly in advance to the Secretary of the Society.

8. BENEFITS

(1) Notwithstanding anything herein contained, members and their dependants shall not become entitled to any of the benefits provided for in this clause unless such members have contributed not less than 13 weeks' contributions to the Society.

(2) All members and dependants who are resident within any area in which a doctor has been appointed by the Medical Committee shall be required to utilise the services of such doctor, and all members and dependants shall also be required to utilise the services of chemists with whom the Medical Committee has contracted for the dispensing of prescriptions.

(3) The Medical Committee shall have the power to declare the treatment of any chronic ailment from which a member or dependant is suffering to be no longer a liability of the Society after a period of 26 weeks of treatment and to suspend benefits in respect of unemployed members who have not contributed to the Society for a period of four weeks.

(4) A member and his dependants shall be entitled to the following benefits:

(a) Medical attendance (excluding confinements or complications arising therefrom);

(b) specialists' services (excluding obstetrics), with the consent of the Chief Medical Officer of the Society, or his deputy;

(c) operations (if performed by the Society's surgeons or with their approval), but excluding operations referred to in clause 10 of this Part of the Agreement;

(d) medical dressings and such medicines and/or drugs as may be decided upon by the Medical Committee: Provided that the member shall pay 10 per cent of the total cost of such medicines and drugs,

(e) optical services other than those provided for in paragraph (j), as may be decided by the Medical Committee;

(f) at the entire discretion of the Medical Committee, to an *ex gratia* contribution towards medical expenses—

(i) whilst journeying in any province of the Republic of South Africa, or

(ii) whilst temporarily resident in an area other than the area where he is usually resident;

(g) akkommodasie in 'n hospitaal of verpleeginrigting (wanneer dit 'n dringende geval is en vry beddens in 'n hospitaal onverkrygbaar is);

(h) sodanige ander dienste as wat om tyd tot tyd deur die Mediese Komitee ingestel word;

(i) siektebesoldiging in die geval van 'n lid slegs kragtens klousule 9 van hierdie Hoofstuk;

(j) koste van brille ten opsigte 'n lid sonder afhanklikes, behoudens 'n maksimum van R100 een maal elke twee jaar, en R200 een maal elke twee jaar ten opsigte van 'n lid met afhanklikes;

(k) koste van kunsgebitte ten opsigte van 'n lid sonder afhanklikes, behoudens 'n maksimum van R100 een maal elke vyf jaar, en R200 een maal elke vyf jaar, ten opsigte van 'n lid met afhanklikes;

(l) koste van tandheelkundige ondersoek, behandeling en chirurgie ten opsigte van 'n lid en/of sy afhanklikes behoudens—

(i) 'n maksimum van R100 per jaar ten opsigte van 'n lid sonder afhanklikes; of

(ii) 'n maksimum van R200 per jaar ten opsigte van 'n getroude lid sonder minderjarige afhanklikes; of

(iii) 'n maksimum van R200 per jaar ten opsigte van 'n getroude lid plus R25 per jaar vir elke minderjarige afhanklike;

(m) *Spesiale bystand.*—Ondanks hierdie klousule, kan die Bestuurskomitee in verdienstelike gevalle na goeddunke *ex gratia*-betalings tot 'n maksimum van R200 per lid per jaar aan lede maak op die voorwaardes wat hy bepaal.

9. SIEKTEBESOLDIGING

(1) 'n Lid ten opsigte van wie bydraes deur die Genootskap ontvang word en wat weens siekte verplig is om van die werk weg te bly, is, behoudens klousules 3 en 5 van die regulasies, geregtig op siektebesoldiging gedurende enige 12 kalendermaande vir elke werkdag van afwesigheid weens siekte, maar hoogstens 40 werkdae, teen die dagtarief in die Bylae hieronder gemeld:

Gewone verdienste per week volgens die Raad se registers	*Dagtarief van siektebesoldiging*
	R
Werknemers wat tot R32,49 verdien	4
Werknemers wat tussen R32,50 en R47,49 verdien	6
Werknemers wat R47,50 en meer verdien	8

Vir die berekening van siektebesoldiging word Saterdag en Sondag en openbare vakansiedae met besoldiging nie as werkdae geag nie.

Siektebesoldiging is aan'n lid betaalbaar slegs by voorlegging aan die Genootskap van 'n ingevulde amptelike doktersertifikaat insake siektebesoldiging wat in Aanhangsel A van die regulasies voorgeskryf word.

(2) Ondanks subklousule (1), kan die Bestuurskomitee in verdienstelike gevalle na goeddunke *ex gratia*-betalings vir siektebesoldiging vir 'n verdere tydperk van 40 dae aan lede maak op die voorwaardes wat hy betaal.

10. BEPERKING VAN BYSTAND

(1) Sonder benadeling van klousules 8 en 9 van hierdie Hoofstuk is dienste wat deur lede en hul afhanklikes vereis word in verband met enigeen van die volgende nie 'n aanspreeklikheid van die Genootskap nie:

(a) Enige siekte wat voortspruit uit wanordelike gedrag, wangedrag, oormatige gebruik van alkolhol of sterk drank, of misbruik van drogerye of iets dergeliks;

(b) voortduring van siekte in gevalle waar 'n lid of afhanklike weier om enige redelike opdrag of aanbeveling van sy mediese dokter na te kom;

(c) enige toevallige of opsetlike besering wat na die mening van die Mediese Komitee nie die Genootskap ten laste behoort te kom nie, of enige toevallige of opsetlike besering waarvoor 'n derde party aanspreeklik is vir die betaling van vergoeding en dit wel betaal, of wat deur versekering gedek is, tot die bedrag van sodanige vergoeding of dekking, na gelang van die geval;

(d) beserings as gevolg van aanranding of motorongelukke waar 'n gesertifiseerde polisieverslag nie aan die Genootskap voorgelê word nie;

(e) beserings of beroepsiektes wat 'n lid opdoen terwyl hy op diens is, vir sover 'n werkgewer voorsiening vir behandeling maak;

(f) siekte tydens militêre diens of waarvoor die militêre owerhede verantwoordelikheid aanvaar het;

(g) operasies uit eie keuse;

(h) die verskaffing van patentmedisyne en sodanige antibiotika as wat die Mediese Komitee bepaal;

(i) spesiale behandelings wat deur ander persone as 'n geregistreerde mediese praktisyn aanbeveel word;

(j) kraam- en/of verloskundige gevalle en/of sekwela;

(k) geestessiektes;

(l) geslagsiektes;

(m) hartoperasies wat na die mening van die Mediese Komitee die Genootskap onredelik baie sal kos;

(g) hospital and nursing home accommodation (when the case is one of urgency and free beds in a hospital are unobtainable);

(h) such other services as may from time to time be introduced by the Medical Committee;

(i) sick pay in the case of a member only in terms of clause 9 of this Chapter;

(j) cost of spectacles in respect of a member without dependants, subject to a maximum of R100 once every two years, and R200 once every two years in respect of a member with dependants;

(k) cost of dentures in respect of a member without dependants, subject to a maximum of R100 once every five years, and R200 once every five years in respect of a member with dependants;

(l) cost of dental examination, treatment and surgery in respect of a member and/or his dependants, subject to—

(i) a maximum of R100 per annum in respect of a member without dependants; or

(ii) a maximum of R200 per annum in respect of a married member without minor dependants; or

(iii) a maximum of R200 per annum in respect of a married member plus R25 per annum for each minor dependant;

(m) *special benefits.*—Notwithstanding anything contained in this clause, the Management Committee may at its discretion make *ex gratia* payments to members on such terms and conditions as it may determine, in deserving cases, up to a maximum of R200 per member per year.

9. SICK PAY

(1) A member in respect of whom contributions are received by the Society and who through illness is compelled to absent himself from work, shall, subject to clauses 3 and 5 of the regulations, be entitled to sick pay during any 12 calendar months for each working day of absence through sickness not exceeding 40 working days at the daily rate reflected in the Schedule below:

Ordinary earnings per week according to Council records	*Daily rate of sick pay*
	R
Employees earning up to R32,49	4
Employees earning between R32,50 and R47,49	6
Employees earning R47,50 and more	8

Saturday and Sunday and paid public holidays shall for purposes of sick-pay calculations not be considered to be working days.

Sick pay shall only be payable to a member upon presentation to the Society of a completed official sick-pay medical certificate prescribed in Annexure A of the regulations.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the Management Committee may at its discretion make *ex gratia* sick-pay payments to members on such terms and conditions as it may determine, in deserving cases, for a further period of 40 days.

10. LIMITATION OF BENEFITS

(1) Without prejudice to the provisions of clauses 8 and 9 of this Chapter, services required by members and their dependants in connection with any of the following shall not be a liability of the Society:

(a) Any sickness arising out of disorderly behaviour, misconduct, indulgence in alcohol or intoxicating liquor, or the misuse of drugs or the like;

(b) continuation of sickness in cases where a member or dependant refuses to observe any reasonable instruction or recommendation of his medical attendant;

(c) any accidental or wilful injury which, in the opinion of the Medical Committee, should not be a charge upon the Society or any accidental or wilful injury for which a third party is liable to pay, and does pay, compensation or which is covered by insurance, to the extent of such compensation or cover, as the case may be;

(d) injuries arising from assualts or motor accidents where a certified police report is not submitted to the Society;

(e) injuries received or occupational diseases contracted by a member whilst on duty, to the extent to which an employer provides for treatment;

(f) sickness whilst on military service or for which the military authorities have accepted responsibility;

(g) operations of choice;

(h) the supply of patent medicines and such antibiotics as may be determined by the Medical Committee;

(i) special treatments recommended by persons other than a registered medical practitioner;

(j) maternity and/or obstetrical cases and/or sequela;

(k) mental ailments;

(l) venereal disease;

(m) heart operations which in the opinion of the Medical Committee will involve the Society in unreasonable expense;

(n) rekenings wat meer as vier maande na die datum waarop die aanspreeklikheid aangegaan is, vir betaling voorgelê word.

(2) As die bedrag in die kredit van die Genootskap benede een derde van die vorige jaar se jaarlikse uitgawes aan bystand aan lede, of R10 000, daal naamlik die grootste bedrag, word betalings kragtens klousule 8 van hierdie Hoofstuk gestaak en word dit nie hervat nie voordat die bedrag in die kredit van die Genootskap groter is as die waarde van die eise ter hand, plus R10 000, of een derde van die vorige jaar se jaarlikse uitgawes aan bystand, naamlik die grootste bedrag.

11. MEDIESE BEHANDELING

Die Mediese Komitee kan te eniger tyd vereis dat 'n lid of enigeen van sy afhanklikes 'n mediese ondersoek ondergaan op koste van die Genootskap deur enige dokter wat die Komitee benoem.

12. BESTUUR

(1) Die administrasie en beheer van die Genootskap berus by 'n Mediese Komitee waarvan die lede deur die Raad aangestel word. Die sekretaris van die Genootskap word deur die Raad òf in 'n ere- òf in 'n besoldigde hoedanigheid kragtens klousule 4 van Hoofstuk I aangestel.

(2) Die Mediese Komitee bestaan uit ses lede of plaasvervangers van die Raad (van wie drie werknemer- en drie werkgewerverteenwoordigers moet wees) en die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad, wat *ipso facto* Voorsitter en Ondervoorsitter van die Mediese Komitee is.

(3) Die Raad kies uit sy lede of plaasvervangers, plaasvervangers vir die vernaamste verteenwoordigers van die Mediese Komitee wat hy aangestel het.

(4) Lede en plaasvervangers in die Mediese Komitee, beklee hul amp vir 'n tydperk van 12 maande, waarna hulle heraangestel kan word.

(5) As 'n geskil te eniger tyd ontstaan oor die administrasie van die Genootskap waaroor lede van die Mediese Komitee gelykop verdeel is, moet die saak vir beslissing na die Raad verwys word.

13. BEVOEGDHEDE EN PLIGTE VAN DIE MEDIESE KOMITEE

Die Mediese Komitee bepaal die beleid van die Genootskap en administreer die algemene sake en werksaamhede van die Genootskap ooreenkomstig die bepalings van hierdie Hoofstuk en by die uitoefening van hierdie funksies doen die Mediese Komitee al sodanige stappe as wat hy nodig ag, of wat hy beskou as bevorderlik vir of wat hom sal help by die bereiking van sodanige doelstelling. In die besonder kan die Mediese Komitee—

(a) van tyd tot tyd soveel geld van die Genootskap belê as wat nie onmiddellik nodig is om die verpligtings van die Genootskap na te kom nie, op die wyse voorgeskryf in klousule 2 (6) van Hoofstuk II; en

(b) enige bates van die Genootskap te gelde maak, verkoop of andersins daaroor beskik of daarmee handel;

(c) behoudens die goedkeuring van die Raad, enige lid van lidmaatskap van die Genootskap ontheff—

(i) as hy skriftelik aansoek om sodanige ontheffing doen; of

(ii) as dit in belang van die Genootskap is.

14. FINANSIËLE BEHEER

(1) 'n Bankrekening moet by die Raad se bankiers op naam van die Genootskap geopen word. Die Mediese Komitee het die bevoegheid om sodanige ander bankrekenings as wat hy van tyd tot tyd nodig ag, op naam van die Genootskap te open en daarop te werk en moet die persone aanwys wat gemagtig is om op enigeen van die Genootskap se bankrekenings te werk.

(2) Alle geld wat aan die Genootskap betaal word, moet sonder versuim in een van die Genootskap se bankrekenings inbetaal word.

(3) Alle koste wat aangegaan word in verband met die administrasie van die Genootskap kom ten laste van die Genootskap.

(4) Alle geld wat nie nodig is om lopende betalings en uitgawes te dek nie, moet belê word soos voorgeskryf in klousule 2 (6) van Hoofstuk II.

(5) Die boekjaar van die Genootskap sluit op 28 Februarie elke jaar.

(6) So spoedig doenlik na 28 Februarie elke jaar moet die mediese Komitee 'n staat laat opstel van alle inkomste en uitgawes van die Genootskap en 'n balansstaat wat die bates en laste toon vir die typerk van 12 maande geëindig 28 Februarie, wat deur die ouditeur gesertifiseer en deur die Voorsitter van die Genootskap medeonderteken en tesame met enige verslag deur die ouditeur daaroor aan die Raad voorgelê moet word.

(7) Die geouditeerde staat en balansstaat moet daarna ter insae lê op die kantoor van die Raad en afskrifte daarvan moet binne drie maande na die sluiting van die typerk wat daardeur gedek word aan die Direkteur-generaal van Mannekragbenutting, Pretoria, voorgelê word.

HOOFSTUK IV

1. STERFTEBYSTANDSVERENIGING VIR TRANSVAALSE BEDDEGOEDWERKERS

(1) Die Vereniging bekend as die Sterftebystandsvereniging vir Transvaalse Beddegoedwerkers, ingestel kragtens die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing 1946 van 30 November 1962, word hierby voortgesit.

(n) accounts submitted for payment more than four months after the date on which such liabilities were incurred.

(2) If at any time the amount to the credit of the Society drops below a third of the previous year's annual expenditure on benefits to members, or R10 000, whichever amount is the greater, payments in terms of clause 8 of this Chapter shall cease and shall not be resumed until the amount to the credit of the Society exceeds the value of the claims on hand, plus R10 000 or a third of the previous year's annual expenditure on benefits, whichever is the greater amount.

11. MEDICAL TREATMENT

The Medical Committee may at any time require a member or any of his dependants to undergo a medical examination at the Society's expense by any doctor which it may nominate.

12. MANAGEMENT

(1) The administration and control of the Society shall be vested in a Medical Committee, the members of which shall be appointed by the Council. The secretary of the Society shall be appointed by the Council in terms of clause 4 of Chapter I, either in an honorary or a paid capacity.

(2) The Medical Committee shall consist of six members or alternates of the Council (three of whom shall be employee representatives and three employer representatives), and the Chairman and Vice-Chairman of the Council who shall *ipso facto* be the Chairman and Vice-Chairman of the Medical Committee.

(3) The Council shall choose, from amongst its members or alternates, alternates to the principal members of the Medical Committee which it has appointed.

(4) Members and alternates of the Medical Committee shall hold office for a period of 12 months, whereafter they shall be eligible for reappointment.

(5) Should a dispute arise at any time as to the administration of the Society in regard to which members of the Medical Committee are equally divided, the matter shall be referred to the Council for a decision.

13. POWERS AND DUTIES OF THE MEDICAL COMMITTEE

The Medical Committee shall direct the policy of the Society and administer the general business and activities of the Society, in accordance with the provisions of this Chapter and, in so doing, the Medical Committee shall take all such steps as it may deem necessary, or which it considers will be conducive towards or will assist in the attainment of such object. In particular the Medical Committee may—

(a) from time to time invest so much of the moneys of the Society as are not immediately required to meet the obligations of the Society, in the manner prescribed in clause 2 (6) of Chapter II; and

(b) realise, sell or otherwise dispose of or deal with any of the assets of the Society;

(c) subject to the approval of the Council, in addition, remove any member from membership of the Society—

(i) if he applies in writing for such removal, or

(ii) if it is in the interest of the Society.

14. FINANCIAL CONTROL

(1) A banking account shall be opened with the Council's bankers in the name of the Society. The Medical Committee shall have the power to open and operate such other banking accounts in the name of the Society as it may deem necessary from time to time and shall designate the persons authorised to operate upon any of the Society's banking accounts.

(2) All moneys paid to the Society shall be paid into one of the Society's banking accounts without delay.

(3) All expenses incurred in connection with the administration of the Society shall be a charge against the Society.

(4) Any moneys not required to meet current payments and expenses shall be invested in the manner prescribed in clause 2 (6) of Chapter II.

(5) The financial year of the Society shall end on 28 February of each year.

(6) As soon as possible after 28 February of each year, the Medical Committee shall cause to be prepared a statement of all revenue and expenditure of the Society and a balance sheet showing the assets and liabilities in respect of the period of 12 months ended 28 February, which shall be certified by the auditor and countersigned by the Chairman of the Society and submitted together with any report by the auditor thereon to the Council.

(7) The audited statement and balance sheet shall thereafter lie for inspection at the office of the Council and copies thereof shall within 3 months of the close of the period covered thereby be submitted to the Director-General of Manpower Utilisation, Pretoria.

CHAPTER IV

1. TRANSVAAL BEDDING WORKERS' MORTALITY BENEFIT ASSOCIATION

(1) The Association known as the Transvaal Bedding Workers' Mortality Benefit Association, established in terms of the Agreement published under Government Notice 1946 of 30 November 1962, is hereby continued.

(2) Die geld van die Vereniging bestaan uit—

(a) geld in die kredit van die Vereniging op die datum van die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms;

(b) die ledegeld wat kragtens klousule 4 (5) van Hoofstuk II aan die Vereniging oorgedra word;

(c) rente verkry uit die belegging van enige geld van die Vereniging; en

(d) enige ander geld waarop die Vereniging geregtig word of wat aan die Vereniging geskenk word.

2. DOELSTELLINGS

(1) Die doelstellings van die Vereniging is om voorsiening te maak vir bystand vir 'n afhanklike van 'n lid van die Vereniging ingeval sodanige lid te sterwe kom. Vir die toepassing van hierdie Hoofstuk beteken "afhanklike", met betrekking tot 'n lid, na die goeddunke van die Komitee, een of meer van die volgende:

(a) Sy weduwee; en/of

(b) sy minderjarige kind en/of minderjarige stiefkind; en/of

(c) enige ander persoon wat geheel en al van sodanige lid afhanklik is en wat die Komitee oortuig dat hy aldus afhanklik is.

(2) Behoudens die goedkeuring van die Raad, is die Komitee se beslissing oor wie die afhanklikes van die afgestorwe lid ingevolge hierdie klousule is, finaal.

3. LIDMAATSKAP

(1) (a) Lidmaatskap van die Vereniging word voortgesit en is verpligtend—

(i) slegs vir lede van die Fonds wat kragtens Hoofstuk II voortgesit word, wat lede van die vakverenigings is en wat in diens is by lede van die werkgewersorganisasie;

(ii) vir leerlinge.

(b) Ondanks paragraaf (a), staan lidmaatskap voorts, na goeddunke van die Komitee, ook oop vir alle ander persone wat in die Nywerheid werksaam is, uitgesonderd los werknemers, wat verkies om lede te word en ten opsigte van wie hul werkgewers toegestem het om die ledegeld te betaal wat voorgeskryf word in klousule 4 van Deel II.

(2) Behoudens subklousule (3), eindig lidmaatskap van die Vereniging—

(a) sodra die bydraes ten opsigte van sodanige lid nie betaal word nie; of

(b) wanneer 'n lid sy bande met die Nywerheid verbreek, en die afhanklike van sodanige voormalige lid is dan nie geregtig op die bystand wat in klousule 5 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word nie.

(3) Ondanks andersluidende bepalings in subklousule (2) eindig lidmaatskap nie wanneer bydraes gestaak word nie weens—

(a) die bereiking deur 'n lid van die leeftyd van 65 jaar;

(b) werkloosheid wat, na die mening van die Komitee, wie se beslissing finaal is, nie veroorsaak is deur onwilligheid om te werk nie;

(c) die onvermoë van 'n lid om te werk weens swak gesondheid;

(d) korttyd.

4. LEDEGELD

1. Die ledegeld wat ten opsigte van elke lid betaalbaar is, is 14c per week en moet—

(a) ten opsigte van 'n lid in klousule 3 (1) van hierdie Hoofstuk bedoel, in gelyke dele oorgedra word kragtens klousule 4 (5) van Hoofstuk II uit die bydraes wat in klousule 4 (1) (a) van Hoofstuk II voorgeskryf word; en

(b) ten opsigte van 'n lid in klousule 3 (1) (b) van hierdie Hoofstuk bedoel, weekliks deur sy werkgewer afgetrek word van die lid se loon en maand vir maand aan die sekretaris van die Vereniging gestuur word.

5. STERFTEBYSTAND

(1) By die dood van 'n lid wat ten tyde van sy dood nog nie die ouderdom van 65 jaar bereik het nie en ten behoewe van wie die Vereniging bydraes ontvang het tot die datum van sy dood, of wat nog nie die ouderdom van 65 jaar bereik het nie en wat voor sy dood opgehou het om bydraes tot die Vereniging te maak om die redes in klousule 3 (3) (b) en (d) uiteengesit, is die sterftebystand wat, behoudens klousule 6, aan 'n afhanklike betaalbaar is—

(a) in die geval van 'n gestorwe lid wat hoogstens 12 maande lank lid was: R150;

(b) in die geval van 'n gestorwe lid wat langer as 12 maande maar hoogstens vyf jaar lank lid was: R250;

(c) in die geval van 'n gestorwe lid wat langer as vyf jaar maar hoogstens 10 jaar lank lid was: R500;

(d) in die geval van 'n gestorwe lid wat langer as 10 jaar maar hoogstens 20 jaar lank lid was: R750;

(e) in die geval van 'n gestorwe lid wat langer as 20 jaar lank lid was: R1 000.

(2) As 'n gestorwe lid geen afhanklike sou hê nie, kan die Komitee na goeddunke 'n aansoek om 'n *ex gratia*-betaling ten opsigte van begrafniskoste van die gestorwe lid oorweeg: Met dien verstande dat as die Komitee sou besluit om sodanige betaling te doen, dit hoogstens R180 mag bedra. Die Komitee se beslissing ten opsigte van so 'n aansoek is finaal.

(2) The moneys of the Association shall consist of—

(a) moneys standing to the credit of the Association as at the date of coming into operation of this Agreement;

(b) the subscriptions diverted to the Association in terms of clause 4 (5) of Chapter II;

(c) interest derived from the investment of any moneys of the Association; and

(d) any other moneys to which the Association may become entitled or which may be donated to the Association.

2. OBJECTS

(1) The objects of the Association shall be to provide benefits for a dependant of a member of the Association in the event of the death of such member. For the purposes of this Chapter, "dependant" in relation to a member shall mean, at the discretion of the Committee, any one or more of the following:

(a) His widow; and/or

(b) his minor child and/or minor step-child; and/or

(c) any other person wholly dependent upon such member, and who satisfies the Committee that he is so dependent.

(2) The Committee's decision as to who the dependants of the deceased member are, in terms of this clause, shall, subject to the approval of the Council, be final.

3. MEMBERSHIP

(1) (a) Membership of the Association shall be continued and compulsory for—

(i) only members of the Fund continued in terms of Chapter II who are members of the trade unions and who are employed by members of the employers' organisation;

(ii) learners.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) hereof, membership shall further, at the discretion of the Committee, be open to any other persons engaged in the Industry, other than casual employees, who elect to become members and in respect of whom their employers have consented to make the subscriptions provided for in clause 4 of Part II.

(2) Subject to the provisions of subclause (3), membership of the Association shall cease—

(a) immediately there is a cessation of contributions in respect of such member; or

(b) when a member severs his connection with the Industry, and the dependant of such former member shall thereupon not be entitled to the benefits prescribed by clause 5 of this Chapter.

(3) Notwithstanding anything to the contrary contained in subclause (2) hereof, membership shall not cease where the cessation of contributions is occasioned by—

(a) a member attaining the age of 65 years;

(b) unemployment, which in the opinion of the Committee, whose decision shall be final, was not occasioned by an unwillingness to work;

(c) the inability of the member to work because of ill-health;

(d) short-time.

4. SUBSCRIPTIONS

(1) The subscriptions payable in respect of each member shall be 14c per week and shall—

(a) in respect of a member referred to in clause 3 (1) (a) of this Chapter, be diverted in equal proportions in terms of clause 4 (5) of Chapter II, from the contributions prescribed in clause 4 (1) (a) of Chapter II; and

(b) in respect of a member referred to in clause 3 (1) (b) of this Chapter, be deducted weekly by his employer from the wages of the member and forwarded month by month to the secretary of the Association.

5. MORTALITY BENEFITS

(1) Upon the death of a member who had not attained the age of 65 years at the time of his death and on behalf of whom the Association received contributions up to the day of his death, or who has not attained the age of 65 years and who ceased to contribute to the Association prior to his death for the reasons specified in clause 3 (3) (b) and (d), the mortality benefits payable to the dependant shall, subject to clause 6, be—

(a) in the case of a deceased member who had been a member for up to 12 months: R150;

(b) in the case of a deceased member who had been a member for more than 12 months but not more than five years: R250;

(c) in the case of a deceased member who had been a member for more than five years but not more than 10 years: R500;

(d) in the case of a deceased member who had been a member for more than 10 years but not more than 20 years: R750;

(e) in the case of a deceased member who had been a member for longer than 20 years: R1 000.

(2) Should a deceased member have no dependant, the Committee may in its discretion consider an application for an *ex gratia* payment in respect of burial costs of such deceased member: Provided that, should the Committee decide to make such payment, it shall not exceed the amount of R180. The Commitee's decision in regard to such application shall be final.

(3) As 'n gestorwe lid geen afhanklikes het nie, moet die Bestuurskomitee die bedrag wat die gestorwe lid sou ontvang het indien hy afhanklikes gehad het, min enige *ex gratia*-betalings wat ingevolge subklousule (2) gemaak is, oordra na 'n reserwe wat ingestel word vir die betaling van bystand aan die afhanklikes van nie-bydraende lede wat ten tyde van hul dood nie tot die Vereniging bygedra het nie om redes in klousule 3 (3) (a) en (c) uiteengesit.

(4) Afhangende van sodanige surplus as wat toegeval het aan die reserwe vir nie-bydraende lede wat ingevolge subklousule (3) ingestel is, moet die Komitee by die dood van 'n nie-bydraende lid in daardie subklousule vermeld, besluit, met betrekking tot sodanige gestorwe lid se tydperk van lidmaatskap waartydens hy bygedra het, oor die bedrag van die sterftebystand wat volgens die absolute en finale goeddunke van die Komitee aan die afhanklike(s) van sodanige lid betaal moet word, welke bedrag hoogstens R1 000 mag wees.

(5) Indien die bedrag in die kredit van die reserwe vir nie-bydraende lede te eniger tyd tot onder R1 000 daal, moet betaling ingevolge subklousule (4) gestaak word. Betaling van enige bystand ingevolge subklousule (4) mag nie hervat word nie voordat die bedrag in die kredit van die reserwe vir nie-bydraende lede meer as R2 000 beloop.

(6) Ondanks subklousule (5), indien die bedrag in die reserwe vir nie-bydraende lede meer as R1 000 is maar die totale bedrag in die kredit van die Vereniging tot onder R2 500 daal, mag geen betalings gedoen word voordat daar aan die vereistes van klousule 6 (3) voldoen is nie.

(7) Die Bestuurskomitee kan volgens absolute goeddunke geld, benewens die geld in subklousule (3) bedoel, uit die Vereniging se opgelope fondse oordra na die reserwe vir nie-bydraende lede indien hierdie reserwe nie sy verpligtings kan nakom nie: Met dien verstande dat die Vereniging se opgelope fondse as gevolg van sodanige oordrag nie tot 'n bedrag van minder as R17 500 verminder word nie.

6. BEPERKING VAN BYSTAND

(1) Geen betaling moet ingevolge klousule 5 van hierdie Hoofstuk gedoen word nie, tensy aansoek daarom gedoen word binne 'n tydperk van een jaar vanaf die datum van die dood van die betrokke lid of binne sodanige langer tydperk (van hoogstens drie jaar vanaf die datum van die dood van die betrokke lid) as wat die Komitee kan toelaat as hy daarvan oortuig is dat die vertraging van die aansoek veroorsaak is deur omstandighede buite die beheer van die aansoeker. Daarna val die bystand terug aan die Vereniging ten bate van die oorblywende lede, en daarna is daar geen verdere eis teen die Vereniging nie.

(2) Die Vereniging is nie aanspreeklik vir die betaling van enige bystand nie, uitgesonderd na goeddunke van die Komitee, in gevalle waar die eis voortvloei uit die dood van 'n lid—

(a) terwyl hy kranksinnig of in 'n besope toestand was, as gevolg van selfmoord of poging tot selfmoord, opsetlike selfbesering, of vanweë selfverwonding met 'n vuurwapen;

(b) terwyl hy betrokke was by of deelgeneem het aan lugvaart of die vliegkuns van enige aard of as gevolg van die feit dat die lid in enige vliegtuig was, uigesonderd as 'n betalende passasier in 'n ten volle gelisensieerde standaardtipe lugvaartuig in bedryf by 'n erkende lugredery op 'n gereelde lugroete of in 'n ten volle gelisensieerde standaardtipe veelmotorige lugvaartuig in bedryf by 'n erkende huurlugvaartmaatskappy;

(c) terwyl hy gery het of bestuur het in enige soort wedren of as gevolg van bergklim, Alpynse wintersport, yshokkie, hinderniswedrenne, polo, motorfietsry of die gebruik van bromponies en/of meganies aangedrewe fietse van enige aard;

(d) terwyl hy besig was met of deelgeneem het aan militêre, vloot- of lugmagdiensoperasies;

(e) weens regstreekse of onregstreekse gevolge wat voortvloei uit oorlog, inval, 'n daad van 'n buitelandse vyand, vyandelikhede of oorlogsoperasies (hetsy oorlog verklaar is al dan nie), burgeroorlog, muitery, opstand, rebellie, revolusie, militêre of wederregtelik toegeëinde mag, krygswet of toestand van beleg, of terwyl hy besig was met of deelgeneem het aan enige versteuring van die openbare vrede of opstootjies of burgerlike opstand van enige aard.

(3) As die bedrag in die kredit van die Vereniging te eniger tyd tot onder R2 500 daal, moet uibetalings ingevolge klousule 5 eindig en moet dit nie weer hervat word voordat die bedrag in die kredit van die Vereniging meer as R5 000 is nie.

7. ADMINISTRASIE VAN DIE VERENIGING

(1) Die administrasie van die Vereniging berus by 'n Bestuurskomitee bestaande uit die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad tesame met drie werkgewerverteenwoordigers en drie werknemerverteenwoordigers wat lede van die Raad moet wees en deur die Raad aangestel moet word. Vir elke verteenwoordiger moet 'n plaasvervanger deur die Raad aangestel word. Die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad is die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Komitee.

(2) Elke werkgewer moet die sekretaris in kennis stel van die dood van enige lid in sy diens. Nadat hy inligting uit enige bron van die dood van 'n lid ontvang het, moet die sekretaris so gou doenlik die afhanklike per brief of omsendbrief daarvan verwittig, met vermelding van die jongs bekende werkplek van die oorlede bydraer, asook die feit dat bystand op aansoek opgeëis kan word by 'n adres wat deur die Bestuurskomitee uitdruklik gemeld word.

(3) Where a deceased member has no dependants, the Management Committee shall transfer such amount the deceased member would have received, had he had dependants, less any *ex gratia* payments made in terms of subclause (2) to a reserve created for the payment of benefits to the dependants of non-contributing members who at the time of their death were not contributing to the Association for reasons specified in clause 3 (3) (a) and (c).

(4) Depending upon such surplus accrued to the non-contributory members' reserve created in terms of subclause (3), the Committee shall, upon the death of a non-contributory member referred to in that subclause, decide in relation to such deceased member's period of contributory membership, upon the mortality benefits to be paid at the entire and final discretion of the Committtee to the dependant(s) of such member, which amount shall not exceed R1 000.

(5) If at any time the amount to the credit of the non-contributory members' reserve falls below R1 000, payment in terms of subclause (4) shall cease. Payment of any benefits in terms of subclause (4) shall not be resumed until the amount to the credit of the non-contributory reserve exceeds R2 000.

(6) Notwithstanding subclause (5), should the amount in the non-contributory members' reserve exceed R1 000 but the total amount to the credit of the Association fall below R2 500, no payments shall be made until the requirements of clause 6 (3) have been complied with.

(7) The Management Committee may in its entire discretion transfer moneys, in addition to the moneys mentioned in subclause (3), from the Association's accumulated funds to the non-contributory members' reserve should this reserve not be able to meet its commitments: Provided that the Association's accumulated moneys shall by such transfer not be reduced to an amount of less than R17 500.

6. LIMITATION OF BENEFITS

(1) No payments shall be made in terms of clause 5 of this Chapter, unless application therefor is made within a period of one year from the date of death of the member concerned or within such longer period (not exceeding three years from the date of death of the member concerned) as the Committee may allow if it is satisfied that the delay in making the application was caused by events beyond the control of the applicant, whereafter the benefits shall revert to the Association for the benefit of the remaining members and there shall thereafter be no further claim against the Association.

(2) The Association shall not be liable to pay any benefits, other than at the discretion of the Committee, where the claim arises from the death of a member caused—

(a) while insane or in a state of intoxication, by reason of suicide or attempted suicide, intentional self-inflicted injuries or because of self-inflicted gunshot wounds;

(b) while engaged or taking part in aeronautics or aviation of any kind or resulting from the member being in any aircraft except as a fare-paying passenger in a fully licensed standard type of aircraft operated by a recognised airline on a regular air route or in a fully licensed standard type multi-engined aircraft operated by a recognised air charter company;

(c) while riding or driving in any kind of race or resulting from mountaineering, alpine winter sports, ice-hockey, steeplechasing, polo, motor cycling or the use of motor scooters and/or mechanically driven cycles of any description;

(d) while engaged or taking part in Military, Naval or Air Force service operations;

(e) from any consequences arising directly or indirectly from war, invasion, act of foreign enemy, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, mutiny, insurrection, rebellion, revolution, military or usurped power, martial law or state of siege or whilst engaged or taking part in any disturbances of the public peace or riots or civil commotions of any kind.

(3) If at any time the amount to the credit of the Association drops below R2 500, payments in terms of clause 5 shall cease and shall not be resumed until the amount to the credit of the Association exceeds R5 000.

7. ADMINISTRATION OF THE ASSOCIATION

(1) The administration of the Association shall be vested in a Management Committee consisting of the Chairman and Vice-Chairman of the Council together with three employer representatives and three employee representatives who shall be members of the Council and shall be appointed by the Council. For each representative an alternate shall be appointed by the Council. The Chairman and Vice-Chairman of the Council shall be the Chairman and Vice-Chairman of the Committee.

(2) Every employer shall notify the secretary of the death of any member in his employ. The secretary shall, as soon as possible, upon receiving information from any source of the death of a member, notify the dependant by letter or circular stating the last known place of work of the deceased contributor and the fact that benefits may be claimed upon application at an address specified by the Management Committee.

(3) Ingeval die sekretaris nie in kennis gestel is van die jongste adres van 'n afhanklike nie en die Bestuurskomitee nie daartoe in staat is om die afhanklike by sy/haar jongs bekende adres op te spoor en geen eis om bystand wat ingevolge hierdie klousule verskuldig is, ingestel word binne 'n maand nadat bewys van die dood van 'n lid ontvang is nie, moet die Komitee 'n advertensie in albei amptelike tale plaas in drie agtereenvolgende uitgawes van hoogstens drie dagblaaie wat in die Republiek van Suid-Afrika in omloop is, waarvan een 'n blad moet wees wat in omloop is in die distrik waarin die oorlede lid normaalweg woonagtig was, en in sodanige advertensie moet die jongs bekende werkplek van die gestorwe lid en die bekende naam/name van afhanklikes en hul jongs bekende adresse genoem word, asook die feit dat bystand beskikbaar is vir opvordering op aansoek deur die afhanklikes by 'n adres wat uitdruklik deur die Komitee gemeld word.

8. BEVOEGDHEDE EN PLIGTE VAN DIE KOMITEE

(1) Behoudens goedkeuring deur die Raad moet die Komitee die beleid van die Vereniging bepaal en moet hy die algemene sake en werksaamhede van die Vereniging administreer ooreenkomstig die bepalings van hierdie Hoofstuk, en by die uitoefening van hierdie funksies moet die Komitee al sodanige stappe doen as wat hy nodig ag, of wat hy ag bevorderlik te wees vir, of wat sal help met, die verwesenliking van sodanige oogmerk.

(2) Die Komitee moet alle inkomste van die Vereniging invorder, dit in ontvangs neem en alle geld aldus ontvang sonder versuim in 'n bankrekening deponeer wat op naam van die Vereniging geopen moet word. 'n Amptelike kwitansie moet uitgereik word vir alle kontantgeld deur die Vereniging ontvang, en onttrekkings uit die Vereniging moet per tjek geskied wat deur sodanige persone as wat van tyd tot tyd deur die Raad gemagtig word, onderteken en deur die sekretaris van die Vereniging mede-onderteken moet word.

In die besonder kan die Komitee—

(a) enige bates van die Vereniging te gelde maak, verkoop of andersins daaroor beskik of daarmee handel;

(b) 'n kontrak met 'n versekeringsmaatskappy, geregistreer ooreenkomstig Wet 27 van 1943, aangaan om alle of enige bystand te verseker wat in klousule 5 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word.

(3) Die Raad het die bevoegdheid om sy eie prosedureëls vir die Komitee voor te skryf, te wysig en te verander en om reëls vir die administrasie van die Vereniging te maak, te wysig en te verander: Met dien verstande dat sodanige reëls of enige wysiging daarvan nie onbestaanbaar met hierdie Ooreenkoms of enige ander wet mag wees nie. 'n Afskrif van die reëls en enige wysiging daarvan moet aan die Direkteur-generaal: Mannekragbenutting gestuur word.

(4) Ingeval die Bestuurskomitee om watter rede ook al nie in staat is om sy pligte na te kom nie moet die Raad sodanige pligte waarneem en sy bevoegdhede uitoefen.

(5) Ingeval 'n geskil te eniger tyd ontstaan oor die administrasie van die Vereniging waaroor lede van die Bestuurskomitee gelykop verdeel is, moet die saak vir 'n beslissing na die Raad verwys word.

9. FINANSIËLE BEHEER

(1) Alle uitgawes wat in verband met die administrasie van die Vereniging aangegaan word, kom ten laste van die Vereniging.

(2) Alle geld wat nie vir die bestryding van lopende betalings en uitgawes nodig is nie, moet belê word soos voorgeskryf in klousule 2 (6) van Hoofstuk II.

(3) Die boekjaar van die Vereniging sluit elke jaar op 28 Februarie.

(4) So gou doenlik na 28 Februarie elke jaar moet die Vereniging 'n staat opstel van alle uitgawes en inkomste van die Vereniging, asook 'n balansstaat wat die bates en laste toon ten opsigte van die voorafgaande tydperk van 12 maande geëindig 28 Februarie, wat deur die ouditeur gesertifiseer en deur die Voorsitter van die Vereniging mede-onderteken moet word, en saam met enige verslag daaroor deur die ouditeur, aan die Raad voorgelê moet word.

(5) Die geouditeerde staat en balansstaat moet daarna op die kantoor van die Raad ter insae lê en afskrifte daarvan moet binne drie maande vanaf die sluiting van die tydperk waarop hulle betrekking het aan die Direkteur-generaal: Mannekragbenutting voorgelê word.

HOOFSTUK V

1. BEGRAFNISGENOOTSKAP VIR TRANSVAALSE BEDDEGOEDWERKERS

(1) Die Begrafnisgenootskap bekend as Die Transvaalse Beddegoedwerkers Begrafnisgenootskap, ingestel ingevolge die ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1353 van 22 Junie 1979, word hierby voortgesit as die Begrafnisgenootskap vir Transvaalse Beddegoedwerkers.

(2) Die geld van die Begrafnisgenootskap bestaan uit—

(a) geld in die kredit van die Begrafnisgenootskap vanaf 2 Julie 1979;

(b) die ledegeld wat kragtens klousule 4 (5) (c) van Hoofstuk II van hierdie Ooreenkoms aan die Begrafnisgenootskap oorgedra word;

(c) rente verkry uit die belegging van enige geld van die Begrafnisgenootskap; en

(d) enige ander geld waarop die Begrafnisgenootskap geregtig word of wat aan die Begrafnisgenootskap geskenk word.

(3) In the event of the secretary not having been notified of the latest address of a dependant and the Management Committee not being able to trace the dependant at his/her last known address and no claim for benefits due in terms of this clause being made within a month of the proof of the death of a member, the Committee shall insert an advertisement, in both official languages, in three successive issues of not more than three daily newspapers circulating in the Republic of South Africa, one of which shall be a newspaper circulating in the district in which the deceased member was normally resident, stating the last known place of work of the deceased member, the known name(s) of dependants and their last known addresses and the fact that benefits are available for collection upon application by the dependants at an address specified by the Committee.

8. POWERS AND DUTIES OF THE COMMITTEE

(1) Subject to the approval of the Council, the Committee shall direct the policy of the Association and administer the general business and activities of the Association, in accordance with the provisions of this Chapter, and in so doing the Committee shall take all such steps as it may deem necessary, or which it considers will be conductive towards or will assist in the attainment of such object.

(2) The Committee shall collect and receive all revenue of the Association and shall deposit all moneys so received without delay in a banking account opened in the name of the Association. An official receipt shall be issued for all cash moneys received into the Association and withdrawals from the Association shall be by cheque signed by such persons as may, from time to time, be authorised by the Council, and countersigned by the secretary of the Association.

In particular the Committee may—

(a) realise, sell or otherwise dispose of or deal with any of the assets of the Association;

(b) contract with an insurance company registered in terms of Act 27 of 1943, to underwrite all or any of the benefits prescribed in clause 5 of this Chapter.

(3) The Council shall have the power to prescribe, alter and amend its own rules of procedure for the Committee and to make, amend and alter rules governing the administration of the Association: Provided that such rules or any amendment thereof shall not be inconsistent with the provisions of this Agreement or with the provisions of any other law. A copy of the rules and any amendment thereof shall be transmitted to the Director-General of Manpower Utilisation.

(4) In the event of the Management Committee being unable to perform its duties for any reason, the Council shall perform such duties and exercise its powers.

(5) Should a dispute arise at any time as to the administration of the Association in regard to which members of the Management Committee are equally divided, the matter shall be referred to the Council for a decision.

9. FINANCIAL CONTROL

(1) All expenses incurred in connection with the administration of the Association shall be a charge against the Association.

(2) Any moneys not required to meet current payments and expenses shall be invested as prescribed in clause 2 (6) of Chapter II of this Agreement.

(3) The financial year of the Association shall end on 28 February of each year.

(4) As soon as possible after 28 February of each year the Association shall prepare a statement of all revenue and expenditure of the Association and a balance sheet showing the assets and liabilities in respect of the preceding period of 12 months ended 28 February, which shall be certified by the auditor and countersigned by the Chairman of the Association and submitted to the Council with any report by the auditor thereon.

(5) The audited statement and balance sheet shall thereafter lie for inspection at the office of the Council and copies thereof shall within three months of the close of the period to which they relate be submitted to the Director-General of Manpower Utilisation.

CHAPTER V

1. TRANSVAAL BEDDING WORKERS' BURIAL SOCIETY

(1) The Burial Society, known as the Transvaal Bedding Workers' Burial Society, established in terms of the Agreement published under Government Notice R. 1353 of 22 June 1979, is hereby continued.

(2) The moneys of the Burial Society shall consist of—

(a) moneys standing to the credit of the Burial Society as from 2 July 1979;

(b) the subscriptions diverted to the Burial Society in terms of clause 4 (5) (c) of Chapter II of this Agreement;

(c) interest derived from the investment of any moneys of the Burial Society; and

(d) any other moneys to which the Burial Society may become entitled or which may be donated to the Burial Society.

2. DOELSTELLINGS

(1) Die doel van die Begrafnisgenootskap is om voorsiening te maak vir bystand vir 'n afhanklike van 'n lid van die Begrafnisgenootskap ingeval van die dood van sodanige lid se afhanklikes. Vir die toepassing van hierdie Hoofstuk, beteken "afhanklike", met betrekking tot 'n lid, na die goeddunke van die Komitee een of meer van die volgende:

(a) Sy eggenote; en/of

(b) sy ongetroude minderjarige kind en/of ongetroude minderjarige stiefkind en/of ongetroude minderjarige aangenome kind.

(2) Behoudens die goedkeuring van die Raad, is die Komitee se beslissing oor wie die afhanklikes van die lid ingevolge hierdie klousule is, finaal.

3. LIDMAATSKAP

(1) (a) Lidmaatskap van die Begrafnisgenootskap is verpligtend—

(i) slegs vir lede van die Fonds wat kragtens Hoofstuk II van hierdie Ooreenkoms voortgesit word wat lede van vakverenigings is en wat in diens is by lede van die werkgewersorganisasie;

(ii) vir leerlinge.

(b) Ondanks paragraaf (a) hiervan, staan lidmaatskap voorts, na goeddunke van die Komitee, ook oop vir alle ander persone wat in die Nywerheid werksaam is, uitgesonderd los werknemers, wat verkies om lede te word en ten opsigte van wie hul werkgewers toegestem het om die ledegeld te betaal wat voorgeskryf word in klousule 4 van Deel II.

(2) Behoudens subklousule (3), eindig lidmaatskap van die Begrafnisgenootskap—

(a) sodra die bydraes ten opsigte van sodanige lid nie betaal word nie; of

(b) wanneer 'n lid sy bande met die Nywerheid verbreek en sodanige voormalige lid dan nie geregtig is op die bystand wat in klousule 5 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word nie.

(3) Ondanks andersluidende bepalings in subklousule (2) hiervan, eindig lidmaatskap nie wanneer die bydraes gestaak word nie weens—

(a) die bereiking, deur 'n lid, van die leeftyd van 65 jaar;

(b) werkloosheid wat, na die mening van die Komitee wie se beslissing finaal is, nie veroorsaak is deur onwilligheid om te werk nie en sodanige lid die maandelikse bydraes vooruit betaal, behoudens 'n maksimum van 13 weke;

(c) die onvermoë van die lid om weens swak gesondheid te werk nie;

(d) korttyd.

4. LEDEGELD

(1) Die ledegeld wat ten opsigte van elke lid betaalbaar is, is 22c per week en moet—

(a) ten opsigte van 'n lid in klousule 3 (1) (a) van hierdie Hoofstuk bedoel, in gelyke dele oorgedra word kragtens klousule 4 (5) van Hoofstuk II uit die bydraes wat in klousule 4 (1) (a) van Hoofstuk II voorgeskryf word; en

(b) ten opsigte van 'n lid in klousule 3 (1) (b) van hierdie Hoofstuk bedoel, weekliks deur sy werkgewer afgetrek word van die lid se loon en maand vir maand aan die sekretaris van die Begrafnisgenootskap gestuur word.

5. BEGRAFNISBYSTAND

(1) By die dood van 'n afhanklike en, behoudens klousule 6 van hierdie Hoofstuk, is die begrafnisbystand wat aan 'n lid betaalbaar is—

(a) in die geval van 'n afhanklike wat die ouderdom van 14 jaar bereik het: R300;

(b) in die geval van 'n afhanklike wat die ouderdom van ses jaar maar minder as 14 jaar bereik het: R200;

(c) in die geval van 'n afhanklike wat nie die ouderdom van ses jaar bereik het nie en doodgebore afhanklikes: R100.

6. BEPERKING VAN BYSTAND

(1) Geen betaling word ingevolge klousule 5 van hierdie Hoofstuk gedoen nie, tensy aansoek daarom gedoen word, binne 'n tydperk van een jaar vanaf die datum van die dood van 'n betrokke afhanklike of binne sodanige langer tydperk (van hoogstens drie jaar vanaf die datum van die dood van die betrokke afhanklike) as wat die Komitee toelaat as hy daarvan oortuig is dat die vertraging van die aansoek veroorsaak is deur omstandighede buite die beheer van die aansoeker. Daarna val die bystand terug aan die Begrafnisgenootskap ten bate van die oorblywende lede en daarna is daar geen verdere eis teen die Begrafnisgenootskap nie.

(2) As die bedrag in die kredit van die Begrafnisgenootskap te eniger tyd tot onder R2 500 daal, moet betalings ingevolge klousule 5 eindig en moet dit nie weer hervat word voordat die bedrag in die kredit van die Begrafnisgenootskap meer as R5 000 is nie.

7. ADMINISTRASIE VAN DIE BEGRAFNISGENOOTSKAP

(1) Die administrasie van die Begrafnisgenootskap berus by 'n Bestuurskomitee bestaande uit die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad en, daarbenewens, drie werkgewerverteenwoordigers en drie werknemerverteenwoordigers wat lede van die Raad moet wees en deur die Raad aangestel moet word. Vir elke verteenwoordiger moet 'n plaasvervanger deur die Raad aangestel word. Die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad is die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Komitee.

2. OBJECTS

(1) The objects of the Burial Society shall be to provide benefits for a member of the Burial Society in the event of the death of such member's dependants. For the purposes of this Chapter, "dependant" in relation to a member, shall mean, at the discretion of the Committee, any one or more of the following:

(a) His wife; and/or

(b) his unmarried minor child and/or unmarried minor step-child and/or unmarried minor adopted child.

(2) The Committee's decision as to whom the dependants of the member are, in terms of this clause, shall, subject to the approval of the Council, be final.

3. MEMBERSHIP

(1) (a) Membership of the Burial Society shall be compulsory—

(i) only for members of the Fund continued in terms of Chapter II of this Agreement who are members of the trade unions and who are employed by members of the employers' organisation;

(ii) for learners.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) hereof, membership shall further, at the discretion of the Committee, be open to any other persons engaged in the Industry, other than casual employees, who elect to become members and in respect of whom their employers have consented to make the subscriptions provided for in clause 4 of Part II.

(2) Subject to the provisions of subclause (3), membership of the Burial Society shall cease—

(a) as soon as there is a cessation of contributions in respect of such member; or

(b) when a member severs his connection with the Industry; such former member shall thereupon not be entitled to the benefits prescribed in clause 5 of this Chapter.

(3) Notwithstanding anything to the contrary contained in subclause (2) hereof, membership shall not cease where the cessation of contributions is occasioned by—

(a) a member attaining the age of 65 years;

(b) unemployment which, in the opinion of the Committee, whose decision shall be final, was not occasioned by an unwillingness to work and where such member pays the monthly contributions in advance, subject to a maximum of 13 weeks;

(c) the inability of the member to perform any work because of ill-health;

(d) short-time.

4. SUBSCRIPTIONS

(1) The subscriptions payable in respect of each member shall be 22c per week and shall—

(a) in respect of a member referred to in clause 3 (1) (a) of this Chapter, be diverted in equal proportions in terms of clause 4 (5) of Chapter II from the contributions prescribed in clause 4 (1) (a) of Chapter II; and

(b) in respect of a member referred to in clause 3 (1) (b) of this Chapter, be deducted weekly by his employer from the wages of the member and forwarded month by month to the secretary of die Burial Society.

5. BURIAL BENEFITS

(1) Upon the death of a dependant and subject to the provisions of clause 6 of this Chapter, the burial benefit payable to a member shall be—

(a) in the case of a dependant who had attained the age of 14 years: R300;

(b) in the case of a dependant who had attained the age of six years but less than 14 years: R200;

(c) in the case of a dependant who had not attained the age of six years and stillborns: R100.

6. LIMITATION OF BENEFITS

(1) No paymensts shall be made in terms of clause 5 of this Chapter, unless application therefor is made within a period of one year from the date of death of a dependant concerned or within such longer period (not exceeding three years from the date of death of the dependant concerned) as the Committee may allow if it is satisfied that the delay in making the application was caused by events beyond the control of the applicant, whereafter the benefits shall revert to the Burial Society for the benefit of the remaining members, and there shall thereafter be no further claim against the Burial Society.

(2) If at any time the amount to the credit of the Burial Society drops below R2 500, payments in terms of clause 5 shall cease and shall not be resumed until the amount to the credit of the Burial Society exceeds R5 000.

7. ADMINISTRATION OF THE BURIAL SOCIETY

(1) The administration of the Burial Society shall be vested in a Management Committee consisting of the Chairman and Vice-Chairman of the Council together with three employer representatives and three employee representatives who shall be members of the Council and shall be appointed by the Council. For each representative an altenate shall be appointed by the Council. The Chairman and Vice-Chairman of the Council shall be the Chairman and Vice-Chairman of the Committee.

University of Pretoria
Together in Excellence

(2) Elke lid moet die sekretaris in kennis stel van die dood van enige afhanklike. Nadat hy inligting uit enige bron van die dood van 'n afhanklike ontvang het, moet die sekretaris so gou doenlik die lid per brief of omsendbrief daarvan verwittig dat bystand op aansoek opgeëis kan word by 'n adres wat deur die Bestuurskomitee uitdruklik gemeld word.

(3) Ingeval die sekretaris nie in kennis gestel is van die jongste adres van 'n lid nie en die Bestuurskomitee nie daartoe in staat is om die lid by sy/haar jongsbekende adres op te spoor en geen eis om bystand wat ingevolge hierdie klousule verskuldig is, ingestel word binne 'n maand nadat bewys van die dood van 'n afhanklike ontvang is nie, moet die Komitee 'n advertensie in albei amptelike tale plaas in drie agtereenvolgende uitgawes van hoogstens drie dagblaaie wat in die Republiek van Suid-Afrika in omloop is, waarvan een 'n blad moet wees wat in omloop is in die distrik waarin die lid normaalweg woonagtig was, met die strekking dat bystand beskikbaar is vir opvordering op aansoek deur die lid by 'n adres wat uitdruklik deur die Komitee gemeld word.

8. BEVOEGDHEDE EN PLIGTE VAN DIE KOMITEE

(1) Behoudens goedkeuring deur die Raad, moet die Komitee die beleid van die Begrafnisgenootskap bepaal en die algemene sake en werksaamhede van Begrafnisgenootskap administreer ooreenkomstig die bepalings van hierdie Hoofstuk, en by die uitoefening van hierdie funksies moet die Komitee al sodanige stappe doen as wat hy nodig ag of wat hy ag bevordelik te wees vir of wat sal help met die verwesenliking van sodanige oogmerk.

(2) Die Komitee moet alle inkomste van die Begrafnisgenootskap invorder, dit in ontvangs neem en alle geld aldus ontvang sonder versuim deponeer in 'n bankrekening wat op naam van die Begrafnisgenootskap geopen moet word. 'n Amptelike kwitansie moet uitgereik word vir alle kontantgeld deur die Begrafnisgenootskap ontvang, en onttrekkings uit die Begrafnisgenootskap moet geskied per tjek wat deur sodanige persone as wat van tyd tot tyd deur die Raad gemagtig word, onderteken en deur die sekretaris van die Begrafnisgenootskap medeonderteken moet word.

In die besonder kan die Komitee—

(a) enige bates van die Begrafnisgenootskap te gelde maak, verkoop of andersins daaroor beskik of daarmee handel;

(b) 'n kontrak met 'n versekeringsmaatskappy, geregistreer ooreenkomstig Wet 27 van 1943, aangaan om alle of enige bystand te verseker wat in klousule 5 van hierdie Hoofstuk voorgeskryf word.

(3) Die Raad het die bevoegdheid om sy eie prosedurereëls vir die Komitee voor te skryf, te wysig en te verander en om reëls vir die administrasie van die Begrafnisgenootskap te maak, te wysig en te verander: Met dien verstande dat sodanige reëls of enige wysiging daarvan nie onbestaanbaar met hierdie Ooreenkoms of enige ander wet mag wees nie. 'n Afskrif van die reëls en enige wysiging daarvan moet aan die Direkteur-generaal van Mannekragbenutting gestuur word.

(4) Ingeval die Bestuurskomitee, om watter rede ook al, nie in staat is om sy pligte na te kom nie moet die Raad sodanige pligte waarneem en sy bevoegdhede uitoefen.

(5) Ingeval 'n geskil te eniger tyd onstaan oor die administrasie van die Begrafnisgenootskap waaroor lede van die Bestuurskomitee gelykop verdeel is, moet die saak vir 'n beslissing na die Raad verwys word.

9. FINANSIËLE BEHEER

(1) Alle uitgawes wat in verband met die administrasie van die Begrafnisgenootskap aangegaan word, kom ten laste van die Begrafnisgenootskap.

(2) Alle geld wat nie vir die bestryding van lopende betalings en uitgawes nodig is nie, moet belê word soos voorgeskryf in klousule 2 (6) van Hoofstuk II.

(3) Die boekjaar van die Begrafnisgenootskap sluit elke jaar op 28 Februarie.

(4) So gou doenlik na 28 Februarie elke jaar moet die Begrafnisgenootskap 'n staat opstel van alle uitgawes en inkomste van die Begrafnisgenootskap, asook 'n balansstaat wat die bates en laste toon ten opsigte van die voorafgaande tydperk van 12 maande geëindig 28 Februarie, wat deur die ouditeur gesertifiseer en deur die Voorsitter van die Begrafnisgenootskap medeonderteken moet word en saam met enige verslag daaroor deur die ouditeur aan die Raad voorgelê moet word.

(5) Die geouditeerde staat en balansstaat moet daarna op die kantoor van die Raad ter insae lê en afskrifte daarvan moet binne drie maande vanaf die sluiting van die tydperk waarop hulle betrekking het, aan die Direkteur-generaal van Mannekragbenutting voorgelê word.

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 6de dag van Augustus 1980 in Johannesburg onderteken.

A. J. M. GROENEWALD, Waarnemende Voorsitter van die Raad.

W. J. J. SMITH, Lid van die Raad.

P. S. SMIT, Sekretaris van die Raad.

(2) Every member shall notify the secretary of the death of any dependant. The secretary shall, as soon as possible, upon receiving information from any source of the death of a dependant, notify the member by letter or circular that benefits may be claimed upon application at an address specified by the Management Committee.

(3) In the event of the secretary not having been notified of the latest address of a member and the Management Committee not being able to trace the member at his/her last known address and no claim for benefits due in terms of this clause being made within a month of the proof of the death of a dependant, the Committee shall insert an advertisement in both official languages, in three successive issues of nog more than three daily newspapers circulating in the Republic of South Africa, one of which shall be a newspaper circulating in the district in which the member was normally resident, stating the fact that benefits are available for collection upon application by the member at an address specified by the Committee.

8. POWERS AND DUTIES OF THE COMMITTEE

(1) Subject to the approval of the Council the Committee shall direct the policy of the Burial Society and administer the general business and activities of the Burial Society in accordance with the provisions of this Chapter and, in so doing, the Committee shall take all such steps as it may deem necessary for, or which it considers will be conducive towards or will assist in the attainment of such object.

(2) The Committee shall collect and receive all revenue of the Burial Society and shall deposit all moneys so received without delay in a banking account opened in the name of the Burial Society. An official receipt shall be issued for all cash moneys received into the Burial Society and withdrawals from the Burial Society shall be by cheque signed by such persons as may, from time to time, be authorised by the Council, and countersigned by the secretary of the Burial Society.

In particular, the Committee may—

(a) realise, sell or otherwise dispose of or deal with any of the assets of the Burial Society;

(b) contract with an insurance company registered in terms of Act 27 of 1943, to underwrite all or any of the benefits prescribed in clause 5 of this Chapter.

(3) The Council shall have the power to prescribe, alter and amend its own rules of procedure for the Committee and to make, amend and alter rules governing the administration of the Burial Society: Provided that such rules or any amendment thereof shall not be inconsistent with the provisions of this Agreement or with the provisions of any other law. A copy of the rules and any amendment thereof shall be transmitted to the Director-general of Manpower Utilisation.

(4) In the event of the Management Committee being unable to perform its duties for any reason, the Council shall perform such duties and exercise its powers.

(5) Should a dispute arise at any time as to the administration of the Burial Society, in regard to which members of the Management Committee are equally divided, the matter shall be referred to the Council for a decision.

9. FINANCIAL CONTROL

(1) All expenses incurred in connection with the administration of the Burial Society shall be a charge against the Burial Society.

(2) Any moneys not required to meet current payments and expenses shall be invested as prescribed in clause 2 (6) of Chapter II of this Agreement.

(3) The financial year of the Burial Society shall end on 28 February of each year.

(4) As soon as possible after 28 February of each year the Burial Society shall prepare a statement of all revenue and expenditure of the Burial Society and a balance sheet showing the assets and liabilities in respect of the preceding period of 12 months ended 28 February, which shall be certified by the auditor and countersigned by the Chairman of the Burial Society and submitted to the Council with any report by the auditor thereon.

(5) The audited statement and balance sheet shall therafter lie for inspection at the office of the Council and copies therof shall within three months of the close of the period to which they relate be submitted to the Director-General of Manpower Utilisation.

This Agreement signed on behalf of the parties at Johannesburg this 6th day of August 1980.

A. J. M. GROENEWALD, Acting Chairman of the Council.

W. J. J. SMITH, Member of the Council.

P. C. SMIT, Secretary of the Council.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAGBENUTTING

No. R. 367 27 Februarie 1981

WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK, 1941

BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL.—VRYSTELLING VAN SIEKTEVERLOFBEPALINGS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, stel hierby, kragtens artikel 54 (1) van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, en met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir sodanige tydperk of tydperke as wat die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 366 van 27 Februarie 1981, kragtens die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, bindend mag wees, alle werkgewers wat onderworpe is aan die bepalings van genoemde Ooreenkoms, vry van die vereistes van artikel 21A van eersgenoemde Wet, ten opsigte van werknemers wat ingevolge genoemde Ooreenkoms op siektebystand geregtig is.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAGBENUTTING

No. R. 368 27 Februarie 1981

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL.—INTREKKING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, trek hierby, kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Goewermentskennisgewings R. 1954, R. 1955, R. 1956 en R. 1957 van 22 Oktober 1976, R. 1306 van 15 Julie 1977, R. 2121 van 21 Oktober 1977, R. 1713 van 25 Augustus 1978 en R. 1353 van 22 Junie 1979, in met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 367 27 February 1981

FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING WORK ACT, 1941

BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—EXEMPTION FROM SICK LEAVE PROVISIONS

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 54 (1) of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, and with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for such period or periods as the Agreement published under Government Notice R. 366 of 27 February 1981, may be binding in terms of the Industrial Conciliation Act, 1956, exempt all employers who are subject to the provisions of the said Agreement from the requirements of section 21A of the first-mentioned Act, in respect of employees who are entitled to sick pay in terms of the said Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 368 27 February 1981

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICES

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (5) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Government Notices R. 1954, R. 1955, R. 1956 and R. 1957 of 22 October 1976, R. 1306 of 15 July 1977, R. 2121 of 21 October 1977, R. 1713 of 25 August 1978 and R. 1353 of 22 June 1979, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

INHOUD

No.		*Bladsy No.*	*Staatskoerant No.*
Mannekragbenutting, Departement van			
Algemene Kennisgewings			
R. 366	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Beddegoednywerheid, Tvl.: Bystandsfondsooreenkoms	1	7445
R. 367	Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk (22/1941): Beddegoednywerheid, Tvl.: Vrystelling van siekteverlofbepalings	19	7445
R. 368	Intrekking van G.K.	19	7445

CONTENTS

No.		*Page No.*	*Gazette No.*
Manpower Utilisation, Department of			
General Notices			
R. 366	Industrial Conciliation Act (28/1956): Bedding Manufacturing Industry, Tvl: Benefit Funds Agreement	1	7445
R. 367	Factories, Machinery and Building Work Act (22/1941): Bedding Manufacturing Industry, Tvl: Exemption from sick leave provisions	19	7445
R. 368	Cancellation of G.N.	19	7445

7446
University of Technology
Together in Excellence

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer *Registered at the Post Office as a Newspaper*

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
BUITELANDS 30c ABROAD
POSVRY · POST FREE

VOL. 189] KAAPSTAD, 4 MAART 1981 CAPE TOWN, 4 MARCH 1981 [No. 7446

University of Pretoria
Together in Excellence

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 420. 4 Maart 1981.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 17 van 1981: Wysigingswet op die Spesiale Verdedigingsrekening, 1981.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 420. 4 March 1981.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 17 of 1981: Defence Special Account Amendment Act, 1981.

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[ ] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Defence Special Account Act, 1974, so as to substitute certain designations therein; and further regulate the administration of and accounting for moneys in the Special Defence Account and moneys paid therefrom; and to provide for incidental matters.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 16 February 1981.)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 6 of 1974, as substituted by section 21 of Act 102 of 1976.

1. Section 1 of the Defence Special Account Act, 1974 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for paragraph *(b)* of the following paragraph:

"*(b)* moneys appropriated by Parliament by an appropriation or other Act for the requirements of the **[Department of Defence]** South African Defence Force if the Minister of Defence in consultation with the Minister of Finance deems it necessary in the public interest, and thereupon such moneys shall be deemed to have been appropriated by law for the account;".

Substitution of section 2 of Act 6 of 1974, as substituted by section 8 of Act 72 of 1975 and amended by section 22 of Act 102 of 1976.

2. The following section is hereby substituted for section 2 of the principal Act:

"Accounting for and utilization of moneys in the account.

2. (1) *(a)* Subject to the provisions of this Act, the moneys in the account shall be State moneys for the purposes of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act No. 66 of 1975), and the Chief of the South African Defence Force **[is, subject to the provisions of this Act, responsible for the administration of the account]**, as accounting officer of the South African Defence Force in terms of that Act, shall be charged with the responsibility of administering and accounting for the moneys in the account received by him and moneys paid from the account by him in connection with the special defence activities and purchases of the South African Defence Force referred to in paragraph *(a)* of subsection (2) and the expenditure referred to in paragraph *(b)* of that subsection.

(b) The chief executive officer of the Armaments Corporation of South Africa, Limited, established by section 2 of the Armaments Development and Production Act, 1968 (Act No. 57 of 1968) (hereinafter referred to as the Corporation), shall be charged with the responsibility of administering and accounting for moneys paid

WYSIGINGSWET OP DIE SPESIALE VERDEDIGINGSREKENING, 1981 **Wet No. 17, 1981**

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[ ] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordenings aan.

Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op die Spesiale Verdedigingsrekening, 1974, ten einde sekere benamings daarin te vervang; en die administrasie en verantwoording van geld in die Spesiale Verdedigingsrekening en geld daaruit betaal, nader te reël; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

(*Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.*)
(*Goedgekeur op 16 Februarie 1981.*)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 1 van Wet 6 van 1974, soos vervang deur artikel 21 van Wet 102 van 1976.

1. Artikel 1 van die Wet op die Spesiale Verdedigingsrekening, 1974 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur paragraaf *(b)* deur die volgende paragraaf te vervang:

„*(b)* geld deur die Parlement by 'n Begrotingswet of ander Wet vir die behoeftes van die **[Departement van Verdediging]** Suid-Afrikaanse Weermag bewillig indien die Minister van Verdediging in oorleg met die Minister van Finansies dit in die openbare belang nodig ag, en daarop word sodanige geld geag by wet vir die rekening bewillig te gewees het;".

Vervanging van artikel 2 van Wet 6 van 1974, soos vervang deur artikel 8 van Wet 72 van 1975 en gewysig deur artikel 22 van Wet 102 van 1976.

2. Artikel 2 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Verantwoording en aanwending van geld in die rekening.

2. (1) *(a)* Behoudens die bepalings van hierdie Wet, is die geld in die rekening Staatsgeld vir die doeleindes van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet No. 66 van 1975), en is die Hoof van die Suid-Afrikaanse Weermag **[verantwoordelik vir die administrasie van die rekening]**, as rekenpligtige beampte van die Suid-Afrikaanse Weermag ingevolge daardie Wet, belas met die administrasie en verantwoording van die geld in die rekening deur hom ontvang en van geld deur hom uit die rekening betaal in verband met die spesiale verdedigingsaktiwiteite en -aankope van die Suid-Afrikaanse Weermag in paragraaf *(a)* van subartikel (2) bedoel en die uitgawes in paragraaf *(b)* van daardie subartikel bedoel.

(b) Die hoof- uitvoerende beampte van die Krygstuigkorporasie van Suid-Afrika, Beperk, ingestel by artikel 2 van die Wet op Krygstuigontwikkeling en -vervaardiging, 1968 (Wet No. 57 van 1968) (hieronder die Korporasie genoem), is belas met die administrasie en verantwoording van geld deur die Korporasie uit die rekening

from the account by the Corporation in connection with its special defence activities and purchases referred to in subsection (2) *(a)* of this section.

(c) The provisions of the Armaments Development and Production Act, 1968, shall, subject to the provisions of section 5 of this Act, apply in respect of the expenditure incurred by the Corporation from the account and the administration of and accounting for the moneys paid therefrom by it, to the exclusion of the provisions of the Exchequer and Audit Act, 1975, except, in so far as the auditing by the Auditor-General in terms of the said section 5 is concerned, the provisions of sections 42 (7) and 45 (1), (1A) and (2) thereof.

(2) The moneys in the account shall—

(a) with the approval of the Minister of Finance be utilized to defray the expenditure incurred in connection with such special defence activities and purchases of the **[Department of Defence, and the Armaments Board established by section 2 of the Armaments Act, 1964 (Act No. 87 of 1964)]** South African Defence Force and the Corporation as the Minister of Defence may from time to time approve;

(b) if the account has been credited with moneys referred to in section 1 *(b)*, also be utilized to defray any expenditure which would normally have been defrayed by the **[Department of Defence]** South African Defence Force out of moneys appropriated by the appropriation or other Act in question.

(3) Payments for the said special defence activities and purchases of the **[Department of Defence]** South African Defence Force shall be made by **[that Department]** the South African Defence Force, and payments for the said special defence activities and purchases of the **[Armaments Board referred to in subsection (2)]** Corporation shall be made by **[that Board]** the Corporation.

(4) Notwithstanding anything to the contrary in any law contained, the banking account for moneys in the account shall be kept in the Paymaster-General's Account of the Treasury and the payments referred to in subsection (3) shall be made from the latter account: Provided that the **[Secretary to the Treasury]** Director-General: Finance, or any person in the Department of Finance designated by him, may authorize a person or persons employed by the **[Department or Armaments Board referred to in subsection (2)]** South African Defence Force or the Corporation to sign warrant vouchers necessary for the said payments.".

Short title and commencement.

3. This Act shall be called the Defence Special Account Amendment Act, 1981, and shall be deemed to have come into operation on 1 April 1980.

University of Pretoria
Together in Excellence

betaal in verband met sy spesiale verdedigingsaktiwiteite en -aankope in subartikel (2) *(a)* van hierdie artikel bedoel.

(c) Die bepalings van die Wet op Krygstuigontwikkeling en -vervaardiging, 1968, is, behoudens die bepalings van artikel 5 van hierdie Wet, ten opsigte van die uitgawes deur die Korporasie uit die rekening aangegaan en die administrasie en verantwoording van die geld deur hom daaruit betaal, van toepassing tot uitsluiting van die bepalings van die Skatkis- en Ouditwet, 1975, behalwe, vir sover dit die ouditering deur die Ouditeur-generaal ingevolge genoemde artikel 5 betref, die bepalings van artikels 42 (7) en 45 (1), (1A) en (2) daarvan.

(2) Die geld in die rekening word—

(a) met die goedkeuring van die Minister van Finansies aangewend ter bestryding van die uitgawes aangegaan in verband met dié spesiale verdedigingsaktiwiteite en -aankope van die **[Departement van Verdediging en die Krygstuigraad ingestel by artikel 2 van die Krygstuigwet, 1964 (Wet No. 87 van 1964)]** Suid-Afrikaanse Weermag en die Korporasie wat die Minister van Verdediging van tyd tot tyd goedkeur;

(b) indien die rekening met geld bedoel in artikel 1 *(b)* gekrediteer is, ook aangewend ter bestryding van enige uitgawes wat normaalweg uit geld wat by die betrokke Begrotingswet of ander Wet bewillig is deur die **[Departement van Verdediging]** Suid-Afrikaanse Weermag bestry sou word.

(3) Betalings vir genoemde spesiale verdedigingsaktiwiteite en -aankope van die **[Departement van Verdediging]** Suid-Afrikaanse Weermag word deur **[daardie Departement]** die Suid-Afrikaanse Weermag gemaak, en betalings vir genoemde spesiale verdedigingsaktiwiteite en -aankope van die **[in subartikel (2) bedoelde Krygstuigraad]** Korporasie word deur **[daardie Raad]** die Korporasie gemaak.

(4) Ondanks andersluidende wetsbepalings word die bankrekening vir geld in die rekening in die Betaalmeestergeneraalrekening van die Tesourie gehou en word die in subartikel (3) bedoelde betalings uit laasgenoemde rekening gemaak: Met dien verstande dat die **[Sekretaris van die Tesourie]** Direkteur-generaal: Finansies, of iemand in die Departement van Finansies deur hom aangewys, 'n persoon of persone in diens van die **[in subartikel (2) bedoelde Departement of Krygstuigraad]** Suid-Afrikaanse Weermag of die Korporasie kan magtig om die skatkisorders wat nodig is vir bedoelde betalings, te teken.".

3. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Spesiale Verdedigingsrekening, 1981, en word geag op 1 April 1980 in werking te getree het. Kort titel en inwerkingtreding.

7447

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer *Registered at the Post Office as a Newspaper*

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
BUITELANDS 30c ABROAD
POSVRY · POST FREE

VOL. 189] KAAPSTAD, 4 MAART 1981 CAPE TOWN, 4 MARCH 1981 [No. 7447

University of Port Elizabeth
Together in Excellence

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 421. 4 Maart 1981.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 18 van 1981: Wysigingswet op die Onderverdeling van Landbougrond, 1981.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 421. 4 March 1981.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 18 of 1981: Subdivision of Agricultural Land Amendment Act, 1981.

Act No. 18, 1981 SUBDIVISION OF AGRICULTURAL LAND AMENDMENT ACT, 1981

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[ ] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Subdivision of Agricultural Land Act, 1970, so as further to define "agricultural land", to substitute the definition of "Minister", to insert a definition of "sale" and "sold" and to delete the definition of "Secretary"; to assign certain functions to the Minister of Agriculture and Fisheries; to delete all references to the Secretary; to limit the categories of persons who may apply for the consent of the Minister to certain acts in regard to agricultural land; to empower the Minister to determine the place of lodging of applications for that consent; to authorize a Registrar of Deeds to register certain additional servitudes in respect of the land concerned without the written consent of the Minister; to provide that certain restrictive conditions which have been noted on title deeds of the land concerned shall for the purposes of the variation or cancellation of those conditions be deemed to have been so noted in favour of the Minister; and to provide for matters connected therewith.

University of Pretoria
Together in Excellence

(*English text signed by the State President.*)
(*Assented to 16 February 1981.*)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 70 of 1970, as amended by section 1 of Act 55 of 1972, section 1 of Act 18 of 1977 and section 1 of Act 12 of 1979.

1. Section 1 of the Subdivision of Agricultural Land Act, 1970 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph *(b)* of the definition of "agricultural land" of the following paragraph:

"*(b)* land—

(i) **[forming]** which forms part of any area subdivided in terms of the Agricultural Holdings (Transvaal) Registration Act, 1919 (Act No. 22 of 1919); or

(ii) **[being]** which is a township as defined in section 102 (1) of the Deeds Registries Act, 1937 (Act No. 47 of 1937), but excluding a private township as defined in section 1 of the Town Planning Ordinance, 1949 (Ordinance No. 27 of 1949 of Natal), not situated in an area of jurisdiction or a public health area referred to in paragraph *(a)*;";

(b) by the substitution for the definition of "Minister" of the following definition:

"'Minister' means the Minister of Agriculture and Fisheries;";

WYSIGINGSWET OP DIE ONDERVERDELING VAN LANDBOUGROND, 1981 **Wet No. 18, 1981**

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[ ] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordenings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op die Onderverdeling van Landbougrond, 1970, ten einde ,,landbougrond'' nader te omskryf, die omskrywing van ,,Minister'' te vervang, 'n omskrywing van ,,verkoop'' in te voeg en die omskrywing van ,,Sekretaris'' te skrap; sekere werksaamhede aan die Minister van Landbou en Visserye op te dra; alle verwysings na die Sekretaris te skrap; die kategorieë persone wat aansoek kan doen om die toestemming van die Minister tot sekere handelinge met betrekking tot landbougrond, te beperk; aan die Minister die bevoegdheid te verleen om die plek van inlewering van aansoeke om die vermelde toestemming, te bepaal; 'n Registrateur van Aktes te magtig om sekere bykomende serwitute ten opsigte van die betrokke grond te registreer sonder die skriftelike toestemming van die Minister; te bepaal dat sekere beperkende voorwaardes wat op titelbewyse van die betrokke grond aangeteken is, vir die doeleindes van die wysiging of rojering van daardie voorwaardes geag word ten gunste van die Minister aldus aangeteken te gewees het; en voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(*Engelse teks deur die Staatspresident geteken.*)
(*Goedgekeur op 16 Februarie 1981.*)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 1 van die Wet op die Onderverdeling van Landbougrond, 1970 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig— Wysiging van artikel 1 van Wet 70 van 1970, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 55 van 1972, artikel 1 van Wet 18 van 1977 en artikel 1 van Wet 12 van 1979.

(a) deur paragraaf *(b)* van die omskrywing van ,,landbougrond'' deur die volgende paragraaf te vervang:

,,*(b)* grond wat—

(i) deel uitmaak van 'n gebied wat ingevolge die Landbouwhoeven (Transvaal) Registratie Wet, 1919 (Wet No. 22 van 1919), onderverdeel is; of **[wat]**

(ii) 'n dorp is soos omskryf in artikel 102 (1) van die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (Wet No. 47 van 1937), maar uitgesonderd 'n privaatdorp soos omskryf in artikel 1 van die Dorpsbeplanningsordonnansie, 1949 (Ordonnansie No. 27 van 1949 van Natal), wat nie in 'n regsgebied of 'n openbare gesondheidsgebied vermeld in paragraaf *(a)* geleë is nie;'';

(b) deur die omskrywing van ,,Minister'' deur die volgende omskrywing te vervang:

,,'Minister' die Minister van Landbou en Visserye;'';

(c) by the insertion after the definition of "right" of the following definition:

"'sale' includes a sale subject to a suspensive condition; and 'sold' shall have a corresponding meaning;" and

(d) by the deletion of the definition of "Secretary".

Amendment of section 4 of Act 70 of 1970, as amended by section 4 of Act 55 of 1972 and section 4 of Act 18 of 1977.

2. Section 4 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) *(a)* Any application for the consent of the Minister for the purposes of section 3 shall—

(i) in the case where any act referred to in paragraphs *(a)* to *(e)* of that section is contemplated, be made by the owner of the land concerned;

(ii) be lodged **[with the Secretary]** in such place and **[shall]** be in such form and be accompanied by such plans, documents and information as **[are]** may be determined by the **[Secretary]** Minister.

(b) For the purposes of paragraph *(a)* "owner" shall have the meaning assigned to it in section 102 of the Deeds Registries Act, 1937 (Act No. 47 of 1937).".

Amendment of section 6A of Act 70 of 1970, as inserted by section 6 of Act 55 of 1972 and amended by section 6 of Act 18 of 1977.

3. Section 6A of the principal Act is hereby amended by the insertion after paragraph *(a)* of subsection (1) of the following paragraph:

"*(a*A*)* a servitude which is supplementary to a servitude referred to in paragraph *(a)*, and which has a servitude area not exceeding 225 square metres which adjoins the area of the last-mentioned servitude;".

University of Pretoria Together in Excellence

Amendment of section 7 of Act 70 of 1970.

4. Section 7 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the word "Secretary" of the word "Minister".

Amendment of section 8 of Act 70 of 1970, as amended by section 7 of Act 55 of 1972 and section 7 of Act 18 of 1977.

5. Section 8 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) The Minister may delegate to **[the Secretary or]** any **[other]** officer in the Public Service any power conferred upon him by this Act, excluding a power referred to in section 10, but shall not be divested of any power delegated by him, and may vary or withdraw any decision of **[the Secretary or]** any such officer upon application by any person affected and feeling aggrieved by such decision."; and

(b) by the deletion in paragraph *(b)* of subsection (3) of the words "the Secretary or".

Amendment of section 11 of Act 70 of 1970, as substituted by section 8 of Act 55 of 1972 and amended by section 4 of Act 19 of 1974 and section 8 of Act 18 of 1977.

6. Section 11 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph *(b)* of the following paragraph:

"*(b)* hinders or obstructs in the performance of his functions any **[other]** person acting under an authority **[from the Secretary]** in terms of section 7;".

Amendment of section 13 of Act 70 of 1970, as substituted by section 9 of Act 18 of 1977.

7. Section 13 of the principal Act is hereby amended by the addition of the following subsection, the existing section becoming subsection (1):

"(2) A restrictive condition, in favour of the State, a Minister of State, an Administrator (including the Adminis-

(c) deur die omskrywing van ,,Sekretaris'' te skrap; en

(d) deur die volgende omskrywing na die omskrywing van ,,uitvoerende komitee'' in te voeg:

,,,verkoop' ook 'n verkoop onderworpe aan 'n opskortende voorwaarde; en het ,verkoop', wanneer dit as 'n werkwoord gebruik word, 'n ooreenstemmende betekenis;''.

2. Artikel 4 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang: Wysiging van artikel 4 van Wet 70 van 1970, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 55 van 1972 en artikel 4 van Wet 18 van 1977.

,,(1) *(a)* 'n Aansoek om die toestemming van die Minister vir die doeleindes van artikel 3 moet—

(i) in die geval waar 'n handeling vermeld in paragrawe *(a)* tot *(e)* van daardie artikel beoog word, gedoen word deur die eienaar van die betrokke grond;

(ii) **[by die Sekretaris]** ingelewer word by dié plek en **[moet]** in dié vorm wees en vergesel gaan van dié planne, stukke en inligting wat **[genoemde Sekretaris]** die Minister bepaal.

(b) By die toepassing van paragraaf *(a)* het ,,eienaar'' die betekenis wat in artikel 102 van die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (Wet No. 47 van 1937), daaraan toegeskryf is.''.

3. Artikel 6A van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende paragraaf na paragraaf *(a)* van subartikel (1) in te voeg: Wysiging van artikel 6A van Wet 70 van 1970, soos ingevoeg deur artikel 6 van Wet 55 van 1972 en gewysig deur artikel 6 van Wet 18 van 1977.

,,*(a*A*)* 'n serwituut wat aanvullend is by 'n serwituut in paragraaf *(a)* vermeld, en wat 'n serwituutgebied van hoogstens 225 vierkante meter het wat aan die gebied van laasgenoemde serwituut grens;''.

4. Artikel 7 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woord ,,Sekretaris'' deur die woord ,,Minister'' te vervang. Wysiging van artikel 7 van Wet 70 van 1970.

5. Artikel 8 van die Hoofwet word hierby gewysig— Wysiging van artikel 8 van Wet 70 van 1970, soos gewysig deur artikel 7 van Wet 55 van 1972 en artikel 7 van Wet 18 van 1977.

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

,,(1) Die Minister kan 'n bevoegdheid wat by hierdie Wet aan hom verleen is, uitgesonderd 'n bevoegdheid in artikel 10 bedoel, aan **[die Sekretaris of]** 'n **[ander]** beampte in die Staatsdiens delegeer, maar word nie van 'n bevoegdheid wat hy gedelegeer het, ontdoen nie, en kan 'n beslissing van **[die Sekretaris of]** so 'n beampte wysig of intrek op aansoek van iemand wat deur dié beslissing geraak word en homself daardeur veronreg voel.''; en

(b) deur in paragraaf *(b)* van subartikel (3) die woorde ,,die Sekretaris of'' te skrap.

6. Artikel 11 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf *(b)* deur die volgende paragraaf te vervang: Wysiging van artikel 11 van Wet 70 van 1970, soos vervang deur artikel 8 van Wet 55 van 1972 en gewysig deur artikel 4 van Wet 19 van 1974 en artikel 8 van Wet 18 van 1977.

,,*(b)* iemand **[anders]** wat kragtens magtiging **[van die Sekretaris]** ingevolge artikel 7 optree, by die verrigting van sy werksaamhede hinder of belemmer;''.

7. Artikel 13 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende subartikel by te voeg, terwyl die bestaande artikel subartikel (1) word: Wysiging van artikel 13 van Wet 70 van 1970, soos vervang deur artikel 9 van Wet 18 van 1977.

,,(2) 'n Beperkende voorwaarde, ten gunste van die Staat, 'n Staatsminister, 'n Administrateur (met inbegrip

trator of the territory of South West Africa), an officer, the general public or any person, in connection with the use of agricultural land or the manner in which such land may be dealt with, which has by virtue of a permit or similar document referred to in subsection (1) been noted on the title deed of the land, shall for the purposes of the variation or cancellation of that condition be deemed to have been so noted in favour of the Minister.".

Short title.

8. This Act shall be called the Subdivision of Agricultural Land Amendment Act, 1981.

University of Fort Hare
Together in Excellence

van die Administrateur van die gebied Suidwes-Afrika), 'n beampte, die algemene publiek of 'n persoon, in verband met die gebruik van landbougrond of die wyse waarop daar met sodanige grond gehandel mag word, wat uit hoofde van 'n permit of soortgelyke stuk vermeld in subartikel (1) op die titelbewys van die grond aangeteken is, word vir die doeleindes van die wysiging of rojering van daardie voorwaarde geag ten gunste van die Minister aldus aangeteken te gewees het.".

8. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Onderverdeling van Landbougrond, 1981. Kort titel.

University of Fort Hare
Together in Excellence

7448

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

University of Fort Hare
Together in Excellence

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer *Registered at the Post Office as a Newspaper*

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
BUITELANDS 30c ABROAD
POSVRY · POST FREE

VOL. 189] KAAPSTAD, 4 MAART 1981 CAPE TOWN, 4 MARCH 1981 [No. 7448

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 422. 4 Maart 1981.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 19 van 1981: Wysigingswet op Fondsinsameling, 1981.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 422. 4 March 1981.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 19 of 1981: Fund-raising Amendment Act, 1981.

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Fund-raising Act, 1978, so as to extend the objects of the board of the South African Defence Force Fund to provide facilities to former members also; and to provide for matters connected therewith.

(*Afrikaans text signed by the State President.*)
(*Assented to 16 February 1981.*)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 18 of Act 107 of 1978, as amended by section 4 of Act 41 of 1980.

1. Section 18 of the Fund-raising Act, 1978, is hereby amended by the substitution for paragraph *(b)* of the following paragraph:

"*(b)* the board of the South African Defence Force Fund shall be, with due regard to the financial position of that Fund and the requirements of each case, to render such aid as the board may deem fair and reasonable to members and former members of the South African Defence Force and of auxiliary services established and designated in accordance with section 80 (1) of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), and their dependants who suffer financial hardship or financial distress arising, directly or indirectly, out of any service or duties contemplated in section 3 (2) of the Defence Act, 1957, performed by such members, and to provide facilities to or for such members and former members who perform or performed such service or duties;".

Short title and commencement.

2. This Act shall be called the Fund-raising Amendment Act, 1981, and shall be deemed to have come into operation on 1 September 1979.

University of Fort Hare
Together in Excellence

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op Fondsinsameling, 1978, ten einde die oogmerke van die raad van die Suid-Afrikaanse Weermagfonds uit te brei om geriewe ook aan voormalige lede te voorsien; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(*Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.*)
(*Goedgekeur op 16 Februarie 1981.*)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 18 van Wet 107 van 1978, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 41 van 1980.

1. Artikel 18 van die Wet op Fondsinsameling, 1978, word hierby gewysig deur paragraaf *(b)* deur die volgende paragraaf te vervang:

„*(b)* die raad van die Suid-Afrikaanse Weermagfonds is om, met behoorlike inagneming van die geldelike toestand van bedoelde Fonds en die vereistes van elke geval, die hulp wat die raad billik en redelik ag, te verleen aan lede en voormalige lede van die Suid-Afrikaanse Weermag en van hulpdienste ingestel en aangewys ooreenkomstig artikel 80 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), en hul afhanklikes wat geldelike ontbering ondervind of geldelike nood ly wat regstreeks of onregstreeks ontstaan as gevolg van enige diens of pligte bedoel in artikel 3 (2) van die Verdedigingswet, 1957, deur sodanige lede verrig, en om geriewe te voorsien vir of aan sodanige lede en voormalige lede wat sodanige diens of pligte verrig of verrig het;".

Kort titel en inwerkingtreding.

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Fondsinsameling, 1981, en word geag op 1 September 1979 in werking te getree het.

University of Fort Hare
Together in Excellence

7449
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer *Registered at the Post Office as a Newspaper*

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
BUITELANDS 30c ABROAD
POSVRY · POST FREE

VOL. 189] KAAPSTAD, 4 MAART 1981 CAPE TOWN, 4 MARCH 1981 [No. 7449

University of Fort Hare
Together in Excellence

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 423. 4 Maart 1981.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 20 van 1981: Wysigingswet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1981.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 423. 4 March 1981.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 20 of 1981: Medicines and Related Substances Control Amendment Act, 1981.

Act No. 20, 1981 MEDICINES AND RELATED SUBSTANCES CONTROL AMENDMENT ACT, 1981

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[ ] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

_____ Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Medicines and Related Substances Control Act, 1965, with respect to certain definitions; so as to provide for the amendment of entries in the medicines register; to provide for the transfer of certain certificates of registration; and to alter certain designations; and to provide for incidental matters.

(*English text signed by the State President.*)
(*Assented to 16 February 1981.*)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 101 of 1965, as amended by section 1 of Act 17 of 1979.

1. Section 1 of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

(a) by the substitution in subsection (1) for paragraph *(a)* of the definiton of "advertisement" of the following paragraph:

"*(a)* appearing in any newspaper, magazine, pamphlet or other publication; or";

(b) by the insertion in that subsection after the definition of "approved name" of the following definition:

"'certificate of registration' means a certificate of registration issued under section 15 (4), 15A (4) or 15B (4);";

(c) by the insertion in that subsection after the definition of "dentist" of the following definition:

"'Director-General' means the Director-General: Health, Welfare and Pensions;";

(d) by the substitution in that subsection for the definition of "Minister" of the following definition:

"'Minister' means the Minister of Health, Welfare and Pensions;";

(e) by the insertion in that subsection after the definition of "prescribed" of the following definition:

"'public' includes a section of the public concerned with manufacturing, dispensing, selling or administering, or the issue of prescriptions for, medicines or a Scheduled substance;";

(f) by the deletion in that subsection of the definition of "Secretary"; and

(g) by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

"(2) A medicine shall, notwithstanding the fact that its components are identical to those of any other medicine as to physical characteristics, quantity and quality, for the purpose of this Act not be regarded as

WYSIGINGSWET OP DIE BEHEER VAN MEDISYNE EN VERWANTE STOWWE, 1981 **Wet No. 20, 1981**

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[ ] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordenings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965, betreffende sekere woordomskrywings; ten einde vir die wysiging van inskrywings in die medisyne-register voorsiening te maak; vir die oordrag van sekere registrasiesertifikate voorsiening te maak; en sekere benamings te verander; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

(*Engelse teks deur die Staatspresident geteken.*)
(*Goedgekeur op 16 Februarie 1981.*)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 1 van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig— Wysiging van artikel 1 van Wet 101 van 1965, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 17 van 1979.

(a) deur in subartikel (1) paragraaf *(a)* van die omskrywing van ,,advertensie'' deur die volgende paragraaf te vervang:

,,*(a)* wat in 'n nuusblad, tydskrif, pamflet of ander publikasie verskyn; of'';

(b) deur in daardie subartikel na die omskrywing van ,,die gebied'' die volgende omskrywing in te voeg:

,,'Direkteur-generaal' die Direkteur-generaal: Gesondheid, Welsyn en Pensioene;'';

(c) deur in daardie subartikel die omskrywing van ,,Minister'' deur die volgende omskrywing te vervang:

,,'Minister' die Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene;'';

(d) deur in daardie subartikel na die omskrywing van ,,patoloog'' die volgende omskrywing in te voeg:

,,'publiek' ook 'n seksie van die publiek wat met die vervaardiging, toebereiding, verkoop of toediening van, of die uitreiking van voorskrifte vir, medisyne of 'n gelyste stof gemoeid is;'';

(e) deur in daardie subartikel die omskrywing van ,,Sekretaris'' te skrap;

(f) deur in daardie subartikel na die omskrywing van ,,register'' die volgende omskrywing in te voeg:

,,'registrasiesertifikaat' 'n registrasiesertifikaat kragtens artikel 15 (4), 15A (4) of 15B (4) uitgereik;''; en

(g) deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

,,(2) 'n Medisyne word by die toepassing van hierdie Wet nie geag dieselfde medisyne as ander medisyne te wees nie, al is die bestanddele daarvan wat betref fisiese eienskappe, hoeveelheid en gehalte dieselfde as dié

being the same medicine as that other medicine if registration thereof is not applied for by the **[same applicant as]** holder of the certificate of registration issued in respect of that other medicine.".

Substitution of section 13 of Act 101 of 1965.

2. The following section is hereby substituted for section 13 of the principal Act:

"Medicines register.

13. The registrar shall keep in the prescribed form a register, to be known as the medicines register, in which he shall register all medicines the registration of which has been approved by the council, and in which he shall enter all such particulars in regard to such medicines and the holder of the certificate of registration in respect of such medicines as are required by this Act to be entered therein.".

Insertion of sections 15A and 15B in Act 101 of 1965.

3. The following sections are hereby inserted in the principal Act after section 15:

"Amendment of entries in register.

15A. (1) The entry made in the register with respect to any medicine may on application by the holder of the certificate of registration issued in respect of such medicine be amended by the registrar with the approval of the council.

(2) Application for the amendment of an entry in the register shall be made to the registrar on the prescribed form and shall be accompanied by the prescribed application fees.

(3) The registrar shall as soon as possible after the receipt of any such application submit the application to the council for consideration.

(4) If the council grants its approval in respect of any application submitted to it in terms of subsection (3) the registrar shall make the required amendments in the register and, if necessary, cancel the existing certificate of registration in respect of such medicine and issue a new certificate of registration on the prescribed form to the applicant in respect of such medicine.

Transfer of certificates of registration.

15B. (1) A certificate of registration may with the approval of the council be transferred by the holder thereof to any other person.

(2) Application for approval of the transfer of a certificate of registration shall be made to the registrar on the prescribed form and shall be accompanied by the certificate of registration in question and the prescribed application fees.

(3) The registrar shall as soon as practicable after the receipt of any such application submit the application to the council for consideration.

(4) If the council grants any application submitted to it in terms of subsection (3) the registrar shall make the necessary entries in the register relating to the person to whom the certificate of registration is transferred, cancel the existing certificate of registration and issue a new certificate of registration on the prescribed form to such person in respect of the relevant medicine.".

Amendment of section 16 of Act 101 of 1965, as amended by section 3 of

4. Section 16 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) If the council—

van daardie ander medisyne, indien aansoek om die registrasie daarvan nie deur **[dieselfde aansoeker as daardie ander medisyne gedoen is nie]** die houer van die registrasiesertifikaat wat ten opsigte van daardie ander medisyne uitgereik is, gedoen word nie.".

2. Artikel 13 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang: Vervanging van artikel 13 van Wet 101 van 1965.

,,Medisyne-register.

13. Die registrateur moet in die voorgeskrewe vorm 'n register, bekend as die medisyne-register, hou, waarin hy alle medisyne waarvan die registrasie deur die raad goedgekeur is, moet registreer en waarin hy al die besonderhede met betrekking tot sodanige medisyne en die houer van die registrasiesertifikaat ten opsigte van daardie medisyne moet aanteken wat ingevolge hierdie Wet daarin aangeteken moet word.".

3. Die volgende artikels word hierby in die Hoofwet na artikel 15 ingevoeg: Invoeging van artikels 15A en 15B in Wet 101 van 1965.

,,Wysiging van inskrywings in register.

15A. (1) Die inskrywing wat in die register met betrekking tot enige medisyne gedoen is, kan op aansoek van die houer van die registrasiesertifikaat wat ten opsigte van daardie medisyne uitgereik is, deur die registrateur met die goedkeuring van die raad gewysig word.

(2) 'n Aansoek om die wysiging van 'n inskrywing in die register word by die registrateur op die voorgeskrewe vorm gedoen en gaan vergesel van die voorgeskrewe aansoekgelde.

(3) Die registrateur moet so gou doenlik na die ontvangs van so 'n aansoek die aansoek aan die raad vir oorweging voorlê.

(4) Indien die raad sy goedkeuring ten opsigte van 'n aansoek ingevolge subartikel (3) aan hom voorgelê, verleen, moet die registrateur die vereiste wysiging betreffende daardie medisyne in die register aanbring en, indien nodig, die bestaande registrasiesertifikaat ten opsigte van daardie medisyne rojeer en 'n nuwe registrasiesertifikaat op die voorgeskrewe vorm aan die aansoeker ten opsigte van sodanige medisyne uitreik.

Oordrag van registrasiesertifikate.

15B. (1) 'n Registrasiesertifikaat kan met die goedkeuring van die raad deur die houer daarvan aan iemand anders oorgedra word.

(2) Aansoek om goedkeuring van die oordrag van 'n registrasiesertifikaat word by die registrateur op die voorgeskrewe vorm gedoen en gaan vergesel van die betrokke registrasiesertifikaat en die voorgeskrewe aansoekgelde.

(3) Die registrateur moet so gou doenlik na die ontvangs van so 'n aansoek, die aansoek aan die raad vir oorweging voorlê.

(4) Indien die raad die aansoek ingevolge subartikel (3) aan hom voorgelê, toestaan, moet die registrateur die nodige inskrywings betreffende die persoon aan wie die registrasiesertifikaat oorgedra word in die register aanteken, die bestaande registrasiesertifikaat rojeer en 'n nuwe registrasiesertifikaat op die voorgeskrewe vorm aan daardie persoon ten opsigte van die betrokke medisyne uitreik.".

4. Artikel 16 van die Hoofwet word hierby gewysig— Wysiging van artikel 16 van Wet 101 van 1965, soos gewysig deur artikel 3 van

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

,,(1) Indien die raad—

Act 29 of 1968 and section 14 of Act 65 of 1974.

(a) is of the opinion that any person has failed to comply with any condition subject to which any medicine has been registered; or

(b) is of the opinion that any medicine does not comply with any prescribed requirement; or

(c) is of the opinion that it is not in the public interest that any medicine shall be available to the public,

the council shall cause notice in writing to be given accordingly by the registrar to the **[person by whom or on whose behalf application for the registration of that medicine was made]** holder of the certificate of registration issued in respect of that medicine."; and

(b) by the substitution for subsection (4) of the following subsection:

"(4) If the person **[by whom or on whose behalf application for the registration of a medicine was made]** who is the holder of the certificate of registration issued in respect of any medicine fails to pay the prescribed annual fee in respect of the retention of the registration of that medicine before or on the prescribed date or such later date as the registrar may with the approval of the council determine on application by that person, the registrar shall cancel the registration of that medicine.".

Amendment of section 17 of Act 101 of 1965, as substituted by section 15 of Act 65 of 1974.

5. Section 17 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph *(b)* of the following paragraph:

"*(b)* in the case of a cancellation of the registration of any medicine, the name under which such medicine was registered, the name of the **[person who applied for the registration]** holder of the certificate of registration issued in respect of such medicine and the number which was allocated to it in terms of section 15.".

Amendment of section 22 of Act 101 of 1965, as substituted by section 8 of Act 17 of 1979.

6. Section 22 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph *(b)* of subsection (1) of the following paragraph:

"*(b)* as soon as practicable after the registration of any medicine, other than a veterinary medicine, has been cancelled in terms of section 16, medical practitioners, dentists, pharmacists and the **[person who applied for the registration]** holder of the certificate of registration issued in respect of such medicine to be informed of the cancellation of such registration.".

Amendment of section 35 of Act 101 of 1965, as amended by section 3 of Act 19 of 1976 and section 14 of Act 17 of 1979.

7. Section 35 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph *(i)* of subsection (1) of the following paragraph:

"*(i)* prescribing the categories of persons by whom application may be made for the registration of any medicine or to whom a certificate of registration may be transferred;".

Change of certain designations.

8. The principal Act is hereby amended by the substitution for the expressions "Department of Health" and "Secretary", wherever they occur, of the expressions "Department of Health, Welfare and Pensions" and "Director-General" respectively.

Short title.

9. This Act shall be called the Medicines and Related Substances Control Amendment Act, 1981.

(a) van oordeel is dat iemand versuim het om te voldoen aan 'n voorwaarde onderworpe waaraan 'n medisyne geregistreer is; of Wet 29 van 1968 en artikel 14 van Wet 65 van 1974.

(b) van oordeel is dat 'n medisyne nie aan 'n voorgeskrewe vereiste voldoen nie; of

(c) van oordeel is dat dit nie in die openbare belang is dat enige medisyne vir die publiek beskikbaar moet wees nie,

laat die raad skriftelik dienooreenkomstig kennis gee deur die registrateur aan die **[persoon deur of ten behoewe van wie die aansoek om die registrasie van bedoelde medisyne geskied het]** houer van die registrasiesertifikaat wat ten opsigte van daardie medisyne uitgereik is."; en

(b) deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

„(4) Indien die persoon **[deur of ten behoewe van wie die aansoek om die registrasie van 'n medisyne geskied het]** wat die houer is van die registrasiesertifikaat wat ten opsigte van 'n medisyne uitgereik is, versuim om die voorgeskrewe jaarlikse geld ten opsigte van die behoud van die registrasie van daardie medisyne te betaal voor of op die voorgeskrewe datum of die latere datum wat die registrateur met die goedkeuring van die raad op aansoek van daardie persoon bepaal, trek die registrateur die registrasie van daardie medisyne in.".

5. Artikel 17 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf *(b)* deur die volgende paragraaf te vervang: Wysiging van artikel 17 van Wet 101 van 1965, soos vervang deur artikel 15 van Wet 65 van 1974.

„*(b)* in die geval van 'n intrekking van die registrasie van 'n medisyne, die naam waaronder sodanige medisyne geregistreer was, die naam van die **[persoon wat om die registrasie van sodanige medisyne aansoek gedoen het]** houer van die registrasiesertifikaat wat ten opsigte van sodanige medisyne uitgereik is, en die nommer wat ingevolge artikel 15 daaraan toegewys was.".

6. Artikel 22 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf *(b)* van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang: Wysiging van artikel 22 van Wet 101 van 1965, soos vervang deur artikel 8 van Wet 17 van 1979.

„*(b)* so spoedig doenlik nadat die registrasie van 'n medisyne, uitgesonderd 'n veterinêre medisyne, ingevolge artikel 16 ingetrek is, geneeshere, tandartse, aptekers en die **[persoon wat aansoek om die registrasie van sodanige medisyne gedoen het]** houer van die registrasiesertifikaat wat ten opsigte van daardie medisyne uitgereik is, van die intrekking van sodanige registrasie laat verwittig.".

7. Artikel 35 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf *(i)* van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang: Wysiging van artikel 35 van Wet 101 van 1965, soos gewysig deur artikel 3 van Wet 19 van 1976 en artikel 14 van Wet 17 van 1979.

„*(i)* wat die kategorieë persone voorskryf deur wie aansoek om die registrasie van 'n medisyne gedoen of aan wie 'n registrasiesertifikaat oorgedra kan word;".

8. Die Hoofwet word hierby gewysig deur die uitdrukkings „Departement van Gesondheid" en „Sekretaris", oral waar dit voorkom, onderskeidelik deur die uitdrukkings „Departement van Gesondheid, Welsyn en Pensioene" en „Direkteur-generaal" te vervang. Verandering van sekere benamings.

9. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1981. Kort titel.

7450

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer — *Registered at the Post Office as a Newspaper*

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
BUITELANDS 30c ABROAD
POSVRY · POST FREE

VOL. 189] KAAPSTAD, 4 MAART 1981 CAPE TOWN, 4 MARCH 1981 [No. 7450

University of Fort Hare
Together in Excellence

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 424. 4 Maart 1981.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 21 van 1981: Wysigingswet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1981.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 424. 4 March 1981.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 21 of 1981: Atmospheric Pollution Prevention Amendment Act, 1981.

Act No. 21, 1981 ATMOSPHERIC POLLUTION PREVENTION AMENDMENT ACT, 1981

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[ ] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965, so as to substitute certain designations; to prohibit the manufacture and import, other than with the prior written authority of the chief air pollution control officer, of any fuel burning appliance for use in a dwelling-house, and parts for such appliances, which do not comply with prescribed requirements, and in this and another respect to adjust the Minister's power to make regulations; to effect a certain textual alteration; to redefine the word "owner" for certain purposes; and to delete a certain reference to the Senate; and to provide for matters connected therewith.

(*Afrikaans text signed by the State President.*)
(*Assented to 16 February 1981.*)

University of Fort Hare
Together in Excellence

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 45 of 1965, as amended by section 1 of Act 17 of 1973.

1. Section 1 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution in subsection (1) for the definition of "Minister" of the following definition:

"'Minister' means the Minister of Health, Welfare and Pensions;".

Amendment of section 7 of Act 45 of 1965.

2. Section 7 of the principal Act is hereby amended by the substitution in subsection (3) for the expression "Secretary for Health" of the expression "Director-General: Health, Welfare and Pensions".

Amendment of section 14 of Act 45 of 1965, as amended by section 6 of Act 17 of 1973.

3. Section 14 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) The provisions of this Part, excluding the provisions of section 14A, shall apply only in areas in which the Minister has, after consultation with the Minister of **[Economic Affairs]** Industries, Commerce and Tourism, by notice in the *Gazette* declared them to be applicable, and with effect from such date in the case of any such area as may be specified in the relevant notice.".

Insertion of section 14A in Act 45 of 1965.

4. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 14:

"Prohibition of manufacture or import of certain fuel burning appliances and parts therefor.

14A. (1) No person shall manufacture or import—

(a) any fuel burning appliance for use in a dwelling-house which does not comply with the requirements prescribed by regulation under section 44; or

(b) any part for such an appliance which does not comply with the requirements so prescribed.

WYSIGINGSWET OP VOORKOMING VAN LUGBESOEDELING, 1981 **Wet No. 21, 1981**

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[ ] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordenings aan.

Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Om die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965, te wysig ten einde sekere benamings te vervang; die vervaardiging en invoer, anders as met die vooraf verkreë skriftelike toestemming van die hoofbeampte vir die bestryding van lugbesoedeling, van enige brandstof-verbruikende toestel vir gebruik in 'n woning, en onderdele vir sodanige toestelle, wat nie aan voorgeskrewe vereistes voldoen nie, te verbied, en die bevoegdheid van die Minister om regulasies uit te vaardig, in hierdie en 'n ander verband aan te pas; 'n sekere verandering in die Engelse teks aan te bring; die woord ,,eienaar'' vir sekere doeleindes te heromskryf; en 'n sekere verwysing na die Senaat te skrap; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(*Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.*)
(*Goedgekeur op 16 Februarie 1981.*)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 1 van Wet 45 van 1965, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 17 van 1973.

1. Artikel 1 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur in subartikel (1) die omskrywing van ,,Minister'' deur die volgende omskrywing te vervang:

,,,Minister' die Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene;''.

Wysiging van artikel 7 van Wet 45 van 1965.

2. Artikel 7 van die Hoofwet word hierby gewysig deur in subartikel (3) die uitdrukking ,,Sekretaris van Gesondheid'' deur die uitdrukking ,,Direkteur-generaal: Gesondheid, Welsyn en Pensioene'' te vervang.

Wysiging van artikel 14 van Wet 45 van 1965, soos gewysig deur artikel 6 van Wet 17 van 1973.

3. Artikel 14 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

,,(1) Die bepalings van hierdie Deel, uitgesonderd die bepalings van artikel 14A, geld slegs in gebiede waarin die Minister dit na oorlegpleging met die Minister van **[Ekonomiese Sake]** Nywerheidswese, Handel en Toerisme by kennisgewing in die *Staatskoerant* van toepassing verklaar het, en vanaf die datum in die geval van enige sodanige gebied wat in die betrokke kennisgewing bepaal word.''.

Invoeging van artikel 14A in Wet 45 van 1965.

4. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 14 ingevoeg:

,,Verbod op vervaardiging of invoer van sekere brandstof-verbuikende toestelle en onderdele daarvoor

14A. (1) Niemand mag—

(a) 'n brandstof-verbruikende toestel vir gebruik in 'n woning wat nie aan die vereistes by regulasie kragtens artikel 44 voorgeskryf, voldoen nie; of

(b) 'n onderdeel vir so 'n toestel wat nie voldoen aan die vereistes aldus voorgeskryf nie,

unless he has previously obtained written authority for the manufacture or import thereof from the chief officer.

(2) The chief officer may in his discretion grant or refuse the authority referred to in subsection (1), and any such authority shall be subject to such conditions as may be prescribed by regulation under section 44 and to such supplementary conditions as may be determined by the chief officer and set out in the authority concerned.

(3) Any person who contravenes the provisions of subsection (1) or manufactures or imports any fuel burning appliance for use in a dwelling-house or any part for such an appliance contrary to any condition contemplated in subsection (2), shall be guilty of an offence.".

Amendment of section 18 of Act 45 of 1965, as amended by section 8 of Act 17 of 1973.

5. Section 18 of the principal Act is hereby amended by the substitution in paragraph *(d)* of subsection (1) for the word "dwelling" of the word "dwelling-house".

Amendment of section 30 of Act 45 of 1965, as amended by section 11 of Act 17 of 1973.

6. Section 30 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (5) of the following subsection:

"(5) For the purposes of this section "owner", in relation to land on which any matter from which dust originates has been deposited at any time in the course of any mining or prospecting activities, includes any person who is the holder of—

(a) **[if the matter was deposited on the land in question at any time by or on behalf of any person who was at the time of such deposit the holder of]** rights granted under any law relating to mining or prospecting for minerals to carry on mining or prospecting activities on the said land **[the person who so was the holder of such rights; and]**; or

(b) **[if the matter was at any time processed on or removed from that land by or on behalf of any person who at the time of such processing or removal was the holder of]** any right to the use of the surface of the land in terms of any such law **[the person who so was the holder of such right]**.".

Amendment of section 31 of Act 45 of 1965, as amended by section 12 of Act 17 of 1973.

7. Section 31 of the principal Act is hereby amended by the substitution in subsections (5) and (7) for the expression "Secretary for Health" of the expression "Director-General: Health, Welfare and Pensions".

Amendment of section 44 of Act 45 of 1965, as amended by section 17 of Act 17 of 1973.

8. Section 44 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (*d*A) of subsection (1) of the following paragraph:

"*(d*A) (i) prescribing the requirements, including requirements with regard to durability and performance, with which fuel burning appliances and parts therefor in general, or any particular kind or type of fuel burning appliances and parts therefor, shall comply, and the manner in which the said appliances and parts shall be tested to establish whether they comply with the prescribed requirements;

(ii) prohibiting the manufacture or import of, or regulating the use or sale for use **[in any specified area]** of—

vervaardig of invoer nie, tensy hy vooraf skriftelike magtiging vir die vervaardiging of invoer daarvan van die hoofbeampte verkry het.

(2) Die hoofbeampte kan die magtiging in subartikel (1) vermeld na goeddunke verleen of weier, en so 'n magtiging is onderworpe aan die voorwaardes by regulasie kragtens artikel 44 voorgeskryf en aan die aanvullende voorwaardes deur die hoofbeampte bepaal en in die betrokke magtiging uiteengesit.

(3) Iemand wat die bepalings van subartikel (1) oortree of 'n brandstof-verbruikende toestel vir gebruik in 'n woning of 'n onderdeel vir so 'n toestel in stryd met 'n in subartikel (2) beoogde voorwaarde vervaardig of invoer, is aan 'n misdryf skuldig.".

5. Artikel 18 van die Hoofwet word hierby gewysig deur in paragraaf *(d)* van subartikel (1) in die Engelse teks die woord ,,dwelling" deur die woord ,,dwelli' '-house" te vervang. Wysiging van artikel 18 in die Engelse teks van Wet 45 van 1965, soos gewysig deur artikel 8 van Wet 17 van 1973.

6. Artikel 30 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (5) deur die volgende subartikel te vervang: Wysiging van artikel 30 van Wet 45 van 1965, soos gewysig deur artikel 11 van Wet 17 van 1973.

,,(5) By die toepassing van hierdie artikel beteken ,,eienaar", met betrekking tot grond waarop materie waaruit stof ontstaan, te eniger tyd in die loop van mynbou- of prospekteerwerk geplaas is, ook iemand wat die houer is van—

(a) **[indien die materie op die betrokke grond te eniger tyd geplaas is deur of ten behoewe van iemand wat, toe dit daar geplaas is, die houer was van]** regte ingevolge 'n wetsbepaling op die ontginning van of prospektering na minerale verleen, om mynbou- of prospekteerwerk op bedoelde grond voort te sit **[die persoon wat aldus die houer van daardie regte was; en]**; of

(b) **[indien die materie te eniger tyd op bedoelde grond verwerk of daarvandaan verwyder is deur of ten behoewe van iemand wat, toe dit aldus verwerk of verwyder is, die houer was van]** 'n reg op die gebruik van die oppervlakte van die grond ingevolge so 'n wetsbepaling **[die persoon wat aldus die houer van daardie reg was]**.".

7. Artikel 31 van die Hoofwet word hierby gewysig deur in subartikels (5) en (7) die uitdrukking ,,Sekretaris van Gesondheid" deur die uitdrukking ,,Direkteur-generaal: Gesondheid, Welsyn en Pensioene" te vervang. Wysiging van artikel 31 van Wet 45 van 1965, soos gewysig deur artikel 12 van Wet 17 van 1973.

8. Artikel 44 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (*d*A) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang: Wysiging van artikel 44 van Wet 45 van 1965, soos gewysig deur artikel 17 van Wet 17 van 1973.

,,*(dA)* (i) waarby die vereistes **[voorgeskryf word]**, met inbegrip van vereistes met betrekking tot duursaamheid en werkverrigting, waaraan brandstofverbruikende toestelle en onderdele daarvoor in die algemeen, of bepaalde soorte of tipes brandstof-verbruikende toestelle en onderdele daarvoor, moet voldoen, en die wyse waarop sodanige toestelle en onderdele getoets moet word om vas te stel of dit aan die voorgeskrewe vereistes voldoen, voorgeskryf word;

(ii) waarby die vervaardiging of invoer van—

(aa) fuel burning appliances, other than such appliances for use in a dwelling-house, and parts therefor which do not comply with any requirement prescribed under subparagraph (i); and

(bb) parts for any fuel burning appliances for use in a dwelling-house which were manufactured or imported before the date of commencement of section 4 of the Atmospheric Pollution Prevention Amendment Act, 1981;".

Amendment of section 47 of Act 45 of 1965, as amended by section 21 of Act 17 of 1973.

9. Section 47 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution in subsections (4) and (5) for the expression "Minister of Transport" of the expression "Minister of Transport Affairs"; and

(b) by the deletion in paragraph *(a)* of subsection (6) of the words "in the Senate and".

Substitution of certain expressions in Act 45 of 1965.

10. The principal Act is hereby amended by the substitution for the expressions "Minister of Economic Affairs" and "Minister of Mines" wherever they occur of the expressions "Minister of Industries, Commerce and Tourism" and "Minister of Mineral and Energy Affairs", respectively.

Short title and commencement.

11. (1) This Act shall be called the Atmospheric Pollution Prevention Amendment Act, 1981, and the provisions of sections 3, 4, 6 and 8 shall come into operation on a date fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

(2) Different dates may in terms of subsection (1) be fixed in respect of the different provisions of this Act mentioned in the said subsection.

LUMINE BIMUS TUO LUMEN
Together in Excellence

(aa) brandstof-verbruikende toestelle, behalwe sodanige toestelle vir gebruik in 'n woning, en onderdele daarvoor wat nie voldoen **[nie]** aan 'n vereiste voorgeskryf kragtens subparagraaf (i) nie; en

(bb) onderdele vir enige brandstof-verbruikende toestelle vir gebruik in 'n woning wat vervaardig of ingevoer is voor die datum van inwerkingtreding van artikel 4 van die Wysigingswet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1981,

verbied word, of die gebruik, of verkoop vir gebruik, daarvan **[in 'n vermelde gebied]** gereël word;".

9. Artikel 47 van die Hoofwet word hierby gewysig— Wysiging van artikel 47 van Wet 45 van 1965, soos gewysig deur artikel 21 van Wet 17 van 1973.

(a) deur in subartikels (4) en (5) die uitdrukking ,,Minister van Vervoer" deur die uidrukking ,,Minister van Vervoerwese" te vervang; en

(b) deur in paragraaf *(a)* van subartikel (6) die woorde ,,in die Senaat en" te skrap.

10. Die Hoofwet word hierby gewysig deur die uitdrukkings ,,Minister van Ekonomiese Sake" en ,,Minister van Mynwese" oral waar dit voorkom deur onderskeidelik die uitdrukkings ,,Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme" en ,,Minister van Mineraal- en Energiesake" te vervang. Vervanging van sekere uitdrukkings in Wet 45 van 1965.

11. (1) Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1981, en die bepalings van artikels 3, 4, 6 en 8 tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal. Kort titel en inwerkingtreding.

(2) Verskillende datums kan ingevolge subartikel (1) bepaal word ten opsigte van die verskillende bepalings van hierdie Wet in genoemde subartikel vermeld.

UNIVERSITEIT VAN PRETORIA
Tuhetanyi ya Pretoria
University of Pretoria
Creativity in Excellence

7451

University of Portland
Together in Excellence

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer *Registered at the Post Office as a Newspaper*

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
BUITELANDS 30c ABROAD
POSVRY · POST FREE

VOL. 189] KAAPSTAD, 4 MAART 1981 CAPE TOWN, 4 MARCH 1981 [No. 7451

University of Pretoria
Together in Excellence

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 425. 4 Maart 1981.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 22 van 1981: Wet op die Tweefontein-houtmaatskappy Beperk, 1981.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 425. 4 March 1981.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 22 of 1981: Tweefontein Timber Company Limited Act, 1981.

ACT

To promote the processing and reprocessing of timber and for that purpose to establish the Tweefontein Timber Company Limited; and to provide for matters connected therewith.

(*English text signed by the State President.*)
(*Assented to 16 February 1981.*)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Definitions.

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—

(i) "board" means the board of directors mentioned in section 5 (1); (iii)

(ii) "company" means the Tweefontein Timber Company Limited established in terms of section 2 (1); (i)

(iii) "fixed date" means the date fixed in terms of section 2 (1); (v)

(iv) "Foundation" means the Hans Merensky Foundation; (iv)

(v) "Minister" means the Minister of Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation. (ii)

Establishment of Tweefontein Timber Company Limited.

2. (1) As from a date to be fixed by the Minister by notice in the *Gazette* there shall be established a juristic person under the name the Tweefontein Timber Company Limited.

(2) The head office of the company shall be situated at Johannesburg.

(3) The Registrar of Companies shall on the fixed date enter the name of the company in the register of companies to be kept in terms of the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973).

(4) For the purposes of any law relating to the memorandum of association of a company, this Act shall be deemed to be the memorandum of association of the company.

Objects of the company.

3. The objects of the company shall be—

(a) to purchase timber in the round, to undertake the processing and impregnation of such timber and the reprocessing and impregnation of timber products arising out of such processing, and to sell, exchange or otherwise deal with such timber so purchased and such products, and timber products so reprocessed or impregnated, and to supply such quantity sawn or planed timber for State purposes as the Minister may from time to time in consultation with the board determine;

(b) subject to the approval of the Minister, to undertake the manufacture of any product from any by-product arising in any of the company's undertakings under

University of Fort Hare
Together in Excellence

CONT

WET OP DIE TWEEFONTEIN-HOUTMAATSKAPPY BEPERK, 1981 **Wet No. 22, 1981**

WET

Om die verwerking en herverwerking van hout te bevorder en om vir dié doel die Tweefontein-houtmaatskappy Beperk te stig; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(*Engelse teks deur die Staatspresident geteken.*)
(*Goedgekeur op 16 Februarie 1981.*)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Woordomskrywing.

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) „maatskappy" die Tweefontein-houtmaatskappy Beperk wat ingevolge artikel 2 (1) ingestel is; (ii)

(ii) „Minister" die Minister van Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring; (v)

(iii) „raad" die raad van direkteure vermeld in artikel 5 (1); (i)

(iv) „Stigting" die Hans Merensky Stigting; (iv)

(v) „vasgestelde datum" die ingevolge artikel 2 (1) bepaalde datum. (iii)

Instelling van Tweefontein-houtmaatskappy Beperk.

2. (1) Vanaf 'n datum deur die Minister by kennisgewing in die *Staatskoerant* bepaal, word daar 'n regspersoon met die naam die Tweefontein-houtmaatskappy Beperk ingestel.

(2) Die hoofkantoor van die maatskappy is te Johannesburg geleë.

(3) Die Registrateur van Maatskappye teken op die vasgestelde datum die naam van die maatskappy aan in die register van maatskappye wat ingevolge die Maatskappywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973), gehou moet word.

(4) By die toepassing van enige wet betreffende die akte van oprigting van 'n maatskappy, word hierdie Wet geag die akte van oprigting van die maatskappy te wees.

Oogmerke van die maatskappy.

3. Die oogmerke van die maatskappy is—

(a) om hout in die ronde maat te koop, om die verwerking en impregnering van sodanige hout en die herverwerking en impregnering van houtprodukte wat uit sodanige verwerking ontstaan, te onderneem en om sodanige hout aldus gekoop en sodanige produkte, en houtprodukte wat aldus herverwerk of geïmpregneer is, te verkoop, te verruil of op 'n ander wyse daarmee te handel en om die hoeveelheid gesaagde of geskaafde hout wat die Minister van tyd tot tyd in oorleg met die raad mag bepaal, vir Staatsdoeleindes te voorsien;

(b) om behoudens die goedkeuring van die Minister, die vervaardiging van enige produk uit 'n neweproduk wat by enige van die maatskappy se ondernemings krag-

paragraph *(a)*, and the processing of any such by-product;

(c) from time to time to invest so much of the moneys of the company, including the moneys standing to the credit of any reserve fund referred to in section 19, as is not immediately required to meet the obligations of the company.

Powers of the company

4. (1) The company may, for the purpose of achieving its objects—

(a) carry out, establish, construct, maintain, alter, improve, manage, work, control or superintend any roads, ways, lines of railway other than for the conveyance of public traffic, bridges, water works, electrical works, telephones, factories, dwellings, warehouses or other buildings, works or conveniences, or contribute to or assist in the carrying out, establishment, construction, maintenance, alteration, improvement, management, working, control or superintendence thereof: Provided that any railway sidings constructed and worked under the provisions of this paragraph, and connected with the lines of railway of the Railways Administration, shall be subject to the regulations made under the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act No. 70 of 1957), with regard to private sidings;

(b) purchase, take in exchange, hire or otherwise acquire any movable or immovable property, water or other rights of every description within the Republic, or any interest therein or rights thereto, or any concessions, grants, rights, powers or privileges in respect thereof;

(c) subject to the approval of the Minister, purchase or otherwise acquire, as a going concern,all or any part of the business, property and liabilities of any person carrying on any business which the company is authorized to carry on, and carry on, abandon, dispose of or otherwise deal with any business so acquired;

(d) subject to the approval of the Minister, sell, exchange, lease, mortgage, dispose of, turn to account or otherwise deal with any assets of the company or any part thereof or any part of its property, whether movable or immovable, for such consideration as the company may think fit;

(e) subject to the approval of the Minister and if in his opinion it is solely for the benefit of the company or its employees, establish and carry on or assist in the establishment and carrying on of mutual benefit or medical benefit societies, sporting or entertainment societies, social clubs, home ownership schemes, social or health services, pension or provident funds, stores, hostels, restaurants, or any other similar undertaking which may seem to the company necessary for the carrying out of its objects;

(f) apply for, purchase or otherwise acquire any patents, licences, concessions or the like, conferring an exclusive or non-exclusive or limited right to use any information or process, which are capable of being used for any of the company's purposes, or the acquisition of which is calculated, directly or indirectly, to benefit the company, and use, exercise, develop, grant licences in respect of, or otherwise turn to account, the property, rights and information so acquired;

(g) arrange with an insurer for the provision of insurance cover—

tens paragraaf *(a)* ontstaan, en die verwerking van so 'n neweproduk, te onderneem;

(c) om van tyd tot tyd soveel van die geld van die maatskappy, met inbegrip van die geld waarmee 'n in artikel 19 bedoelde reserwefonds gekrediteer is, as wat nie onmiddellik vir nakoming van die verpligtings van die maatskappy nodig is nie, te belê.

Bevoegdhede van die maatskappy.

4. (1) Die maatskappy kan, ter verwesenliking van sy oogmerke—

(a) enige paaie, weë, spoorlyne behalwe vir openbare verkeer, brûe, waterwerke, elektriese werke, telefone, fabrieke, wonings, pakhuise of ander geboue, werke of geriewe uitvoer, oprig, bou, in stand hou, verander, verbeter, bestuur, dryf, beheer of onder toesig hou, of bydra tot of hulp verleen met die uitvoering, oprigting, bou, instandhouding, verandering, verbetering, bestuur, dryf of beheer daarvan of toesig daaroor: Met dien verstande dat enige spoorwegsylyne gebou en geëksploiteer kragtens die bepalings van hierdie paragraaf, en verbind met die spoorlyne van die Spoorwegadministrasie, onderworpe is aan die regulasies uitgevaardig kragtens die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet No. 70 van 1957), met betrekking tot private sylyne;

(b) enige roerende of onroerende goed, water- of ander regte van enige aard binne die Republiek, of enige belang daarin of regte daarop, of enige konsessies, vergunnings, regte, bevoegdhede of voorregte ten opsigte daarvan, koop of in ruil neem, huur of op 'n ander wyse verkry;

(c) behoudens die goedkeuring van die Minister, as lopende saak die geheel of enige gedeelte van die besigheid, eiendom en verpligtings van enigiemand wat enige klas besigheid dryf wat die maatskappy gemagtig is om te dryf, koop of op 'n ander wyse verkry, en enige besigheid aldus verkry, dryf, sluit, van die hand sit of op 'n ander wyse daarmee handel;

(d) behoudens die goedkeuring van die Minister, enige bates van die maatskappy of enige deel daarvan of enige deel van sy eiendom, roerend of onroerend, verkoop, verruil, verhuur, met verband beswaar, van die hand sit, ten nutte maak of op 'n ander wyse daarmee handel teen die vergoeding wat die maatskappy goedvind;

(e) behoudens die goedkeuring van die Minister en indien dit volgens sy oordeel uitsluitlik vir die voordeel van die maatskappy of sy werknemers is, onderlinge of mediese hulpverenigings, sport- of vermaaklikheidsverenigings, sosiale klubs, woningaankoopskemas, sosiale of gesondheidsdienste, pensioen- of voorsorgfondse, winkels, tehuise, restourante, of enige ander dergelike onderneming wat volgens die oordeel van die maatskappy nodig blyk te wees vir die uitvoering van sy oogmerke, tot stand bring en voortsit of met die totstandbrenging en voortsetting daarvan behulpsaam wees;

(f) enige patente, lisensies, konsessies of iets dergeliks wat 'n uitsluitende of nie-uitsluitende of beperkte reg op die gebruik van enige inligting of proses verleen, wat geskik is om gebruik te word vir enige van die maatskappy se doeleindes, of die verkryging waarvan bereken is om, regstreeks of onregstreeks, tot voordeel van die maatskappy te strek, aanvra, koop of op 'n ander wyse verkry, en die eiendom, regte of inligting aldus verkry, gebruik, uitoefen, ontwikkel, uitgee onder lisensie, of op 'n ander wyse voordeel daaruit trek;

(g) met 'n versekeraar reël vir die voorsiening, by wyse van versekering, van dekking—

University of Fort Hare

(i) for any member of the board who is not in the full-time service of the State, for employees of the company and for persons with whom the company has concluded agreements for the performance of any act or piece of work or the rendering of services incidental to the carrying out of its functions by the company, in respect of any bodily injury, disablement or death resulting solely and directly from accidents occuring in the course of the performance of their functions in terms of this Act or, in the case of such persons, while performing the act or piece of work or rendering the services in terms of the agreements in question;

(ii) for the company against any loss, damage, risk or liability which it may suffer or incur, including cover in respect of all property under the control of the company.

(2) The company may further do all such other things as are incidental or conducive to the attainment of any object of the company, or incidental to any of its powers or functions under this section, or which are calculated, directly or indirectly, to enhance the value of or to render profitable any of the company's undertakings, property or rights.

Board of directors.

5. (1) The affairs of the company shall, subject to the provisions of this Act, be managed and controlled by a board of directors which shall consist of nine members, of whom—

(a) four, who shall be officers of the Department of Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation, shall be appointed by the Minister;

(b) one shall be a person who is not an officer or employee of the Department of Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation or an officer or employee of the Foundation, and who shall be appointed by the Minister in consultation with the Foundation (hereinafter referred to as "the independent member"); and

(c) four shall be persons appointed by the Foundation: Provided that where no person is, or fewer than four persons are, appointed by the Foundation, the Minister shall appoint so many other persons (other than officers of the Department of Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation) whom he may consider fit as members of the board as may be necessary to make up the required number.

(2) *(a)* The Minister shall, in respect of the members of the board referred to in subsection (1) *(a)*, appoint two alternate members, of whom the one designated by the Director-General: Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation shall act in the place of any such member during his absence or inability to act as a member of the board.

(b) The Foundation shall in respect of the members of the board referred to in subsection (1) *(c)* appoint two alternate members, of whom the one designated by the Foundation shall act in the place of any such member during his absence or inability to act as a member of the board.

(3) An alternate member of the board appointed under subsection (2) shall, during the absence or inability to act of the member in whose place he acts, be deemed for all purposes to be a member of the board.

Chairman of the board.

6. (1) The independent member of the board shall be its chairman.

(2) Whenever for any reason the chairman is absent or unable to fulfil his official duties, the other members of the board shall elect one of their number to act as chairman during such absence or inability.

(i) vir 'n lid van die raad wat nie in die heeltydse diens van die Staat is nie, vir werknemers van die maatskappy en vir persone met wie die maatskappy ooreenkomste aangegaan het vir die verrigting van 'n handeling of werkstuk of die lewering van dienste verbonde aan die verrigting van sy werksaamhede deur die maatskappy, ten opsigte van enige liggaamlike besering, ongeskiktheid of dood wat uitsluitlik en regstreeks die gevolg is van ongelukke wat plaasvind in die loop van die verrigting van hul werksaamhede ingevolge hierdie Wet of, in die geval van bedoelde persone, terwyl hulle ingevolge die betrokke ooreenkomste die handeling of werkstuk verrig of die dienste lewer;

(ii) vir die maatskappy teen enige verlies, skade, risiko of aanspreeklikheid wat hy mag ly of oploop, met inbegrip van dekking ten opsigte van alle goed onder die beheer van die maatskappy.

(2) Die maatskappy kan verder ander dinge verrig wat in verband staan met of bevorderlik is vir die bereiking van enige oogmerk van die maatskappy, of wat in verband staan met enige van sy bevoegdhede of werksaamhede kragtens hierdie artikel, of wat bereken is om, regstreeks of onregstreeks, die waarde van enige van die maatskappy se ondernemings, eiendom of regte te verhoog of hulle winsgewend te maak.

Raad van direkteure.

5. (1) Die sake van die maatskappy word, behoudens die bepalings van hierdie Wet, bestuur en beheer deur 'n raad van direkteure wat bestaan uit nege lede, van wie—

(a) vier, wat beamptes van die Departement van Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring moet wees, deur die Minister aangestel word;

(b) een 'n persoon moet wees wat nie 'n beampte of werknemer van die Departement van Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring of 'n beampte of werknemer van die Stigting is nie, en wat deur die Minister in oorleg met die Stigting aangestel word (hieronder „die onafhanklike lid" genoem); en

(c) vier persone moet wees wat deur die Stigting aangestel word: Met dien verstande dat waar geen persoon nie, of minder as vier persone, deur die Stigting aangestel word, die Minister soveel ander persone (uitgesonderd beamptes van die Departement van Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring) wat hy geskik ag as lede van die raad moet aanstel as wat nodig is om die vereiste getal vol te maak.

(2) *(a)* Die Minister moet ten opsigte van die lede van die raad in subartikel (1) *(a)* bedoel, twee plaasvervangende lede aanstel, van wie die een deur die Direkteur-generaal: Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring aangewys, optree in die plek van so 'n lid gedurende sy afwesigheid of onvermoë om as lid van die raad op te tree.

(b) Die Stigting moet ten opsigte van die lede van die raad in subartikel (1) *(c)* bedoel, twee plaasvervangende lede aanstel, van wie die een deur die Stigting aangewys, optree in die plek van so 'n lid gedurende sy afwesigheid of onvermoë om as lid van die raad op te tree.

(3) 'n Kragtens subartikel (2) aangestelde plaasvervangende lid van die raad word, gedurende die afwesigheid of onvermoë van die lid in wie se plek hy optree, vir alle doeleindes geag 'n lid van die raad te wees.

Voorsitter van die raad.

6. (1) Die onafhanklike lid van die raad is die voorsitter daarvan.

(2) Wanneer die voorsitter om een of ander rede afwesig is of nie in staat is om sy ampspligte uit te voer nie, moet die ander lede van die raad een uit hul midde kies om gedurende sodanige afwesigheid of onvermoë as voorsitter op te tree.

Tenure of office, casual vacancies and remuneration of members of the board.

7. (1) The members of the board—

(a) appointed in terms of section 5 (1) *(a)* and *(b)* shall hold office during the pleasure of the Minister, but for a period not exceeding three years;

(b) appointed in terms of section 5 (1) *(c)* shall hold office during the pleasure of the Foundation.

(2) A casual vacancy on the board shall be filled by the appointment of another member in the same manner in which and subject to the same conditions subject to which the member whose seat has become vacant, was appointed: Provided that a person so appointed shall hold office for the unexpired portion of the period (if any) for which the member whose office has become vacant, was appointed.

(3) A member of the board whose period of office has expired shall be eligible for reappointment.

(4) A member of the board, other than the chairman thereof, shall not receive any remuneration or allowances in respect of his services as a member of the board.

(5) The chairman of the board shall, if he is not in the full-time service of the State, receive out of the funds of the company such remuneration and allowances as may from time to time on the recommendation of the board be determined by the Minister with the consent of the Minister of Finance.

Circumstances in which members vacate office.

8. (1) A member of the board shall vacate his office if—

(a) his estate is sequestrated;

(b) he becomes mentally ill as defined in the Mental Health Act, 1973 (Act No. 18 of 1973);

(c) he is convicted of any offence and is sentenced to imprisonment without the option of a fine;

(d) he resigns as a member;

(e) he has absented himself from three consecutive meetings of the board without the leave of the board;

(f) he is removed from office in terms of subsection (2).

(2) A member of the board appointed in terms of section 5 (1) *(a)* or *(b)* may at any time be removed from office by the Minister if the Minister is of the opinion that there are good reasons for doing so.

Meetings of the board.

9. (1) The first meeting of the board shall be held at a time and place to be determined by the Minister, and subsequent meetings shall be held at least twice every year at such times and places as the chairman may determine.

(2) The chairman or acting chairman of the board may at any time, and shall at the request of not fewer than three members of the board, call a special meeting of the board, to be held at such time and place as he may determine: Provided that a meeting called at the request of not fewer than three members of the board shall be held within fourteen days of the date of the request.

Quorum for meetings of the board, majority decisions and chairman's casting vote.

10. (1) The quorum for a meeting of the board shall be five of the members thereof, provided at least two of the members referred to in section 5 (1) *(a)* and at least two of the members referred to in section 5 (1) *(c)* are present at that meeting.

(2) All decisions at any meeting of the board shall be by resolution by majority vote of the members present thereat, and in the event of an equality of votes, the chairman, but not the person acting as chairman in terms of section 6 (2), shall have a casting vote in addition to his deliberative vote as a member of the board.

(3) No decision or act of the board or act performed under the authority of the board shall be invalid by reason only of the fact that the person disqualified from being appointed or remaining a member of the board, *bona fide* acted as a member at the time when the decision was taken or the act was performed or authorized.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Ampsduur, toevallige vakatures en besoldiging van lede van die raad.

7. (1) Die lede van die raad—

(a) ingevolge artikel 5 (1) *(a)* en *(b)* aangestel, beklee hul amp solank dit die Minister behaag, maar vir 'n tydperk van hoogstens drie jaar;

(b) ingevolge artikel 5 (1) *(c)* aangestel, beklee hul amp solank dit die Stigting behaag.

(2) 'n Toevallige vakature in die raad word aangevul deur die aanstelling van 'n ander lid op dieselfde wyse en op dieselfde voorwaardes waarop die lid wie se amp vakant geword het, aangestel was: Met dien verstande dat iemand wat aldus aangestel is, sy amp beklee vir die onverstreke gedeelte van die tydperk (as daar is) waarvoor die lid wie se amp vakant geword het, aangestel was.

(3) 'n Lid van die raad wie se ampstermyn verstryk het, kan weer aangestel word.

(4) 'n Lid van die raad, uitgesonderd die voorsitter daarvan, ontvang geen besoldiging of toelaes ten opsigte van sy dienste as 'n lid van die raad nie.

(5) Die voorsitter van die raad moet, indien hy nie in die heeltydse diens van die Staat is nie, uit die fondse van die maatskappy die besoldiging en toelaes ontvang wat van tyd tot tyd op aanbeveling van die raad deur die Minister met die instemming van die Minister van Finansies bepaal word.

Omstandighede waaronder lede hul amp ontruim.

8. (1) 'n Lid van die raad ontruim sy amp indien—

(a) sy boedel gesekwestreer word;

(b) hy 'n geestesongestelde soos omskryf in die Wet op Geestesgesondheid, 1973 (Wet No. 18 van 1973), word;

(c) hy aan 'n misdryf skuldig bevind word en tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete gevonnis word;

(d) hy as lid bedank;

(e) hy sonder verlof van die raad van drie agtereenvolgende vergaderings van die raad afwesig was;

(f) hy ingevolge subartikel (2) van sy amp onthef word.

(2) 'n Ingevolge artikel 5 (1) *(a)* of *(b)* aangestelde lid van die raad kan te eniger tyd deur die Minister van sy amp onthef word indien die Minister van oordeel is dat daar gegronde redes bestaan om dit te doen.

Vergaderings van die raad.

9. (1) Die eerste vergadering van die raad word gehou op 'n tyd en plek wat die Minister bepaal, en daaropvolgende vergaderings word minstens twee keer elke jaar gehou op die tye en plekke wat die voorsitter bepaal.

(2) Die voorsitter of waarnemende voorsitter van die raad kan te eniger tyd, en moet op versoek van minstens drie lede van die raad, 'n spesiale vergadering van die raad byeenroep, wat gehou moet word op die tyd en plek wat hy bepaal: Met dien verstande dat 'n vergadering wat byeengeroep word op versoek van minstens drie lede van die raad, binne veertien dae vanaf die datum van die versoek gehou moet word.

Kworum vir vergaderings van die raad, meerderheidsbesluite en voorsitter se beslissende stem.

10. (1) Die kworum vir 'n vergadering van die raad is vyf lede daarvan, mits minstens twee van die in artikel 5 (1) *(a)* en minstens twee van die in artikel 5 (1) *(c)* bedoelde lede op daardie vergadering aanwesig is.

(2) Alle besluite op 'n vergadering van die raad geskied by meerderheidsbesluit van die aanwesige lede, en by 'n staking van stemme het die voorsitter, maar nie die persoon wat ingevolge artikel 6 (2) as voorsitter waarneem nie, 'n beslissende stem benewens sy beraadslagende stem as lid van die raad.

(3) Geen besluit of handeling van die raad of handeling op gesag van die raad verrig, is ongeldig nie bloot vanweë die feit dat iemand wat onbevoeg is om as lid van die raad aangestel te word of aan te bly, te goeder trou as lid opgetree het op die tydstip toe daardie besluit aangeneem is of daardie handeling verrig of gemagtig is.

University of Fort Hare
Together in Excellence

General manager of the company.

11. (1) The board shall on such conditions as it may determine appoint a juristic person or a person who is not a member of the board as the general manager of the company.

(2) The general manager shall—

(a) carry out, manage and control the work of the company in accordance with the directions of the board;

(b) exercise supervision over the employees of the company;

(c) furnish the board, as and when it so requires, with reports on the work of the company and with statements reflecting its financial position.

(3) The general manager shall, out of the funds of the company, receive such remuneration and allowances and shall be appointed for such period as the board may determine.

Share capital.

12. The authorized share capital of the company shall be seven million rand and shall be divided into—

(a) three million five hundred thousand ordinary shares of one rand each to be subscribed at par by the Minister;

(b) three million five hundred thousand ordinary shares of one rand each to be subscribed at par by the Foundation.

Issue of shares.

13. (1) There shall, on the fixed date, be issued by the company and be taken up by the Minister so many of the shares mentioned in section 12 *(a)* as are equivalent in value to an amount equal to the value as at the fixed date, as determined by the Minister with the concurrence of the Minister of Finance and the Foundation, of the movable property (timber stocks excluded) and immovable property held by the State on that date in connection with its sawmill known as the Tweefontein State Sawmill, which amount shall be deemed to be an amount paid by the Minister in respect of the shares so issued and taken up.

(2) The balance of the shares mentioned in section 12 *(a)* shall, on such date or dates as may be agreed upon by the Minister and the Foundation, be issued by the company and be taken up by the Minister and be paid for out of moneys appropriated by Parliament.

(3) There shall, on the fixed date, be issued by the company and be taken up by the Foundation so many of the shares mentioned in section 12 *(b)* as are equivalent in value to an amount equal to the value as at the fixed date, as agreed upon by the Minister and the Foundation, of the movable property (timber stocks excluded) and immovable property held by the Foundation on that date in connection with its enterprises known as the H.M. Timber Structures (Proprietary) Limited and the Northern Timber Marketing Company (Proprietary) Limited at Sabie, which amount shall be deemed to be an amount paid by the Foundation in respect of the shares so issued and taken up.

(4) The balance of the shares mentioned in section 12 *(b)* shall on such date or dates as may be agreed upon by the Minister and the Foundation, be issued by the company and be taken up and be paid for by the Foundation.

Granting of loans to company.

14. In order to provide for the funds required by the company for the purpose of achieving its objects—

(a) the State shall, on such conditions as the Minister may with the concurrence of the Minister of Finance determine, grant to the company on the fixed date or, if it becomes necessary, at any time after that date, a loan the amount of which shall be likewise determined; and

(b) the Foundation shall, on such conditions as may be agreed upon by the Minister and the Foundation, grant to the company on the fixed date or, if it becomes necessary, at any time after that date, a loan the amount of which shall be likewise agreed upon.

Hoofbestuurder van die maatskappy

11. (1) Die raad stel 'n regspersoon of iemand wat nie 'n lid van die raad is nie, op die voorwaardes wat die raad bepaal as hoofbestuurder van die maatskappy aan.

(2) Die hoofbestuurder moet—

(a) die werk van die maatskappy ooreenkomstig die voorskrifte van die raad uitvoer, bestuur en beheer;

(b) toesig oor die werknemers van die maatskappy hou;

(c) die raad, so dikwels hy dit verlang, van verslae oor die werk van die maatskappy en van state wat die finansiële toestand van die maatskappy aangee, voorsien.

(3) Die hoofbestuurder ontvang uit die fondse van die maatskappy die besoldiging en toelaes, en word aangestel vir die tydperk, wat die raad bepaal.

Aandelekapitaal

12. Die gemagtigde aandelekapitaal van die maatskappy is sewemiljoen rand en word verdeel in—

(a) driemiljoen vyf-honderdduisend gewone aandele van een rand elk wat teen pari deur die Minister opgeneem word;

(b) driemiljoen vyfhonderdduisend gewone aandele van een rand elk wat teen pari deur die Stigting opgeneem word.

Uitreiking van aandele.

13. (1) Daar word op die vasgestelde datum soveel van die in artikel 12 *(a)* genoemde aandele deur die maatskappy uitgereik en deur die Minister opgeneem as wat gelykwaardig is aan 'n bedrag gelyk aan die waarde op die vasgestelde datum, soos deur die Minister met die instemming van die Minister van Finansies en die Stigting bepaal, van die roerende eiendom (uitgesonderd houtvoorrade) en onroerende eiendom wat die Staat op daardie datum in verband met sy saagmeul bekend as die Tweefontein-staatsaagmeul in sy besit het, watter bedrag geag word 'n bedrag te wees wat deur die Minister ten opsigte van die aandele aldus uitgereik en opgeneem, betaal is.

(2) Die saldo van die in artikel 12 *(a)* genoemde aandele word op sodanige datum of datums as waaroor deur die Minister en die Stigting ooreengekom mag word, deur die maatskappy uitgereik en deur die Minister opgeneem en betaal uit geld wat deur die Parlement beskikbaar gestel is.

(3) Daar word op die vasgestelde datum soveel van die in artikel 12 *(b)* genoemde aandele deur die maatskappy uitgereik en deur die Stigting opgeneem as wat gelykwaardig is aan 'n bedrag gelyk aan die waarde op die vasgestelde datum, soos deur die Minister en die Stigting ooreengekom, van die roerende eiendom (uitgesonderd houtvoorrade) en onroerende eiendom wat die Stigting op daardie datum in verband met sy ondernemings bekend as die „H.M. Timber Structures (Proprietary) Limited" en die „Northern Timber Marketing Company (Proprietary) Limited" te Sabie in sy besit het, watter bedrag geag word 'n bedrag te wees wat deur die Stigting ten opsigte van die aandele aldus uitgereik en opgeneem, betaal is.

(4) Die saldo van die in artikel 12 *(b)* genoemde aandele word op sodanige datum of datums as waaroor deur die Minister en die Stigting ooreengekom mag word, deur die maatskappy uitgereik en deur die Stigting opgeneem en betaal.

Toestaan van leenings aan maatskappy

14. Ten einde voorsiening te maak vir die fondse benodig deur die maatskappy ter verwesenliking van sy oogmerke—

(a) moet die Staat op die voorwaardes wat die Minister met die instemming van die Minister van Finansies bepaal, aan die maatskappy op die vasgestelde datum of, indien dit na daardie datum nodig word, te eniger tyd na daardie datum, 'n lening toestaan waarvan die bedrag insgelyks bepaal word; en

(b) moet die Stigting op die voorwaardes waarop die Minister en die Stigting ooreengekom het, aan die maatskappy op die vasgestelde datum of, indien dit nodig word, te eniger tyd na daardie datum, 'n lening toestaan waarvan die bedrag gelyk is aan die bedrag waartoe insgelyks ooreengekom is.

Power of company to borrow money

15. The board may with the approval of the Minister, given after consultation with the Minister of Finance, borrow money from any source.

Restriction on loans to and borrowing by company.

16. The aggregate of the amount of any loan granted in terms of section 14 and the total amount borrowed under section 15 shall at no time exceed an amount equal to seventy-five per cent of the authorized share capital of the company.

Transfer of shares.

17. (1) The shares held by the Minister in terms of section 13 (1) or (2) shall not be transferred by the Minister except under the authority of an Act of Parliament, and shall be so transferred to a person other than the Foundation only if the Foundation does not wish to acquire such shares.

(2) The Foundation shall only transfer shares held by it in terms of section 13 (3) or (4) to any person other than the Minister, if the Minister does not desire to acquire such shares.

Appropriation of profits.

18. Subject to the provisions of section 19, distributable profits shall be divided *pro rata* between the holders of the shares.

Establishment of reserve fund.

19. The board may with the approval of the Minister and in accordance with such conditions as he may by notice in the *Gazette* prescribe, establish and maintain any reserve fund which it may consider necessary in the interests of the company.

Certain State land to vest in company

20. (1) *(a)* All State land, and all surface rights held by the Department of Water Affairs, Forestry and Environmental Conservation under any surface right permit, which are utilized by the State for the purposes of its sawmill known as the Tweefontein State Sawmill shall, after the necessary subdivision and on a date to be fixed by the Minister, vest, in so far as the Minister may determine and subject to such conditions as the Minister of Community Development and State Auxiliary Services may determine, in the company, and the mining commissioner concerned, shall, in the case of such surface rights, effect the necessary amendments in his registers of surface right permits.

(b) All land of the Foundation, and all surface rights held by the Foundation under any surface right permit, which are utilized by the Foundation for the purposes of its sawmill known as the H.M. Timber Structures (Proprietary) Limited at Sabie, shall, on the fixed date, vest in the company, and the mining commissioner concerned, shall, in the case of such surface rights, effect the necessary amendments in his registers of surface right permits.

(2) Any right of servitude in favour of land referred to in subsection (1), acquired by either the State or the Foundation over land for the said purposes, shall likewise vest in the company.

(3) The registrar of deeds in charge of the deeds registry wherein the land concerned is registered shall, subject to the provisions of subsection (5), upon production to him, by or on behalf of the company, of the title deed of any land referred to in subsection (1), or any notarial deed of any right of servitude mentioned in subsection (2), and of the title deed of the land against which any such right of servitude is registered, endorse the said title deed or notarial deed to the effect that the land concerned or the right of servitude, as the case may be, is vested in the company, and shall make the necessary entries in his registers.

(4) The owner of any land against which a right of servitude mentioned in subsection (2) is registered shall, upon demand, hand over his title deed of that land to the company for the

Bevoegdheid van maatskappy om geld te leen.

15. Die raad kan met die goedkeuring van die Minister, verleen na oorlegpleging met die Minister van Finansies, geld uit enige bron leen.

Perke op lenings aan en leen deur maatskappy.

16. Die geheel van die bedrag van enige lening ingevolge artikel 14 toegestaan en die totale bedrag kragtens artikel 15 geleen, oorskry op geen tydstip 'n bedrag gelyk aan vyf-en-sewentig persent van die gemagtigde aandelekapitaal van die maatskappy nie.

Oordrag van aandele.

17. (1) Die aandele wat deur die Minister ingevolge artikel 13 (1) of (2) gehou word, word nie deur die Minister oorgedra nie behalwe ingevolge 'n Wet van die Parlement, en word aldus aan iemand anders as die Stigting oorgedra slegs indien die Stigting nie sodanige aandele wil verkry nie.

(2) Die Stigting dra slegs aandele wat deur hom ingevolge artikel 13 (3) of (4) gehou word aan iemand anders as die Minister oor indien die Minister nie sodanige aandele wil verkry nie.

Uitkering van winste.

18. Behoudens die bepalings van artikel 19, word uitkeerbare winste *pro rata* tussen die houers van die aandele verdeel.

Stigting van reserwefonds.

19. Die raad kan met die goedkeuring van die Minister en ooreenkomstig die voorwaardes wat hy by kennisgewing in die *Staatskoerant* voorskryf, 'n reserwefonds wat die raad in belang van die maatskappy nodig ag, stig en in stand hou.

Sekere grond gaan op die maatskappy oor.

20. (1) *(a)* Alle Staatsgrond, en alle oppervlakteregte deur die Departement van Waterwese, Bosbou en Omgewingsbewaring kragtens 'n oppervlakteregpermit gehou, wat deur die Staat vir die doeleindes van sy saagmeul bekend as die Tweefontein-staatsaagmeul aangewend word, gaan vir sover die Minister bepaal en onderworpe aan die voorwaardes wat die Minister van Gemeenskapsontwikkeling en Owerheidshulpdienste bepaal, na die nodige onderverdeling, op 'n datum deur die Minister bepaal op die maatskappy oor, en die betrokke mynkommissaris moet, in die geval van sodanige oppervlakteregte, die nodige wysigings in sy registers van oppervlakteregpermitte aanbring.

(b) Alle grond van die Stigting, en alle oppervlakteregte gehou deur die Stigting kragtens enige oppervlakteregpermit, wat deur die Stigting vir die doeleindes van sy saagmeul bekend as die „H.M. Timber Structures (Proprietary) Limited" te Sabie aangewend word, gaan op die vasgestelde datum op die maatskappy oor, en die betrokke mynkommissaris moet, in die geval van sodanige oppervlakteregte, die nodige wysigings in sy registers van oppervlakteregpermitte aanbring.

(2) Enige reg van serwituut ten gunste van subartikel (1) bedoelde grond wat hetsy deur die Staat of deur die Stigting oor grond verkry is vir genoemde doeleindes, gaan insgelyks op die maatskappy oor.

(3) Die registrateur van aktes aan die hoof van die registrasiekantoor van aktes waarin die betrokke grond geregistreer is, moet, behoudens die bepalings van subartikel (5), by voorlegging aan hom, deur of ten behoewe van die maatskappy, van die titelbewyse van enige in subartikel (1) bedoelde grond, of van enige notariële akte van 'n in subartikel (2) genoemde reg van serwituut en van die titelbewys van die grond waarteen so 'n reg van serwituut geregistreer is, op genoemde titelbewys of notariële akte 'n endossement aanbring ten effekte dat die betrokke grond of die reg van serwituut, na gelang van die geval, by die maatskappy berus, en moet die nodige inskrywings in sy registers doen.

(4) Die eienaar van die grond waarteen 'n in subartikel (2) genoemde reg van serwituut geregistreer is, moet op aanvraag sy titelbewys van daardie grond aan die maatskappy oorhandig vir

purpose of an endorsement in terms of subsection (3), and if the owner fails to do so, the registrar of deeds concerned shall make such endorsement upon the copy of the title deed of that land filed in his office and in the appropriate registers, and upon the owner's title deed as soon as it may for any reason be lodged in his office.

(5) No endorsement shall be made by any registrar of deeds or mining commissioner in terms of subsections (1) and (3) in respect of any land or right of servitude or surface right permit unless there is produced to him a certificate, signed by the Director-General: Community Development and State Auxiliary Services to the effect that the land held by title deed or by means of surface right permit, as the case may be, has been set aside or acquired by the State for the purposes referred to in subsection (1) or (2).

Transfer of certain property and liabilities to the company.

21. There shall, subject to the provisions of section 13 (1), be vested in the company on the fixed date—

(a) such movable property (timber stocks excluded) and immovable property held by the State on the fixed date in connection with its sawmill known as the Tweefontein State Sawmill, as the Minister may determine;

(b) such movable property (timber stocks excluded) and immovable property held by the Foundation on the fixed date in connection with its enterprises known as the H.M. Timber Structures (Proprietary) Limited and the Northern Timber Marketing Company (Proprietary) Limited at Sabie, as the Minister and the Foundation may have agreed upon;

(c) in so far as the Minister may determine, claims due by the State on the fixed date in connection with the said Tweefontein State Sawmill; and

(d) in so far as may be agreed upon by the Minister and the Foundation, claims due by the Foundation on the fixed date in connection with the said H.M. Timber Structures (Proprietary) Limited at Sabie.

Accounts and auditing.

22. (1) The board shall cause a proper record to be kept of all the financial transactions, assets and liabilities of the company, and shall as soon as possible after the end of each financial year (which shall end on 31 March) cause accounts of the company's revenue and expenditure for such year and a balance sheet of its assets and liabilities as at the end of that year to be prepared.

(2) The books, statements of account and balance sheet of the company shall be audited annually by a person registered as an accountant and auditor under the provisions of the Public Accountants' and Auditors' Act, 1951 (Act No. 51 of 1951), and nomitated annually by the Minister on the recommendation of the board.

Information to be furnished to the Minister and to Parliament.

23. (1) As soon as practicable after the conclusion of every financial year of the company, the board shall transmit to the Minister, in respect of that financial year, copies of—

(a) the balance sheet and profit and loss account certified by the accountant and auditor referred to in section 22 (2); and

(b) a complete report by the board on the activities of the company during that financial year.

(2) A copy of all balance sheets, accounts and reports mentioned in subsection (1) and all returns furnished under subsection (4) shall be laid on the Table of Parliament within fourteen days after receipt thereof by the Minister if Parliament is then in ordinary session or, if Parliament is not then in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its first ensuing ordinary session.

die doel van 'n endossement ingevolge subartikel (3), en indien die eienaar versuim om dit te doen, moet die betrokke registrateur van aktes sodanige endossement aanbring op die afskrif van die titelbewys van daardie grond wat in sy kantoor bewaar word en in die toepaslike registers, en op die titelbewys van die eienaar sodra dit om die een of ander rede by sy kantoor ingedien word.

(5) Geen endossement word deur 'n registrateur van aktes of 'n mynkommissaris ingevolge subartikels (1) en (3) ten opsigte van enige grond of reg van serwituut of oppervlakteregpermit gedoen nie tensy daar aan hom 'n sertifikaat, deur die Direkteur-generaal: Gemeenskapsontwikkeling en Owerheidshulpdienste onderteken, ten effekte dat die betrokke grond gehou by titelakte of by wyse van oppervlakteregpermit, na gelang van die geval, deur die Staat vir die in subartikel (1) of (2) bedoelde doeleindes afgesonder of verkry is, voorgelê word.

Oordrag van sekere eiendom en verpligtings aan die maatskappy.

21. Daar word, behoudens die bepalings van artikel 13 (1), op die vasgestelde datum aan die maatskappy oorgedra—

(a) die roerende eiendom (uitgesonderd houtvoorrade) en onroerende eiendom, wat die Minister bepaal, wat die Staat op die vasgestelde datum in verband met sy saagmeul bekend as die Tweefontein-staatsaagmeul in sy besit het;

(b) die roerende eiendom (uitgesonderd houtvoorrade) en onroerende eiendom, waartoe die Minister en die Stigting ooreengekom het, wat die Stigting op die vasgestelde datum in verband met sy ondernemings bekend as die „H.M. Timber Structures (Proprietary) Limited" en die „Northern Timber Marketing Company (Proprietary) Limited" te Sabie in sy besit het;

(c) vir sover die Minister bepaal, vorderings wat op die vasgestelde datum in verband met genoemde Tweefontein-staatsaagmeul deur die Staat verskuldig is; en

(d) vir sover ooreengekom is deur die Minister en die Stigting, vorderings wat op die vasgestelde datum in verband met genoemde „H.M. Timber Structures (Proprietary) Limited" te Sabie deur die Stigting verskuldig is.

Rekenings en ouditering.

22. (1) Die raad laat behoorlik boekhou van al die finansiële transaksies, bates en laste van die maatskappy, en moet so spoedig moontlik na die einde van elke boekjaar (wat op 31 Maart eindig) rekenings van die maatskappy se inkomste en uitgawes vir daardie jaar en 'n balansstaat van sy bates en laste aan die einde van daardie jaar laat opstel.

(2) Die boeke, rekeningstate en balansstaat van die maatskappy word jaarliks geouditeer deur 'n persoon wat kragtens die bepalings van die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951 (Wet No. 51 van 1951), as rekenmeester en ouditeur geregistreer is en wat jaarliks deur die Minister op aanbeveling van die raad benoem word.

Inligting wat aan die Minister en aan die Parlement verstrek moet word.

23. (1) So gou doenlik na afloop van elke boekjaar van die maatskappy stuur die raad ten opsigte van daardie boekjaar aan die Minister afskrifte van—

(a) die balansstaat en wins- en verliesrekening gesertifiseer deur die in artikel 22 (2) bedoelde rekenmeester en ouditeur;

(b) 'n volledige verslag deur die raad oor die bedrywighede van die maatskappy gedurende daardie boekjaar.

(2) 'n Afskrif van alle in subartikel (1) genoemde balansstate, rekenings en verslae en alle kragtens subartikel (4) verstrekte opgawes moet binne veertien dae na ontvangs daarvan deur die Minister in die Parlement ter Tafel gelê word indien die Parlement dan in gewone sessie is of, indien die Parlement nie dan in gewone sessie is nie, binne veertien dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sessie.

(3) The board shall, as soon as practicable after the conclusion of every meeting of the board, transmit to the Minister a copy of the minutes of that meeting.

(4) The Minister may at any time cause an inspection to be made of the books and records of the company, and may at any time call for returns from the board with a view to ascertaining whether the provisions of this Act have been complied with.

Winding-up of company.

24. The company shall not be wound up except under the authority of an Act of Parliament.

Exemption of company from certain laws.

25. (1) Subject to the provisions of subsection (2), the provisions of the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973), shall not apply with reference to the company.

(2) The Minister may by notice in the *Gazette* apply to the company any provision of the said Act, not inconsistent with the provisions of this Act, with such modifications as may be specified in the notice.

(3) The Minister may from to time in like manner withdraw or amend any notice issued under subsection (2).

Short title.

26. This Act shall be called the Tweefontein Timber Company Limited Act, 1981.

University of Fort Hare
Together in Excellence

(3) Die raad moet so gou doenlik na afloop van elke vergadering van die raad 'n afskrif van die notule van daardie vergadering aan die Minister stuur.

(4) Die Minister kan te eniger tyd 'n ondersoek van die boeke en stukke van die maatskappy laat instel, en kan te eniger tyd die raad om opgawes versoek ten einde vas te stel of die bepalings van hierdie Wet nagekom is.

Likwidasie van maatskappy.

24. Die maatskappy word nie gelikwideer nie behalwe deur of ingevolge 'n Wet van die Parlement.

Vrystelling van maatskappy van sekere wette.

25. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (2) is die bepalings van die Maatskappywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973), nie met betrekking tot die maatskappy van toepassing nie.

(2) Die Minister kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* die een of ander bepaling van genoemde Wet wat nie met die bepalings van hierdie Wet onbestaanbaar is nie, op die maatskappy toepas met die wysigings wat in die kennisgewing vermeld word.

(3) Die Minister kan van tyd tot tyd op dergelike wyse 'n kragtens subartikel (2) uitgereikte kennisgewing intrek of wysig.

Kort titel.

26. Hierdie Wet heet die Wet op die Tweefontein-houtmaatskappy Beperk, 1981.

IN LUMINE TUO VIDE BIMUS LUMEN
University of Fort Hare
Together in Excellence

7452
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer *Registered at the Post Office as a Newspaper*

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
BUITELANDS 30c ABROAD
POSVRY · POST FREE

VOL. 189] KAAPSTAD, 4 MAART 1981 CAPE TOWN, 4 MARCH 1981 [No. 7452

University of South Africa
Together in Excellence

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 426. 4 Maart 1981.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 23 van 1981: Wysigingswet op die Aanvullende Wet op die Mineraalwette, 1981.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 426. 4 March 1981.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 23 of 1981: Mineral Laws Supplementary Act Amendment Act, 1981.

Act No. 23, 1981 MINERAL LAWS SUPPLEMENTARY ACT AMENDMENT ACT, 1981

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[ ] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Mineral Laws Supplementary Act, 1975, so as to replace or further to define certain expressions; to restrict the limitation of the division of certain rights to minerals to such division into undivided shares; to extend the powers of the Minister of Mineral and Energy Affairs relating to the granting of permission to prospect for certain minerals; to make new provision in respect of the determination of the purchase price of certain land where such price is required to be determined by arbitration; and to authorize the said Minister to delegate his powers under the said Act; and to provide for matters connected therewith.

University of Fort Hare
Together in Excellence

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 16 February 1981.)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 10 of 1975.

1. Section 1 of the Mineral Laws Supplementary Act, 1975 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

(a) by the insertion before the definition of "holder" of the following definition:
"'Director-General' means the Director-General: Mineral and Energy Affairs;";

(b) by the substitution for the definition of "holder" of the following definition:
"'holder', in relation to any right to minerals, means any person in whose name **[any undivided share in]** the right to any mineral in respect of land or any undivided share in such right is registered;";

(c) by the substitution for the definition of "Minister" of the following definition:
"'Minister' means the Minister of **[Mines]** Mineral and Energy Affairs;"; and

(d) by the deletion of the definition of "secretary".

Amendment of section 2 of Act 10 of 1975.

2. Section 2 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph *(a)* of subsection (1) of the following paragraph:
"*(a)* the division of any right to any mineral or minerals in respect of any land among two or more than two persons into undivided shares; or";

(b) by the substitution in subsection (2) for the word "secretary" of the word "Director-General"; and

WYSIGINGSWET OP DIE AANVULLENDE WET OP DIE MINERAALWETTE, 1981 **Wet No. 23, 1981**

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[ ] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordenings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Aanvullende Wet op die Mineraalwette, 1975, ten einde sekere uitdrukkings te vervang of nader te omskryf; die beperking op verdeling van sekere regte op minerale tot bepaal tot sodanige verdeling in onverdeelde aandele; die Minister van Mineraal- en Energiesake se bevoegdhede met betrekking tot die verlening van toestemming vir prospektering na sekere minerale, uit te brei; nuwe voorsiening te maak ten opsigte van die berekening van die koopprys van sekere grond in die geval waar dié prys deur arbitrasie bepaal moet word; en genoemde Minister te magtig om sy bevoegdhede kragtens genoemde Wet te delegeer; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

University of Fort Hare

(*Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.*)
(*Goedgekeur op 16 Februarie 1981.*)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 1 van die Aanvullende Wet op die Mineraalwette, 1975 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig— Wysiging van artikel 1 van Wet 10 van 1975.

(a) deur die volgende omskrywing voor die omskrywing van „edelgesteentes" in te voeg:
„'Direkteur-generaal' die Direkteur-generaal: Mineraal- en Energiesake;";

(b) deur die omskrywing van „houer" deur die volgende omskrywing te vervang:
„'houer', met betrekking tot enige reg op minerale, iemand op wie se naam **['n onverdeelde aandeel in]** die reg op enige mineraal ten opsigte van grond of 'n onverdeelde aandeel in sodanige reg geregistreer is;";

(c) deur die omskrywing van „Minister" deur die volgende omskrywing te vervang:
„'Minister' die Minister van **[Mynwese]** Mineraal- en Energiesake;"; en

(d) deur die omskrywing van „sekretaris" te skrap.

2. Artikel 2 van die Hoofwet word hierby gewysig— Wysiging van artikel 2 van Wet 10 van 1975.

(a) deur paragraaf *(a)* van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:
„*(a)* die verdeling van 'n reg op enige mineraal of minerale ten opsigte van grond tussen twee of meer as twee persone in onverdeelde aandele; of";

(b) deur in subartikel (2) die woord „sekretaris" deur die woord „Direkteur-generaal" te vervang; en

Act No. 23, 1981 MINERAL LAWS SUPPLEMENTARY ACT AMENDMENT ACT, 1981

(c) by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

"(3) The Minister may, after consideration of any application referred to in subsection (2), approve in writing of the division or increase to which such application relates, or refuse to approve **[the]** such division or increase **[to which such application relates]** if he is satisfied that such division or increase may have the effect of materially hampering the acquisition of prospecting or mining rights in respect of the land in question.".

Substitution of section 4 of Act 10 of 1975.

3. The following section is hereby substituted for section 4 of the principal Act:

"Granting of permission by Minister for prospecting.

4. (1) If the right to any precious stones, precious metals or base minerals is entirely or partly separated from the ownership of any land and registered—

(a) entirely in the name of one holder or in the names of **[two or]** more than **[two]** one **[holders]** holder in undivided shares; or

(b) in the names of the State and one or more than one holder in undivided shares,

and any person intending to prospect on such land for such precious stones, precious metals or base minerals satisfies the Minister that the right so to prospect—

[*(a)*] (i) cannot readily be acquired by reason of the fact that—

[(i)] *(aa)* the whereabouts of any such holder is not readily ascertainable; or

[(ii)] *(bb)* any person entitled to **[any]** such right to any precious stones, precious metals or base minerals or undivided share therein by virtue of intestate succession or any testamentary disposition has not obtained cession thereof and a period of not less than two years has elapsed after the date on which he became so entitled; or

[(iii)] *(cc)* any holder of any such share unreasonably refuses to enter into negotiations relating to the acquisition by any other person of prospecting rights in respect of the land in question; or

[(iv)] *(dd)* unreasonable terms or conditions are demanded by any holder of any such share; or

[*(b)*] (ii) cannot readily be acquired for any other reason which the Minister de s adequate,

the Minister may, upon the application in writing of any person so intending and notwithstanding anything to the contrary contained in any law but subject to the provisions of subsection (2)—

[*(aa)*] (A) if the applicant intends to prospect on land referred to in paragraph *(a)*—

(I) for precious stones or precious metals **[on the land in question]**, direct the mining commissioner to issue to such applicant a prospecting permit in respect of that land and, upon its expiry and subject to the provisions of subsection (5), to renew such prospecting permit under the provisions of

(c) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

„(3) Die Minister kan, na oorweging van 'n aansoek bedoel in subartikel (2), die verdeling of vermeerdering waarop so 'n aansoek betrekking het, skriftelik goedkeur, of weier om **[die]** sodanige verdeling of vermeerdering goed te keur **[waarop so 'n aansoek betrekking het]** indien hy oortuig is dat daardie verdeling of vermeerdering die uitwerking kan hê om die verkryging van prospekteer- of mynregte ten opsigte van die betrokke stuk grond wesentlik te bemoeilik.".

Vervanging van artikel 4 van Wet 10 van 1975.

3. Artikel 4 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

Verlening deur Minister van toestemming vir prospektering

4. (1) Indien die reg op enige edelgesteentes, edelmetale of onedele minerale ten volle of gedeeltelik van die eiendomsreg van grond geskei is en—

(a) ten volle op die naam van een houer of op die name van **[twee of]** meer as **[twee]** een **[houers]** houer in onverdeelde aandele; of

(b) op die name van die Staat en een of meer as een houer in onverdeelde aandele,

geregistreer is, en iemand wat voornemens is om op daardie grond na daardie edelgesteentes, edelmetale of onedele minerale te prospekteer die Minister oortuig dat die reg om aldus te prospekteer—

[*(a)*] (i) nie geredelik verkry kan word nie weens die feit dat—

[(i)] *(aa)* so 'n houer nie geredelik opgespoor kan word nie; of

[(ii)] *(bb)* iemand wat uit hoofde van intestate erfopvolging of 'n testamentêre beskikking op **[enige van daardie aandele]** sodanige reg op enige edelgesteentes, edelmetale of onedele minerale of 'n onverdeelde aandeel daarin geregtig is, nie sessie daarvan verkry het nie en 'n tydperk van minstens twee jaar verloop het na die datum waarop hy aldus geregtig geword het; of

[(iii)] *(cc)* 'n houer van enige van daardie aandele onredelik weier om onderhandelinge aan te knoop betreffende die verkryging van prospekteerregte deur iemand anders ten opsigte van die betrokke grond; of

[(iv)] *(dd)* 'n houer van enige van daardie aandele aandring op onredelike bedinge of voorwaardes; of

[*(b)*] (ii) weens 'n ander rede wat deur die Minister as voldoende geag word, nie geredelik verkry kan word nie,

kan die Minister, op skriftelike aansoek van so 'n voornemende persoon en ondanks andersluidende wetsbepalings maar behoudens die bepalings van subartikel (2)—

[*(aa)*] (A) indien die aansoeker voornemens is om op **[die betrokke]** grond bedoel in paragraaf *(a)*—

(1) na edelgesteentes of edelmetale te prospekteer, die mynkommissaris gelas om kragtens die bepalings van die Wet op Edelgesteentes, 1964 (Wet No. 73 van 1964), of die bepalings van die Wet op Mynregte, 1967 (Wet No. 20 van 1967), na gelang van die geval, ten opsigte van

University of Fort Hare
Together in Excellence

the Precious Stones Act, 1964 (Act No. 73 of 1964), or the Mining Rights Act, 1967 (Act No. 20 of 1967), as the case may be, as if the applicant were the holder of the relevant right to precious stones or precious metals, as the case may be;

[*(bb)*] (II) **[if the applicant intends to prospect]** for base minerals **[on the land in question]**, grant permission in writing to such applicant so to prospect for such period as the Minister may determine; or

(B) if the applicant intends to prospect on land referred to in paragraph *(b)*—

(I) for precious stones, enter into a prospecting and digging agreement with such applicant in terms of section 20 of the Precious Stones Act, 1964; or

(II) for precious metals or base minerals, grant a prospecting lease to such applicant in terms of section 16 of the Mining Rights Act, 1967;

Provided that, notwithstanding the provisions of section 20 (1) of the Precious Stones Act, 1964, until such time as the person with whom such a prospecting and digging agreement has been entered into becomes the sole holder of such undivided shares in the right to precious stones in respect of that land as are not registered in the name of the State, he shall carry on only prospecting operations on the land in question, and then only in accordance with any direction which the mining commissioner may give.

(2) No direction referred to in subsection **[(1) *(aa)*]** (1) (A) (I) shall be issued and no permission referred to in subsection **[(1) *(bb)*]** (1) (A) (II) granted and no prospecting and digging agreement referred to in subsection (1) (B) (I) entered into and no prospecting lease referred to in subsection (1) (B) (II) granted in respect of any land in respect of which any single person who as holder in undivided shares, or by virtue of any prospecting contracts referred to in section 84 of the Deeds Registries Act, 1937 (Act No. 47 of 1937), or as such holder and by virtue of any such prospecting contracts, holds prospecting rights in respect of more than fifty per cent of the right to the precious stones, precious metals or base minerals in question, as the case may be, except in favour of or, unless it cannot readily be acquired by reason of the fact that the whereabouts of the said person is not readily ascertainable or for any other reason which the Minister deems adequate, with the consent in writing of such person.

(3) The provisions of the Precious Stones Act, 1964, relating to—

(a) prospecting, shall apply *mutatis mutandis* in connection with prospecting under the authority of any permit issued or renewed under the provisions of that Act by virtue of any direction referred to in subsection **[(1) *(aa)*]** (1) (A) (I);

(b) prospectors, shall apply *mutatis mutandis* to any holder of a permit referred to in paragraph *(a)*;

University of Pretoria Together in Excellence

daardie grond 'n prospekteerpermit aan daardie aansoeker uit te reik en, by die verstryking daarvan en behoudens die bepalings van subartikel (5), te hernieu asof die aansoeker die houer van die betrokke reg op edelgesteentes of edelmetale is, na gelang van die geval;

[(bb)] (II) **[indien die aansoeker voornemens is om op die betrokke grond]** na onedele minerale te prospekteer, aan daardie aansoeker skriftelik toestemming verleen om vir die tydperk wat die Minister bepaal, aldus te prospekteer; of

(B) indien die aansoeker voornemens is om op grond bedoel in paragraaf *(b)*—

(I) na edelgesteentes te prospekteer, 'n prospekteer- en delfooreenkoms ingevolge artikel 20 van die Wet op Edelgesteentes, 1964, met daardie aansoeker aangaan; of

(II) na edelmetale, of onedele minerale te prospekteer, 'n prospekteerhuur aan daardie aansoeker ingevolge artikel 16 van die Wet op Mynregte, 1967, toeken:

Met dien verstande dat, ondanks die bepalings van artikel 20 (1) van die Wet op Edelgesteentes, 1964, tot tyd en wyl die persoon met wie so 'n prospekteer- en delfooreenkoms aangegaan word die alleenhouer word van dié onverdeelde aandele in die reg op edelgesteentes ten opsigte van die grond, wat nie op die naam van die Staat geregistreer is nie, hy slegs prospekteerwerksaamhede op die betrokke grond mag verrig, en dan slegs in ooreenstemming met enige opdrag wat die mynkommissaris mag gee.

(2) Geen lasgewing bedoel in subartikel **[(1) *(aa)*]** (1) (A) (I) word uitgereik en geen toestemming bedoel in subartikel **[(1) *(bb)*]** (1) (A) (II) word verleen en geen prospekteer- en delfooreenkoms bedoel in subartikel (1) (B) (I) word aangegaan en geen prospekteerhuur bedoel in subartikel (1) (B) (II) word toegeken nie ten opsigte van grond ten opsigte waarvan 'n enkele persoon wat as houer in onverdeelde aandele, of uit hoofde van prospekteerkontrakte bedoel in artikel 84 van die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (Wet No. 47 van 1937), of as sodanige houer en uit hoofde van sodanige prospekteerkontrakte, prospekteerregte hou ten opsigte van meer as vyftig persent van die reg op die betrokke edelgesteentes, edelmetale of onedele minerale, na gelang van die geval, behalwe ten gunste van of, tensy dit nie geredelik verkry kan word nie weens die feit dat genoemde persoon nie geredelik opgespoor kan word nie of weens 'n ander rede wat deur die Minister as voldoende geag word, met die skriftelike toestemming van daardie persoon.

(3) Die bepalings van die Wet op Edelgesteentes, 1964, betreffende—

(a) prospektering, is *mutatis mutandis* van toepassing in verband met prospektering kragtens magtiging verleen by 'n permit wat uit hoofde van 'n lasgewing bedoel in subartikel **[(1) *(aa)*]** (1) (A) (I) kragtens die bepalings van daardie Wet uitgereik of hernieu is;

(b) prospekteerders, is *mutatis mutandis* van toepassing op die houer van 'n permit bedoel in paragraaf *(a)*;

(c) the prospecting for and the winning of precious stones, shall, subject to the proviso to subsection (1) (B), apply *mutatis mutandis* in connection with the prospecting for and the winning of precious stones under the authority of any prospecting and digging agreement entered into under subsection (1) (B) (I):

Provided that no person shall be entitled to any right referred to in section 13 (1) or 17 (1) of that Act in connection with—

(i) any discovery of any precious stones in the course of prospecting carried out under the authority of such permit until such time as such holder becomes the sole holder of the right to precious stones in respect of the land in question;

(ii) any discovery referred to in section 20 (11) of that Act and made in the course of prospecting or digging operations carried on by virtue of any such prospecting or digging agreement, until such time as the person with whom any such agreement has been entered into becomes the sole holder of such undivided shares in the right to precious stones in respect of the land in question as are not registered in the name of the State.

(4) The provisions of the Mining Rights Act, 1967, relating to—

(a) prospecting, shall apply *mutatis mutandis* in connection with prospecting under the authority of any permit issued or renewed under the provisions of that Act by virtue of any direction referred to in subsection **[**(1) *(aa)***]** (1) (A) (I) or in terms of permission granted under subsection **[**(1) *(bb)***]** (1) (A) (II) or in terms of any prospecting lease granted under the provisions of that Act by virtue of subsection (1) (B) (II);

(b) prospectors, shall apply *mutatis mutandis* to any holder of a permit or prospecting lease referred to in paragraph *(a)* or to any person granted permission referred to in paragraph *(a)*.

(5) Notwithstanding the provisions of subsections (3) and (4), the Minister may at any time in writing withdraw any permit referred to in subsection **[**(1) *(aa)***]** (1) (A) (I) if prospecting in terms of such permit is not being carried out to his satisfaction.".

Substitution of section 5 of Act 10 of 1975, as amended by section 92 of Act 63 of 1975.

4. The following section is hereby substituted for section 5 of the principal Act:

"Power of Minister to grant in certain circumstances authority to registrar of deeds to register cession of certain rights to minerals in favour of certain persons.

5. (1) If the Minister is satisfied as a result of prospecting operations that there are reasonable grounds for believing that precious stones, precious metals or base minerals exist in workable quantities on land in respect of which any person has obtained a prospecting permit or permission or prospecting and digging agreement or prospecting lease referred to in section 4 (1), he may upon the application in writing of such person and subject to the provisions of subsection (4), issue to such person a certificate authorizing the registrar concerned to register a cession in favour of such person of the right to minerals or such undivided shares in the right to

(c) die prospektering na en die win van edelgesteentes is, behoudens die voorbehoudsbepaling by subartikel (1) (B), *mutatis mutandis* van toepassing in verband met die prospektering na en die win van edelgesteentes kragtens magtiging verleen by 'n prospekteer- en delfooreenkoms wat ingevolge subartikel (1) (B) (I) aangegaan is:

Met dien verstande dat niemand aanspraak het op 'n reg bedoel in artikel 13 (1) of 17 (1) van daardie Wet nie in verband met—

(i) 'n ontdekking van edelgesteentes in die loop van prospektering verrig kragtens magtiging verleen by so 'n permit, tot tyd en wyl daardie houer die alleenhouer van die reg op edelgesteentes ten opsigte van die betrokke grond word;

(ii) 'n ontdekking bedoel in artikel 20 (11) van daardie Wet gemaak in die loop van prospekteer- of delfwerksaamhede wat uit hoofde van so 'n prospekteer- en delfooreenkoms verrig is, tot tyd en wyl die persoon met wie so 'n ooreenkoms aangegaan is die alleenhouer word van dié onverdeelde aandele in die reg op edelgesteentes ten opsigte van die betrokke grond, wat nie op naam van die Staat geregistreer is nie.

(4) Die bepalings van die Wet op Mynregte, 1967, betreffende—

(a) prospektering, is *mutatis mutandis* van toepassing in verband met prospektering kragtens magtiging verleen by 'n permit wat uit hoofde van 'n lasgewing bedoel in subartikel [(1) *(aa)*] (1) (A) (I) kragtens die bepalings van daardie Wet uitgereik of hernieu is of ingevolge toestemming verleen kragtens subartikel [(1) *(bb)*] (1) (A) (II) of ingevolge 'n prospekteerhuur wat uit hoofde van subartikel (1) (B) (II) kragtens die bepalings van daardie Wet toegeken is;

(b) prospekteerders, is *mutatis mutandis* van toepassing op die houer van 'n permit of prospekteerhuur bedoel in paragraaf *(a)* of iemand aan wie toestemming bedoel in paragraaf *(a)* verleen is.

(5) Ondanks die bepalings van subartikels (3) en (4) kan die Minister te eniger tyd 'n permit bedoel in subartikel [(1) *(aa)*] (1) (A) (I) skriftelik intrek indien prospektering ingevolge daardie permit nie tot sy bevrediging verrig word nie.".

Vervanging van artikel 5 van Wet 10 van 1975, soos gewysig deur artikel 92 van Wet 63 van 1975.

4. Artikel 5 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

"Bevoegdheid van Minister om onder sekere omstandighede magtiging aan registrateur van aktes te verleen om sessie van sekere regte op minerale ten gunste van sekere persone te registreer.

5. (1) Indien die Minister op grond van prospekteerwerksaamhede oortuig is dat daar redelike gronde bestaan om te glo dat edelgesteentes, edelmetale of onedele minerale in ontginbare hoeveelhede voorkom op grond ten opsigte waarvan 'n persoon 'n prospekteerpermit of toestemming of 'n prospekteer- en delfooreenkoms of prospekteerhuur bedoel in artikel 4 (1) verkry het, kan hy op skriftelike aansoek van daardie persoon en behoudens die bepalings van subartikel (4) aan daardie persoon 'n sertifikaat uitreik wat die betrokke registrateur magtig om 'n sessie ten gunste van daardie persoon te registreer van die reg op mine-

minerals in respect of such land as are not registered in the name of such person or the State or in respect of which such person does not hold prospecting contracts referred to in section 84 of the Deeds Registries Act, 1937 (Act No. 47 of 1937): Provided that no such certificate shall be issued unless the Minister is satisfied that any person so applying has exercised such options to obtain cession of rights to minerals as may, in terms of any such prospecting contract, be held by him in respect of the land in question.

(2) A certificate signed by the Minister defining any right to minerals or undivided share in **[the]** such right **[to minerals]** to be ceded under subsection (1), naming the cessionary and stating that such cessionary is entitled to obtain cession of such right or undivided share therein by virtue of the provisions of this section, shall, notwithstanding anything to the contrary contained in any law, authorize the registrar concerned to register the cession of such right or undivided share therein in favour of the cessionary so named.

(3) When the Minister has issued a certificate under subsection (1), any right to minerals or undivided share in such right, defined in such certificate, **[in the relevant right to minerals]** shall for the purposes of section 32 of the Deeds Registries Act, 1937, be deemed to vest in the cessionary named in such certificate, and any cession of any such right or undivided share therein authorized by such certificate may, notwithstanding the provisions of section 14 of that Act, be registered in favour of such cessionary direct in the manner provided by the said section 32.

(4) *(a)* The Minister shall not issue a certificate under subsection (1) unless the person applying for such certificate has deposited with the **[secretary]** Director-General an amount which, in the event of the Minister issuing that certificate, shall be deemed to have been paid by such person as consideration for the cession to him in terms of this section of any right to minerals or undivided share in such right, defined in such certificate, **[in the right to minerals]** in respect of the land in question.

(b) The amount referred to in paragraph *(a)* shall be determined by the Minister on the recommendation of the Government Mining Engineer, who shall base his recommendation as far as possible on the current prices paid for rights to minerals in the vicinity of the land in question.

(5) After the registration in terms of this section of the cession of any right to minerals or undivided share therein, defined in a certificate issued under subsection (1), the **[secretary]** Director-General shall dispose of the amount deposited with him in terms of subsection (4) in respect of such cession in the following manner, namely—

(a) if such right or share therein was subject to a registered mortgage bond, the amount of the

rale of dié onverdeelde aandele in die reg op minerale ten opsigte van daardie grond, wat nie op die naam van daardie persoon of die Staat geregistreer is nie of ten opsigte waarvan daardie persoon nie prospekteerkontrakte bedoel in artikel 84 van die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (Wet No. 47 van 1937), hou nie: Met dien verstande dat geen sodanige sertifikaat uitgereik word nie tensy die Minister oortuig is dat 'n persoon wat aldus aansoek doen die opsies om sessie van regte op minerale te verkry, uitgeoefen het wat ingevolge so 'n prospekteerkontrak deur hom ten opsigte van die betrokke grond gehou word.

(2) 'n Sertifikaat, deur die Minister onderteken, waarin 'n reg op minerale of onverdeelde aandeel in **[die]** sodanige reg **[op minerale]** omskryf word wat kragtens subartikel (1) gesedeer moet word, waarin die sessionaris se naam vermeld word en waarin verklaar word dat daardie sessionaris geregtig is om uit hoofde van die bepalings van hierdie artikel sessie te verkry van daardie reg of onverdeelde aandeel daarin, verleen magtiging aan die betrokke registrateur om, ondanks andersluidende wetsbepalings, die sessie van daardie reg of onverdeelde aandeel daarin ten gunste van die sessionaris te registreer wie se naam aldus vermeld is.

(3) Wanneer die Minister 'n sertifikaat kragtens subartikel (1) uitgereik het, word 'n reg op minerale of onverdeelde aandeel in sodanige reg, in daardie sertifikaat omskryf, **[in die betrokke reg op minerale]** by die toepassing van artikel 32 van die Registrasie van Aktes Wet, 1937, geag gevestig te wees in die sessionaris wie se naam in daardie sertifikaat vermeld is, en 'n sessie van sodanige reg of onverdeelde aandeel daarin wat deur daardie sertifikaat gemagtig is, kan ondanks die bepalings van artikel 14 van daardie Wet regstreeks op die wyse vermeld in genoemde artikel 32 ten gunste van daardie sessionaris geregistreer word.

(4) *(a)* Die Minister reik nie 'n sertifikaat kragtens subartikel (1) uit nie tensy die persoon wat om so 'n sertifikaat aansoek doen by die **[sekretaris]** Direkteur-generaal 'n bedrag gestort het wat, indien die Minister daardie sertifikaat uitreik, geag word deur daardie persoon betaal te gewees het as vergoeding vir die sessie aan hom ingevolge hierdie artikel van 'n reg op minerale of onverdeelde aandeel in sodanige reg, omskryf in daardie sertifikaat, **[in die reg op minerale]** ten opsigte van die betrokke grond.

(b) Die bedrag bedoel in paragraaf *(a)* word bepaal deur die Minister op aanbeveling van die Staatsmyningenieur, wat sy aanbeveling sover moontlik grond op die geldende pryse wat betaal word vir regte op minerale in die omgewing van die betrokke grond.

(5) Na registrasie ingevolge hierdie artikel van die sessie van 'n reg op minerale of onverdeelde aandeel daarin omskryf in 'n sertifikaat wat kragtens subartikel (1) uitgereik is, beskik die **[sekretaris]** Direkteur-generaal oor die bedrag wat ingevolge subartikel (4) ten opsigte van daardie sessie by hom gestort is op die volgende wyse, naamlik—

(a) indien daardie reg of aandeel daarin aan 'n geregistreerde verband onderworpe was, word

mortgage debt still outstanding shall be paid to the mortgagee;

(b) (i) if such right or share therein was subject to a fideicommissum, usufruct or any other encumbrance under any testamentary or other disposition in writing, the said amount or, as the case may be, any balance thereof after payment of any mortgage debt in terms of paragraph *(a)*, shall be paid to the Master of the Supreme Court within whose area of jurisdiction the land in question is situated; or

(ii) if such right or share therein was not so subject, the said amount or any such balance, as the case may be, shall be paid to any person who satisfies the **[secretary]** Director-General that he is entitled thereto or, if the **[secretary]** Director-General is not so satisfied, to the Master of the Supreme Court within whose area of jurisdiction the land in question is situated.

(6) The provisions of section 21 (2) and (3) of the Expropriation Act, 1975 (Act No. 63 of 1975), shall apply *mutatis mutandis* to moneys received by the Master of the Supreme Court in terms of subsection (5) *(b)* of this section.

(7) Costs incidental to any cession contemplated in this section shall be borne by the cessionary concerned, and the provisions of the Transfer Duty Act, 1949 (Act No. 40 of 1949), shall apply in connection with any such cession.".

Amendment of section 6 of Act 10 of 1975, as amended by section 93 of Act 63 of 1975.

5. Section 6 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for the word "secretary", wherever it occurs, of the word "Director-General";

(b) by the substitution for the words "Minister of Agriculture" in subsection (2), of the words "Minister of Agriculture and Fisheries"; and

(c) by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

"(3) If any person upon whom a notice referred to in subsection (2) *(b)* has been served and the owner of the land in question are unable to agree on the purchase price of such land, such purchase price shall be determined by arbitration in terms of the Arbitration Act, 1965 (Act No. 42 of 1965): Provided that, in determining such purchase price, the provisions of section 12 of the Expropriation Act, 1975 (Act No. 63 of 1975), shall *mutatis mutandis* apply.".

Insertion of section 6A in Act 10 of 1975.

6. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 6:

"Delegation of powers.

6A. The Minister may delegate to the Director-General or any other officer of the Department of Mineral and Energy Affairs any power conferred upon the Minister by this Act.".

Substitution of long title of Act 10 of 1975.

7. The following long title is hereby substituted for the long title of the principal Act:

"ACT

To provide for the limitation of the division of rights to minerals; for the granting of permission in certain circum-

University of Pretoria Together in Excellence

die bedrag van die verbandskuld wat nog uitstaande is, aan die verbandhouer betaal;

(b) (i) indien daardie reg of aandeel daarin aan 'n fideicommissum, vruggebruik of ander beswaring kragtens 'n testamentêre of ander skriftelike beskikking onderworpe was, word daardie bedrag of, na gelang van die geval, enige saldo daarvan na betaling van enige verbandskuld ingevolge paragraaf *(a)*, betaal aan die Meester van die Hooggeregshof binne wie se regsgebied die betrokke grond geleë is; of

(ii) indien daardie reg of aandeel daarin nie aldus onderworpe was nie, word daardie bedrag of bedoelde saldo, na gelang van die geval, betaal aan iemand wat die **[sekretaris]** Direkteur-generaal oortuig dat hy daarop geregtig is of, indien die **[sekretaris]** Direkteur-generaal nie aldus oortuig word nie, aan die Meester van die Hooggeregshof binne wie se regsgebied die betrokke grond geleë is.

(6) Die bepalings van artikel 21 (2) en (3) van die Onteieningswet, 1975 (Wet No. 63 van 1975), is *mutatis mutandis* van toepassing op geld wat ingevolge subartikel (5) *(b)* van hierdie artikel deur 'n Meester van die Hooggeregshof ontvang word.

(7) Die koste verbonde aan 'n sessie beoog in hierdie artikel word deur die betrokke sessionaris betaal en die bepalings van die Wet op Hereregte, 1949 (Wet No. 40 van 1949), is van toepassing in verband met so 'n sessie.".

5. Artikel 6 van die Hoofwet word hierby gewysig— Wysiging van artikel 6 van Wet 10 van 1975, soos gewysig deur artikel 93 van Wet 63 van 1975.

(a) deur die woord ,,sekretaris", waar dit ook al voorkom, deur die woord ,,Direkteur-generaal" te vervang;

(b) deur in subartikel (2) die woorde ,,Minister van Landbou" deur die woorde ,,Minister van Landbou en Visserye" te vervang; en

(c) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

,,(3) Indien 'n persoon aan wie 'n kennisgewing bedoel in subartikel (2) *(b)* bestel is en die eienaar van die betrokke grond nie in staat is om oor die koopprys van daardie grond ooreen te kom nie, word daardie koopprys deur arbitrasie ingevolge die Wet op Arbitrasie, 1965 (Wet No. 42 van 1965), bepaal: Met dien verstande dat by die berekening van daardie koopprys die bepalings van artikel 12 van die Onteieningswet, 1975 (Wet No. 63 van 1975), *mutatis mutandis* van toepassing is.".

6. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 6 ingevoeg: Invoeging van artikel 6A in Wet 10 van 1975.

,,Delegering van bevoegdhede.

6A. Die Minister kan aan die Direkteur-generaal of enige ander beampte in die Departement van Mineraal- en Energiesake 'n bevoegdheid by hierdie Wet aan die Minister verleen, delegeer.".

7. Die lang titel van die Hoofwet word hierby deur die volgende lang titel vervang: Vervanging van lang titel van Wet 10 van 1975.

,,WET

Om voorsiening te maak vir die beperking op die verdeling van regte op minerale; vir die verlening onder sekere

stances by the Minister of **[Mines]** Mineral and Energy Affairs to prospect for certain minerals; for the granting of authority in certain circumstances by the said Minister to a registrar of deeds to register cession of certain **[undivided shares in certain]** rights to minerals in favour of certain persons; for the purchase or acquisition of certain land in certain circumstances; and for matters connected therewith.".

Short title.

8. This Act shall be called the Mineral Laws Supplementary Act Amendment Act, 1981.

University of Fort Hare
Together in Excellence

omstandighede van toestemming deur die Minister van **[Mynwese]** Mineraal- en Energiesake vir prospektering van sekere minerale; vir die verlening onder sekere omstandighede deur genoemde Minister van magtiging aan 'n registrateur van aktes om sessie van sekere **[onverdeelde aandele in sekere]** regte op minerale ten gunste van sekere persone te registreer; vir die koop of verkryging van sekere grond onder sekere omstandighede; en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.".

8. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Aanvullende Wet op die Mineraalwette, 1981. Kort titel.

University of Fort Hare
Together in Excellence

7453
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer *Registered at the Post Office as a Newspaper*

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
BUITELANDS 30c ABROAD
POSVRY · POST FREE

VOL. 189] KAAPSTAD, 4 MAART 1981 CAPE TOWN, 4 MARCH 1981 [No. 7453

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 427. 4 Maart 1981.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 24 van 1981: Ongevallewysigingswet, 1981.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 427. 4 March 1981.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 24 of 1981: Workmen's Compensation Amendment Act, 1981.

Act No. 24, 1981 WORKMEN'S COMPENSATION AMENDMENT ACT, 1981

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[ ] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Workmen's Compensation Act, 1941, in order to fix a higher maximum earnings limit for the purposes of the definition of "workman"; to extend the application of the Act to accidents during fire-fighting and other emergency services; to increase the maximum amount of compensation payable to workmen or their dependants and the amount payable in respect of the burial expenses of a workman; to adjust certain pensions; to bring the English text of section 95 into line with the Afrikaans text; and to further regulate the legality and retention of certain records; and to provide for incidental matters.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 16 February 1981.)

University of Fort Hare
Together in Excellence

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 3 of Act 30 of 1941, as substituted by section 1 of Act 21 of 1964 and amended by section 1 of Act 58 of 1967, section 2 of Act 9 of 1970, section 2 of Act 11 of 1974 and section 1 of Act 28 of 1977.

1. Section 3 of the Workmen's Compensation Act, 1941 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for paragraph *(b)* of subsection (2) of the following paragraph:

"*(b)* persons whose earnings calculated in the manner set forth in section 41 exceed **[nine thousand six hundred]** twelve thousand rand a year;".

Substitution of section 28 of Act 30 of 1941, as amended by section 11 of Act 27 of 1945.

2. The following section is hereby substituted for section 28 of the principal Act:

"Accidents during training for or performance of emergency services.

28. When a workman meets with an accident—

(a) while, with the consent of his employer, being trained in organized first aid, ambulance or rescue work, fire-fighting or other emergency service, or engaged in any competition in connection therewith; or

(b) in or about his employer's mine, works or premises, while engaged in any organized first aid, ambulance or rescue work, fire-fighting or other emergency service; or

(c) while engaged, with the consent of his employer, in any organized first aid, ambulance or rescue work, fire-fighting or other emergency

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[ ] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordenings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Ongevallewet, 1941, ten einde 'n hoër maksimum verdienstegrens vir die doeleindes van die omskrywing van „werksman" te bepaal; die toepassing van die Wet uit te brei na ongevalle tydens brandbestryding en ander nooddienste; die maksimum bedrag van skadeloosstelling wat aan werksmense of hul nabestaandes betaalbaar is en die bedrag betaalbaar ten opsigte van die begrafniskoste van 'n werksman, te verhoog; sekere pensioene aan te pas; die Engelse teks van artikel 95 in ooreenstemming met die Afrikaanse teks te bring; en die wettigheid en retensie van sekere aantekeninge verder te reël; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

University of Fort Hare

(*Engelse teks deur die Staatspresident getekend.*)
(*Goedgekeur op 16 Februarie 1981.*)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 3 van Wet 30 van 1941, soos vervang deur artikel 1 van Wet 21 van 1964 en gewysig deur artikel 1 van Wet 58 van 1967, artikel 2 van Wet 9 van 1970, artikel 2 van Wet 11 van 1974 en artikel 1 van Wet 28 van 1977.

1. Artikel 3 van die Ongevallewet, 1941 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur paragraaf *(b)* van subartikel (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

„*(b)* persone wie se verdienste bereken op die wyse uiteengesit in artikel 41, **[nege-duisend seshonderd]** twaalfduisend rand per jaar te bowe gaan;".

Vervanging van artikel 28 van Wet 30 van 1941, soos gewysig deur artikel 11 van Wet 27 van 1945.

2. Artikel 28 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Ongevalle tydens opleiding vir of verrigting van nooddienste.

28. Wanneer 'n werksman 'n ongeval oorkom—

(a) terwyl hy met die toestemming van sy werkgewer in georganiseerde eerstehulp-, ambulans- of reddingswerk, brandbestryding of ander nooddiens opgelei word of aan 'n daarmee in verband staande wedstryd deelneem; of

(b) terwyl hy in of by sy werkgewer se myn, werke of perseel met georganiseerde eerstehulp-, ambulans- of reddingswerk, brandbestryding of ander nooddiens besig is; of

(c) terwyl hy met die toestemming van sy werkgewer op enige myn, werke of perseel, wat nie dié van sy werkgewer is nie, met georganiseerde

service on any mine, works or premises, other than his employer's,

resulting in his disablement or death, such accident shall, for the purpose of this Act, be deemed to arise out of and in the course of his employment.".

Amendment of section 38 of Act 30 of 1941, as amended by section 18 of Act 27 of 1945, section 14 of Act 36 of 1949, section 13 of Act 51 of 1956, section 4 of Act 7 of 1961, section 2 of Act 58 of 1967, section 1 of Act 60 of 1971, section 6 of Act 11 of 1974 and section 5 of Act 28 of 1977.

3. Section 38 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph *(a)* of subsection (1) of the following paragraph:

"*(a)* Compensation for temporary total disablement shall be periodical payments during such temporary disablement at a rate of seventy-five per cent of the monthly earnings of the workman up to four hundred rand of such earnings and fifty per cent of his monthly earnings in excess of four hundred rand up to one thousand rand of such earnings: Provided that the periodical payment shall not be less than thirteen rand per month or the rate of the workman's earnings at the time of the accident, whichever is the lesser."; and

(b) by the substitution in subsection (4) for the words "four hundred" of the words "one thousand".

Amendment of section 39 of Act 30 of 1941, as amended by section 19 of Act 27 of 1945, section 15 of Act 36 of 1949, section 14 of Act 51 of 1956, section 5 of Act 7 of 1961, section 3 of Act 58 of 1967, section 2 of Act 60 of 1971, section 7 of Act 11 of 1974 and section 6 of Act 28 of 1977.

4. Section 39 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph *(a)* of subsection (1) of the following paragraph:

"*(a)* Where the degree of disablement is thirty per cent, a lump sum equal to twelve times the monthly earnings of the workman up to **[forty]** five hundred rand of such earnings **[together with ten times his monthly earnings in excess of forty rand up to four hundred rand]**.";

(b) by the substitution for paragraph *(c)* of subsection (1) of the following paragraph:

"*(c)* Where the degree of disablement is one hundred per cent, a monthly pension equal to seventy-five per cent of the monthly earnings of the workman up to four hundred rand of such earnings plus fifty per cent of his monthly earnings in excess of four hundred rand up to one thousand rand of such earnings: Provided that the pension payable shall not be less than thirteen rand per month or the rate of the workman's earnings at the time of the accident, whichever is the lesser."; and

(c) by the substitution in subsection (2) for the words "four hundred" of the words "one thousand".

Amendment of section 40 of Act 30 of 1941, as amended by section 20 of Act 27 of 1945, section 16 of Act 36 of 1949, section 15 of Act 51 of 1956, section 6 of Act 7 of 1961, section 4 of Act 58 of 1967, section 8 of Act 11 of 1974 and section 7 of Act 28 of 1977.

5. Section 40 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

"(2) The commissioner may in his discretion pay out of the accident fund, or, as the case may be, direct the employer individually liable to pay, an allowance not exceeding **[two hundred and fifty]** four hundred rand towards the necessary burial expenses of the workman.".

IN LUMINE TUO VIDE BIMUS LUMEN
University of Fort Hare
Together in Excellence

eerstehulp-, ambulans- of reddingswerk, brandbestryding of ander nooddiens besig is,

wat arbeidsongeskiktheid of dood tot gevolg het, word die ongeval vir die doeleindes van hierdie Wet geag uit sy diens te ontstaan en in die loop daarvan plaas te vind.".

3. Artikel 38 van die Hoofwet word hierby gewysig— Wysiging van artikel 38 van Wet 30 van 1941, soos gewysig deur artikel 18 van Wet 27 van 1945, artikel 14 van Wet 36 van 1949, artikel 13 van Wet 51 van 1956, artikel 4 van Wet 7 van 1961, artikel 2 van Wet 58 van 1967, artikel 1 van Wet 60 van 1971, artikel 6 van Wet 11 van 1974 en artikel 5 van Wet 28 van 1977.

(a) deur paragraaf *(a)* van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„*(a)* Skadeloosstelling weens tydelike algehele arbeidsongeskiktheid, is periodieke uitkerings gedurende sodanige tydelike arbeidsongeskiktheid teen 'n skaal van vyf-en-sewentig persent van die maandelikse verdienste van die werksman tot vierhonderd rand van daardie verdienste en vyftig persent van sy maandelikse verdienste bo vierhonderd rand tot eenduisend rand van daardie verdienste: Met dien verstande dat die periodieke uitkering nie minder as dertien rand per maand of die skaal van die werksman se verdienste ten tyde van die ongeval, na gelang van watter die kleinste is, mag bedra nie."; en

(b) deur in subartikel (4) die woord „vierhonderd" deur die woord „eenduisend" te vervang.

4. Artikel 39 van die Hoofwet word hierby gewysig— Wysiging van artikel 39 van Wet 30 van 1941, soos gewysig deur artikel 19 van Wet 27 van 1945, artikel 15 van Wet 36 van 1949, artikel 14 van Wet 51 van 1956, artikel 5 van Wet 7 van 1961, artikel 3 van Wet 58 van 1967, artikel 2 van Wet 60 van 1971, artikel 7 van Wet 11 van 1974 en artikel 6 van Wet 28 van 1977.

(a) deur paragraaf *(a)* van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„*(a)* Wanneer die graad van arbeidsongeskiktheid dertig persent is, 'n enkele geldsom gelyk aan twaalf maal die maandelikse verdienste van die werksman tot **[veertig]** vyfhonderd rand van daardie verdienste **[benewens tien maal sy maandelikse verdienste bo veertig rand tot vierhonderd rand]**.";

(b) deur paragraaf *(c)* van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„*(c)* Wanneer die graad van arbeidsongeskiktheid honderd persent is, 'n maandelikse pensioen gelyk aan vyf-en-sewentig persent van die maandelikse verdienste van die werksman tot vierhonderd rand van daardie verdienste plus vyftig persent van sy maandelikse verdienste bo vierhonderd rand tot eenduisend rand van daardie verdienste: Met dien verstande dat die betaalbare pensioen nie minder as dertien rand per maand of die skaal van die werksman se verdienste ten tyde van die ongeval, na gelang van watter die kleinste is, mag bedra nie."; en

(c) deur in subartikel (2) die woord „vierhonderd" deur die woord „eenduisend" te vervang.

5. Artikel 40 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang: Wysiging van artikel 40 van Wet 30 van 1941, soos gewysig deur artikel 20 van Wet 27 van 1945, artikel 16 van Wet 36 van 1949, artikel 15 van Wet 51 van 1956, artikel 6 van Wet 7 van 1961, artikel 4 van Wet 58 van 1967, artikel 8 van Wet 11 van 1974 en artikel 7 van Wet 28 van 1977.

„(2) Die Kommissaris kan na goeddunke uit die ongevallefonds 'n toelae van hoogstens **[tweehonderd-en-vyftig]** vierhonderd rand vir die nodige begrafniskoste van die werksman betaal of die werkgewer indiwidueel aanspreeklik gelas om dit te betaal, na gelang van die geval.".

Amendment of section 43*bis* of Act 30 of 1941, as inserted by section 17 of Act 51 of 1956 and amended by section 6 of Act 9 of 1970, section 9 of Act 11 of 1974 and section 3 of Act 8 of 1979.

6. Section 43*bis* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) **[The Minister may, on the recommendation of the commissioner, by notice in the *Gazette* order that all]** All monthly pensions payable under section 39 or 40 of this Act at the commencement of the Workmen's Compensation Amendment Act, **[1979]** 1981, or awarded subsequently, in respect of accidents which happened before **[the commencement of the Workmen's Compensation Amendment Act, 1977 (Act No. 28 of 1977),]** such commencement, shall with effect from **[a date to be determined by the Minister]** such commencement be increased by fifteen per cent."; and

(b) by the deletion of subsection (2).

Amendment of section 95 of Act 30 of 1941.

7. Section 95 of the principal Act is hereby amended by the substitution in the proviso to subsection (1) for the word "him" of the words "the commissioner".

Substitution of section 97 of Act 30 of 1941.

8. The following section is hereby substituted for section 97 of the principal Act:

"Employer to keep records.

97. (1) Every employer shall in respect of all his workmen keep records of wages paid, time worked and payment made for piece-work and overtime, and of any other particulars prescribed and he shall at all reasonable times produce such records or a microfilm or other microform reproduction thereof, on demand, to any person authorized under section 17 for his inspection.

(2) Every employer shall retain the records or reproduction thereof referred to in subsection (1) for a period of not less than three years after the date on which such records are made.

(3) An employer who fails to comply with any provision of this **[sub-section]** section shall be guilty of an offence.".

Amendment of section 104 of Act 30 of 1941.

9. Section 104 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) Every record of a decision or award made by the commissioner and every copy or reproduction (whether obtained by microfilming or any other process) of, or extract from, an entry in any book or record kept by the commissioner, and of any document filed with the commissioner, purporting to be certified by the commissioner to be a true copy or reproduction or extract shall upon production be received in any court as *prima facie* evidence of the matters so certified without proof of the commissioner's signature.".

Short title and commencement.

10. This Act shall be called the Workmen's Compensation Amendment Act, 1981, and shall come into operation on a date to be fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*: Provided that the amendments effected by sections 1, 2, 3, 4 and 5 shall not apply with reference to accidents which occurred prior to the date so fixed.

6. Artikel 43*bis* van die Hoofwet word hierby gewysig— Wysiging van artikel 43*bis* van Wet 30 van 1941, soos ingevoeg deur artikel 17 van Wet 51 van 1956 en gewysig deur artikel 6 van Wet 9 van 1970, artikel 9 van Wet 11 van 1974 en artikel 3 van Wet 8 van 1979.

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) **[Die Minister kan, op aanbeveling van die kommissaris, by kennisgewing in die *Staatskoerant* beveel dat alle]** Alle maandelikse pensioene kragtens artikel 39 of 40 van hierdie Wet betaalbaar by die inwerkingtreding van die Ongevallewysigingswet, **[1979]** 1981, of daarna toegeken, ten opsigte van ongevalle wat voor **[die inwerkingtreding van die Ongevallewysigingswet, 1977 (Wet No. 28 van 1977),]** sodanige inwerkingtreding plaasgevind het, word vanaf **['n datum deur die Minister bepaal]** sodanige inwerkingtreding met vyftien persent verhoog **[word]**."; en

(b) deur subartikel (2) te skrap.

7. Artikel 95 van die Hoofwet word hierby gewysig deur in die voorbehoudsbepaling by subartikel (1) van die Engelse teks die woord „him" deur die woorde „the commissioner" te vervang. Wysiging van artikel 95 van Wet 30 van 1941.

8. Artikel 97 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang: Vervanging van artikel 97 van Wet 30 van 1941.

„Werkgewer moet aantekeninge hou.

97. (1) Elke werkgewer moet ten opsigte van al sy werksmense aantekeninge hou van lone, werktyd en die stukwerkloon en oortydloon en van alle ander voorgeskrewe besonderhede, en hy moet daardie aantekeninge of 'n mikrofilm- of ander mikrovorm-reproduksie daarvan te alle redelike tye op versoek aan enige ingevolge artikel 17 gemagtigde persoon ter insae voorlê.

(2) Elke werkgewer moet die in subartikel (1) bedoelde aantekeninge of reproduksie daarvan behou vir 'n tydperk van minstens drie jaar na die datum waarop daardie aantekeninge gemaak word.

(3) 'n Werkgewer wat versuim om aan enige bepaling van hierdie **[subartikel]** artikel te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig.".

9. Artikel 104 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang: Wysiging van artikel 104 van Wet 30 van 1941.

„(1) Elke aantekening van 'n deur die kommissaris gemaakte beslissing of toewysing en elke afskrif of reproduksie (hetsy deur middel van mikroverfilming of 'n ander proses verkry) van, of uittreksel uit, 'n aantekening in 'n boek of stuk deur die Kommissaris gehou en van 'n by die kommissaris ingediende stuk, wat voorgee deur die kommissaris as 'n juiste afskrif of reproduksie of uittreksel gesertifiseer te wees, word by voorlegging in 'n hof as *prima facie*-getuienis van die aldus gesertifiseerde feite aangeneem, sonder bewys van die kommissaris se handtekening.".

10. Hierdie Wet heet die Ongevallewysigingswet, 1981, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal: Met dien verstande dat die wysigings wat deur artikels 1, 2, 3, 4 en 5 aangebring is, nie van toepassing is nie met betrekking tot ongevalle wat voor die aldus bepaalde datum plaasgevind het. Kort titel en inwerkingtreding.

7454
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer *Registered at the Post Office as a Newspaper*

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
BUITELANDS 30c ABROAD
POSVRY · POST FREE

VOL. 189] KAAPSTAD, 4 MAART 1981 CAPE TOWN, 4 MARCH 1981 [No. 7454

University of Fort Hare
Together in Excellence

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 428. 4 Maart 1981.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 25 van 1981: Wysigingswet op die Kommissie vir Varsproduktemarke, 1981.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 428. 4 March 1981

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 25 of 1981: Commission for Fresh Produce Markets Amendment Act, 1981.

Act No. 25, 1981

COMMISSION FOR FRESH PRODUCE MARKETS AMENDMENT ACT, 1981

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970, in order to provide for a prohibition against the use as a fresh produce market of any fresh produce market erected without the necessary approval; for the fixing of different tariffs in respect of different uses of a national fresh produce market; and for incidental matters.

(*Afrikaans text signed by the State President.*)
(*Assented to 16 February 1981.*)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 10 of Act 82 of 1970.

1. Section 10 of the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the addition of the following subsection:

"(3) The Minister may prohibit the owner of a fresh produce market erected in a controlled area without the prior written approval of the Minister, from using or permitting the use of such market as a fresh produce market.".

Amendment of section 19 of Act 82 of 1970, as amended by section 34 of Act 57 of 1975.

2. Section 19 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following section:

"(2) A tariff fixed under subsection (1) may differ in respect of different national fresh produce markets, and different uses of, and different services performed at, any national fresh produce market, and may be fixed on any basis which the Minister may deem fit.".

Amendment of section 36 of Act 82 of 1970, as amended by section 36 of Act 57 of 1975.

3. Section 36 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph *(a)* of the following paragraph:

"*(a)* contravenes the provisions of section 10 (1), 14 (1), 19 (4) or 35 or any prohibition imposed under section 10 (3), or fails to comply with an order issued under section 3 *(f)*, 14 (3) or 17;".

Short title.

4. This Act shall be called the Commission for Fresh Produce Markets Amendment Act, 1981.

WYSIGINGSWET OP DIE KOMMISSIE VIR VARSPRODUKTEMARKE, 1981 **Wet No. 25, 1981**

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[ ] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordenings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op die Kommissie vir Varsproduktemarke, 1970, ten einde voorsiening te maak vir 'n verbod op die gebruik as varsproduktemark van 'n varsproduktemark wat sonder die nodige goedkeuring opgerig is; vir die vasstelling van verskillende tariewe ten opsigte van verskillende gebruike van 'n nasionale varsproduktemark; en vir bykomstige aangeleenthede.

(*Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.*)
(*Goedgekeur op 16 Februarie 1981.*)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 10 van die Wet op die Kommissie vir Varsproduktemarke, 1970 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur die volgende subartikel by te voeg: Wysiging van artikel 10 van Wet 82 van 1970.

„(3) Die Minister kan die eienaar van 'n varsproduktemark wat sonder die vooraf verkreë skriftelike goedkeuring van die Minister in 'n beheerde gebied opgerig is, verbied om sodanige mark as varsproduktemark te gebruik of toe te laat dat dit aldus gebruik word.".

2. Artikel 19 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang: Wysiging van artikel 19 van Wet 82 van 1970, soos gewysig deur artikel 34 van Wet 57 van 1975.

„(2) 'n Tarief kragtens subartikel (1) vasgestel, kan verskil ten opsigte van verskillende nasionale varsproduktemarke, en verskillende gebruike van, en verskillende dienste **[wat]** verrig by, 'n nasionale varsproduktemark, **[verrig word]** en kan vasgestel word op 'n grondslag wat die Minister goedvind.".

3. Artikel 36 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf *(a)* deur die volgende paragraaf te vervang: Wysiging van artikel 36 van Wet 82 van 1970, soos gewysig deur artikel 36 van Wet 57 van 1975.

„*(a)* die bepalings van artikel 10 (1), 14 (1), 19 (4) of 35 of 'n verbod kragtens artikel 10 (3) opgelê, oortree of versuim om aan 'n lasgewing uitgereik kragtens artikel 3 *(f)*, 14 (3) of 17 te voldoen;".

4. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Kommissie vir Varsproduktemarke, 1981. Kort titel.


7455
University of Ottawa
Together in Excellence

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer *Registered at the Post Office as a Newspaper*

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
BUITELANDS 30c ABROAD
POSVRY · POST FREE

VOL. 189] KAAPSTAD, 4 MAART 1981 CAPE TOWN, 4 MARCH 1981 [No. 7455

University of Fort Hare
Together in Excellence

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 429. 4 Maart 1981.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 26 van 1981: Opmetingswysigingswet, 1981.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 429. 4 March 1981.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 26 of 1981: Land Survey Amendment Act, 1981.

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[ ] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

_____ Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Land Survey Act, 1927, so as to further define the circumstances in which a land surveyor shall be guilty of improper conduct; to regulate the situation in regard to the signing of the relevant agreement by the holder of a real right at the original survey of land or at the removal of uncertainty in the description of a curvilinear boundary; to make provision in relation to the re-erection and resurvey of reference marks in a new township or in an extension of an existing township; to provide for the delegation by a local authority of its power to agree to the alteration, amendment or cancellation of a general plan; to provide for the publication of certain findings if the address of certain persons cannot be ascertained; to empower a Surveyor-General to prevent the further registration of land in certain circumstances; to redefine "Minister"; and to substitute certain official titles; and to provide for incidental matters.

University of Pretoria
etd – Fouchee, J (2005)

(English text signed by the State President.)
(Assented to 16 February 1981.)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Substitution of section 1 of Act 9 of 1927, as substituted by section 1 of Act 71 of 1972.

1. The following section is hereby substituted for section 1 of the Land Survey Act, 1927 (hereinafter referred to as the principal Act):

"Appointment, powers and functions of the Chief Director.

1. (1) Subject to the provisions of any law governing the public service, the Minister shall appoint an officer to be styled the **[Director-General of Surveys]** Chief Director of Surveys and Mapping, who shall be a land surveyor.

(2) The **[Director-General]** Chief Director shall, subject to the directions of the Minister, exercise the powers and perform the functions conferred upon or assigned to him by this Act.".

Substitution of section 2 of Act 9 of 1927, as substituted by section 2 of Act 71 of 1972.

2. The following section is hereby substituted for section 2 of the principal Act:

"Duties of the Chief Director.

2. (1) The **[Director-General]** Chief Director shall be in charge of such geodetic, topographical and cadastral surveying in the Republic as the Minister may direct, and subject to the provisions of this Act, shall—

(a) promote and control all matters affecting such surveys;

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[ ] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordenings aan.

Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Opmetingswet, 1927, ten einde die omstandighede waaronder 'n landmeter hom aan onbehoorlike gedrag skuldig maak verder te omskryf; by die oorspronklike opmeting van grond of by die verwydering van onsekerheid in die beskrywing van 'n kromlynige grens die posisie met betrekking tot die ondertekening van die tersaaklike ooreenkoms deur die houer van 'n saaklike reg, te reël; voorsiening te maak met betrekking tot die heroprigting en die hermeting van versekeringsmerke in 'n nuwe dorp of in 'n uitbreiding van 'n bestaande dorp; voorsiening te maak vir die delegering deur 'n plaaslike bestuur van sy bevoegdheid om toe te stem tot die verandering, wysiging of rojering van 'n algemene plan; voorsiening te maak vir die publikasie van sekere bevindings indien die adres van sekere persone nie vasgestel kan word nie; 'n Landmeter-generaal te magtig om in sekere omstandighede die verdere registrasie van grond te verhinder; om „Minister" te heromskryf; en sekere ampstitels te vervang; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

(*Engelse teks deur die Staatspresident geteken.*)
(*Goedgekeur op 16 Februarie 1981.*)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Vervanging van artikel 1 van Wet 9 van 1927, soos vervang deur artikel 1 van Wet 71 van 1972.

1. Artikel 1 van die Opmetingswet, 1927 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Aanstelling, bevoegdhede en werksaamhede van die Hoofdirekteur.

1. (1) Die Minister stel, met inagneming van die wetsbepalings op die staatsdiens, 'n beampte aan wat die **[Direkteur-generaal van Opmetings]** Hoofdirekteur van Opmetings en Kartering genoem word en 'n landmeter moet wees.

(2) Behoudens die voorskrifte van die Minister, oefen die **[Direkteur-generaal]** Hoofdirekteur die bevoegdhede uit en verrig hy die werksaamhede wat hierdie Wet aan hom verleen of toewys.".

Vervanging van artikel 2 van Wet 9 van 1927, soos vervang deur artikel 2 van Wet 71 van 1972.

2. Artikel 2 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Pligte van die Hoofdirekteur.

2. (1) Die **[Direkteur-generaal]** Hoofdirekteur is in beheer van die geodetiese, topografiese en kadastrale opmetings in die Republiek wat die Minister gelas en, met inagneming van die bepalings van hierdie Wet, moet hy—

(a) alle aangeleenthede rakende sodanige opmetings bevorder en beheer;

(b) supervise and control the survey and charting of land for purposes of registration in a deeds registry;

(c) conduct such trigonometrical, topographical, geodetic and other relevant survey operations as may be required;

(d) prepare, compile and amend from time to time, as the circumstances necessitate, such maps and other documents as may be required;

(e) regulate the procedure in each regional office and determine the manner in which the provisions of this Act and of the regulations shall be carried out;

(f) take charge of and preserve the records (which do not form part of the records of an office of a Surveyor-General) of all surveys and operations carried out before the commencement of the Land Survey Amendment Act, 1972, or under this section.

(2) Any officer employed in the office of the **[Director-General]** Chief Director and who is a land surveyor may, if delegated thereto by the **[Director-General]** Chief Director, do any specified act or thing which may lawfully be done under this Act or the regulations or any other law by the **[Director-General]** Chief Director.".

Amendment of section 14 of Act 9 of 1927, as amended by section 7 of Act 52 of 1962.

3. Section 14 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for the words preceding paragraph *(a)* of the following words:

"**[If a]** A land surveyor shall be guilty of improper conduct if he—"; and

(b) by the substitution for paragraph *(f)* and the words following thereon of the following paragraphs and words:

"*(f)* is guilty of **[such improper]** conduct as, in the opinion of the **[Director-General]** Chief Director, renders him unfit to practise as a land surveyor; or

(g) contravenes a provision of this Act or the regulations made thereunder or fails to comply with such a provision,

and the Minister may apply to the Court by way of motion for the suspension or cancellation of the right of such land surveyor to practise as such, and the Court may thereupon suspend or cancel such right or make such other order as it thinks fit, or the Minister may refer any complaint, charge or allegation of improper conduct to the Central Council of Land Surveyors for enquiry in terms of section 12 of the Land Surveyors' Registration Act, 1950 (Act No. 14 of 1950).".

Amendment of section 16 of Act 9 of 1927, as amended by section 4 of Act 14 of 1941, section 8 of Act 52 of 1962 and section 5 of Act 23 of 1977.

4. Section 16 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for subparagraph (ii) of paragraph *(b)* of subsection (2) of the following subparagraph:

"(ii) in respect of such contiguous land, or any right to minerals in respect of the land being surveyed, which is held by two or more owners or holders in undivided shares, it shall be sufficient if the agreement is signed by the owners or holders of not less than a three-fourths share in such land or such right to minerals, as the case may be;"; and

(b) by the addition of the following subsection:

(b) die opmeting en kartering van grond vir die doeleindes van registrasie in 'n registrasiekantoor onder toesig hou en beheer;

(c) die driehoeks-, topografiese, geodetiese en ander toepaslike opmetings wat nodig is, uitvoer;

(d) van tyd tot tyd, soos die omstandighede vereis, die landkaarte en ander dokumente wat nodig word, voorberei, saamstel en wysig;

(e) die prosedure in elke streekkantoor reël en die wyse bepaal waarop die bepalings van hierdie Wet en die regulasies uitgevoer moet word;

(f) die stukke (wat nie deel uitmaak van die stukke van 'n kantoor van 'n landmeter-generaal nie) van alle opmetings en handelinge wat voor die inwerkingtreding van die Opmetingswysigingswet, 1972, of kragtens hierdie artikel uitgevoer is, onder sy beheer neem en bewaar.

(2) 'n Beampte werksaam in die kantoor van die **[Direkteur-generaal]** Hoofdirekteur en wat 'n landmeter is, kan, as hy deur die **[Direkteur-generaal]** Hoofdirekteur daartoe gemagtig is, enige bepaalde handeling of taak verrig wat die **[Direkteur-generaal]** Hoofdirekteur wettiglik ingevolge hierdie Wet of die regulasies of 'n ander wet mag verrig.".

3. Artikel 14 van die Hoofwet word hierby gewysig— Wysiging van artikel 14 van Wet 9 van 1927, soos gewysig deur artikel 7 van Wet 52 van 1962.

(a) deur die woorde wat paragraaf *(a)* voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

„**[As 'n landmeter]** 'n Landmeter is skuldig aan onbetaamlike gedrag as hy—"; en

(b) deur paragraaf *(f)* en die woorde wat daarop volg deur die volgende paragrawe en woorde te vervang:

„*(f)* skuldig is aan **[sodanige onbetaamlike]** gedrag **[as]** wat hom volgens oordeel van die **[Direkteur-generaal]** Hoofdirekteur ongeskik maak om as 'n landmeter te praktiseer; of

(g) 'n bepaling van hierdie Wet of die regulasies daarkragtens uitgevaardig, oortree, of versuim om aan so 'n bepaling te voldoen,

[mag] en die Minister kan die Hof deur 'n mosie versoek om skorsing of intrekking van daardie landmeter se reg om as sodanig te praktiseer en die Hof **[mag]** kan daarop daardie reg skors of intrek of so 'n ander **[order verleen]** bevel gee as wat hy goedvind of die Minister kan 'n klagte, aanklag of bewering van onbetaamlike gedrag na die Sentrale Landmetersraad verwys vir ondersoek ingevolge artikel 12 van die Landmetersregistrasiewet, 1950 (Wet No. 14 van 1950).".

4. Artikel 16 van die Hoofwet word hierby gewysig— Wysiging van artikel 16 van Wet 9 van 1927, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 14 van 1941, artikel 8 van Wet 52 van 1962 en artikel 5 van Wet 23 van 1977.

(a) deur subparagraaf (ii) van paragraaf *(b)* van subartikel (2) deur die volgende subparagraaf te vervang:

„(ii) dit met betrekking tot sulke aangrensende grond, of 'n reg op minerale ten opsigte van die grond wat opgemeet word, wat aan twee of meer eienaars of houers in onverdeelde aandele behoort, voldoende is as die ooreenkoms geteken word deur die eienaars of houers van nie minder nie as 'n drie-vierde aandeel in daardie grond of daardie reg op minerale, na gelang van die geval;"; en

(b) deur die volgende subartikel by te voeg:

"(10) The provisions of subsections (4), (5), (6) and (7) relating to a contiguous owner shall *mutatis mutandis* apply to the holder of a right to minerals in respect of the land being surveyed or the holder of any other real right whom the Surveyor-General has required to sign the agreement in terms of paragraph (iv) of the proviso to subsection (2) *(b)*.".

Substitution of section 26*bis* of Act 9 of 1927, as inserted by section 8 of Act 14 of 1941, substituted by section 16 of Act 52 of 1962 and amended by section 11 of Act 71 of 1972.

5. The following section is hereby substituted for section 26*bis* of the principal Act:

"Reference marks.

26*bis*. (1) *(a)* In the survey of new townships or extensions of townships or the subdivision of an erf, reference marks shall be erected and surveyed as prescribed, so that the positions of the corner points of all pieces of land shown on the general plan can be accurately determined.

(b) The Surveyor-General shall not approve such general plan without a certificate by a land surveyor in which the land surveyor confirms that he has made arrangements with the owner of the land and accepts responsibility for the verification and, if necessary, the re-erection and resurvey at the cost of such owner of any prescribed reference mark as soon as the services have been installed to such extent that the disturbance of any such mark should no longer occur: Provided that the Surveyor-General shall not insist on such a certificate if, in his opinion, suitable arrangements have been made to safeguard the reference marks.

(c) As soon as the installation of services has progressed to the extent mentioned in paragraph *(b)*, but within a period of two years or such further period as the Surveyor-General may allow after the approval of the general plan, the land surveyor in question shall verify every reference mark and shall if necessary rebuild and determine by survey in the prescribed manner every such mark, and submit the necessary survey records to the Surveyor-General, as proof of the position of each mark in relation to the block corners indicated on the general plan.

(d) If the Surveyor-General is satisfied that the survey conforms to the requirements as prescribed, he shall provide the local authority with a plan on which each reference mark is indicated, and thereupon he shall cause a notice to be published in one issue of the *Official Gazette* of the province concerned, stating that reference marks have been officially established in terms of this subsection.

[(1)] (2) *(a)* If the **[Director-General]** Chief Director is satisfied that reference marks should be established in any township, or in any defined portion thereof, to enable the positions of the corner points of all pieces of land therein to be accurately determined, **[it]** he may order the erection and establishment by survey of such reference marks as provided in this subsection.

„(10) Die bepalings van subartikels (4), (5), (6) en (7) wat betrekking het op 'n aangrensende eienaar, is *mutatis mutandis* van toepassing op die houer van 'n reg op minerale ten opsigte van die grond wat opgemeet word of op die houer van 'n ander saaklike reg wat kragtens paragraaf (iv) van die voorbehoudsbepaling by subartikel (2) *(b)* deur die Landmeter-generaal vereis word om die ooreenkoms te onderteken.".

5. Artikel 26*bis* van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang: Vervanging van artikel 26*bis* van Wet 9 van 1927, soos ingevoeg deur artikel 8 van Wet 14 van 1941, vervang deur artikel 16 van Wet 52 van 1962 en gewysig deur artikel 11 van Wet 71 van 1972.

„Verseke-ringsmerke.

26*bis*. (1) *(a)* By die opmeet van nuwe dorpe of uitbreidings van dorpe of die onderverdeling van 'n erf, moet versekeringsmerke opgerig en opgemeet word soos voorgeskryf, sodat die ligging van die hoekpunte van alle stukke grond wat op die algemene plan aangetoon word, akkuraat bepaal kan word.

(b) Die Landmeter-generaal keur nie sodanige algemene plan goed nie sonder 'n sertifikaat deur 'n landmeter waarin die landmeter bevestig dat hy reëlings met die eienaar van die grond getref het en die verantwoordelikheid aanvaar vir die bevestiging van, en indien nodig, die heroprigting en die heropmeting van enige voorgeskrewe versekeringsmerk op koste van sodanige eienaar, sodra die dienste in so 'n mate geïnstalleer is dat die versteuring van enige sodanige versekeringsmerk nie meer behoort voor te kom nie: Met dien verstande dat die Landmeter-generaal nie op sodanige sertifikaat sal aandring nie indien volgens sy mening bevredigende alternatiewe maatreëls ter beveiliging van die versekeringsmerke ingestel is.

(c) Sodra die dienste se installering in so 'n mate gevorder het soos in paragraaf *(b)* vermeld, maar binne 'n tydperk van twee jaar of die verdere tydperk wat die Landmeter-generaal toelaat na die goedkeuring van die algemene plan, bevestig die betrokke landmeter elke versekeringsmerk en indien nodig herbou en stel hy deur opmeting soos voorgeskryf sodanige merk vas, en dien hy die nodige meetstukke ter bevestiging van die posisie van elke merk met betrekking tot die blokhoeke op die algemene plan, by die Landmeter-generaal in.

(d) As die Landmeter-generaal oortuig is dat die opmeting voldoen aan die vereistes soos voorgeskryf, verskaf hy 'n plan aan die plaaslike bestuur waarop die ligging van elke versekeringsmerk aangetoon word, en daarop laat hy 'n kennisgewing publiseer in een uitgawe van die *Offisiële Koerant* van die betrokke provinsie waarin verklaar word dat die versekeringsmerke ingevolge hierdie subartikel amptelik opgerig is.

[(1)] (2) *(a)* As die **[Direkteur-generaal]** Hoofdirekteur oortuig is dat versekeringsmerke in 'n dorp of enige omskrewe gedeelte daarvan vasgestel **[dien]** behoort te word sodat die ligging van die hoekpunte van alle stukke grond daarin akkuraat bepaal kan word, kan **[die raad]** hy gelas dat sulke versekeringsmerke opgerig en deur opmeting vasgestel word soos in hierdie subartikel bepaal.

[(2)] *(b)* The erection and establishment of such reference marks shall for all purposes be deemed to be part of and in continuation of the trigonometrical survey operations referred to in section 2: Provided that a local authority may at its own cost erect such reference marks in positions approved by the **[Director-General]** Chief Director.

[(3)] *(c)* When **[the]** such reference marks have been erected and surveyed, the **[Director-General]** Chief Director shall give notice of this fact to the Surveyor-General and the local authority concerned, and furnish each of them with a plan showing the positions and official co-ordinates of such reference marks, whereupon the Surveyor-General shall cause a notice to be published in one issue of the *Official Gazette* of the province, stating that reference marks have been officially erected in terms of this subsection and that as from a specified date, which shall not be earlier than a date one month after the date of publication of the notice, a land surveyor shall, in surveying or subdividing land or in replacing a beacon in the township, or in a defined portion thereof, in respect of which such reference marks have been erected, **[connect]** base his survey **[to]** on such reference marks as prescribed. **[: Provided that, when the official co-ordinate values of such reference marks become available, his survey shall be based on such values.]**

[(4)] (3) The owner of any property damaged by the placing of a reference mark shall be entitled to compensation for such damage.

[(5)] (4) *(a)* Every local authority within whose area of jurisdiction reference marks are in terms of this section erected officially, shall be responsible for the maintenance of such reference marks to the satisfaction of the **[Director-General]** Chief Director: Provided that should the local authority fail to maintain any such reference mark the **[Director-General]** Chief Director may undertake any necessary work at the expense of such local authority.

(b) Whenever a local authority is established after the commencement of this section, such local authority shall *ipso facto* be responsible for the maintenance of the reference marks which were erected within its area of jurisdiction before its establishment.".

Amendment of section 30 of Act 9 of 1927, as substituted by section 12 of Act 71 of 1972.

6. Section 30 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the second proviso to subsection (2) of the following proviso:

"Provided further that the Administrator may in respect of any alteration, amendment or partial or total cancellation of a general plan, delegate his powers to an officer in the service of the provincial administration or to a local authority, and such local authority may, with the consent of

[(2)] *(b)* Die oprigting en vasstelling van sodanige versekeringsmerke word vir alle doeleindes geag deel uit te maak en 'n voortsetting te wees van die driehoeksmetingsverrigtings in artikel 2 bedoel: Met dien verstande dat 'n plaaslike bestuur op sy eie koste sodanige versekeringsmerke kan oprig op die plekke deur die **[Direkteur-generaal]** Hoofdirekteur goedgekeur.

[(3)] *(c)* Wanneer die bedoelde versekeringsmerke opgerig en opgemeet is, moet die **[Direkteur-generaal]** Hoofdirekteur kennis gee van hierdie feit aan die Landmeter-generaal en die betrokke plaaslike bestuur en aan elk van hulle 'n plan verskaf wat die liggings en die amptelike koördinaatwaardes van daardie versekeringsmerke aantoon, en daarop laat die Landmeter-generaal 'n kennisgewing publiseer in een uitgawe van die *Offisiële Koerant* van die provinsie waarin verklaar word dat versekeringsmerke ingevolge hierdie subartikel amptelik opgerig is en dat vanaf 'n bepaalde datum, wat nie vroeër **[dan]** as 'n datum een maand na die datum van publikasie van die kennisgewing mag wees nie, 'n landmeter, terwyl hy grond in die dorp, of in 'n omskrewe gedeelte daarvan, ten opsigte waarvan sodanige versekeringsmerke opgerig is, opmeet of onderverdeel of 'n baken daarin **[vernuwe]** terugplaas, sy opmeting moet **[verbind aan]** baseer op daardie versekeringsmerke soos voorgeskryf. **[: Met dien verstande dat wanneer die amptelike koördinaatwaardes van daardie versekeringsmerke beskikbaar word, hy sy opmeting op daardie waardes moet baseer.]**

[(4)] (3) Die eienaar van enige eiendom wat beskadig word deur die plasing van 'n versekeringsmerk, is geregtig op vergoeding vir daardie skade.

[(5)] (4) *(a)* Elke plaaslike bestuur binne wie se gebied versekeringsmerke ooreenkomstig hierdie artikel amptelik opgerig word, is verantwoordelik vir die instandhouding van daardie versekeringsmerke tot bevrediging van die **[Direkteur-generaal]** Hoofdirekteur: Met dien verstande dat as die plaaslike bestuur versuim om so 'n versekeringsmerk in stand te hou, dan mag die **[Direkteur-generaal]** Hoofdirekteur op koste van die plaaslike bestuur die nodige werk onderneem.

(b) Wanneer 'n plaaslike bestuur na die inwerkingtreding van hierdie artikel ingestel word, is so 'n plaaslike bestuur *ipso facto* verantwoordelik vir die instandhouding van die versekeringsmerke wat voor sy instelling binne sy gebied opgerig is.".

Wysiging van artikel 30 van Wet 9 van 1927, soos vervang deur artikel 12 van Wet 71 van 1972.

6. Artikel 30 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die tweede voorbehoudsbepaling by subartikel (2) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

„Met dien verstande voorts dat die Administrateur ten opsigte van 'n verandering, wysiging of gedeeltelike of algehele rojering van 'n algemene plan sy bevoegdhede aan 'n beampte in diens van die provinsiale administrasie of aan 'n plaaslike bestuur kan delegeer, en sodanige plaaslike bestuur kan, met die toestemming van die Administrateur,

the Administrator, further delegate any such delegated powers to an officer in the service of that local authority.".

Amendment of section 31*bis* of Act 9 of 1927, as inserted by section 14 of Act 14 of 1941 and substituted by section 7 of Act 23 of 1977.

7. Section 31*bis* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph *(a)* of subsection (5) of the following paragraph:

"*(a)* If any contiguous owner, or the holder of any real right who in the opinion of the Surveyor-General shall also sign the agreement in question, has failed to sign **[the]** such agreement and has within the period mentioned in any such notice as is referred to in section 16 (4) lodged with the Surveyor-General an objection to the terms of the agreement, the matter shall be laid before a commission constituted in terms of paragraph *(b)* of this subsection for a description of the boundary in question: Provided that if the State is an objector or affected by such objection, the matter shall be settled by arbitration, and the provisions of section 16 (7) and (8) shall apply *mutatis mutandis* in respect of the agreement.";

(b) by the substitution for paragraph *(b)* of subsection (5) of the following paragraph:

"*(b)* The commission referred to in paragraph *(a)* shall consist of **[the Secretary for Agricultural Credit and Land Tenure, or a person]** an officer of the Department of Community Development and State Auxiliary Services appointed in writing by **[him]** the Director-General of that department, the Surveyor-General of the region in which the land is situate, who shall be chairman, and the Registrar of Deeds at Cape Town if the land is situate in the Province of the Cape of Good Hope, or the Registrar of Deeds appointed for the province in which the land is situate if such land is situate in any other province."; and

(c) by the substitution for paragraph *(d)* of subsection (5) of the following paragraph:

"*(d)* The owners or the holders of any real right affected by the agreement shall be notified by registered letter of the finding of the commission, and, if within a period of thirty days after the date of posting of such registered letter (or in the case of an owner not at that time in South Africa, sixty days), any such owner or holder of a real right fails to lodge formal written objection against such finding, and thereafter within a further period of thirty days to take steps to institute an action to determine the matter, such owner or holder of a real right shall be deemed to have consented to the description decided upon by the commission: Provided that if the address of a contiguous owner, or of a holder of a real right, is not readily ascertainable by the Surveyor-General, the publication of the finding of the commission by notice in two consecutive issues of the *Gazette* and once a week during two consecutive weeks in a newspaper (to be approved by the Surveyor-General) circulating in the district in which the property in question is situated, shall

enige aldus gedelegeerde bevoegdheid aan 'n beampte in diens van daardie plaaslike bestuur verder delegeer.".

7. Artikel 31*bis* van die Hoofwet word hierby gewysig— Wysiging van artikel 31*bis* van Wet 9 van 1927, soos ingevoeg deur artikel 14 van Wet 14 van 1941 en vervang deur artikel 7 van Wet 23 van 1977.

(a) deur paragraaf *(a)* van subartikel (5) deur die volgende paragraaf te vervang:

„*(a)* Indien enige aangrensende eienaar, of die houer van 'n saaklike reg wat na die oordeel van die Landmeter-generaal ook die betrokke ooreenkoms moet onderteken, in gebreke gebly het om **[die]** sodanige ooreenkoms te teken en binne die tydperk genoem in enige kennisgewing waarna in artikel 16 (4) verwys word by die Landmeter-generaal 'n beswaar teen die bepalings van die ooreenkoms aangeteken het, moet die saak voor 'n kommissie, saamgestel kragtens paragraaf *(b)* van hierdie subartikel, vir 'n beskrywing van die betrokke grens voorgelê word: Met dien verstande dat indien die Staat 'n beswaarmaker is of deur bedoelde beswaar geraak word, die aangeleentheid by arbitrasie besleg moet word, en die bepalings van artikel 16 (7) en (8) *mutatis mutandis* ten opsigte van die ooreenkoms van toepassing is.":

(b) deur paragraaf *(b)* van subartikel (5) deur die volgende paragraaf te vervang:

„*(b)* Die kommissie in paragraaf *(a)* vermeld, bestaan uit **[die Sekretaris van Landboukrediet en Grondbesit of iemand wat hy]** 'n beampte van die Departement van Gemeenskapsontwikkeling en Owerheidshulpdienste deur die Direkteur-generaal van daardie departement skriftelik benoem, die Landmeter-generaal van die streek waarin die grond geleë is, wat voorsitter is, en die Registrateur van Aktes te Kaapstad as die grond in die provinsie die Kaap die Goeie Hoop geleë is of die Registrateur van Aktes wat aangestel is vir die provinsie waarin die grond geleë is, as dit in 'n ander provinsie geleë is."; en

(c) deur paragraaf *(d)* van subartikel (5) deur die volgende paragraaf te vervang:

„*(d)* Die eienaars of die houers van 'n saaklike reg, deur die ooreenkoms geraak, word per geregistreerde brief van die bevindings van die kommissie in kennis gestel, en, indien binne 'n tydperk van dertig dae na die datum waarop so 'n geregistreerde brief gepos is (of in die geval van 'n eienaar wat dan nie in Suid-Afrika is nie, sestig dae), enige sodanige eienaar of houer van 'n saaklike reg in gebreke bly om formele skriftelike beswaar teen bedoelde bevinding in te dien en daarna binne 'n verdere tydperk van dertig dae om stappe te doen om 'n aksie in te stel om die saak te beslis, word daar aangeneem dat daardie eienaar of houer van 'n saaklike reg sy toestemming verleen het aan die beskrywing deur die kommissie vasgestel: Met dien verstande dat indien die Landmeter-generaal nie die adres van 'n aangrensende eienaar, of van 'n houer van 'n saaklike reg, geredelik kan vasstel nie, die publikasie van die kommissie se bevindings deur middel van 'n kennisgewing in twee agtereenvolgende uitgawes van die *Staatskoerant* en een keer elke week gedurende twee agtereenvolgende weke in 'n nuusblad (wat die Landmeter-generaal moet goedkeur) in omloop in die distrik waarin

for the purposes of this subparagraph be sufficient notice to such owner or such holder of a real right. Thereafter such description shall not be capable of being disputed in any court of law, and no diagram shall be approved which is not in accordance with it.".

Amendment of section 34 of Act 9 of 1927.

8. Section 34 of the principal Act is hereby amended by the addition of the following subsection:

"(5) If the Surveyor-General, having served a notice under subsection (2) on the owner of land, is satisfied that any person who acquires an interest in such land may suffer damage or loss as a result of the removal or disturbance of a beacon, he shall convey such fact to the registrar concerned and to the owner of such land, and thereafter no further registration of such land or of any portion thereof or an undivided share therein shall be effected in a deeds registry until the Surveyor-General has notified the registrar concerned that the beacon or mark has been restored or re-erected by a land surveyor.".

Amendment of section 49 of Act 9 of 1927, as amended by section 19 of Act 14 of 1941, section 21 of Act 14 of 1950, section 29 of Act 52 of 1962, section 9 of Act 64 of 1970, section 15 of Act 71 of 1972 and section 11 of Act 23 of 1977.

9. Section 49 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the insertion after the definition of "approve" of the following definition:

"'Chief Director' means the Chief Director of Surveys and Mapping appointed in terms of section 1;";

(b) by the substitution for the definition of "Minister" of the following definition:

"'Minister' means the Minister of **[Agriculture]** Community Development and State Auxiliary Services, or any other Minister to whom the State President may from time to time assign ministerial responsibility for the administration of this Act;"; and

(c) by the deletion of the definition of "Director-General".

Substitution of expressions "Director-General" and "Director-General of Surveys" in Act 9 of 1927.

10. The principal Act is hereby amended by the substitution for the expressions "Director-General" and "Director-General of Surveys", wherever they occur, of the expressions "Chief Director" and "Chief Director of Surveys and Mapping", respectively.

Construction of certain references.

11. (1) Any reference in any other law to the Director-General of Surveys shall be construed as a reference to the Chief Director of Surveys and Mapping.

(2) Anything done by or on behalf of the Director-General of Surveys before the commencement of this Act in the administration of any law, shall be deemed to have been done by or on behalf of the Chief Director of Surveys and Mapping.

Short title.

12. This Act shall be called the Land Survey Amendment Act, 1981.

University of Pretoria Together in Excellence

daardie stuk grond geleë is, vir die doeleindes van hierdie subparagraaf as voldoende kennisgewing aan daardie eienaar of houer van die saaklike reg geag word. Daarna is sodanige omskrywing in enige geregshof onbetwisbaar en word geen kaart wat nie daarmee ooreenstem nie goedgekeur.".

Wysiging van artikel 34 van Wet 9 van 1927.

8. Artikel 34 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende subartikel by te voeg:

„(5) As die Landmeter-generaal, nadat hy 'n kennisgewing kragtens subartikel (2) aan die eienaar van grond bestel het, oortuig is dat iemand wat 'n belang in die grond verkry, skade of verlies kan ly as gevolg van die verwydering of versteuring van 'n baken, deel hy dié feit mee aan die betrokke registrateur en aan die eienaar van daardie grond, en daarna vind geen verdere registrasie van daardie grond of van 'n deel daarvan of van 'n onverdeelde aandeel daarin, in 'n registrasiekantoor plaas nie totdat die Landmeter-generaal die betrokke registrateur meegedeel het dat die baken of merk deur 'n landmeter herstel of weer opgerig is.".

Wysiging van artikel 49 van Wet 9 van 1927, soos gewysig deur artikel 19 van Wet 14 van 1941, artikel 21 van Wet 14 van 1950, artikel 29 van Wet 52 van 1962, artikel 9 van Wet 64 van 1970, artikel 15 van Wet 71 van 1972 en artikel 11 van Wet 23 van 1977.

9. Artikel 49 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur na die omskrywing van „goedkeur" die volgende omskrywing in te voeg:

„'Hoofdirekteur' beteken die Hoofdirekteur van Opmetings en Kartering aangestel ingevolge artikel 1;";

(b) deur die omskrywing van „Minister" deur die volgende omskrywing te vervang:

„'Minister" beteken die Minister van **[Landbou]** Gemeenskapsontwikkeling en Owerheidshulpdienste of 'n ander Minister aan wie die Staatspresident van tyd tot tyd die ministeriële verantwoordelikheid vir die uitvoering van hierdie Wet opdra;"; en

(c) deur die omskrywing van „Direkteur-generaal" te skrap.

Vervanging van uitdrukkings „Direkteur-generaal" en „Direkteur-generaal van Opmetings" in Wet 9 van 1927.

10. Die Hoofwet word hierby gewysig deur die uitdrukkings „Direkteur-generaal" en „Direkteur-generaal van Opmetings", waar dit ook al voorkom, onderskeidelik deur die uitdrukkings „Hoofdirekteur" en „Hoofdirekteur van Opmetings en Kartering" te vervang.

Uitleg van sekere verwysings.

11. (1) Enige verwysing in enige ander wet na die Direkteur-generaal van Opmetings word uitgelê as 'n verwysing na die Hoofdirekteur van Opmetings en Kartering.

(2) Enigiets wat voor die inwerkingtreding van hierdie Wet deur of ten behoewe van die Direkteur-generaal van Opmetings by die uitvoering van die een of ander wet gedoen is, word geag deur of ten behoewe van die Hoofdirekteur van Opmetings en Kartering gedoen te gewees het.

Kort titel.

12. Hierdie Wet heet die Opmetingswysigingswet, 1981.

7456
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*
POSVRY · POST FREE

Vol. 188] PRETORIA, 26 FEBRUARIE FEBRUARY 1981 [No. 7456

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. 36, 1981

WYSIGING VAN KIESAFDELINGGRENSE

Nademaal daar sekere verskille bestaan tussen die beskrywings deur die Veertiende Afbakeningskommissie van die grense van sekere kiesafdelings en die kaarte genoem in artikel 44 (1) (b) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet 32 van 1961), ten opsigte van genoemde kiesafdelings;

En nademaal genoemde Afbakeningskommissie ingevolge artikel 44 (5) (a) die wysigings uiteengesit in die Bylae van die betrokke beskrywings wat die foute regstel en deur genoemde Kommissie gesertifiseer is, aan my voorgelê het;

So is dit dat ek kragtens artikel 44 (5) (b) bedoelde wysigings hierby bekendmaak.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vyf-en-twintigste dag van Februarie, Eenduisend Negehonderd Een-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. C. HEUNIS.

AANHANGSEL

BYLAE

KAAP DIE GOEIE HOOP

(Volksraadkiesafdelings—Aanghangsel 2)

KIESAFDELING CONSTANTIA (Item No. 9)

Deur paragraaf (b) met die volgende paragraaf te vervang:

(b) die konsolidasie van gedeeltes van stemdistrikte No. 237, 234, 233 en 232 begrens soos volg:

In 'n reguitlyn vanaf Maclearse baken tot waar die verlenging van Paradiseweg die Nuwelandse Bosreservekruis, daarvandaan langs die genoemde verlenging

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of South Africa

No. 36, 1981

AMENDMENT OF ELECTORAL DIVISION BOUNDARIES

Whereas certain differences exist between the descriptions by the Fouteenth Delimitation Commission of the boundaries of certain constituencies and the maps mentioned in section 44 (1) (b) of the Republic of South Africa Constitution Act (Act 32 of 1961), in respect of the said constituencies;

And whereas the said Delimitation Commission has submitted to me in terms of section 44 (5) (a) of the said Act, the amendments set out in the Annexure of the relevant description which rectify the errors and which have been certified by the said Commission;

Now, therefore, I hereby make known by virtue of section 44 (5) (b) of the said Act, the intended amendments.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-fifth day of February, One thousand Nine hundred and Eighty-one.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. C. HEUNIS.

APPENDIX

SCHEDULE

THE CAPE OF GOOD HOPE

(House of Assembly Electoral Divisions—Annexure 2)

ELECTORAL DIVISION CONSTANTIA (Item No. 9)

By the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

(b) the consolidation of portion of polling districts Nos. 237, 234, 233 and 232 bounded as follows:

From Maclears Beacon in a straight line to where the extension of Paradise Road meets the Newlands Forest Area, thence along the said extension, Rhodes Avenue and

CONT

University of Port Hare
Together in Excellence

Rhodeslaan en Rhodesrylaan tot waar dit die noordelike grens van die Kaapse plaas No. 883/2 kruis, daarna al met die grens van genoemde plaas, om dit by hierdie gebied in te sluit, tot waar dit Hohenhortlaan kruis, dan al met Hohenhortlaan langs tot by die punt waar dit die oostelike grens van die Kaapse Plaas 883 kruis, dan al met die grens van genoemde Plaas 883 om dit by hierdie gebied in te sluit tot by die punt waar dit deur die Dieprivier gekruis word, vandaar al met genoemde rivier af tot waar dit die westelike grens van Erf 1490 Constantia kruis, daarna al met die grens van hierdie erf om dit by hierdie gebied in te sluit tot by Constantiaweg, dan al met hierdie pad, die Hoofweg en Waterbergweg tot waar dit die Voorstedelike Spoorlyn kruis, dan in 'n suidelike rigting al met die genoemde spoorlyn langs tot waar dit Sol Cohenweg kruis, dan al langs Sol Cohenweg, Hoofweg, Bergvlietweg, Heerengrachtweg, Firgroveweg en die noordelike grens van Erf 950 Bergvliet, tot waar dit die Spaanschemat Waterleiding kruis dan al langs die genoemde waterleiding tot waar dit die suidelike grens van die Kaapse plaas Bergvliet 1095 kruis, dan al met die grense van die volgende eiendomme om hulle by hierdie gebied in te sluit, die genoemde plaas Bergvliet 1095, Erf 3154 Constantia, Erf 3157 Constantia, Erf 3057 Constantia, Erf 3032 Constantia, Erf 3023 Constantia, Erf 3025 Constantia en die genoemde Erf 3023 Constantia, tot by die suidoostelike baken van die laasgenoemde eiendom, dan in 'n suidwestelike rigting in 'n reguitlyn na die noordwestelike baken van Tokai Landgoed, dan in 'n westelike rigting in 'n reguitlyn tot by die Constantiaberg Driehoeksmetingbaken, dan in 'n noordoostelike rigting na die suidwestelike baken van perseel Glen Alphine Annex, dan langs die grense van die volgende eiendomme om hulle by hierdie gebied in te sluit, die genoemde perseel Glen Alphine Annex, Glen Alphine (C Q 23-7) en perseel Nek B (T/A 1921-48-3048) tot by die mees westelike baken van laasgenoemde eiendom, dan in 'n noordoostelike rigting in 'n reguitlyn na die suidoostelike baken van Oranje Kloof (C Q 1-103), dan al langs die grense van die volgende eiendomme om dit uit hierdie gebied uit te sluit, die genoemde Oranje Kloof, Disa Stream Watershed (C F 20-14), Table Top (C F 24-10), Catchment Area (C F 21-7), Lot A (C F 26-5) en die genoemde Catchment Area tot by die baken aan die begin genoem.

KIESAFDELING GRAAFF-REINET (Item No. 16)

Deur stemdistrik No. 363 in die Engelse teks by te voeg.

KIESAFDELING GROENPUNT (Item No. 17)

Deur paragraaf (d) met die volgende paragraaf te vervang:

(d) daardie gedeelte van stemdistrik No. 218 begrens soos volg:

Vanaf die punt waar die noordelike grens van Erf 1248 Groenpunt die laagwatermerk van die see raakloop, langs genoemde laagwatermerk tot waar dit die ou laagwatermerk van die see raakloop, daarvandaan langs die genoemde ou laagwatermerk tot waar die verlenging van Adderleystraat die ou laagwatermerk van die see raakloop, daarvandaan langs die genoemde verlenging en Adderleystraat en Langmarkstraat tot by die punt waar die verlenging daarvan die noordwestelike grens van Lions Battery Extension raakloop, daarvandaan langs die genoemde noordwestelike grens tot by die mees noordelike baken van genoemde Lions Battery Extension, daarvandaan in 'n reguit lyn tot by die aansluiting van High Levelweg en Boundaryweg, daarvandaan langs High Levelweg, Cavalcadeweg, Yorkweg, Hoofweg, Portswoodweg en Strandweg tot by die westelike baken van Erf 1248 Groenpunt, daarvandaan langs die grense van genoemde Erf 1248 sodat dit in hierdie gebied

Rhodes Drive to its intersection with the northern boundary of Cape Farm 883/2, thence along the boundary of the said Farm so as to include it, to its intersection with Hohenort Avenue, thence along Hohenort Avenue to the point where it intersects the eastern boundary of Cape Farm 883, thence along the boundary of the said Farm 883 so as to include it to the point where the Diep River intersects the eastern boundary of the said Farm, thence down the said river to where it intersects the western boundary of Erf 1490 Constantia, thence along the boundary of the said Erf so as to include it to Constantia Road, thence along Constantia Road, Main Road and Waterbury Road to where it intersects the Suburban Railway Line, thence in a southerly direction along the said railway line to where it intersects Sol Cohen Road, thence along Sol Cohen Road, Main Road, Bergvliet Road, Heerengracht Road, Firgrove Way and the northern boundary of Erf 950 Bergvliet to where it intersects the Spaanschemat Watercourse, thence along the said Watercourse to its intersection with the southern boundary of Cape farm Bergvliet 1095, thence along the boundaries of the following properties so as to include them, the said farm Bergvliet, Erf 3154 Constantia, Erf 3157 Constantia, Erf 3057 Constantia, Erf 3032 Constantia, Erf 3023 Constantia, Erf 3025 Constantia and the said Erf 3023 Constantia to the south-eastern beacon of the last-named property, thence in a south-westerly direction in a straight line to the north-western beacon of Tokai Estate, thence in a westerly direction in a straight line to Constantiaberg Trigonometrical Survey Station, thence in a north-easterly direction to the south-western beacon of Lot Glen Alpine Annex, thence along the boundaries of the following properties so as to include them, the said Lot Glen Alpine Annex, Glen Alpine (C Q 23.7), Lot Nek B (D T 1921.48.3048) to the westernmost beacon of the last-named property, thence in a north-easterly direction in a straight line to the south-eastern beacon of Orange Kloof (C Q 1.103), thence along the boundaries of the following properties so as to exclude them, the said Orange Kloof, Disa Stream Watershed (C F 20.14), Table Top (C F 24.10), Catchment Area (C F 21.7), Lot A (C F 26.5) and the said Catchment Area to the beacon first named.

ELECTORAL DIVISION GRAAFF-REINET (Item No. 16)

By the insertion in the English version of polling district No. 363.

ELECTORAL DIVISION GREEN POINT (Item No. 17)

By the subsitution for paragraph (d) of the following paragraph:

(d) that portion of polling district No. 218 bounded as follows:

From the point where the northern boundary of Erf 1248 Green Point meets the low-water mark of the sea, along the said low-water mark to the point where it meets the old low-water mark, thence along the said old low-water mark to the point where it meets the prolongation of Adderley Street, thence along the said prolongation and Adderley Street and Longmarket Street to the point where its prolongation meets the north-western boundary of Lions Battery Extension, thence along the said north-western boundary to the northernmost beacon of the said Lions Battery Extension, thence in a straight line to the junction of High Level Road and Boundary Road, thence along High Level Road, Cavalcade Road, York Road, Main Road, Portswood Road and Beach Road to the westernmost beacon of Erf 1248 Green Point, thence along the boundaries of the said Erf 1248 so as

ingesluit word, tot by die eersgenoemde punt. In hierdie stemdistrik ingeslote is Robben-eiland, Dasseneiland, Ichabo en die Groep Penguin-eilande bestaande uit Plum Pudding, Mercury, Pomono, Roast Beef, Sinclair, Halifax, Seal, Long en Hollands Bird; en

KIESAFDELING WYNBERG (Item No. 55)

Deur paragraaf (b) met die volgende paragraaf te vervang:

(b) die konsolidasie van stemdistrik No. 1104 en 'n gedeelte van stemdistrik No. 232 begrens soos volg:

Vanaf die punt waar Stanhopeweg die voorstedelike spoorweglyn kruis, daarvandaan noordooswaarts langs Stanhopeweg tot by die kruising met Lansdowneweg, daarvandaan langs Lansdowneweg tot by die kruising met die Kromboomrivier, daarvandaan langs die Kromboomrivier tot Chichesterweg, daarvandaan langs die oostelike grens van Kenilworth Renbaan (C F 18-1) tot by die kruising met die verlenging van die westelike grens van Perseel A (C Q 37-20), daarvandaan langs genoemde verlenging en genoemde grense van Perseel A en Bamboesvlei Annex (C Q 47-14) sodat hierdie eiendomme by hierdie gebied uitgesluit word, tot by die kruising met Otteryweg, daarvandaan langs Otteryweg en Southweg tot by die kruising daarvan met die voorstedelike spoorlyn, daarvandaan langs genoemde spoorlyn tot by die kruising met Waterburyweg, daarvandaan langs Waterburyweg, Hoofweg en Wettonweg tot by die kruising daarvan met die voorstedelike spoorlyn tot by die eersgenoemde punt.

No. 37, 1981

VERDELING VAN KIESAFDELINGS IN STEMDISTRIKTE

Kragtens artikel 40 (1) van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet 46 van 1946), gelees met artikel 200 (1) van die Kieswet, 1979 (Wet 45 van 1979), verklaar ek dat die kiesafdelings in die provinsie Kaap die Goeie Hoop, gemeld in Bylae A, soos afgebaken deur die Veertiende Afbakeningskommissie vir die verkiesing van lede van die Volksraad en van die Provinsiale Rade, soos afgekondig by my Proklamasie 187 van 3 Oktober 1980 en my Proklamasie 36 van 26 Februarie 1981, hierby verdeel word in stemdistrikte soos aangedui in Bylae A.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vyf-en-twintigste dag van Februarie, Eenduisend Negehonderd Een-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. C. HEUNIS.

BYLAE

AANHANGSEL 2

A. KAAP DIE GOEIE HOOP

1. KIESAFDELING CONSTANTIA bestaande uit

(a) Stemdistrik No. 1140;

(b) die konsolidasie van gedeeltes van stemdistrikte No. 237, 234, 233 en 232 begrens soos volg:

In 'n reguitlyn vanaf Maclearse baken tot waar die verlenging van Paradiseweg die Nuwelandse Bosreserwe ontmoet, daarvandaan langs die genoemde verlenging,

to include it, to the point first named. Included in this district are Robben Island, Dassen Island, Ichabo and the Penguin Island group consisting of Plum Pudding, Mercury, Pomono, Roast Beef, Sinclair, Halifax, Seal, Long and Hollands Bird; and

ELECTORAL DIVISION WYNBERG (Item No. 55)

By the subsitution for paragraph (b) of the following paragraph:

(b) the consolidation of polling district No. 1104 and a portion of polling district No. 232 bounded as follows:

From the point where Stanhope Road intersects the Suburban Railway Line, thence in a north-easterly direction along Standhope Road to its intersection with Lansdowne Road, thence along Lansdowne Road to where it is intersected by the Kromboom River, thence along the Kromboom River to Chichester Road, thence along the eastern boundary of Kenilworth Race Course (C F 18.1) to where it is intersected by the prolongation of the western boundary of Lot A (C Q 37.20), thence along the said prolongation and boundaries of the said Lot A and Bamboesvlei Annex (C Q 47.14) so as to exclude them from this area, to the intersection with Ottery Road, thence along Ottery Road and South Road to its intersection with the Suburban Railway Line, thence along the Suburban Railway Line to the intersection with Waterbury Road, thence along Waterbury Road, Main Road and Wetton Road to the intersection with the Suburban Railway Line, thence along the said Railway Line to the point first named.

University of Fort Hare
Together in Excellence

No. 37, 1981

DIVISION OF ELECTORAL DIVISIONS INTO POLLING DISTRICTS

In terms of section 40 (1) of the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act 46 of 1946), read with section 200 (1) of the Electoral Act, 1979 (Act 45 of 1979), I declare that the electoral divisions in the province of the Cape of Good Hope mentioned in Schedule A, as delimited by the Fourteenth Delimitation Commission for the election of members of the House of Assembly and of the Provincial Councils, as proclaimed by my Proclamation 187 of 3 October 1980 and my Proclamation 36 of 26 February 1981, are hereby divided into polling districts as set out in Schedule A.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-fifth day of February, One thousand Nine hundred and Eighty-one.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. C. HEUNIS.

SCHEDULE

ANNEXURE 2

A. THE CAPE OF GOOD HOPE

1. ELECTORAL DIVISION CONSANTIA comprising

(a) Polling district No. 1140;

(b) the consolidation of portion of polling districts Nos. 237, 234, 233 and 232 bounded as follows:

From Maclears Beacon in a straight line to where the extension of Paradise Road meets the Newlands Forest Area; thence along the said extension, Rhodes Avenue and

Rhodeslaan en Rhodesrylaan tot waar dit die noordelike grens van die Kaapse plaas No. 883/2 kruis, daarna al met die grens van genoemde plaas, om dit by hierdie gebied in te sluit, tot waar dit Hohenhortlaan kruis, dan al met Hohenhortlaan langs tot by die punt waar dit die oostelike grens van die Kaapse Plaas No. 883 kruis, dan al met die grens van genoemde Plaas No. 883 om dit by hierdie gebied in te sluit tot by die punt waar dit deur die Dieprivier gekruis' word, vandaar al met genoemde rivier af tot waar dit die westelike grens van Erf 1490 Constantia kruis, daarna al met die grens van hierdie erf om dit by hierdie gebied in te sluit tot by Constantiaweg, dan al met hierdie pad, die Hoofweg en Waterbergweg tot waar dit die Voorstedelike Spoorlyn kruis, dan in 'n suidelike rigting al met die genoemde spoorlyn langs tot waar dit Sol Cohenweg kruis, dan al langs Sol Cohenweg, Hoofweg, Bergvlietweg, Heerengrachtweg, Firgroveweg en die noordelike grens van Erf 950 Bergvliet, tot waar dit die Spaanschemat Waterleiding kruis dan al langs die genoemde waterleiding tot waar dit die suidelike grens van die Kaapse plaas Bergvliet No. 1095 kruis, dan al met die grense van die volgende eiendomme om hulle by hierdie gebied in te sluit, die genoemde plaas Bergvliet No. 1095, Erf 3154 Constantia, Erf 3157 Constantia, Erf 3057 Constantia, Erf 3032 Constantia, Erf 3023 Constantia, Erf 3025 Constantia en die genoemde Erf 3023 Constantia, tot by die Suidoostelike baken van die laasgenoemde eiendom, dan in 'n suidwestelike rigting in 'n reguitlyn na die noordwestelike baken van Tokai Landgoed, dan in 'n westelike rigting in 'n reguitlyn tot by die Constantiaberg Driehoeksmetingbaken, dan in 'n noordoostelike rigting na die suidwestelike baken van perseel Glen Alphine Annex, dan langs die grense van die volgende eiendomme om hulle by hierdie gebied in te sluit, die genoemde perseel Glen Alphine Annex, Glen Alphine (C Q 23-7) en perseel Nek B (T/A 1921-48-3048) tot by die mees westelike baken van laasgenoemde eiendom, dan in 'n noordoostelike rigting in 'n reguitlyn na die suidoostelike baken van Oranje Kloof (C Q 1-103), dan al langs die grens van die volgende eiendomme om dit uit hierdie gebied uit te sluit, die genoemde Oranje Kloof, Disa Stream Watershed (C F 20-14), Table Top (C F 24-10), Catchment Area (C F 21-7), Lot A (C F 26-5) en die genoemde Catchment Area tot by die baken aan die begin genoem; en

(c) daardie gedeelte van stemdistrik No. 236 begrens soos volg:

Vanaf die noordwestelike baken van Tokai Landgoed (C Q 1.81) in 'n reguit lyn in 'n noordoostelike rigting tot by die suidoostelike baken van Erf 3023 Constantia, dan al langs die suidoostelike grens van genoemde Erf om dit uit hierdie gebied uit te sluit tot by die mees oostelike baken van hierdie eiendom, dan al met die grense van die volgende plase om hulle by hierdie gebied in te sluit, Sweet Valley (C Q 22.35) en Dryersdal (C Q 22.15) tot by die punt waar die noordelike grens die middel van die Spaanschemat Waterleiding kruis, dan al met die middel van die genoemde Waterleiding tot waar dit deur Proteaweg gekruis word, dan al met genoemde Proteaweg, Ladies Mileweg, Hoofweg, Pollsmoorweg en die Van der Stelsnelweg tot waar dit die noordelike grens van Erf 4673 Constantia kruis, dan al met die noordelike grens van genoemde erf om dit uit die gebied uit te sluit, tot waar dit Steenbergweg kruis, dan in 'n noordelike rigting al met die Steenbergweg en Orpenweg tot waar dit die noordelike grens van Erf 3663 Constantia kruis, dan in 'n westelike rigting al langs die grens van genoemde Erf tot waar dit die oostelike grens van Kaapse Plaas Tokai No. 908 kruis, dan in 'n noordelike rigting al met die grens van genoemde plaas langs tot by die baken aan die begin genoem.

Rhodes Drive to its intersection with the northern boundary of Cape Farm 883/2, thence along the boundary of the said Farm so as to include it, to its intersection with Hohenort Avenue, thence along Hohenort Avenue to the point where it indersects the eastern boundary of Cape Farm 883, thence along the boundary of the said Farm 883 so as to include it to the point where the Diep River intersects the eastern boundary of the said farm thence down the said river to where it intersects the western boundary of Erf 1490 Constantia, thence along the boundary of the said Erf so as to include it to Constantia Road, thence along Constantia Road, Main Road and Waterbury Road to where it intersects the Surburban Railway Line, thence in a southerly direction along the said railway line to where it intersects Sol Cohen Road, thence along Sol Cohen Road, Main Road, Bergvliet Road, Heerengracht Road, Firgrove Way and the northern boundary of Erf 950 Berg-vliet to where it intersects the Spaanschemat Watercourse, thence aong the said Watercourse to its intersection with the southern boundary of Cape farm Bergvliet 1095, thence along the boundaries of the following properties so as to include them, the said farm Bergvliet, Erf 3154 Constantia, Erf 3157 Constantia, Erf 3057 Constantia, Erf 3032 Constantia, Erf 3023 Constantia, Erf 3025 Constantia and the said Erf 3023 Constantia to the south-eastern beacon of the last-named property, thence in a south-westerly direction in a straight line to the north-western beacon of Tokai Estate, thence in a westerly direction in a straight line to Constantiaberg Trigonometrical Survey Station, thence in a north-easterly direction to the south-western beacon of Lot Glen Alphine Annex, thence along the boundaries of the following properties so as to include them, the said Lot Glen Alphine Annex, Glen Alphine (C Q 23.7), Lot Nek B (D T 1921.48.3048) to the westernmost beacon of the last-named property, thence in a north-easterly direction in a straight line to the south-eastern beacon of Orange Kloof (C Q 1.103) thence along the boundaries of the following properties so as to exclude them, the said Orange Kloof, Disa Stream Watershed (C F 20.14), Table Top (C F 24.10), Catchment Area (C F 21.7), Lot A (C F 26.5) and the said Catchment Area to the beacon first named; and

(c) that portion of polling district No. 236 bounded as follows:

From the north-western beacon of Tokai Estate (C Q 1.81) in a north-easterly direction in a straight line to the south-eastern beacon of Erf 3023 Constantia, thence along the South-eastern boundary of the said Erf, so as to exclude it, to its easternmost beacon, thence along the boundaries of the following farms so as to include them, Sweet Valley (C Q 22.35) and Dreyersdal (C Q 22.15) to the point where its northern boundary intersects the middle of the Spaanschemat Watercourse, thence up the middle of the said Watercourse to where it is intersected by Protea Road, thence along the said Protea Road, Ladies Mile Road, Main Road, Pollsmoor Road and the Van der Stel Freeway to its intersection with the northern boundary of Erf 4673 Constantia, thence along the northern boudary of the said Erf so as to exclude it, to its intersection with Steenberg Road, thence in a northernly direction along Steenberg Road and Orpen Road to its intersection with the northern boundary of Erf 3663 Constantia, thence along the boundary of the said Erf in a westerly direction to its intersection with the eastern boundary of Cape Farm Tokai 908, thence in a northerly direction along the boundary of the said Farm to the beacon first named.

2. KIESAFDELING GROENPUNT bestaande uit

(a) Stemdistrik No. 1 begrens soos volg:

Suid by 'n lyn vanaf 'n punt op die kus 15 myl (24 km) suid van "Pelican Point" tot by Scheppmansdorp, Rooibank, die tafelland insluitend daarvan 10 myl (16 km) binnelands vanaf die mond van die Swakoprivier.

Noord by die laaste 10 myl van die loop van die genoemde Swakoprivier.

Wes by die Atlantiese Oseaan; en

(b) die konsolidasie van 'n gedeelte van stemdistrik No. 222 en 'n gedeelte van stemdistrik No. 226 begrens soos volg:

Vanaf die aansluiting van Greatmoreweg en Albertweg in 'n oostelike rigting langs Albertweg, Laer Hoofweg, Stasieweg, Hoofweg, Browningweg en die verlenging daarvan tot waar die genoemde verlenging die suidwaartse baan van De Waalrylaan raakloop, daarvandaan weswaarts langs genoemde De Waalrylaan, Alsaceweg, Oostelike Boulevard, Bergweg, Salisburyweg, Roodebloemweg, Victoriaweg en Greatmoreweg tot by die eersgenoemde punt; en

(c) die konsolidasie van stemdistrik No. 1101 en 'n gedeelte van stemdistrik No. 221 begrens soos volg:

Vanaf die punt waar die verlenging van Adderleystraat die ou laagwatermerk van die see raakloop, langs die genoemde ou laagwatermerk tot waar dit die verlenging van Spoorwegstraat raakloop, daarvandaan langs genoemde verlenging en Spoorwegstraat, Albertweg, Greatmoreweg, Victoriaweg, Roodebloemfweg, Salisburyweg, Bergweg, Hoër Bergweg, Chesterweg, Melbourneweg, De Waalrylaan, Roelandstraat, Pleinstraat, Langmarkstraat en Adderleystraat en die verlenging daarvan tot eersgenoemde punt; en

(d) daardie gedeelte van stemdistrik No. 218 begrens soos volg:

Vanaf die punt waar die noordelike grens van Erf 1248 Groenpunt die laagwatermerk van die see raakloop, langs genoemde laagwatermerk tot waar dit die ou laagwatermerk van die see raakloop, daarvandaan langs die genoemde ou laagwatermerk tot waar die verlenging van Adderleystraat die ou laagwatermerk van die see raakloop, daarvandaan langs die genoemde verlenging en Adderleystraat en Langmarkstraat tot by die punt waar die verlenging daarvan die noordwestelike grens van Lions Battery Extension raakloop, daarvandaan langs die genoemde noordwestelike grens tot by die mees noordelike baken van genoemde Lions Battery Extension, daarvandaan in 'n reguit lyn tot by die aansluiting van High Levelweg en Boundaryweg, daarvandaan langs High Levelweg, Cavalcadeweg, Yorkweg, Hoofweg, Portswoodweg en Strandweg tot by die westelike baken van Erf 1248 Groenpunt daarvandaan langs die grense van genoemde Erf 1248 sodat dit in hierdie gebied ingesluit word, tot by die eersgenoemde punt. In hierdie stemdistrik ingeslote is Robben-eiland, Dasseneiland, Ichabo en die Groep Penguin-eilande bestaande uit Plum Pudding, Mercury, Pomono, Roast Beef, Sinclair, Halifax, Seal, Long en Hollands bird; en

(e) stemdistrik No. 217 begrens soos volg:

Vanaf die punt waar die verlenging van Hallstraat die laagwatermerk van die see raakloop, langs die genoemde laagwatermerk in 'n noordoostelike rigting tot waar die noordwestelike grens van Erf 1248 Groenpunt die genoemde laagwatermerk raakloop, daarvandaan langs die grense van genoemde Erf 1248 Groenpunt sodat dit by hierdie gebied ingesluit word, tot by Strandweg, daarvandaan langs Strandweg, Portswoodweg, Hoofweg, Yorkweg, Cavalcadeweg, High Levelweg tot waar dit Boundaryweg raakloop, daarvandaan in 'n reguit lyn tot by die noordelike baken van Lions Battery Extension, daarvandaan langs die

2. ELECTORAL DIVISION GREEN POINT comprising

(a) Polling District No. 1 bounded as follows:

South by a line from a point on the coast fifteen miles (24 kilometres) south of Pelican Point, to Scheppmansdorp to Rooibank including the plateau, thence to 10 miles (16 kilometres) inland from the mouth of the Swakop River.

North by the last 10 miles (16 kilometres) of the course of the said Swakop River.

West by the Atlantic Ocean.

(b) the consolidation of a portion of polling district No. 222 and a portion of polling district No. 226 bounded as follows:

From the junction of Greatmore Road, and Albert Road in an easterly direction along Albert Road, Lower Main Road, Station Road. Main Road, Browning Road and its prologation to the point where the said prolongation is intersected by the southbound carriage way of De Waal Drive, thence in a westerly direction along the said De Waal Drive, Alsace Road, Eastern Boulevard, Mountain Road, Salisbury Street, Roodebloem Road, Victoria Road and Greatmore Road to the point first named; and

(c) the consolidation of polling district No. 1101 and a portion of polling district No. 221 bounded as follows:

From the point where the prologation of Adderley Street meets the old low-water mark of the sea, along the said old low-water mark to where it meets the prologation of Railway Street, thence along the said prolongation and Railway Street, Albert Road, Greatmore Road, Victoria Road, Roodebloem Road, Salisbury Street, Mountain Road, Upper Mountain Road, Chester Road, Melbourne Road, De Waal Drive, Roeland Street, Plein Street, Longmarket Street and Adderley Street and its prologation to the point first named; and

(d) that portion of polling district No. 218 bounded as follows:

From the point where the northern boundary of Erf 1248 Green Point meets the low-water mark of the sea, along the said low-water mark to the point where it meets the old low-water mark, thence along the said old low-water mark to the point where it meets the prolongation of Adderley Street, thence along the said prologation and Adderley Street and Longmarket Street to the point when its prolongation meets the north-western boundary of Lions Battery Extension, thence along the said north-western boundary to the northernmost beacon of the said Lions Battery extension, thence in a straight line to the junction of High Level Road and Boundary Road, thence along High Level Road, Cavalcade Road, York Road, Main Road, Portswood Road and Beach Road to the westernmost beacon of Erf 1248 Green Point, thence along the boundaries of the said Erf 1248 so as to include it, to the point first named.

Included in this district are Robben Island, Dassen Island, Ichabo and the Penguin Island group consisting of: Plum Pudding, Mercury, Pomono, Roast Beef, Sinclair, Halifax, Seal, Long and Hollands Bird; and

(e) that portion of polling district No. 217 bounded as follows:

From the point where the prolongation of Hall Road m[illegible]s the low-water mark of the sea, along the said low-[illegible]r mark in a general norht-easterly direction to the point [illegible]ere it is intersected by the north-western boundary of Erf 1248 Green Point, thence along the boundaries of the said Erf 1248 so as to include it, to Beach Road, thence along Beach Road, Portswood Road, Main Road, York Road, Cavalcade Road,High Level Road, to its junction with Boundary Street, thence in a straight line to the northernmost beacon of Lions Battery Extension, thence along the

grense van die volgende eiendomme sodat hulle by die gebied uitgesluit word, die genoemde Lions Battery Extension, Lions Battery en Rigtingsoekstasie tot by die voetpad vanaf Lions Battery wat langs die kruin van Leeuromploop, daarvandaan langs genoemde voetpad tot waar dit die verlenging van Glengeriffweg raakloop, daarvandaan langs genoemde verlenging tot by die punt waar die verlenging van Rhineweg dit raakloop, daarvandaan langs die genoemde verlenging en Rhineweg, Hoofweg, Hallweg en die verlenging daarvan tot by eersgenoemde punt.

3. KIESAFDELING WYNBERG bestaande uit

(a) stemdistrik No. 1137;

(b) die konsolidasie van stemdistrik No. 1104 en 'n gedeelte van stemdistrik No. 232 begrens soos volg:

Vanaf die punt waar Stanhopeweg die voorstedelike spoorweglyn kruis, daarvandaan noordooswaarts langs Stanhopeweg tot by die kruising met Landsdowneweg, daarvandaan langs Landsdowneweg tot by die kruising met die Kromboomrivier, daarvandaan langs die Kromboomrivier tot Chichesterweg, daarvandaan langs die oostelike grens van Kenilworth Renbaan (C F 18-1) tot by die kruising met die verlenging van die westelike grens van Perseel A (C Q 37-20), daarvandaan langs genoemde verlenging en genoemde grense van Perseel A en Bamboesvlei Annex (C Q 47-14) sodat hierdie eiendomme by hierdie gebied uitgesluit word, tot by die kruising met Otteryweg, daarvandaan langs Otteryweg en Southweg tot by die kruising daarvan met die voorstedelike spoorlyn, daarvandaan langs genoemde spoorlyn tot by die kruising met Waterburyweg, daarvandaan langs Waterburyweg, Hoofweg en Wettonweg tot by die kruising daarvan met die voorstedelike spoorlyn tot by die eersgenoemde punt; en

(c) daardie gedeelte van stemdistrik No. 234 begrens soos volg:

Vanaf die punt waar die middel van Southweg die voorstedelike spoorlyn raakloop, daarvandaan langs die middel van genoemde Southweg, Otteryweg en Londonderryweg tot by die kruispunt met die Kaapse Vlaktespoorlyn, daarvandaan langs genoemde Kaapse Vlaktespoorlyn en die voorstedelike spoorlyn tot by eersgenoemde punt.

boundaries of the following properties so as to exclude them, the said Lions Battery Extension, Lions Battery and the Position Finding Station to the foot-path from Lions Battery along the summit of Lions Rump, thence along the said foot-path until it meets the prolongation of Glengariff Road, thence along the said prologation to the point where it meets the prolongation of Rhine Road, thence along the said prolongation and Rhine Road, Main Road, Hall Road and its prolongation to the point first named.

3. ELECTORAL DIVISION WYNBERG comprising

(a) Polling District No. 1137;

(b) the consolidation of polling district No. 1104 and a portion of polling district No. 232 bounded as follows:

From the point where Stanhope Road intersects the Suburban Railway Line, thence in a north-easterly direction along Stanhope Road to its intersection with Lansdowne Road, thence along Lansdowne Road to where it is intersected by the Kromboom River, thence along the Kromboom River to Chichester Road, thence along the eastern boundary of Kenilworth Race Course (C F 18.1) to where it is intersected by the prolongation of the western boundary of Lot A (C Q 37.20), thence along the said prolongation and boundaries of the said Lot A and Bamboesvlei Annex (C Q 47.14) so as to exclude them from this area, to the intersection with Ottery Road, thence along Ottery Road and South Road to its intersection with the Suburban Railway Line, thence along the Suburban Railway Line to the intersection with Waterbury Road, thence along Waterbury Road, Main Road and Wetton Road to the intersection with the Suburban Railway Line, thence along the said Railway Line to the point first named; and

(c) that portion of poiling district No. 234 bounded as follows:

From the point where the middle of South Road intersects the Suburban Railway Line, thence along the middle of the said South Road, Ottery Road and Londonderry Road to its intersection with the Cape Flats Railway Line and the Suburban Railway Line to the point first named.

AGROPLANTAE

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958 1968 en bevat artikels oor Akkerbou, Ekologie, Graskunde, Genetika, Landbouplantkunde, Landskapbestuur, Onkruidmiddels, Plantfisiologie, Plantproduksie en -tegnologie, Pomologie, Tuinbou, Weiding en Wynbou. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROPLANTAE

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958 1968 and deals with Agronomy, Ecology, Agrostology, Genetics, Agricultural Botany, Landscape Management, Herbicides, Plant Physiology, Plant Production and Technology, Pomology, Horticulture, Pasture Science and Viticulture. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

University of Fort Hare
Together in Excellence

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
	PROKLAMASIES		
36	Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (32/1961): Wysiging van kiesafdelinggrense	1	7456
37	Kieswet (45/1979): Verdeling van kiesafdelings in stemdistrikte	3	7456

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
	PROCLAMATIONS		
36	Republic of South Africa Constitution Act (32/1961): Amendment of electoral division boundaries	1	7456
37	Electoral Act (45/1979): Division of electoral divisions into polling districts	3	7456

7457
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3151 PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST REGULATION GAZETTE No. 3151
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*
POSVRY · POST FREE

VOL. 189] KAAPSTAD, 6 MAART 1981 [No. 7457
CAPE TOWN, 6 MARCH 1981

GOEWERMENTSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAGBENUTTING

No. R.431] [6 Maart 1981

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

NASIONALE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE DRUKKERSNYWERHEID VOORGENOME INTREKKING EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, STEPHANUS PETRUS BOTHA, Minister van Mannekragbenutting, handelende kragtens artikel 16 van bogenoemde Wet, is voornemens om—

(a) Goewermentskennisgewing R.2119 van 15 November 1968 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R.2415 van 27 Desember 1968), soos gewysig by Goewermentskennisgewings R.3956 van 19 Desember 1969 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R.386 van 13 Maart 1970), R.1074 van 3 Julie 1970 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R.1488 van 11 September 1970), R.1713 van 1 Oktober 1971 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R.2184 van 3 Desember 1971), R.1305 van 28 Julie 1972 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R.1707 van 29 September 1972), R.2116 van 24 November 1972, R.264 van 22 Februarie 1974 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R.988 van 14 Junie 1974), R.1490 van 1 Augustus 1975 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R.431] [6 March 1981

APPRENTICESHIP ACT, 1944

NATIONAL PRINTING APPRENTICESHIP COMMITTEE—PROPOSED WITHDRAWAL AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, STEPHANUS PETRUS BOTHA, Minister of Manpower Utilisation, acting in terms of section 16 of the abovementioned Act, propose to—

(a) withdraw Government Notice R.2119 of 15 November 1968 (as applied by Government Notice R.2415 of 27 December 1968), as amended by Government Notices R.3956 of 19 December 1969 (as applied by Government Notice R.386 of 13 March 1970), R.1074 of 3 July 1970 (as applied by Government Notice R.1488 of 11 September 1970), R.1713 of 1 October 1971 (as applied by Government Notice R.2184 of 3 December 1971), R.1305 of 28 July 1972 (as applied by Government Notice R.1707 of 29 September 1972), R.2116 of 24 November 1972, R.264 of 22 February 1974 (as applied by Government Notice R.988 of 14 June 1974), R.1490 of 1 August 1975 (as applied by Government Notice R.1869 of 3 October 1975), R.108 of 13 January 1978 (as applied by Government Notice R.626 of 31

University of Fort Hare
Together in Excellence

R.1869 van 3 Oktober 1975), R.108 van 13 Januarie 1978 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R.626 van 31 Maart 1978), R.935 van 4 Mei 1979 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R.1689 van 3 Augustus 1979) en R.2002 van 14 September 1979 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R.2637 van 23 November 1979), in te trek: Met dien verstande dat die opleidingskursusse wat in bogenoemde kennisgewings voorgeskryf is vir die ambagte Drukkerswerktuigkundige (Algemeen), Drukkerswerktuigkundige (Setmasjiene) en Snywerk (met inbegrip van Drukkerspakhuiswerk), wat aangewese ambagte was voor die datum waarop hierdie leervoorwaardes in werking getree het, van toepassing bly op die vakleerlinge wie se vakleerlingskapkontrakte aangegaan is voor die datum waarop hierdie leervoorwaardes in werking tree;

(b) vir die Drukkersnywerheid—

(i) die ambagte hieronder, genommer 1 tot 17, 19 tot 22 en 24 tot 25, aan te wys as ambagte waarop die bepalings van die Wet van toepassing is in die hele regsgebied van die NasionaleVakleerlingskapkomitee vir die Drukkersnywerheid:

AMBAGTE

1. Bedienerwerktuigkundige (Monotipegietmasjiene) (14)
2. Bediening van Diepdrukmasjien (9)
3. Boekbindwerk (1)
4. Boekbindwerk/Linieerwerk (2)
5. Drukkerselektrisiën (17)
6. Drukkerspakhuiswerk (met inbegrip van Snywerk) (19)
7. Drukkerswerktuigkundige (18)
8. Drukpersbediening vir Kettingskryfbehoeftes (6)
9. Fotoblokmaak (20)
10. Fotogravuregravering (15)
11. Fotolitografie (16)
12. Graveer- en Stempelsnywerk (8)
13. Hoogdrukpersbediening (10)
14. Kartonvervaardiging (3)
15. Linieerwerk (23)
16. Litografie (11)
17. Masjienbediening (Pakgoedvervaardiging) (13)
18. Masjienbediening (met inbegrip van Setwerk) (12)
19. Riffelbord- en Houermasjienbediening (7)
20. Rotasiehoogdrukpersbediening (21)
21. Rotasierubberdrukpersbediening (22)
22. Setwerk (4)
23. Setwerk (met inbegrip van Masjienbediening) (5)
24. Skryfbehoeftes- en Koevertmasjienversteller (24)
25. Stereotipie (25)

(ii) die ambagte Masjienbediening (met inbegrip van Setwerk) en Setwerk (met inbegrip van Masjienbediening) aan te wys as ambagte ten opsigte waarvan die bepalings van die Wet van toepassing is in die gedeeltes van die regsgebied van gemelde Komitee, wat buite ondergenoemde gebiede val:

Die landdrosdistrikte Bellville, Oos-Londen, Goodwood, Kimberley, Kuilsrivier, Port Elizabeth, Simonstad, Die Kaap, Uitenhage, Wynberg 1978), R.935 of 4 May 1979 (as applied by Government Notice R.1689 of 3 August 1979) and R.2002 of 14 September 1979 (as applied by Government Notice R.2637 of 23 November 1979): Provided that the courses of training prescribed in the above-mentioned Notices in respect of the trades Printers' Mechanic (General), Printers' Mechanic (Typesetting) and Cutting (including Printers' Warehousing) which were designated trades prior to the date on which these conditions became effective, shall continue to apply to those apprentices whose contracts of apprenticeship were entered into before the date of coming into operation of these conditions;

(b) designate for the Printing Industry—

(i) the trades numbered 1 to 4, 6 to 11 and 13 to 25 below, as trades to which the provisions of the Act shall apply in the whole of the area of jurisdiction of the National Printing Apprenticeship Committee:

TRADES

1. Bookbinding (3)
2. Bookbinding/Ruling (4)
3. Carton Making (14)
4. Composing (22)
5. Composing (including Machine Minding) (23)
6. Continuous Stationery Machine Minding (8)
7. Corrugated Board and Container Machine Minding (19)
8. Engraving and Die-Sinking (12)
9. Gravure Machine Minding (2)
10. Letterpress Machine Minding (13)
11. Lithography (16)
12. Machine Minding (including Composing) (18)
13. Machine Minding (Packaging) (17)
14. Monotype Caster Minder Mechanic (1)
15. Photogravure Engraving (10)
16. Photo-Lithography (11)
17. Printers' Electrician (5)
18. Printers' Mechanic (7)
19. Printers' Warehousing (including Cutting) (6)
20. Process Engraving (9)
21. Rotary Letterpress Machine Minding (20)
22. Rotary Offset Machine Minding (21)
23. Ruling (15)
24. Stationery and Envelope Machine Adjuster (24)
25. Stereotyping (25);

(ii) the trades Composing (including Machine Minding) and Machine Minding (including Composing) as trades in respect of which the provisions of the Act shall apply in the portions of the area of jurisdiction of the said Committee falling outside the areas specified below:

The Magisterial Districts of Bellville, East London, Goodwood, Kimberley, Kuils River, Port Elizabeth, Simonstown, The Cape,

IN LUMINE VIDE BIMUS LUMEN
University of Fort Hare
Together in Excellence

berg, Camperdown, Durban, Inanda Pietermaritzburg, Pinetown, Bloemfontein, Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria en Wonderboom;

(c) die leervoorwaardes hieronder uiteengesit as Leervoorwaardes voor te skryf ten opsigte van die ambagte aangewys in paragraaf *(b)* in die gebiede daarin gemeld; en

(d) te bepaal dat die bepalings van klousules 2 tot 8 van die Leervoorwaardes vanaf die datum van voorskrywing daarvan ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in 'n ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Nywerheid en gebied waarvoor gemelde Komitee ingestel is.

LEERVOORWAARDES

1. KWALIFIKASIES OM MET VAKLEERLINGSKAP TE BEGIN

Die minimum leeftyd en opvoedkundige kwalifikasies vir die begin van vakleerlingskap is 16 jaar en—

(a) standerd 8 ten opsigte van die ambagte:
Bedienerwerktuigkundige (Monotipegietmasjiene);
Bediening van Diepdrukmasjien;
Drukkerselektrisiën;
Drukkerswerktuigkundige;
Drukpersbediening van Kettingskryfbehoeftes;
Fotolitografie;
Fotoblokmaak;
Fotogravuregravering;
Litografie;
Rotasierubberdrukpersbediening;
Setwerk; en
Setwerk (met inbegrip van Masjienbediening);

(b) standerd 7 ten opsigte van alle ander aangewese ambagte, of 'n verklaring van prestasie uitgereik deur of namens die skool wat deur die voornemende vakleerling besoek is, waarin gemeld word dat hy op die standerd 8-peil in die geval van paragraaf *(a)* en op die standerd 7-peil in die geval van paragraaf *(b)* geslaag het in die vakke Afrikaans, Engels, Wiskunde en minstens een ander vak.

2. LEERTYD

(1) Behoudens subklousules (2) en (3) is die leertyd vier jaar.

(2) Die leertyd van 'n vakleerling wat, hetsy voor of gedurende sy leertyd, ononderbroke diens kragtens die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), gelewer het, word met hoogstens die volgende tydperke verkort:

(a) Agt maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 24 maande of langer; of

(b) ses maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 18 maande; of

(c) vier maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 12 maande; en

(d) 30 dae ten opsigte van enige daaropvolgende tydperk,

van sodanige diens.

(3) Ondanks die bepalings van subklousule (2) is 'n vakleerling nie geregtig op 'n korting van sy leertyd ingevolge paragraaf *(d)* van genoemde subklousule van meer as negentig dae ten opsigte van militêre diens gedoen voor sy vakleerlingskap nie.

Uitenhage, Wynberg, Camperdown, Durban, Inanda, Pietermaritzburg, Pinetown, Bloemfontein, Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria and Wonderboom;

(c) prescribe the conditions set out hereunder as conditions of apprenticeship in respect of the trades designated in paragraph *(b)* in the areas mentioned therein; and

(d) determine that the provisions of clauses 2 to 8 of the Conditions shall, from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area in respect of which the said Committee was established.

CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

1. QUALIFICATIONS FOR COMMENCING APPRENTICESHIP

The minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be 16 years and—

(a) Standard 8 in respect of the trades:
Composing;
Composing (including Machine Minding);
Continuous Stationery Machine Minding;
Gravure Machine Minding;
Lithography;
Monotype Caster Minder Mechanic;
Photogravure Engraving;
Photo-Lithography;
Printers' Electrician;
Printers' Mechanic;
Process Engraving; and
Rotary Offset Machine Minding;

(b) Standard 7 in respect of all other designated trades, or a statement of attainment issued by or on behalf of the school attended by the prospective apprentice reflecting a pass at Standard 8 level in the case of paragraph *(a)* and Standard 7 level in the case of paragraph *(b)* in the subjects Afrikaans, English, Mathematics and at least one other subject.

2. PERIOD OF APPRENTICESHIP

(1) Subject to subclauses (2) and (3) the period of apprenticeship shall be four years.

(2) The period of apprenticeship of an apprentice who, whether prior to or during his apprenticeship, has rendered continuous service in terms of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), shall be reduced by a period of not more than—

(a) eight months in respect of a first period of 24 months or longer; or

(b) six months in respect of a first period of 18 months; or

(c) four months in respect of a first period of 12 months; and

(d) 30 days in respect of any subsequent period;

of such service.

(3) Notwithstanding the provisions of subclause (2) an apprentice shall not be entitled to a reduction in his period of apprenticeship under paragraph *(d)* of that subclause of more that ninety days in respect of military service rendered prior to his apprenticeship.

University of Pretoria
Together in Excellence

(4) Enige verkorting van die leertyd ooreenkomstig subklousules (2) en (3) tree in werking met ingang van die datum waarop die vakleerling met sy leerlingskap begin, of sy leerlingskap voortsit na sy terugkeer van diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957): Met dien verstande dat minstens 85 weke praktiese opleiding, uitgesonderd teoretiese studies aan 'n tegniese inrigting, jaarlikse verlof en siekteverlof, voltooi word voordat 'n ambagstoets ingevolge klousule 7 (2) afgelê word.

(5) Die Werkgewer van 'n vakleerling vermeld in subklousule (2) moet binne sewe dae na die vakleerling se vertrek vir diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, die Sekretaris van die Komitee van sodanige vertrek in kennis stel en, insgelyks, binne sewe dae van sy terugkeer van sodanige diens.";

Opmerking.—Die uitwerking van subklousule (1) hiervan is dat, vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie leervoorwaardes, die kontrak van 'n vakleerling wat in sy vyfde jaar van vakleerlingskap is, geag word weens verloop van tyd beëindig te wees.

3. LONE

(1) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling weekliks minstens 'n besoldiging betaal, bereken teen die volgende persentasies van die besoldiging wat ingevolge enige ooreenkoms van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika aan „vakmanne nie elders gespesifiseer nie" betaalbaar is ten opsigte van dagwerk in die gebiede omskryf in enige sodanige ooreenkoms:

	Persentasie
Eerste jaar	40
Tweede jaar	45
Derde jaar	50
Vierde jaar	65

Met dien verstande dat waar enige ooreenkoms van genoemde Nywerheidsraad weens verloop van tyd verstryk het, die persentasiebesoldiging betaalbaar aan 'n vakleerling bereken moet word teen die besoldiging wat aan 'n vakman in die betrokke ambag en gebied betaalbaar was ingevolge die laaste ooreenkoms wat in die Nywerheid bindend was.

(2) *(a)* 'n Werkgewer moet die besoldiging voorgeskryf in subklousle (1), ten opsigte van elke vakleerling wat in besit is van of wat enige van die opvoedkundige kwalifikasies gemeld in die lys onder klousule 7 (2) verwerf, aanvul met minstens die bedrag hieronder genoem:

	Per week R
Groep A	2,50
Groep B	3,00
Groep C	3,00
Groep D	3,50
Groep E	4,00
Groep F	4,50

(b) Behalwe in die geval van die Drukkersambagsteoriesertifikate, is enige bedrag wat hierkragtens betaalbaar is, kumulatief ten opsigte van elke groep, uitgesonderd Groepe A en B: Met dien verstande dat die aanvullende besoldiging egter betaalbaar is slegs ten opsigte van een van die opvoedkundige kwalifikasies in elke groep gemeld.

(4) Any reduction in the period of apprenticeship in terms of subclauses (2) and (3) shall operate with effect from the date upon which an apprentice commences his apprenticeship or resumes his apprenticeship after returning from service in terms of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957): Provided that such an apprentice must have completed at least 85 weeks of practical training, excluding theoretical studies at a technical institution, annual leave and sick leave, before a voluntary qualifying trade test in terms of clause 7 (2) may be attempted.

(5) The employer of an apprentice referred to in subclause (2) shall, within seven days of the departure of the apprentice on service in terms of the Defence Act, 1957, notify the Secretary of the Committee of such departure and, likewise, within seven days after the apprentice returns from such service.

Note.—The effect of subclause (1) hereof is that, as from the date on which these conditions come into operation, the contract of an apprentice in his fifth year of apprenticeship shall be deemed to have been terminated by effluxion of time.

3. WAGES

(1) An employer shall pay an apprentice weekly remuneration of not less than that calculated on the following percentages of the remuneration payable in terms of any agreement of the National Industrial Council for the Printing and Newspaper Industry of South Africa, to "journeyman not elsewhere specified" for day work in the areas as defined in any such agreement:

	Percentage
First year	40
Second year	45
Third year	50
Fourth year	65

Provided that where any agreement of the said Industrial Council has lapsed by effluxion of time, the percentages of remuneration payable to an apprentice shall be calculated on the remuneration which was payable to a journeyman in the trade and area concerned in terms of the last agreement which was binding in the Industry.

(2) *(a)* An employer shall supplement the remuneration prescribed in subclause (1) by an amount not less than that indicated hereunder in respect of every apprentice who is in possession of or attains any of the educational qualifications scheduled in clause 7 (2):

	Per week R
Group A	2,50
Group B	3,00
Group C	3,00
Group D	3,50
Group E	4,00
Group F	4,50

(b) Except in the case of the Printers' Trade Theory Certificates, any amount payable in terms hereof shall be cumulative in respect of each group, except Group A and B: Provided, however, that the supplementary remuneration shall be payable in respect of only one of the educational qualifications mentioned in each group.

University of Fort Hare
Together in Excellence

(4) Enige verkorting van die leertyd ooreenkomstig subklousules (2) en (3) tree in werking met ingang van die datum waarop die vakleerling met sy leerlingskap begin, of sy leerlingskap voortsit na sy terugkeer van diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957): Met dien verstande dat minstens 85 weke praktiese opleiding, uitgesonderd teoretiese studies aan 'n tegniese inrigting, jaarlikse verlof en siekteverlof, voltooi word voordat 'n ambagstoets ingevolge klousule 7 (2) afgelê word.

(5) Die Werkgewer van 'n vakleerling vermeld in subklousule (2) moet binne sewe dae na die vakleerling se vertrek vir diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, die Sekretaris van die Komitee van sodanige vertrek in kennis stel en, insgelyks, binne sewe dae van sy terugkeer van sodanige diens.";

Opmerking.—Die uitwerking van subklousule (1) hiervan is dat, vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie leervoorwaardes, die kontrak van 'n vakleerling wat in sy vyfde jaar van vakleerlingskap is, geag word weens verloop van tyd beëindig te wees.

3. LONE

(1) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling weekliks minstens 'n besoldiging betaal, bereken teen die volgende persentasies van die besoldiging wat ingevolge enige ooreenkoms van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika aan „vakmanne nie elders gespesifiseer nie" betaalbaar is ten opsigte van dagwerk in die gebiede omskryf in enige sodanige ooreenkoms:

	Persentasie
Eerste jaar	40
Tweede jaar	45
Derde jaar	50
Vierde jaar	65

Met dien verstande dat waar enige ooreenkoms van genoemde Nywerheidsraad weens verloop van tyd verstryk het, die persentasiebesoldiging betaalbaar aan 'n vakleerling bereken moet word teen die besoldiging wat aan 'n vakman in die betrokke ambag en gebied betaalbaar was ingevolge die laaste ooreenkoms wat in die Nywerheid bindend was.

(2) *(a)* 'n Werkgewer moet die besoldiging voorgeskryf in subklousle (1), ten opsigte van elke vakleerling wat in besit is van of wat enige van die opvoedkundige kwalifikasies gemeld in die lys onder klousule 7 (2) verwerf, aanvul met minstens die bedrag hieronder genoem:

	Per week R
Groep A	2,50
Groep B	3,00
Groep C	3,00
Groep D	3,50
Groep E	4,00
Groep F	4,50

(b) Behalwe in die geval van die Drukkersambagsteoriesertifikate, is enige bedrag wat hierkragtens betaalbaar is, kumulatief ten opsigte van elke groep, uitgesonderd Groepe A en B: Met dien verstande dat die aanvullende besoldiging egter betaalbaar is slegs ten opsigte van een van die opvoedkundige kwalifikasies in elke groep gemeld.

(4) Any reduction in the period of apprenticeship in terms of subclauses (2) and (3) shall operate with effect from the date upon which an apprentice commences his apprenticeship or resumes his apprenticeship after returning from service in terms of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957): Provided that such an apprentice must have completed at least 85 weeks of practical training, excluding theoretical studies at a technical institution, annual leave and sick leave, before a voluntary qualifying trade test in terms of clause 7 (2) may be attempted.

(5) The employer of an apprentice referred to in subclause (2) shall, within seven days of the departure of the apprentice on service in terms of the Defence Act, 1957, notify the Secretary of the Committee of such departure and, likewise, within seven days after the apprentice returns from such service.

Note.—The effect of subclause (1) hereof is that, as from the date on which these conditions come into operation, the contract of an apprentice in his fifth year of apprenticeship shall be deemed to have been terminated by effluxion of time.

3. WAGES

(1) An employer shall pay an apprentice weekly remuneration of not less than that calculated on the following percentages of the remuneration payable in terms of any agreement of the National Industrial Council for the Printing and Newspaper Industry of South Africa, to "journeyman not elsewhere specified" for day work in the areas as defined in any such agreement:

	Percentage
First year	40
Second year	45
Third year	50
Fourth year	65

Provided that where any agreement of the said Industrial Council has lapsed by effluxion of time, the percentages of remuneration payable to an apprentice shall be calculated on the remuneration which was payable to a journeyman in the trade and area concerned in terms of the last agreement which was binding in the Industry.

(2) *(a)* An employer shall supplement the remuneration prescribed in subclause (1) by an amount not less than that indicated hereunder in respect of every apprentice who is in possession of or attains any of the educational qualifications scheduled in clause 7 (2):

	Per week R
Group A	2,50
Group B	3,00
Group C	3,00
Group D	3,50
Group E	4,00
Group F	4,50

(b) Except in the case of the Printers' Trade Theory Certificates, any amount payable in terms hereof shall be cumulative in respect of each group, except Group A and B: Provided, however, that the supplementary remuneration shall be payable in respect of only one of the educational qualifications mentioned in each group.

University of Fort Hare
Together in Excellence

(c) Enige bedrag waarop 'n vakleerling ingevolge paragraaf *(a)* geregtig is, moet, waar die betrokke sertifikaat gedurende sy leertyd verwerf is, betaal word vanaf die datum van uitreiking daarvan.

(3) 'n Vakleerling wat vir nagwerk in diens is, moet 'n besoldiging ontvang van minstens 15 persent meer as die besoldinging wat 'n werkgewer vir dagwerk betaal, welke besoldiging nie minder mag wees nie as dié voorgeskryf by subklousule (1) en (2) hiervan.

(4) Indien 'n werkgewer en 'n voornemende meerderjarige vakleerling, voordat hulle 'n vakleerlingkontrak aangaan, ooreenkom dat 'n hoër besoldiging betaal moet word as dié wat in hierdie klousule voorgeskryf word, moet sodanige hoër besoldiging in die kontrak gemeld en aan die vakleerling betaal word.

4. NAGWERK

(1) Uitgesonderd in gevalle waar vrystelling deur die Minister verleen is, mag geen vakleerling onder die ouderdom van 18 jaar nagdiens doen nie. „Nagwerk" beteken werk wat tydens 'n gereelde skof verrig word, waarvan enige gedeelte tussen 18h00 op een dag en 06h30 op die volgende dag val.

(2) Hierdie bepaling raak nie die werking van 'n voorwaarde in die loonreëlende maatreël vir die Nywerheid betreffende oortyddiens en nagwerk wat van toepassing mag wees en wat nie onbestaanbaar hiermee is nie, nóg stel dit so 'n voorwaarde tersyde.

5. TEGNIESE STUDIES

(1) 'n Vakleerling wat nie reeds ten opsigte van vakke wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, in besit is van die sertifikate of die alternatiewe kwalifikasie wat in subklousule (2) van hierdie klousule voorgeskryf word nie, moet met behoorlike ywer tegniese klasse bywoon wat met sodanige ambag in verband staan en wat ooreenkom met die leerplanne wat voorgeskryf word vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Dele I, II en III, in die geval van 'n vakleerling wat ingeboek is, in enige van die ambagte hieronder gemeld, of vir die Nasionale Drukkerssertifikaat, Dele I, II en III, in die geval van enige ander vakleerling, en sodanige klasse moet bygewoon word by die tegniese kollege of inrigting wat uitsluitlik of gedeeltelik uit openbare fondse in stand gehou word en wat deur die Nasionale Vakleerlingskapkomitee vir die Drukkersnywerheid aangewys word:

Ambagte
Drukkerselektrisien;
Drukkerswerktuigkundige;
Riffelbord- en Houermasjienbediening; en
Skryfbehoeftes- en Koevertmasjienversteller.

(2) 'n Vakleerling moet tegniese klasse bywoon totdat hy slaag in die eksamen vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel III, in die geval van 'n vakleerling wat ingeboek is in enige van die ambagte in die lys onder subklousule (1) gemeld, of in die eksamen vir die Nasionale Drukkerssertifikaat, Deel III, in die geval van enige ander vakleerling: Met dien verstande dat 'n vakleerling wat in die eksamen vir genoemde Sertifikaat druip maar wat slaag in die Ambagsteorie wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, en aan wie gevolglik 'n Drukkersambagsteorie-sertifikaat, Deel III, toegeken word, nie verdere klasse hoef by te woon nie.

(3) *(a)* 'n Vakleerling moet tegniese klasse vyf dae per week gedurende sy gewone werkure bywoon vir die duur van die eerste volledige aaneenlopende stu-

(c) Any amount to which an apprentice is entitled in terms of paragraph *(a)* shall, where the appropriate certificate is obtained during apprenticeship, be payable as from the date of issue thereof.

(3) An apprentice employed on night work shall be paid at a rate not less that 15 per cent in excess of the remuneration paid by the employer for day work, which remuneration shall not be less than that prescribed by subclause (1) and (2) hereof.

(4) If an employer and a prospective major apprentice, before entering into a contract of apprenticeship, agree that remuneration shall be paid at rates higher than those prescribed in this clause such higher rates of remuneration shall be recorded in the contract and shall be paid to the apprentice.

4. NIGHT WORK

(1) Except in cases where exemption has been granted by the Minister, no apprentice who is under the age of 18 years shall be employed on night work. "Night work" means work performed on a regular shift, any portion of which falls between 18h00 on one day and 06h30 on the next.

(2) This provision shall not prevail over, or effect the operation of, any condition in the wage regulating instrument for the Industry relating to overtime and night work which may be applicable and which is not inconsistent herewith.

5. TECHNICAL STUDIES

(1) An apprentice who is not already in possession of the certificates or the alternative qualification prescribed in subclause (2) of this clause, in subjects related to the trade in which he is indentured, shall with proper diligence attend technical classes relevant to such trade and in accordance with the syllabuses prescribed for the National Technical Certificate, Parts I, II and III, in the case of an apprentice indentured in any of the trades specified hereunder, or for the National Printers' Certificate, Parts I, II and III, in the case of any other apprentice, and such classes shall be attended at the technical college or institution maintained wholly or partly from public funds that is designated by the National Printing Apprenticeship Committee:

Trades
Corrugated Board and Container Machine Minding;
Printers' Electrician;
Printers' Mechanic; and
Stationery and Envelope Machine Adjuster.

(2) An apprentice shall attend technical classes until he passes the examination for the National Technical Certificate, Part III, in the case of an apprentice indentured in any of the trades listed under subclause (1), or the examination for the National Printers' Certificate, Part III, in the case of any other apprentice: Provided that an apprentice who fails in the examination for the said Certificate but obtains a pass in the Trade Theory relevant to the trade in which he is indentured and is in consequence awarded a Printers' Trade Theory Certificate, Part III, shall not be required to attend further classes.

(3) *(a)* An apprentice shall attend technical classes on five days per week during his ordinary hours of work for the duration of the first complete continuous

University of Fort Hare
Together in Excellence

diekursus wat hy, uitgesonderd weens afwesigheid van die aard in subklousule (5) bedoel, in staat is om by te woon.

(b) 'n Vakleerling wat klasse ingevolge paragraaf *(a)* bywoon, mag vir die duur van sodanige kursus nie deur sy werkgewer verplig word om vir werk aan te meld nie.

(c) 'n Vakleerling van wie daar vereis word dat hy 'n eksamen gedurende 'n oggend of 'n namiddag aflê, mag nie deur sy werkgewer verplig word om op daardie dag te werk nie: Met dien verstande dat 'n vakleerling van wie daar vereis word dat hy in 'n hostel of ander woonplek as 'n hostel inwoon, gedurende die eksamentyd nie verplig mag word om op enige dag of dae tussen eksamens te werk nie.

(4) Ondanks die bepalings van subklousule (2) word daar nie van 'n vakleerling wat, nadat hy twee jaar lank klasse bygewoon het, nie 'n Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I, verwerf het nie in die geval van 'n vakleerling wat ingeboek is in enige van die ambagte in die lys onder subklousule (1) vermeld, of in die geval van vakleerlinge in ander ambagte, nie geslaag het nie in die ambagsteorie wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is en aan wie gevolglik nie 'n Drukkersambagsteorie-sertifikaat, Deel I, toegeken is nie, vereis dat hy enige verdere klasse bywoon nie. Insgelyks word daar nie van 'n vakleerling wat na twee jaar se studie op die peil van die Nasionale Tegniese of Nasionale Drukkerssertifikaat, Deel II of III, nie daarin geslaag het om die betrokke ambagsteoriesertifikaat op daardie peil te verwerf nie, vereis dat hy verdere klasse bywoon nie.

(5) Van 'n vakleerling wat, as gevolg van afwesigheid vir militêre opleiding ingevolge die Verdedigingswet, 1957, nie in staat is om tegniese klasse vir die duur van 'n aaneenlopende studiekursus by te woon nie, word daar nie vereis dat hy sy studies gedurende sodanige jaar voortsit nie.

(6) Die bepalings van subklousule (3) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n vakleerling wat voldoen het aan die bepalings van subklousule (2) of wat reeds in besit is van 'n hoër tegniese kwalifikasie en vrywillig sy studies in verband met die ambag waarvoor hy ingeboek is, voortsit.

(7) 'n Vakleerling moet sy eksamens gedurende sy gewone werkure aflê. 'n Vakleerling van wie daar vereis word dat hy eksamens buite sy gewone werkure of gedurende 'n periode van verlof aflê, moet deur sy werkgewer òf toegelaat word om van sy werk afwesig te wees vir 'n tydperk gelykstaande aan die periode waartydens hy sodanige eksamens afgelê het òf besoldig word ten opsigte van sodanige periode.

6. BETALING VAN KLAS- EN EKSAMENGELDE

(1) 'n Werkgewer moet aan die betrokke tegniese kollege of inrigting die klasgelde voorskiet wat betaalbaar is deur 'n vakleerling van wie daar vereis word of wat kragtens klousule 5 (6) verkies om klasse by te woon. Indien die vakleerling nie daarin slaag om 'n sertifikaat van die tegniese kollege of inrigting te toon waarin verklaar word dat hy bevredigende punte vir ywer en vordering behaal het en, behoudens gemagtigde afwesigheid, ten minstens 95 persent van die moontlike aantal klasse bygewoon het nie, mag die werkgewer die gelde in paaiemente van hoogstens R4,00 per week van die vakleerling se loon aftrek.

(2) 'n Werkgewer moet aan die betrokke tegniese kollege of inrigting die eksamengelde voorskiet wat betaalbaar is deur 'n vakleerling van wie daar vereis word of

course of study which, but for absence of the nature referred to in subclause (5), he is able to attend.

(b) An apprentice who attends classes in terms of paragraph *(a)* shall, for the duration of such course, not be required by his employer to report for work.

(c) An apprentice who is required to write an examination during a morning or an afternoon shall not be required by his employer to work on that day: Provided that an apprentice, who is required to reside at a hostel or some other place in lieu of a hostel, shall during the examination period not be required to work on any day or days between examinations.

(4) Notwithstanding the provisions of subclause (2) an apprentice who, after two years' class attendance, has not obtained the National Technical Certificate, Part I, in the case of an apprentice indentured in any trade listed under subclause (1), or, in the case of apprentices in other trades, a pass in the Trade Theory relevant to the trade in which he is indentured, and has in consequence not been awarded a Printers' Trade Theory Certificate, Part I, shall not be required to attend any further classes. Similarly, an apprentice who, after two years' study at the National Technical or Printers' Certificate, Part II or III, level, has failed to obtain the appropriate trade theory certificate at that level shall not be required to attend any further classes.

(5) An apprentice who, because of absence on military training in terms of the Defence Act, 1957, is unable to attend technical classes for the duration of a continuous course of study shall not be required to pursue his studies during such year.

(6) The provisions of subclause (3) shall *mutatis mutandis* apply to an apprentice who has complied with the provisions of subclause (2) or who is already in possession of a higher technical qualification and voluntarily pursues studies relevant to the trade in which he is indentured.

(7) An apprentice shall write his examinations during his ordinary working hours. An apprentice who is required to write examinations outside his ordinary working hours or while he is on leave, shall be allowed an equivalent period of time off work by his employer or shall be paid in lieu of such time.

6. PAYMENT OF CLASS AND EXAMINATION FEES

(1) An employer shall advance to the technical college or institution concerned the class fees payable by an apprentice who is required, or who in terms of clause 5 (6) elects, to attend any classes. Should the apprentice fail to produce a certificate from the technical college or institution stating that he has obtained satisfactory marks for diligence and progress, and, subject to authorised absences, has attended at least 95 per cent of the possible number of classes, the amount of the fees may be deducted by the employer from the wages of the apprentice in instalments of not more than R4,00 per week.

(2) An employer shall advance to the technical college or institution concerned the examination fees payable by an apprentice who is required, or who in terms of clause

wat kragtens klousule 5 (6) verkies om vir 'n eksamen in te skryf. Indien die vakleerling enige vak in die eksamen druip, mag die werkgewer die eksamengeld ten opsigte van daardie vak in paaiemente van hoogstens R1,00 per week van die vakleerling se loon aftrek.

7. AMBAGSTOETSE

(1) 'n Vakleerling moet so kort moontlik voor die einde van sy leertyd 'n kwalifiserende ambagstoets wat deur die Departemente van Mannekragbenutting en van Nasionale Opvoeding afgeneem word, aflê in die praktyk van die ambag waarvoor hy ingeboek is.

(2) 'n Vakleerling wat die opvoedkundige kwalifikasies wat in onderstaande lys gemeld word of gelykwaardige kwalifikasies verwerf het, mag 'n kwalifiserende ambagstoets vrywillig ondergaan in 'n stadium wat nie vroeër mag wees nie as dié in die lys hieronder gemeld: Met dien verstande dat 85 weke praktiese opleiding uitgesonderd teoretiese studies by 'n tegniese inrigting, jaarlikse verlof en siekteverlof voltooi word. 'n Verdere kwalifiserende vrywillige toets of toetse mag onderneem word op 'n datum of datums wat deur die Departemente van Mannekragbenutting en van Nasionale Opvoeding bepaal word.

Opvoedkundige kwalifikasies behaal voor of gedurende vakleerlingskap	Toets mag vrywillig afgelê word
GROEP A	
(i) Standerd 9-sertifikaat, met Wiskunde as 'n slaagvak (ii) Standerd 10-sertifikaat, sonder Wiskunde as 'n slaagvak (iii) Drukkersambagsteorie-sertifikaat, Deel II	na 3½ jaar vakleerlingskap
GROEP B	
(i) Standerd 10-sertifikaat, met Wiskunde as 'n slaagvak (ii) Drukkersambagsteorie-sertifikaat, Deel III	na 3¼ jaar vakleerlingskap
GROEP C	
(i) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I (N1) (ii) Nasionale Drukkerssertifikaat, Deel I	na 3¼ jaar vakleerlingskap
GROEP D	
(i) Standerd 8-sertifikaat (Tegniese Studieveld), met Werkwinkelpraktyk as 'n slaagvak (ii) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II (N2) (iii) Nasionale Drukkersertifikaat, Deel II	na 3 jaar vakleerlingskap

5 (6) elects, to enter for any examination. Should the apprentice fail to pass the examination in any subject, the examination fees for that subject may be deducted by the employer from the wages of the apprentice in instalments of not more than R1,00 per week.

7. TRADE TESTS

(1) An apprentice shall undergo a qualifying trade test conducted by the Departments of Manpower Utilisation and of National Education, as shortly as practicable before the end of his period of apprenticeship, in the practice of the trade in which he is indentured.

(2) An apprentice who has attained the educational qualifications scheduled hereunder or equivalents, may voluntarily undergo a qualifying trade test at a stage not earlier than that indicated in the Schedule: Provided that he has completed at least 85 weeks of practical training, excluding theoretical studies at a technical institution, annual leave and sick leave. A further qualifying voluntary test or tests may be undertaken on a date or dates to be determined by the Departments of Manpower Utilisation and of National Education.

Educational qualifications attained prior to or during apprenticeship	Test may be taken voluntarily
GROUP A	
(i) Standard 9 Certificate, with a pass in Mathematics (ii) Standard 10 Certificate, without a pass in Mathematics (iii) Printers' Trade Theory Certificate, Part II	after 3½ years of apprenticeship
GROUP B	
(i) Standard 10 Certificate, with a pass in Mathematics (ii) Printers' Trade Theory Certificate, Part III	after 3¼ years of apprenticeship
GROUP C	
(i) National Technical Certificate, Part I (N1) (ii) National Printers' Certificate Part I	after 3¼ years of apprenticeship
GROUP D	
(i) Standard 8 Certificate (Technical Field of Study), with a pass in Workshop Practice (ii) National Technical Certificate, Part II (N2) (iii) National Printers' Certificate, Part II	after 3 years of apprenticeship

University of Fort Hare
Together in Excellence

Opvoedkundige kwalifikasies behaal voor of gedurende vakleerlingskap	Toets mag vrywillig afgelê word
GROEP E	
(i) Standerd 10-sertifikaat (Tegniese Studieveld), sonder Werkwinkelpraktyk as 'n slaagvak (ii) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel III (N3), met drie vakke (iii) Nasionale Drukkersertifikaat, Deel III, met drie vakke	na 2¾ jaar vakleerlingskap
GROEP F	
(i) Standerd 10-sertifikaat (Tegniese Studieveld), met Werkwinkelpraktyk as 'n slaagvak (ii) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel III (N3), met vier vakke (iii) Nasionale Drukkersertifikaat, Deel III, met vier vakke	na 2½ jaar vakleerlingskap

(3) 'n Bedrag van R6,00 is deur 'n vakleerling betaalbaar ten opsigte van die tweede of enige daaropvolgende kwalifiserende ambagstoets wat op 'n vrywillige grondslag kragtens hierdie klousule onderneem word.

(4) 'n Vakleerling wat 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule ondergaan, moet ten opsigte van die tydperk wat bestee word in verband met een vrywillige ambagstoets en die verpligte ambagstoets, sy gewone besoldiging deur sy werkgewer betaal word ten opsigte van sodanige tydperk van afwesigheid van werk.

(5) 'n Tydperk van afwesigheid van werk vir die doel om 'n ambagstoets ingevolge subklousules (1) en (2) van hierdie klousule te ondergaan, word nie geag verlore tyd te wees nie.

8. OPLEIDINGSKURSUSSE

(1) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling die praktiese opleiding in die ambag waarvoor hy ingeboek is, gee soos aangedui in kolom B van die Bylae van hierdie klousule. 'n Vakleerling moet vir sover prakties moontlik opgelei word onder die gereelde toesig van 'n ambagsman wat bevoeg is om hom op te lei in die ambag waarvoor hy ingeboek is.

(2) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling ook oplei in die werksaamhede aangedui in kolom C van die tabel teenoor die ambag waarvoor die vakleerling ingeboek is, in die mate waarin geriewe in die werkgewer se bedryfsinrigting bestaan.

Educational qualifications attained prior to or during apprenticeship	Test may be taken voluntarily
GROUP E	
(i) Standard 10 Certificate (Technical Field of Study), without a pass in Workshop Practice (ii) National Technical Certificate, Part III (N3), with three subjects (iii) National Printers' Certificate, Part III, with three subjects	after 2¾ years of apprenticeship
GROUP F	
(i) Standard 10 Certificate (Technical Field of Study), with a pass in Workshop Practice (ii) National Technical Certificate, Part III (N3), with four subjects (iii) National Printers' Certificate, Part III, with four subjects	after 2½ years of apprenticeship

(3) A fee of R6,00 shall be payable by an apprentice in respect of the second or any subsequent qualifying trade test undertaken on a voluntary basis in terms of this clause.

(4) An apprentice undergoing a trade test in terms of this clause shall in respect of the period spent in connection with one voluntary trade test and the compulsory trade test be paid his ordinary remuneration by his employer in respect of such period of absence from work.

(5) A period of absence from work for the purpose of undergoing a trade test in terms of subclauses (1) and (2) of this clause shall not be deemed to be lost time.

8. COURSES OF TRAINING

(1) An employer shall provide an apprenticeship with practical training in the trade in which he is indentured in accordance with column B of the Schedule to this clause. An apprentice shall as far as practicable be trained under regular supervision of an artisan qualified to train him in the trade in which he is indentured.

(2) An employer shall, in addition, give the apprentice training in the operations listed in column C of the table opposite the trade in which the apprentice is indentured, to the extent to which facilities exist in the employer's establishment.

IN LUMINE TUO VI BIMUS LUMEN University of the Free State Universiteit van die Vrystaat

Bylae

Kolom A	Kolom B	Kolom C
	1. BEDIENERWERKTUIGKUNDIGE (MONOTIPEGIETMASJIENE) (14)	
Bedienerwerktuigkundige (Monotipegietmasjiene)	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp wat op die ambag van toepassing is; masjien olie en skoonmaak; metaal in die metaalpot sit en temperatuur daarvan reguleer; watertoevoer na gietvorm reguleer; geperforeerde spoele op masjien sit; toesig hou oor en oprig van produk terwyl masjien loop; galeie setsel en gietsel van masjien afhaal en galeie daarop terugsit; pompromp en -suier uitmekaarhaal, skoonmaak en weer inmekaarsit; matryse, matryskaste, normaalwie en gietvorms omruil; emwydte bepaal en aligneer; lettergroottes, set-, eenheids- en puntstelsel; temperatuur en snelhede vir verskillende lettergroottes; uitleg en vul van kaste vir setters; samestelling, hersmelting, herkondisionering en fluksering van lettermetaal.	Opleiding op die supergietmasjien. Opleiding op die monotipefilmsetmasjien.
	Tweede Jaar.—Uitmekaarhaal en inmekaarsit van gietvorms; penblokke skoonmaak; brugmeganisme en verstellings; elektriese elemente in metaalpot verwyder, skoonmaak en weer inmekaarsit; die pompmeganisme en verstellings; justeerwie en ligstange, met uitskakelmeganisme vir pomp; meganisme van sentreer-en-kwadspasieerhegstuk en verstellings daarvan; funksies van die kamme en die meganisme van die penkäke en matryskake; kaakkloue, sluitstawe, veerkas en verstelling daarvan.	Opleiding op die supergietmasjien. Opleiding op die monotipefilmsetmasjien.
	Derde Jaar.—Die papiertoringmeganisme en verstellings; setselwa- en setselstotermeganisme en verstellings; galeimeganisme en verstellings; waterstelsel—hoe om galeimeganisme te verwyder om skoonmaak van waterpype toe te laat en hoe om dit weer inmekaar te sit.	Opleiding op die supergietmasjien. Opleiding op die monotipefilmsetmasjien.
	Vierde Jaar.—Hersiening en selfstandige werk.	
	2. BEDIENING VAN DIEPDRUKMASJIEN (9)	
Bediening van Diepdrukmasjien	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp wat op die ambag van toepassing is; brandgevaar van statiese elektrisiteit; ventilasie; beginsels van die diepdrukproses en 'n algemene begrip van die drukeienskappe van silinders of plate wat deur middel van verskillende prosesse gegraveer is; struktuur, versorging, bewaring, vervoer en hantering van silinders; verskillende soorte rolvoorraadpapier en gewone papier en hul grootte; inkte en oplosmiddels—kenmerke en samestellings, gebruik en gevare; voorbereiding, hantering en versorging van inkmesse; help by masjiene met die doel om benamings en funksies van onderdele, eenvoudige verstellings, smering en skoonmaak, hantering van papier, produk, silinder en ink te leer.	
	Tweede en Derde Jaar.—Ondervinding op alle beskikbare soorte masjiene met onderrig in bediening, algemene versorging en instandhouding van elke soort, insluitend (waar toepaslik) die deurryg van papier in masjien, outomatiese rolverwisseling, die stel van toevoeroutomate, monteer en stel van teendruksilinders, innaaiband; werking en stel van velsnyers, vou- en afvoereenhede; wisselaandrywers; bediening en verstel van hulp- of volgeenhede (soos bv. nommering, perforering, ponswerk) waar aangebring; strookspanningbeheer en beginsels van bediening en verstel van outomatiese toerusting; aantekening van oplae en behandeling van rolle of stapels voor en na druk; toesig oor masjienassistente; die meng van ink; beginsels, versorging en verstel van outomatiese registreer- en inkstelsels; drukfoute en die verhelping daarvan.	Opleiding vir nie meer as ses maande nie in die platering, slyp en poleer van silinders. Die bediening van 'n herwinningsinstallasie vir oplosmiddels. Die werking van elektrostatiese toerusting.
	Vierde Jaar.—Hersiening en onafhanklike werk.	
	3. BOEKBINDWERK (1)	
	(a) Handwerk	
Boekbindwerk	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp soos op die ambag van toepassing; kennis van kleefstowwe en geskiktheid daarvan vir verskillende soorte werk; materiaal ekonomies sny; werkwinkelhigiëne; tel; kollasioneer en gelykskud; kennis van inslaanskemas; standaardgroottes van ponswerk; kwartgebinde gelykafgekante werk; maak van skutblaaie; bloklyming; kennis van papiergroottes, -massas en -eienskappe; ingevoude werk; sny en gangbare kennis van die snyer.	Bladwyservoorsiening; paginering en foliëring; boeke met omslae en rugplakomslae.
	Tweede Jaar.—Kennis van perforeer, draadheg- en ritsmasjiene, vou- en ponsmasjiene; kennis van materiaal wat in die binderyafdeling gebruik word; alle soorte innaaiing; die sny van drukwerk; randplak van skutblaaie; boekrûe maak; elementêre boekbindwerk; dopskroefbindings.	Sprinkeling en randkleurwerk; vergulding; landkaarte monteer; plastiekbande.

Schedule

Column A	Column B	Column C
	1. BOOKBINDING (3)	
	(a) Craft	
Bookbinding	*First Year.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; knowledge of adhesives and suitability for various kinds of work; cutting material economically; workshop hygiene; counting; collating and knocking-up; knowledge of imposition schemes; stock sizes of punching; quarterbound flush work; making of end papers; padding; knowledge of stock sizes, masses and qualities; turned-in work; cutting and working knowledge of guillotine.	Indexing; paging and folioing; wrapped and drawn-on covered books.
	Second Year.—Knowledge of perforating, wire stitching and scoring machines, folding and punching machines; knowledge of materials used in the binding department: all types of sewing; cutting printed work; tipping on end papers; backing; elementary letterpress binding; interscrew bindings.	Sprinkling and edge colouring; gilding; map mounting; plastic bindings.
	Third Year.—Letterpress binding, making cases, rounding and backing, head bands; account book binding; blocking blind and gold, use of finishing tools; book repair and restoration; trimming.	Perfect binding; letterpress books with raised bands; account books with sunk labels; all types of loose-leaf binding.
	Fourth Year.—Revision and independent work.	
	OR	
	(b) Mechanised	
	First Year.—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; cutting materials economically; workshop hygiene; counting; knocking-up; knowledge of imposition schemes; quarterbound flush work; padding; knowledge of stock sizes, masses and qualities; cutting and working knowledge of guillotine; knowedge of adhesives and suitability for various kinds of work; letterpress binding including making of cases, rounding, backing and head bands.	
	Second and Third Years.—Knowledge of perforating, stapling, folding and punching machines; operation of gathering, stitching, sewing, back glueing, rounding and backing, three-knife trimmer, casemaking, blocking blind and gold, casing-in, book forming and pressing machines. Trimming in third year.	Wrapped and drawn-on covered books; operation of perfect binders; gang stitchers; laminating; lining; tipping on and end-papering machines.
	Fourth Year.—Revision and independent work.	
	2. BOOKBINDING RULING (4)	
Bookbinding/ Ruling	*First Year.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade. Workshop hygiene. Cutting materials economically. Counting and knocking up. Book binding and edition case binding by hand. Quarter-bound flush and turned in work. Working knowledge of guillotine cutting machines.	Knowledge of printers grip and lay problems.
	Second Year.— Cutting printed work. Binding account books in half and full leather with spring backs, sunk labels and loose canvas covers. Folding machines and folding impositions. Open-back raised band books. Care and maintenance of ruling machines. Feeding ruling machines. Mixing ruling inks. Setting pens and discs. Knowledge of stock ruling and the difference between book and loose leaf work. Cutting sheets for ruling.	Simple gold blocking. Knowledge of setting and operating automatic feeders.
	Third Year.—Setting jobs on pen and/or disc machines. Mechanical adjustments. Hand proofing. Setting gate and cams for striking work including boxhead work on pen and/or disc machines. Execution of all the work undertaken by the firm in connection with the trade of Ruling. Acquire a knowledge of the time required to execute a job.	Knowledge of setting and operating perfecting and double L disc machines.
	Fourth Year.—Revision and independent work.	
	3. CARTON MAKING (14)	
Carton Making	*First Year.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; practice in the use of drawing instruments; making simple carton samples by hand (with instruction as to grain and caliper of board); practice in the use of micrometer, vernier and adjustable protractor; cutting rubber and cork for platen and/or cylinder formes; making very simple cutting formes, e.g. paste down ends; assisting journeyman to make ready on platen and/or cylinder machine; practice in the various techniques of make ready matrices which will determine the width and depth of creasing channels of various board qualities and thicknesses.	Setting rotary cutting machines.

University of Fort Hare

Kolom A	Kolom B	Kolom C
	3. BOEKBINDWERK (1)	
Boekbindwerk *(vervolg)*	*Derde Jaar.*—Hoogdrukbindwerk, die maak van omslae, ronding en kneepvorming, steekbande maak; rekeningboeke bind; blind- en goudblokstempeling, gebruik van afwerkgereedskap; boeke regmaak en restoureer; afrond. *Vierde Jaar.*—Hersiening en onafhanklike werk. OF *(b) Gemeganiseerd* *Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp soos op die ambag van toepassing; materiaal ekonomies sny; werkwinkelhigiëne; tel; gelykskud; kennis van inslaanskemas; kwartgebinde gelykafgekante werk; blok-lyming; kennis van papiergroottes, -massas en -eienskappe; sny en gangbare kennis van die snyer; kennis van kleefstowwe en geskiktheid daarvan vir verskillende soorte werk; hoogdrukbindwerk, met inbegrip van die maak van omslae, ronding, kneepvorming en steekbande maak.	Lyminbinding; boeke in hoogdrukwerk met rugribbe; rekeningboeke met versonke titeletikette; alle soorte losbladbindwerk.
	Tweede en Derde Jaar.—Kennis van perforeer-, kram-, vou en ponsmasjiene; bediening van versamel-, heg-, naai-, boekruglym-, rondings- en kneepvormings-, driemessny-omslagmaak-, blind- en goudblokstempel-, inhang-, boekvormings- en -persmasjiene. Afronding in derde jaar.	Boeke met omslae en rugplakomslae; bediening van lymbinders; groephegmasjiene; laminering; voering; randplak- en skutbladplakmasjiene.
	Vierdie Jaar.—Hersiening en onafhanklike werk.	
	4. BOEKBINDWERK/LINIEERWERK (2)	
Boekbindwerk/ Linieerwerk	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp soos op die ambag van toepassing. Werkwinkelhigiëne. Materiaal ekonomies sny. Tel en gelykskud. Boeke en uitgewersomslae met die hand bind. Kwartgebinde gelykafgekante en ingevoude werk. Gangbare kennis van quillotine-snymasjiene.	Kennis van drukkersgreep en aanlêprobleme.
	Tweede Jaar.—Drukwerk sny. Rekeningboeke in half- en volleer bind, met veerrûe, versonke titeletikette en los seildoekomslae. Voumasjiene en vou-inslaanwerk. Losrugboeke met rugribbe. Versorging en instandhouding van linieermasjiene. Linieermasjiene voer. Linieerink meng. Penne en skywe stel. Kennis van standaardlinieerwerk en die verskil tussen boek- en losbladwerk. Velle sny om gelinieer te word.	Eenvoudige goudblokstempeling. Kennis van stel en bediening van outomatiese voerders
	Derde Jaar.—Werk op pen- en/of skyfmasjiene sit. Masjienverstellings. Handproefwerk. Hek en kamme vir slagwerk stel, met inbegip van kaskopwerk op pen- en/of skyfmasjiene. Uitvoering van alle werk deur die firma onderneem in verband met die ambag Linieerwerk. Kennis opdoen van die tyd wat nodig is om 'n werk uit te voer.	Kennis van stel en bediening van skoon- en -weerdrukperse en dubbel-"L"-skyfmasjiene.
	Vierde Jaar.—Hersiening en onafhanklike werk.	
	5. DRUKKERSELEKTRISIËN (17)	
Drukkerselektrisiën	*Eerste Jaar.*—Veiligheid en veilige werkgewoontes. Aarding en ongeluksvoorkoming. Basiese kennis van noodhulp, veral met betrekking tot elektriese skok. Hantering en korrekte gebruik van gereedskap. Voorsorgmaatreëls met betrekking tot elektriese uitrusting, skadelike en vlambare gasse, vloeistowwe en gasse onder druk, gesmelte metale hanteer, met of op oorhoofse masjinerie, slypmasjiene, boormasjiene en masjiengereedskap werk. Die gebruik van en soorte brandblusuitrusting. Kennis en begrip van ingenieurstekeninge en elektrotegniese tekeninge, met inbegrip van skematiese en bedradingsdiagramme. Tekens en simbole wat in tekenkantoorpraktyk gebruik word, verstaan. Kennis van skroefdrade; basiese kennis van meganiese en elektriese eienskappe van materiaal wat algemeen in die ambag gebruik word. Isoleer- en geleimateriale. Groottes van geleiers, stroomontwerpvermoë, versorging en hantering van geleiers en kabels. Soldeer-, sweissoldeer- en sweiswerk. Elektriese sweiswerk. Basiese kennis van puntstelsel, ens en ems. Inleiding tot die standaardbedradingsregulasies. Helpers in veiligheidsmaatreëls en veiligheidsprosedures onderrig. Aardlekbeveiliging.	Aanwysbane. Telefone, eenvoudige tweerigtingstelsel installeer en toets. Eenvoudige drukknoppiestelefone, luidsprekers en mikrofone, eenvoudige klankversterkers en hulle gebruike. In noodhulp kwalifiseer.

University of Fort Hare

Column A	Column B	Column C
	3. CARTON MAKING	
Carton Making *(continued)*	*Second Year.*—Making simple but more complicated cutting dies, e.g. tuck in ends, lock ends and two piece shapes; making ready on platens; setting cutting formes to register to printed sheets for platen machines; mounting plate-sinking and embossing dies to register; assisting with the setting and running of glueing machines; advanced die making, e.g. snap locks, webbed trays and crash lock cartons.	
	Third Year.—More advanced die making from intricate layouts requiring justification; more advanced training on cylinder machines and automatic platens, e.g. plate-sinking, embossing and reverse creasing; setting automatic feeders on cylinders and automatic platens; setting and running glueing machines with use of attachments for special shapes, e.g. crash lock cartons and 4 and 6 point glueing trays and boxes and double wall trays.	Setting rotary scoring machine to layout.
	Fourth Year.—Revision and independent work.	
	Note: All formes are set in wood. There are however two kinds of forms: "A" Block Formes—these are cut on circular saw and composed and locked in chase; "B" One Piece Formes—made on jig saw and locked in chase.	
	4. COMPOSING (22)	
	(a) Metal Composition	
Composing	*First Year.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; cleanliness and appreciation of the value of materials; care of leads, rules and spacing materials; use of proofing press; layout of the case; practical application of point system; value of spaces; correct use of composing tools; adoption of correct methods of lifting type and avoidance of undesirable habits and waste effort; reader's marks; spacing and justification of solid matter; distribution of type and materials; elementary display; type faces and appropriate use thereof; stereos, line and half-tone blocks.	
	Second Year.—Design and layout; paper and card qualities, sizes and subdivisions; setting and correction of type from reprint copy for commercial forms, advertisements, etc.; correct use of furniture and locking devices; dropping of formes; tying up pages; care of chases and crossbars; make-up, marking off copy, general jobbing, tabular and similar work, straight imposition, setting headings for magazines and bookwork; preparation of formes for stereotyping, mounting of plates, etc.; catalogue or periodical advertising and similar setting; stone work; whiting out and making up machine set matter. During the second year an apprentice may be given the opportunity of obtaining practical experience of keyboard operating.	Operation of Ludlow or similar type casting machines. Making up cutting or creasing formes in either metal or wood. Film setting.
	Third Year.—(i) Hand composing.—Advanced imposition, including special, composite and folder work; casting off, with special reference to bad copy, insertion of illustrations and abnormal type faces; account book work; planning and preparing layouts for books, brochures, etc.; separating formes for colour work, calendars, etc.; basic training in appreciation of machine room and binding room methods. Where a firm is engaged in rubber stamp making an apprentice shall be given the necessary training in his third year, provided such training is for not more than 50 per cent of the period.	Film setting. Intensive training in coding and keyboarding for O.C.R., V.D.T. and C.R.T. systems or any similar photosetting system. Platemaking.
	OR	
	(ii) Monotype operating.—The layout of the Monotype keyboard; operating (touch system) on Monotype Company's special exercises; the "set" system and units; the justification drum; straight composition; simple tabular and leader work; multiple justification and allowance for rules, etc.; centring and quadding attachment; knowledge of keyboard and composition casting mechanism.	Film setting.
	OR	
	(iii) Linesetting machine operating.—A working knowledge of the function of the keyboard mechanism, i.e. rods, weights, cams and rollers; keyboard fingering practice on locked or dummy keyboard with special attention to rhythm of forming words; how to set and adjust measures for varying widths and chase margins; working knowledge of the function of the distributor—how to set in motion, remove faulty matrices and set matrices on bar by hand; straight composition; display and tabular; a working knowledge of the assembler, the casting and the driving mechanism.	
	Fourth Year.—Revision and independent work.	

University of Fort Hare

Kolom A	Kolom B	Kolom C
	5. DRUKKERSELEKTRISIEN (17)	
Drukkerselektrisiën *(vervolg)*	*Tweede Jaar.*—Vir veiligheid toets om te verseker dat veilige werkstoestande heers. Die gebruik van toetsinstrumentprosedures vir voorbereiding van toetsinstrumente, afstande, verbindings, vertolking van lesings, spannings, strome, weerstand. Magnetisme, direkte stroom, polariteit, batterye, spanningsbeheer. Wisselstroom, gelykrigters, transformators—dubbelgewikkel en outomaties. Stroomgrensing, smeltdrade, stroombrekers, skakelaars, Solenoiede, relês, diodes, transduktors, tiristors, transistors. Elementêre beheerbane. WS- en GS-motore, motoraansitters, kontaktors, beveiligingstoestelle, keuse van bedrading en bekabeling, installering en aansluiting. Leipypinstallering, kabelpanne, vore grawe. Verligtings- en aanwysbane. Elementêre foutopsporing en -toetsing. Drukkersmate, letterhoogte, letterbeelde, vormgietdrukkings metaalgietwerk. Standaardbedradingsregulasies.	Elementêre WS- en GS-teorie. Kleppe en elementêre teorie van kleppe. Diodes, tiristors en transistors, toetsing en gebruike. Spesiale voorsorgmaatreëls. Teorie van versterking, versterkers, toetsing en foutopsporing. Verwysingspanninge, voorspanninge, beheerspanninge. Toets prosedures en polariteit.
	Derde Jaar.—Stroombegrensing, spanningsreeling, WS en GS. Kenmerke van WS- en GS-motore, draaimoment, KW-ontwerpvermoë. Spoedbeheermetodes. Selsyns en slosyns. Stroom- en spanningstransformators. Arbeidsfaktormeting en -metodes en noodsaaklikheid van regstelling. Elementêre teorie van terugvoerbeheer. Beheerbane, responsies, foutontleding en toetsing. Wye kennis van standaardbedragingsregulasies. Kennis van regulasies wat uitgevaardig is kragtens die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk. Veiligheidsvoorsorgmaatreëls vir hoëspanningsapparaat. Toetsprosedures en aarding. Beveiligingstoestelle vir elektriese stroombane, smeltdrade met hoe breekvermoë, magnetiese en bimetaal-miniatuurstroombrekers.	Verwysingstrome stroombalansering, kommutators, kommutasie, serievelde, sjuntvelde, hulppole. Lasverdeling vir parallelmotore WS en GS. Buis- en veldeffektransistorvoltmeters, ossilloskope, luxmeters. Inleiding tot syferbane en -tegnieke. Gedrukte bane. "Inprop"-borde. Toetsprosedures. Foutopsporing en -ontleding. Herstelwerk en opstelprosedures.
	Vierde Jaar.—Hersiening en onafhanklike werk met spesiale verwysing na dissipline en veiligheid, versorging van personeel en toerusting.	
	6. DRUKKERSPAKHUISWERK (MET INBEGRIP VAN SNYWERK) (19)	
Drukkerspakhuiswerk (met inbegrip van Snywerk)	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp soos op die ambag van toepassing. Moet in pakhuis gedien word om kennis op te doen van papiergroottes -massas en -eienskappe, hantering van voorraad, tel, voorrade uitreik, bordgroottes -massas en -eienskappe, ontvangs en berging van voorraad. Drukkersbenodigdhede. Higiëne en sindelikheid.	
	Tweede Jaar.—Voorraadrekordstelsel, verpakking en versending, dokumentasie in verband met die ontvangs en versending van goedere wat oor land, see en per vliegtuig vervoer word. Berekenings vir die uitreiking van voorrade. Ekonomiese metodes vir die sny van materiaal.	
	Derde Jaar.—Versorging en onderhoud van 'n snymes. Voorraad velpapier vir drukkers en binders sny. Die sny van drukwerk. Boeke en tydskrifte afrond. Drukkersgreep en aanlêprobleme. Sny vir keerdruk, stolpdruk, draaidruk. Papiergreinrigtingvereistes.	
	Vierde Jaar.—Hersiening en onafhanklike werk.	
	7. DRUKKERSWERKTUIGKUNDIGE (18)	
Drukkerswerktuigkundige	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp soos op die ambag van toepassing; die hantering en regte gebruik van handgereedskap—vyle, hamers, beitels, skrapers, ruimers, handskroefdraadsnygereedskap, metaalsae, moersleutels, ponse en waterpasse; masjinerie smeer, korrekte smeermiddels gebruik; voorsorgmaatreëls in verband met elektriese uitrusting, skadelike en vlambare gasse, vloeistowwe en gasse onder druk; gesmelte metale hanteer; met of op oorhoofse masjinerie, slypmasjiene, boormasjiene en ander masjiengereedskap werk. Voorsorgmaatreëls teen ongelukke; gebruik van en soorte brandblusuitrusting; kennis van die eienskappe van materiaal en metale wat algemeen in die nywerheid gebruik word; kennis van skroefdrade; elementêre takelwerk en veiligheidsmaatreëls. Veiligheidsfaktore en materiaal uitlê; kennis en begrip van ingenieurstekeninge en tekens en simbole wat in tekenkantoorpraktyk gebruik word; soldeer-, sweissoldeer- en sweiswerk, elektriese sweiswerk; basiese kennis van puntstelsel, ens en ems; helpers in veiligheidsmaatreëls en veiligheidsprosedures onderrig.	*Linotipe-/Intertipemasjiene*—versorging van justeerwie en spasiematryse. *Skryfbehoeftes- en Koevertvervaardigers*—soorte masjiene wat vir die vervaardiging van skryfbehoeftes gebruik word—versorging en smeer. Koevertvoumasjiene stel; koevertgroottes, vorms, eienskappe van papier; voorprofiele uit plat papier uitslaan; kleefstowwe—meng, gebruik daarvan. *Monotipe.* Metaal, metaalpompe, metaalpotte, temperatuurkontrole, afkoeling, skoonmaak, instandhouding. Reguitmaak van produk terwyl in beweging. Galeie afhaal en terugsit. Matrys, matryskaste, normale wie en gietvorms omruil. Grootte bepaal en in lyn plaas. Lettergroottes, set-, eenheids- en puntstelsel. In eerstehulp kwalifiseer.

University of Fort Hare

Column A	Column B	Column C
	4. COMPOSING (22)	
	OR	
	(b) Metal and Photo Composition	
Composing *(continued)*	*First Year.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; cleanliness and appreciation of the value of materials; care of spacing materials; developing and fixing film; use of photographic proofing press; layout of the case; practical application of point system; value of spaces; correct use of composing tools; avoidance of undesirable habits and waste effort; reader's marks; spacing and justification of solid matter; distribution of type and materials; elementary display; type faces and appropriate use thereof; design and layout; setting headings for magazines and bookwork; operation of Hadego or similar type of photo-composing machine.	
	Second Year.—Metal Composition—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; cleanliness and appreciation of the value of materials; care of leads, rules and spacing materials; use of proofing press; layout of the case; value of spaces; correct use of composing tools; adoption of correct methods of lifting type and avoidance of undesirable habits and waste effort; reader's marks; design and layout; paper and card qualities, sizes and subdivisions; setting and correction of type from reprint copy for commercial forms, advertisements, etc.; correct use of furniture and locking devices; dropping of formes, tying up pages, care of chases and crossbars; make-up, marking-off copy, general jobbing, tabular and similar work, straight imposition, setting headings for magazines and bookwork; preparation of formes for stereotyping, mounting of plates, etc.; catalogue or periodical advertising and similar setting; stone work, whiting out and making up machine set matter. Advanced imposition, including special, composite and folder work; casting off, with special reference to bad copy, insertion of illustration and abnormal type faces; account book work; planning and preparing layouts for books, brochures, etc.; separating formes for colour work, calendars, etc.; basic training in appreciation of machine room binding room methods.	
	Third Year.—(i) Photo Composition (Hand Composing)—Advanced imposition, including special composite and folder work; casting off, with special reference to bad copy, insertion of illustrations and abnormal type faces, account book work; planning and preparing layouts for books, brochures, etc.; separating formes for colour work, calendars, etc.	Intensive training on coding and keyboarding for O.C.R. and V.D.T. systems or any similar photosetting system. Platemaking.
	OR	
	(ii) Phototypesetting keyboard operating—The layout of the keyboard; operating (touch system); straight composition; simple tabular and leader work; knowledge of composition exposing and processing equipment.	
	Fourth Year.—Revision and independent work.	
	OR	
	(c) Photo Composition	
	First Year.—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; cleanliness and appreciation of the value of materials; care of rules and stripping film sorts; use of photographic proofing system; layout of the case; practical application of point system; value of spacing; correct use of photocomposing tools; adoption of correct methods of hand developing and handling of photographic materials; avoidance of undesirable habits and waste effort; reader's marks; spacing and justification of solid matter; distribution of photographic mats (where applicable) and materials; operation of machines for display setting; type faces and appropriate use thereof; stereos, line and half-tone positives, negatives and blocks. Need to recognise the importance of the emulsion side and reading directions of negatives, positives and photographic papers in contact and/or camera work. Elementary typing instruction (Qwerty keyboard).	Operating of keyboard and the use of function keys for text manipulation. Basic formatting for house styles; temporary formatting for one-time jobs. Care and cleaning of the keyboard and V.D.T.
	Second Year.—Design and layout; paper and card qualities, sizes and subdivisions; correction and revision of standing material for commercial forms, advertisements, etc.; make-up, marking off copy, general jobbing, tabular and similar work, straight imposition, setting headings for magazines and bookwork; catalogue or periodical advertising and similar setting, advanced typing practice.	Structure of the in-house system for a better understanding of how the system works.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Kolom A	Kolom B	Kolom C
	7. DRUKKERSWERKTUIGKUNDIGE (18)	
Drukkerswerktuigkundige *(vervolg)*	*Derde ses maande.*—Meganiese gereedskap korrek gebruik; snv van hoeke, skerpmaak, slypwerk; kennis van regulasies wat kragtens die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk uitgevaardig is; werkwinkel praktyk, eenvoudige draaibankpraktyk—werkstukke na middelpunte opstel, ens., draai- en monteerwerk; gebruik van presisiegereedskap—d.w.s. mikrometer en noniuspasser; vry ruimte en toleransies; maat; pas na grootte; uitsetting en hitte.	*Linotipe/Intertipepunt*—Kennis van letterbeelde, die bestel van matryse uit onderdeelkatalogus; verstellings aan bysny- en rugmesse; matryshyser en hysarm; verdeelkas.
		Skryfbehoeftes en koevertvervaardigers. Verstellings aan voumasjiene; snyers en ponse skerpmaak; kennis van die vervaardiging van kartondose. Slyp en poleer van drukrollers.
		Monotipe. Uitmekaarhaal en inmekaarsit van gietvorms. Penblokke skoonmaak. Brugmeganisme en verstellings. Justeerwie en ligstange met uitskakelmeganismes vir pompe. Drukkersmate, letterhoogte, letterbeelde, vormgietdrukkings, metaalgieting.
	Vierde ses maande.—Herstelwerk en onderhoud van 'n klein drukinstallasie; gevorderde draaibankwerk (skroefdraadsny); algemene takelwerk; merkwerk, uitlê en pas van onderdele wat vir die instandhouding van die installasie benodig word; opleiding in vormgewing en freeswerk. Ratte en ratkaste, band- en kettingaandrywing; vervaardigings- en konstruksiewerk; algemene en roetine-instandhouding van 'n installasie, verstellings aan masjiene (moet soveel moontlik geleentheid gegee word om te help met die uitmekaarhaal, herstel, inmekaarsit, oprigting en toets van 'n installasie); metale, alloue, temperatuurkontrole, metaaltoetsing.	*Linotipe/Intertipe.* Praktiese kennis van dryfmeganisme, toetsbord, verdeler, versamel- en gietmeganismes en alle verstel- en vervangwerk, praktiese kennis van elektriese installasie op setmasjiene. Kennis van drukkersmetale.
		Skryfbehoeftes- en koevertvervaardigers. Die uitlê en maak van patrone vir koevertstempels. Die stel van vensterpons- en systempelbosseleermasjiene.
		Monotipe. Sentreer- en kwadspasieerhegstukmeganisme en verstellings. Kamme, penkloue en matryskloue se meganisme, funksies en verstelling. Verstellings van kloutange, sluit stawe en veerkas.
		Buigsame verpakking. Silinderbasisvervaardiging tot by die koperomhulsel (die kursus moet elektroplateer-, draai- en slypwerk insluit). Droogstelselstoom, elektrisiteit, gas- en dieselbranders. Hitteverseëlmetodes -staaf, ultrasoniese en impulsverseëling. Basiese kursusse in koeling en lugreëling.
	Derde Jaar.—Spesifieke opleiding in verantwoordelikheid met betrekking tot die instandhouding en inspeksie van 'n installasie en om op eie verantwoordelikheid herstelwerk te doen; onderdele vervaardig; elementêre tekenwerk, diagramme en tekeninge vir ligte konstruksiewerk maak; beginsels van beplande instandhouding; kompressors en druklugstelsels. Druklugramme, -kleppe, -reëlaars. Hidrouliese pompe, motore, ramme, kleppe, reëlaars. Gedurende die derde jaar moet vakleerlinge praktiese opleiding in elke afdeling ontvang—werkwinkel—klein installasie—drukmasjiene (rolrotasie- of velrotasieperse).	*Linotipe/Intertipe.* Versorging, instandhouding en algemene herstelwerk aan Ludlow- en Elrodmasjiene.
		Skryfbehoeftes- en Koevertvervaardigers. Instandhouding en herstel van doosstikmasjiene; verstelbare hardvouponse stel en in stand hou. Voumasjiene (plunjer- en/of roltipe) stel en verstel.
		Monotipe. Versorging en instandhouding van toetsbord- en lugkompressors. Papiertoring, setseldraer, setselstootmeganismes en verstellings. Waterstelsel, skoonmaak en weer inmekaarsit. Praktiese opleiding op setmasjiene.
	Vierde Jaar.—Hersiening en selfstandige werk.	
	8. DRUKPERSBEDIENING VIR KETTINGSKRYFBEHOEFTES (6)	
	(a) Litografiesekste	
Drukpersbediening vir Kettingskryfbehoeftes	*Eerste Jaar.*—Een maand opleiding in veiligheidsmaatreëls en eerstehulp wat op die ambag van toepassing is. Twee maande opleiding in die pakhuis met die doel om die verskillende eienskappe, grammassas en groottes van rolvoorraad en papier te leer.	

University of Fort Hare
Together in Excellence

Column A	Column B	Column C
	4. COMPOSING (22)	
Composing *(continued)*	*Third Year*.—(i) Photo Composition (Hand Composing).—Advanced imposition, including special, composite and folder work; casting off, with special reference to bad copy, insertion of illustrations and abnormal type faces, account book work; planning and preparing layouts for books, brochures, etc.; separating formes for colour work, calendars, etc., basic training in appreciation of machine room binding room methods. Speed typing. OR (ii) Keyboard operating.—Layout of the keyboard; operating (touch system); straight composition, simple tabular and leader work; multiple justification, and allowance for rules, etc.; centring and quadding attachment; knowledge of composition, exposing and processing equipment. *Fourth Year*.—Revision and independent work.	String formatting using multiple formats. Screen mark-up not using formats—for all types of work.
	5. COMPOSING (INCLUDING MACHINE MINDING) (23)	
Composing (including Machine Minding)	*First Year*.—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; care of leads, rules and spacing materials; use of proofing press; the layout of the case, practical application of point system; value of spaces; correct use of composing tools; adoption of correct methods of lifting type; avoidance of undesirable habits and waste effort; reader's marks; spacing and justification of solid matter; distribution of type and materials; elementary display, type faces and appropriate use thereof; stereos, line and halftone blocks; cleanliness and appreciation of value of materials; training on platen and similar machines during not less than 20 per cent and not more than 50 per cent of the working week. *Second Year*.—Design and layout; paper and card qualities, sizes and subdivisions; setting and correction of type from reprint copy for commercial forms, advertisements, etc.; correct use of furniture and locking devices; dropping of formes, tying-up pages, care of chases and crossbars; make-up, marking-off copy, general jobbing, tabular and similar work; straight imposition; setting headings etc. for magazines, catalogue or periodical advertising and similar setting; stone work; whiting out; making-up machine set matter; make-ready, setting of gauges and operation of available machines as provided for the trade Letterpress Machine Minding in the same period as far as the facilities of the office concerned will allow. Training in machine minding not to occupy more than 33⅓ per cent of the total time of the apprentice. *Third Year*.—Training in every available aspect of composing, with increased responsibility and particular reference to style and layout. During the third year not more than 25 per cent of the working week should be devoted to Letterpress Machine Minding. *Fourth Year*.—Revision and independent work.	Bookwork. Preparation of formes for stereotyping and mounting of plates. Operation of Ludlow or similar type-casting machines.
	6. CONTINUOUS STATIONERY MACHINE MINDING (8)	
	(a) Lithography Section	
Continuous Stationery Machine Minding	*First Year*.—One month's training in safety precautions and first-aid applicable to the trade. Two months' training in the warehouse with a view to learning the various qualities, grammages and sizes of reel stock and paper. Six months' training on collators and the structure, care, cleaning, storage and handling of numbering machines. Prinicples of available printing process(es) employed and a broad appreciation of the printing characteristics of lithographic plates; instruction in correct use of tools; assisting on all available machines with a view to learning names and functions of parts, elementary adjustments, lubricating, caring for and cleaning; threading paper or other material through machine and reel changing; handling of ink, plates or other material or products; completing log books (time sheets). *Second Year*.—Three months' training in the origination department on the processing of positives, negatives and lithographic plates. Experience on all available machines with instruction in operation; preventive maintenance; care and cleaning of inking and damping rollers and fountain systems; correct mixing of fountain solution and pH values and control and the properties and handling of lithographic ink, reading of works tickets (dockets); reading of lay-outs.	Fitting of damping roller covers. Familiarisation with the making of vulcanised plastic moulds and the preparation, patching, grinding and mounting of flexible plates used on flexographic presses, photopolymer and similar plates. Elementary training in the encoding of cheques.

Kolom A	Kolom B	Kolom C
	8. DRUKPERSBEDIENING VIR KETTINGSKRYFBEHOEFTES (6)	
Drukpersbediening vir Kettingskryfbehoeftes *(vervolg)*	Ses maande opleiding op kollators, en die struktuur, versorging, skoonmaak, berging en hantering van nommermasjiene. Beginsels van beskikbare drukproses(se) wat gebruik word en 'n breë begrip van die drukeienskappe van litografiese plate; onderrig in korrekte gebruik van gereedskap; hulpverlening op alle beskikbare masjiene met die doel om name en funksies van dele, elementêre verstellings, smering, versorging en skoonmaak daarvan te leer; ryging van papier of ander materiaal deur masjien en rolomruiling; hantering van ink, plate of ander materiaal of produkte; invul van logboeke (tydstate).	
	Tweede jaar.—Drie maande opleiding in die ontwerpafdeling in die prosesseer van positiewe, negatiewe en litografiese plate. Ondervinding op alle beskikbare masjiene, met onderrig in bediening; voorbehoedende onderhoud; versorging en skoonmaak van ink- en aanklamrollers en inkbakstelsels; korrekte aanmaak van inkbakoplossing en pH-waardes en -beheer en die eienskappe en hantering van litografiese ink; lees van werkkaarte (strokies); lees van uitleggings.	Aanklamrollerbekledings aansit. Vertroudmaking met die maak van gevulkaniseerdeplastiekgietvorms en die voorbereiding, lap, skuur en monteer van buigsame plate wat by fleksografiese drukperse gebruik word, fotopolimeer- en soortgelyke plate. Elementêre opleiding in die kodeer van tjeks.
	Derde Jaar.—Onderrig in die werking van elke meganisme van die drukpers; nagaan en versorging van alle drukeenhede, afwind- en herroleenhede; stel en versorging van konsertinavouers; stel van inkbakke en aanklamstelsel; monteer van litografiese vasklamp- en/of vaskleefklede; stel van silinderdrukkings; monteer van plate; stel van ink- en aanklamrollers; stel van kettingrat en leergaatjieponseenhede; stel van horisontale en vertikale perforeerders; registrasie vir kleurwerk; onderrig in die werking van lengtebeheereenhede, stroboskooplig en tellereenhede; gebruik van omslagstawe; aanmaak en bypas van inkte, handhawing van uniforme kleur op werkstuk; opteken van oplae en behandeling en hantering van rolle of stapels papier voor, gedurende en na druk; brandgevaar van statiese elektrisiteit; drukfoute en die regstelling daarvan; geleidelike ondervinding van selfstandige werk, insluitende volledige toestelling, deurloop van werkstukke en toesig oor masjienassistente.	Onderrig in die werking van strookrigtoestelle en strookbreukverklikkers.
	Vierde Jaar.—Hersiening en selfstandige werk.	
	OF	
	(b) Boekhoogdrukseksie	
	Eerste Jaar.—Een maand opleiding in veiligheidsmaatreëls en eerstehulp wat op die ambag van toepassing is. Twee maande opleiding in die pakhuis met die doel om die verskillende eienskappe, grammassas en groottes van rolvoorraad en papier te leer. Ses maande opleiding op kollators, en die struktuur, versorging, skoonmaak, berging en hantering van nommermasjiene. Beginsels van beskikbare drukproses(se) wat gebruik word en 'n breë begrip van die drukeienskappe van silinders, plate of drukvorms wat met behulp van beskikbare drukprosesse gemaak word; onderrig in korrekte gebruik van gereedskap; hulpverlening op alle beskikbare masjiene met die doel om name en funksies van dele, elementêre verstellings, smering, versorging en skoonmaak daarvan te leer; ryging van papier of ander materiaal deur masjien en rolomruiling; hantering van ink, plate of ander materiaal of produkte; invul van logboeke (tydstate).	
	Tweede Jaar.—Drie maande opleiding in die ontwerpafdeling. Ondervinding op alle beskikbare masjiene met onderrig in bediening; voorbehoedende onderhoud; versorging en skoonmaak van inkstelsels; eienskappe en hantering van boekhoogdrukink; lees van werkkaarte (strokies); lees van uitleggings.	Van negatiewe en positiewe op litografiese plate afdruk en prosessering van beligte plate; stel van silinderdrukkings, inkrollers en aanklammers; silinderbedekking en -pakking; aansit van aanklamrollerbekledings. Vertroudmaking met die maak van fotopolimeer- en soortgelyke plate. Opleiding in die maak van gevulkaniseerdeplastiekgietvorms en die voorbereiding, lap, skuur en monteer van rubberstereo's. Elementêre opleiding in die kodeer van tjeks.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Column A	Column B	Column C
	6. CONTINUOUS STATIONERY MACHINE MINDING (8)	
Continuous Stationery Machine Minding *(continued)*	*Third Year.*—Instruction in the working of each mechanism of the press; checking and care of all printing units, unwind and rewind units; setting and care of zig-zag folders; setting of ink ducts and damping system; mounting of lithographic clamp-on and/or stick-on blankets; setting of cylinder pressures; mounting of plates; setting inking and damping rollers; setting of sprocket and file-hole punching units; setting of horizontal and vertical perforators; registration for colour work; instruction in the working of length control units; stroboscope light and counter units; use of turner bars; mixing and matching of inks, maintaining uniform colour on job; recording of press runs and treatment and handling of reels or stacks of paper before, during and after printing; fire hazard of static electricity; printing faults and their remedies; gradual experience of independent work including complete make-ready, running of jobs and supervision of machine assistants. *Fourth Year.*—Revision and independent work.	Instruction in the working of web aligners and web-break detectors.
	OR	
	(b) Letterpress Section	
	First Year.—One month's training in safety precautions and first-aid applicable to the trade. Two months' training in the warehouse with a view to learning the various qualities, grammages and sizes of reel stock and paper. Six months' training on collators and the structure, care, cleaning, storage and handling of numbering machines. Principles of available printing process(es) employed and a broad appreciation of the printing characteristics of cylinders, plates or formes made by available printing processes; instruction in correct use of tools; assisting on all available machines with a view to learning names and functions of parts, elementary adjustments, lubricating, caring for and cleaning; threading paper or other material through machine and reel changing; handling of ink, plates or other material or products; completing log books (time sheets).	
	Second Year.—Three months' training in the origination department. Experience on all available machines with instruction in operation; preventive maintenance; care and cleaning of inking systems; properties and handling of letterpress ink, reading of works tickets (dockets); reading of lay-outs.	Printing down on lithographic plates from negatives and positives and processing of exposed plates; setting of cylinder pressures, inking rollers and dampers; cylinder covering and packing; fitting of damping roller covers. Familiarisation with the making of photopolymer and similar plates. Training in the making of vulcanised plastic moulds and the preparation, patching, grinding and mounting of rubber stereos. Elementary training in the encoding of cheques.
	Third Year.—Instruction in the working of each mechanism of the press; checking and care of all printing units, unwind and rewind units; setting and care of zig-zag folders; setting of ink ducts; setting of cylinder pressures; mounting of plates; setting inking rollers; setting of sprocket and file-hole punching units; setting of horizontal and vertical perforators; registration for colour work; instruction in the working of length control units; stroboscope light and counter units; use of turner bars; mixing and matching of inks, maintaining uniform colour on job; recording of press runs and treatment and handling of reels or stacks of paper before, during and after printing; fire hazard of static electricity; printing faults and their remedies; gradual experience of independent work including complete make-ready, running of jobs and supervision of machine assistants. *Fourth Year.*—Revision and independent work.	Instruction in the working of web aligners and web-break detectors.
	7. CORRUGATED BOARD AND CONTAINER MACHINE MINDING (19)	
Corrugated Board and Container Machine Minding	*First and Second six months.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; cleanliness and discipline; lubrication, care of and operating of hand stitchers, semi-automatic stitchers, tapers and lap gluers; knowledge of stitching wires, gummed tapes and sealing adhesives; care and use of flap cutters and hand guillotines; care and operation of slitter-scorers; sample making.	

Kolom A	Kolom B	Kolom C
	8. DRUKPERSBEDIENING VIR KETTINGSKRYFBEHOEFTES (6)	
Drukpersbediening vir Kettingskryfbehoeftes *(vervolg)*	*Derde Jaar.*—Onderrig in die werking van elke meganisme van die drukpers; nagaan en versorging van alle drukeenhede, afwind- en herroleenhede; stel en versorging van konsertinavouers; stel van inkbakke; stel van silinderdrukkings; monteer van plate; stel van inkrollers; stel van kettingrat en leergaatjieponseenhede; stel van horisontale en vertikale perforeerders; registrasie van kleurwerk; onderrig in die werking van lengtebeheereenhede; stroboskooplig en tellereenhede; gebruik van omslagstawe; aanmaak en bypas van inkte, handhawing van uniforme kleur op werkstuk; opteken van oplae en behandeling en hantering van rolle of stapels papier voor, gedurende en na druk; brandgevaar van statiese elektrisiteit; drukfoute en die regstelling daarvan; geleidelike ondervinding van selfstandige werk, insluitende volledige toestelling, deurloop van werkstukke en toesig oor masjienassistente. *Vierde Jaar.*—Hersiening en selfstandige werk.	Onderrig in die werking van strookrigtoestelle en strookbreukverklikkers.
	9. FOTOBLOKMAAK (20)	
Fotoblokmaak	*Eerste Jaar.*—Gesondheids- en veiligheidsmaatreëls; versorging en onderhoud van installasie; meng en hantering van chemikalieë; sny, voorbereiding en bestryking van metaal; retoesjering van lynnegatiewe; eenvoudige stroopwerk, tinte aanbring en op metaal afdruk afwerking, verdiepwerk, afskuinsing, proeftrek en montering van voltooide plate; lynnegatiewe maak; filmkontakwerk; bromiede maak. *Tweede Jaar.*—Halftoonnegatiewe maak; lynetswerk en halftoonetswerk deur middel van poeierlose etser of konvensionele metode; verdieping van halftone; etsing van gekombineerde lyn en halftoon; fyn etswerk, handgravering op plate; skerpmaak van snyers en lemme en verstellings. (Daar word aanbeveel dat vakleerlinge gedurende die eerste twee jaar van hulle vakleerlingskap 'n algemene alsydige opleiding ontvang. Gedurende die derde jaar moet daar gekonsentreer word op enige besondere afdeling waarin hulle die grootste aanleg getoon het). *Derde Jaar.*—Algemene fotoblokmaak; montering van film- en papiermateriaal vir kamera of plaatmakery; inslaaanwerk, lyn-en-halftoonkombinasie; dubbeldruk; superponeer van detail; handmetode van kleurskeiding deur opaak te maak; kennis van kleurskeidingsmetodes; aanwending van filters en panchromatiese en ortochromatiese emulsies; kleurkorreksies op film en metaal; kleurkorreksies deur middel van maskeer- en handmetodes; kleurproefwerk; toestel op plate. *Vierde Jaar.*—Hersiening en selfstandige werk.	Kleurskeiding met behulp van aftaster, direkte rastering, en sodanige ander elektroniese uitrusting as wat beskikbaar is.
	10. FOTOGRAVUREGRAVERING (15)	
Fotogravuregravering	*Eerste Jaar.*—Gesondheids- en veiligheidsmaatreëls; chemikalieë hanteer en meng; installasie versorg en in stand hou; fotostaatmasjien gebruik; lyn-negatiewe en -positiewe retoesjeer vir swart- en witwerk; bromiedafdrukke vanaf lyn- en toonnegatiewe af maak; 'n kopie op grootte skaal; lyn- en toonwerk. *Tweede Jaar.*—Positiewe deur middel van kontak, vergroter en kamera maak; gebruik van densitometer; toonpositiewe retoesjeer; filmmonterings stroop en saamstel; opmaak en uitleggings; kleurskeiding; maskeermetodes; op kleurgeskeide materiaal retoesjeer. *Derde Jaar.*—Pigmentpapier, sensibilisering, droogmaak, beligting, oordrag en ontwikkeling; silinders, etswerk, korrigeer- en proefwerk, kennis van koperafsetting en chroomplatering van 'n silinder; buiteafsetting afstroop, plateer, skuur- en poleerwerk; kennis van drukwerk op platvorm- of silinderperse. Filmmateriaal vir gebruik in die ongekeerdehalftoonmetode skermvertoon. *Vierde Jaar.*—Hersiening en selfstandige werk.	Kleurskeiding deur middel van aftaster, direkte rastering en sodanige ander elektroniese toerusting as wat beskikbaar is.
	11. FOTOLITOGRAFIE (16)	
Fotolitografie	*Eerste Jaar.*—Gesondheids- en veiligheidsmaatreëls; installasie versorg en in stand hou; chemikalieë meng en hanteer; filmkontakwerk, bromides maak; gebruik van fotostaatmasjien; lynnegatiewe maak; lyn- en halftoonnegatiewe en -positiewe retoesjeer; blou-afdrukke op film of glas maak; voorgesensibiliseerde plate met die hand of deur middel van meganiese metodes maak; byvoegings en deurhalings van werk.	

Column A	Column B	Column C
	7. CORRUGATED BOARD AND CONTAINER MACHINE MINDING (19)	
Corrugated Board and Container Machine Minding *(continued)*	*Third six months*.—Care and operation of small box and division slotter and sheeting machine; manufacture of fitments; assisting journeyman in the make-ready and operating of auto-platen and hand-platen and making of cutting dies; operation of eccentric slotter. *Fourth, Fifth and Sixth six months*.—(Printer Slotter) care and oiling of printing machine; knowledge of making and care of rubber stereos, including the setting and distribution of suitable type used in connection therewith; fixing rubber stereos to cylinders; register; care and setting of rollers; setting of ink duct; make-ready; working knowledge of inks; mixing and matching of inks; setting slotter; care and adjusting of slotter; care and setting of feeding adjustment; knowledge of rotary die cutting on printer slotter; care and operation of wash-up attachments. General knowledge of the mechanics of board-making machinery; care and lubrication of board-making machinery; changing reels and threading paper; care and setting of corrugated rollers and pressure roller; setting, adjusting of paper guide crescents; study principles, preparation and application of adhesives; care and changing of blankets; knowledge of liners and fluting, their storage and handling; board combinations and methods of testing; knowledge, care and operating of steam heating system; general knowledge of boilers; steam behaviour and heat transfer. *Fourth Year*.—Revision and independent work.	
	8. ENGRAVING AND DIE SINKING (12)	
Engraving and Die Sinking	*First Year*.—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; preparation of copper and steel prior to engraving and process of polishing and finishing; care of completed plates and dies for storage; appreciation of lettering; history of type. *Instruction (practical) of hand lettering starting with the roman alphabet and progressing to the various other styles. Ruling machine (shading with diamond point), the application of same, the rolling and laying of acid resist grounds. *Drawing materials and correct use of same; antique drawing; drawing in perspective. *Second Year*.—Engraving tools—equipment and procedure; knowledge of materials used; tempering and grinding of gravers for copper and steel and method of construction. *Drawing in light and shade; lettering, spacing (free hand); monograms, cyphers—their construction and common faults to avoid. Practical instruction in the use of gravers; alterations on steel and copper; machine engraving—its uses and limits. **Third Year*.—An understanding of proportion, balance, rhythm and movement in design and the value of marginal space; designing and lettering—free styles. Complicated patterns on the engraver's ruling machine; case hardening of steel. *Composition in drawing; designing. Sketching of designs in the rough form; borders and the correct use of initial letters. Drawing of copper plate script, acquiring the ability to cut same; advanced lettering and designing. *Modelling from plaster casts in clay. Engraving intaglio (modelling beneath the surface), the response of different colours to different depths of cuts, engraving for blind embossing. *Colours and their practical uses. Etching of copper and steel; acids and their action on these metals. *Fourth Year*.—Revision and independent work. *These items should be supplemented by instruction at a technical college or an art school.	
	9. GRAVURE MACHINE MINDING (2)	
Gravure Machine Minding	*First Year*.—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; fire hazard of static electricity; ventilation; principles of the gravure printing process and a broad appreciation of the printing characteristics of cylinders or plates engraved by different processes; structure, care, storage, transport and handling of cylinders; various types of reel stock and paper and their sizes; inks and solvents—characteristics and composition, use and dangers; preparation and handling and care of doctor blades; assisting on machines with a view to learning names and functions of parts, elementary adjustments, lubricating and cleaning, handling of paper, product, cylinder and ink.	

University of Fort Hare
Together in Excellence

Kolom A	Kolom B	Kolom C
	11. FOTOLITOGRAFIE (16)	
Fotolitografie *(vervolg)*	*Tweede Jaar.*—Diepetsplate, bimetaal- en trimetaalplate maak; film- en papiermateriaal stroop en opmaak; uitleggings, inslaanwerk; halftoonnegatiewe in kamera en vergroter maak; rastering van kleurgeskeide materiaal; gebruik van penstaaf- en registrasiemetode; lyn- en halftoonmateriaal kombineer; letters in letterkas plaas en omlyn.	
	Derde Jaar.—Kleurskeiding in kamera of deur middel van 'n vergroter; kleurkorreksie uitvoer met behulp van maskeermetodes of met die hand; puntets; aanwending van kleurfilters en panchromatiese en ortochromatiese film; kleurproefdruk; repeteermetode van fotoset.	Kleurskeiding deur middel van aftaster, direkte rastering en sodanige ander elektroniese toerusting as wat beskikbaar is.
	Vierde Jaar.—Hersiening en onafhanklike werk.	
	12. GRAVEER- EN STEMPELSNYWERK (8)	
Graveer- en Stempelsnywerk	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp soos op die ambag van toepassing; voorbereiding van koper en staal voordat daarop gegraveer word, en die poleer- en afwerkproses; versorging van voltooide plate en stempels vir opberging; waardering van letterwerk; geskiedenis van lettertipes. *Onderrig (prakties) van handletterwerk deur met die Romeinse alfabet te begin en daarvandaan verder te gaan na die verskillende ander style. Linieermasjien (arsering met diamantpunt), die aanwending daarvan, die rol en lê van suurwerende basisse. *Tekenmateriaal en regte gebruik daarvan; antieke tekenwerk; in perspektief teken.	
	Tweede Jaar.—Graveergereedskap—uitrusting en werkwyse; kennis van materiaal wat gebruik word; tempering en slyp van graveernaalde vir koper en staal en konstruksiemetode. *Teken met lig en skadu; letterwerk, spasiëring (vryhand); monogramme, syfers—hul samestelling en algemene foute wat vermy moet word. Praktiese onderrig in die gebruik van graveernaalde; veranderings op staal en koper; masjiengraveerwerk—gebruike en perke daarvan.	
	**Derde Jaar.*—'n Begrip van verhouding, balans, ritme en beweging in ontwerp en die waarde van kantruimte; ontwerp en letterwerk—vry style. Ingewikkelde patrone op die graveerder se linieermasjien; dopverharding van staal. *Komposisie in tekenwerk; ontwerptekening. Ontwerpe in ruwe vorm skets; rande en die regte gebruik van beginletters. Teken van koperplaatskrif, die vaardigheid aanleer om dit te sny; gevorderde letterwerk en ontwerptekening. *Van gipsgietsels af in klei boetseer. In intaglio graveer (onder die oppervlak boetseer), die reaksie van verskillende kleure op verskillende dieptes van snitte, graveerwerk vir blindbosselering. *Kleure en die praktiese gebruike daarvan. Ets van koper en staal; sure en hulle inwerking op hierdie metale.	
	Vierde Jaar.—Hersiening en onafhanklike werk.	
	*Hierdie werksaamhede moet aangevul word met onderrig aan 'n tegniese kollege of 'n kunsskool.	
	13. HOOGDRUKPERSBEDIENING (10)	
Hoogdrukpersbediening	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp wat op die ambag van toepassing is; sindelikheid en dissipline; olie en versorging van degelperse; voer van degelperse; bediening van outomatiese degelperse; kennis van registrasie; papier tel; watermerke van papier en die gebruik van watermerke; vervanging van timpaanvelle; versoring en skoonmaak van rollers, setselvorms, blokke en letterhoogte-nommermasjiene; versorging en behandeling van ink; regte metode om drukvorms vir degelperse in te sluit; toestel en die stel van inkbakke en rollers op degelperse; die gebruik en onderhoud van gereedskap wat 'n masjienbediener nodig het.	
	Tweede Jaar.—Voer van silindermasjiene (stop- en/of tweetoertipes); bediening van outomatiese silindermasjiene; beginsels en werking van silindermasjiene, met inbegrip van die bekleding van die silinder, die stel van rollers, die stel van inkbakke en toestel van drukvorms; inslaanmetodes en die puntstelsel; hantering van stereo's, lyn- en rasterblokke; gebruik van letterhoogtenommermasjiene in drukvorms; onderlegging van blokke; kennis van papier- en kaarteienskappe, -groottes en -onderafdelings; versorging van rollers; gangbare kennis van ink en verbronsmateriaal.	

Column A	Column B	Column C
	9. GRAVURE MACHINE MINDING (2)	
Gravure Machine Minding *(continued)*	*Second and Third Years.*—Experience on all available types of machines with instructions in operation; general care and maintenance of each type, including (where applicable) threading paper through machine, automatic reel changing, setting automatic feeders, mounting and setting of impression cylinders, sewing tapes; action and setting of sheeters, folding and delivery units; variable drives; operation and adjustment of auxiliary or in-line units (such as numbering, perforating, punching) where fitted; web tension control and principle of operation and adjustment of automatic equipment; recording of runs and treatment of reels or stacks before and after printing; supervision of machine assistants; ink mixing; principles, care and adjustment of automatic registration and inking systems; printing faults and their remedies. *Fourth Year.*—Revision and independent work.	Training for not more than six months in depositing, grinding and polishing of cylinders. Solvent recovery plant operation. Operation of electrostatic equipment.
	10. LETTERPRESS MACHINE MINDING (13)	
Letterpress Machine Minding	*First Year.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; cleanliness and discipline; oiling and care of platen machines; feeding of platen machines; operation of automatic platen machines; knowledge of registration; counting and watermarks of paper and the use of watermarks; renewing of tympan sheets; care and cleaning of rollers, type formes, blocks and type-high numbering machines; care and treatment of inks; correct method of locking-up formes for platen machines; make-ready and adjusting of ink ducts and rollers on platen machines; the use and maintenance of tools required by a machine minder. *Second Year.*—Feeding of cylinder machines (stop and/or two revolution); operation of automatic cylinder machines; principles and operation of cylinder machines including dressing of cylinder, setting of rollers, setting of ink-ducts, make-ready of formes; methods of imposition and the point system; handling of stereos, line and half-tone blocks; use of type-high numbering machines in printing formes; underlaying of blocks; knowledge of paper and card qualities, sizes and subdivisions; care of rollers; working knowledge of inks and bronzing materials. *Third Year.*—Mixing and matching of inks; consistency of ink for various classes of paper; use of compounds and driers; setting of grippers, strippers, cylinder bands, cylinder brushes; adjusting feeding apparatus and delivery; use and care of anti-offset spray gun. (Training on sheet-fed counterbook and magazine rotary machines shall be regarded as training on cylinder machines). An apprentice shall be given instruction in printing of magazines and books, halftone and/or multi-colour reproductions; cutting of interlays, three-ply overlays and/or methods of making mechanical overlays. *Fourth Year.*—Revision and independent work.	Use of cutting and creasing formes.
	11. LITHOGRAPHY (16)	
	(a) Paper Section	
Lithography	*First Year.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; care and cleaning of plates; printing down on lithographic plates from negatives and positives and processing same; preparing plates for the machine; checking and storage of plates; instruction in the requirements of the various papers used for offset lithography, including paper sizes; instruction in the covering and sewing of damping rollers, including correct methods of cleaning same and the correct solutions to be used for this purpose; instruction in the care and tending of all machine rollers. An apprentice must receive full instruction regarding the properties of lithographic inks together with practical experience of handling same, which must include ink mixing and colour matching (if these facilities do not exist in the factory, the apprentic should be sent to an ink manufacturing firm for this experience and training). *Second and Third Years.*—Instruction in tools required for the trade; preventive maintenance of machines; thorough training in all aspects of colour proofing; instruction in the names of the various parts of the machine, including the workings of each mechanism; practical experience in machine minding, including complete make-ready and running of jobs; instruction and experience to be provided for the checking and care of all machine cylinders and cylinder bearers, tripping mechanisms, all aspects of automatic feeders, delivery, timing of the various parts of the machine, register, blankets, packing, inking system, including the proper method of setting the ink duct when making ready; damping systems and solutions, how to overcome and avoid ghosting and bands, hickies and	

Kolom A	Kolom B	Kolom C
	13. HOOGDRUKPERSBEDIENING (10)	
Hoogdrukpersbediening *(vervolg)*	*Derde Jaar.*—Meng en bypas van ink; lywigheid van ink vir verskillende klasse papier; gebruik van mengsels en droogmiddels; die stel van grypers, stropers, silinderbande, silinderborsels; die stel van inlêapparaat en uitleg; gebruik en versorging van antismetsproeispuit. (Opleiding op velgevoerde rekeningboek- en tydskrifrotasieperse word beskou as opleiding op silindermasjiene). 'n Vakleerling moet onderrig ontvang in die druk van tydskrifte en boeke, halftoon- en/of meerkleurreproduksies; die sny van tussenlegsels, drielaagoorlegsels en/of metodes om meganiese oorlegsels te maak *Vierde Jaar.*—Hersiening en selfstandige werk.	Gebruik van sny- en voukeepvorms.
	14. KARTONVERVAARDIGING (3)	
Kartonvervaardiging	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp soos op die ambag van toepassing; oefening in die gebruik van tekeninstrumente; eenvoudige kartonmonsters met die hand gemaak (met onderrig oor grein en dikte van bord); oefening in die gebruik van die mikrometer, nonius- en stelbare gradeboog; rubber en kurk vir degel- en/of silinderdrukvorms sny; heel eenvoudige snyvorms maak, bv. vasgeplakte ente; vakman help om op degel en/of silindermasjien toe te stel; oefening in die verskillende tegnieke van matryse toestel, wat die breedte en diepte van keepkanale van verskillende bordeienskappe en -diktes sal bepaal. *Tweede Jaar.*—Eenvoudige maar ingewikkelder snymatryse maak, bv. invou-ente, sluit-ente en tweestukfatsoene; toestel op degels; die stel van snyvorms om te registreer met bedrukte velle vir degelperse; plaatversink- en bosseleermatryse volgens register monteer; help met die stel en bediening van gommasjiene; gevorderde matrysvervaardiging, bv. knipslotte, gewebde platkartonne en groflinnesluitkartonne. *Derde Jaar.*—Meer gevorderde matrysvervaardiging van ingewikkelde uitleggings wat justering vereis; meer gevorderde opleiding op silindermasjiene en outomatiese degels, bv. plaatversinking, bosselering en omgekeerde keepwerk; selfvoerders op silinders en outomatiese degels stel; die stel en bediening van gommasjiene en die gebruik van hegstukke vir besondere fatsoene, bv. groflinnesluitkartonne en 4- en 6-puntgomplatkartonne en -dose en dubbelwandplatkartonne. *Vierde Jaar.*—Hersiening en selfstandige werk. Opmerking: Alle drukvorms word in hout geset. Daar is egter twee soorte drukvorms: "A" Blokvorms—hulle word op sirkelsaag gesny en geset en in vormraam ingesluit; "B" Enkelstukvorms—gemaak op uitsnysaag en in vormraam ingesluit.	Draaisnyers stel. Rotasieritsmasjien volgens uitleg stel.
	15. LINIEERWERK (23)	
Linieerwerk	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp soos op die ambag van toepassing; hantering van voorraadpapier, met inbegrip van kennis van papiergroottes en -eienskappe; papier gelykskud en tel; die hoeveelheid voorraadpapier bereken wat nodig is om 'n werkstuk uit te voer (skoon skutblaaie, bladwyser, ens., met inagneming van beskadiging); versorging en onderhoud van masjiene (voldoende kennis om te verseker dat die vakleerling die werking van die masjien begryp); linieermasjiene met die hand voer; masjiene van koorde voorsien; stel van deurloopwerkstukke, pen- en/of skyfmasjiene; ink meng; wol en flennie op pen- en skyfmasjiene sit; versorging van penne en kladrollers; basiese opleiding in begrip van masjien- en bindkamermetodes. *Tweede en Derde Jaar.*—Kopie merk, kennis van standaardliniërings en verskil tussen boek- en losbladwerk; kennis van verskillende standaardgroottes, rekeningvorms, boeke, los blaaie, ens.; rollers stel vir wisselende diktes voorraadpapier, ens.; stel van hek en kamme vir slagwerk, insluitende paneelhoofwerk op pen- en skyfmasjiene; handproefwerk. 'n Tyd op 'n twee- of meerwalinieermasjien dien. 'n Vakleerling in sy derde jaar moet alle werk in verband met die ambag linieerwerk uitvoer; voorraadpapier vir liniëring sny; versorging en onderhoud van 'n guillotinesnymasjien; kennis opdoen van die tyd wat nodig is om 'n werkstuk uit te voer. *Vierde Jaar.*—Hersiening en selfstandige werk.	Werkstukke op selfvoerlinieermasjiene, selfvoer-skoon-en-weerdrukperse en/of -"L"-skyflinieermasjiene sit en laat loop.

LUMINE BIMUS
University of Fort Hare

Column A	Column B	Column C
	11. LITHOGRAPHY (16)	
Lithography *(continued)*	spots; scumming; maintaining uniform colour; handling paper in the pressroom, including treatment of stacks before and after printing; recording of runs of printed work; special instruction in all aspects of book printing, which must include impositions, reading of layouts, that even colour of text matter is essential plus a knowledge of the finishing operations in the bindery department. *Fourth Year.*—Advanced training in the finer points of all the operations set out for the second and third year training course, including the operations of multi-colour presses where these are available. ADDENDUM Where facilities do not exist for practical training in the printing down of negatives and positives and processing of plates, arrangements should be made for the apprentice to receive training at another firm or trade house. OR *(b) Metal Printing* *First Year.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; care, cleaning and storage of machine plates; printing down and processing lithographic plates from negatives and positives (deep etch, tri-metal and surface plates to be included). Assisting on machine for four weeks (washing up, lubrication and loading feeder). N.B. Should be within three months of commencement of apprenticeship. An apprentice must receive full instruction regarding the properties of lithographic inks, together with practical experience of handling same, which includes mixing and matching (if these facilities do not exist in the factory, the apprentice should be sent to an ink manufacturing firm for this experience). Instruction in the various types of tinplate, steel, aluminium and other metals used in metal printing. Basic instruction in roller coating application. Instruction in the covering and sewing of damper rollers, including the correct method of cleaning same; the care of machine rollers; cutting and squaring of rubber blankets. *Second and Third Years.*—Thorough training in all aspects of proofing. Instruction in the working and care of cylinders and bearers, trip mechanism, automatic feeder and run-in table, unloader (if available) and gripper pressures. Instruction in pressure setting and cylinder packing, including peripheries and printing length; timing of grippers, pushers and sidelays. Damping and inking systems; the function of each roller and the setting of same. Practical experience of machine minding under close supervision, which must include complete make-ready and running of jobs. Instruction in the operating of ovens; lighting up, controlling of temperature and safety. Assisting maintenance staff for practical experience. Advanced practical experience in running a coating, lacquering and varnishing line before and after printing. Understanding of film mass viscosities and storage of materials. Understanding of various lacquers, coatings and varnishes e.g. different lacquers for foods; types of coatings and varnishes used on built-up and drawn cans. Understanding of drum and pail components; closures, tinplate and aluminium types. Operating a metal printing line under relaxed supervision. Instruction in all aspects of problem solving such as ghosting, hickies, spots and scumming. *Fourth Year.*—Advanced training in the finer points of all the operations set out for the second and third year training course. ADDENDUM Where facilities do not exist for practical training for the printing down of negatives and positives and processing of plates, arrangements should be made for the apprentice to receive this training at another firm or trade house.	
	12. MACHINE MINDING (INCLUDING COMPOSING) (18)	
Machine Minding (Including Composing)	(An apprentice who is indentured in the trade of Machine Minding (including Composing) shall be trained in the trade Letterpress Machine Minding in accordance with the following courses. Training in Composing not to occupy more than 33⅓ per cent of the total time of the apprenticeship.)	

Kolom A	Kolom B	Kolom C
	16. LITOGRAFIE (11)	
	(a) Papierafdeling	
Litografie	*Eeste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp wat op die ambag van toepassing is; die versorging en skoonmaak van plate; afdruk van negatiewe en positiewe op litografiese plate en die verwerking daarvan; voorbereiding van plate vir die masjien; die nagaan en opberging van plate; onderrig in die vereistes van die verskillende soorte papier wat vir rubberdruklitografie gebruik word, met inbegrip van papiergroottes; onderrig in die bedekking en innaaiing van aanklamrollers, met inbegrip van die regte metodes om hulle skoon te maak en die regte oplossings wat vir hierdie doel gebruik moet word; onderrig in die versorging en bediening van alle masjienrollers. 'n Vakleerling moet volledige onderrig ontvang met betrekking tot die eienskappe van litografiese ink en moet ook praktiese ondervinding opdoen van die hantering van die ink, wat die meng van ink en kleurbypassing moet insluit (indien hierdie geriewe nie in die fabriek bestaan nie, moet die vakleerling vir hierdie ondervinding en opleiding na 'n inkvervaardigingsfirma gestuur word). *Tweede en Derde Jaar.*—Onderrig in gereedskap wat vir die ambag nodig is; voorbehoedende onderhoud van masjiene; deeglike opleiding in alle aspekte van kleurproefwerk; onderrig in die name van die verskillende dele van die masjien, met inbegrip van die werking van elke meganisme; praktiese ondervinding in drukpersbediening, met inbegrip van die volledige toestelling en uitvoering van take; onderrig en geleentheid vir ondervinding moet verskaf word in die nagaan en versorging van alle masjiensilinders en silinderdraers, uitklinkmeganismes, alle aspekte van outomatiese inlêers, uitleg, tydreëling van die verskillende dele van die masjien, register, timpaanklede, pakking, inkstelsel, met inbegrip van die regte metode om die inktrog te stel wanneer toegestel word; aanklamstelsels en -oplossings; hoe om spookdruk en repe, vlekke en kolle te bowe te kom en te voorkom; afskuiming; handhawing van 'n eenvormige kleur; die hantering van papier in die perskamer, met inbegrip van die behandeling van papierstapels voordat en nadat hulle gedruk is; optekening van drukwerkoplae; spesiale onderrig in alle aspekte van boekdrukwerk wat die volgende moet insluit: Inslaanwerk, die lees van uitleggings, die besef dat egalige kleur van teksmateriaal noodsaaklik is, plus kennis van die afwerkprosesse in die bindafdeling. *Vierde Jaar.*—Gevorderde opleiding in die fynere aspekte van al die werksaamhede wat vir die tweede en derde jaar se opleidingskursus uiteengesit is, met inbegrip van die bediening van meerkleurperse, indien beskikbaar. BYLAE Waar daar nie geriewe vir praktiese opleiding in die afdruk van negatiewe en positiewe en die verwerking van plate bestaan nie, moet reëlings getref word sodat die vakleerling hierdie opleiding by 'n ander firma of handelshuis kan ontvang. OF *(b) Metaaldrukwerk* *Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp wat op die ambag van toepassing is; versorging, skoonmaak en berging van masjienplate; afdruk en verwerking van litografiese plate van negatiewe en positiewe af (dieptes-, trimetaal- en oppervlakplate moet ingesluit word). Hulp moet vier weke lank met masjien verleen word (was, smeer en laai van inlêer). L.W. Dit moet binne drie maande na aanvang van vakleerlingskap geskied. 'n Vakleerling moet volledige onderrig ontvang met betrekking tot die eienskappe van litografiese ink en moet ook praktiese ondervinding opdoen van die hantering van die ink, wat meng en bypassing insluit (indien hierdie geriewe nie in die fabriek bestaan nie, moet die vakleerling vir hierdie ondervinding na 'n inkvervaardigingsfirma gestuur word). Onderrig in die verskillende soorte tinplate, staal, aluminium en ander metale wat in metaaldrukwerk gebruik word. Basiese onderrig in die aanwending van rolbestryksel. Onderrig in die bedekking en innaaiing van aanklamrollers, asook die korrekte metode van skoonmaak daarvan; die versorging van masjienrollers; rubberklede sny en haaks maak.	

Column A	Column B	Column C
	12. MACHINE MINDING (INCLUDING COMPOSING) (18)	
Machine Minding (Including Composing) *(continued)*	*First Year.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; cleanliness and discipline; oiling and care of platen machines; feeding platen machines; instruction in the operation of platen machines; knowledge of registration, counting of paper and the use of watermarks; renewing of tympan sheets; care and cleaning of rollers, type formes, blocks and numbering machines; care and condition of inks; correct method of locking-up formes for platen machines; make-ready, setting and adjusting duct and rollers on platen machines; use and care of tools required by a machine minder; the layout of the case; practical application of point system; adoption of correct method of lifting type; reader's marks; distribution of type and materials. *Second Year.*—Feeding cylinder machines (stop and/or two-revolution varieties); instruction in the principles and operation of cylinder machines, including automatic cylinder machines; setting of rollers, care of rollers; dressing the cylinder; locking-up formes, make-ready and setting of duct; working knowledge of impositions and the point system; handling of stereos, line and half-tone bocks; numbering of work on cylinder machines; underlaying of blocks; knowledge of paper and card qualities, sizes and subdivisions; working knowledge of inks and bronzing materials. *Third Year.*—Mixing and matching of inks, consistency for various classes of paper, application of compounds and driers; setting of grippers, strippers, cylinder bands, cylinder brushes, adjusting feeding apparatus and delivery; the operation and cleaning of the anti-offset spray gun; elementary display, type faces and appropriate use thereof; correct use of furniture and locking devices; dropping of formes, tying up pages, care of chases and crossbars; setting and correction of type. An apprentice shall be given instruction in printing and magazine and book work, halftone and/or multicolour reproductions; cutting of interlays, three sheet overlays and/or the making of mechanical overlays and stonework. *Fourth Year.*—Revision and independent work.	Preparation of formes for stereotyping and mounting of plates.
	13. MACHINE MINDING (PACKAGING) (17)	
Machine Minding (Packaging)	("Packaging" does not include containers made of cardboard.) *(a) Bag Making* *First Year.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; thorough familiarisation with at least two types of machines used in the manufacture of flexible containers, for example any two of the following: Self-opening bag machines, flat and satchel bag machines, cellulose film bag machines, polyethylene bag machines or pouch machines, with special attention to guards, safety devices, stopping and starting procedures, cleaning and oiling; thorough familiarisation with the principal raw materials used, with special attention to their quality or grade, handling and storage, measurement of mass or substance, value and prevention of waste. *Second Year.*—(i) The setting and operation of machines; *(a)* Change of sizes—use of change gears to adjust length; use of former plates and guides to adjust width, gusset and bottom measurements; pasters and/or heat sealers and their adjustment; preparation of adhesives and correct choice thereof for any given material. *(b)* Make-ready-thread-up; set tubing and adjust draw rolls, folding head, forwarding tapes or canvas; delivery and counting. *(c)* Adjustments—web control; correct parent reel tension, settings for grippers, break-off or knife, pasting and/or heat sealing and how to adjust any or all of these as necessary. (ii) The make-ready and operation of attached or built-in aniline (flexographic) printers: *(a)* Preparation—change type rolls and printer gears, mount stereos, set inkers and impression. *(b)* Make-ready-impression; register, colour, including elementary knowledge of different types of ink; choice of correct ink for any given stock; colour matching and drying; finding and keeping correct position on package. *(c)* Adjustments—correct register; understand importance of correct reel tension and how to adjust as necessary. *Third Year.*—The course of training for the second year to be continued until the apprentice has obtained a higher degree of proficiency. Further familiarisation with the making of vulcanised plastic moulds and the preparation, patching, grinding and mounting of flexible plates used on aniline (flexographic) presses but excluding metal (stereotype) plates whether flat or curved of the types used in general letterpress and newspaper work. *Fourth Year.*—Revision and independent work.	The following training may be given in addition to the training given for: *(a)* "Bag Making"; or *(b)* "Rotary Printing and Re-reeling". 1. Electro-mechanical devices for handling registration of preprinted rolls. 2. Waxing, coating and laminating machines. 3. Slitting, rewinding and sheeting machines.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Kolom A	Kolom B	Kolom C
	16. LITOGRAFIE (11)	
Litografie *(vervolg)*	*Tweede en Derde Jaar.*—Deeglike opleiding in alle aspekte van proefwerk. Onderrig in die werking en versorging van silinders en draers, uitklinkmeganisme, outomatiese inlê- en inlooptafel, ontlaaier (indien beskikbaar) en gryperdrukkings. Onderrig in drukstelling en silinderpakking, met inbegrip van buitelyne en druklengte; tydreëling van grypers, stoters en syaanlêers. Aanklam- en inkstelsels; die funksies van elke roller en die stel daarvan. Praktiese ondervinding in drukpersbediening onder nouluettende toesig, wat die volledige toestelling en uitvoering van take moet insluit. Onderrig in die bediening van oonde; aansteek, beheer van temperatuur en veiligheid. Onderhoudspersoneel behulpsaam wees vir praktiese ondervinding. Gevorderde praktiese ondervinding in die hantering van 'n bestryk-, verlak- en vernisreeks voor en na die drukproses. 'n Begrip van laagmassa, viskositeite en opberging van materiaal. 'n Begrip van verskillende lakke, bestryksels en vernisse, bv. verskillende lakke vir kosse; soorte bestryksels en vernisse wat op saamgestelde en getrokke blikke gebruik word. 'n Begrip van drom- en emmerkomponente; geslote strukture, tinplaat- en aluminiumsoorte. Die hantering van 'n metaaldrukreeks onder ontspanne toesig. Onderrig in alle aspekte van die oplos van probleme soos spookdruk, vlekke, kolle en afskuiming. *Vierde Jaar.*—Gevorderde opleiding in die fynere aspekte van al die werksaamhede wat vir die tweede en derde jaar se opleidingskursus uiteengesit is. BYLAE Waar daar nie geriewe vir praktiese opleiding in die afdruk van negatiewe en positiewe en die verwerking van plate bestaan nie, moet reëlings getref word sodat die vakleerling hierdie opleiding by 'n ander firma of handelshuis kan ontvang.	
	17. MASJIENBEDIENING (PAKGOEDVERVAARDIGING) (13) ("Pakgoed" sluit nie houers wat van karton gemaak word in nie.) *(a) Maak van Kardoese*	
Masjienbediening (Pakgoedvervaardiging)	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp soos op die ambag van toepassing; deeglike vertroudmaking met minstens twee soorte masjiene wat gebruik word in die vervaardiging van buigbare houers, soos byvoorbeeld enige twee van die volgende: Selfoopgaanmasjiene, plat- en skoolsakmasjiene, sellulosefilmsakmasjiene, poliëtileensakmasjiene of beursiemasjiene, met spesiale aandag aan skutte, veiligheidstoestelle, aansit- en stopprosedures, skoonmaak en olie; deeglik vertroud raak met die belangrikste grondstowwe wat gebruik word, met spesiale aandag aan gehalte of graad, hantering en berging, die meet van massa of basismassa, waarde en voorkoming van vermorsing. *Tweede Jaar.*—(i) Die stel en bediening van masjiene: *(a)* Verandering van groottes—gebruik van wisselratte om lengte te verstel; gebruik van vormgeeplate en -leistukke om wydte, insetsel- en boommate te verstel; gomtoestelle en/of hitteverseëlaars en hul verstelling; bereiding van kleefstowwe en regte keuse daarvan vir enige gegewe materiaal. *(b)* Toestel-inryg; buise regstel en die stel van trekrolle, voukop, aanvoerbande of seildoek; uitleg en tel. *(c)* Verstelwerk—strookbeheer; korrekte moederrolspanning; instellings vir grypers, afbreektoestel of mes, gom aansmeer en/of hitteverseëling en hoe om enige of almal hiervan te verstel indien nodig. (ii) Toestel of bediening van aangehegte of ingeboude anilien- (fleksografiese) drukmasjiene: *(a)* Bereiding—verander letterrolle en drukmasjienratte; monteer stereo's, stel inkrollers en drukking. *(b)* Toesteldrukking; register, kleur, insluitende elementêre kennis van verskillende soorte ink; keuse van regte ink vir enige gegewe papier; kleurbypassing en -droogmaak; regte plek op pak kry en hou. *(c)* Verstellings—korrekte register; begrip van belangrikheid van regte rolspanning en hoe om die nodige verstellings te doen. *Derde Jaar.*—Die opleiding vir die tweede jaar moet voortgesit word totdat die vakleerling 'n hoër graad van bekwaamheid bereik het. Nog verder vertroud raak met die maak van gevulkaniseerde plastiekgietvorms en die bereiding, lap, skuur en monteer van buigbare plate gebruik in anilien- (fleksografiese) drukperse, maar nie metaal- (stereotiep-) plate nie, hetsy plat of gebuig, van die soorte wat in algemene boek- of koerantdrukwerk gebruik word. *Vierde Jaar.*—Hersiening en onafhanklike werk.	Ondergenoemde opleiding kan gegee word benewens die opleiding wat gegee word vir: *(a)* „Maak van Kardoese"; of *(b)* „Rotasiedruk- en Oorrolwerk". 1. Elektromeganiese toestelle vir hantering van registratering van voorafgedrukte rolle. 2. Bewassings-, bestryk- en lamelleermasjiene. 3. Langssny-, herrol- en velsnymasjiene.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Column A	Column B	Column C
	13. MACHINE MINDING (PACKAGING) (17) OR *(b) Rotary Printing and Re-reeling*	
Machine Minding (Packaging) *(continued)*	*First Year.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; thorough familiarisation with at least one type of rotary printing and re-winding machine used in the manufacture of flexible packaging materials with special attention to guards, safety devices, stopping and starting mechanism, cleaning and oiling; thorough familiarisation with the principal raw materials used with special attention to their quality or grade, handling, measurement of mass or substance, value and prevention of waste. *Second Year.*—(i) Preparation—Change of type rolls and printer gears; mount stereos or cylinders; set inkers and impression. (ii) Make-ready-impression; register; colour, including elementary knowledge of different types of ink; choice of correct ink for any given stock; colour matching and drying; finding and keeping correct position on package. (iii) Adjustments—Correct register; to understand importance of correct reel tension and how to adjust as necessary. *Third Year.*—The course of training for the second year to be continued until the apprentice has obtained a higher degree of proficiency. Further familiarisation with the making of vulcanised plastic moulds and the preparation, patching, grinding and mounting of flexible plates used on aniline (flexographic) presses but excluding metal (stereotype) plates whether flat or curved of the types used in general letterpress and newspaper work. *Fourth Year.*—Revision and independent work.	
	14. MONOTYPE CASTER MINDER MECHANIC (1)	
Monotype Caster Minder Mechanic	*First Year.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; oiling and cleaning machine; supplying metal to metal pot and regulating temperature thereof; regulating water supply to mould; placing perforated spools on machine; attending to and straightening-up of product while running; lifting galleys of type and cast matter off machine and replacing galleys thereon; dismantling, cleaning and reassembling pump body and piston; changing matrices, matrix cases, normal wedges and moulds; sizing-up and lining-up; type sizes, set, unit and point system; temperature and speeds for various sizes of type; layout and filling of cases for compositors; composition, remelting, reconditioning and fluxing of type metal.	Training on the super caster. Training on the Monotype Filmsetter.
	Second Year.—Dismantling and assembling moulds; cleaning pin blocks; bridge mechanism and adjustments; removing, cleaning and reassembling electric elements in metal pot; the pump mechanism and adjustments; justification wedges and lifting rods, with cut-out mechanism for pump; centring and quadding attachment mechanism and adjustments; functions of the cams, the pin jaws and matrix jaws mechanism; jaw tongs, locking bars, spring box and adjustment thereof.	Training on the super caster. Training on the Monotype Filmsetter.
	Third Year.—The paper tower mechanism and adjustments; type carrier and type pusher mechanisms and adjustments; galley mechanism and adjustments; water system—how to remove galley mechanism to allow cleaning of water pipes and reassembling thereof. *Fourth Year.*—Revision and independent work.	Training on the super caster. Training on the Monotype Filmsetter.
	15. PHOTOGRAVURE ENGRAVING (10)	
Photogravure Engraving	*First Year.*—Health and safety precautions; handling and mixing of chemicals; care and maintenance of plant; use of Photostat machine; retouching of line negatives and positives for black and white work; making bromide prints from line and tone negatives; scaling copy to size; line and tone operating.	
	Second Year.—Making positives by contact, enlarger and by camera; use of densitometer; retouching of tone positives; stripping and make-up of film assemblies; imposition and layouts; colour separation; masking methods; retouching on colour separated material.	
	Third Year.—Carbon tissue, sensitising, drying exposing, transfer and development; cylinders, etching, correcting and proofing, knowledge of copper deposition and chrome-plating of cylinder; stripping off skin deposition, plating, grinding and polishing; knowledge of printing on flat-bed or cylinder machines. Screening of film material for use in invert half-tone method.	Colour separation by scanner, direct screening, and such other electronic equipment as is available.
	Fourth Year.—Revision and independent work.	

Kolom A	Kolom B	Kolom C
	17. MASJIENBEDIENING (PAKGOEDVERVAARDIGING) (13) OF *(b) Rotasiedruk- en Oorrolwerk*	
Masjienbediening (Pakgoedvervaardiging) *(vervolg)*	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp soos op die ambag van toepassing; deeglik vertroud raak met minstens een soort rotasiedruk- en herrolmasjien wat gebruik word in die vervaardiging van buigbare pakgoedmateriaal met spesiale aandag aan skutte, veiligheidstoestelle, aansit- en stopmeganisme, skoonmaak en olie; deeglik vertroud raak met die belangrikste grondstowwe wat gebruik word, met spesiale aandag aan gehalte of graad, hantering, die meet van massa of basismassa, waarde en voorkoming van vermorsing. *Tweede Jaar.*—(i) Bereiding.—Verandering van letterrolle en druk-masjienratte; monteer stereo's of silinders; stel inkrolle en drukking. (ii) Toesteldrukking; register; kleur, insluitende elementêre kennis van verskillende soorte ink; keuse van regte ink vir enige gegewe voorraadpapier; kleurbypassing en -droogmaak; regte plek op pak kry en hou. (iii) Verstellings.—Korrekte register; begrip van belangrikheid van korrekte rolspanning en hoe om die nodige verstellings te doen. *Derde Jaar.*—Die opleiding vir die tweede jaar moet voortgesit word totdat die vakleerling 'n hoer graad van bekwaamheid bereik het. Nog verder vertroud raak met die maak van gevulkaniseerde plastiekgietvorms en die bereiding, lap, skuur en monteer van buigbare plate gebruik in anilien- (fleksografiese) drukperse, maar nie metaal- (stereotiep-) plate nie, hetsy plat of gebuig, van die soorte wat in algemene boek- en koerantdrukwerk gebruik word. *Vierde Jaar.*—Hersiening en onafhanklike werk.	
	18. MASJIENBEDIENING (MET INBEGRIP VAN SETWERK) (12)	
Masjienbediening (met inbegrip van Setwerk)	('n Vakleerling wat ingeboek is vir die ambag Masjienbediening (met inbegrip van Setwerk) moet in die ambag Hoogdrukpersbediening ooreenkomstig die volgende kursusse opgelei word. Opleiding in Setwerk moet hoogstens 33⅓ persent van die totale tyd van die vakleerlingskap in beslag neem.) *Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp soos op die ambag van toepassing; sindelikheid en dissipline; die olie en versorging van degelperse; voer van degelperse; onderrig in die bediening van degelperse; kennis van registrasie, tel van papier en die gebruik van watermerke; vervanging van timpaanvelle; versorging en skoonmaak van rollers, setselvorms, blokke en nommermasjiene; versorging en kondisioneer van ink; regte metode om drukvorms vir degelperse in te sluit; die toestel, stel en verstel van inkbakke en rollers op degelperse; gebruik en versorging van gereedskap wat 'n masjienbediener nodig het; die uitleg van die kas; praktiese aanwending van die puntstelsel; aanleer van die regte metode om setsel uit te lig; proefleserstekens; verspreiding van letters en materiaal. *Tweede Jaar.*—Voer van silindermasjiene (stop- en/of tweetoertipes); onderrig in die beginsels en werking van silindermasjiene, met inbegrip van outomatiese silindermasjiene; stel van rollers, versorging van rollers; bekleding van die silinder; insluiting van vorms, toestel en stel van die bak; gangbare kennis van opmaak en die puntstelsel; hantering van stereo's, lyn- en rasterblokke; werk op silindermasjiene nommer; onderlegging van blokke; kennis van papier- en kaarteienskappe; -groottes en -onderverdelings; gangbare kennis van ink en bronsmateriaal. *Derde Jaar.*—Meng en bypas van ink, lywigheid vir verskillende klasse papier, aanwending van mengsels en droogmiddels; stel van grypers, stropers, silinderbande, silinderborsels, stel van inlê-apparaat en uitleg; die bediening en skoonmaak van die antismetsproeispuit; elementêre vertoonwerk, letterbeelde en die paslike gebruik daarvan; regte gebruik van formaatwit en sluittoestelle; drukvorms sloop, bladsye opbind, versorging van vormrame en dwarsstawe; set en korrigeer van setsel. 'n Vakleerling moet onderrig ontvang in drukwerk en tydskrif- en boekwerk, halftoon- en/of meerkleurreproduksies; die snv van tussenlegsels, drielaagoorlegsels en/of die maak van meganiese oorlegsels en oplegsteenwerk. *Vierde Jaar.*—Hersiening en selfstandige werk.	Bereiding van drukvorms vir stereotipering en montering van plate.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Column A	Column B	Column C
	16. PHOTO-LITHOGRAPHY (11)	
Photo-Lithography	*First Year.*—Health and safety precautions; care and maintenance of plant; mixing and handling of chemicals; film contacting, making bromides; use of Photostat machine; making line negatives; retouching line and half-tone negatives and positives; making of blue stain prints on films or glass; making presensitised plates by manual or machine methods; additions and deletions of work.	
	Second Year.—Making deep-etch plates, bi-metal and tri-metal plates; stripping and make-up of film and paper material; layouts, imposition; making half-tone negatives in camera and enlarger; screening of colour-separated material; use of pinbar and registration methods; combining of line and half-tone material; casing and outlining of lettering.	
	Third Year.—Colour separating in camera or by enlarger; colour correcting by masking or hand methods; dot-etching; application of colour filters and panchromatic and orthochromatic film; colour proofing; step-and-repeat method of photocomposing.	Colour separation by scanner, direct screening, and such other electronic equipment as is available.
	Fourth Year.—Revision and independent work.	
	17. PRINTERS' ELECTRITION (5)	
Printers' Electrician	*First Year.*—Safety and safe working habits. Earthing and accident prevention. Elementary first aid, particularly related to electrical shock. Handling and correct use of tools. Precautions relating to electrical equipment, noxious and flammable gases, liquids and gases under pressure, handling of molten metals, working with or on elevated machinery, grinders, drilling machines and machine tools. Use of and types of fire fighting equipment. Knowledge and understanding of engineering drawings and electrical drawings, including schematic and wiring diagrams. Understanding of signs and symbols used in drawing office practice. Knowledge of screw threads; elementary knowledge of mechanical and electrical properties of materials in general use in the trade. Insulating and conducting materials. Sizes of conductors, current ratings; care and handling of conductors and cables. Soldering, brazing, welding. Electric welding. Basic knowledge of point system, ens and ems. Introduction to the standard wiring regulations. Instructing helpers in safety precautions and safety procedures. Earth leakage protection.	Indicator circuits. Telephones, installation and testing of simple two-way systems. Simple push-button selection telephones, loudspeakers and microphones, simple amplifiers and their applications. Qualify in first-aid.
	Second Year.—Testing for safety, ensuring safe working conditions. Use of test instruments procedures for preparation of test instruments, ranges, connections, interpretation of readings, voltages, currents, resistance. Magnetism, direct current, polarity, batteries, voltage control. Alternating current, rectifiers, transformers—double wound and auto. Current limiting, fuses, circuit breakers, switches. Solenoids, relays, diodes, transductors, thyristors, transistors. Elementary control circuits. Motors DC and AC, motor starters, contactors, protective devices, wiring and cabling selection, installation and connection. Conduit installation, cable trays, trenching. Lighting and indicator circuits. Elementary fault location and testing. Printers' measures, type high, type faces, moulding pressures, metal casting. Standard wiring regulations.	Elementary AC and DC theory. Valves and elementary valve theory. Diodes, thyristors and transistors, testing and applications. Special precautions. Amplification theory, amplifiers, testing and fault finding. Reference voltages, bias voltages, control voltages. Test procedures and polarities.
	Third Year.—Current limiting, voltage regulation, AC and DC. Characteristics of AC and DC motors, torque, kW ratings. Speed control methods. Selsyns and s! syns. Current and voltage transformers. Power factor measurement and methods and necessity for correction. Elementary feedback control theory. Control circuits, responses, fault diagnosis and testing. Detailed knowledge of standard wiring regulations. Knowledge of regulations promulgated under the Factories, Machinery and Building Work Act. Safety precautions for high voltage apparatus. Test procedures and earthing. Protective devices for electrical circuits, HRC fuses, magnetic and bi-metal miniature circuit breakers.	Reference currents, current balancing, commutators, commutation, series fields, shunt fields, interpoles. Load sharing for parallel motors AC and DC. Valve and FET voltmeters, oscilloscopes, lux meters. Introduction to digital circuits and techniques. Printed circuits. "Plug in" boards. Test procedures. Fault location and diagnosis. Repairs and set-up procedures.
	Fourth Year.—Revision and independent work with special reference to discipline and safety, care of staff and equipment.	
	18. PRINTERS' MECHANIC (7)	
Printers' Mechanic	*First Year.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; the handling and correct use of hand tools—files, hammers, chisels, scrapers, reamers, hand thread cutting tools, hacksaws, spanners, punches and levels; lubrication of machinery, use of correct lubricants; precautions relating to electrical equipment, noxious and flammable gases, liquids and gases under pressure; handling of molten metals; working with or on elevated machinery, grinders, drilling machines and other machine tools. Accident precautions; use of and types of fire fighting equipment; knowledge of properties of materials and metals in general use in the	*Linotype/Intertype* machines—care of space bands and matrices. *Stationery and envelope manufacturers*—types of machines used in stationery manufacture—care and lubrication. Envelope folding machines—adjusting; envelope sizes, shapes, qualities of paper; punching blanks from flat paper; adhesives—mixing, use thereof.

Kolom A	Kolom B	Kolom C
	19. RIFFELBORD- EN HOUERMASJIENBEDIENING (7)	
Riffelbord- en Houermasjienbediening	*Eerste en Tweede ses maande.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp wat op die ambag van toepassing is, sindelikheid en dissipline; smering, versorging en bediening van handhegmasjiene, halfoutomatiese hegmasjiene, band- en lapgommasjiene; kennis van hegdrade, gombande en seëlkleefmiddels; versorging en gebruik van flapsnyers en handguillotines; versorging en bediening van splitserkepers; monsters maak. *Derde ses maande.*—Versorging en bediening van kleinkas- en afdelingsgleufmasjien en velsnymasjien; vervaardiging van toebehore; vakman help by die toestel en bediening van outodegel en handdegel en maak van snystempels; bediening van eksentriekgleufsnyer. *Vierde, Vyfde en Sesde ses maande.*—(Druk-gleufmasjien) versorging en olie van drukmasjien; kennis van die maak en versorging van rubberstereo's, met inbegrip van die set en verspreiding van geskikte setsel wat in verband daarmee gebruik word; rubberstereo's aan silinders aansit; registrering; versorging en stel van rollers; stel van inkbak; toestel; gangbare kennis van inksoorte; meng en bypas van ink; stel van gleufmasjien; versorging en stel van gleufmasjien; versorging en stel van voerstelinrigting; kennis van draaistempelsnywerk aan druk-gleufmasjien; versorging en bediening van opwasbybehore. Algemene kennis van die meganika van bordmaakmasjinerie; versorging en smering van bordmaakmasjinerie; rolle omruil en papier deurryg; versorging en stel van riffelrollers en drukrollers; stel en verstel van papierleihalfmane; bestudeer beginsels, bereiding en aanwending van kleefmiddels; versorging en omruil van klede; kennis van voerings en riffelplooimateriaal en die opberging en hantering daarvan; bordsamestellings en metodes van toetsing; kennis, versorging en bediening van stoomverhittingstelsel; algemene kennis van stoomketels; stoomgedrag en hitte-oordrag. *Vierde Jaar.*—Hersiening en onafhanklike werk.	
	20. ROTASIEHOOGDRUKPERSBEDIENING (21)	
Rotasiehoogdrukpersbediening	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp wat op die ambag van toepassing is; hantering en korrekte gebruik van handgereedskap; korrekte gebruik van mikrometer; smering van masjinerie, gebruik van korrekte smeermiddels; uitsetting en hitte; voorsorgmaatreëls om te verhoed dat silinderlaers vasbrand; voorsorgmaatreëls met betrekking tot elektriese uitrusting, skadelike en vlambare gasse, vloeistowwe en gasse onder druk; hantering van gesmelte metale, met of op hoogtemasjinerie werk; voorsorgmaatreëls teen ongelukke, gebruik van en soorte brandblusuitrusting; rolle afhaal, regsny en laai; minimaliseer van afval, rolrekords en gebruiksmassas; masjienrekords, papier- en inkgebruiksopname; beskadigde rolle, herrol- en langssnywerk; algemene onderrig in sindelikheid en voorkomingsprosedures teen huidontsteking.	*Stereotiepplate.* Flanbereiding, -aanklamming en -kondisionering. Platgiet-, rugskaaf-, verdiep- en snywerk. Soorte flans. Lengtekrimping en dwarskrimping, beheer en keuse. Vormgiet van rotasieplate, warm en koud, krimpingsbeheer en -meting, dieptebeheer en -meting. Droogmaak, pakking en voorbereiding van matryse. Gietplate vir masjiene, verkilde plate, afkeurplate, herkenning en herstellings. Plaathoogtes, setsel en halftone. Boor, afwerk, skaaf van plate. Versorging en afskuiming van stereometaal, samestelling en toetsing. Basiese kennis van puntstelsel, ens en ems. Drukkersmate, letterhoogte, letterbeelde, vorm gietdrukkings, metaalgietwerk. Helpers in veiligheidsmaatreëls en -prosedures onderrig. *Fotopolimeer-(reliëf-) plate.* Versorging en hantering van negatiewe. Registrasie van een- en meerkleurnegatiewe. Omspanplate, soorte en keuses. Versorging en opberging van omspanfotopolimeerplate. Voorbereiding van die plate vir afdruk. Afdruk op die plate. Ontwikkeling van die plate. Droging en inspeksie van die plate. Die plate afwerk, pons en buig. Saals; meting, montering en hantering. Korrekte drukhoogte en nasiening. Basiese kennis van puntstelsel, ens en ems. Drukkersmate, letterhoogte, letterbeelde. Helpers in veiligheidsmaatreëls en -prosedures onderrig.

University of Fort Hare
Together in Excellence

Column A	Column B	Column C
	18. PRINTERS' MECHANIC (17)	
Printers' Mechanic *(continued)*	trade; knowledge of screw threads; elementary rigging and safety precautions Factors of safety and material sizing; knowledge and understanding of engineering drawings and signs and symbols used in drawing office practice; soldering, brazing, welding, electric welding; basic knowledge of point system, ens and ems; instructing helpers in safety precautions and safety procedures.	*Monotype.* Metal, metal pumps, metal pots, temperature control, cooling, cleaning, maintenance. Straightening up of product while running. Lifting and replacing galleys. Changing matrices, matrix cases, normal wedges, moulds. Sizing and lining up. Type sizes, set, unit and point system. Qualify in first-aid.
	Third six months.—Correct use of mechanical tools; cutting angles, sharpening, grinding; knowledge of regulations promulgated under the Factories, Machinery and Building Work Act; workshop practice, simple lathe practice—setting up work pieces to centres etc.; rough turning and fitting; use of precision tools—i.e. micrometer and vernie gauge; clearance and tolerances, measurements; fitting to size; expansion and heat.	*Linotype/Intertype* point system—knowledge of type faces, ordering of matrices from parts book; adjustments to trimming and back knives; first and second elevator; distributor box. *Stationery and envelope manufacturers.* Adjustments to folding machines; sharpening cutters or punches; knowledge of box making. Grinding and polishing of printing rollers. *Monotype.* Dismantling and assembling moulds. Cleaning pin blocks. Bridge mechanism and adjustments. Justification wedges and lifting rods with cut-out mechanisms for pump. Printers' measures, type high, type faces, moulding pressures, metal casting.
	Fourth six months.—Repair work and maintenance of small printing plant; advanced lathe work (screw cutting); general rigging; marking, setting out and fitting of parts required in maintaining plant; training in shaping and milling. Gears and gearboxes, belt and chain drivers; fabrication and construction work; general and routine maintenance of plant, adjustments to machines (every opportunity to be given to assist in dismantling, repairing, assembling, erection and testing of plant); metals, alloys, temperature control, metal testing.	*Linotype/Intertype* Practical knowledge of driving mechanism, key board, distributor, assembly and casting mechanism and all adjustments or replacements, working knowledge of electrical installation on typesetting machines. Knowledge of printing metals. *Stationery and envelope manufacturers*—layout and making templates for envelope dies. Setting porthole punching and side die embossing machines. *Monotype.* Centring and quadding attachment mechanism and adjustments. Cams, pin jaws and matrix jaw mechanism, functions and adjustment. Jaw tongs, locking bars, spring box adjustments. *Flexible Packaging.* Cylinder base manufacture up to the polished copper shell (course to include electroplating, turning and grinding). Drying system—steam, electricity, gas and diesel burners. Heat sealing methods—bar, ultrasonic and impulse sealing. Basic courses in refrigeration and air conditioning.
	Third Year.—Specific training in responsibility in the maintenance and inspection of plant and carrying out of repairs on his own responsibility; making of parts; elementary draughtmanship, making of diagrams and drawings for light construction work; principles of planned maintenance; compressors and compressed air systems. Pneumatic, rams, valves, regulators. Hydraulic, pumps, motors, rams, valves, regulators. During the third year apprentices should be given practical training in each section—workshop—small plant—printing machines (rotary web-fed or sheet-fed).	*Linotype/Intertype.* Care, maintenance and gneral repair work on Ludlow and Elrod machines. *Stationery and envelope manufacturers.* Maintaining and repairing box stitching machines; setting and maintaining adjustable hand fold punches. Setting and adjusting folding machines (plunger and/or rotary types). *Monotype.* Care and maintenance of keyboard and air compressors. Paper tower, type carrier, type pusher mechanisms and adjustments. Water system, cleaning and reassembly. Practical training on typesetting machines.
	Fourth Year.—Revision and independent work.	

University of Fort Hare

Kolom A	Kolom B	Kolom C
	20. ROTASIEHOOGDRUKPERSBEDIENING (21)	
Rotasiehoogdrukpersbediening *(vervolg)*	*Tweede Jaar.*—Waarskustelsels op drukperse; veiligheidsmaatreëls; spanwerk en verantwoordelikhede; onderlinge belangstelling en hulpverlening; korrekte gedrag op masjienbedieningsvlakke, helpers onderrig en 'n wakende oog oor hulle veiligheid hou; algemene persvoorbereidingsprosedures; persuittrek en -spanninge; progressiewe spanning, meting en korreksie; klede, meting, verstelling, montering, nasiening; en kleeddiktes; pi-bande, pakking en korrektiewe prosedures; inkmeng- en persbeinkstelsels; filmsterkte en -beheer; inkbak skoonmaak en stel; pompe en distribusieriggels, stel, skoonmaak en vul; plate aan masjiene sit, prosedures en nasiening; insluitings en verstellings daaraan; versorging en stel van rollers; ossillatorinstellings en hulle gebruike; tablet- en planosetwerk; drukstelling, nasiening en effekte; kleurplaatregister; persaandryfkontroles en -gebruike.	Halftone en onderlegsel. Inktoetsing vir dekking, digtheid, bruikbaarheid en inkmis. Kleed toetsing vir reproduksiekwaliteit. Puntmeting, -verspreiding. Rollerafskuring en -seleksie.
	Derde Jaar.—Persverstellings, syaanlêer, register, omslagstawe, aanlêstawe, langssnymesse en vouers; voubladsnyblokke en meskokers; uitlêverstelling, voulemme, voupenne, drywers, grypers, oorvalverstelling, tweedevourolle, vasknypstroke; vourolle en knypringe, planering, meting en verstelling; rol-oorhelling en slap velle, herkenning en verstelling; versamel- en deurlopende werking; bladsyposisie- en -eenheidseleksie, die papierstrook deurvleg en vermorsing vermy; toestel en ink balanseer en vooraf tel; foliokontrolering en persmonsterneming; verklikkers, gebruik en versorging daarvan, seleksie en veiligheidskontrolering; afsnyers en veiligheidsprosedures; kwaliteitskontrolering en -korreksie; perswerking; persstuiters en papiervermorsing; handhawing van akkurate persprestasiestatistieke; persrendement; strookbreuke, oorsake en herstelmiddels; rolstaanders, verstellings, bediening, toestelling; papierkwaliteit en die vasstelling daarvan.	Klewerigheidsverstelling en -toename by inkseleksie en -toetsing. Deursigtige en soliede inksoorte. Kleurvolgordes en -keuse. Puntreproduksie en beperkings van rotasieperse. Effekte van druk op puntreproduksie. Perssnelhede en kwaliteitseffekte. Outomatiese rolstaanders, pastas en plakprosedures en -werking. Rolstaanderrendement nasien. Plaksnelhede en -betroubaarheid.
	Vierde Jaar.—Hersiening en selfstandige werk met spesiale aandag aan persdissipline en -veiligheid, versorging van personeel en uitrusting.	
	21. ROTASIERUBBERDRUKPERSBEDIENING (22)	
Rotasierubberdrukpersbediening	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp wat op die ambag van toepassing is; hantering en regte gebruik van handgereedskap; regte gebruik van mikrometer; smering van masjinerie, gebruik van korrekte smeermiddels; uitsetting en hitte; voorsorgmaatreëls om vasbranding van silinderlaers te verhoed; voorsorgmaatreëls met betrekking tot elektriese uitrusting, skadelike en vlambare gasse, vloeistowwe en gasse onder druk; werk met of op verhoogde masjinerie, handmasjiengereedskap; voorsorgmaatreëls teen ongelukke—gebruik van en soorte brandblusuitrusting; basiese kennis van puntstelsel, ens en ems; drukkersmate, letterhoogte, letterbeelde; film en bromiedhantering en -versorging; bladsy uitleg en -opmaak; film en bromiede, beligting, ontwikkeling en fiksering; digtheid en digtheidstrekke; planering, rastering en snywerk; rasterseleksie en puntafstande en -gradering; rubberdrukplate, positief en negatief; voorgesensibiliseer; sensibilisering, bestrykselbereiding en afdruk; bimetaal- en trimetaalplate; seleksie en eienskappe; plaatbuiers en buigwerk; plaatregisterstelsels van oorspronklike tot by drukpers; helpers in veiligheidsmaatreëls en -prosedures onderrig; afhaal, regsny en laai van rolle; minimaliseer van afval, rolrekords en gebruiksmassas; masjienrekords, papier-, plaat- en inkgebruiksopname; beskadigde rolle, herrol- en langssnywerk; rubberdrukplate maak, uitken van afkeurplate en verhelping daarvan; inkbakoplossings en -chemie; gom-, alkohol- en oplossingbymiddels; pH-waardes en -betekenis; inkbakoplossings meng en toetsprosedures; plaathoogtes en -onderlegsels; algemene onderrig in sindelikheid en voorkomingsprosedures teen huidontsteking.	Kennis van fotochemie en chemiese bereiding. Plaatchemie en -bereiding. Ligbronne en temperature. Ligtemperature en plaatsensitiwiteit. Afdruktye en -effekte. Plaatkwaliteitmaatstawwe en korrektiewe prosedures.
	Tweede Jaar.—Waarskustelsels op rotasieperse; veiligheidsmaatreëls; spanwerk en verantwoordelikheid; wedersydse belang en hulpverlening; korrekte gedrag op masjienbedieningsvlakke, helpers onderrig en 'n wakende oog oor hulle veiligheid hou; persuittrek en -spanninge; progressiewe spanning, meting en korreksie; klede, meting, bevestiging, nagaan; kleeddiktes; pi-bande, pakking en korrektiewe prosedures; inkmeng- en persbeinkstelsels; filmsterkte en -beheer; skoonmaak en stel van inkbak; pompe en distribusieriggels, stel, skoonmaak en vul; plate aan masjiene sit, prosedures en nagaan; insluitings en verstellings daaraan; klede aansit en verstellings; versorging en stel van rollers; ossillatorinstellings en hulle gebruike; algemene persvoorbereidingsprosedures; tablet- en planosetwerk drukkragverstelling met pakkingveranderings; kleurplaatregister; draers, gebruik, nagaan, versorging en stel; waterstelselverstelling, -regulering en -reinheid; emulsifisering en die uitwerking daarvan, voorkoming en herkenning; ink; waterbalans in verhouding tot perssnelheid; toevoerrollers, doel, verstelling en korrektiewe prosedures; persaandryfkontroles en -gebruike.	Plate greineer en anodiseer. Registreer van een- en meerkleurfilms, -bromiede en -plate. Rasterhoeke en rasterseleksie. Kleurvolgordes. Inktoetsing vir dekking, digtheid, bruikbaarheid en vryfafdruk. Kleedtoetsing vir reproduksiekwaliteit. Puntspreidingsmeting en herkennings. Graderingseleksie vir verskillende drukperse, snelhede, klede en papierkwaliteite. Rollerafskuring en -seleksie.

University of Fort Hare

Column A	Column B	Column C
Printers' Warehousing (Including Cutting)	19. PRINTERS' WAREHOUSING (INCLUDING CUTTING) (6) *First Year.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade. To be served in the warehouse gaining a knowledge of paper sizes, masses and qualities, handling stock, counting, issuing stock, board sizes, masses and qualities, receipt and storage of stock. Printers supplies. Hygiene and cleanliness. *Second Year.*—Stock record system, packing and dispatching, documentation associated with receiving and dispatching goods by land, sea and air transport. Calculations for issuing of stock. Economical methods of cutting material. *Third Year.*—Care and maintenance of a guillotine. Cutting flat stock for printers and binders. Cutting printed work. Trimming books and magazines. Printer's grip and lay problems. Cutting for work and turn, work and tumble, work and twist. Paper grain direction requirements. *Fourth Year.*—Revision and independent work.	
Process Engraving	20. PROCESS ENGRAVING (9) *First Year.*—Health and safety precautions; care and maintenance of plant; mixing and handling of chemicals; cutting, preparing and coating of metal; retouching of line negatives; simple stripping, laying of tints and printing down on to metal; trimming, routing, bevelling, proofing and mounting of completed plates; making line negatives; film contacting; making bromides. *Second Year.*—Making half-tone negatives; line etching and half-tone etching using powderless etcher or conventional method; deepening of half-tones; etching combined line and half-tone; fine etching, hand engraving on plates; sharpening of cutters and blades and adjustments. (Recommended that apprentices receive general all-round training during first two years of apprenticeship. To concentrate during third year on any particular section to which they have shown the most aptitude.) *Third Year.*—General process engraving; assembling film and paper material for camera or platemaking; imposition, line and half-tone combination; double printing; super-imposing of detail; manual method of colour separation by opaquing; knowledge of colour separating methods; application of filters and panchromatic and orthochromatic emulsions; colour correcting on film and metal; colour correcting by masking and hand methods; colour proofing; make-ready on plates. *Fourth Year.*—Revision and independent work.	Colour separation by scanner, direct screening, and such other electronic equipment as is available.
Rotary Letterpress Machine Minding	21. ROTARY LETTERPRESS MACHINE MINDING (20) *First Year.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; handling and correct use of hand tools; correct use of micrometer; lubrication of machinery, use of correct lubricants; expansion and heat; precautionary measures to prevent cylinder bearing seizures; precautions relating to electrical equipment, noxious and flammable gases, liquids and gases under pressure; handling of molten metals, working with or on elevated machinery; accident precautions, use of and types of fire fighting equipment; stripping, trimming and loading reels; minimisation of waste, reel records and usage masses; machine records, paper and ink usage recording; damaged reels, rewinding and slitting; general instruction in cleanliness and dermatitis preventative procedures.	*Stereotype Plates.* Flong preparation, damping and conditioning. Flat casting, back planing, routing and cutting. Types of flong. Length shrink and cross shrink control and choice. Moulding of rotary plates, hot and cold, shrinkage control and measurement, depth control and measurement. Drying, packing and preparation of mats. Casting plates for machines, chilled plates, reject plates, recognition and remedies. Plate heights, type and half tones. Boring, trimming, shaving of plates. Care and drossing of stereo metal, composition and testing. Basic knowledge of point system, ens and ems. Printers measures, type high, type faces, moulding pressures, metal casting. Instructing helpers in safety precautions and procedures. *Photopolymer (Relief) Plates.* Care and handling of negatives. Register of single and multi-colour negatives. Wrap around plates, types and choices. Care and storage of wrap around photopolymer plates. Preparation of the plates for printing down. Printing down on the plates. Developing the plates. Drying and inspecting the plates. Trimming, punching and bending the plates.

University of Fort Hare

Kolom A	Kolom B	Kolom C
	21. ROTASIERUBBERDRUKPERSBEDIENING (22)	
Rotasierubberdrukpersbediening (vervolg)	*Derde Jaar.*—Persverstellings, syaanlêer, register, omslagstawe, aanlêstawe, langssnymesse en vouers; voubladsnyblokke en -meskokers; uitlêverstelling, voulemme, voupenne, drywers, grypers, oorvalverstelling, tweedevourolle, vasknypstroke; vourolle en knypringe, planering, meting en verstelling; rol-oorhelling en slap velle, herkenning en verstelling; versamel- en deurlopende werking; bladsyposisie- en -eenheidseleksie, die paierstrook deurvleg en vermyding van vermorsing; toestel en inkwater balanseer en vooraf stel; foliokontrolering en persmonsterneming; kwaliteitstandaarde, nagaan en korrigeer; behandeling van plate gedurende die druk van 'n oplaag; blinde plate, oorsake en korrektiewe prosedures; opberging van plate; verklikkers en veiligheidsmaatreëls; trollies en afsnyers; perswerking; persstuiters en papiervermorsing; handhawing van akkurate persprestasiestatistieke; persrendement; strookbreuke, oorsake en middels om dit te herstel; rolstaanderverstellings, -bediening, -toestelling; papierkwaliteit en die bepaling daarvan. *Vierde Jaar.*—Hersiening en selfstandige werk met spesiale aandag aan persdissipline en -veiligheid, versorging van personeel en uitrusting.	Klewerigheidsverstelling en -toename by inkseleksie en -toetsing. Deursigtige en soliede inksoorte. Kleurvolgordes en -keuse. Puntreproduksie en beperkings van rotasieperse. Uitwerking van drukking op puntreproduksie. Perssnelhede en kwaliteitseffekte. Outomatiese rolstaander, pastas en plakwerk, prosedures en werking. Nagaan van rolstaanderrendement. Plaksnelhede en -betroubaarheid.
	22. SETWERK (4)	
	(a) Metaalsetwerk	
Setwerk	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp wat op die ambag van toepassing is; sindelikheid en 'n besef van die waarde van materiaal; versorging van interlinies, lynstawe en spasieermateriaal; gebruik van die proefpers; uitleg van die kas; praktiese aanwending van die puntstelsel; waarde van spasies; korrekte gebruik van setgereedskap; die regte metodes aanleer om setsel uit te lig en vermyding van ongewenste gewoontes en vrugtelose inspanning; proeflesertekens; spasiëring en justering van kompakte setsel; verspreiding van setsel en materiaal; elementêre vertoonwerk; letterbeelde en paslike gebruik daarvan; stereo's, lyn- en rasterblokke.	
	Tweede Jaar.—Ontwerp en uitleg; eienskappe, groottes en onderverdelings van papier en kaarte; set en korrigeer van setsel van herdrukkopie af vir handelsvorms, advertensies, ens.; regte gebruik van formaatwit en inluittoestelle; sloping van vorms; opbind van bladsye; versorging van vormrame en dwarsstawe; opmaakwerk, kopie afmerk, algemene smoutwerk, tabel- en dergelike werk; gewone inslaanwerk; set van hoofde vir tydskrifte en boekwerk; voorbereiding van drukvorms vir stereotipering, monteer van plate, ens.; advertensie- en soortgelyke setwerk van katalogusse of tydskrifte; oplegsteenwerk; uitspasiëring en masjiensetsel opmaak. Gedurende die tweede jaar kan aan 'n vakleerling die geleentheid gebied word om praktiese ondervinding in toetsbordbediening op te doen.	Bediening van Ludlow- of soortgelyke lettergietmasjiene. Opmaak van sny- of keepvorms, hetsy in metaal of hout. Filmsetwerk.
	Derde Jaar.—(i) Handsetwerk.—Gevorderde inslaanwerk, met inbegrip van spesiale, saamgestelde voubladwerk; bladsyberaming, met spesiale aandag aan swak kopie, invoeging van illustrasies en abnormale letterbeelde; rekeningboekwerk; uitleggings vir boeke, brosjures, ens. beplan en voorberei; skeiding van drukvorms vir kleurwerk, kalenders; ens.; basiese opleiding om 'n besef te kry van masjienkamer- en bindkamermetodes. By 'n firma wat rubberstempels maak, moet 'n vakleerling die nodige opleiding in sy derde jaar gegee word, mits sodanige opleiding nie meer as 50 persent van die leertydperk in beslag neem nie.	Filmwerk. Intensiewe opleiding in kodering en toetsbordwerk vir O.C.R.-, V.D.T.- en C.R.T.-stelsel of enige soortgelyke fotosetstelsel. Plate maak.
	OF	
	(ii) Monotipebediening.—Die uitleg van die monotipetoetsbord; bediening (blindstelsel) op Monotipemaatskappy se spesiale oefeninge; die "set"-stelsel en -eenhede; die justeertrom; gewone setwerk; eenvoudige tabel- en loperwerk; veelvoudige justering en toelating vir lynstawe, ens.; sentreer en- kwadspasieerhegstuk; kennis van toetsbord en setselgietmeganisme.	Filmsetwerk.
	OF	
	(iii) Lynsetmasjienbediening.—Gangbare kennis van die werking van die toetsbordmeganisme, d.w.s. stange, gewigte, nokke en rollers; vingertegniekoefening op gesluite of formaatmodeltoetsbord met spesiale aandag aan ritme van woordvorming; hoe om mate vir verskillende wydtes en vormraamkantruimtes te stel en te verstel; gangbare kennis van die werking van die distribueerder—hoe om dit aan die gang te sit, defekte matryse te verwyder en hoe om matryse met die hand op die staaf te sit; gewone setwerk; vertoonwerk en tabelwerk; gangbare kennis van die versamelhaak, die giet- en die dryfmeganisme.	
	Vierde Jaar.—Hersiening en onafhanklike werk.	

Column A	Column B	Column C
	21. ROTARY LETTERPRESS MACHINE MINDING (20)	
Rotary Letterpress Machine Minding *(continued)*		Saddles; measurement, fitting and handling. Correct printing height and checking. Basic knowledge of point system, ens and ems. Printers measures, type high, type faces. Instructing helpers in safety precautions and procedures.
	Second Year.—Warning systems on presses; safety precautions; team work and responsibilities; mutual concern and help; correct behaviour on machine operating levels, instructing helpers and their safety supervision; general press preparation procedures; press draw and tensions; progressive tension, measurement and correction; blankets, measurement, adjustment, fitting, checking; blanket gauges; pi tapes, packing and corrective procedures; ink mixing and press inking systems; film strength and control; duct cleaning and setting; pumps and distribution rails, setting, cleaning and filling; fitting plates to machines, procedures and checking; lock-ups and adjustments thereto; care and setting of rollers; oscillator settings and their uses; tabloid and broadsheet setting; impression setting, checking and effects; colour plate register; press drive controls and uses.	Halt tones and underlay. Ink testing for cover, density, mileage and fly. Blanket testing for reproduction quality. Dot measurement, spread. Roller grinding and selection.
	Third Year.—Press adjustments, sidelay, register, turner bars, lay bars, slitters and folders; folder cutting blocks and knife cases; delivery adjustment, tucker blades, folding pins, propellors, grippers, lap adjustment, second fold rolls, bumping strips; fold rolls and nipping rings, sizing, measurement and adjustment; reel cocking and slack sheets, recognition and adjustment; collect and straight running; page position and unit selection, webbing up and waste avoidance; made ready and ink balancing and pre setting; folio checking and press sampling; detectors, use and care of, selection and safety checking; severers and safety procedures; quality coecking and correction; press running; press stops and paper waste; maintenance of accurate press performance statistics; press efficiency; web breaks, causes and remedies; reelstands, adjustments, operation, make ready; paper quality and its assessment.	Tack adjustment and progression in ink selection and testing. Transparent and solid inks. Colour sequences and choice. Dot reproduction and limitations of rotary presses. Effects of impression on dot reproduction. Press speeds and quality effects. Automatic reel stands, pastes and pasting procedures and operation. Checking reel stand efficiencies. Paste speeds and reliability.
	Fourth Year.—Revision and independent work with special reference to press discipline and safety, care of staff and equipment.	
	22. ROTARY OFFSET MACHINE MINDING (2)	
Rotary Offset Machine Minding	*First Year.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; handling and correct use of hand tools; correct use of micrometer; lubrication of machinery, use of correct lubricants; expansion and heat; precautionary measures to prevent cylinder bearing seizures; precautions relating to electrical equipment, noxious and flammable gases, liquids and gases under pressure; working with or on elevated machinery, hand machine tools; accident precautions—use and types of fire fighting equipment; basic knowledge of point system, ens and ems; printers measures, type high, type faces; film and bromide handling and care; page laydown and make-up; film and bromides, exposing, developing and fixing, density and density ranges; sizing, screening and cutting; screen selection and dot ranges and gradation; offset plates positive and negative; presensitised; sensitisation, coating preparation and printing down; bi-metal and tri-metal plates; selection and characteristics; plate benders and bending; plate register systems from original to press; instructing helpers in safety precautions and procedures; stripping, trimming and loading reels; minimisation of waste, reel records and usage masses; machine records, paper, plate and ink usage recording; damaged reels, rewinding and slitting; making offset plates, reject plates recognition and remedies; fountain solutions and chemistry; gum, alcohol and solution additives; pH values and meaning; mixing fountain solutions and test procedures; plate heights and underlays; general instruction in cleanliness and dermatitis preventive procedures.	A knowledge of photochemistry and chemical preparation. Plate chemistry and preparation. Light sources and temperatures. Light temperatures and plate sensitivity. Printing down times and effects. Plate quality measures and corrective procedures.
	Second Year.—Warning systems on rotary presses; safety precautions; team work and responsibility; mutual concern and help; correct behaviour on machine operating levels, instructing helpers and their safety supervision; press draw and tensions; progressive tension, measurement and correction; blankets, measurement, fixing, checking; blanket gauges; pi tapes, packing and corrective procedures; ink mixing and press inking systems; film strength and control; duct cleaning and setting; pumps and distribution rails, setting, cleaning and filling; fitting plates to machines, procedures and checking; lock-ups and adjustments thereto; fitting blankets and adjustments; care and setting of rollers; oscillator settings and their uses; general press preparation procedures; tabloid and broad-sheet setting; printing pressure adjustment with packing changes; colour plate register; bearers, use, checking, care and setting; water system adjust-	Graining and anodising plates. Register of single and multicolour films, bromides and plates. Screen angles and screen selection. Colour sequences. Ink testing for cover, density, mileage and rub off. Blanket testing for reproduction quality. Dot spread measurement and recognition. Gradation selection for different presses, speeds, blankets and paper qualities. Roller grinding and selection.

Kolom A	Kolom B	Kolom C
	22. SETWERK (4) OF *(b) Metaal- en Fotosetwerk*	
Setwerk *(vervolg)*	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp wat op die ambag van toepassing is; sindelikheid en 'n besef van die waarde van materiaal; versorging van spasieermateriaal; ontwikkeling en fikseer van film; geruik van fotografiese proefpers; uitleg van die kas; praktiese aanwending van puntstelsel; waarde van spasies; regte gebruik van setgereedskap; vermyding van onwenslike gewoontes en nuttelose inspanning; proefleserstekens; spasiëring en justering van kompakte setsel; distribusie van setsel en materiaal; elementêre vertoonwerk; letterbeelde en paslike gebruik daarvan; ontwerp en uitleg; die set van hoofde vir tydskrifte en boekwerk; bediening van die Hadego- of dergelike tipe fotosetmasjien.	
	Tweede Jaar.—Metaalsetwerk.—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp wat op die ambag van toepassing is; sindelikheid en 'n besef van die waarde van materiaal; versorging van interlinies, lynstawe en spasieermateriaal; gebruik van proefpers; uitleg van die kas; waarde van spasies; regte gebruik van setgereedskap; aanleer van regte metodes om setsel uit te lig en vermyding van onwenslike gewoontes en nuttelose inspanning; proefleserstekens, ontwerp en uitleg; eienskappe, groottes en onderverdelings van papier en kaart; set en verbetering van setsel vanaf herdrukkopie vir handelsvorms, advertensies, ens.; regte gebruik van formaatwit en insluittoestelle; sloop van drukvorms, opbind van bladsye, versorging van vormrame en dwarsstawe; opmaakwerk, afmerk van kopie, algemene smoutwerk, tabel- en dergelike werk, gewone inslaanwerk, set van hoofde vir tydskrifte en boekwerk; bereiding van vorms vir stereotipering, monteer van plate, ens.; katalogus- of tydskrifadvertensies en dergelike setwerk; oplegsteenwerk; uitspasiëring en opmaak van masjiensetsel. Gevorderd inslaanwerk, insluitende spesiale, saamgestelde en voubladwerk; bladsyberaming, met spesiale verwysing na swak kopie, invoeging van illustrasies en abnormale letterbeelde; rekeningboekwerk; beplanning en bereiding van uitleggings vir boeke, brosjures, ens.; skeiding van drukvorms vir kleurwerk, kalenders, ens.; basiese opleiding in waardering van masjienkamer- en bindkamermetodes.	
	Derde Jaar.—(i) Fotosetwerk (Handsetwerk). Gevorderde inslaanwerk, insluitende spesiale, saamgestelde en voubladwerk; bladsyberaming, met spesiale aandag aan swak kopie, invoeging van illustrasies en abnormale letterbeelde, rekeningboekwerk; beplanning en bereiding van uitleggings vir boeke, brosjures, ens.; skeiding van drukvorms vir kleurwerk, kalenders, ens.	Intensiewe opleiding in kodering en toetsbordwerk vir O.C.R.-en V.D.T.-stelsel of enige soortgelyke fotosetstelsel. Plate maak.
	OF	
	(ii) Bediening van fotosettoetsbord.—Die uitleg van die toetsbord; bediening (blinde stelsel); gewone setwerk; eenvoudige tabel- en loperwerk; kennis van setselbeligtings en verwerkingsuitrusting.	
	Vierde Jaar.—Hersiening en onafhanklike werk.	
	OF	
	(c) Fotosetwerk	
	Eerste Jaar.—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp wat op die ambag van toepassing is; sindelikheid en 'n begrip van die waarde van materiaal; versorging van lynstawe en stroopfilmkarakters; gebruik van fotografiese proefstelsel; uitleg van die kas; praktiese aanwending van puntstelsel; waarde van spasiëring; regte gebruik van fototsetgereedskap; aanleer van regte metodes van handontwikkeling en hantering van fotografiese materiaal; vermyding van onwenslike gewoontes en nuttelose inspanning; proefleserstekens; spasiëring en justering van kompakte setsel; verspreiding van fotografiese matryse (waar van toepassing) en materiaal; bediening van drukperse vir vertoonsetwerk; letterbeelde en pasilke gebruik daarvan; stereo's, lyn- en rasterpositiewe, -negatiewe en -blokke. Die noodsaaklikheid om die belangrikheid te besef van die emulsiekant en leesrigtings van negatiewe, positiewe en fotografiese papiersoorte in kontak- en/of kamerawerk. Elementêre tikonderrig (Qwerty-toetsbord).	Bediening van toetsbord en die gebruik van funksietoetse vir teksmanipulasie. Basiese formate vir drukkerystyle maak; tydelike formate vir eenmaalwerkstukke maak. Versorging en skoonmaak van die toetsbord en V. D. T.
	Tweede Jaar.—Ontwerp en uitleg; eienskappe, groottes en onderverdelings van papier en kaarte; korreksie en hersiening van staande materiaal vir handelsvorms, advertensies, ens.; opmaak, kopie afmerk, algemene smoutwerk, tabel- en soortgelyke werk, gewone inslaanwerk, set van hoofde vir tydskrifte en boekwerk; katalogus- of tydskrifadvertensies en soortgelyke setwerk, gevorderde tikpraktyk.	Struktuur van die stelsel wat in die drukkery gebruik word om 'n beter begrip te kry van hoe die stelsel werk.

Column A	Column B	Column C
	22. ROTARY OFFSET MACHINE MINDING (2)	
Rotary Offset Machine Minding *(continued)*	ment, regulation and cleanliness; emulsification and its effects, prevention and recognition; ink water balance in relation to press speed; infeed rollers, purpose, adjustment and correction procedures; press drive controls and uses.	
	Third Year.—Press adjustments, sidelay, register, turner bars, lay bars, slitters and folders; folder cutting blocks and knife cases; delivery adjustment, tucker blades, folding pins, propellors, grippers, lap adjustment, second fold rolls, bumping strips; fold rolls and nipping rings, sizing, measurement and adjustment; reel cocking and slack sheets, recognition and adjustment; collect and straight running; page position and unit selection, webbing up and waste avoidance; make ready and ink water balancing and pre-setting; folio checking and press sampling; quality standards, checking and correction; treatment of plates during press run; blind plates, causes and corrective procedures; storing of plates? detectors and safety precautions; trolleys and severers; press running; press stops and paper waste; maintenance of accurate press performance statistics; press efficiency; web breaks, causes and remedies; reelstand adjustments, operation, make ready; paper quality and its assessment.	Tack adjustment and progression in ink selection and testing. Transparent and solid inks. Colour sequences and choice. Dot reproduction and limitations of rotary presses. Effects of pressure on dot reproduction. Press speeds and quality, effects. Automatic reelstands, pastes and pasting, procedures and operation. Checking reelstand efficiencies. Paste speeds and reliability.
	Fourth Year.—Revision and independent work with special reference to press discipline and safety, care of staff and equipment.	
	23. RULING (15)	
Ruling	*First Year.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; handling stock, including knowledge of paper sizes and qualities; knocking up and counting paper; calculating the amount of stock required to complete a job (plain endpapers, index, etc., with allowance for spoils); care and maintenance of machines (knowledge sufficient to ensure that the apprentice understands the functioning of the machine); hand feeding ruling machines; cording-up machines; setting run through jobs, pen and/or disc machines; mixing inks; placing wool and flannel on pen and disc machines; care of pens and blotting rollers; basic training in appreciation of machine and binding room methods.	
	Second and Third Years.—Marking of copy, knowledge of stock rulings and difference between book and loose-leaf work; knowledge of various stock sizes, account forms, books, loose leaves, etc.; adjusting rollers for various thicknesses of stock etc.; setting gate and cams for striking work including box head work on pen and disc machines; hand proofing. Serving time on a two or more carriage ruling machine. An apprentice in his third year shall execute all work connected with the trade of ruling; cutting stock for ruling; care and maintenance of a guillotine cutting machine; acquiring a knowledge of time required to execute a job.	Setting and running jobs on automatic fed ruling machines, automatic fed perfecting and/or "L" disc ruling machines.
	Fourth Year.—Revision and independent work.	
	24. STATIONERY AND ENVELOPE MACHINE ADJUSTER (24)	
Stationery and Envelope Machine Adjuster	*First Six Months.*—Safety precautions and first-aid procedures; use and care of hand tools such as files, reamers, taps, dies, drills, etc.; basic workshop training; fitting and turning; grinding rubber rollers, gummers, etc.	Soldering and brazing
	Second Six Months.—Introduction to the envelope department; generally assisting adjuster in order to become fully conversant with the machines in use.	
	Third Six Months.—Care, maintenance and operation of auxiliary envelope equipment, i.e. aperture cutting and patching machines, printing units where fitted to envelope machines, repairs to vacuum pumps, ink pumps, sharpening cutters and punches, setting adjustable dies, basic knowledge of punching department—layouts, design and making templates, study of basic materials, adhesive mixing and application	
	Fourth Six Months.—Revision of workshop training, i.e. fitting, turning, grinding and milling.	Setting porthole punching and side die embossing machines.

Kolom A	Kolom B	Kolom C
	22. SETWERK (4)	
Setwerk *(vervolg)*	*Derde Jaar.*—(i) Fotosetwerk (Handsetwerk).—Gevorderde inslaanwerk, insluitende spesiale, saamgestelde en voubladwerk; bladsyberaming, met spesiale aandag aan swak kopie, invoeging van illustrasies en abnormale letterbeelde; rekeningboekwerk; beplanning en bereiding van uitleggings vir boeke, brosjures, ens.; skeiding van drukvorms vir kleurwerk, kalenders, ens., basiese opleiding in begrip van masjienkamer- en bindkamermetodes. Spoedtik.	Lynformaatbepaling met behulp van meervoudige formate. Rugindeling van raster sonder die gebruik van formate—vir alle soorte werk.
	OF	
	(ii) Toetsbordbediening.—Uitleg van die toetsbord; bediening (blinde stelsel); gewone setwerk, eenvoudige tabel- en loperwerk; veelvoudige justering en toelating vir lynstawe, ens.; sentreer-en-kwadspasieerhegstuk; kennis van setwerk, beligting en verwerkingsuitrusting.	
	Vierde Jaar.—Hersiening en onafhanklike werk.	
	23. SETWERK (MET INBEGRIP VAN MASJIENBEDIENING) (5)	
Setwerk (met inbegrip van Masjienbediening)	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls wat op die ambag van toepassing is; versorging van interlinies, lynstawe en spasieermateriaal, gebruik van proefpers; die uitleg van die kas; praktiese aanwending van die puntstelsel; waarde van spasies; regte manier om setgereedskap te gebruik; regte metodes aanleer om setsel uit te lig; vermyding van ongewenste gewoontes en vrugtelose inspanning; proefleserstekens; spasiëring en justering van kompakte setsel; verspreiding van setsel en materiaal; elementêre vertoonwerk, letterbeelde en paslike gebruik daarvan; stereo's, lyn- en rasterblokke; sindelikheid en 'n besef van waarde van materiaal; opleiding op degelpers en soortgelyke masjiene gedurende minstens 20 persent en hoogstens 50 persent van die werkweek.	
	Tweede Jaar.—Ontwerp en uitleg; eienskappe, groottes en onderverdelings van papier en kaart; set en korrigeer van setsel van herdrukkopie af vir handelsvorms, advertensies, ens.; regte gebruik van formaatwit en insluittoestelle; sloop van drukvorms, opbind van bladsye, versorging van vormrame en dwarsstawe; opmaakwerk, kopie afmerk, algemene smoutwerk, tabel- en dergelike werk; gewone inslaanwerk; hoofde ens. vir tydskrifte set; katalogus- of tydskrifadvertensies en dergelike setwerk; oplegsteenwerk; uitspasieer; opmaak van masjiensetsel; toestel; stel van meters en bediening van beskikbare masjiene soos voorgeskryf vir die ambag Hoogdrukpersbediening in dieselfde tydperk in soverre die fasiliteite van die betrokke kantoor dit toelaat. Opleiding in masjienbediening moet hoogstens 33⅓ persent van die vakleerling se totale tyd in beslag neem.	Boekwerk, bereiding van drukvorms vir stereotipering en montering van plate. Bediening van Ludlow- of soortgelyke lettergietmasjiene.
	Derde Jaar.—Opleiding in elke beskikbare aspek van setwerk, met toenemende verantwoordelikheid en besondere aandag aan styl en uitleg. Gedurende die derde jaar behoort hoogstens 25 persent van die werkweek aan Hoogdrukpersbediening gewy te word.	
	Vierde Jaar.—Hersiening en selfstandige werk.	
	24. SKRYFBEHOEFTES- EN KOEVERTMASJIENVERSTELLER (24)	
Skryfbehoeftes en Koevertmasjienversteller	*Eerste Ses Maande.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulpprosedures; gebruik en versorging van handgereedskap soos vyle, ruimers, tappe, stempels, bore, ens.; basiese werkswinkelopleiding; pas- en draaiwerk; rubberrollers, gommasjiene, ens. skuur.	Soldeer en sweissoldeer.
	Tweede Ses Maande.—Inleiding tot die koevertafdeling; algemene bystand aan versteller om ten volle vertroud te raak met die masjiene in gebruik.	
	Derde Ses Maande.—Versorging, onderhoud en bediening van hulpkoeveruitrusting, d.w.s. gleufsny- en lapmasjiene, drukeenhede waar hulle aan koevertmasjiene gemonteer is, herstelwerk aan vakuumpompe, inkpompe, skerpmaak van snyers en ponse, stelling van stelbare stempels, basiese kennis van ponsafdeling—uitlegging, maatvorms ontwerp en maak, studie van basiese materiaal, die meng en aanwending van kleefmiddels.	
	Vierde Ses Maande.—Hersiening van werkswinkelopleiding, d.w.s. pas-, draai-, skuur- en freeswerk.	Stel van vensterpons- en systempelbosseleermasjiene.

Kolom A	Kolom B	Kolom C
	22. SETWERK (4)	
Setwerk *(vervolg)*	*Derde Jaar.*—(i) Fotosetwerk (Handsetwerk).—Gevorderde inslaanwerk, insluitende spesiale, saamgestelde en voubladwerk; bladsyberaming, met spesiale aandag aan swak kopie, invoeging van illustrasies en abnormale letterbeelde; rekeningboekwerk; beplanning en bereiding van uitleggings vir boeke, brosjures, ens.; skeiding van drukvorms vir kleurwerk, kalenders, ens., basiese opleiding in begrip van masjienkamer- en bindkamermetodes. Spoedtik.	Lynformaatbepaling met behulp van meervoudige formate. Rugindeling van raster sonder die gebruik van formate—vir alle soorte werk.
	OF	
	(ii) Toetsbordbediening.—Uitleg van die toetsbord; bediening (blinde stelsel); gewone setwerk, eenvoudige tabel- en loperwerk; veelvoudige justering en toelating vir lynstawe, ens.; sentreer-en-kwadspasieerhegstuk; kennis van setwerk, beligting en verwerkingsuitrusting.	
	Vierde Jaar.—Hersiening en onafhanklike werk.	
	23. SETWERK (MET INBEGRIP VAN MASJIENBEDIENING) (5)	
Setwerk (met inbegrip van Masjienbediening)	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls wat op die ambag van toepassing is; versorging van interlinies, lynstawe en spasieermateriaal, gebruik van proefpers; die uitleg van die kas; praktiese aanwending van die puntstelsel; waarde van spasies; regte manier om setgereedskap te gebruik; regte metodes aanleer om setsel uit te lig; vermyding van ongewenste gewoontes en vrugtelose inspanning; proefleserstekens; spasiëring en justering van kompakte setsel; verspreiding van setsel en materiaal; elementêre vertoonwerk, letterbeelde en paslike gebruik daarvan; stereo's, lyn- en rasterblokke; sindelikheid en 'n besef van waarde van materiaal; opleiding op degelpers en soortgelyke masjiene gedurende minstens 20 persent en hoogstens 50 persent van die werkweek.	
	Tweede Jaar.—Ontwerp en uitleg; eienskappe, groottes en onderverdelings van papier en kaart; set en korrigeer van setsel van herdrukkopie af vir handelsvorms, advertensies, ens.; regte gebruik van formaatwit en insluittoestelle; sloop van drukvorms, opbind van bladsye, versorging van vormrame en dwarsstawe; opmaakwerk, kopie afmerk, algemene smoutwerk, tabel- en dergelike werk; gewone inslaanwerk; hoofde ens. vir tydskrifte set; katalogus- of tydskrifadvertensies en dergelike setwerk; oplegsteenwerk; uitspasieer; opmaak van masjiensetsel; toestel; stel van meters en bediening van beskikbare masjiene soos voorgeskryf vir die ambag Hoogdrukpersbediening in dieselfde tydperk in soverre die fasiliteite van die betrokke kantoor dit toelaat. Opleiding in masjienbediening moet hoogstens 33⅓ persent van die vakleerling se totale tyd in beslag neem.	Boekwerk, bereiding van drukvorms vir stereotipering en montering van plate. Bediening van Ludlow- of soortgelyke lettergietmasjiene.
	Derde Jaar.—Opleiding in elke beskikbare aspek van setwerk, met toenemende verantwoordelikheid en besondere aandag aan styl en uitleg. Gedurende die derde jaar behoort hoogstens 25 persent van die werkweek aan Hoogdrukpersbediening gewy te word.	
	Vierde Jaar.—Hersiening en selfstandige werk.	
	24. SKRYFBEHOEFTES- EN KOEVERTMASJIENVERSTELLER (24)	
Skryfbehoeftes en Koevertmasjienversteller	*Eerste Ses Maande.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulpprosedures; gebruik en versorging van handgereedskap soos vyle, ruimers, tappe, stempels, bore, ens.; basiese werkswinkelopleiding; pas- en draaiwerk; rubberrollers, gommasjiene, ens. skuur.	Soldeer en sweissoldeer.
	Tweede Ses Maande.—Inleiding tot die koevertafdeling; algemene bystand aan versteller om ten volle vertroud te raak met die masjiene in gebruik.	
	Derde Ses Maande.—Versorging, onderhoud en bediening van hulpkoeveruitrusting, d.w.s. gleufsny- en lapmasjiene, drukeenhede waar hulle aan koevertmasjiene gemonteer is, herstelwerk aan vakuumpompe, inkpompe, skerpmaak van snyers en ponse, stelling van stelbare stempels, basiese kennis van ponsafdeling—uitlegging, maatvorms ontwerp en maak, studie van basiese materiaal, die meng en aanwending van kleefmiddels.	
	Vierde Ses Maande.—Hersiening van werkswinkelopleiding, d.w.s. pas-, draai-, skuur- en freeswerk.	Stel van vensterpons- en systempelbosseleermasjiene.

Column A	Column B	Column C
	24. STATIONERY AND ENVELOPE MACHINE ADJUSTER (24)	
Stationery and Envelope Machine Adjuster *(continued)*	*Third Year.*—Independent work on patching machines, aperture punching machines, adjusting envelope folding machines, sharpening envelope cutters and aperture cutters, setting of printing units where fitted to envelope machines, minor repairs, making component parts for envelope machines, including gummers. Independent repairs to auxiliary equipment, mainly vacuum pumps, ink pumps, rubber rollers and printing units, changing envelope folding machines from one size to another, repairs and general maintenance. *Fourth Year.*—Revision and independent work (specialising on either Banker or Pocket Machines).	Brazing and welding. Maintaining and repairing box stitching machines; setting and maintaining adjustable hand fold punches.
	25. STEREOTYPING (25)	
Stereotyping	*First Year.*—Safety precautions and first-aid applicable to the trade; care and lubrication of plant; composition of metals and/or other materials such as plastics or rubber as used for different applications; the correct handling of tools; packing of formes for moulding and mat for casting and elementary moulding; flat casting; use of saws, routers and planes; care of metals, daily cleaning, cleaning compounds; recognition of shallow mats, imperfect, chilled and buckled stereos, cutting, trimming and drying of mats; mounting of stereos with special reference to angles; casting, inspecting, trimming and routing of plates; casting nd drying temperatures; preparation of formes for moulding.	
	Second Year.—Routing of colour work; care, burning and levelling of brush; fitting and repairing of stereos; repairing of damaged flongs, underlaying and overlaying of blocks and makeready of type; preparing, conditioning and facing of flong or other matrix materials, including the making of facing pastes; theory and practice of mat and metal shrinkage.	Brush beating. Plastic and rubber stereo moulding.
	Third Year.—Moulding, hot and cold, with particular emphasis on the effect of pressure, temperatures and clothing; taking-up of moulds; moulding and casting of colour work and colour layout; the principles of imposition; lining and rescreening of stereos. *Fourth Year.*—Revision and independent work.	Electroplating, reconditioning and mixing of metal; electrotyping.

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections in writing with the Secretary, National Printing Apprenticeship Committee, P.O. Box 6776, Roggebaai, 8012, within 30 days from date of publication of this notice.

S. P. BOTHA
Minister of Manpower Utilisation

Kolom A	Kolom B	Kolom C
	24. SKRYFBEHOEFTES EN KOEVERTMASJIENVERSTELLER (24)	
Skryfbehoeftes en Koevertmasjienversteller *(vervolg)*	*Derde Jaar.*—Selfstandige werk op lapmasjiene, gleufponsmasjiene, koevertvoumasjiene verstel, koevert- en gleufsnyers skerpmaak, stel van drukeenhede waar hulle aan koevertmasjiene gemonteer is, klein herstellings, samestellende dele vir koevertmasjiene, insluitende gommasjiene, maak. Selfstandige herstelwerk aan hulpuitrusting, hoofaaklik vakuumpompe, inkpompe, rubberrollers en drukeendede, koevertvoumasjiene van een grootte na 'n ander verander, herstelwerk en algemene onderhoud. *Vierde Jaar.*—Hersiening en selfstandige werk (op òf Banker- òf Pocket-masjiene spesialiseer).	Sweissoldeer en sweis. Onderhoud en heelmaak van kartondoosstikmasjiene; stel en onderhoud van verstelbare handvouponse.
	25. STEREOTIPIE (25)	
Stereotipie	*Eerste Jaar.*—Veiligheidsmaatreëls en eerstehulp wat op die ambag van toepassing is; versorging en smering van installasie; samestelling van metale en/of ander materiaal soos plastieke of rubber wat vir verskillende doeleindes gebruik word; die regte manier om gereedskap te hanteer; drukvorms vir vormwerk en matryse vir gietwerk pak en elementêre vormwerk; platgietwerk, gebruik van sae, verdiepers en skawe; versorging van metale, daaglikse skoonmaak, skoonmaakmengsels; herkenning van vlak matryse, defekte, verkilde en verbuigde stereo's; matryse sny, afwerk en droogmaak; monteer van stereo's met spesiale aandag aan hoeke; giet, ondersoek, afwerk en verdiep van plate; giet- en droogtemperature; drukvorms vir vormwerk voorberei.	
	Tweede Jaar.—Verdiep van kleurwerk; versorging, brand en gelyksny van borsel; aansit en heelmaak van stereo's beskadigde flans herstel, onderlegging en oorlegging van blokke en toestel van setsel; voorbereiding, kondisionering en bestryking van flan- of ander matrysmateriaal, insluitende die maak van bestrykingspastas, teorie en praktyk van matrys- en metaalkrimping.	Borselwerk. Plastiek- en rubberstereovormwerk.
	Derde Jaar.—Vormwerk, warm en koud, met besondere nadruk op die uitwerking van drukking, temperature en bekleding; gietvorms tydelik herstel; kleurwerk vorm en giet en kleuruitleg; die beginsels van inslaanwerk; lyn- en herrastering van stereo's.	Elektroplateer, herkondisioneer en meng van metaal; elektrotipering.
	Vierde Jaar.—Hersiening en onafhanklike werk.	

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogenoemde voornemens het, word versoek om sodanige besware binne 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik in te dien by die Sekretaris, Nasionale Vakleerlingskapkomitee vir die Drukkersnywerheid, Posbus 6776, Roggebaai, 8012.

S. P. BOTHA
Minister van Mannekragbenutting

University of Fort Hare

INHOUD

Departement van Mannekragbenutting

GOEWERMENTSKENNISGEWING

No.		Bladsy
R.431	Wet op Vakleerlinge, 1944: Nasionale Vakleerlingskapkomitee vir die Drukkersnywerheid: Voorgenome Intrekking en Voorskrywing van Leervoorwaardes	1

CONTENTS

Department of Manpower Utilization

GOVERNMENT NOTICE

No.		Page
R.431	Apprenticeship Act, 1944: National Printing Apprenticeship Committee: Proposed Withdrawal and Prescription of Conditions of Apprenticeship	1

University of Fort Hare
Together in Excellence

7458
University of Port Harcourt
Together in Excellence

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

University of Fort Hare
Together in Excellence

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer *Registered at the Post Office as a Newspaper*

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
BUITELANDS 30c ABROAD
POSVRY · POST FREE

VOL. 188] KAAPSTAD, 24 FEBRUARIE 1981 CAPE TOWN, 24 FEBRUARY 1981 [No. 7458

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 432. 24 Februarie 1981.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 40 van 1981: Wysigingswet op die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1981

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 432. 24 February 1981.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 40 of 1981: Republic of South Africa Constitution Amendment Act, 1981

Act No. 40, 1981 REPUBLIC OF SOUTH AFRICA CONSTITUTION AMENDMENT ACT, 1981

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, to provide for the continued membership of certain members of the House of Assembly for limited periods as from the polling day for a general election; the correction of errors in the description of the boundaries of electoral divisions under certain circumstances; and the alteration of names of electoral divisions by proclamation by the State President; to repeal subsection (4) of section 37 of the Republic of South Africa Constitution Fifth Amendment Act, 1980; and to provide for matters connected therewith.

(*English text signed by the State President.*)
(*Assented to 23 February 1981.*)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 40 of Act 32 of 1961, as amended by section 1 of Act 83 of 1965, section 4 of Act 50 of 1968, section 81 of Act 79 of 1973, Proclamation No. R.249 of 1977 and section 17 of Act 101 of 1980.

1. Section 40 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, is hereby amended by the insertion after subsection (1B) of the following subsections:

"(1C) Any person who—

(a) has been nominated from a province as a member of the House of Assembly in terms of paragraph *(b)* of subsection (1) of this section or elected as such a member in terms of paragraph *(c)* of that subsection; and

(b) in terms of section 53 is a member of the House of Assembly on the day immediately preceding the polling day for the election referred to in paragraph *(a)* of the said subsection which is held in pursuance of any dissolution of the House of Assembly; and

(c) is not elected as a member of the House of Assembly at such election,

shall, during the period which in terms of subsection (1D) of this section is applicable in his case, be deemed to have been nominated from the province concerned in terms of the said paragraph *(b)* or elected in terms of the said paragraph *(c)*, as the case may be, as a member of the House of Assembly on that polling day.

(1D) Any person who is a member of the House of Assembly in terms of the provisions of subsection (1C) shall cease to be such a member in terms of those provisions—

(a) in the case of a person deemed in terms of the said provisions to have been nominated from a particular province as a member in terms of paragraph *(b)* of subsection (1), on the day immediately preceding the day on which a member is in terms of that paragraph nominated from the province concerned in pursuance of the dissolution of the House of Assembly referred to in the said provisions, or, if a member is not so

Act No. 40, 1981 REPUBLIC OF SOUTH AFRICA CONSTITUTION AMENDMENT ACT, 1981

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, to provide for the continued membership of certain members of the House of Assembly for limited periods as from the polling day for a general election; the correction of errors in the description of the boundaries of electoral divisions under certain circumstances; and the alteration of names of electoral divisions by proclamation by the State President; to repeal subsection (4) of section 37 of the Republic of South Africa Constitution Fifth Amendment Act, 1980; and to provide for matters connected therewith.

(*English text signed by the State President.*)
(*Assented to 23 February 1981.*)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 40 of Act 32 of 1961, as amended by section 1 of Act 83 of 1965, section 4 of Act 50 of 1968, section 81 of Act 79 of 1973, Proclamation No. R.249 of 1977 and section 17 of Act 101 of 1980.

1. Section 40 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, is hereby amended by the insertion after subsection (1B) of the following subsections:

"(1C) Any person who—

(a) has been nominated from a province as a member of the House of Assembly in terms of paragraph *(b)* of subsection (1) of this section or elected as such a member in terms of paragraph *(c)* of that subsection; and

(b) in terms of section 53 is a member of the House of Assembly on the day immediately preceding the polling day for the election referred to in paragraph *(a)* of the said subsection which is held in pursuance of any dissolution of the House of Assembly; and

(c) is not elected as a member of the House of Assembly at such election,

shall, during the period which in terms of subsection (1D) of this section is applicable in his case, be deemed to have been nominated from the province concerned in terms of the said paragraph *(b)* or elected in terms of the said paragraph *(c)*, as the case may be, as a member of the House of Assembly on that polling day.

(1D) Any person who is a member of the House of Assembly in terms of the provisions of subsection (1C) shall cease to be such a member in terms of those provisions—

(a) in the case of a person deemed in terms of the said provisions to have been nominated from a particular province as a member in terms of paragraph *(b)* of subsection (1), on the day immediately preceding the day on which a member is in terms of that paragraph nominated from the province concerned in pursuance of the dissolution of the House of Assembly referred to in the said provisions, or, if a member is not so

WYSIGINGSWET OP DIE GRONDWET VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA, 1981 **Wet No. 40, 1981**

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, ten einde voorsiening te maak vir die voortgesette lidmaatskap van sekere lede van die Volksraad vir beperkte tydperke vanaf die stemdag van 'n algemene verkiesing; die regstel van foute in die beskrywing van die grense van kiesafdelings onder sekere omstandighede; en die verandering van name van kiesafdelings by proklamasie van die Staatspresident; om subartikel (4) van artikel 37 van die Vyfde Wysigingswet op die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1980, te herroep; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(*Engelse teks deur die Staatspresident geteken.*)
(*Goedgekeur op 23 Februarie 1981.*)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 40 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, word hierby gewysig deur die volgende subartikels na subartikel (1B) in te voeg:

Wysiging van artikel 40 van Wet 32 van 1961, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 83 van 1965, artikel 4 van Wet 50 van 1968, artikel 81 van Wet 79 van 1973, Proklamasie No. R.249 van 1977 en artikel 17 van Wet 101 van 1980.

„(1C) Iemand wat—

(a) ingevolge paragraaf *(b)* van subartikel (1) van hierdie artikel uit 'n provinsie as lid van die Volksraad benoem is of ingevolge paragraaf *(c)* van daardie subartikel as so 'n lid verkies is; en

(b) ingevolge artikel 53 'n lid van die Volksraad is op die dag onmiddellik voor die stemdag van die in paragraaf *(a)* van genoemde subartikel bedoelde verkiesing wat ingevolge 'n ontbinding van die Volksraad gehou word; en

(c) nie by daardie verkiesing as lid van die Volksraad verkies word nie,

word gedurende die tydperk wat ingevolge subartikel (1D) van hierdie artikel in sy geval van toepassing is, geag op daardie stemdag as lid van die Volksraad ingevolge genoemde paragraaf *(b)* uit daardie provinsie benoem te gewees het of, na gelang van die geval, ingevolge genoemde paragraaf *(c)* verkies te gewees het.

(1D) Iemand wat ingevolge die bepalings van subartikel (1C) 'n lid van die Volksraad is, hou op om ingevolge daardie bepalings so 'n lid te wees—

(a) in die geval van iemand wat ingevolge genoemde bepalings geag word ingevolge paragraaf *(b)* van subartikel (1) uit 'n bepaalde provinsie as lid benoem te gewees het, op die dag onmiddellik voor die dag waarop 'n lid ingevolge daardie paragraaf uit daardie provinsie benoem word ingevolge die ontbinding van die Volksraad in genoemde bepalings bedoel, of, indien 'n lid nie binne die tydperk van honderd-en-

nominated within the period of one hundred and eighty days after that dissolution, at the expiration of that period; and

(b) in the case of a person so deemed to have been elected as a member in terms of paragraph *(c)* of subsection (1), on the day immediately preceding the first day on which members are elected in terms of that paragraph in pursuance of the said dissolution of the House of Assembly or, if no members are so elected within the period of one hundred and eighty days after that dissolution, at the expiration of that period: Provided that if such person is so elected but not on such first day, he shall be deemed to have remained a member of the House of Assembly up to and including the day immediately preceding the day on which he is so elected.".

Amendment of section 44 of Act 32 of 1961.

2. Section 44 of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (4) of the following subsection:

"(4) If any discrepancy arises between the description of the divisions and the aforesaid map or maps, the description or, if the description has been amended in terms of subsection (5), the description as so amended, shall prevail."; and

(b) by the addition of the following subsections:

"(5) *(a)* If the commission is satisfied that any such discrepancy as aforesaid is due to an error in the description of the boundaries of any division, it shall in writing inform the State President accordingly and submit an amendment of the relevant description, correcting the error and certified by the commission, to the State President, unless the period allowed in terms of paragraph *(c)* for such an amendment has expired.

(b) Subject to the provisions of paragraph *(c)*, the State President shall by proclamation in the *Gazette* make known any amendment submitted to him in terms of paragraph *(a)*, and thereafter, until there shall be a re-division, the boundaries as so amended shall be the boundaries of the division concerned.

(c) No description of the boundaries of any division shall be amended under this subsection after the date on which the proclamation in respect of the first general election held after the completion of the relevant re-division is published in the *Gazette* in terms of section 34 of the Electoral Act, 1979 (Act No. 45 of 1979).

(6) *(a)* The State President may by proclamation in the *Gazette* alter the name of any division as made known under subsection (3).

(b) The name given to any division under paragraph *(a)* shall, notwithstanding the provisions of subsection (3), be the name of that division until there shall be a re-division.".

Amendment of section 37 of Act 101 of 1980.

3. Section 37 of the Republic of South Africa Constitution Fifth Amendment Act, 1980, is hereby amended by the deletion of subsection (4).

Short title.

4. This Act shall be called the Republic of South Africa Constitution Amendment Act, 1981.

tagtig dae na daardie ontbinding aldus benoem word nie, by die verstryking van daardie tydperk; en

(b) in die geval van 'n persoon wat aldus geag word ingevolge paragraaf *(c)* van subartikel (1) verkies te gewees het, op die dag onmiddellik voor die eerste dag waarop lede ingevolge genoemde ontbinding van die Volksraad ingevolge daardie paragraaf verkies word of, indien geen lede binne die tydperk van honderd-en-tagtig dae na daardie ontbinding aldus verkies word nie, by verstryking van daardie tydperk: Met dien verstande dat indien daardie persoon aldus verkies word maar nie op daardie eerste dag nie, hy geag word tot en met die dag onmiddellik voor die dag waarop hy aldus verkies word 'n lid van die Volksraad te gebly het.".

2. Artikel 44 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, word hierby gewysig— Wysiging van artikel 44 van Wet 32 van 1961.

(a) deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

"(4) In geval van 'n verskil tussen die beskrywing van die kiesafdelings en die voormelde kaart of kaarte, gee die beskrywing of, indien die beskrywing ingevolge subartikel (5) gewysig is, die beskrywing soos aldus gewysig, die deurslag."; en

(b) deur die volgende subartikels by te voeg:

"(5) *(a)* Indien die kommissie oortuig is dat 'n verskil soos voormeld, te wyte is aan 'n fout in die beskrywing van die grense van 'n kiesafdeling, moet hy die Staatspresident skriftelik dienooreenkomstig meedeel en 'n wysiging van die betrokke beskrywing wat die fout regstel en deur die kommissie gesertifiseer is, aan die Staatspresident voorlê, tensy die tydperk wat ingevolge paragraaf *(c)* vir so 'n wysiging toegelaat word, verstryk het.

(b) Behoudens die bepalings van paragraaf *(c)* maak die Staatspresident 'n wysiging ingevolge paragraaf *(a)* aan hom voorgelê, by proklamasie in die *Staatskoerant* bekend, en daarna is die grense soos aldus gewysig, ondanks die bepalings van subartikel (3), die grense van die betrokke kiesafdeling totdat 'n herverdeling plaasvind.

(c) Geen beskrywing van die grense van 'n kiesafdeling word na die datum waarop die proklamasie ten opsigte van die eerste algemene verkiesing gehou na voltooiing van die betrokke herverdeling, ingevolge artikel 34 van die Kieswet, 1979 (Wet No. 45 van 1979), in die *Staatskoerant* afgekondig word, kragtens hierdie subartikel gewysig nie.

(6) *(a)* Die Staatspresident kan die naam van 'n kiesafdeling soos ingevolge subartikel (3) bekendgemaak, by proklamasie in die *Staatskoerant* verander.

(b) Die naam kragtens paragraaf *(a)* aan 'n kiesafdeling gegee, is, ondanks die bepalings van subartikel (3), die naam van daardie kiesafdeling totdat 'n herverdeling plaasvind.".

3. Artikel 37 van die Vyfde Wysigingswet op die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1980, word hierby gewysig deur subartikel (4) te skrap. Wysiging van artikel 37 van Wet 101 van 1980.

4. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1981. Kort titel.

7459
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*
POSVRY · POST FREE

Vol. 188] PRETORIA, 27 FEBRUARIE FEBRUARY 1981 [No. 7459

GOEWERMENTSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE AANGELEENTHEDE

No. 477 27 Februarie 1981

ONGEWENSTE PUBLIKASIES OF VOORWERPE

'n Komitee bedoel in artikel 4 van die Wet op Publikasies, 1974, het kragtens artikel 11 (2) van genoemde Wet beslis dat die ondergenoemde publikasies of voorwerpe ongewens is binne die bedoeling van artikel 47 (2) van genoemde Wet:

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF INTERNAL AFFAIRS

No. 477 27 February 1981

UNDESIRABLE PUBLICATIONS OR OBJECTS

A committee referred to in section 4 of the Publications Act, 1974, decided under section 11 (2) of the said Act that the undermentioned publications or objects are undesirable within the meaning of section 47 (2) of the said Act:

LYS/LIST P81/18

Inskrywing No. Entry No.	Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel 47 (2) Section 47 (2)
P81/2/44	*Homeland News*	Evangelisches Missionswerk, Hamburg	(d) + (e)
P81/2/45	*Biography of Comrade William Khanyile* (Pamflet/Pamphlet)	Nie vermeld nie/Not stated	(e)
P81/2/50	*Statement on the Death of Comrade William Khanyile during the Murderous Attack on the Refugee Residences in Matola, People's Republic of Mozambique* (Pamflet/Pamphlet)	South African Congress of Trade Unions, London	(e)
P81/2/67	*Life for Africa, A*	Naomi Mitchison	(e)
P81/2/85	*President Sam Nujoma: 'Our struggle has never been against individual, minority white settlers . . . It has been against a system.'*	Department of Information & Publicity, SWAPO of Namibia, Luanda	(e)
P81/2/86	*Evening of Solidarity with Women of Southern Africa, An*	Twin Cities' Committee for the Liberation of Southern Africa	(e)
P81/2/91	*Free Mandela!* (Kleefseël/Sticker)	SRC, University of Cape Town, Rondebosch	(e)
P81/2/92	*Release Prisoners of Apartheid* (Kleefseël/Sticker)	SRC Media Comm, University of Cape Town, Rondebosch	(e)

INHOUD

No.		*Bladsy No.*	*Staatskoerant No.*
Binnelandse Aangeleenthede, Departement van			
Goewermentskennisgewing			
477	Wet op Publikasies (42/1974): Ongewenste publikasies of voorwerpe: Lys P81/18	1	7459

CONTENTS

No.		*Page No.*	*Gazette No.*
Internal Affairs, Department of			
Government Notice			
477	Publications Act (42/1974): Undesirable publications or objects: List P81/18	1	7459

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

74-60
University of Fort Hare
Together in Excellence

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE
OORSEE 30c OVERSEAS
POSVRY—POST FREE

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 189

KAAPSTAD, 13 MAART 1981
CAPE TOWN, 13 MARCH 1981

No. 7460

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

GOVERNMENT NOTICES

University of Fort Hare
Together in Excellence

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE

No. 440 13 Maart 1981

WET OP PUBLIKASIES, 1974

LYS KRAGTENS ARTIKEL 16 VIR DIE TYDPERK APRIL 1975 TOT DESEMBER 1979

Komitees bedoel in artikel 4 van die Wet op Publikasies, 1974, soos gewysig, het kragtens artikel 11 (2) van genoemde Wet gedurende die tydperk April 1975 tot Desember 1979 beslis dat die ondergenoemde publikasies en voorwerpe ongewens is binne die bedoeling van artikel 47 (2) van genoemde Wet. Die beslissings is in ondergenoemde *Staatskoerante* bekend gemaak:

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

No. 440 13 March 1981

PUBLICATIONS ACT, 1974

LIST UNDER SECTION 16 FOR THE PERIOD APRIL 1975 TO DECEMBER 1979

Committees referred to in section 4 of the Publications Act, 1974, as amended, decided under section 11 (2) of the said Act during the period April 1975 to December 1979 that the undermentioned publications and objects are undesirable within the meaning of section 47 (2) of the said Act. The decisions were made known in the undermentioned *Government Gazettes*:

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
AALC Reporter—Vol XIII, No 3, March 1978	The African—American Labor Center, New York	(e)	6024	19/5/78
Abandon—No 1515 (Plakkaat/Poster)	Printed in Germany by Scandecor	(a)	5452	18/3/77
Abandoned Woman, The (d.i. slegs die 1978 uitgawe met die No ISBN 0 09 917870 2/i.e. only the 1978 edition with the No ISBN 0 09 917870 2)	Richard Condon	(a)	6216	17/11/78
Abasebenzi—No 6, September 1975; No 7, October 1975; No 8, December 1975; No 1, January 1976; No 2, February 1976	Ngokukhutshwa yi KHOMISHINI YEMIVUZO, SRC University of Cape Town, Rondebosch	(e)	5080	9/4/76
Abba Abba	Anthony Burgess	(b)	5709	12/8/77
Abolitionist of Clark Gable Place, The	Charles Webb	(a)	5192	2/7/76

CONT

University of Fort Hare
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
About Harry Towns	Bruce Jay Friedman	(a)+(b)	4691	2/5/75
Absolu—No 5, Décembre 1974	Geneviève Leroy, France	(a)	4667	18/4/75
Accalappiaspie, Gli (d.i. die vertaling in Italiaans van oorspronklike titel "The Spy Catchers" wat voorheen ongewens bevind is/i.e. the translation in Italian of original title "The Spy Catchers" which was previously found to be undesirable)	Neil Mac Neil	(a)	4805	1/8/75
Ace Hydraulic Services (Pty) Ltd—1978 (Kalender/Calendar)	Associated Industries (Pty) Ltd, Johannesburg	(a)	5810	25/11/77
Achtergrond—Nr 10, 10 Maart 1978	Sjaloom, Odijk	(e)	6024	19/5/78
Achtergrond—Nr 13, 31 Maart 1978	Sjaloom, Odijk	(e)	6078	23/6/78
Achtergrond—Nr 17, 28 April 1978	Sjaloom, Odijk	(e)	6119	28/7/78
Achtergrond—Nr 22, 2 Juni 1978	Sjaloom, Odijk	(e)	6132	18/8/78
Achtergrond—Nr 24, 16 Juni 1978	Sjaloom, Odijk	(e)	6144	1/9/78
Achtergrond—Nr 25, 23 Juni 1978	Sjaloom, Odijk	(e)	6144	1/9/78
Achtergrond—Nr 27, 7 Juli 1978	Sjaloom, Odijk	(e)	6189	20/10/78
Achtergrond—Nr 49, 8 Dec 1978	Sjaloom, Odijk	(e)	6316	2/3/79
Achtergrond—Nr 13, 30 Maart 1979	Sjaloom, Odijk	(e)	6509	22/6/79
ACOA Action News—No 3, Spring 1978	American Committee on Africa, New York	(e)	6127	11/8/78
Action—No 4, 1977	Communities Commission, University of Cape Town	(e)	5629	24/6/77
Activities of the Mongolian Trade Unions for the good of the Working People, The (50 Years of Trade Unions in P R M)	Mongolian State Publishing House, Montsame	(e)	5732	9/9/77
Act of God	Charles Templeton	(a)+(b)	6078	23/6/78
Acts of Love	Elia Kazan	(a)	6286	26/1/79
Adam and Eve—7 Solid State AM Radio and Conversation Piece—Model No TRP—69 (Voorwerp/Object)	Tradepower (Hong Kong) Ltd, Hong Kong	(a)+(b)	6703	12/10/79
Adam and Eve Sex Shop (Katalogus/Catalogue)	Sex Shop, Durban	(a)	6229	1/12/78
Adam and Eve (Sout- en Peperstelletjie/Salt and Pepper Set—Voorwerp/Object)	Elweco Product	(a)	5214	16/7/76
Adam and Eve Veer-oopmaker/Spring Opener—Voorwerp/Object)	Elweco Product	(a)	5214	16/7/76
Ada Ou Ardor (d.i. die vertaling in Portugees van oorspronklike titel "A Family Chronicle" wat voorheen ongewens bevind is/i.e. the translations in Portuguese of original title "A Family Chronicle" which was previously found to be undesirable)	Vladimir Nabokov	(a)	4724	30/5/75
ADN Bulletin—No 35, September 1975	News Agency of the German Democratic Republic	(d)+(e)	4877	24/10/75
Adolescente—No 1516 (Plakkaat/Poster)	Scandecor, Printed in Germany	(a)	5255	20/8/76
Adonis—No 1	SA Gay Scene Publications, Pretoria	(a)	5113	14/5/76
Adonis Garden	T E Apter	(a)	5690	29/7/77
Adultery (Kleefseël/Sticker)	Onbekend/Unknown	(a)	5794	4/11/77
Advanced Sexual Joys	Gilbert Oakley	(a)	5346	3/12/76
Adventures of a Taxi Driver	Joe North	(a)	5360	17/12/76
Adventures of Madcap Maud, The (Playbirds Photo Reader No 6)	Kelerfern Ltd, London	(a)	5966	7/4/78
Advertising Benevolent Fund, The (Adverteersiepamflet/Advertisement Pamphlet)	Ad Queen '77, Johannesburg	(a)	5819	2/12/77
Advocate, The—Issue 135, April 10, 1974; Issue 198, September 8, 1976; Issue 204, December 1, 1976	Advocate Publications Inc, Los Angeles	(a)	6294	2/2/79
Aerial Cables & Electrical (Pty) Ltd (Pamflet/Pamphlet)	Aerial Cables & Electrical (Pty) Ltd	(a)	4877	24/10/75
Affair (d.i. slegs die 1978 uitgawe met die No 0 7221 7009 2/i.e. only the 1978 edition with the No 0 7221 7009 2)	Allan Prior	(a)	5887	24/2/78
Africa—No 48, August 1975	Africa Journal Ltd, London	(d)+(e)	4991	27/2/76
Africa—No 55, March 1976	Africa Journal Ltd, London	(e)	5140	28/5/76
Africa—No 57, May 1976	Africa Journal Ltd, London	(e)	5140	28/5/76
Africa—No 65, January 1977	Africa Journal Ltd, London	(e)	5431	11/3/77
Africa—No 68, April 1977	Africa Journal Ltd, London	(e)	5563	27/5/77
Africa—No 72, August 1977	Africa Journal Ltd, London	(e)	5715	19/8/77
Africa—No 82, June 1978	Africa Journal Ltd, London	(e)	6111	7/7/78
Africa Development—Vol II, No 1, February/Février 1977	Codesria, Dakar	(d)+(e)	5655	15/7/77

University of Fort Hare
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt Gazette	
			No	Datum Date
Africa: Images and Realities	Eric Robins & Blaine Littell	(c), (d) +(e)	4921	12/12/75
Africa Information—Nr 2, January 1978	International Union of Food and Allied Workers' Association (IUF), Switzerland	(e)	5887	24/2/78
Africa in Struggle—Vol 1, No 2	Africa in Struggle, London	(e)	5752	30/9/77
Africa Liberation 1977 (Kalender/Calendar)	LSM Information Center, Canada	(e)	6316	2/3/79
Africa My Beginning	Ingoapele Madingoane	(e)	6448	18/5/79
Africa Agenda—Vol 6, No 2, April–May 1977	African Solidarity Committee, Chicago, Illinois	(e)	5818	25/11/77
African American Institute, The—1977 Annual Report	The African-American Institute, New York	(e)	6086	30/6/78
African Communist, The—No 74, Third Quarter 1978	Inkululeko Publications, London	(e)	6303	16/2/79
African Frontline—Vol 3, No 1, September 1975	Afrosoc, UCT, Rondebosch	(e)	4980	6/2/76
African Frontline—No 1, October 1979	Afrosoc, UCT, Rondebosch	(e)	6787	14/12/79
African Horse	David Pownall	(a)+(c)	4951	9/1/76
African Image, The (New and revised edition, 1974—ISBN 0 571 04824 2)	Ezekiel Mphahlele	(c), (d) +(e)	5541	13/5/77
African Labour News—Vol 27–28, April 1978; Vol 29–30, June 1978	ICFTU, African Information Service, Brussels	(e)	6162	22/9/78
African Labour News—Vol 39–40, April 1979	ICFTU, African Information Service, Brussels	(d)+(e)	6625	17/8/79
African Labour News—Vol 41–42, June 1979	ICFTU, African Information Service, Brussels	(d)+(e)	6625	17/8/79
African Literature Today—No 7, Focus on Criticism	Eldred Durosimi Jones	(d)	4704	9/5/75
African National Congress Izisela Abantu Bakowethu Iindaba Ezimnandi . . ., I (Pamflet/Pamphlet)	The African National Congress of South Africa	(e)	6610	3/8/79
African Orpheus	Karl de Haan	(a)	5536	6/5/77
African Red Family—Vol 2, No 3	Hamibantu Publications, Dar-es-Salaam, Tanzania	(e)	4980	6/2/76
African Red Family—Vol 3, No 1; Special Publication, No 1	Hamibantu Publications, London	(e)	5583	10/6/77
African Refugee Story, The	Refugee Department, All Africa Conference of Churches, Nairobi, Kenya	(e)	5170	25/6/76
African Study Group—Vol 1, No 1	African Study Group, London	(e)	6258	29/12/78
African Workers and Apartheid (Fact Paper on Southern Africa No 5)	David Davis	(d)+(e)	6610	3/8/79
African Worker Under Apartheid	International Confederation of Free Trade Unions, Belgium	(e)	6078	23/6/78
African Writers Talking	Dennis Duerden & Cosmo Pieterse	(e)	5287	17/9/76
Africa Policy Update—Report: 1977 African-American Conference, Williamsburg, VA	The African-American Institute, New York	(e)	6086	30/6/78
Africa Reader, The—Independent Africa	Wilfred Cartey & Martin Kilson	(e)	4958	16/1/76
Africa Report—Vol 22, Nr 6, November-December 1977	African-American Institute	(e)	5860	20/1/78
Africa's International Relations: The Diplomacy of Dependency and Change	Ali A Mazrui	(e)	6493	15/6/79
Africa's Problems are our Problems (Plakkaat/Poster)	Onbekend/Unknown	(d)+(e)	5604	16/6/77
Africa's Refugees 1979 (Kalender/Calendar)	All Africa Conference of Churches, Nairobi, Kenya	(d)+(e)	6303	6/2/79
Africa Woman—No 4, April/May 1976	Africa Journal Ltd, London	(e)	5192	2/7/76
Afrika 1978	Lasse Jensen og Jørgen E Petersen	(d)+(e)	6561	6/7/79
Afrika—Vol XIX, No 10, 1978	Afrika Verlag, Germany	(e)	6273	19/1/79
Afrikanische Arbeiter Unter Dem Joch Der Apartheid, Der	Internationaler Bund Freier Gewerkschaften, Brüssel	(e)	6459	25/5/79
Afrique du Sud: Le Racisme Aux Abois—No 513, 15 Avril 1977	Information Catholiques Internationales, Paris	(d)+(e)	5599	17/6/77
Afrique Nouvelle—No 1500, 29 Mars au 4 Avril 1978	Dakar, Senegal	(e)	6007	12/5/78
Afrique Novelle—No 1537, 13 au 19 déc 1978	Dakar, Senegal	(e)	6286	26/1/78
After Dark—Vol 7, No 9, January 1975	Danad Publishing Co Inc, New York	(a)	4667	18/4/75
After Dark—Vol 8, No 3, July 1975	Danad Publishing Co Inc, New York	(a)	4860	3/10/75
After 4.30	David G Maillu	(a)	5851	6/1/78
After Hours	Edwin Torres	(a)+(b)	6792	21/12/79
After Things Fell Apart	Ron Goulart	(a)	4855	26/9/75
After You're Out	Karla Jay & Allen Young	(a)	5894	3/3/78
Again, Dangerous Visions—Book 1	Harlan Ellison	(a)+(b)	5606	24/6/77
Against Our Will—Men, Women and Rape	Susan Brownmiller	(a)	4995	5/3/76

University of Fort Hare
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Agents of Love, The	Rudolf Nassauer	(a)	5208	9/7/76
Age of Consent	Ramano Stewart	(a)+(b)	4904	21/11/75
Age of Permanent Revolution, The: A Trotsky Anthology	Isaac Deutscher	(e)	5695	5/8/77
Agro	Michel Parry	(a)+(b)	4740	13/6/75
Air Force One	Edwin Corley	(a)+(b)	6303	16/2/79
Airport People, The	Norton Hughes Jonathan	(a)	4971	30/1/76
A K A (A Cosmic Fable)	Rob Swigart	(a)+(b)	6550	29/7/78
Aksie—Action 88—No 117–806	N S Boerenasie, Pietermaritzburg	(b), (c), (d)+(e)	6116	21/7/78
Alarum	George Marton	(a)+(b)	5819	2/12/77
Albanian Telegraphic Agency news Bulletin—No 118, Saturday, April 28, 1979; No 119, Sunday, April 29, 1979; No 120, Monday, April 30, 1979; No 121, Tuesday, May 1, 1979; No 122, Wednesday, May 2, 1979; No 123, Thursday, May 3, 1979; No 124, Friday, May 4, 1979; No 125, Saturday, May 5, 1979; No 126, Sunday, May 6, 1979	Albanian Telegraphic Agency, Tirana	(e)	6493	15/6/79
Albert's Memorial	David Cook	(a)	4667	18/4/75
Alessandra—453 (Plakkaat/Poster)	Quadrifoglio, Printed in Italy	(a)	5230	23/7/76
Aliança Operário—Camponesa, A	Vladimir Ilitch Lênin	(e)	4832	5/9/75
Aline und Valcour (Ausgewählte Werke 3)	Marquis de Sade	(a)	4789	18/7/75
All About Love and Sex	Marie Biswas	(a)	5282	10/9/76
All African Conference of Churches (AACC Bulletin) Focus on Liberation—Vol 7, No 6, November-December 1974	The All Africa Conference of Churches, Kenya	(d)+(e)	4713	23/5/75
Allgemeiner Deutscher Nachrichtendienst Bulletin—No E 1, January 1978	News Agency of the German Democratic Republic	(e)	5935	17/3/78
Allied Machinery Equipment (Pty) Ltd 1978 (Kalender/Calendar)	Onbekend/Unknown	(a)	5874	3/2/78
Allorto Bakery & Confectionary 1978 (Kalender met naakte vrouefiguur "Harvest maiden"/Calendar with nude female figure "Harvest maiden")	Onbekend/Unknown	(a)	6043	9/6/78
All that False Instruction	Elizabeth Riley	(a)	4940	24/12/75
Almost Like Talking	R A Nicholls	(a)	6610	3/8/79
Alone Against The Mafia (Deep No 30)	Group Publications, Mobeni, Natal	(a)	4883	31/10/75
Alphabet der Liebe	Dr Matt Galant & Dr Kathleen Galant	(a)	5300	1/10/76
Always	Trevor Meldal-Johnsen	(a)	6509	22/6/79
Amanda in Spain	George Revelli	(a)	4991	27/2/76
Amandla—Oct/Nov 1976	Peter Tyler, Courtenay Pl, Wellington, New Zealand	(c), (d) (e)	5386	28/1/77
Amandla—December 1976	Peter Tyler, Courtenay Pl, Wellington, New Zealand	(c), (d) (e)	5386	28/1/77
Amandla—Januari 1977; Februari 1977; Maart 1977; April 1977; Mei 1977	Boycot Outspan Aktie, Komitee Zuidelijk Afrika (Angola Comité) & Werkgroep Kairos	(e)	5767	14/10/77
Amandla—No 6/7, Juni/Juli 1977	Komitee Zuidelijk Afrika (Angola Comité), Amsterdam	(e)	5803	18/11/77
Amandla—No 10, November 1977	Komitee Zuidelijk Afrika (Angola Comité), Amsterdam	(e)	5851	6/1/78
Amandla—No 11, December 1977	Komitee Zuidelijk Afrika (Angola Comité), Amsterdam	(e)	5867	27/1/78
Amandla—No 1, Januari 1978	Komitee Zuidelijk Afrika (Angola Comité), Amsterdam	(e)	5887	24/2/78
Amandla—March/April 1978	Halt All Racist Tours Movement	(e)	6078	23/6/78
Amandla Ase Bantwini (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(e)	5603	14/6/77
Amandla Kubantu Base Crossroads (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(d)+(e)	6175	6/10/78
Amandla-Matla—Vol 1, No 1 (Pamflet/Pamphlet)	The African National Congress	(e)	5134	21/5/76
Amandla-Matla—Vol 5, No 2 (Pamflet/Pamphlet)	The African National Congress	(e)	5246	6/8/76
Amandla-Matla—Vol 6, No 1 (Pamflet/pamphlet)	The African National Congress	(e)	6137	18/8/78
Amandla! The Story of the Soweto Students Representative Council	SRC, University of Cape Town	(e)	5789	28/10/77
Amateur Photographer—Vol 154, No 2, July 14, 1976	IPC Business Press Ltd, Surrey	(a)	5292	24/9/76
Amateur Photographer—Vol 154, No 15, October 13, 1976	IPC Business Press Ltd, Surrey	(a)	5363	24/12/76

University of Fort Hare
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Amateur Photographer—Vol 155, No 12, March 23, 1977	IPC Business Press Ltd, Surrey	(a)	5583	10/6/77
Amateur Photographer—Vol 158, No 3, July 19, 1978	IPC Business Press Ltd, Surrey	(a)	6153	15/9/78
Amateur Photographer—Vol 159, No 7, February 14, 1979	IPC Business Press Ltd, Surrey	(a)	6408	20/4/79
Amazing Grace	Alida Baxter	(a)+(b)	6761	30/11/79
Ambulance	Hugh Miller	(a)	4815	15/8/75
America Made Me	Hans Koning	(a)	6787	14/12/79
American Atheist, The—Vol 19, No 12, December 1977	American Atheist, Texas	(b)	5995	21/4/78
American Atheist, The—Vol 20, No 3, March 1978	American Atheist, Texas	(b)	6116	21/7/78
American Atheist, The—Vol 20, No 5, May 1978	American Athiest, Texas	(e)	6119	28/7/78
American Made	Shylah Boyd	(a)	5331	12/11/76
American Mistress (Hoflikheidskaartjie/Courtesy Card—Illustrasie/Illustration)	Escalator Gifts and Novelties, Carlton Centre, Johannesburg	(a)	5695	5/8/77
American Nudist Leader and American Sunbather—Vol VI, No II	American Sunbathing Association, New Jersey	(a)	5323	29/10/76
American Photographer—Vol I, No 5, October 1978	ImageNation Co, New York	(a)	6241	15/12/78
American Photographer—Vol II, No 1, January 1979	ImageNation Co, New York	(a)	6298	9/2/79
American Photographer—Vol II, No 3, March 1979	ImageNation Co, New York	(a)	6395	6/4/79
American Review 16: The Magazine of New Writing	Theodore Solotaroff	(a)	4828	29/8/75
American Sunbather and Nudist Leader—Vol 10, No 12; Vol 12 No 3	American Sunbathing Association, New Jersey	(a)	5323	29/10/76
American Surrender	Michael Brady	(a)	6596	13/7/79
Amnesty International: South Africa Campaign (Pamflet/Pamphlet)	Amnesty International, London	(e)	5981	14/4/78
Amo	Alice Denham	(a)	4910	28/11/75
Amour, L'—The Ways of Love	Colin Wilson	(a)	6708	19/10/79
AMPO: Japan-Asia Quarterly Review—Vol 9, No 3, Jul–Nov 1977	Pacific-Asia Resources Centre, Tokyo	(e)	5911	10/3/78
AMPO: Japan-Asia Quarterly Review—Vol 9, No 4, Dec 1977	Pacific-Asia Resources Centre, Tokyo	(e)	5911	10/3/78
Anal Wife, The	Claire Castillo	(a)	5630	1/7/77
Anarchism and Anarchosyndicalism	Marx, Engels, Lenin	(e)	6646	31/8/79
Anatomy of a Revolt, The	Onbekend/Unknown	(e)	6198	3/11/78
"A N C" "Amandla" (Pamflet/Pamphlet)	African National Congress of SA	(e)	6423	4/5/79
ANC "Freedom Day" Appeal—June 26 (Gramofoonplaat/Gramophone Record)	Onbekend/Unknown	(d)+(e)	4921	12/12/75
ANC: News—No 1, August 1976 (pamflet/pamphlet)	A N C (South Africa), London	(e)	5134	21/5/76
ANC Speaks: Documents and Statements of the African national Congress 1955–1976	African National Congress of SA	(e)	6273	19/1/79
And Death White as Words	Breyten Breytenbach	(b), (c), (d)+(e)	6273	19/1/79
And Shall Not Loveliness be Loved Forever? (Plakkaat/Poster)	Euripides	(a)	5140	28/5/76
Andy Warhol's Interview—Vol V, No 5, May 27–June 1, 1975	Motion Olympus Inc, London	(a)	4815	15/8/75
Angel Alone	Thom Ryder	(a)	4958	16/1/76
Angelique—60FB21 (Kaart/Card)	Litho In USA	(a)	6617	10/8/79
Angels on the Point of a Pin	Edwin Mullins	(a)	6651	7/9/79
Angola African Girón	Fidel Castro	(e)	5152	11/6/76
Anikem (Pty) Ltd 1979 (Kalender/Calendar)	Onbekend/Unknown	(a)	6703	12/10/79
Animale Chiamato Donna, Un (I Libri del Peccato—N 6)	John Denis	(a)	5894	3/3/78
Animal Urge, The	Carlotta Graham	(a)	4889	7/11/75
Annette—No 2306 (Plakkaat/Poster)	Photo: David Hamilton—Wizard & Genis, Meilen, Switzerland	(a)	4904	21/11/75
Ann Summers—Intimate Products (Advertensiepamflet/Advertisement Pamphlet)	Ann Summers—Intimate Products, Johannesburg	(a)	5761	7/10/77
Ann Summers: Spring 1977 (Katalogus/Catalogue)	Ann Summers—Intimate Products, Johannesburg	(a)	5761	7/10/77
Annual Report 1977–June 1978	Anti-Apartheids Beweging Nederland, Amsterdam	(e)	6124	4/8/78
Another Saturday Night—No 1103 (Plakkaat/Poster)	Onbekend/Unknown	(a)	5860	20/1/78

University of Pretoria
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Anthology of Slow Death	Baba Ron Turner	(a)+(b)	5529	29/4/77
Anthropological Circular No 1	SAA-NU Pietermaritzburg	(c)+(d)	5794	4/11/77
Anti-Apartheid—1978 (Plakkaat/Poster)	Gavin Jantjes/United Nations High Commissioner for Refugees	(e)	5992	14/4/78
Anti-Apartheid 1980 (Kalender/Calendar)	Solidarity Committee of the German Democratic Republic, United Nations Centre against Apartheid	(d)+(e)	6787	14/12/79
Anti-Apartheids Beweging Nederland—Jaarverslag 1976–Maart 1977	Anti-Apartheids Beweging Nederland, Amsterdam	(e)	6116	21/7/78
Anti-Apartheid Movement: Annual Report—September 1971–August 1972	Christable Gurney	(e)	4984	13/2/76
Anti-Apartheid News—February/March 1977	Anti-Apartheid Movement, London	(e)	5452	18/3/77
Anti-Bolshevik Communism	Paul Mattick	(e)	6298	9/2/79
Antoinette—60FB22 (Kaart/Card)	Litho in USA	(a)	6617	10/8/79
Antonio Gramsci: Selections from Political Writings (1910–1920)	Quintin Hoare	(e)	6596	13/7/79
Any Minute I Can Split	Judith Rossner	(a)	5541	13/5/77
Any War Will Do (d.i. op grond daarvan dat die omslag ISBN 0 09 912830 6 ongewens is/i.e. on the ground that the cover ISBN 0 09 912830 6 is undesirable)	Eric Pace	(a)	5248	13/8/76
Aparamento 4–C	Mike Avallone	(a)	6787	14/12/79
Apartheid	Anti-Apartheids Beweging Nederland, Amsterdam	(e)	6112	14/7/78
Apartheid—Vol 1, No 1, April 1977	International University Exchange Fund, Switzerland	(e)	5681	22/7/77
Apartheid—Vol 1, No 2, July 1977	International University Exchange Fund, Geneva, Switzerland	(e)	5745	23/9/77
Apartheid—Vol 1, No 3, December 1977	International University Exchange Fund, Geneva, Switzerland	(e)	5874	3/2/78
Apartheid—Vol 2, No 1, June 1978	International University Exchange Fund, Geneva, Switzerland	(e)	6127	11/8/78
Apartheid—1979	Amnesty International, Arnhem	(e)	6625	17/8/79
Apartheid: A Threat to Peace	Abdul S Minty	(d)+(e)	5214	16/7/76
Apartheid Axis: The United States and South Africa	William J Pomeroy	(d)+(e)	5236	30/7/78
Apartheid Bedreigt de Vrede	Anti-Apartheids Beweging, Nederland, Amsterdam	(e)	6112	14/7/78
Apartheid: Hope or Despair for Blacks? (Black Viewpoint No 3)	Black Community Programmes, Durban	(d)+(e)	5316	22/10/76
Apartheid: Its Effects on Education, Science, Culture and Information	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, Paris	(e)	6303 6316	16/2/79 2/3/79
Apartheid non—Afrique du Sud: Un Peuple sous les Verrous—1re Edition, Avril 1977	Campagne Anti-Outspan, Paris	(e)	5882	17/2/78
Apartheid's Children (T-hemp/T-shirt—Voorwerp/Object)	Onbekend/Unknown	(e)	6124	4/8/78
Apartment—No's 2, 3 & 4	Gold Star Publications Ltd, London	(a)	6235	8/12/78
Aphrodisiac	John Boyce	(a)	6251	22/12/78
APN News and Views from the USSR—No 16, 23rd February 1978; No 18, 27th February 1978; No 19, 28th February 1978	Novosti Press Agency, Lusaka	(e)	6111	7/7/78
Apparition, The	George Bishop	(a)	6606	27/7/79
Appassionato	Gloria Vitanza Basile	(a)+(b)	6028	26/5/78
Appeal to All Men of Sound Reason, An—A Chance to Put Your Conscience to a Test (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(d)+(e)	5935	17/3/78
Appell der Ausserordentlichen Tagung des Weltfriedensrates "Schluss mit dem Wettrüsten"—Vom 2 Bis 5, Februar 1979	Panorama DDR, East Berlin	(e)	6404	12/4/79
April 2171 (Plakkaat/Poster)	The Fransman—Scott, Randburg	(a)	6162	22/9/78
APS (All Africa Press Service) Bulletin—No 14/79, June 18, 1979	African Church Information Service, Nairobi, Kenya	(e)	6596	13/7/79
APS News Features Bulletin—No 1, June 18, 1979	African Church Information Service, Nairobi, Kenya	(e)	6596	13/7/79
Arabesque	Theresa de Kerpely	(a)	6404	12/4/79
Arcade—Fall 1976, Vol 1, No 7	The Print Mint Inc, Berkeley	(a)+(b)	5541	13/5/77
Are they taking over the Country? (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(d)	6423	4/5/79
Aria	Brown Meggs	(a)	6138	25/8/78
Armed Struggle in Africa	Gérard Chaliand	(e)	5099	30/4/76
Armida—mf 341 (Plakkaat/Poster)	Edizioni Beatrice d'Este, Milano—Printed in Italy by Arti Grafiche Ricordi	(a)	4904	21/11/75

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Aroused Woman, The (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(a)	5563	27/5/77
Arrogant Wife, An	Graham Knickerbocker	(a)	5953	23/3/78
Art and Artists—Vol 10, No 5, August 1975	Hansom Books, London	(a)	4855	26/9/75
Arte de Amar dos Taoístas, A (d.i. die vertaling in Portugees van oorspronklike titel "The Pearly Essence" wat voorheen ongewens bevind is/i.e. the translation in Portuguese of original title "The Pearly Essence" which was previously found to be undesirable	Jonathan Quayne	(a)	4724	30/5/75
Articles of Faith	Ronald Harwood	(a), (b), (c)+(e)	5583	10/6/77
Arti Grafiche Ricordi (Edizioni Beatrice d'Este Catalogo Dei Posters—No 629, No 369 & No 552 (Plakkate/Posters)	Onbekend/Unknown	(a)	6251	22/12/78
Artikel Kommentare—8 III 116/3.8	Panorama DDR, 1054 Berlin	(e)	6086	30/6/78
Artikel Kommentare—8 V 103/3.8	Panorama DDR, 1054 Berlin	(e)	6119	28/7/78
Artikel Kommentare—8 XII 91/3.8	Panorama DDR, 1054 Berlin	(e)	6331	9/3/79
Artikel Kommentare—9 I 192/3.8	Panorama DDR, 1054 Berlin	(e)	6411	27/4/79
Artikel Kommentare—9 IV 72/2.2	Panorama DDR, 1054 Berlin	(e)	6606	27/7/79
Artist's Model—No 1094 (Plakkaat/Poster)	Photo: H J Peyer for House of Ideas	(a)	4667	18/4/75
Art Preview '79 (Kalender/Calendar)	Printed by Optima Publishers, Johannesburg	(a)	6294	2/2/79
Art Student's Anatomy	Edmund J Farris	(a)	4748	20/6/75
Asahi Pentax (Plakkaat/Poster)	Sam Haskins	(a)	5328	5/11/76
Asian Student News—Sept–Oct 1977	Asian Students' Association, Hong Kong	(e)	5874	3/2/78
Asizuthula—Vol 1, No 1, September 1977	Writer's Association of South Africa (WASA)	(d)+(e)	5752	30/9/77
Aspects of Occultism	Dion Fortune	(b)	4767	27/6/75
Aspects of South African Literature	Christopher Heywood	(d)+(e)	5386	28/1/77
Aspen	Burt Hirschfeld	(a)	5323	29/10/76
Aspettandoti—No 7337 (Plakkaat/Poster)	Foto: B Mignault—Printed In Italy by Basile	(a)	4904	21/11/75
Aspiration of the South Korean People	Foreign Languages Publishing House, Pyongyang, Korea	(e)	4991	27/2/76
Assassin Code Name Vulture (Killmaster)	Nick Carter	(a)	4984	13/2/76
Assassin: The Secret World of the Killer Elite!—Vol 1, No 1	Can-Am Media, New York	(a)+(e)	5772	12/10/77
Assignment Gestapo	Sven Hassel	(a)+(b)	5563	27/5/77
Association Armature Winders (Pty) Ltd—1978 (Kalender/Calendar)	Pictorial Press (Pty) Ltd, Jeppestown	(a)	5817	23/11/77
Associated Diesel 1977 (Kalender/Calendar)	Associated Industries (Pty) Ltd, Johannesburg	(a)	5371	7/1/77
Astra—Issue 9	Verve Publications Ltd, London	(a)	5230	23/7/76
Astra and Fondrix	Seamus Cullen	(a)	5351	10/2/76
Até Amanhã; Camaradas	Manuel Tiago	(e)	4951	9/1/76
Atelier—No 46	Hans Draeby's Forlag, Denmark	(a)	5323	29/10/76
Atlantic City	Warren B Murphy & Frank Stevens	(a)	6483	8/6/79
Atomic Bombs? (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(e)	6116	21/7/78
Atrocity Week	Andrew McCoy	(a), (d)+(e)	6119	28/7/78
Attorney, The	Harold Q Masur	(a)	5214	16/7/76
Auditor's Report on the Balance Sheet as of March 31st, 1978 and Statement of Income and Expenditure for the Financial Year (1st April 1977 to 31st March 1978)	International University Exchange Fund, Geneva	(e)	6189	20/10/78
August 18th—Commemoration Day (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(d)+(e)	5761	7/10/77
Auntie's Guiding Hand	Sabastian Stevens	(a)	5681	22/7/77
Aurelié—No 1329 (Plakkaat/Poster)	David Hamilton	(a)	6241	15/12/78
Ausgewählte Werke—Band III	Mao Tse-Tung	(e)	6423	4/5/79
Australasian Post—18 September 1975	Herald Gravure Printers, Australia	(a)	4995	5/3/76
Australasian Post—23 October 1975	Herald Gravure Printers, Australia	(a)	5099	30/4/76
Australia and Apartheid: The Ties that Bind	Ron Witton	(d)+(e)	6411	27/4/79
Australian Men Vogue—Vol 1, No 1, Autumn/Winter 1976	Bernard Leser Publications (Pty) Ltd, Sydney, NSW	(a)	5107	7/5/76
Australian Men Vogue—Vol 1, No 2, September 1976	Bernard Leser Publications (Pty) Ltd, Sydney, NSW	(a)	5311	15/10/76
Australian Nudes—Art Photography	Geoffrey Smith	(a)	4748	20/6/75
Autobiography, An	Angela Davis	(e)	5810	25/11/77
Autobiography of an Englishman, The	"Y"	(a)	4740	13/6/75
Autobiography of an Unknown South African, The	Naboth Mokgatle	(d)+(e)	5057	2/4/76
Auto Electrical 1976 (Kalender/Calendar)	Auto Electrical, Durban	(a)	5236	30/7/76

University of Fort Hare
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Autumn of the Patriarch, The	Gabriel García Márquez	(a)	5583	10/6/77
Available Wife	David Ingram	(a)	5745	23/9/77
Avenging Angel	Tom Ryder	(a)+(b)	4709	16/5/75
Avti / Anti—Vol B, No 22, 5 July 1975	X G Papoutsakis Dienokratous, Athens, Greece	(e)	4823	22/8/75
"Axe" Nella Manica (d.i. die vertaling in Italiaans van oorspronklike titel "The Red Rebellion" wat voorheen ongewens bevind is/i.e. the translation in Italian of original title "The Red Rebellion" which was previously found to be undesirable)	Nick Carter	(a)	4805	1/8/75
Axioms of Kwame Nkrumah	Freedom Fighter's Edition	(e)	4823	22/8/75
Azania Combat—August–September 1976	Pan Africanist Congress of Azania, New York	(e)	5323	29/10/76
Azania: I Temba Letu—Vol 2, No 3	I Temba Group, Mainz, West Germany	(e)	6216	17/11/78
Azanian Assignment, The	Iain Finlay	(a)+(e)	6258	29/2/78
Azania News—Vol 10, No's 7–9, July–September 1975	The Pan Africanist Congress of Azania (SA)	(e)	5140	28/5/76
Azanian. Liberation. Generation (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(e)	5778	21/10/77
Azanian Peoples Organisation (AZAPO) (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(e)	6697	5/10/79
Azanian Peoples Organisation—"Ma-Afrika . . . Mnye" (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(e)	6697	5/10/79
Azanian Peoples Organisation—"Ma-Afrika . . . September 1977" (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(e)	6697	5/10/79
Aztec Avenger	Nick Carter	(a)+(b)	5106	18/6/76
Babette—60FB23 (Kaart/Card)	Litho in USA	(a)	6617	10/8/79
Baby Sitters, The	John Salisbury	(a)	5966	7/4/78
Backstage Sex (Backstairs Series)	Willis Randolph	(a)	6697	5/10/79
Badge of Honour	Dallas Barnes	(a)+(b)	4995	5/3/76
Badger & Co 1977 (Kalender/Calendar)	Badger & Co, Cape Town	(a)	5563	27/5/77
Baghdad Blues	Sam Greenlee	(a)	5563	27/5/77
Ballade van die Predikant	Michael de Kok	(b)	5934	10/3/78
Bambole Per Un Massacro (Terror—Anno VI, N. 55, Maggio 1974)	Printed in Italy	(a)	5752	30/9/77
Bamforth "Comic Series"—No's 156, 239, 295, 297, 307, 322, 327, 330 (Poskaarte/Postcards)	Bamforth & Co Ltd, Yorkshire	(a)	5208	9/7/76
Bamforth "Comic Series"—No's 380, 408, 455, 456, 466, 488, 495, 510, 516, 540, 546, 550, 555, 560, 563, 570, 572, 574, 576, 587, 608 (Poskaarte/Postcards)	Bamforth & Co Ltd, Yorkshire	(a)	6625	17/8/79
Bamforth "Comic Series"—No's 448, 450, 480, 585 (Poskaarte/Postcards)	Bamforth & Co Ltd, Yorkshire	(a)	6625	17/8/79
Bamforth's Motoring 1980 (Kalender/Calendar)	Onbekend/Unknown	(a)	6625	17/8/79
Bamforth's Saucy Postcard Annual	Pan Books Ltd, London	(a)	5331	12/11/76
Bandwagon—No 2, May/June 1974	James Polley, Theo Kotze and others	(b)+(e)	5563	27/5/77
Bandwagon—No 3, September 1974	James Polley, Theo Kotze and others	(e)	5563	27/5/77
Bandwagon—No 6, September 1975	Dot Cleminshaw and others	(e)	4889	7/11/75
Bandwagon—No 8, May 1976	Dot Cleminshaw, Theo Kotze, Nikki Westcott, Des Adendorff	(e)	5208	9/7/76
Bandwagon—No 9, September 1976	Dot Cleminshaw and others	(e)	5323	29/10/76
Bangkok-Girl—WG 152 (Plakkaat/Poster)	O F Weisser	(a)	6404	12/4/79
Bangladesh—Vol II, No 15 & 16, 1 March 1979	Ministry of Information & Broadcasting in collaboration with the Ministry of Foreign Affairs Government of the Republic of Bangladesh, Dacca	(e)	6442	11/5/79
Banned and Detained in South Africa	International Fellowship of Reconciliation, Holland	(e)	6189	20/10/78
Bannings and Detentions—19 October 1977, Review 77 (Plakkaat/Poster)	SDA, University of Natal, Durban	(e)	5952	17/3/78
Bantoestans: Vorsters Nieuwste Propagandawapen	Anti-Apartheids Beweging, Nederland	(e)	5999	28/4/78
Bantustan Programme of the South African Government, the—Its Domestic and International Implications—1 October 1977	The Anti-Apartheid Movement, London	(e)	5882	17/2/78
Barbara (Foto/Photograph)	Gifts and Calendars, Johannesburg	(a)	6235	8/12/78
Barbara—mf 365 (Plakkaat/Poster)	Printed in Italy by Arti Grafiche Ricordi	(a)	4931	19/12/75
Barbara Bouchet—No 7348 (Plakkaat/Poster)	Foto: Fronton by Granato—Printed in Italy by Basile	(a)	4904	21/11/75
Barbara (The Traveller's Companion Series)—TC-471	Frank Newman	(a)	6617	10/8/79

University of Port Elizabeth
Tuition for Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Bardot: An Intimate Biography	Willi Frischauer	(a)	6223	24/11/78
Bare Nell	Leslie Thomas	(a)	6303	16/2/79
Barstow Legend, The	Mary Loos	(a)+(b)	6411	27/4/79
Basebetsi Mekoting: Mine Workers Conditions in South Africa	The South African Congress of Trade Unions, London	(e)	6263	5/1/79
Basic Documents on African Affairs	Ian Brownlie	(d)+(e)	4709	16/5/75
Bathing Beauties	Michael Colmer	(a)	5778	21/10/77
Bathroom Frenzy—1102 (Plakkaat/Poster)	Onbekend/Unknown	(a)	5860	20/1/78
Bawdy and the Naughty, The	Harold H Hart	(a)+(b)	4667	18/4/75
Bawdy Ballads	Anthony Blond Ltd, London	(a)	6303	16/2/79
Bawdy Songs of the Early Music Hall	George Speaight	(a)	5842	30/12/77
Bayou	Saliee O'Brien	(a)+(b)	6395	6/4/79
Bazaar—No 10, Octubre 1977	Editorial Formentera, Barcelona	(a)	6198	3/11/78
Beach Bums	James H Cooper	(a)	6189	20/10/78
Beard's Roman Women	Anthony Burgess	(b)	5417	4/3/77
Bear Raid, The	Ken Follett	(a)+(b)	6316	2/3/79
Beauty and the Bug	Ted Mark	(a)	5953	23/3/78
Beco (Pty) Ltd 1976 (Kalender/Calendar)	Wright & Joubert, Braamfontein	(a)	5292	24/9/76
Bed of Strangers	Lee Raintree & Anthony Wilson	(a)+(b)	6677	21/9/79
Bedroom Set, The	David Rogers	(a)	5371	7/1/77
Bed Time Story	Jill Robinson	(a)	4840	12/9/75
Beelzebub Business, The (The Big Brain 2)	Gary Brandner	(a)	5311	15/10/76
Beer Drinkers—No 2 (Hoflikheidskaartjie/Courtesy Card—Illustrasie/Illustration)	Escalator Gifts and Novelties, Carlton Centre, Johannesburg	(a)	5695	5/8/77
Beggars are Coming, The	Mary Loos	(a)	5651	8/7/77
Beijing Review—Vol 22, No 3, January 19, 1979	Beijing Review, Beijing, China	(e)	6331	9/3/79
Being Black in South Africa Today (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(e)	5810	25/11/77
Belgian Fox, The (Churchill's Vixens 2)	Leslie McManus	(a)	5323	29/10/76
Belinda	Mary Loos	(a)	5466	25/3/77
Bellezza—mf 310 (Plakkaat/Poster)	Edizioni Beatric d'Este, Milano/Printed by Grafiche Ricordi in Italy	(a)	6127	11/8/78
"Bello" in Maschera, Un (d.i. die vertaling in Italiaans van oorspronklike titel "Carnival of Killing" wat voorheen ongewens bevind is/i.e. the translation in Italian of original title "Carnival of Killing" which was previously found to be undesirable)	Nick Carter	(a)	4805	1/8/75
Bemahlte Busen—1731 (Plakkaat/Poster)	Printed in Sweden by Scandecor, Uppsala	(a)	6078	23/6/78
Beneath the Underdog	Charles Mingus	(a)	5386	28/1/77
Benjamin's Open Day	Jane White	(a)	6331	9/3/79
Bertelsmann—3/1975	Printed in Germany	(a)	5300	1/10/76
Beside the Point—No 1	Beside The Point, University of the Witwatersrand, Johannesburg	(e)	5345	26/11/76
Best, An Intimate Biography	Michael Parkinson	(a)	4709	16/5/75
Beste Aus Olympia Press, Das—I	Olympia Press, Deutschland GmbH	(a)	5107	7/5/76
Best from Playboy, The—No 8	Playboy Press, Chicago	(a)	4921	12/12/75
Best Little Boy in the World, The	John Reid	(a)	6703	12/10/79
Best of Bill Crosby, The—WS 1798 (Grammofoonplaat/Gramophone Record)	Bill Crosby	(b)	6651	7/9/79
Best of Creem, The—Spring 1977	Creem Magazine Inc, Birmingham	(a)	5583 5606	10/6/77 24/6/77
Best of David Hamilton, The	David Hamilton	(a)	5466	25/3/77
Best of National Lampoon, The—No 3	National Lampoon Inc, New York	(a)+(b)	5019	19/3/76
Best of Playgirl, The—Vol 1	Playgirl Inc, Los Angeles	(a)	6002	5/5/78
Best of Private Eye or a Load of Old Rubbish, The—No 2	Quartet Books Ltd, London	(a)+(b)	5019	19/3/76
Best of Private Eye, The 1978: The Wholly Libel	Private Eye Productions Ltd, London	(b)	6263	5/1/79
Best Rugby Jokes	John Thomas	(a)	6731	9/11/79
Bestsellers, The	Stephen Lewis	(a)	5630	1/7/77
Betrayer, The	Domini Wiles	(a)+(b)	6708	19/10/79
Better Housing for a Better Life	Verlag Zeit im Bild, Dresden	(e)	6509	22/6/79
". . . Better Living Through Chemistry" (Kaart/Card)	Onbekend/Unknown	(a)	6646	31/8/79
Between Man and Woman	Everett Shostrom & James Kavanaugh	(a)	4904	21/11/75
Beyond Community Development: The Political Economy of Rural Administration in Zimbabwe (From Rhodesia to Zimbabwe—No 6)	Michael Bratton	(e)	6266	12/1/79
Beyond Photography	Jack Tait	(a)	5935	17/3/78
Beyond the Rainbow	David Forrest	(b)	6550	29/6/79
Beyond Xaviera	Larry Dreyfuss	(a)	4832	5/9/75
B G Nel Sweiswerke en Motorhandelaar—1977 (Kalender/Calendar)	B G Nel Sweiswerke en Motorhandelaar, Bethlehem	(a)	5386	28/1/77

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Bie—No 1500 (Plakkaat/Poster)	Scandecor, Printed in Germany	(a)	5255	20/8/76
Big Biazarro, The	Leonard Wise	(a)	6561	6/7/79
Big Bolt (Pty) Ltd 1977 (Kalender/Calendar)	Big Bolt (Pty) Ltd, Johannesburg	(a)	5371	7/1/77
Big Dick	Peter Pepper	(a)	6078	23/6/78
Big Girls Love . . . Big Boys! (Papier-vuurhoutjiehouer/Paper Match Holder—Voorwerp/Object)	Onbekend/Unknown	(a)	5371	7/1/77
Big Needle, The	Symon Myles	(a)	5282	10/9/76
Big Nickel, The	Calder Willingham	(a)	5080	9/4/76
Big Night at Mrs Maria's	Barney Parris	(a)	5563	27/5/77
Bijeen—Nr 4, April 1978	Bijeen, Deurne	(e)	6057	16/6/78
Bike Girl—1688 (Plakkaat/Poster)	Leidmann	(a)	6181	13/10/78
Bikers—1976	New English Library Ltd, London	(a)	5019	19/3/76
Biketique (Advertensiepamflet/Advertisement Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(a)	6116	21/7/78
Biko	Donald Woods	(b), (d) +(e)	6002	5/5/78
Biko	Projects Committee, University of Cape Town, Rondebosch	(e)	6194	27/10/78
Biko (Plakkaat/Poster)	SASPU, University of Natal, Durban	(e)	6198	3/11/78
Biko (T-Hemp/T-Shirt—Voorwerp/Object)	Onbekend/Unknown	(d)+(e)	5799	11/11/77
Biko and Solidarity (Plakkaat/Poster)	Black People's Convention	(e)	5860	20/1/78
Biko Inquest, The	Jon Blair & Norman Fenton	(c)+(e)	6057	16/6/78
Biko: The Spirit Lives On (Plakkaat/Poster)	SRC, Projects Committee, University of Cape Town, Rondebosch	(e)	6198	3/11/78
Bilitis—1725 (Plakkaat/Poster)	David Hamilton	(a)	6625	17/8/79
Billy Connolly (The Authorized Version)	Duncan Campbell	(a)+(b)	5192	2/7/76
Birdplay Card (Hoflikheidskaartjie/Courtesy Card—Illustrasie/Illustration)	Escalator Gifts and Novelties, Carlton Centre, Johannesburg	(a)	5695	5/8/77
Birds are Walking, The	Helga Moray	(a)+(b)	6610	3/8/79
Bisexuality	Jason Douglas	(a)	4667	18/4/75
Bisexuality: A Study	Charlotte Wolff	(a)	6774	7/12/79
Bitch, The	Jackie Collins	(a)	6509	22/6/79
Bite, The	Eric Corder	(a)	6028	26/5/78
Bittersweet	Janis Flores	(a)	6298	9/2/79
Bizarres, The	Lester Smolins	(a)	5292	24/9/76
Blac (Black Literature and Arts Congress)—Vol 1, No 3	Black Literature and Arts Congress, Mowbray	(e)	5363	24/12/76
Black Account	David Jordan	(a), (b), (c), (d) +(e)	4931	19/12/75
Black Allied Workers' Union (SA) Comments on: The Report of the (Wiehahn) Commission of Inquiry into Labour Legislation—July 1979	Black Allied Workers' Union (SA)	(e)	6651	7/9/79
Black and White—No 4661 (Plakkaat/Poster)	Verkerke Reprodukties NV, Printed in the Netherlands	(a)+(d)	5287	17/9/76
Black Blood (The Mercenaries)	Jon Hart	(a)	5541	13/5/77
Black Consciousness	Projects Committee, University of Cape Town, Rondebosch	(e)	6697	5/10/79
Black Cossacks, The	Leo Kessler	(a)	5466	25/3/77
Blacker Than Thou: The Struggle for Campus Unity	George Napper	(a)+(e)	5878	10/2/78
Black Fire!	Michael Raeburn	(e)	6078	23/6/78
Blackhawk—BE 135 (Advertensieplakkaat/Advertisement Poster)	Blackhawk	(a)	5417	4/3/77
Black House, The	Paul Theroux	(a)	4709	16/5/75
			5282	10/9/76
Black Joke Book, The—No 508 80927–125 (Boekomslag/Book Cover)	Pat Macklin & Manny Erdman	(b)	5214	16/7/76
Black Joy	Tudor Gates	(a)	5874	3/2/78
Black Liberation Month News—February 1978	Organizing Committee for a New African Liberation Support Committee, Chicago, Illinois	(e)	6024	19/5/78
Blackmailed Couple, The	Karen Ziegler	(a)	4921	12/12/75
Blackmailed Wife, The	Peter Jensen	(a)	4921	12/12/75
Black Marble, The	Joseph Wambaugh	(a)+(b)	6086	30/6/78
Black Messiah, The	Albert B Cleage Jr	(b), (d) +(e)	5867	27/1/78
Blacknews—Vol 3, No 21, Kwanza 77	Black News, New York	(e)	5882	17/2/78
Black on Black	Chester Himes	(d)+(e)	4713	23/5/75
Black Opposition . . . The Politics of Power	Students African Movement, University of the Witwatersrand, Johannesburg	(e)	6787	14/12/79

University of Fort Hare
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Black Peoples' Convention (Lidmaatskapkaart/Membership Card—Illustrasie/Illustration)	Black Peoples' Convention	(d)+(e)	6124	4/8/78
Black Peoples' Convention (Pamflet/Pamphlet)	Black Peoples' Convention	(d)+(e)	5346	3/12/76
Black Peoples' Convention (BPC)—South Africa: Historical Background and Basic Documents	Sipho Buthelezi	(e)	6116	21/7/78
Black Power/Poder Negro	Cadernos D Quixote	(d)+(e)	4805	1/8/75
Black Pow-Wow of Jazz Poems, A	Ted Joans	(a), (d)+(e)	4713	23/5/75
Black Prince	Stuart Jason	(a)	5029	26/3/76
Black Prince, The	Iris Murdoch	(a)+(b)	4709	16/5/75
Black Quartet, The	Ben Caldwell, Ronald Milner, Ed Bullins & Leroi Jones	(a), (c), (d)+(e)	5152	11/6/76
Black Renaissance	Thoahlane Thoahlane	(e)	5248	13/8/76
Black Rococo	Ron Kurz	(a)+(b)	5236	30/7/76
Black Sash National Conference 1979, The—Police Behaviour and Political Trials	Onbekend/Unknown	(d)+(e)	6483	8/6/79
Black Scarab	Norman Gant	(a)	5380	21/1/77
Black Scholar, The—Vol 9, No 5, January/February 1978	The Black World Foundation, Sausalito	(e)	6007	12/5/78
Black South Africa Explodes	Counter Information Services, London	(d)+(e)	5452	18/3/77
Black Student Society (Pamflet/Pamphlet)	Black Student Society, University of the Witwatersrand, Johannesburg	(d)+(e)	5709	12/8/77
Black Students Strike Now! (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(d)+(e)	5803	18/11/77
Black Swan, The	Day Taylor	(a)	6610	3/8/79
Black Theology: The South African Voice	Basil Moore	(e)	5466	25/3/77
Black Widow, The (Herne the Hunter 3)	John J McLaglen	(a)	5452	18/3/77
Black Woman—1640 (Plakkaat/Poster)	Printed by Scandecor in Uppsala, Sweden	(a)	6127	11/8/78
Black Work	Macdowell Frederies	(a)+(b)	6411	27/4/79
Blade—Vol 1, No 2	Top Sellers Ltd, London	(a)	6198	3/11/78
Blade—Vol 1, No 5	Top Sellers Ltd, London	(a)	6198	3/11/78
Blades of Passion	Claudette Williams	(a)	6599	20/7/79
Bladsyproewe genommer 13–17 bedoel vir publikasie in die Windhoek Observer, 29 September 1979, of reproduksie daarvan/Page proofs numbered 13–17 intended for publication in the Windhoek Observer, 29 September 1979, or reproductions thereof	Windhoek Observer, Windhoek	(e)	6697 6708	5/10/79 19/10/79
Blag, The (Sweeney 2)	Joe Balham	(a)	5995	21/4/78
Blame the Rich and not the People for Racist Attacks!	EIDC, WIPO & CPDC/Norman Bethune Institute, Toronto	(e)	6057	16/6/78
Blanke Boezems	Jurgen Boland	(a)	5715	19/8/77
Blast—August 1976	National Mirror Inc, New York	(a)	5214	16/7/76
Blast—Vol 1, No 2, October 1976	National Mirror Inc, New York	(a)	5311	15/10/76
Blaze	Kenneth Roberts	(a)	5311	15/10/76
Blaze of Passion	Stephanie Blake	(a)	6132	18/8/78
Blind Date	Jerzy Kosinski	(a)	6043	9/6/78
Bliss	Elizabeth Gundy	(a)	6132	18/8/78
Bliss Incorporated	Patrick Skene Catling	(a)	5375	14/1/77
Blitzkrieg! (Panzer Platoon)	Gunther Lutz	(a)	5995	21/4/78
Blizzard and the Holy Ghost	Joseph Blizzard	(a)	5411	25/2/77
Bloedbelope Oë (Monsters No 48)	Impale Publikasies, Johannesburg	(a)	4789	18/7/75
Blondes don't have all the Fun!	Julie Lawrence	(a)	5316	22/10/76
Blood and Gold—No 31	Louis Masterson	(a)	4984	13/2/76
Blood and Guts is Going Nuts	Christopher Leopold	(a)	5563	27/5/77
Blood and Ice (Panzer Platoon)	Gunther Lutz	(a)	5995	21/4/78
Bloodbrothers	Richard Price	(a)	5574	3/6/77
Blood Debt (Breed No 8)	James A Muir	(a)	6739	16/11/79
Blood House	Kenneth Cook	(a)	5794	4/11/77
Bloodline	Sidney Sheldon	(a)+(b)	6002	5/5/78
Blood Mountain	Leo Kessler	(a)	6132	18/8/78
Blood Runner (Renegade 2)	Ramsay Thorne	(a)	6606	27/7/79
Bloodstalk (Vampirella 1)	Ron Goulart	(a)	5371	7/1/77
Blood, Sweat and Gold	J D Hardin	(a)+(b)	6714	26/10/79
Bloody Bounty (Bodie the Stalker No 2)	Neil Hunter	(a)	6651	7/9/79
Bloody Earth—No 28	Louis Masterson	(a)	4910	28/11/75
Bloody Marvellous	Julian Rathbone	(a)	4964	23/1/76
Bloody Road to Death, The	Sven Hassel	(a)	5541	13/5/77
Blow for Gabriel Horn, A	Stanley Morgan	(a)	5695	5/8/77
Blow Job, The	Warren Gill	(a)	4951	9/1/76
Blow My Mind	Rod Gray	(a)	6662	14/9/79
Blown	Philip José Farmer	(a)	5230	23/7/76
Blow the Four Winds	Harry Arvay	(a)+(e)	5690	29/7/77

University of Fort Hare
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Blueboy—Vol XIV, November 1977	Blueboy Incorporated of Florida, Florida	(a)	6007	12/5/78
Blue Nuts (Illustrasie/Illustration)	Onbekend/Unknown	(a)	5724	2/9/77
Blue Skies No Candy	Gael Greene	(a)+(b)	5981	14/4/78
Body Book, The	Claire Rayner	(a)	6132	18/8/78
Body Games	Staa Mitchell	(a)	5371	7/1/77
Body Splendour	Sue Caron	(a)	5152	11/6/76
Boeing, Boeing—No 1088 (Plakkaat/Poster)	Photo: CLI—Eurodecor, Vaduz	(a)	4904	21/11/75
Bogey—No 1	Antonio Ghura	(a)	5515	22/4/77
Bohler Steel Africa (Pty) Ltd 1979 (Kalender/Calendar)	Onbekend/Unknown	(a)	6442	11/5/79
Boldt	Ted Lewis	(a)	5307	8/10/76
Bomba Humorística—No 141, Julho 1975	José Martins Ramos	(a)	4867	9/10/75
Bona—Vol 1, No 4	Bona Publications Ltd, London	(a)	4995	5/3/76
Bona Fide—Vol 4, No 2	Law Students' Council University of Cape Town, Rondebosch	(e)	6509	22/6/79
Bona Fide—Vol 4, No 3	Law Students' Council, University of Cape Town, Rondebosch	(e)	6560	29/6/79
Bonjour Tristesse (d.i. die 1976 uitgawe met die No ISBN 3 548 02135 2/i.e. the 1976 edition with the No ISBN 3 548 02135 2)	Françoise Sagan	(a)	5695	5/8/77
Bon Voyage—No 1006 (Kaart/Card)	Onbekend/Unknown	(a)	6263	5/1/79
Boobie Bell—No 393 (Voorwerp/Object)	Poynter Products Inc, Japan	(a)	4832	5/9/75
Book of Common Prayer, A	Joan Didion	(a)	5720	26/8/77
Book of Friends	Henry Miller	(a)	6241	15/12/78
Book of Men, A	Ross Firestone	(a)	5842	30/12/77
Boots of the Virgin, The	Earl Shorris	(a)+(b)	4867	9/10/75
Bornless Keeper, The	P B Yuill	(a)	4767	27/6/75
Born with the Century	William Kinsolving	(a)+(b)	6787	14/12/79
Bosnimf, De	Ricardo	(a)	5715	19/8/77
BOSS—The First 5 Years	International Defence and Aid Fund, London	(d)+(e)	4988	20/2/76
Both Your Houses	James Barlow	(a)+(b)	6028	26/5/78
Botticelli South Africa (Pty) Ltd (Advertensiepamflet/Advertisement Pamphlet)	Botticelli South Africa (Pty) Ltd, Cape Town	(a)	5745	23/9/77
Boulevard—First Issue	Legion Publishing Ltd, London	(a)	6739	16/11/79
Bouncy Babes—No 7, Spring 1970	Health Knowledge Inc, New York	(a)	4889	7/11/75
Bourlotas Fortune, The	Nicholas Gage	(a)	5107	7/5/76
Boy for Hire, A	Robert A Gray	(a)	4801	25/7/75
Boys in the Bed (Peacock Series)	Niko Stavros	(a)	6448	18/5/79
Brand New Arrivals—Spanish Fly Drops and Stallion Passion Ticklers (Advertensiepamflet/Advertisement Pamphlet)	Score, Durban	(a)	6599	20/7/79
Brandwag, Die—No 11, 14 Maart 1975	Brandwagpers, Johannesburg	(a), (b)+(e)	4681	25/4/75
Brandwag, Die—No 15, 11 April 1975	Brandwagpers, Johannesburg	(a)+(b)	4666	11/4/75
Brandwag, Die—No 16, 18 April 1975	Brandwagpers, Johannesburg	(a), (b), (d)+(e)	4680	18/4/75
Brandwag, Die—No 27, 4 Julie 1975	Brandwagpers, Johannesburg	(a+(b)	4782	11/7/75
Brandwag, Die—No 28, 11 Julie 1975	Brandwagpers, Johannesburg	(a), (b)+(e)	4799	15/7/75
Brandwag, Die—No 37, 12 September 1975	Brandwagpers, Johannesburg	(a)	4845	12/9/75
Brave and the Free, The	Leslie Waller	(a)+(b)	6651	7/9/79
Breakpoint	William Brinkley	(a)	6493	15/6/79
Break the Links US Apartheid (Pamflet/Pamphlet)	American Friends Service Committee, Philadelphia, Pennsylvania	(e)	6127	11/8/78
Break the Links US Apartheid (Plakkaat/Poster)	American Friends Service Committee, Philadelphia, Pennsylvania	(e)	6127	11/8/78
Breast Test (Doolhof Sukkelspel/Maze Puzzle—Voorwerp/Object)	Onbekend/Unknown	(a)	5709	12/8/77
Breast Watchers	William Rackman	(a)	4667	18/4/75
Breathless Diversions	Anthony Delano	(a)	4984	13/2/76
Breton Butcher, The (Churchill's Vixens No 1)	Leslie McManus	(a)	5107	7/5/76
Brezhnev: A Short Biography	Institute of Marxism-Leninism, CPSU Central Committee	(e)	6138	25/8/78
Bridgestone 1979 (Kalender/Calendar)	Printed in Japan	(a)	6550	29/6/79
Bridget at Work—BR 1, BR 4 & BR 5	Stupid Ltd, Middlesex	(a)	6739	16/11/79
Bridget's Basic Sex	American Publishing Corporation, Massachusetts	(a)	5837	23/12/77
Bridget's Organic Cookbook	Bridget/Martin S Riskin	(a)	6124	4/8/78
Brigitte Bardot	Françoise Sagan	(a)	6116	21/7/78
Bringing Down America	Larry Grathwohl	(a)+(e)	5509	15/4/77
British Patriot—No 67, March 1979	British Patriot Publications, Clwyd	(d)+(e)	6550	29/6/79
Britta—10 8914 (Plakkaat/Poster)	Foto: W E Lautenbacher, Stuttgart	(a)	4782	11/7/75

University of Fort Hare
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
BRNO 79—No 1	BRNO Trade Fairs and Exhibitions, Foreign Trade Corporation	(e)	6363	23/3/79
Brotherly Death (Caleb Thorn 3)	L J Coburn	(a)	5874	3/2/78
Brother Ray	Ray Charles & David Ritz	(a)	6792	21/12/79
Brother Slave	Sebastian Lamb	(a)	6303	16/2/79
Brother's Revenge, A (Rampant Action Series No 1408)	Rebecca Crawford	(a)	5002	12/3/76
Brother—We are Refugees (Pamflet/Pamphlet)	Refugee Department, All Africa Conference of Churches, Nairobi, Kenya	(e)	5170	25/6/76
Brown Sugar—No 1197 (Plakkaat/Poster)	Scandecor, Uppsala, Sweden	(a)	5107	7/5/76
Bruno Oliviero, 18 Foto's/Photographs & 16 Kleurskuifies/Transparencies	ABC Foto—Corso Trieste, Roma	(a)	4809	8/8/75
BTA News Bulletin—No 35, August 1975; No 36, September 1975	Bulgarian Telegraph Agency, Sofia 49, Blvd Lenin	(e)	4883	31/10/75
Building and Wood—1/1978	The International Federation of Building and Wood Workers	(e)	6086	30/6/78
Bukowski Stories—Erections, Ejaculations, Exhibitions and General Tales of Ordinary Madness	Charles Bukowski	(a) +(b)	4883	31/10/75
Bull Chief, The (Berserker No 2)	Chris Carlsen	(a)	5819	2/12/77
Bulletin– No 2/78	GDR Committee for Human Rights, Berlin	(e)	6258	29/12/78
Bulletin One	"Bulletin One", The University of the Witwatersrand, Johannesburg	(d)+(e)	5966	7/4/78
Bulletin Two	Bulletin One Editorial Board, University of Cape Town, University of Natal and University of the Witwatersrand	(e)	6007	12/5/78
Bulletin 3	The Editors, c/o University of the Witwatersrand, Johannesburg	(e)	6266	12/1/79
Bulletin 4—World Congress for International Women's Year—29–30 July 1975	World Congress for International Women's Year, Prague, Czechoslovakia	(e)	4883	31/10/75
Bulletin: Haldane Society of Socialist Lawyers—New Series (2) 9, October ' (2) 9 October 1978	Haldane Society	(e)	6241	15/12/78
Bulletin: Information for Abroad—No 396, May 1978	Central Committee/Japanese Communist Party, Tokyo	(e)	6086	30/6/78
Bulletin: Information from the GDR—May 1978, B I	Panorama DDR, Berlin	(e)	6112	14/7/78
Bulletin: Information from the GDR—June 1978, B I	Panorama DDR, Berlin	(e)	6119	28/7/78
Bulletin: Information from the GDR—July 1978, B I	Panorama DDR, Berlin	(e)	6138	25/8/78
Bulletin of the Continuation Committee of the World Conference Against Apartheid, Racism and Colonialism in Southern Africa—No 1, August 1978; No 2, November 1978	Continuation Committee of the World Conference Against Apartheid, Racism and Colonialism in Southern Africa, London	(e)	6363	23/3/79
Bulletin of the UBJ	Union of Black Journalists/Zenith Printers (Pty) Ltd	(d)+(e)	5282	26/8/76
Bulletin: Southern African Information Programme—August 1979	International University Exchange Fund	(e)	6708	19/10/79
Bunte—Nr 28, 30.6.1977	Printed in Germany	(a)	5715	19/8/77
Burn Apartheid: Free Azania!! (Pamflet/Pamphlet)	Pan Africanist Congress of Azania, Tanzania	(e)	5867	27/1/78
Burning Spear, The—Vol 4, No 9, February 1977	African People's Socialist Party, St Petersburg	(d)+(e)	5466	25/3/77
Burning Spear, The—Vol 6, No 3, April 1979	African People's Socialist Party, Louisville	(e)	6458	18/5/79
Burnout	Jack W Thomas	(a)	6662	14/9/79
Business As Usual: International Banking in South Africa (CIS Anti-Report)	CIS, London	(e)	4995	5/3/76
Business South Africa—August, September 1975	J Sharpe Publications (Pty) Ltd, Johannesburg	(a)	4873	17/10/75
Buttercup	Russell Smith	(a)+(b)	5160	18/6/76
Buying Time in South Africa—Anti-report No 21	Counter Information Services, London	(e)	6162	22/9/78
By Reason of Insanity	Shane Stevens	(a)+(b)	6617	10/8/79
Cabbie, who came in from the cold, The	Lee Dunne	(a)	4667	18/4/75
Cabfather, The	Lee Dunne	(a)	4767	27/6/75
Caesar Code, The	Johannes Mario Simmel	(a)+(b)	5651 6298	8/7/77 9/2/79

University of Pretoria
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Caetano, Ioannides, Lon Nol, Thieu, Franco, Pac Jeung Hi, Pinochet, Smith, Voster (Plakkaat/Poster)	The World Federation of Democratic Youth	(e)	5541	13/5/77
Caldo Largo	Earl Thompson	(a)+(b)	5745	23/9/77
Calendar Girl 1979 (Kalender/Calendar)	Tony Stone	(a)	6395	6/4/79
Calendar Girls	Michael Colmer	(a)	5282	10/9/76
California Split	Lou Cameron	(a)	4724	30/5/75
Caller, The	Mary-Rose Hayes	(a)	6751	23/11/79
Calling of the Mercenaries, The	Arona McHugh	(a)+(b)	4691	2/5/75
Call it sin—No 508 60703 225 (Boekomslag/Book Cover)	Austin Barr	(a)	5214	16/7/76
Call Me Not A Man	Mtutuzeli Matshoba	(e)	6731	9/11/79
Calypso	Ed McBain	(a)	6599	20/7/79
Camberwell Beauties (oorspronklik uitgegee onder die titel "Spring Call"/originally published under the title "Spring Call")	Ralph Harris	(a)+(b)	6617	10/8/79
Camera—No 9, September 1975	C J Bucher Ltd, Switzerland	(a)	4877	24/10/75
Camera—No 10, October 1977	C J Bucher Ltd, Switzerland	(a)	5851	6/1/78
Camera 35—Vol 19, No 6, August/September 1975	Popular Publications Inc, New York	(a)	4840	12/9/75
Camera 35—Vol 20, No 3, May 1976	Popular Publications Inc, New York	(a)	5152	11/6/76
Camera 35—Vol 21, No 11, December 1977	Popular Publications Inc, New York	(a)	5828	15/12/77
Camera 35—Vol 21, No 12, January 1978	Popular Publications Inc, New York	(a)	5867	27/1/78
Camera 35—Vol 22, No 3, April 1978	Popular Publications Inc, New York	(a)	6078	23/6/78
Camera 35—Vol 23, No 5, June 1978	Popular Publications Inc, New York	(a)	6138	25/ 8/78
Camera 35—Vol 23, No 8, September 1978	Popular Publications Inc, New York	(a)	6189	20/10/78
Camera 35—Vol 24, No 1, January 1979	Popular Publications Inc, New York	(a)	6303	16/2/79
Camera 35—Vol 24, No 2, February 1979	U E M Publishing Inc, New York	(a)	6331	9/3/79
Camera 35—Vol 24, No 9, September 1979	U E M Publishing Inc, New York	(a)	6697	5/10/79
Campus Sex	Dr Lora Shaeffer	(a)	4667	18/4/75
Campus Sleep-In (The Traveller's Companion Series TC 497)	Leslie Adirondack	(a)	6258	29/12/78
Canada, Scandinavia and Southern Africa	D Anglin, T Shaw & C Widstrand	(e)	6348	16/3/79
Can-Can—No 4	Caballus Publications Limited, London	(a)	6248	8/12/78
Candice at Sea (Heavy Metal Book Series)	Lob and Pichard	(a)	6731	9/11/79
Candida Rising	Lamorna Heath	(a)+(b)	6198	3/11/78
Candy (d.i. die vertaling in Portugees van oorspronklike titel "Candy" wat voorheen ongewens bevind is/i.e. the translation in Portuguese of original title "Candy" which was previously found to be undesirable	Terry Southern & Mason Hoffenberg	(a)	4724	30/5/75
Candy is Dandy but Sex won't Rot your Teeth (Kleefseël/Sticker)	Onbekend/Unknown	(a)	5794	4/11/77
Cannibal Man Programme, The	José Truchado	(a)	4681	25/4/75
Can't Argue with Sunrise—A Paper Movie	Lou Stoumen	(a)	4883	31/10/75
Capital, A—Ano VIII, No 2599, 31 de Julho 1975	Sociedade Grafica de a Capital, Lisboa	(e)	4877	24/10/75
Capital and Class—Autumn 1977	Conference of Socialist Economists, London	(e)	5935	17/3/78
Capital and Class—No 2, Summer 1977; No 4, Spring 1978	Conference of Socialist Economists, London	(e)	6677	21/9/79
Capital: A Readable Introduction to Volume One	Karl Marx	(e)	4823	22/8/75
Capitalism and the Family	Agenda Publishing Company, San Francisco	(e)	6263	5/1/79
Captain Cutlass	Gordon D Shirreffs	(a)+(b)	6223	24/11/78
Captain Fantom	Charles Underhill	(a)+(b)	6007	12/5/78
Cara Alegre—No 30, 15 de Maio de 1975	Agência Portuguesa de Revistas, Lisboa	(a)	4809	8/8/75
Carbone Lorraine Ellor Service, Le 1976 (Kalender/Calendar)	Calendriers Jean Lavigne	(a)	5099	30/4/76
Carborundum-Universal 1977 (Kalender/Calendar)	Calendars & Novelties, Johannesburg	(a)	5599	17/6/77
Carcere Nero	Milton K Ozaki	(a)+(e)	4815	15/8/75
Careless Karen	Lloyd Veach	(a)	5466	25/3/77
Caress and Conquer	Donna Comeaux Zide	(a)	6423	3/4/79
Carletoncrete 1978 (Kalendar/Calendar)	Onbekend/Unknown	(a)	6112	14/7/78
Carnaby Street Advertisement Pamphlet for Trudy Doll (Advertensiepamflet/Advertisement Pamphlet)	Carnaby Street Intimate Products, Johannesburg	(a)	5819	2/12/77
Carnaby Street—Intimate Products—1977 (Katalogus/Catalogue)	Carnaby Street Intimate Products, Johannesburg	(a)	5810	25/11/77

University of Fort Hare
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Carne Em Delírio (d.i. op grond daarvan dat die omslag ongewens is/i.e. on the ground that the cover is undesirable)	Cassandra Rios	(a)	4748	20/6/75
Caro	Bernard Packer	(a)	5563	27/5/77
Carol	Dorsey Lang	(a)	5828	15/12/77
Caroline	Cynthia Challed Wright	(b)	5935	17/3/78
Carrie	Stephen King	(a)	4873	17/10/75
Carrie (d.i. die vertaling in Duits van oorspronklike titel "Carrie"/i.e. the translation in German of original title "Carrie")	Stephen King	(a)+(b)	5720	26/8/77
Carrier, The	Martin Booth	(a)	6007	12/5/78
Carry on Emmannuelle	Lance Peters	(a)	6483	8/6/79
Cartoon Carnival—Vol 15, No 76, July 1977	Charlton Publications Inc, Derby	(a)	5485	1/4/77
Cartoon Fun and Comedy—Vol 9, No 79, October 1975	Humorama Inc, New York	(a)	4904	21/11/75
Cartoons and Gags—Vol 22, No 2, March 1975	Magazine Management Co Inc, New York	(a)	4740	13/6/75
Casablack	Christopher Leopold	(a)	6078	23/6/78
Casais Trocados (d.i. die vertaling in Portugees van oorspronklike titel "Couples" wat voorheen ongewens bevind is/i.e. the translation in Portuguese of original title "Couples" which was previously found to be undesirable)	John Updike	(a)	4724	30/5/75
Casch—No 2	Onbekend/Unknown	(a)	4889	7/11/75
Cash and Carry	Cooper Megany	(a)	5651	8/7/77
Casting Couch and Me	Joan Wood	(a)	5311	15/10/76
Castle Brass Works (Advertensiepamflet/Advertisement Pamphlet)	Castle Brass Works, Luipaardsvlei, Transvaal	(a)	5282	10/9/76
Castles in the Air	Patricia Gallagher	(a)+(b)	5307	8/10/76
Cast of Thousands, A	Philip Oakes	(a)+(b)	5341	26/11/76
Castor & Ladder Sales (Pty) Ltd 1976 (Kalender/Calendar)	Castor & Ladder Sales (Pty) Ltd, Johannesburg	(a)	5113	14/5/76
Castrol 1976 (Kalender/Calendar)	Direct Design & Packaging Ltd/Denvergraphic Ltd, England	(a)	4945	2/1/76
Catalogo Posters (Edizioni Quadrifogloioi)—No 733 & No 572 (Plakkate/Posters)	Onbekend/Unknown	(a)	6251	22/12/78
Cat Cay Warrant, The (Blood No 3)	Nick Carter	(a)	4740	13/6/75
Cat in a Hot Tin House	Saxon Craig	(a)	6448	18/5/79
Cat's Paw, The	James Heron	(a)	5935	17/3/78
Caviare	Godfrey Smith	(a)	5331	12/11/76
CBR Auto Electricians 1976 (Kalender/Calendar)	CBR Auto Electricians (Pty) Ltd, Johannesburg	(a)	5107	7/5/76
CCL South Africa (Pty) Ltd 1977 (Kalender/Calendar)	CCL South Africa (Pty) Ltd	(a)	5411	25/2/77
CCPD Network Letter—No 3, December 1975	Commission on the Churches' Participation in Development, Geneva	(e)	5837	23/12/77
CCPD Network Letter—No 4, May 1976	Commission on the Churches' Participation in Development, Geneva	(e)	5837	23/12/77
Celebrate?—To Hell with their Republic (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(d)+(e)	5582	3/6/77
Celeste—60FB24 (Kaart/Card)	Litho in USA	(a)	6599	20/7/79
Cement Garden, The	Ian McEwan	(a)	6229	1/12/78
Certa Casa Suspeita, Uma (d.i. die vertaling in Portugees van oorspronklike titel "A House is not a Home"/i.e. the translation in Portuguese of original title "A House is not a Home")	Polly Adler	(a)	4846	19/9/75
Cesto, Il—No MF 739 (Plakkaat/Poster)	Gilles Lagarde	(a)	6298	9/2/79
Cew—Ces—Cew—1979 (Dagboek/Diary)	Onbekend/Unknown	(a)	6423	4/5/79
Chains	Justin Adams	(a)	6162	22/9/78
Chairman, The	Victor Briggs	(a)	4971	30/1/76
Chairman Mao Tse-Tung on People's War	Foreign Languages Press, Peking	(e)	6395	6/4/79
Chalky	Matthew Vaughan	(a)	4823	22/8/75
Challenge of Black Theology in South Africa, The	Basil Moore	(e)	6411	27/4/79
Champagne—No 2	Gold Star Publications Limited, London	(a)	6235	8/12/78
Chance International—No 7	Chance International Publications Ltd, London	(a)	4775	4/7/75
Change in the Wind, A	Leslie Waller	(a)	4828	29/8/75
Changing Places	David Lodge	(a)	4732	6/6/75
Changing Situation in Southern Africa, The	Don Morton, Tami Hultman & Reed Kramer	(e)	4855	26/9/75

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Chantalle—60FB25 (Kaart/Card)	Litho in USA	(a)	6599	20/7/79
Charter of Rights for Migrant Workers (Pamflet/Pamphlet)	Organ of the SA Congress of Trade Unions (SACTU)	(e)	6509	22/6/79
Chauffeur-driven Pyre, The (The Revenger)	Joseph Hedges	(a)	4988	20/2/76
Che	Silvia Rodrigues	(e)	4823	22/8/75
Cheating Wife	Dean McCoy	(a)	4945	2/1/76
Cheerleader, The	Ruth Doan MacDougall	(a)	5323	29/10/76
Chelsea Nympho	Andrew Wilson	(a)	5287	17/9/76
Chemical Romance, A	Jenny Fabian	(a)	5417	4/3/77
Cherries 1976 (Kalender/Calendar)	Onbekend/Unknown	(a)	4931	19/12/75
Cherry Blossom Doll—D4016 (Kalenderfoto/Calendar Photo)	Onbekend/Unknown	(a)	5563	27/5/77
Cherry-Go-Round	Lamar McMann	(a)	5752	30/9/77
Cherry Pink—No 508 60704 225 (Boekomslag/Book Cover)	Brian Summers	(a)	5214	16/7/76
Chicago Deadline	Ed Mazzaro	(a)+(b)	6148	8/9/78
Chicago Girl, The	Tony Kenrick	(a)+(b)	5651	8/7/77
Chick 35—Vijfde Jaargang 1973	Bookpress, Amsterdam	(a)	4782	11/7/75
Child of God	Cormac McCarthy	(a)	4789	18/7/75
Children are Dying for Change in Southern Africa (Plakkaat/Poster)	International University Exchange Fund, Genève, Switzerland	(e)	6599	20/7/79
Children of Apartheid, The (Studies in the Mass Removal of Population in South Africa No 3)	The Africa Publications Trust, London	(d)	6175	6/10/78
Children of Soweto	Rosalynde Ainslie	(e)	6112	14/7/78
Child's Play (The Destroyer No 23)	Richard Sapir & Warren Murphy	(a)	6181	13/10/78
Chile—N0 7, December 1977	International Trade Union Committee of Solidarity with the Workers and People of Chile	(e)	5894	3/3/78
Chinaman's Chance	Ross Thomas	(a)+(b)	6153	15/9/78
China Poems	Dennis Brutus	(e)	4805	1/8/75
China Policy Study Group Broadsheet—Vol 16, No 6 & 7, June-July 1979	China Policy Study Group, London	(e)	6697	5/10/79
China Today	Nigel Cameron	(c)	4691	2/5/75
Chinatown Connection, The	Owen Park	(a)	5515	22/4/77
Chinese Communist Guerrilla Warfare Tactics	Gene Z Hanrahan	(e)	4748	20/6/75
Chinese Connection, The	William Crawford	(e)	6633	24/8/79
Chinese Donavan	Carter Brown	(a)	5515	22/4/77
Chinese Literary Scene, The	Kai-Yu Hsu	(e)	5140	28/5/76
"Chinese Proverb—If rape . . ." (Kaart/Card)	Onbekend/Unknown	(a)	6646	31/8/79
"Chinese Proverb—Man Who . . . Is Homosexual" (Kaart/Card)	Onbekend/Unknown	(a)	6646	31/8/79
"Chinese Proverb—Passionate Kiss, Like Spiders Web, . . ." (Kaart/Card)	Onbekend/Unknown	(a)	6646	31/8/79
Chinese Road to Socialism, The	E L Wheelwright & Bruce McFarlane	(e)	5341	26/11/76
Chinese Ultimatum, The	Edward McGhee & Robin Moore	(a)	5960	31/3/78
Choirboys, The	Joseph Wambaugh	(a)+(b)	5113	14/5/76
Christening, The	Sebastian Shaw	(a)	4801	25/7/75
Christian and Conscientious Objection in South Africa, The (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(b)+(e)	5881	10/2/78
Christianity and Crisis—Vol 37, No 20, 12 December 1977	Christianity and Crisis Inc, New York	(e)	5867	27/1/78
Christianity and Crisis—Vol 37, No 22, 16 January 1978	Christianity and Crisis Inc, New York	(e)	5995	21/4/78
Christianity and Crisis—Vol 38, No 3, 13 March 1978	Christianity and Crisis Inc, New York	(e)	5999	28/4/78
Christianity Today—Vol XXII, No 19, 21 July 1978	Christianity Today Inc, Dover	(b)+(e)	6216	17/11/78
Christians or Capitalists?	Cosmas Desmond	(e)	6423	4/5/79
Christian Vanguard—Issue No 50, February 1976	New Christian Crusade Church, Metairie, LA	(b), (d)+(e)	6423	4/5/79
Christian Vanguard—Issue No 86, February 1979	New Christian Crusade Church, Metairie, LA	(b), (c)+(d)	6493	15/6/79
Christine—mi 256 (Plakkaat/Poster)	Arti Grafiche Ricordi, Printed in Italy	(a)	5230	23/7/76
Christ was a Squatter: Do You Reject Him? (Foto/Photograph)	Onbekend/Unknown	(b)+(e)	6286	26/1/79
Churches Assist Refugees (Pamflet/Pamphlet)	Refugee Department, All Africa Conference of Churches, Nairobi, Kenya	(e)	5170	25/6/76
Cinco Meses Mudaram Portugal	Otelo Saraiva de Carvalho	(e)	4945	2/1/76
Cindy en ander modelle/and other models (Kalender/Calendar)	Onbekend/Unknown	(a)	5262	27/8/76
Cinefantastic—Beyond the Dream Machine	David Annan	(a)	5282	10/9/76

VIDE IN AVE PRIMUS
University of Fort Hare
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Circo Do Prazer, O (d.i. die vertaling in Portugees van oorspronklike titel "The Solid Gold Screw" wat voorheen ongewens bevind is/i.e. the translation in Portuguese of original title "The Solid Gold Screw" which was previously found to be undesirable)	F W Paul	(a)	4809	8/8/75
Circuit, The	Ralph M Demers	(a)	5824	9/12/77
Circumcision! Pros & Cons: Uncut	Atlantis Studios	(a)	6078	23/6/78
Citations du President Mao Tse-Toung	Mao Tse-Toung	(e)	4732	6/6/75
City of Angels	Steve Shagan	(a)	4828	29/8/75
City on a Hill, A	George V Higgins	(a)	4860	3/10/75
Civil War in France, The	Karl Marx	(e)	4840	12/9/75
Civil War in Rhodesia	Catholic Institute for International Relations, London	(e)	5323	29/10/76
Civil War II	Don Pendleton	(a), (d) +(e)	5029	26/3/76
Clan, Der	Harold Robbins	(a)	4667	18/4/75
Clash	Paul Simonon & Mick Jones	(a)	6448	18/5/79
Clash of Hawks, A	Robert Charles	(a)	4815	15/8/75
Class Clown—No LD 1004 (Grammofoonplaat/Gramophone Record)	George Carlin	(a)+(b)	4951	9/1/76
Class Enemy	Nigel Williams	(a)	6229	1/12/78
Class Nature of the Soviet State, The: The Workers' State & The Question of Thermidor & Bonapartism	Leon Trotsky	(e)	6216	17/11/78
Class Reunion	Rona Jaffe	(a)	6589	11/7/79
Classrooms of Resistance	Chris Searle	(d)+(e)	5230	23/7/76
Class Struggle in Africa	Kwame Nkrumah	(e)	5113	14/5/76
Cleo–No 29, March 1975	African Consolidated Press Ltd, Sydney, NSW	(a)	4805	1/8/75
Cleo—No 54, April 1977	Australian Consolidated Press Ltd, Sydney, NSW	(a)	5541	13/5/77
Clockwork Testament, The	Anthony Burgess	(a)+(b)	6181 6298	13/10/78 9/2/79
Cloud Eight	Miles Donis	(a)	4667	18/4/75
Club Girl—No 3003 (Speelkaarte/Playing Cards—Voorwerp/Object)	Made in Hong Kong	(a)	4782	11/7/75
Clump of Trees, A	Peter de Polnay	(a)	4964	23/1/76
Cocaine Papers	Sigmund Freud	(a)	5287	17/9/76
Cock-Eyed Spy, The	Sean Flemming	(a)	4789	18/7/75
Cockpit	Lerzy Kosinski	(a)	4877	24/10/75
Cocky—XXIII—87 Gag Card (Kondoom/Condome—Voorwerp/Object)	Lavetra, Frankfurt am Main	(a)	6294	2/2/79
Code, The	Nick Carter	(a)	4724	30/5/75
Coffee Tea or Me Girls Get Away From it All, The	Trudy Baker & Rachel Jones	(a)	4846	19/9/75
Coffin Full of Dreams, A	Frisco Hitt	(a)	4940	24/12/75
Cohen & Sons 1976 (Kalender/Calendar)	Cohen & Sons, Germiston	(a)	5346	3/12/76
Cold Steel	John Styers	(e)	4748	20/6/75
Colectânea—Vol III	Júlio Martins, Cecília Soares & Jaime da Mota	(e)	6028	26/5/78
Coliseum	Barney Cohen	(a)+(b)	5720	26/8/77
Collaborators, The	Rosalynde Ainslie & Dorothy Robinson	(d)+(e)	5230	23/7/76
Collection of Readings on the Political Economy of Southern Africa for SDA Seminars—May-June 1978	Onbekend/Unknown	(e)	6127	11/8/78
Colonel, The	Donald Zec	(a)	6509	22/6/79
Colonialismo e Alienação	Renate Zahar	(d)+(e)	5405	18/2/77
Colonialismo e Lutas de Libertaçao ("Arquivo" No 1)	António Melo and others	(e)	4984	13/2/76
Colonias Portuguesas E O Seu Futuro, As	Fernando Neves	(e)	4889	7/11/75
Colonization, Plundering, Slavery (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(d)+(e)	5404	18/2/77
Colony, The	John Bowers	(a)	5739	16/9/77
Color Foto—10/76, 1 Okt 1976	Printed in Germany	(a)	5346	3/12/76
Color Foto—2/77, 1 Febr 1977	Printed in Germany	(a)	5466	25/3/77
Color Foto—4/77, 1 April 1977	Printed in Germany	(a)	5563	27/5/77
Color Foto—9/77, 1 Sept 1977	Printed in Germany	(a)	5767	14/10/77
Color Foto—7/78, 1 Jul 1978	Printed in Germany	(a)	6138	25/8/78
Color Foto—8/78, 1 Aug 1978	Printed in Germany	(a)	6175	6/10/78
Color Foto—10/78, 1 Okt 1978	Printed in Germany	(a)	6223	24/11/78
Color Foto—1/79, 1 Jan 1979	Printed in Germany	(a)	6308	23/2/79
Color Foto—9/79, 1 Sept 1979	Printed in Germany	(a)	6774	7/12/79

IN LUMINE VIDE BIMUS LUMEN
University of Fort Hare
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Color Foto Journal—1 August 1976	Printed in Germany	(a)	5292	24/9/76
Color Library—X1076, X533, X1065(b), X617, X924(a), X949, X1015 & X97 (Kleurskuifies/Colour Slides)	Color Library, Johannesburg	(a)	5599	17/6/77
Colt (Cover Photo from Gallery #16) (Advertensiepamflet/Advertisement Pamphlet)	Colt Studio, New York City	(a)	6205	10/11/78
Colt (Model: Gunther Keller) (Advertensiepamflet/Advertisement Pamphlet)	Colt Studio, New York City	(a)	6205	10/11/78
Colt (Model: Jordan Hunter) (Advertensiepamflet/Advertisement Pamphlet)	Colt Studio, New York City	(a)	6205	10/11/78
Columbus Tree, The	Peter S Feibleman	(a)	4767	27/6/75
Come Fly with Us	John Warren Wells	(a)	6273	19/1/79
Come Like Shadows	Simon Raven	(a)	4732	6/6/75
Come Out to Play	Alex Comfort	(a)	5152	11/6/76
Come With Me! SC 106 (Musiekkasset/Music Cassette)	Stag of London, Findraus (GM) Ltd, Surrey	(a)	6116	21/7/78
Coming Again	Jean Francis	(a)	5536	6/5/77
Coming Together (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(a)	5563	27/5/77
Comix Book—No 5	Kitchen Sink Enterprises/Krupp Comic Works Inc, Wisconsin	(a)	5541	13/5/77
Commander is Also a Son of the People, The	Foreign Languages Publishing House, Pyongyang, Korea 1974	(e)	4775	4/7/75
Committed to the Cause of Peace	German Democratic Republic	(e)	6378	30/3/79
Communion	Frank Lauria	(b)	5842	30/12/77
Communist Orientation—No 1, April 10, 1975	"Kommunistisk Arbejdskreds", Denmark	(e)	4867	9/10/75
Communist Party and Unity	Farleigh Press Ltd, Herts	(e)	6714	26/10/79
Companion—May 1975	Telegraph Publishers, Paarden Eiland	(a)	4801	25/7/75
Complete Guide to Birdwatching, The (Kalender/Calendar)	E K Brakes (Barrow) Ltd, Barrow-In-Furness	(a)	4667	18/4/75
Complete Immortalia, The	Harold H Hart	(a)	5282	10/9/76
Compromising Positions	Susan Isaacs	(a)+(b)	6216	17/11/78
Concentration—No 6017 (Plakkaat/Poster)	Cheyco Leidmann	(a)	6241	15/12/78
Concept of Nature in Marx, The	Alfred Schmidt	(e)	6697	5/10/79
Concezione Materialistica Della Storia, La	Karl Marx—Friedrich Engels	(e)	4805	1/8/75
Concrete Island	J G Ballard	(a)+(b)	5236	30/7/76
Concubine Inglêsa, A (d.i. die vertaling in Portugees van oorspronklike titel "The English Concubine" wat voorheen ongewens bevind is/i.e. the translation in Portuguese of original title "The English Concubine" which was previously found to be undesirable)	Jonathan Quayne	(a)	4724	30/5/75
Conference Internationale De Dakar Sur La Namibie Et Les Droits De L'Homme (5–8 Janvier 1976)/Dakar International Conference on Namibia and Human Rights (5–8 January 1976)	International Institute of Human Rights, France	(e)	5810	25/11/77
Confessions from a Luxury Liner	Timothy Lea	(a)	6708	19/10/79
Confessions from an Escort Agency	Rosie Dixon	(a)	4877	24/10/75
Confessions from a Package Tour	Rosie Dixon	(a)	5375	14/1/77
Confessions from the Beat	Jonathan May	(a)	4767	27/6/75
Confessions of a Driving Instructor	Timothy Lea	(a)	4740	13/6/75
Confessions of a Games Master	Jonathan May	(a)	6703	12/10/79
Confessions of a Gasman	Jonathan May	(a)	5953	23/3/78
Confessions of a Gym Mistress	Rosie Dixon	(a)	5452	18/3/77
Confessions of a Lady Courier	Rosie Dixon	(a)	6708	19/10/79
Confessions of a Long Distance Lorry Driver	Timothy Lea	(a)	4971	30/1/76
Confessions of a Physical Wrac	Rosie Dixon	(a)	5282	10/9/76
Confessions of a Plumber's Mate	Timothy Lea	(a)	4991	27/2/76
Confessions of a Pop Performer	Timothy Lea	(a)	5980	6/2/76
Confessions of a Private Dick	Timothy Lea	(a)	5275	3/9/76
Confessions of a Sex Kitten	Mamie St George	(a)	6116	21/7/78
Confessions of a Travel Courier	Jonathan May	(a)	4867	9/10/75
Confessions of a Witch	Hans Holzer	(a)+(b)	5002	12/3/76
Confessions of Idi Amin	Trevor Donald	(a)	5778	21/10/77
Confessions of Little Susan	Susan & Carson Davis	(a)	5935	17/3/78
Confidence (Pamflet/Pamphlet)	The Medicine Shop, Kempton Park	(a)	6148	8/9/78
Conflict and Change in Southern Africa: Papers from a Scandinavian-Canadian Conference	Douglas G Anglin, Timothy M Shaw & Carl G Widstrand	(e)	6708	19/10/79
Conflicts of Interest	Les Whitten	(a)	5894	3/3/78
"*Congratulations on Your Great Success*"—No 1013 (Gelukwensingskaart/Congratulations Card)	Onbekend/Unknown	(a)	6263	5/1/79

University of Fort Hare
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Constantia Club 1977 (Kalender/Calendar)	Constantia Carpet Mills (Pty) Ltd, Parow	(a)	5417	4/3/77
Constitution (Fundamental Law) of the Union of Soviet Socialist Republics	Novosti Press Agency Publishing House, Moscow	(e)	6404	12/4/79
Constitution of the South African Youth Revolutionary Council (SAYRCO)	South African Youth Revolutionary Council	(e)	6761	30/11/79
Constrasto in Bianco e Nero (d.i. die vertaling in Italiaans van oorspronklike titel "The Candywine Development" wat voorheen ongewens bevind is/i.e. the translation in Italian of original title "The Candywine Development" which was previously found to be undesirable)	John Morris	(a)	4805	1/8/75
Consuelo, la Mulatta	Al Verdeen	(a)	4984	13/2/76
Contact	Contact Publishers, Hillbrow	(a)	5715	19/8/77
Contact—No 4	Contact Publishers, Hillbrow	(a)	5739	16/9/77
Contact—No 5	Contact Publishers, Hillbrow	(a)	5761	7/10/77
Contacter, The—No 25, Jan/Mar 1978; No 26, April/June 1978; No 27, Jul/Sep 1978	The Contacter, Germany	(a)	6235	8/12/78
Contacto—Ano 1, No 1, Agôsto 1975	Revista Contacto, Johannesburg	(e)	4883	31/10/75
Contak—No 27	Contak, London	(a)	6127	11/8/78
Contak—No 33	Contak, London	(a)	6127	11/8/78
Contak—No 37	Contak, London	(a)	6127	11/8/78
Contak—No 40	Contak, London	(a)	6127	11/8/78
Contak—No 41	Contak, London	(a)	6127	11/8/78
Contak—No 42	Contak, London	(a)	6127	11/8/78
Contak—No 43	Contak, London	(a)	6127	11/8/78
Contak—No 45	Contak, London	(a)	6127	11/8/78
Contak—No 46	Contak, London	(a)	6127	11/8/78
Contak—No 48	Contak, London	(a)	6127	11/8/78
Contak—No 49	Contak, London	(a)	6127	11/8/78
Contak—No 51	Contak, London	(a)	6127	11/8/78
Contak—No 54	Contak, London	(a)	6127	11/8/78
Contak—No 56	Contak, London	(a)	6127	11/8/78
Contest, The	Mort Weisinger	(a)	6662	14/9/79
Continued Peace is Vital—What is to be Done?	Ernst-Otto Schwabe	(e)	6119	28/7/78
Contours of the Kingdom—May-June 1979	Contours of the Kingdom, Primrose	(e)	6509	22/6/79
Contract Killer	John Kidner	(a)	6028	26/5/78
Contra O Governo Provisório	José Staline	(e)	4897	14/11/75
Convivencia—No 40	Printed in Spain	(a)	5752	30/9/77
Cool Wind Blowing, A	Gail Graham	(e)	6739	16/11/79
Copi: Plays—Vol 1	Eva Peron	(a)	5851	6/1/78
Cop Team	John Sepe, Louis Telano & George Carpozi	(a)	5002	12/3/76
Coral	Petra Leigh	(a)	6378	30/3/79
Corner Men, The	John Gardner	(a)+(b)	5275	3/9/76
Corrupted Teenagers	Shana Rae	(a)	5363	24/12/76
Corrupters, The (River Falls)	Clayton Moore	(a)	5363	24/12/76
Cosmic Trigger: The Final Secret of the Illuminati	Robert Anton Wilson	(e)	6739	16/11/79
Cosmopolitan—July 1977	The National Magazine Co Ltd, London	(a)	6411	27/4/79
Cosmopolitan—August 1977	Sungravure (Pty) Ltd, Australia	(a)	6411	27/4/79
Cosmopolitan Girl, The	Rosalyn Drexler	(a)+(b)	6739	16/11/79
Cosmopolitan's Guide to Marvelous Men	J D Sanderson	(a)	5242	6/8/76
Cosmopolitan's Love Book	Helen Gurley Brown	(a)+(b)	5242	6/8/76
Count—Vol 1, No 2	Pepperwell Ltd, London	(a)	5630	1/7/77
Counterguerrilla Operations—FM 31-16, 24 March 1967	Headquarters, Department of the Army, Washington	(e)	4767	27/6/75
Couple, The (d.i. slegs die 1978 uitgawe met die No ISBN 0 1402 1969 2/i.e. only the 1978 edition with the No ISBN 0 1402 1969 2)	Marie Corbin	(a)	6132	18/8/78
Couple with Poppy—No 6073 (Plakkaat/Poster)	C Manelli	(a)	6646	31/8/79
Courage	John Shannon	(c), (d)+(e)	5057	2/4/76
Courrier de la Paix—Vol 9, Octobre 1978	World Peace Council, Helsinki	(e)	6229	1/12/78
Court Martial	Sven Hassel	(a)	6633	24/8/79
Covenant, The (d.i. op grond daarvan dat die omslag no 45002482 2 ongewens is/i.e. on the ground that the cover No 45002482 2 is undesirable)	Paige Mitchell	(a)	5019	19/3/76
Coward for them All, A	James Kavanaugh	(a)+(b)	6688	28/9/79
CPC(ML): A Revisionist Organization of Agent-Provocateurs, The	In Struggle, Montreal	(e)	6175	6/10/78

University of Fort Hare
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Cradle of the Korean Revolution, The: Mangyongdae	Foreign Languges Publishing House; Pyongyang	(e)	4984	13/2/76
Crash	J G Ballard	(a)	4828	29/8/75
Crazy Horse—No's 1, 2, 4, 5, 7, 8 & 9 (Kleurskuifies/Colour Slides)	Onbekend/Unknown	(a)	6714	26/10/79
Crazy Magazine—No 13, October 1975	Marvel Comics Group	(b)	4910	28/11/75
Create a Bedroom that turns You Both On (Pamflet/Pamphlet)	B C Kaye	(a)	5563	27/5/77
Creative Camera International Year Book 1975	Colin Osman & Peter Turner	(a)	4732	6/6/75
Creative Photography—Vol 2, No 1, January 1979	Lorton Publication, Hillbrow, Johannesburg	(a)	6303	16/2/79
Creepy—Issue No 71, May 1975	Warren Publishing Co, New York	(a)+(b)	4691	2/5/75
Creepy—Issue No 76, January 1976	Warren Publishing Co, New York	(a)+(b)	5134	21/5/76
Creepy—Issue No 77, February 1976	Warren Publishing Co, New York	(a)+(b)	5140	28/5/76
Creepy—Issue No 80, June 1976	Warren Publishing Co, New York	(a)	5134	21/5/76
Cremark Chemicals (Pty) Ltd 1976 (Kalender/Calendar)	Cremark Chemicals (Pty) Ltd, Johannesburg	(a)	5113	14/5/76
Crisis—No 1	Students' African Movement, University of the Witwatersrand, Johannesburg	(e)	5536	6/5/77
Crisis—April 1977	Students' African Movement, University of the Witwatersrand, Johannesburg	(e)	5583	10/6/77
Crisis—No 3	Students' African Movement, University of the Witwatersrand, Johannesburg	(d)+(e)	5604	16/6/77
Crisis in Zimbabwe—2nd Edition, April 1976	Socialist Worker, Africa Group, London	(e)	5739	16/9/77
Critique—Vol 1, No 1, Spring 1973	Critique, Glasgow, Scotland	(e)	6057	16/6/78
Critique—No 3, Autumn 1974	Critique, Glasgow, Scotland	(e)	6057	16/6/78
Critique—No 4, Spring 1975	Critique, Glasgow, Scotland	(e)	6057	16/6/78
Critique—No 5	Critique, Glasgow, Scotland	(e)	6057	16/6/78
Critique—No 8, Summer 1977	Critique, Glasgow, Scotland	(e)	6057	16/6/78
Critique of Arms, A—Vol 1	Régis Debray	(e)	6024	19/5/78
Cross-Country	Herbert Kastle	(a)	4667	18/4/75
Crossroads	NUSAS, Rondebosch	(e)	6448	18/5/79
Crossroads—9/78	Cathsoc, University of the Witwatersrand, Johannesburg	(e)	6223	24/11/78
Crossroads in Crisis (Pamflet/Pamphlet)	Crossroads Action Campaign, London	(d)+(e)	6404	12/4/79
Crossroads in Crisis: Refugees in their own Land	International University Exchange Fund, Geneva	(d)+(e)	6153	15/9/78
Crossroads: Siyahlala—We are Staying (Plakkaat/Poster)	Projects Committee, University of Cape Town, Rondebosch	(d)+(e)	6189	20/10/78
Crowd Pleasers, The	Rosemary Rogers	(a)+(b)	6448	18/5/79
Crownbird	Kit Thackeray	(a)	5275	3/9/76
Crown Cebestos 1976 (Kalender/Calendar)	Associated Industries (Pty) Ltd	(a)	5080	9/4/76
Crux—No 1	ACT, University of Natal, Pietermaritzburg	(a), (d)+(e)	5655	15/7/77
Crux—No 2	ACT, University of Natal, Pietermaritzburg	(e)	5651	8/7/77
Crux—No 3	ACT, University of Natal, Pietermaritzburg	(a), (d)+(e)	5809	18/11/77
Cry for Vengeance (Breed No 3)	James A Muir	(a)	5824	9/12/77
Cry Macho	N Richard Nash	(a)	5134	21/5/76
Crystal Clear	Eugenia Sheppard & Earl Blackwell	(a)	6404	12/4/79
Cry, The Beloved Country Notes (Hersiene uitgawe/Revised edition)	Malcolm Foster, MA	(d)+(e)	5019	19/3/76
Cuba for Beginners	Rius	(e)	6363	23/3/79
Cuba Now!: Signs of the Kingdom	Ian Fraser and others	(e)	5300	1/10/76
Cult, The	Max Ehrlich	(a)	6596	13/7/79
Cultural Life (USSR Yesterday, Today, Tomorrow)	Novosti Press Agency Publishing House, Moscow	(e)	5778	21/10/77
Culture and Socialism and Manifesto—Towards a Free Revolutionary Art	Leon Trotsky	(e)	6216	17/11/78
Cunene Dam Scheme	World Council of Churches	(d)+(e)	5214	16/7/76
Custom Car—April 1976	Link House Publications Ltd, Croydon	(a)	5099	30/4/76
Custom Car—June 1976	Link House Publications Ltd, Croydon	(a)	5170	25/6/76
Custom Car—July 1976	Link House Publications Ltd, Croydon	(a)	5214	16/7/76
Custom Car—August 1976	Link House Publications Ltd, Croydon	(a)	5255	20/8/76
Custom Car—September 1976	Link House Publications Ltd, Croydon	(a)	5292	24/9/76
Cut Loose, Pretty Boy—Gebind in vals omslag/Bound in false cover	Onbekend/Unknown	(a)	6241	15/12/78
Cutter and Bone	Newton Thornburg	(a)+(b)	5529	29/4/77
Cycles Gladiator—No 1508 (Plakkaat/Poster)	Printed in Sweden by Scandecor, Uppsala	(a)	5328	5/11/76
Daddy's Darling	Todd Edmund	(a)	5371	7/1/77
Dahling I'm So Hot For You (Advertensie/Advertisement)	Schipper Airconditioning (Pty) Ltd, Paarden Eiland	(a)	5981	14/478

University of Fort Hare
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Daily Mirror—Thursday, 14 July 1977; Friday, 15 July 1977; Saturday, 16 July 1977; Monday, 18 July 1977; Tuesday, 19 July 1977; Wednesday, 20 July 1977;	The Daily Mirror Newspapers Ltd, London	(a)	5761	7/10/77
Daily Mirror—Wednesday, 12 April 1978; Thursday, 13 April 1978; Friday, 14 April 1978; Saturday, 15 April 1978; Monday, 17 April 1978; Tuesday, 18 April 1978	The Daily Mirror Newspapers Ltd, London	(a)	6138	25/8/78
Daily Mirror—Friday, 25 August 1978	The Daily Mirror Newspapers Ltd, London	(a)	6229	1/12/78
Daily Mirror—Saturday, 26 August 1978	The Daily Mirror Newspapers Ltd, London	(a)	6258	29/12/78
Daily Mirror—Wednesday, 20 September 1978; Friday, 22 September 1978; Saturday, 23 September 1978; Monday, 25 September 1978; Tuesday, 26 September 1978	The Daily Mirror Newspapers Ltd, London	(a)	6258	29/12/78
Daily Mirror—Wednesday, 18 October 1978; Thursday, 19 October 1978; Friday, 20 October 1978; Saturday, 21 October 1978; Monday, 23 October 1978; Tuesday, 24 October 1978	The Daily Mirror Newspaper Ltd, London	(a)	6241 6273	15/12/78 19/1/79
Daily Mirror—Wednesday, 25 October 1978; Thursday, 26 October 1978; Friday, 27 October 1978; Monday, 30 October 1978; Tuesday, 31 October 1978	The Daily Mirror Newspapers Ltd, London	(a)	6258	29/12/78
Daily Mirror—Wednesday, 1 November 1978; Thursday, 2 November 1978; Friday, 3 November 1978; Saturday, 4 November 1978; Monday, 6 November 1978; Tuesday, 7 November 1978	The Daily Mirror Newspapers Ltd, London	(a)	6273	19/1/79
Daily Mirror—Wednesday, 8 November 1978; Thursday, 9 November 1978; Friday, 10 November 1978; Saturday, 11 November 1978; Tuesday, 14 November 1978	The Daily Mirror Newspapers Ltd, London	(a)	6273	19/1/79
Daily Mirror—Thursday, 16 November 1978; Friday, 17 November 1978; Saturday, 18 November 1978; Monday, 20 November 1978; Tuesday, 21 November 1978	The Daily Mirror Newspapers Ltd, London	(a)	6298	9/2/79
Dale's Tyre Works—1978 (Kalender/Calendar)	Dale's Tyre Works, Germiston	(a)	5860	20/1/78
Damesbroekie met 'n hamer-embleem met die woorde: "Cool your tool"/Women's panties with a hammer emblem with the words: "Cool your tool" (Voorwerp/Object)	Onbekend/Unknown	(a)	6378	30/3/79
Damesbroekie met 'n hart-embleem met die woorde: "Net 'n bietjie liefde"/Women's panties with a heart emblem with the words: "Net 'n bietjie liefde" (Voorwerp/Object)	Femelle	(a)	6378	30/3/79
Damesbroekie met 'n hart in 'n sirkel-embleem met die woorde: "Virgin Territory"/Women's panties with an encircled heart emblem with the words: "Virgin Territory" (Voorwerp/Object)	Onbekend/Unknown	(a)	6378	30/3/79
Damesbroekie met 'n skroef embleem/Women's panties with a screw emblem (Voorwerp Object)	Female Lingerie (Pty) Ltd, Plumstead	(a)	6216	17/11/78
Damixa (Advertensiepamflet/Advertisement Pamphlet)	Damixa, Denmark	(a)	5282	10/9/76
Damon	C Terry Cline Jr	(a)	5002	12/3/76
Dance Explosion (Plakkaat/Poster)	Onbekend/Unknown	(a)	6677	21/9/79
Dance of Desire	Barbara Bonham	(a)	6138	25/8/78
Dancer from the Dance	Andrew Holleran	(a)+(b)	6662	14/9/79
Dangerous Climate	Diana Gaines	(a)	5690	29/7/77
Dangerous Davies	Leslie Thomas	(a)+(b)	5360	17/12/76
Danielle—mf 105 (Plakkaat/Poster)	Arti Grafiche Ricordi, Printed in Italy	(a)	5230	23/7/76
Danielle—60FB26 (Kaart/Card)	Litho in USA	(a)	6617	10/8/79
Danny Long tekening op linnedoek van naakte manlike figuur, 'n/A Danny Long drawing on linen cloth of nude male figure (Foto/Photograph)	Danny Long	(a)	4873	17/10/75
Danrose—No's 1020, 1022, 1005, 1006, 1024, 1025, 1026, 3079, 3063, 3095, 3070, 3071, 3099, 3130, 3134, 3151, 3152, 3153 (Advertensies van Plakkate/Advertisements of Posters)	Printed in Denmark	(a)	4782	11/7/75

University of Fort Hare
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Danrose—No 3109 (Plakkaat/Poster)	Printed in Denmark	(a)	5275	3/9/76
Danrose—No 3110 (Plakkaat/Poster)	Printed in Denmark	(a)	4904	21/11/75
Danrose—No 3120 (Plakkaat/Poster)	Printed in Denmark	(a)	5275	3/9/76
Danrose—No 3122 (Plakkaat/Poster)	Printed in Denmark	(a)	5275	3/9/76
Danrose—No 3130 (Plakkaat/Poster)	Printed in Denmark	(a)	5275	3/9/76
Danrose—dk-5270 No 1024 (Plakkaat/Poster)	Printed in Denmark	(a)	4782	11/7/75
Dapper—Vol 3, No 4	Royal Publications Inc, New York	(a)	6078	23/6/78
Daring Confessions—No 124, March	Transpacific Magazines Ltd, Hong Kong	(a)	4815	15/8/75
Daring Confessions—No 137, January	Transpacific Magazines Ltd, Hong Kong	(a)	5695	5/8/77
Dark Angel, The (d.i. op grond daarvan dat die omslag ISBN 0 00 635212 X ongewens is/i.e. on the ground that the cover ISBN 0 00 635212 X is undesirable)	Fraser Harrison	(a)	6697	5/10/79
Dark Desires	Parley J Cooper	(a)	6411	27/4/79
Dark Secrets	Martin Amis	(a)	5574	3/6/77
Dark Side of Love, The	Oscar Saul	(a)+(b)	4724	30/5/75
Darling (d.i. die vertaling in Portugees van oorspronklike titel "Darling" wat voorheen ongewens bevind is/i.e. the translation in Portuguese of original title "Darling" which was previously found to be undesirable)	Frederic Raphael	(a)	4724	30/5/75
Darling—November 23, 1977	Republican News Agency, Johannesburg	(a)	5817	23/11/77
Datas e Documentos da História da Frelimo	João Reis & Armando Pedro Muiuane	(e)	5401	11/2/77
Daughter of Destiny	Stephanie Blake	(a)	5860	20/1/78
Daughters of Azania—Mothers of Revolution (Pamflet/Pamphlet)	Pan Africanist Congress of Azania, Tanzania	(e)	5867	27/1/78
Daughters of Pan, The	Denise de Witt	(a)	5170	25/6/76
David Eastman's Man (Plakkaat/Poster)	Euro-Spartacus, Amsterdam, Holland	(a)	6348	16/3/79
David Meyer is a Mother	Gail Parent	(a)	5380	21/1/77
Daybreak	Pat McGrath	(a)+(b)	5720	26/8/77
Day of the Cabbie, The	Lee Dunne	(a)	5140	28/5/76
Day of the Women, and the Night of the Men, The	Wolf Mankowitz	(a)	5799	11/11/77
Day One	John Maccabee	(a)	6235	8/12/78
Dead Babies	Martin Amis	(a)+(b)	4910	28/11/75
Deadlier than the Male (Mr Death: The Hitman No 20)	Caxton Ltd, Johannesburg	(a)	4704	9/5/75
Deadly Payoff, The	Frederic Mullally	(a)+(b)	6303	16/2/79
Deadly Payoff	Michel Clerc	(a)	6617	10/8/79
Deal, The	Donald Zec	(a)+(b)	6617	10/8/79
Dealer (The Hoods 4)	Vincente Torrio	(a)	5282	10/9/76
Dear Doc	Dr David Delvin	(a)	5214	16/7/76
Deathbell (Galeiproef/Galley Proof)	Guy N Smith	(a)+(b)	6774	7/12/79
Death Freak, The	"John Luckless"	(a)+(e)	6550	29/6/79
Death in Gold (Herne the Hunter 6)	John J McLaglen	(a)+(b)	5887	24/2/78
Death is a Ruby Light (The Baroness)	Paul Kenyon	(a)	4667	18/4/75
Death List, The (Narc 1)	Robert Hawkes	(a)+(b)	4931	19/12/75
Death of an Informer	W J Weatherby	(a)	5574	3/6/77
Death of the Detective, The	Mark Smith	(a)+(b)	4877	24/10/75
Death's Head Conspiracy, The	Nick Carter	(a)	5341	26/11/76
Death to Apartheid Fascism! (Pamflet/Pamphlet)	Pan Africanist Congress of Azania, Tanzania	(e)	5867	27/1/78
Death to the Murderous Oppressors! (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(d)+(e)	5213	9/7/76
Death Watch, The	Daoma Winston	(a)+(b)	5087	15/4/76
Debonair—Vol 3, No 12, December 1974	Debonair Publications Pvt, Bombay	(a)	4801	25/7/75
Debonair—Vol IV, No 1, January 1975	Debonair Publications Pvt Ltd, Bombay	(a)	4828	29/8/75
Decisive Factor in our Liberation Struggle is the Conscious Participation of the People, The (Poskaart/Postcard)	South West Africa People's Organisation, London	(e)	5563	27/5/77
Declaration of War (Pamflet/Pamphlet)	Onbekend/Unknown	(e)	5810	25/11/77
Deer Hunter, The	E M Corder	(a)	6378	30/3/79
Degraded Young Learners	Tom Fahrguar	(a)	5953	23/3/78
Delicate Doves (Plakkaat/Poster)	Portal Publications, Sausalito, California	(a)	4782	11/7/75
Deliverance from the Cross	Muhammad Zafrulla Khan	(b)	6235	8/12/78
Deliver Us From Love	Suzanne Brøgger	(a)	5630	1/7/77
Delta of Venus	Anaïs Nin	(a)	5778	21/10/77
Democratic Journalist, The—6'78	International Organization of Journalists, Czechoslovakia	(e)	6138	25/8/78
Democratic People's Republic of Korea—No 6(225), 1975	Foreign Languages Publishing House, Pyongyang	(e)	4855	26/9/75
Demon, The	Hubert Selby	(a)	6697	5/10/79
Demon Flower, The	Jo Imog	(a)	4667	18/4/75

University of Fort Hare
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Demon Lover, The (d.i. op grond daarvan dat die omslag No ISBN 0 352 39892 2 ongewens is/i.e. on the ground that the cover No ISBN 0 352 39892 2 is undesirable)	Dion Fortune	(a)	5230	23/7/76
Demon Seed	Dean R Knootz	(a)	6550	29/6/79
Denise—60FB27 (Kaart/Card)	Portal Publications, California	(a)	6308	23/2/79
Denmark's Stake in Apartheid & Co	The Danish Programme to Combat Racism/WCC Programme to Combat Racism	(e)	6189	20/10/78
Den Mother, The	Jackson Robard	(a)	4889	7/11/75
De Sade: A Critical Biography	Ronald Hayman	(a)+(b)	6273	19/1/79
Desert Command (Commandos 3)	Joe Balham	(a)	6493	15/6/79
Despair—No 4001 (Plakkaat/Poster)	Verkerke Reproductions SA, Cape Town	(a)	5341	26/11/76
Destinies of Darcy Dancer, Gentleman, The	J P Donleavy	(a)	6086	30/6/78
Destruction By Demolition, Incendiaries and Sabotage	United States Marine Corps	(e)	4748	20/6/75
Destructive Policy, A	Novosti Press Agency Publishing House, Moscow	(e)	4775	4/7/75
Destructive Vice, The	Bill Bavin	(a)	5752	30/9/77
Desvios Sexuais, Os—No 38	Ivan Leger	(a)	5019	19/3/76
Detective Dragnet—Vol 21, No 6, December 1977	Globe Communications Corp, New York	(a)	5911	10/3/78
Detective's Tale, A	G F Newman	(a)+(b)	5789	28/10/77
Detente (Black Viewpoint No 2)	Black Community Programmes, Durban	(d)+(e)	5192	2/7/76
Detention and Detente in Southern Africa—30 April 1976	Christian Institute of Southern Africa	(e)	5152	11/6/76
Detentions, Tortures, Deaths (Pamflet/Pamphlet)	Young Men's Muslim Association, Pietermaritzburg	(e)	5745	23/9/77
Detention without trial in South Africa 1976–1977	South African Institute of Race Relations (Inc), Johannesburg	(e)	5785	21/10/77
Deutschland Archiv—Nr 10, Oktober 1978	DDR, Koln	(e)	6286	26/1/79
Devalino Caper, The	A J Russell	(a)	5794	4/11/77
Developing Countries from the Standpoint of Marxist Political Economy	Yuri Popov	(e)	5778	21/10/77
Devil, Devil (The Satan Sleuth No 2)	Michael Avallone	(b)	5563	27/5/77
Devil Finds Work, The	James Baldwin	(a)+(b)	5323	29/10/76
Devils of D-Day, The	Graham Masterton	(a)+(b)	6714	26/10/79
Devil's Prayerbook, The	A Witch	(a)+(b)	4867	9/10/75
Devil's Shield, The	Leo Kessler	(a)	4767	27/6/75
Dhalgren	Samuel R Delany	(a)+(b)	4789	18/7/75
D H Jones (Tyre Distributors) 1976 (Kalender/Calendar)	D H Jones (Tyre Distributors) Ltd, Wrexham	(a)	5019	19/3/76
Dialectical Materialism and Modern Science (Marxism-Leninism and Our Time)	Peace and Socialism, International Publishers, Prague	(e)	6561	6/7/79
Diamante Tira L' Altro, Un (d.i. die vertaling in Italiaans van oorspronklike titel "Amsterdam" wat voorheen ongewens bevind is/i.e. the translation in Italian of original title "Amsterdam" which was previously found to be undesirable)	Nick Carter	(a)	4805	1/8/75
Diamond Mercenaries, The	John Carter	(a)	5144	4/6/76
Diamonds are for Dying (The Baroness 2)	Paul Kenyon	(a)	4681	25/4/75
Diamonds for Shamin	Edmond de Ville	(a)	5170	25/6/76
Dianne and Deb (Plakkaat/Poster)	Onbekend/Unknown	(a)	6298	9/2/79
Diario del "CHE", El	La Gran Enciclopedia Vasco, Bilbao	(e)	6189	20/10/78
Diary of a Hooker	Lucy Graham	(a)	5341	26/11/76
Diary of a Virgin	Cindy Peach	(a)	5995	21/4/78
Diccionario Del Pasota	Yale & Julen Sordo	(a)+(e)	6677	21/9/79
Did Six Million Really Die? (Historical Fact No 1)	Historical Review Press, Surrey	(c)+(d)	5230	23/7/76
Die Nigger Die!	H Rap Brown	(d)+(e)	4748	20/6/75
Dier van die Aarde, Die	Die Gemeente van God in Jesus Christus te Welkom, OVS	(c)	6331	9/3/79
Dieter's Guide to Weight Loss During Sex, The	Richard Smith	(a)	6175	6/10/78
Dike Twins, The	D W Craig	(a)	4801	25/7/75
Dinah's Club (Hoflikheidskaartjie/Courtesy Card—Illustrasie/Illustration)	Escalator Gifts and Novelties, Carlton Centre, Johannesburg	(a)	5695	5/8/77
Dine and Wine Club—No 14 (Hoflikheidskaartjie/Courtesy Card—Illustrasie/Illustration)	Escalator Gifts and Novelties, Carlton Centre, Johannesburg	(a)	5695	5/8/77
Dinner at Magny's	Robert Baldick	(a)+(b)	4732	6/6/75
Dirtiest Show in Town, The	Tom Eyen	(a)	4889	7/11/75
Disarmament: Who Opposes It?	Ernst Henry	(e)	6423	4/5/79
Discotheque	Steven Gaines	(a)	6132	18/8/78

University of Fort Hare
Together in Excellence

Publikasie of voorwerp Publication or object	Skrywer of voortbringer Author or producer	Artikel Section 47 (2)	Staatskoerant Govt. Gazette	
			No	Datum Date
Discovering Poetry 1	F W Parker/Michael Marland	(b)	6112	14/7/78
Discover Your Sexual IQ	Larry Schwab & Karen Markham	(a)	5563	27/5/77
Discretion of Dominick Ayres, The	Matthew Vaughan	(a), (b) +(c)	5998	21/4/78
Dislocated Man, A	David Batchelor	(a)+(b)	6316	2/3/79
Disperato Ritorno (Terror—Anno VI, N.59, Settembre 1974)	Printed in Italy	(a)	5752	30/9/77
Dissent—Special Edition, Vol 5, No 3, November 1974	NUSAS, Cape Town	(e)	4775	4/7/75
Dissent—Feminism—Vol 6, No 1, May 1975	NUSAS, Cape Town	(e)	4774	27/6/75
Dissent—Vol 6, No 2, July 1975	NUSAS, Cape Town	(d)+(e)	4814	5/8/75
Distant Stations	Jonathan Schwartz	(a)	6719	2/11/79
Distortions	André Kertész	(a)	5606	24/6/77
Distribpix Presents	Distribpix Inc, New York	(a)	5752	30/9/77
Divide & Rule	Barbara Rogers	(d)+(e)	5236	30/7/76
Dividing Line, The	Robin Maugham	(a)	6617	10/8/79
Diwali, Eid-ul-Adha and Christmas Greetings—1978 (Pamflet/Pamphlet)	Yusuf Dadoo	(e)	6258	29/12/78
DJ	Allan Jefferys & Bill Owen	(a)	4958	16/1/76
D O A Comics—No 1	Saving Grace Keith Green Industrial Reality, San Francisco	(a)	5541	13/5/77
Doctor Caro	Bernard Packer	(a)	5496	7/4/77
Doctor, Darling!	William Rice	(a)	4767	27/6/75
Doctor Don't	William Rice	(a)	5087	15/4/76
Doctor's Wife, The	Brian Moore	(a)	5386	28/1/77
Doctor Who Made House Calls, The	Milton R Bass	(a)+(b)	5405	18/2/77
Doctrine and Life—Vol 29, No 3, March 1978	Dominican Publications, Dublin	(e)	6111	7/7/78
Doctrine and Life—Vol 29, No 4, April 1978	Dominican Publications, Dublin	(e)	6078	23/6/78
Document on Policy and Action—Draft, December 1977	World Federation of Trade Unions, Praque, Czechoslovakia	(e)	5894	3/3/78
Documentos—Proclamação Programa Dos Comunistas (Bolcheviques) Revolucionários Soviéticos	Maria Isabel Pinto Ventura	(e)	4883	31/10/75
Documents and Information—No 15/1978	Women's International Democratic Federation, Berlin	(e)	6138	25/8/78
Documents and Information—No 16/1978	Women's Internation Democratic Federation, Berlin	(e)	6138	25/8/78
Documents and Information—No 37/1979; No 38/1979	Women's International Democratic Federation, Berlin	(e)	6662	14/9/79
Documents and Information—No 47/79	Women's International Democratic Federation, Berlin	(e)	6787	14/12/79
Documents of the Ninth Annual Conference of the Canadian Student Movement—March 11–19, 1978	Norman Bethune Institute, Toronto	(e)	6057	16/6/78
Documents of the Third Annual Convention of the East Indian Defence Committee—December 31, 1977	East Indian Defence Committee, Toronto	(e)	6057	16/6/78
Documents of the World Congress for International Women's Year Held in Berlin—20–24 October 1975	The National Organizing Committee of the GDR for the World Congress for International Women's Year	(e)	5242	6/8/76
Do Estado Poder Soviético e Outros Discursos	V Lenine	(e)	4951	9/1/76
Dog Day Afternoon	Patrick Mann	(a)+(b)	4988	20/2/76
Dogged Day—No 1181 (Plakkaat/Poster)	Scandecor, Uppsala, Sweden	(a)	5107	7/5/76
Dogger Bank—Nr 18, Juni 1979	Dogger Bank, Boskoop, Nederland	(e)	6596	13/7/79
Dogs, The	Robert Calder	(a)	5371	7/1/77
Dog Togs	Stephen Becker	(a)+(b)	6007	12/5/78
Do It Again/The Sex Seekers	Greg Hamilton/Robert Hadley	(a)	5496	7/4/77
Do-It-Yourself Witchcraft Guide, The	Luba Sevarg	(a)+(b)	4860	3/10/75
Dokumentation—8 I 5/3.3	Panorama DDR, 1054 Berlin	(e)	6263	5/1/79
Dokumentation—8 VIII 72/2.1	Panorama DDR, 1054 Berlin	(e)	6258	29/12/78
Dokumentation—9 I 3/3.8	Panorama DDR, 1054 Berlin	(e)	6589	11/7/79
Doll Baby	Hugh Barron	(a)	5152	11/6/76
Dome—No 9, 29 September 1976	SRC, University of Natal, Durban	(a)	5315	15/10/76
Dome—No 2, 3 March 1977	SRC, University of Natal, Durban	(e)	5515	22/4/77
Dome—No 3, 17 March 1977	SRC, University of Natal, Durban	(d)+(e)	5515	22/4/77
Dome—No 5, 21 April 1977	SRC, University of Natal, Durban	(a)+(e)	5583	10/6/77
Dome—No 7, 18 May 1977	SRC, University of Natal, Durban	(d)+(e)	5604	16/6/77
Dome—No 9, 16 June 1977	SRC, University of Natal, Durban	(d)+(e)	5605	17/6/77
Dome—No 3, 22 March 78	SRC, University of Natal, Durban	(a), (b), (d)+(e)	6007	12/5/78
Dome—No 4, 3 May 1978	SRC, University of Natal, Durban	(d)+(e)	6057	16/6/78
Dome—No 6, 27 June 1978	SRC, University of Natal, Durban	(d)+(e)	6124	4/8/78
Dome—No 1, 7 March 1979	SRC, University of Natal, Durban	(a), (b) +(e)	6394	30/3/79

University of Fort Hare
Together in Excellence